

BARDESCHEO IGORZO

• *Moren De Souza S.J.*

BARDESCHEO IGORZO

* Moren de Souza, S.J.

Borea Jezuchi Bazilika
Pornnem Goem
Goem, India

GRONTH SUCHI

1. As Confrarias de Goa (Séculos XVI-XX) - Por Leopoldo da Rocha — Lisboa 1973.

2. The Ancient Franciscan Provinces (1500-1835) — Franciscan Residences in Bardez — by Fr. Achilles Meersman, O.F.M. — Banglore, 1971.

3. Anuario da Arquidiocese de Goa e Damão para 1955 — pelo Pe. F. X. Gomes Catão, Bastora - 1955.

4. Directory - Archdiocese of Goa and Daman 1992.

5. The Churches of Bardes by Sebastian D'Cruz - 1986.

6. Dor Mhoineachi Rotti - Zaite Ank.

7. Kaim igorzanche "Souvenir" - zoxe Xivoli, Tropa, Holdonnem, Nerul, Pomburpem, Kolvali, Mhapxem, Kongotti, Moiddem, Porra, Xikeri, Pilern, Sallganv, Asaganv.

8. Hindu Temples and Deities by Rui Gomes Pereira 1978.

9. Anjuna - Profile of a Village in Goa - by Teresa Albuquerque 1988.

10. Siolim by Sebastian D'Cruz - 1994.

SURVECHIM UTRAM

*Sorv-xevttim **"Bardes-cheo Igorzo"** hem pustok toiar zalem. Dedd voros adim, hea Pustokachi khobor hanvem jahir kel'li ani ful-na-pakli magloli. Zaiteam zonnamnim mhozo tallo aikolo ani udar kallzan ap-apli ful-na-pakli dhaddun dili ani ozun ditat. Xembhor tori rupoi ditoleank ek proti melltoli mhonn hanvem asvasonn dil'lem tem hanv palltolom.*

*1994 vorsa, mhojea 70 vorsanchea ughddasak, Thomas Stephens Konknni Kendran mhojem **"Tisvaddecheo Igorzo"** hem pustok uzvadda haddlolem. Atam 76 vorsanchea somoiar, **"Bardescheo Igorzo"** hem anik ek pustok uzvadda ieta.*

Kaim mhojea ixttamnim mhaka xiddkailolo sangun: Saxtticho Mollo Jezuitamnim kamais kel'lo; dekhun Jezuitanchea vavrachi khobor poili sangunk zai asli". 'Oi, khorench mhollear 1560 tem 1759 voros porian, te adle Jezuit, soglle Europi, Saxttichea Zhil'leant vavurlet ani tea Zhil'leantle bhair sorchea adim 24 firgozo ubharleo. Mhozo zobab zaun asa oso: Hanv ek Bardeskar ani mhojem Kiristanvponn mhollear Fransiskananchem; tea motthvaxiank hanv devo asam. Mhoji avoi Fransiskani Tisre Ordint vilin zal'li ani hech Ordichi nesovnn ghalun tika nikhipil'li Dez. 1977. Hanv padri zaun Goeam portotoch, Konknni provochonam korunk ani retir diunk, sumar soglleam Bardescheam igorzamnim ani kopelamnim hanv pavlolom - bhairaun Kamurleche, Revoddeche, Kuncheleche, Badhenche, Pirnneche (Atam heam-i igorzank bhett dili). Saxtticheam soglleam igorzamnim hanv pavunk na.

Igorzamnim ani ganv-ganvamnim hanv vetalom tedna itihasik nodren igorzanchi ani ganvchi mahiti ghetalom, igorzanchea onttincher ani zomnichea fatrancher kitem vachtalom tem boroun haddtalom, zantttoleam kodde uloun ganvchi poromparik khobor vicharun kaddtalom ani hi soglli mustaiki ekttaim korun lekh boroitalom ani te Rottier uzvadda haddtalom. Team soglleam lekhancho hanvem atam upeog kela; tea bhair Sorgest Luis Furtado Bab amchea igorzam voir Rottiek lekh boroitalo tencho-i faido kaddla.

Atam jedna hem pustok toiar korunk fuddem sorlom tedna, kaim igorzank hanvem novean bhett dili, vigaramnim mhaka ap-apleo igorzo viskuttun dakhoileo. Thoddeank chitti boroun khobor kaddli. Panch tori vigar igorzancheam torrincher choddle ani ghanttincher kidem boroilolem asa techi mahiti mhaka dili. Pri. Sebastiao Jose Fernandes, adlo Uskoicho Vigar don pavttim torrir choddlo, Pri. Lino Florindo, Hanzunche igorjeche torrir choddlo; Pri. Nascimento Mascarenhas hennem Mhapxenche torrichi khobor dili. Nerluche torrir Pri. John de Souza choddlo; Askonvche torrir Pri. Reginaldo Brito, S.J. choddlo. Hanv zalear don pavttim Moiddeche torrir choddlom. Kaim igorzanchea Souvenirancher ami lekh boroilole tenchoi upeog kela.

Mhozo paim moddla dekhun, mhojean mhojech ostongim igorzank bhett diunk mhoje lagim zomlem na. Tedna kaim mhoje ixtt mhaka adhar diunk fuddem sorlet; tennim aplea mottorant ghalun zai asleot teo igorzo dakhounk mhaka vhelo: Xri Claudio Freitas (Socorro); Xmti Lucy Fernandes, Mersechi, Xri Armando Fernandes (Khorlecho); Xri Carlos Ferreira (Pornnem-Goem); Pri Nuno da Cruz (Parra); Pri. Reginaldo Brito, S.J. (Bhavachea mottorant-Kongotti). Pri. Eduardo de Souza, Porrikar, hennem zaito tokos gheun, kopelanchi ani igorjentleam chitranchi mahiti dili.

Duddvancho adhar dila tenchim nanvam ami D. M. Rottier uzvadda haddunk Out. 1997 vorsa suru kel'lem. Ozun denngeo ietat. Oso ulo marunk Pri. Casimiro de Melo (Sallganv-Mahima) hea padrin mhaka budh dil'li.

Mhojea pustokachim sogllim panam ami hatanuch boroun xapkhaneant dhaddlolim - niz hastalikhit - manuscript. Joyce D'Souza Bai mhojim okxoram bes-borim ollkhota ani tinnem mhojem pustok "Computer"-ar ghatlem; tika dhin'vas attoitam. Xri Darryl Andrade - fottvakar, soglleam igorzanche fottu kaddunk akhem Bardes bhonvlo. Techea-i upkaran hanv urlom. Pustokachi soglli manddavoll ani akarnni hanvem Pri. Freddy da Costa Babache svadhin soddli; xap'pache kolecho onubhov teka asa. Techech hikmotik lagun hem pustok itlem bes-borem utorlam. Teka-i argham omptam.

Hem pustok Inglezintlean boroilolem zalear chodd zonnam vachtolim aslim mhonn mhaka kaim zonnamnim mhonnlem. Oxem chintpi zaun asat inglez Goenkaram. Punn mhojem chintop vegllem. Mhoji avoi-bhas Konknni ani tich bhas mhoje jiber sullsullta, tech bhaxen mhojea hatantli lekhnni dhanvta, tech bhaxen mhojea Deva lagim ulounk hanv xoktam. Oxem tor, mhojeam igorzanchi khobor mhoje matru bhaxenuch sangunk mhaka xokti ani kopxi asa; goroz poddlear dubhaxi-vaprun, mhojea pustokachem bhaxantor korchem. Mhojech avoi bhaxen hanv chintam ani chintam toxem lekhnni gheun boroitam. Mhozo nomunno mhollear ek Katalan Jezuit padri — techem nanv Cassasnovas; Katalan mhollear Katalonia vibhagantli ek bhas, Espanha desant; thoincho dexi lok Katalan Bhas uloita punn Kastelhan (Espani raxttrik bhas) xikta. Jedna Cassasnovas ho Jezuit padri, Inasachea Retira voir ek borem mottem pustok boroitalo, tem pustok aple khaxa Katalan bhaxen borounk laglo; tedna kaim zonnamnim teka budh dili: "Kastelhan Bhaxen boroi; chodd lok vachtolo." Cassasnovasan zobab dilo: Mhoje matru bhaxen Deva lagim ulounk mhaka sompem zata, hanv Deva lagim mhoje avoi-bhaxen boro uloitam, tumkam zai zalear, heach pustokachem bhaxantor korun hanv ditam. Khorench dilem. Hem pustok Kastelhani Bhaxentlean, ek dis hanvem viktem ghetlem. Oslich mhoji got ani vhoddvik. "EJERCICIOS ESPIRITUALES", oxem zaun asa nanv tea pustokachem - don khondd asat.

Moren de Souza, S.J.
Borea Jezuchi Bazilika
Pornnem Goem
Goem (India)
3-11-1999

POILO BHAG

FRANSISKANI MOTTHVAXI

GOVA-XHARA

PAVTAT

ANI

UPRANT BARDESANT

RIGTAT

POILO BHAG

VIXOI-SUCHI

FRANSISKANI MOTTHVAXI GOVA-XHARANT

Bardeschem Khristanvponn mhollear Fransiskananchem. Bardes mhollear, ghoddiek zait BARA-DES mhonnge BARA GANV; dusre mhonntat tea ganvchem nanv zaunk zai BHAILO vo BHAIRO DES, Arbi doriache kinnarer; ONTOR vo BHITORLO DES mhollear FONDDEM ani dekhun thoinsorlea lokache bhaxek ONTRUZ KONKNNI oxem mhonntat. Bardesche ganv adim Bijapurchea Muslim Razache zaun aslet; kaim koblati korun xekim 1543 vorsa te ganv Purtugezanchea tabeant poddle. He ganv kiristaunk, Dom Pedro Mascarenhas (1554-1555) hea Purtugez Up-Razan Fransiskani motthvaxeank dile 1555 vorsa, teach vorsa Saxtticho Zhil'lo Jezuitank dilo ani Tisvaddeche don bhag korun, ek Dominikanank dilo ani ek Jezuitank. *(Polle: Tisvaddecheo Igorzo: 1994 - Moren de Souza, S.J.).*

Fransiskani motthvaxi Bardesant bhitor sorchea adim, te Gova-xhara vavrunk laglole — aiz Pornnem Goem. Hem Gova-Xhar adim Bijapurchea Musulmani Raza khal aslem, Adil Shah vo Adil Khan — taka Purtugezamnim kelo Idalcão. Purtugezint KHAN ucharunk vo borounk zaina dekhun tannim CAN vo CÃO kelem. Hea Adil-Khanache Palasint vo Raj-mahalant ozun Goenchi Vidhan-Sobha cholta; ti atam Porvorchea Guddear vhetoli zhoim ek Novi Imarot bandhpachem kam' chalu asa. Novembrache 25ver, 1510 vorsa, Alfonso de Albuquerque, hea Purtugez Governadoran Musulmanam koddchem Gova-xhar jikun ghetlem. Jea disa Albuquerque hannem Gova-xharacher mohim' vo loddhai keli tea disa ek Fransiskan, João Alemão mhonnlolo, tea Governadora borobor aslo; Gova-xhar jikun ghetlem tedna anik ek Fransiskani motthvaxi aslo, Frey Francisco da Rocha; na zalear Dez. 22ver teach vorsa ho Franciskan Gova-xhara pavlolo. Ho Fransiscan magir gova-xharantle igorjecho vigar zaunk pavlo.

Uprant kaim Fransiskanank Gova-xhara pattoile; itlean tem xhar udheog-dhondeachem zaun vhetalem ani

Fransiskani motthvaxi tea xharant vavrunk sodhit. Poilim te eka tatpurtea ghorant ravunk lagle. Xharachem mhotv polleun, tea xharant ek konvent ughddunk tenchea monant ieilem. Hi ievjona gheun 1512 vorsa Frei António do Louro Purtugalak gelo; ek konvent ughddunk teka porvangi mell'li. Hi porvangi gheun to motthvaxi 1517 vorsa Gova-xhara portolo. Frei Antonio do Louro hachea vangdda anik 8 Fransiskani motthvaxi aslet. Tedna Lopo Soares zaun aslo Goencho Governador (1515-18); haka to konvent bandhlolo naka aslo punn Purtugalachea Razachi khuxi dekhun, to ughi ravlo. Xekim teach vorsa João Machado hea Purtugez opxalachea ghoramnim ek konvent ughoddlo xharachea durgam bhitor — ho konvent mhollear poilo Konvent Gova-xharant. Igorjechi buniad ghatli Febrerache 2rer 1520; he igorje kuxikuch Sant Katarinachi igorz bandhunk suru kel'li. Ho Fransiskani Konvent 1527 vorsa toiar zalo. Ho konvent mhollear poilem dharmik - ghor Gova-xhara.

Anik ek ghoddnni sangcheli asa: João Machado hea Purtugez opxalak Fonddeam jivexim marlolo; tedna techim sogllim ghoram, Lopo Soares de Albergaria Governadoran Fransiskananchea tabeant kelim. Ho konvent mhollear boroch vhoddlo. 1548 vorsa, Fransisk Xaviera pormonnem, tea vhoddlea konventant *(o grande convento)* challis motthvaxi pennem korun aslet. Tenkam sorkar udarposonn ditalo.

Ho konvent aiz, 1964 voros san, ek Sorkari Muzev zala; hea Muzevant zaiteo adleo ani pornneo vostu dakhounk dovorleat; teo vostu pollelear, Goencho sogllo itihas dakholl zata, Purtugez Indiek ieunchea adlo porian.

FRANSISKANI MOTTHVAXI BARDES KHRISTAITAT

Fransiskani motthvaxeamnim aplo vavr Veream suru kelo ani magir il'le il'le te Bardescheam soglleam ganvamnim pavlet; ho vavr toddik pavounk xembhor vorsam tori laglim punn sogllinch Bardeskaram Kiristi Dhormant vilin zalim na. Ek vo dog bhav kiristanv zaunk kobul zale zalear, tisro bhav kobul zalo na. Kiristi Dhormant proves korunk raji naslet te, ap-aplea devank gheun Peddnnea, Divchole Zhil'leamnim rabito korunk gele ani thoim aplim devllam ubharlim; thoddim Bardeskaram Maxella (Fonddechea Zhil'leant) pavlim.

Kiristi dhormant vilin zaunk sodhtalint tenkam khol xikxonn ditalet ani soglli toiari zatoch, ap-aplea ganvant vo ghoddiek Verenche igorjent Bautism ditalet; Veream Fransiskanamnim aplem poilem pennem kel'lem mhonn adim sanglam; thoinsor Bautism gheunk sodhtoleank xikxonn vo dutornn xikounk ek ghor aslem. Magir dobajik vo sarvajanik mhonnge zomeamnim Bautism diunchi pod'dhot bhitor kaddli Gova-xhara. 1557 vorsa hi pod'dhot poili Jezuitamnim bhitor kaddloli; oxem korunk Dom Francisco Barreto (1555-8) hea Governadoran rojea dil'li; hea vorsa borochboream Jezuitamnim 120 zonnank Bautism dilo. Oxem astam osle dobajik Sarvajanik vo Bhovxik Bautism diunchi pod'dhot bhitor sorli. Oslea somoiar, mhonnge Bautismachea disa, Bautism gheunk toiar zal'lim, Goenchea Katedralant vo anik khoinche-i igorjent, zoxem Sant Pauluche kolejiche Igorjent, zoma zatalim; tea disa tenkam novim ani nazuk angvostram nesoitalet, to dis festacho koso distalo. Up-raza vo Governador ani unch opxal hajir zatalet ani tenkam tea-tea zomeache podon kortalet ani tea podonichem add-nanv vo kull-nanv tea sogllea zomeak poddtalem. Tea pasot aiz pasun kaim vaddeamnim zaiteank vo soglleank ekuch add-nanv asa, zoxem Lobo, Soares, itiadi ani hench add-nanv vaddeank poddlam, zoxem Lobo Vaddo, Soares Vaddo, itiadi. Bautism diunk Arsebisp ba ietalo vo tea-tea Pontacho Prantik Vhoddil,

mhonnge Fransiskanancho vo Jezuitancho Prantik Vhoddil. Bautism zatoch ek vhoddlem jevonn ditalet, songit-bendd astalem. Oslo ghonnghonnit dobazo korun ani gazoun, dusreankui Bautism gheuncheak oddun haddunk proiotn korit vo ruch dakhoit. Novim angvostram fukottui ditalet.

Oslo dobajik ani sarvajanik Bautism poilech pavttim Jezuitamnim kelo, Junache 29ver, 1557 vorsa, Sant Pedru ani Pauluche Porbe Disa, Gova-xhara, aiz Pornnem Goem. Hi dekh gheun vo Governadorache fusllavnnen, osloch Bautism korunk Fransiskani Motthvaxi-i fuddem sorle ani ho sarvajanik Bautism zalo Agostache poiler teach vorsa jedna 243 Bardezkarank, Sant Fransiskache Igorjent, Gova-xhara, Bautism dilo. Magir, ghoddie 1558 vorsa, anik ek Bautism zalo to mhollear Verenche Igorjent. Punn Dom Gaspar Pereira, hea Goenchea poilea Arsebispak (1560-1567) osle Bautism pottle na; dekhun 1561-3 vorsam modhem osle Bautism bond dovorle.

Sarvajanik Bautismanchi khobor Romak ani Purtugalak pavtoch, Pius Chovthean ani Purtugalan osleam Bautismank maneatai dili dekhun osle sarvajanik Bautism novean suru kelet. Oxem astam, 1563 vorsa Fransiskanamnim, Gova-xhara oslo ek Bautism kelo tedna 700 zonnank Bautism dilo. Magir osle Bautism Gova-Xhara korche bond kele ani Vereanch vo Bardes-cheam dusream ghoramnim korunk lagle. Torui hi pod'dhot chalu urli na. Paulo da Trindade, ho Fransiskani Itihaskar sangta tea pormonnem, sarvajanik Bautismak novean rig ditoch, 1563 ani 1602 — mhonnge 39 vorsam pottim fokot panch Sarvajanik Bautism zalet.

Poilo oslo Bautism zalo jedna João Trindade, Sirulacho Reitor aslo. Hea Bautismak hajir zaunk Antonio Moniz Barreto (1573-6) hea Governadorak ani Dom Gaspar Pereira hea Arsebispak amontronn aslem ani tennim soglleank jevonn diunk zai aslem punn te hajir zalech na; tedna hea Fransiskanan, anik dusro upai na zaunk, aplea avoi-bapaik ulo marlo ani tennim tea jevnnacho khorch bhorlo.

Frei Manoel Pinto Bardescho Rakhonddar aslo tedna

(1591-4), Veream tin Sarvajanik Bautism zale ani tedna 4,500 zonnank Bautism dilo. Hea uprant Jerónymo do Espirito Santo (1594-7) Rakhonddar aslo tedna, anik ek Sarvajanik Bautism zalo to Veream; hea somoiar 2000 zonnank Bautism dilo. Hea Bautismak Dom Aleixo de Menezes (1595-1609) ho Agustiniani Arsebisp ani Dom Francisco da Gama (1597-1600) ho Up-Raza hajir zalet.

Frei Miguel de S. Boaventura, rakhonddar koso, Purtugalak san 1602 vorsa Goeam pavlo ani hannem Sarvajanik Bautism korunk sogllo aplo tenko dilo. Oxem astam Dez. 15ver, 1602 vorsa, eka aitara, Sant Fransiskachea konventant, Gova xhara, 800 zonnank Bautism dilo, Somara 600 zonnank ani Munglara 600 voir zonnank — mhonnge 2 hozaram voir Bautism zale. Uprant anik 8 Sarvajanik Bautism Gova-Xhara, 1602-5 vorsam pottim zalet ani tedna 7000 hozaram voir zonnam katolk Igorj-Matent vilin zalim. Frei Antonio da Portiuncula Rakhonddar aslo tedna (1605-8), Sant Fransiskache igorjent, chear Sarvajanik Bautism zale tedna 2500 zonnank Igorj-Matent ghetle. Antonio da Portiuncula hachea patthlean Francisco de Arruda Rakhonddar zalo; hache rajvottke khal (1608-11) chear Sarvajanik Bautism zale ani tedna unnea-xeam tin hozarank Bautism dilo. Uprant Luis da Conceição Rakhonddar zalo (1611-4) tednai chear osle Sarvajanik Bautis zale ani 2,600 zonnank Igorj-Matent bhitor kaddle. Frei Sebastião dos Santos Rakhonddar aslo tedna (1614-19) tin Sarvajanik Bautism zale Sant Fransiskache igorjent ani 2000 lokak Bautism dilo. Frei Luiz da Conceição Prantik-Vhoddil aslo tedna (1619-22) ekuch Sarvajanik Bautism zalo to Sant Fransiskache Igorjent jedna 500 zonnank Igorj Matent bhitor kaddle. Dubhav na tea bhair khasgi Bautism zatalech. Xekim amkam mellta, Frei Luiz da Conceição Prantik Vhoddil aslo tedna, 1619 zonnank Moiddea Bautism dilo. Hea uprant Sarvajanik Bautismachi gozal kel'li aikum iena. Ekuch Sarvajanik Bautism magir mellta to mhollear 1633 vorsantlo (Jan. 10) jedna 700 zonnank Bautism dilo. Paulo da Trindade Sorv-odhikari aslo tedna (1633-6) don Sarvajanik Bautism zal'le tedna 900 zonnank Igorj Matent bhitor kaddlole.

Anikui Sarvajanik Bautism aslet mhonn Fr. Achilles Meersman,* O.F.M. sangta, aplea itihasik pustokar; zoxem 1657, 1665 ani 1666 Aprilache 7ver, 1668 vorsa Sarvajanik Bautism zalo tedna fokot 34 zonnank Bautism dilo khoim; tim sogllim Saloichea don vaddeantlim. Ho Bautism Saloiche igorjentuch zalo zait. Magir 1671-4 vorsam modhem anik don Sarvajanik Bautism dil'le ani anik ek Dez. 14ver, 1675. 1689-90 vorsa, 2916 bhurgeank Bautism dil'lo ani tenche modhem aslint 297 zanttim. 1722 voros pasun Sarvajanik Bautism zale; magir te denvle.

Bardesant kitlim katolkam aslim? 1583 & 1621 vorsamnim. 40 hozar aslim khoim punn 1608 vorsa 47 hozar; oxem tor 1621 vorsa kiristanvancho ankddo denvlo - 40 hozar zalo - 7 hozar unno zalo kiteak? Zaitim Bardeskaram Goem soddun Bijapurchea Musulmani Idal Khanachea rajeant pollun gel'lim ani Munglura porian vochun ravlolim ani tim ozun thoinch asat; dusrim aizchea Maharaxttrant vosti korun asat. Heam Bardeskaranchi khobor anik eka ovesvorant melltoli. Sorv-xevttim itlench amchean sangum zata: heam ankddeancher visvas dovrunk zaina - te ankdde mhollear fokot ek odmas. Goencho Arsebisp 1736 vorsa, Romak vako vo report dita techer 70 hozar kiristanvam Bardesant asat mhonn sanglam; ho ankddo ekdomuch unch asa so dista. Hoch ankddo novean 1747 ani 1769 vorsamnim dil'lo asa ani 1817 vorsa dil'lo to zata 70,053 - ontor fokot 35 ankddeachi.

DHORMANTOR KOXEM ZATALEM?

"Cujus Regio, Eius Religio"

Zo Raj choloita, techo dhorm vosta

Hi ek Latin bhaxentli mhonn'nni ani techo orth mhollear ho: Zo raj choloita, techo dhorm vosta ani soglle dusre dhorm progoti korinant; hich got bhaxechi-i. Raza aplo dhorm roitacher vo porjecher thapta, tosoch apli bhasui thapta. Razacho dhorm ani bhas sodanch eka desant progoti korta, vosta, fulta ani to dhorm vo bhas rajvont zata. Oxem amkam itihas dakhoita ani xikoita. Jedna Akbar, Bharot Desant bhitor sorlo ani aplem raj hea desant sthaplem tedna tennem aplo dhorm aplea roitar thaplo; dekhun aiz itlim sogott musulmanam Bharot-Matechea desant asat. Inglez Indient ieile, hanga tennim aplea dhormacho prochar kelo; dekhun aiz Anglikani Kiristanvam Indient melltat.

Toxench ghoddlem amchea Goeant. Novembrache 25ver 1510 vorsa Gova Xhar Purtugezanchea tabeant poddlem; adim tem xhar zaun aslem Musulmananchem vo Moiranchem. Rokddench tem xhar zalem Kiristanvanchem; tea xharant rokddeoch katolk igorzo voir sorleo. Mosjido geleo, devllam gelim, igorzo ieileo. Oxench akhe Tisvaddent, Bardesant ani Saxttint ghoddlem.

Purtugez Raza zaun aslo Katolk ani khoddegantt katolk; to raza aplea tabeant poddlolea ganvamnim anik dusro dhorm manun gheunchoch naslo. Her soglle dhorm onbhavarthi; her soglle dev kudde ani fottkire ani tencho bhosm korunkuch zai aslo ani kiristi-dhormacho prochar korunkuch zai aslo. Dekhun itle sogott misionar Purtugali Razan Goeam ani Indiek pavoile. Bardes zhil'lo Fransiskani motthvaxeanche adhin kel'lo ani Saxtti Jezuitanche svadhin ani Tisvaddi Jezuitam ani Dominikanam modhem vanttloli.

Katolk Kiristi Dhorm porgottcheak vo dhormantor korcheak, Purtugezamnim zaite upai sodhun kaddle: hindu dhormantlem Purtugezank kainch mano naslem. Tedna Purtugez sorkar ani Igorj Matecho Odhikar hatant-hat ghalun vavurtalet ani hindu ani dexi riti-rovixeo sarkeoch nopoit

korunk sodhit. Hindu murtiank vo devank sobhe-mazar bhozunk arvaddlem ani magir devllam-i moddunk lailim. Oxem korun Razacho Nem' poddlo. Noveam Kiristanvank aplim adlim devllam devank bhozunk upkaro naslim; aplea novea dhormak favtat ani upkartat toslim mondiram ubharchim poddlim. Devlancho gorbh-grih *(Sanctum Sanctorum)* zaun aslo ekdom' dakhttulo kiteak hindu dhormant sarvajanik vo bhovxik puja na, asa ti khasgi- ek ek kuttumb ieta, devak bhozta, thirt gheta ani veta; punn katolk dhormant sarvajanik puja vo bhozonn asa jedna xembhoramnim ani hozaramnim bhavarthi altara somor vo bhonvtim ekttovtat. Oxem tor adlim amchim devllam novea dhormak upkaro naslim. Devllancho bhosm korunk ek Rajvont kaido ghatlolo. Saxttint Diogo Rodrigues mhonn ek kapitanv aslo to ekui deúll ubhem dovrunk sodhi naslo, tennem Saxttintlim sogllim devllam moddun ghatlim. Devllanchem utpon'n vo iennavoll asli tika vegllo xevott dilo: dharmik, xikxonnik, igorjechea faideak. Devllanchim bhattam aslim tim igorzank dilim. *Nomos* mhonnllear rendak kel'lem bhatt vo xet ani techem utpon'n vhetalem devllank, magir vochunk laglem igorzank.

Anik ek vichitr kaido ghatlolo to oso: Ek hindu bapui mortoch, teche vidvek vo randd-bailek bhurgem zolmot tem igorjechea vhoddilache svadhin korunk zai aslem ani tea bhurgeak Bautism diun kiristanv koxem voir kaddtalet, zoxem *"Conquista Espiritual"* hea aplea pustokar Frei Paulo da Trindade boroun dovorta. Ho kaido pallunk, Anjuncho vigar aizchea ganvkar vaddeant gelo tedna, thoinche hindu khubdovle ani Frei Joao da Olivança, hea vigarak boroch boddoilo mhonn Anjunche igorjechi khobor kortana sangun dilam; hem ghoddlem 1628 vorsa. Hea bapui nasloleam bhurgeank Bautism ditalet ani kiristanvanchea ghorabeamnim ani onath-bhurgeancheam ghoramnim voir kaddtalint. Osleam Bautism dil'leam bhurgeank lagun, kiristanvancho ankddo vaddon vetalo. Oslea kortubachi ttika kel'li asa punn tednachi pod'dhot koxi asli tem dhianant dovrunk zai. Kaim pavttim hindu apleam

bhurgeank o-hindunk viktale. Ekdam sadde-tin tangank teg bhurgeank viklolim mhonn khobor asa *(Gerson da Cunha: The Origin of Bombay, 149)*.

Anik ek kaido Goenche Povitr-Sobhen ghatlolo teka Dez. 4ter, 1567, Purtugalachea Razachea nanvan, Goenchea Up-Razan maneatai dili; hea kaidea pormonnem, kiristanv nhoi tennim kiristi dutornne voir kedna-kedna-i bhaxonnam vo provochonam zatalim tenkam hajir zaunchem poddtalem. Oslim provochonam aikun tenchim monam bodoltalim ani aplea raj-kortiancho, mhonnge sorkaracho dhorm svikar korunk sompeponnim raji zatalim; oxem kelear, mhonnge kiristi dhormant bhitor sorlear tenkam sompeponnim nokri ani chakri melltali ani kaim vorsam kor (tax) farik korcho poddo naslo.

Osle vagnnukek ani kornnek lagun, ulott porinnamui poddunk laglo. Zaite hindu Bardes soddun gele ani xime bhaileam ganvamnim katolkam add prochar korunk lagle. Thodde Goeantuch ravle punn dhormantor korunk cholvoll suru korunk lagle, odhik korun Bhamonn lok. Oslea virodhak lagun, Bhamnnak Goeantle dhanvddaunche mhonn, 1549 vorsa, Pedro Sardinha *(D. I. - I, 744)* hennem hukum' ghatlo. Goeant ravtat te hindu, Purtugez sorkar moddun uddounk, kolpotat tenkam adhar diit mhonn bhirant asli.

Dhormantor korunk, misionari padri boll kortalet mhonn misionarancher guneanv thaptat; hantunt il'lem tori sot asum ieit, jedna odhik hurbhebhorit aslet tenkam sogllinch Goenkaram vo Bardezkaram kiristanvam zal'lim zai aslem. 1560 vorsa Dharmik Neai-Sobha Gova-Xhara sthapli *(Inquisition)*; hi Neai-Sobha dhormantoram korunk agroh kortali mhonn guneanv thaptat punn hi Neai-Sobha hindu lokachi neai-nit korunk sthapunk nasli punn noveam kiristanvancher dollo dovorcheak sthaploli. Kaim novim kiristanvam ozun adleo on-bhavarthi riti-rovixeo palltalim; teach borobor dexi ani sonvskrutik riti-rovixeo palltalim. Dexi titlem-i Purtugezank on-bhavarthi distalem ani dekhun noveam kiristanvank hi Dharmik Neai-Sobha dhumallo diunk lagli. Noveam kiristanvancher ostompti riti-rovixeo thapleo:

nesonn, jevonn Europi dilem ani uprant Purtugez bhasui Goenkaranchea mathear thapunk kaide ani nem' uzvadda haddle. Oslo dhumallo anik sosunk zaina tem polleunk, hozaramnim Bardezkaram Goem soddun gelim ani tim portun ieilinch na. Hea-i karonnank lagun, katolkancho ank Bardesant denvunk pavlo.

Bardeskaram Goenche ganv soddun vochunk anik ek karonn asa; tenkam Goeam bhair kamais korunk pikall zomin mell'li; Kanarant xetam-bhattam aslim punn vavraddi vo xetkari nasle. Bardeskaramnim he poristhiticho faido kaddlo; punn tech borobor Katolk Dhorm Goeam bhair pavlo ani thoim fulvont ani follvont zalo; Europi ramp ani rong ozun tea kiristanvponnak lagunk na, zoso Goenchea katolkank lagla.

Goem soddun gel'leam kiristanvank BARDESKARAM mhonn thoincho lok ollkhota - Bardeskaram mhollear kiristanvam; tim Punneche ani Belganvche Diosezimnim aiz melltat. Heam Bardeskaramnim apli Konknni Bhas ani Katolk Dhorm konn tea-i porim sambhall'lo ani aiz to fulvont ani follvont zala. Karnnottakantui oslim Goenkar Kiristanvam melltat; tenkam-i Bardeskaram mhonnttat zalear mhaka got'tu na. Oslim kiristanvam-mhonnge adlim Goenkaram melltat hea diosezimnim Chikmagalur, Karvar, Manglor, Maisor, Shimoga. Heo diosezi atancheo; thoinsorlim kiristanvam adim sogllim Goenche Arkidiosezint poddtalim. Toxench Belganvchim ani Punnechim. Ho asa to Bardeskarancho Diaspora; hea Diasporak lagun Karnottokant ani Maharaxttrant itlim kiristanvam, igorzo ani Bisp asat.

FRANSISKANI MOTTHVAXI BARDESANT RIGTAT

Bardes-cho Zhil'lo, sorv-xevttim, 1543 vorsa, Purtugezanchea tabeant poddlo; ho zhil'lo adim Bijapurchea Razacho zaun aslo. Ho zhil'lo kiristauncheak Dom Pedro Mascarenhas, hea Up-Razan (1554-5) Fransiskananchea tabeant kelo. Oxem kelem mhonn Padr Antonio de Quadros, S.J. aple chittir spoxttponnim sangun dita ani Dom Pedro Mascarenhas hannem-i kelem mhonn porgott'ta; hi chitt Gova-xhara san, Dezembrache 6ver, 1555 boroiloli.

Punn dusreanchem mot vegllem asa; tenchea pormonnem, Verenchea ganvant Fransiskanamnim 1550-52 vorsam modhem ek igorj ubharloli ani ti Udenticheam Vidvanank vo Raiank *(Reis-Magos)* somorpiloli. Mhojem khasgi mot asa oxem: Janerache 6ver te Fransiskani motthvaxi Manddvi Nod utrun Bardesant vo Vereant rigle zait vo ti poili igorj vo kopel te tarker ubharlem zait; he tarkher tedna ani atam, adol-bodol zaunchea adim, Udentecheam Raianchi Porob monoitalet ani dekhun ti igorz Udentecheam Raiank *(Reis Magos)* somorpili zait ani tea ganvankuch *Reis Magos* mhonn nanv dilem. Dhorm-sevik novsornni kortoch heam Vidvanachi Porob Katolk desamnim Janerache 6veruch monoitat punn Katolk nhoi team desamnim, zoxem Goeant ani Indient, ti porob eka aitara palltat ani ho aitar, Janerache 2re ani 8ve modhem poddunk zai.

Dom Pedro Mascarenhas, hannem 1555 vorsa Bardez Zhil'lo Fransiskananchea tabeant kel'lo punn techea adlea Up-Razan, Dom Afonço de Noronha (1551-4) hannem Fransiskanank Bardesant pattoilole jedna Frei João Noé zaun aslo Rakhonddar. Somzonni gheum ieta oxi: 1555 vorsa adim Veream ek kott bandhlolem diun nanv *Fortaleza de Bardez*, magir *Fortaleza de Reis Magos* mhonn nanv tea kottak dovorlem. Tea kottant kiristanv soldad aslet tenchi seva ba korunk Dom Afonço de Noronha hea Up-Razan Frei João Noé hea Rakhonddara kodde Fransiskanank Verenchea

kottant dhadd mhonn maglolem zait ani oxem astam João Noé ani tea Up-Razachim nanvam, Bardeschea kiristanvponnachi buniad ghaltana misoll zaleant.

Bardesant bhitor sortoch, Fransiskani motthvaxi aple nivas (ghoram) ani igorzo ubharunk lagle. Survek ho vavr sovkas vetalo kiteak vavraddi thodde asle punn magir boroch vegan cholunk laglo ani 1766 vorsa Fransiskani motthvaxiank Bardesantle nikllaitoch, tedna Bardezant 26 Fransiskani ghoram ani igorzo asleot.

Ek-ek nivas vo ghor khoinchea vorsa sthaplem tem sangunk moskil zata. 1574 vorsa ek odmas-potr koxem toiar kel'lem; tea odmas-potra pormonnem khoinchea igorzank vo ghorank varsik onudan (duddvam-mozot) diunchem kel'lem tem gomun ieta: Verem, Sirula, Nagvem ani Kandolli, heam ganvchea ghorank. Heanch igorzancho ul'lek kel'lo mellta 1576 vorsa. Anik igorzo ubharunk nasleo mhonn ami somzunk favo na punn heam igorzank anudan diunk odhikrit ritin maneatai mell'loli zait.

1585 vorsachea listar *sat* igorzanchi khobor kelea: voir dileat teo chear igorzo ani anink tin: Holdonchi, Xivolechi (magir 1600 vorsa ti igorz Marnna pavli, zoxem fuddem gomtolem) ani Nerluchi. Tea uprant 1595 vorsachea lista pormonnem ikra igorzanchi khobor kelea: anik chear igorzo choddleo: Mhapxenchi, Kolvallechi, Kongottchi ani Pomburpechi. Purtugalache eke chitti pormonnem (Lisboa: 14-2-1613), Bardesant tera igorzo asleo punn ganvchim nanvam diunk na. Toxench 1635 vorsa Bocarro mhonnlolo boroita tea promann Bardesant sovlla igorzo asleo; Paulo da Trindade hoch ankddo dita, Verenchi igorz bhairaun. Uprant khobor kelea, Verenchi igorz bhairaun, sotra igorzanchi. Oxem tor anink ek igorz khoim tori ubharli.

Paulo da Trindade, 1595 vorsachea listak anik sat ganvchim nanvam dita. Bhitt'tton, Uskoi, Moiddem, Xikeri, Giri (Sangollda), Hanjun ani Thivi: soglleo mellun: 11+7=18; 1657 vorsa anik don igorzancho ul'lek kela: Porrichi ani Oxelchi.

Sorvxevttim sangchelem asa tem hem: Francisco de S. Ignez hacho vako vo report asa techer 25-11-1713 tarik asa; hea vakea pormonnem Fransiskanamnim anik 6 ghoram choddoilim: Revoddea, Pilerna, Sukurr, Nachnola (Igorzo), Girvoddche dongurler ani Valverde (Pilernach poddta ho vattar vo dongurli. Beti voir) don "Hospicio" vo Nivas.

Hea fuddem dor eke igorjechi vo ganvchi khobor melltoli.

FRANSISKANI MOTTHVAXI ANI KONKNNI BHAS

Fransiskani motthvaxeank kiristi Dhorm porgottuncheak Bardesant dhaddlole; ho vavr xat'ti pavoitolet zalear Konknni Bhas tennim xikunk zai aslich. Tedna sogllim Bardeskaram Konknnich uloitalim ani hi bhas Bardes soddun gel'lim tim kiristanvam ozun bes-borim uloitat. Him Bardeskaram aiz melltat Punneche Diosezint (Sindhudurg ani Rotnogiri zhil'leamnim, Konkonn Kinnarer), toxinch Kolhapur Zhil'leant ani Belganvche Diosezint (Khanapurchea Zhil'leant ani Changodd Talukeant), toxench Konknni lok mellta Karvarche Diosezint, Chikmagalurche, Monglorche, Maisorche ani Shimogache. Heam soglleam Konknni Bardeskarank Fransiskanamnim Katolk Dhorm xikouncho aslo ani ho vavr toddik pavoitolet zalear tennim Konknni Bhas xikchich poddtali. Te Fransiskani motthvaxi soglle Europache asle; torui pott'ttiddken tennim Konknnicho obheas kelo ani Konknnintlean dharmik pustokam porian boroilim. Ek vhoddlem ojap tem hem: aizchea kiristi Goenkarank Konknni kamais korunk humed na, ti xikunk odd ani bodd na; Goenchim katolkam apleach ganvant porkim koxim aiz jietat. Tenkam Inglez zai; him Inglez kiristanvam porkim koxim ekvisvea xekddeant bhitor sortolim!

Ho bhaxecho tonntto suttavo korunk 16vea xekddeache dusre ordhollent Pius Panchvo Papa Saib ek nem' uzvadda haddta; hea nema pormonnem dexi bhas zanno toch firgojecho vigar zaunk xokta. Ho nem' Marsache 23ver 1567 vorsa jahir kel'lo. Hem nem'-potr Purtugalachea Razak dhaddlolem kiteak tedna Goenche Igorjechem karbhar Purtugalachea Razachea tabeant aslem. Osloch nem' Goenche chovthe Prantik Sobhen *(synod)* jahir kel'lo 1592 vorsa. Oslea vatavoronnak lagun, Frei Jerónymo do Espirito Santo, Indientleam Fransiskanancho Rakhonddar, 1595 vorsa dexi bhaso xikunk adnia ghalta. Tea uprant 1639 vorsa Fransiskani Sobha bhorloli tei sobhen hech dixen agroh kelo.

Oxem astam 1595 vorsa, bori Konknni xiklole ani pustokam borounk yukt aslole dog Fransiskani amkam melltat. Amador de Santa An'na, Pomburpecho Reitor vo Vhoddil ani João de Sam Mathias, Verencho vo Reis-Magos-cho Reitor.

1) **Amador de S. Anna,** aplea Fransiskani (Europi) vangddeank, Pomburpechea ghorant Konknni xikounche xikoun, tennem *"Flos Sanctorum"* (Santanchem Ful) mhonn Moratthi bhaxen ek pustok boroilem. Hem pustok xhapun kaddlolem. Hea pustokachem hastalem (manuscript) Parischea Raxttrik Pustokaloiant asa ani xhaploli proti, 1607, mellta Eskorialchea motthant (Madridak lagim), Espanhant.

Frei Amador de S. An'na dusro vigar Pomburpecho kiteak hi firgoj vo igorz 1590 vorsa sthaploli ani 1595 vorsachea listar Amadorachem nanv mellta.

2) **Frei João de S. Mathias:** Reitor Verenchea vo Reis-Magos-chea motthacho; magir teka *"Collej"* mhonnlea. 1555 vorsa Fransiskani motthvaxi Veream pavlole, zoxem fuddem gomun ietolem. Ho Fransiskani motthvaxi te kolejint Konknni xikoitalo. Ho Fransiskani motthvaxi Konknni Bhas itli bori zanno aslo ki *"Inquisição"* (Dhorm-Neai-Sobha) hea khatean teka Konknni pustokancho vo boroupacho topaspi *(Censor)* nemlo. *"Inquisição"* mhollear ek dharmik khatem adlea kallailem; Goeant tem 1560 vorsa sthaplolem; bhavartha voir barik-sarik nodor marunk, khoim vankddi xikounn bhitor sorlea, zaum boroupant zaum uloupant, zaum vagnnukent, hem sogllem topasun ti dharmik neai-sobha guneanvkarak koddok formann martali.

Joao de S. Mathias hea motthvaxean *Sant Robert Bellarminus* hea Jezuit Kardealachem pustok *"Symbolum Fidei"* Konknnint utrailolem ani tem pustok kovitechea rupan asun, 2 hozar slok, zoxem *"Conquista Espiritual"* hea aplea pustokar Frei Paulo de Trindade sangta. Tea fuddem Cunha Rivara sangta ki hea motthvaxean Jezu Khristachem choritr vo jivit *Brahmani* bhaxen, mhonnge Konknni bhaxen, boroilem. Tea kallar Brahmani Bhas mhollear Konknni Bhas.

Tea fuddem Clemente de S. Iria sangta ki Amador de S. An'nachea vangdda ravun, Joao de S. Mathiasan Bhavarthacheam Guttanchi somzonni diun, don hozar slok rochlet; ghoddiek ho sogllo vavr vegllo nhoi zait bogor voir sangla toch, mhonnge Bellarminacho *"Symbolum Fidei"*

3) **Sotravea Xekddeant:**

Hea xekddeache poile ordholent Fransiskani motthvaxi dexi bhaso xikunk bharim koxtt ghetale; hea xekddeache survatekuch Migel de S. Boaventura, 1602-05 vorsamnim Kiristanvancho Rakhonnddar *(Custos)* aslo; tedna ho xidduk rakhonddar nhoinch Konknni punn Moloyalam' ani Singhalez bhaso xikouncheak Kendr ughddunk formann dita. Hea Fransiskani vhoddilan Gova xhara Sant Bonaventurache Kolejicho buniadi fator ghatlo ani tantunt obheasachem *(studies)* ek iskol ughoddlolem; hi kolej 1602 vorsa Manddvi Nodichea kanttar, Vainginni vaddeant vo vattharant, Gova xhara choltali. He kolejint Konknni Bhaxechi xalla asli zoxem sangta Padr M. J. Gabriel de Saldanha *(Polle: Vol. II - Historia Arqueologica de Goa 1926, p. 43)*. Sant Bonaventurache kolejintli, Konknni Bhas xikoitalet ti kaddun, Verenche vo Reis-Magosche kolejint vheli ani toxench Sirulachei vo Saloiche xallentli. Xirula *(atam Saloi vo Salvador-do-Mundo)* aslo ek Fransiskani motth; ozun porian igorjechem ghor bhov vhoddlem, asun ek malli - ghoddiek ekuch Bardesant; ho motth 1565 voros thaun aslo mhonn kollta. Tea motthant ek xalla asli tantunt Fransiskani motthvaxeank Konknni Bhas xikoitalet. Hi khobor Paulo de Trindade dita. Ho motthvaxi 1630 vorsa Sirula aslo ani tedna apunn bhavartheanchim kumsaram aikotalo mhonn toch sangta; oxem tor to-i motthvaxi il'li tori Konknni bhas zanno aslo. Tea kallar Sirula zaun aslo ek mukheli ganv ani heach pasot tea ganvak nanv poddlolem XIRULA ani hem nanv XIR (mhonnge Tokli vo Mathem) hea utra velean ieta; hea mukhi ganvant Fransiskanamnim tin firgozo utpon'n keleo diun TIN Purtugali nanvam ani tim-bi dharmik: SALVADOR DO MUNDO, PENHA DA FRANÇA ani SOCORRO.

1621 vorsa Janerache 10ver, Goencho Up-Raza (Vice-

Rei) chitt boroun sangta ki zaite Fransiskani Motthvaxi porjechi bhas zannot *(Konn zait ho up-raza?* Tea vorsa up-raza nasloch; aslo to ek Governador, Fernão de Albuquerque - 1619-22); 1630 vorsa Goencho Arsebisp tich khobor boroita ani choddoita: *Cartilha de Doctrina Christã* (Khristi xikovnnechi pustika) - Fransiskanamnim Konknni Bhaxen boroilea ani ti loka modhem gollta. *(Hanga-i chuk asa: 1930-32 vorsamnim Arsebisp nasloch).*

4) **Christovão de Jesus:**

Ho motthvaxi ek Konknni Viakoronn boroita, diun ek Purtugali nanv *"Arte Grammatica da Lingua Canarina"*. Tea kallar Europi misionar Konknni bhaxek *"Lingua Canarina vo Brahmana"* oxem pachartalet. Kiteak kai? Bhamnna koddsun ghoddiek te misionar Konknni Bhas ulounk ani borounk xiklole zait ani te Bhamonn uloitalet teach ucharan Konknni bhas te misionar borounk laglet (zoxem *taka*, *tannem* itiadi) ani hea pasot tennim Konknnik nanv dovorlem *"Lingua Bramana"*. Tea fuddem *"Lingua Canarina"* mhonn Konknni Bhaxek kiteak nanv dilem zait! Toxench Konknni lokank vo Goenkarank *"Canarins"* mhonn pacharit. Gova ani konkonn kinnar Kanarant poddta mhonn somzole zait? Aiz poriant sogllich konkonn kinar kanarant poddo na; ordhi odhik Mharaxttrant poddta ani thoincho lok Konknni uloita ani boroita.

Hea Fransiskanan aplem viakoronn 1636 vorsa vo tea uprant boroilolem-xem dista. Hea viakoronnachi ek proti *"Library of the School of Oriental and African Studies"* hea pustokaloiant ballgun dovorlea, Londonak (Marsden Collection) sangta Dr. Jose Pereira *(Polle: Sintaxis Copiosissima 1968).*

5. **Manuel Banha:**

Hea motthvaxean Konknni utramvoll (vocabulário) toiar kel'li.

6. **Gaspar de S. Miguel**

Hea Fransiskani motthvaxean ek Konknni Viakoronn ani

ek Konknni-Purtugez xobd-kox boroilim; halinch *"Library of the School of Oriental and African Studies"* hantunt hea Konknni viakoronnachi ek proti (kopi), Dr. Jose Pereira Babak (ganvan Kuddtorecho, Xastti) sampoddli ani tennem *"Journal of the University of Bombay"* hea nemallear vo magazinar tea viakoronnachi sintaxis (attap) boroilo. Hi *Sintaxis* amchea kodde asa.

Hea viakoronnantlean sid'dh zata tem hem: sollavea ani sotravea xekddeamnim ekuch Konknni-Bhas vostali ani tika fantte vo pott-bhaso nasleo. Gasparan ek Konknni Purtugez Kox boroilo to Ponnje, Raxttrik Pustokaloiant asa ani techer *Boaventura* mhonn xik'ko marla to Gaspar Pat'tivachoch zauncho mhonn Sorgest Prof. Lurdino Rodrigues hacho somoz ani sodh.

Gaspar de S. Miguel Konknnintlean bhorpur boroitalo; techi lekhnni vo pen udkachi zhor koxi vhanvtali. Cunha Rivara pormonnem *(CL. XVI)* atth tori techim boroupam melltat; tantlim thoddim kovitechea rupan; 6 hozar porean slok boroun, tennem bhavarthacheam poikanchi vo guttanchi somzonni dili ani tea pustokak nanv dilem: *Viraghomalla vo Vicaghomalla.*

Gasparachea jivitachi mahiti bhov thoddi mellta. Gaspar mhollear Purtugez ganvan punn Goenkar jivitan. Teka Moratthi ietali ani tech bhaxen Khristi Purann vakhannunk tennem 14 slok boroilet Pri. Estevão hea Jezuitachea manak ani te poile avrutik zoddle (1616). Gaspar zaun aslo *Pai dos Christãos* (Khristanvancho Bapui) Bardesa 13 vorsam ani teach borobor Mhapxencho Vigar; hi khobor 1648 vorsachi. Tea vorsa Janerache 17ver, Gasparan apli soi korun ek dakhllo vo dokument boroilo techer hi mahiti mellta. Urlole dokument khoim pavle kai!

Apnnem kidem boroilolem tem xapun kaddunk Gaspar de S.Miguel zaito vavurlo. Fransiskanam kodde xapkhanne nasle; magir Jezuit padri aplo xapkhanno 1556 vorsa ghaltole Gova-xhara ani magir to xhapkhanno Raiturche Sant Inasache Kolejint pavtolo, aiz Goenchi Mha-Seminar. 1636 vorsa Miguel de Purificação Europak gel'lo tedna,

Gasparachim don pustokam gheun to gel'lo: *Vivekamala ani De Vitis Apostolorum Eorumque Symbolo (Prexitanchem Jivit ani Tenchea Bhavarthachi Ucharnni)*. Hem nimannem Konknni pustok zaun aslem ek bhaxantor Kardeal Reberto Bellarminachea *Dichiarazione* hechem ani her lekhokanchem.

Madrid xhara pavtoch Miguel de Purificação tim donui hatan boroilolim pustokam Espanhachea Filip IV-thea razak dakhoita ani tim xapun kaddun di mhonn magta; tim pustokam atmeachea taronnak ani Devache mohimek faideachim zalear, tim xapchim mhonn Razan hukum' ghatlo. Team vorsamnim Espanha ani Purtugal him donui raxttram 60 vorsam (1580-1640) ekttovlolim ani tedna ekuch raza aslo ani to Goencho-i raza zaun aslo. Punn 1640 Purtugalan kranti keli ani Purtugal novean kuxin sorlem. Uprant hea hatalleanchem (manuskript) kidem zalem tem sangunk konn nokllo. Purtugalak dhaddlim zait! Dr. Jose Pereira pormonnem tim pustokam Purtugalak dhaddunk na. Xapkhanneache oddchonnik lagun, tednache misionar, Fransiskani toxem Jezuit, Romi lipintlean boroitalet punn devnagiri lipichi buniad gheun - aksent ghalit, lamb ani motthvo svor asa to dakhoitalet ani nhoi atam Romi Lipivalim boroitat toxim; aizche Romi Lipik mull na, toll na, orth na.

Vichitr tem hem: Purtugalacho Raza, Juanv (1640-56), Abrilache 5ver, 1645 vorsa, Goenchea Up-Razak ek chitt boroita ani Gasparachem ek tori pustok, sorkari khorchan xapun kadd mhonn hukum' ghalta. Hem pustok, techem vornnon kelam tea pormonnem, zaunk zai Miguel de Purificação hennem Madridak vhelolem tem pustok; ho hukum' Conde de Alveiras, João da Silva Telo de Menezes, hea Up-Razak dil'lo (1640-46). Ghoddiek hem pustok xapun kaddlem zait; toxem zalear, hem pustok zaunk pavtolem dusrem pustok xapun kaddlolem; poilem pustok mhollear *Flos Sanctorum*.

Gaspar de S. Miguel edo vhodd Konknni Vidvan zaunk pavlolo ki *"Inquisição"* khatem teka Padr Thomas Stevanchea Purannacho topaspi (censor) nemta. Hi topasnni korun Gaspar de S. Miguel *"Imprimatur"* dita Febrerache 20ver, 1647.

7. **Manuel Baptista**

Hea-i Fransiskani motthvaxeak Konknni Pustokancho topaspi nemlolo; hachi porvangi Thomas Stevanchea Purannar don pavtim mellta: i) poili Kolvalle san dil'li Maiache 14ver, 1649 ani ii) dusri Revoddea san, Junache 12ver, 1654. Manuel Bautistan ek Konknni Katesismui boroilolo ani to lokam modhem boro govtalo mhonn sangtat, dubhav na hatan boroun kaddun kiteak to katesism kednanch xapun kaddunk naslo. Ho motthvaxi zaun aslo poilo vigar Revoddecho (1653).

8. **Manuel do Lado**

Hea-i motthvaxean ek katesism boroilolo. 1662-65 vorsa ho motthvaxi zaun aslo Fransiskanancho Prantik vhoddil, ani 1666 vorsa Bitt'ttonncho vigar vo reitor. Zaitim vorsam to vigar aslo ani hangach astana, tennem to Katesism toiar kel'lo zait.

9. **Antonio da Piedade**

Pomburpencho Reitor 1635 vorsa adim, heka-i Konknni vidvan mhonn pacharla. Europiank Indiani Bhaso xikunk ani xikounk kitlem kotthinn zata tem ami zannonv; toxench Indianank Europi Bhaso xikunk oddchonneo asat kiteak udenticheam bhasanchem viakoronn Europi Bhasanchea viakoronnam sarkhem nhoi; dekhun aiz porian jim Goenkaram Inglez xikleam bhurgeaponnar san, tim Konknni bhas borounk nokllot - ek chitt porian borounk tenchea kodde zaina. Torui, Europi misionaramnim, Katolk Bhavarthacho prochar korchea nimitan, Konknni ani Moratthi Bhaso xikun kaddleo ani teo bi jedna heo bhaso xikunk viakoronn porian naslem; poilem Konknni viakoronn toiar kelem tem eka Inglez Jezuitan Pri. Thomas Stephens, hannem; tem xapun kaddlolem 1640.

10. **Bernardino de S. Domingos**

Ho Fransiskani motthvaxi zaun aslo, Pilernicho Reitor vo Vigar (1713-1722); to Indientuch zolmololo. Tea adim to Revoddecho vigar (1705) aslo ani teach borobor

Bardescheam kiristanvancho odhikari (1716-1726)? Hoi motthvaxi Konknni Bhas bori zanno aslo ani tennem Bhavarthache uch'charnnechi ani heram poikanchi vo sotanchi somzonni diuncheak Konknni bhaxen ek pustok boroilolem.

Chotrai: *Sollavea-sotravea xekddeantli Konknni borich unch panvddeaili ani ti aiz sadhea Goenkarank somzochi na; utram porian veglinch, kolponam veglinch. Heach karonnak lagun, zo Katesism Pri. Thomas Stephens, hea Inglez Jezuitan boroilolo, to aiz bhesurvannea rupan amkam pavla punn he poristhitichi amkam ozun zanniv na.*

DUSRO BHAG

BARDESANTLEO IGORZO

24 Fransiskanancheo

(1550-1767)

BARDESCHEO FIRGOZO

(Vorsam Pormonnem)

A) Fransiskani Igorzo vo Firgozo

Voros	Ganv	Pan
1550	Verem (Reis Magos)	37
1560	Kandoli	49
1560	Nagvem	60
1565	Saloi	66
1568	Marna-Xivoli	75
1569	Nerul	96
1569	Haldonnem	103
1590	Pomburpem	116
1591	Kolvali	125
1594	Mhapxem	138
1595	Kongotti	152
1603	Hanzun	164
1605	Giri-Sangoldda	179
1621	Uskoi	189
1623	Thivi	197
1626	Bhitt'ttonn	203
1636	Moiddem	218
1649	Porra	226
1653	Revoddem	238

BARDESCHEO FIRGOZO

(Romi Okxoram Pormonnem)

	Ganv	Sthapnnechem Voros	Pan
1.	ALDONA	1569	103
2.	ANJUNA	1603	164
3.	ASAGAO	1813	310
4.	ASNORA	1805	307
5.	BADHEM	1946	335
6.	BASTORA	1947	338
7.	BODDIEM	1946	333
8.	CALANGUTE	1595	152
9.	CALVIM	1980	356
10.	CAMORLIM	1944	330
11.	CANDOLIM	1560	49
12.	COLVALE	1591	125
13.	CUNCHELIM	1977	354
14.	GUIRIM	1604	179
15.	MHAPSA	1594	138
16.	MOIRA	1636	218
17.	NACHINOLA	1678	280
18.	NAGOA	1560	60
19.	NERUL	1569	96
20.	OXEL	1661	264
21.	OLAULIM	1985	358
22.	PARRA	1649	226
23.	PENHA DA FRANÇA	1626	203

24.	PILERNE	1658	245
25.	PIRNA	1962	345
26.	POMBURPA	1590	116
27.	REIS-MAGOS	1550	37
28.	REVORA	1653	238
29.	SALIGAO	1873	318
30.	SALVADOR DO MUNDO	1565	66
31.	SINQUERIM	1688	283
32.	SIOLIM	1568	75
33.	SIRSAIM	1977	352
34.	SOCORRO	1667	268
35.	THIVIM	1623	197
36.	TROPA	1971	349
37.	UCASSAIM	1621	189
38.	VAGATOR	1955	342

Chotrai:

Aiz soglleo mellun, 38 firgozo Bardesant asat; tantleo 24 Fransiskanamnim sthaploleo. Uprant noveo firgozo upzoleo gorzam pormonnem ani ozun upzocheo asat: noveo firgozo vo uprantleo firgozo asat tencho ankddo 14 zata, voile vollerint tencho ankddo melltolo oso: 3, 4, 5, 6, 7, 9, 10, 13, 21, 25, 29, 33, 36 & 38. Fransiskani Motthvaxi 1766 vorsa Bardesantle bhair sorlet tedna team motthvaxamnim Bardesant 24 firgozo sthaploleo; dexi padrinchea tabeant teo keleot punn panch firgozantle vo igorzantle te bhair sorunkuch sodhi naslet kiteak teo igorzo ani nivas Arsebispache nhoi asle punn khasgi, borem-magpiamnim tenkam dil'le: magir dha vorsam uprant team-i igorzantle bhair sorchech poddle; teo panch igorzo mhollear: Verenchi, Oxelchi, Bhitt'ttonnchi, Pomburpenchi ani Xikerichi.

DUSRO BHAG

VIXOI-SUCHI

1 - VERENCHI IGORZ

Udentiche Rai

(Reis-Magos)

1550

Vereant Khristanvponn:

Verenchem ani Bardesantlem sogllem kiristanvponn mhollear Fransiskani motthvaxianchem. Manddvi Nod utrun 1550 vorsa, Frei João Noe, Ponnje (?) san Bardesant riglo ani Veream ek altar ubharlo ani techer Mis bhettoilem; techea sangata anik dusre-i motthvaxi asle zait punn fokot 1555 vorsa, jedna Bardesant xubhvortoman porgottchem kam' suru kelem, tednach ki team Fransiskanamni Bardesantli poili igorz sthapli Verenchea ganvant.

1555 vorsa Dom Pedro Mascarenhas hea Up-Razan (1554-55), Bardescho Zhil'lo Fransiskananche svadhin kel'lo; hea vorsa uprant Fransiskanamnim Verenche dongurler aplo supurlo poilo NIVAS vo GHOR bandhunk hat ghatlolo. Frei Paulo da Trindade, hea Fransiskani itihaskara pormonnem, ek dongurli vichun kaddli ti mhollear MARAUGARU, Verenchea ganva boglech. Ho poilo *Nivas* mhollear motthvaxiank ravpachem ghor ani ek igorz — *Mosteiro de S. Francisco.* Ho nivas vo motth zaun aslo ekdom' dakhttulo - dekhun *Mosteirinho de S. Francisco,* oxem boroilolem mellta. Iskol vo kolej ani onathanchem-ghor magir ietolem.

Hea Nivasant vo Motthant san misionari vavr Bardesant suru zalo. Ho Motth bandhunk boream-dekhnnareamnim tednacheam Fransiskanank ful-na-pakli dili; he borem-dekhnnar dexi lok zaum noie kiteak ozun tea ganvant kiristanvponn porgott zaunk naslem.

Ho Nivas ani Igorz Udentichea vidvanank vo Raiank (Reis-Magos) kiteak mhonn bhettoilim zait! Mhojea odmasa pormonnem he Fransiskani Motthvaxi Tisvadde san, Janerache SOVER Vereant bhitor sorle zait vo te tarkher igorz ba bandhunk buniad ghatli zait ani ho dis adlea kalendara pormonnem Raianche Porbecho zaun aslo. Punn

atam novea kalendara pormonnem amche Indient ani Goeant, hi dobajik porob, Janerache dusre ani nnove modhem poddta tea aitara monoitat punn katolk desamnim Janerache 6ver dovorlea kiteak to dis SONT zait, zoso adim Goeantui aslo. Punn Verenche igorjent, ozun adlech porompore pormonnem, Raianchi Porob Janerache Soveruch palltat; ekdanch adol-bodol kel'li mhollear Pri. Cirilo Metodio de Souza vigar aslo tedna, tea vorsa ti porob Janerache 5ver somarombhloli kiteak te tarker aitar poddlolo.

1896 vorsa Dom Afonso Henriques de Bragança, Up-Raza (ekuch vorsak: 1896) Raianchea festak hajir zalo ani uprant konn Up-Raza vo Rajpal (Governador) hea festak hajir zale na. Boroilolem mellta ki nigtinch login zal'lim zoddpim hea festak hajir zatalim.

Purtugezanchea disamni, Janerache 6ver, Raianchea festak Up-Raza, Bisp, Fidalg, Purtugez kulin kuttumbam Festachea Misak hajir zatalim mhonn Xri Antonio de Menezes, ho odhunik itihaskar sangta *(Polle: Mirror: Dez. 31, 1995)*. Riginch login zal'lim-i zoddpim, aiz pasun hea festak hajir zaunk ietat mhonn sangtat. Raianchea festak teg bhurgeank raza koxe nesoitat ani he raza te dongurler san denvun ietoch, festachem mis suru zata. [oslich porompara Kansavlle chalu asa punn ti odhik kovtik ani dobajik - teg sumar bara-tera vorsanche ganvkar-putr vo ganvkar-natu, supurleam ghoddeancher bosun, Kuvelecho Dongor choddtat; te ietat Kuele, Aroxe ani Kansavlle san-bendd ba laun tenkam haddtat ani tea vaddeantlo lok tenche patthlean. He teg Rai pavtoch kopela bhair mattvant Mis suru zata. Chandra (Saxtti) Girdhollechea-i kopelant teg raianchi porob zata punn ti hanvem dekhunk na.

Verenche igorje kuxik, *"Colegio Real"* — ek Rajvont kolej asli tichi khobor fuddem melltoli. Hi kolej zaun aslem ek vixall mondir, don mallianchem asun zaite kudd; malliancher choddun vochunk 4 xiddio asleo, kalleam fatrancheo. Sri Lankentle (Seilanvantle) porian tornnatte he kolejint xikunk ietale.

He igorjek magir *"Igreja Real"* mhonnge *"Raiall Igorz"*

mhonn dorzo mell'lo ani hi igorz Purtugez Razachea asrea khal asli dekhun, ti sambhallcheak ani cholouncheak, Purtugez sorkar sogllo khorch kortalo, ek sorkari mondir zal'lea bhaxen *(Carta Regia de 28 de Nov. de 1627).*

1771 vorsa — ozun Fransiskani Motthvaxi Verenche igorjent aslet — he igorjechi durusti keli ani uprant 1945 vorsa ti sudhraili. Purtugezanchea kallar, hi igorz zaun asli ek Raxttrik Iadgiri (Monumento Nacional) - *[Nem': No. 1360 de 31-3-1932]* Igorje kuxik udente vattentlean "Raiall Kolej" asli tichem aiz nisontton porian dixtti poddo na.

Fransiskani Motthvaxi Bardesant

Fransiskani motthvaxi Bardesant kedna bhitor sorle zait? 1543 vorsa Bijapurchea Razan Bardes ani Saxtti he don Zhil'le vo Přant, Purtugezanchea tabeant kel'le. Dom Afonso de Noronha (1551-54) hea Up-Razan Veream ek kott bandhunk hukum' ghatlolo kiteak to zago eke yukt svater poddtalo — Manddvi nodichea tonddaruch. Dubhav na tea kottant kiristanv soldad aslet ani tenkam ek kopelanv dovrunk zai aslo ani ho atmik vavr korunk ek vo dog Fransiskani motthvaxeank Veream dhaddlole zait. Oxem astam 1550 vorsa san, tea ganvant Fransiskani padri pavlolet; ozun kiristanvponn Bardesant pavunk naslem, tem fokot Verencheach ganvant matxem pavlolem.

Firgoz Zolmota

1574 vorsa tori Veream ek firgoz utpon'n zata; hangasorlea motthant *Pai dos Cristãos* (kiristanvancho Pai) ravtalo ani tennem Bardeschea Kiristanvanchi rakhonn korunk zai asli — dekhun teka PAI (BAPUI) mhonnla. Tedna iskolachi ani onathanchea ghorachi goroz nasli kiteak soglleam onath-bhurgeank (hindunchea, dubhav na) Jezuitanche Sant Pauluche kolejint, Gova-xhara (aiz Pornnem Goem) dhaddlole.

Verenchea dongrar, iskol suru zalem zait 1576 vorsa uprant ani 1585 vorsa adim. Tedna chear tori Fransiskani Motthvaxi tea motthant asle ani te mistir koxe xikoitale; xikoitale zalear, iskol asunkuch zai. He vidiarthi mhollear

hindu avoi-bapainche onath-bhurge. 1585 vorsa uprant, Fransiskani vidiarthi Filosofi xiktalet mhonn sanglam; he vidiarthi zaunk zai Europianache vo Europianank Indient zolmol'le putr.

1595 Frei Jeronymo do Espirito Santo, Rakhonnddar kiristanvancho, Veream pavlo tedna to Nivas vo Iskol vaddounk lailem ani teche don bhag kelet: i) Colegio dos Catecumenos e dos Orfãos ani ii) Colegio dos Frades (fokot motthvaxean). He kolejint padri zaunk sodhtoleank Filosofi xikoitalet.

1599 vorsa gozal kelea don ghoranchi: 1) **Sant Jeronachi Seminar** ani **Reis-Magoschi Kolej.** Itlean kiristanv zaunk sodhtoleanchem ghor (katekumenato) Girvoddchea Dongrar pavoilo. Hea-i dongrar magir amkam mellta Bardescho "Pai dos Cristãos." Ho dongor vo Giri Bardeschea mazar poddta. Tedna kiristanvponn Bardesant vistarun gel'lem ani oxem astam Kiristanvancho Pai Bardes-chea mazar ravtalo.

Vidiarthi

Verenche kolejint - zoxem boroun dovorta Frei Paulo da Trindade (1635) — xikoitalet: Vachunk, borounk, songit ani Latin. Cunha Rivara sangta Konknni-i Bhas xikoitalet — kolejint (iskolant) vo Seminarint tem to sango na. Konknni Bhas Europi vidiarthiank xikoitale zait; kiteak padri zatoch, poileam kiristanvank dexi bhaxen xikxonn diunk zai aslem. Verenche kolejint xikunk ieilet, Dom João, Kandicho (Seilanv vo Sri Lanka) Kunvor ani Dom Philippe, Seilanvanchea Patxaiacho natu; te zaitim vorsam he kolejint ravle ani magir tenkam Purtugalachea Razan Purtugalak haddunk laile. Toxench Dom Constantino, Jaffnacho kunvor (Seilanv) ani teche kaim bhav ani bapul-bhav he kolejint xikle.

Verenche Seminarint xiklet te magir bore huxar diosezani padri zaunk pavlet. Europi aslet te thodde dusream dharmik ordimnim bhitor sorlet, provochonkar (pregador) ani mestir zalet; Indieche aslet te - chodd aslet te Bhamnache putr-padri zatoch igorzamnim vigarank adhar diunk gelet (punn vigar zaunk pavle na) ani misionari vavrak lagle; kaim Indieche vidiarthi aplem xikop chalu dovrunk Romak poriant

vochun *Propaganda-* kolejint xikle ani tantlo eklo Bisp zaunk pavlo — Dom Matheus de Castro, Divaddecho (1637); teka *Vicar Apostolic* koso Indiek dhaddlo 1652 vorsa ani tennem aplem pennem Divchole kel'lem. Tedna Divchol Purtugezanchea tabeant poddunk naslem. Dom Matheus de Castro, Divaddecho, mhollear poilo Goenkar Bisp. Ho poilo Goenkar Bisp, Romak portun vetoch, thoinch 1679 vorsa ontorlo. Oxe anikui Goenkar Romak vochun Bisp zaun Indiek portole. Heam Goenkaranchem garannem zaun aslem hem: Indiekarank Dharmik Ordint Europi dharmik rig di nant dekhun, te Romak gelet.

Verenchem Kott

Igorjek tenkunuch, thoinche dongurler Ostompti dixentlean ek kott asa tem Dom Afonso de Noronha (1551-1554) hea Up-Razan Adil-Khanachea eka supurlea kottachea ghorttanacher bandhunk lailolem. Magir Dom Manoel de Souza Coutinho (1588-91) hea Rajpalan, nodichea udka kodden durig bandhlem ani nodichem tondd rakhcheak nalli ghatleo; dusrea ordhan Gaspar Dias (aiz Miramar) vattentlean anik ek kott aslem. Hea kottachi durusti keli 1707 vo 1704 vorsa; tedna Caetano de Melo e Castro (1702-1707) Up-Raza aslo.

Kaim xembhor vorsam pattim, Savant-vaddicho Raza, Madhav Rao, hea kottant ravlolo; to aplea vangdda 1,500 zhuzari, 1,000 ghodde ani 4 hoti gheun ieilolo *(Gazetteer of the Union Territory of Goa, Daman and Div - par 1. p. 841).*

Amchea disamnim Verenchea kottant bondkhonn asloli ani pollelea; punn atam bondkhonn asli ti bond keli Julhache 2rer, 1993 vorsa ani tantunt ek hottel ghalun sorkaran ek ievjon ubhi kel'li punn ozun he dixentlean ekui panvol marunk na. Hea kottachi Rakhonn vo Surokxa sorkar kortolo mhonn Agostache 26ver, 1982 jahir kel'lem.

Purtugez Raj-Pal Verenchea Motthant

Dom João Coutinho, Conde de Redondo, mhollear 40vo Rajpal ani 21vo Up-Raza; to Novembrache 18ver, 1617 vorsa, gadier choddlo ani ek voros, bara mhoine ani tis dis rajvottki

choloilea uprant Gova-xhara Nov. 10ver, 1619 vorsa ontorlo. Teka Verenche igorjent purlo. Hea Up-Razacho fondd amkam mellunk na.

Verenche igorjent 1597-1816 vorsam modhem, 25 Rajpalamnim ani Up-razamnim apli zutti hatant ghetli. Tednache pod'dhoti pormonnem, Purtugalak san nemnnuk zatoch, Governador vo Rajpal Goeam ietalet te Veream tarvaile denvtalet ani thoinche kolejint vochun ravtale; tenkam ravunk ek kherit kudd aslo. Zutti soddun ditoch, Purtugalak portun veche aslet te-i rajpal tarum mellumsor Verenche kolejint ravtale. Zutti tabeant kortoch te Raj-pal vo Up-Raza Manddvi Nodintlean Gova-xhara vetale ani *"Arco dos Vice-Reis"* hantlean par zaun xharant vo rajdhanint bhitor sortale.

Dom Francisco da Gama, Conde da Vidigueira, 33vo Raj-pal ani 16vo Up-Raza (1597-1600) mhollear poilo Raj-pal Verenche igorjent apli zutti tabeant gheuncheak ani Dom Diogo de Souza, Conde do Rio Pardo, 82vo Raj-pal ani 49vo Up-Raza mhollear nimanno. Hennem apli zutti tabeant ghetli Nov. 29ver 1816. Uprant osle dobaje Borea Jezuche Igorjent (atam Bazilika) zaunk lagle, mhonnge Jezuit te igorjentle bhair sorlea uprant. Punn Frei Achilles Meersman, O.F.M., hechea pormonnem Raj-palachi poili sthapnni zali ti 1571 ani nimanni 1793. Hanga vorsanchem borench forok asa. Igorz Matechei Odhikari (Arsebisp?), apnnem zutti soddun dilea uprant Veream vochun ravtalet.

Verenchea motthant ravlet te he: Dom Francisco da Gama, Conde de Vidigueira (1597-1600); Dom Diogo de Souza, Conde de Rio Pardo (1816-1822); Dom Vasco de Mascarenhas, Conde de Obidos (1652-53) heka 1654 vorsa kaim opxalamnim koidi korun Veream vhelo ani uprant Kabochea kottant.

Igorjechem Vornnon

Hi igorz eke dongurleche araddir urta, Manddvi Nodichea davea kanttar ani te araddir ravun ti Ponnjechea xharar nodor marta. Verenche igorjent choddun vochunk ek 25 panvddeachi xiddi asa; xiddiecheam donui bazumnim survekuch sokol fatranche dog xinv asat te bhov adle. Oslich

xiddi punn zig-zag Ponnjeche-igorjek asa; he xiddiechea-i paiam-xim ek xinv aslo. He xiddiechea poileach panvddear uzve vattentlean ek chalto, hat-bhor unch zait, ek fator asa ani to fator mhollear ek ghoddial. Adlea kallar tea fatrachi savlli polleun, kitlo vell zala tem lokak gomtalem.

Igorjechea fuddar voir konn sant vo santinn na kiteak ti Igorz Udentecheam Vidvanank vo Raiank (Reis-Magos) bhettoilea. Voir torrir vo minarer, ek Purtugez ddall dakhoila asun teche voir ek ordho-mukutt koso, vonttint bhitor ghatlolo. Ho mukutt mhollear Purtugalachea Razacho kiteak he igorjek pod aslem tem mhollear *"Rayall Igorz"* ani ti igorz sorkar sambhalltalo.

He igorjechi novsornni keli 1971 vorsa ani 1945 sogllo vavr supurnn kelo. Hi igorz purvili khori punn atam zomnik nove zogzogit tizule ghatleat te Xri Felicio Inacio Rodrigues Baban jedna Pri. Santa Soares vigar aslo. Tarik dakhoilea: 6 Jan. 1991.

Hem dev-mondir Fransiskananchem dekhun dev-mondiracheam onttincher donui bazumnim soh-soh vhoddlim chitram asat tencher Asisachea Fransiskachea ani dusrea Fransiskananchea jivitantleo ghoddnnuko dakhoun dileat. Dave vattentlean onttik tenkun altar asa to Jezuchea ani Moriechea kallzak bhettoila. Tin daram voir ani eka zonela voir Purtugalache supurle DDALL (Quintas) umkolltat.

Modhlo altar bhov kovtik, Korinthian khambeancho; voir lakddar Raianchem kantoilolem ek chitr dixtti poddta; tantlo eklo sorpott poddon, Ballkak nomoskar korta. Dave vattentlean Sant Anton ubho asa tem borem asa punn uzve vattentlean Sant Fransisk ubho ravun thoim to kitem korta kai? Ho Jezuit Sant te Fransiskani igorjent kedna lottlo zait! Teka 1622 vorsa Santachem pod mell'lolem.

Hea modhlea altarar ek bhum-iar koxem asa ani tantunt Santism Sakrament dovrunk ek Tabernakl ghatla to ek xinvason koxem dista. Hea xinvasonar choddun vochunk dha panvdde asat. Hea Tabernakla voir dog bhoddve denvun ietat; tabernaklachea daveak asat Sant Mateus ani uzveak Sant Juanv - dogui xubhvortomankar. Kopel-Morache

onttincher borim vhoddlim chitram chitraileant tim Saibinnichim - chear-chear ek-eke vatten.

Don bazunche altar asat: uzveak Piedad Saibinnicho ani tichea uzveak asat Sant Juanv Bautist ani daveak Karm Saibinn. Voir mathear don kallzam dixtti poddtat; daveak altar asa techer modhekot Asunt Saibinn ubhi asa ani tichea uzveak Sant Sebastianv ani daveak Sant Migel, tagddi gheun, ubhe asat.

Hea altaram modhekot zomnir ek fondd asa to mhollear EXCELLENTISSIMA SENHORA D. ROSA ERMEJILDA? FERREIRA DOS REIS hicho. Te faturler tarik dilea ti hi: 13 de Março de 1864.

Anik ek fondd asa to mhollear DOM FRANCº CASCO E MELLO hecho - voros dilam 1696.

Sakristint bhitor sortana ek vhoddli fatornn asa ticher nanv mellta tem hem: LVIS DATAIDE CONDE DA TOVGYA VISO REI.... DA INDIA - DUAS VEZES, etc. etc. voros dilam 9-3-1581.

Dom Luis de Ataide zaun aslo Goencho dhavo Up-Raza ani 23vo Raj-pal (Governador) (1568-1571) poile pavttim ani baravo Up-Raza ani 27vo Raj-pal (1578-1581) - (Polle: *Historia de Goa... por Padre M. J. Gabriel de Saldanha).* Hechea pormonnem ho Up-Raza Marsache dhaver 1581 vorsa melo punn fonddar tarik asa ti Marsachi NNOV ani DHA. Ghoddiek zait oxem: Nnover melo ani dhaver purlo.

Ostomte vattentlean, kottak fuddo korun, ek supurlo darvontto (bailanchem dar) asa teai darvonttea sokol ek fondd asa. Tea fondda velim okxoram vachunk hanv boro xoklo na kiteak okxoramnim borich mati ani mell bhorla. Torui vachunk xoklam tem borounk soklam ditam:

SEPULTURA DE DOM
? FRANCº CASCO E MELLO
? ORDOMO PERPETVO
? COSTA CAPELLA DA SN
... CASMPÇAO E D SEVS HE.
...DUOSTAL CE AOS 12 DE
Rº DAH ERA DE
1698

Sakristi voir ek malli asa... aiz rikami; ti adlea Fransiskani motthacho ughddas korta; adlea motthachem ani kolejichem ghorttan porian dixtti poddo na; punn igorje patthlean dongrachea pallsonnar fatranchi dodda asa ti adlea motthachi iad korta. Hea pallsonna voir atanchi simitir asa.

Igorje boglekuch 1555 vorsa kolej ubharloli ti don mallianchi asli ani zaite kudd aslet ani voir choddunk chear xiddio asleot kalleam fatrancheo. Hea motthant vo igorjent 1597 tem 1793 pasun - mhonnge 196 vorsam pottim — 21 Up-Razamnim ani Raj-palamnim zutti aplea tabeant ghetli. Kaim Up-Raza hea nivasant ravlet. Poilo ravlo to Dom Francisco da Gama, Conde de Vidigueira - 22-5-1597; ani nimanno ravlo to Dom Diogo de Souza, Conde de Rio Pardo 1816 vorsa.

Hea Nivasant asro gheunk Haidrabadcho Navab pavlolo; to Navab, Felix Tinoco da Gama, hea Purtugez fidalgachea ghorim melo; morchea adim tennem Bautism ghetlolo.

1872 vorsa Fransiskani Nivas durust korunk fuddem sorlet tedna tenkam dislem: khorch ekdom' zatolo; dekhun to nivas moddun ghatlo ani fokot aiz Vigarachem ghor asa tench dovorlem. Nerulchi komunidad dor vorsa igorjek dha serafin ditali; 1878 vorsa 1500 serafin dilet durusti korunk ani 1904 vorsa ek hozar altar nettounk.

Fransiskani Motthvaxi Verenche Bhair sortat

1766 vorsa Fransiskani motthvaxiank Bardesantle bhair kaddle ani Bardescheo igorzo dexi padrinchea tabeant keleo. Punn Verenche igorjentle bhair sorunk te motthvaxi raji nasle kiteak te mhonnot: Ho motth aplo ani tea mottha kuxik firgojechi igorz bandhli ti magirli. Fokot 1776 vorsa Fransiskani Motthvaxi Vereantle bhair sorle ani diosezani padri bhitor sorle.

Nimanno Fransiskani Reitor vo Vigar mhollear Frei Henrique de S. Ana; punn kolejint 1779 voros porian Fransiskani motthvaxi aslet. Poilo dexi vigar mhollear, Pri. Caetano Antonio Lobo (1776 Julh).

Leopoldo da Rocha Fransiskani Reitoranchi Volleri 1585 vorsa suru korta: Poilem nanv asa tem hem: Frei Simão de

S. Francisco ani uprant anik 45 Reitoranchim nanvam dita; nimanneak dhorun.

Saud Saibinnichi Iadgiri

Igorje sokol rostea kuxik ek dakhttulo kudd koso, ek kopel asa; tantunt Saud Saibinnichi Protima dovorlea. Tichi porob Janerache 7ver monoitat. Survek Baltazar de Sá mhonnlolean tea zagear ek rajvont imarot ubharli ani ti magir ani tiche borobor sonv-bhonvtichem-i bhatt, Fransiskanank ek dennem koxem dilem. Saud Saibinnichi Protima eka supurlea kopelant dovorli. Hea kopelache uzve onttim-xim aslem ek boroup oxem: "Memória do Hospicio de Saude e de Casa de Catecumenos" — 1906".

Ho Baltazar zaun aslo Valverdicho, Betiche dongurler zhoim borım ansam piktalim mhonn sangtat.

KOPELAM

a) **Sogllea Boreponnachi Saibinn; Nossa Senhora de Todo-O-Bem:** Dona Joana Vaddeant - 1105 metr pois igorje san. Hem kopel Vidal Fonseca Bravo hennem 1726 vorsa adim sthaplolem ani tem vaprunk Abrilache dhaver, 1783 vorsa, porvangi dil'li. He familicheam nimanneam daizeamnim tem kopel Set. 6ver, 1845 vaddekaranche svadhin kelem ani tem porjek Set. 28ver, 1950 ugoddlem.

b) **Ruzai Saibinnichem:** Manxer. 1800 metr pois igorje san. Hem kopel Pilerniche ximer ubhem asa ani adim tem Pilernant poddtalem. Hem kopel novean bandhun kaddlem 1867 vorsa.

c) **Soglleam Gorzanchi Saibinn** (N. Sa das Necessidades). Ambekandd vo Ambe-Khann Vaddeant. 1555 metr pois igorje-san. Hea vaddeak ambeachea - zhaddamnim nanv dilam zait. Hem kopel aplea bhattant "Oratoriani" dharmikamnim sthapalolem; punn magir vaddekaramnim (1862-1868) tem borench vaddoilem ani techer axirvad ghalunk Out. 12ver, 1868 rojea poddli. Anik ekdam novean bandhun kaddlem 1896 ani Janerache 20ver, 1897 porjek ugtem kelem. Novean 1924 vorsa vaddoilem.

Xevttim atam adlem kopel sarkem moddun ani novi

buniad ghalun bandhlem ani techer Dom Raul Gonsalves Arsebispan Feb. dusrer, 1969 axirvad ghatlo. Atanchem kopel bhov sadhem ani tem bazara lagim, Nerluche vattek, urta - polleunk dista ek supurlo vosro koso. Hem kopel bandhlolem tedna Pilernicho Pri. Cirilo de Souza, zaun aslo Verencho vigar.

d) **Ruzai Saibinnichem,** Kegdovele. Ho vaddo dorea-veller urta. Te svater KEGDI vo KEKTI (cactus) mhonnlolim zhaddam zatalim. Him zhaddam te veller zatalim dekhun te vellek KEGDIVELL mhonn nanv poddlem.

Survechem kopel Dominikani motthvaxeamnim, aplea bhattant bandhlolem; thoim doria-veller team motthvaxiamnim, apleak il'lo visov gheuncheak, ek ghor bandhlolem ani hea ghora kuxik ek kopel ani tem kopel Sant Dumgak somorpilolem - Dominikanancho sthapnnar. He Dominikani motthvaxi Manddvi Nodiche polltoddi, Tisvaddent, vavurtalet - Tallganvam, Ponnje, Khalapura itiadi.

Atam ubhem asa tem kopel, Caetano Mesquita hechea fuddariponna khal, vaddekaramnim bandhlem (1851-1856). Hea kopelant protima asa ti adlea vo poilea kopelantli. Mudlachem kopel Xri Govind Naik Panvelkarchea tabeant atam poddlam; bhattachem nanv *"Palmar do Santo Domingo"* — Sant-Dumgachem Maddam-Bhatt vo Maddel. Festacho *fam'* zata tea disa soglleank mittai vantt'tat; osli pod'dhot fokot 1982 vorsa suru zali. Atam Kegdevelle ek nogor utpon'n zala.

(Polle: Congregados de S. Filipe Nery-em Reis Magos Cfr. A Voz de S. Francisco - 5-2-193 p. 277).

e) **Sant Fransisk Asisachem Igorje laginch:** Hem Kopel Xri Eustaquio T. da Silva (Verenchoch) hannem apleach khorchan bandhlolem. Buniadi fator ghatlolo Agostache dusrer, 1928 ani Kopelacher axirvad poddlo Dez. poiler, 1929.

Beti

Hanga ek "KATEKUMENAT" (Bautism gheunk toiari kortoleanchem ghor) aslem. Poilim tem Gova-xhara Sant Pauluche Jezuit Kolejint sthaplolem ani 1559 voros san tem

thoinch choltalem; punn magir Gova-xhara zori-mari poddtoch, tem ghor 1759 vorsa Beti (Bardesa) vhelem. Tin vorsam uprant mhonnge 1759, Purtugez Sorkaran Jezuitank Goeantle bhair ghatlet. Tea Katekumenat ghorak ek vhoddlem kopel aslem ani tem VIJOI SAIBINNIK (Nossa Senhora da Victoria). Boroilolem mellta oxem: Te svater zori-mari poddtoch, Razacho hukum' (9-4-1714) poddtoch, Pri. João Baptista, kiristanvancho Pai (Pay dos Christãos) hennem 1722 vorsa ek ghor koleji kuxikuch ghetlem, 1850 serafin (tednache nanne) moddun; he duddu zaun aslet kiristanv zaunk sodhtalim tenche (catecumenos). Hem ghor magir 1762 vorsa Beti pavlem. *(Polle: Casa dos Catecumenos em Betim - 'O Oriente Portugues: Vol. II (1905) p. 40).*

BETI - Judevachem *Thikann* vo Thannem zaunk zai, zoxem BHITTH'TTHON. BETH mhollear GHOR Hebrew bhaxen. BETH + THANNEM aiz zalam BITTH'TTONN.

2 - KANDOLECHI IGORZ
Bhorvanxeachi Saibinn
1560

Bardesant Fransiskani motthvaxi 1550 vorsa bhitor sorlole ani Verenche dongurler tennim aplem pennem kel'lem. Hem ami patthlea ovesvorant pollelam. Veream san te motthvaxi ek dis Kandole pavlet ani tea-i vattarant kiristanvponn vistarunk laglet. Kandolechea ganvant Verenchea Fransiskanamnim kiristanvponn pavoilem ani magir Nagvenchea ganvant. 1585 vorsa Nagveam ani Kandole Fransiskani vigar nemlole melltat; hea vorsa zaitem adim, heam don ganvamnim kiristanvponn vaddon gel'lem zait kiteak 1560 vorsa heam donui ganvamnim katolk igorzo ubharloleo melltat; oxem tor heo don igorzo vo firgozo zaunk zai Bardesantleo poileo igorzo, eka-meka patthlean ubharloleo — mhoineanchem ontor asot. Verenche igorjechi vo firgojechi khobor veglli ani ti ami poilea ovesvorant kelea.

Poilem dev-mondir vo kopel anik dusrea zagear aslem zait, kiteak F. X. da Costa, hea itihaskara pormonnem, 1556 vorsantlo ek dakhlo vo dokument eke Pornne Igorjecho (Igreja Velha) ul'lek korta. *(Anais Franciscanos em Bardez, Nova Goa, 1926 p. 7-8. Ricardo M. Teles: Franciscanos em Bardez, p. 28)* Hi poili igorz vo kopel khoim aslem kai? Pri. Augusto Torrado, Kandolecho adlo vigar ekdam mhaka sangtalo ki hi poili igorz asli atanche igorje san tinttear nitt rosto veta techea uzveak; aiz thoim xetam dixtti poddtat.

Anik ek tondd-kotha asa tichea pormonnem, Pinto Vaddeant (aiz Boscio Hospital asa thoim), Dr. Gustavo Monteirachea ghora kuxik ek MANDD asa. Adlea kallar zhoim ganvkaranchi zomat ba bhortali ani zhoim ganvponn choloitalet, tea zageak MANDD mhonnot. Hea zagear ti poili igorz asli mhonn kaim zonnancho odmas asa. Atam tea manddachea zagear ek KHURIS ghatla ani techer potreacho ek asro. Febrerache dusrer Kondoi Saibinnichem fest zatoch, ratcho MANDD bhorta. Manddache vangddi kiristanvui asat;

ximer san gumttam ani madiim vazoun ietat ani eka palkar nachtat, ho ek *zagor* ani to hindu ani kaim kiristanvam-i kortat mhonn mhaka ganvchea lokan sanglam. Mukhi ZAGORIO sodanch hindu. Thoim KHURIS ghatla ani eka peddar Tulxi-i asa. Agnel Barreto mhonnlolean hi itli sogott mahiti mhaka dilea. Ghoddiek hea zagear survek kiristanvanchem kidem tori aslem jedna Kandole ozun kiristanvponn rigunk naslem. Eka kherit disa bhailo lok porian tea Khursak vati pettounk ani Ladin kantar korunk ieta.

Poili igorz Fransiskanamnim 1560 vorsa bandhloli, zoxem Frei Antonio de Padua boroun dovorta *(Livro de Monção No. 143)*. Hi pornni igorz bogor-bogor vaddounchi poddtali, durust korchi poddtali, torui ek xekddo bhor ti vapurli. Xekim 1661 ti adli igorz zaitich durust keli punn torui faideak poddli na.

Heo soglleo oddchonneo dolleam mukhar dovrun, Frei Antonio de Assumpção (1668-71) hea Prantik vhoddilan ek novi igorz bandhunk formailem punn vegllea zagear, aiz asa tea zagear. Aiz ubhi asa ti igorz 1667 vorsa ubharloli punn adli sarki moddun ghatloli; ho novo zago bhikxa magun vikto ghetlolo. Hi igorz bandhunk ganvkaramnim duddvam-adhar dil'lo. Chodd khorch zai na zaunk, Frei Jerónimo de Navidade, hannem te igorjecho plan zaito bodol'lo kiteak to zaun aslo ek arkitekt: ani he porim bandhavollicho khorch denvoilo.

1561 vorsa, ek vichitr ghoddnnuk Kandole ghoddli. Tea vorsa kaim Bhamnnamnim ek Khuris bhoxttailo ani to Fransiskanamnim ubharlolo. Eka Fransiskanak boroch boddoilo ani to melo mhonn teka soddun gelet. Tennim oxem kelem kiteak, apleo kaim murteo te Fransiskani motthvaxi moddit mhonn te bhielole; tori kaim poileam kiristanvamnim kaim murteo gheun tencho bhosm kelo. *(Chitt: C. Luis, S.J., Goa, Dez. 1561. Documenta Indica, V, 358-9)*.

Igorjecheo torri vo minari bandhleot teo eka xekddea uprant. Kandolecho ek motto kiristanv, Frei F. X. da Costa pormonnem, zait ek Santu Sinai; to zolmol'lo 1577 vorsa ani teka Bautism dil'lo Nov. 3rer, 1585, diun nanv Salvador Pinto. Ho zait ghoddiek Kandolecho poilo kiristanv; Kandole

zaite PINTO mhonnlole kiristanv asat, PINTO vaddo-i asa; te adle SINAI zait.

Poili igorz Frei Pedro de Belem hea Fransiskanan 1560 vorsa bandhloli khoim *(Directory: Goa & Daman, 1992, p. 72)*. Hi igorz Nossa Senhora de Esperança (Bhorvanxeache) Saibinnik bhettoilea mhonn Frei Paulo da Trindade sangta. Punn igorjechea darvonttear vo darvontteachea kovllancher EXPECTAÇÃO mhonn asa; he vixim gozal fuddem korchi. Igorjechea don torrim modhem, ek tikttem koxem onott asa techer boroilolem dixtti poddta oxem. N. S. E.; heam okxorancho orth zaum xokta: NOSSA SENHORA (de) ESPERANÇA vo (de) EXPECTAÇÃO. Teo donui torri ganvkaramnim 1764 vorsa bandhleo. Tantli ek, dave vattentli, pavsalleant Agostache 17ver, 1948 ratchea 9 vaztam moddun poddli tedna igorjecho-i kor, moddlo. Pri. Nicolau Noronha vigar aslo tedna, ti torr bandhun kaddli. Team torrink 5 mallio asleo ani tencher ghantto umkolltaleo. Teo mallio supurlim kopelam koxim disot. Eke ghanttir Sant Pedruchi Protima (imaj) kantoiloli asa ani him utram: S. Pedro - Jose Domingos V. F. S. da Costa hennem keli Lisboak; ani eke ghanttir asa *"N. Sra. da Esperança* - hichi protima - *e o Padre Pascal Pinto mandou fundir* (Padr Pascal Pinto hennem korunk lailoli). Anikui don ghantti asat.

Torr moddun poddli tedna tea korar ek organv aslo to-i moddlo; ho organv Sevilha (Espanha) san haddlolo; 1955 to kor novean bandhlo ani tedna torrui bandhun kaddunk zai. Ho vavr suru kel'lo 1955 vorsa ani to sompoilo Abrilant 1959, khorchun 53 hozar rupoi. Hi khobor tednacho vigar, Pri. Nicolau Noronha, Mons. F. X. Catão heka ditalo. Korar boroiloli mellta hi tarik: 13-8-1955. Kora sokol onttincher donui bazumnim *"tribunas"* - lokak ravunk - aslint tim Pinto (?) familichi rojea gheun vigaran kaddlim, kor bandhun kaddtana - hi bariksann mhaka Sorgest Pri. Agusto Torrado hea vigaran dil'li. Hea vigara pormonnem, MANDD asa thoim poili igorz nasli punn anik dusrea zagear, zoxem voir sangun dovorlam.

Poile Fransiskani motthvaxi Kandole vavurle te mhollear

he: Honorio de S. Maria ani Rodrigo Ribeiro; uprant 1595 ekuch padri Kandole vavurtalo: Simão de S. Francisco. Anik ek aslo to Manoel da Graça. 1720 vorsa Francisco de Virgem Maria zaun aslo Reitor; hea rektora pormonnem Kandoleche firgojent 3335 katolkam aslim. 1765 Luis da Madre de Deus zaun aslo Reitor. Nimanno Reitor aslo Bernardo de S. Rita (1766-7).

Leopoldo da Rocha hechea pormonnem, 1585 san 1767 voros porian 47 Reitor aslet - tantle teg zonn don pavttim ani eklo tin pavttim. Poilo Reitor Frei Honorio de Sta. Maria (1585) ani nimanno Frei Bernardo de Sta Rita (1766-67 Nov.) Tea Uprant (1767) mellta ek Lourenço Manuel Cardoso diosezani padri.

Solla panvdde choddun — atam zantteank lagun, hat dhorunk loknnacheo gradi koxeo ghatleat — hi igorz polleunk hanv gelom. Igorjecho fuddo dokhinnik asa; hi igorz eke dongurleche araddir ubhi asa. He igorjecho adlo darvontto tosoch asa. Tea darvonttear voir donui (lakddachea) kovddancher asa Saibinnichi Protima (Imaj): EXPECTAÇÃO DO PARTO DA NOSSA SENHORA (Ballok zolmotoli mhonn vatt polleun Saibinn-Mãi asa). Moriek ek Boddvo noman korta; tichea paiam-xim ek nangor asa ani ho nangor mhollear Bhorvanxeachi khunna ani bazuk asat him utram: EGO MATER SANCTAE SPEI (Hanv Povitr Bhorvanxeachi Avoi) SPES (Latin) bhaxen aslem tem Purtugezintlean ESPERANÇA (bhorvanso) kelem. Ani EXPECTAÇÃO? Hem utor porsutponnachi khobor sangta. Hi Porob Dez. 18ver adim monoitalet, mhonnge Khristachea zolma adim; he porbek vo hea disak odhik orth aslo punn magir ESPERANÇA Saibinnichi Porob Natalam uprantlea aitara vo Dez. 27ver monounk lagle. Oxem kortana, Natalanche dobajik porbecho somarombh denvtalo tem polleun, atanchea vigaran Pri. Armando de Souza, hennem, porjek somzonni diun hi Porob Dezembrache 19ver ghalunk laili, oxi hi porob poilech pavttim 1997 vorsa, monoîli.

Darar kantoilole Protime voir asat him utram kovddancher kantoilolim:

LOV'VADOS SEIA O SANTISSIMO
SACRAMENTO E A
PURISSIMA CONCEIÇÃO
DA VIRGEM MARIA
SENHORA NOSSA

(Bhov Povitr Sakrament ani Ankvar Marie, Amche Saibinnicho Bhov Povitr Gorbh-sombhov vondit zaum).

Igorjechem Vornnon

Modhlo Altar "Esperança" Saibinnik bhettoilolo asa; hanv gel'lom tedna, "Esperança" Saibinnichi Protima vo Imaz sokol altara-mezar dovorloli. Tika igorjechi askarinn mhonn Dez. 12-ver 1904, porgott'loli. (Hi khobor 1994 vorsantli zait). Adle protime vo imajiche svater, anik ek novi protima ghatloli ani tiche unttient Jezu Ballkak dil'lo; he protimecher Pri. Miguel Francisco Lobo hea vigaran, Dez. 18ver, 1920 axirvad ghatlolo ani teach disa ti protima modhlea altarar choddoiloli; heach altarar asa ek supurlem kopel koxem SANTISMAK, eka xinvasonar ugto dovorcheak. Hea mukhi altarar, anik dusreo protima na. Nove Protimer vo Imajicher boroilolem mellta oxem: "Pe Lobo + fez nova imagem" (Novi Protima Pri. Lobon kelea). Pornni protima umanvak dovortat.

Bazuche Altar

a) Uzvea altarar, Khursar Zoddlolea Jezuk (Kalvari) dakhoila; voir mathear asa Sant Juanv Bautist ani sokol don protima Jezu ani Moriechea Kallzancheo. Hea altara pondak khursar martat tea Jezuchi Protima dovortat; hi protima Nimannea Sukrara pursanvant vhortat punn Khursar mari nant.

b) Dave vattentlo altar Sant Pedruk bhettoila; techea voir asat Asisachea Fransiskachi protima ani sokol Sant Pauluchi. Hea altara pondak *"Boa Morte"* (Borea Mornnachi) Saibinnichi protima dovortat. Tichi porob Agostache 13ver monoitat.

Anikui tin altar ani tin kopelam asat punn tenchi khobor kelear ami ekdomuch pois pavtoleanv; torui ekach vhoddlea

kopelachi khobor korum-ia. Pulputra mukhar ek vhoddlem kopel asa tem Dr. Eduardo M. de Souza ani Pe. Dr. Aniceto M. de Souza heam dog bhavamnim, aplea khorchan, bandhlolem. Hea kopelacho altar ani protima mhollear marmorichi. Hea altarar Dom Sebastião Jose Pereira, Damanvcho Arsebisp-Bisp, hannem Out. 12ver 1919 vorsa, axirvad ghatlolo. Heach disa, Mons. Fumasoni Biondi, Indiecho Apostolik Protinidhi - hennem Kandoleche igorjek bhett dili; ho Bisp magir zaunk pavlo Kardeal ani Bhavarth Porgottnnechea Khateacho Odheokx, Romak *(Hi khobor Mons. F. X. Gomes Catão dita: Aldeia de Candolim - hatan boroilolim 14 panam; ho itihas Pe. Nicolau Noronha hea vigaran 1955 vorsa borounk lailolo)*. Hea vhoddlea kopelant atam Santism Sakrament dovortat.

1993 vorsa he igorjek rong kaddlolo ani kurredorantleam onntticho chuno foddun, ximett marloli; hea adim 1955 vorsa torr novean bandhun kaddloli tedna-i igorjek rong marlolo.

Paredink sullsullit tizule ghatleat te J.M. Fernandes (Saipem) hennem bhettoileat; boroilam: "IN LOVING MEMORY OF HIS WIFE, MARIA ESPERANCA - 15-5-1971. Hi kotha kora pondak ghatloli mellta.

Anik don altar asat: Ek Sant Antonicho dave onnttik tenkun ani techer ubhi asa "Casiachi Sant Rita"; uzve onnttik tenkun asa Kalvari; tea sokol Purgator ani voir Alkantaracho Sant Pedro. 1919 vorsa uprant, igorjent Asunt Saibinnicho altar ubharlo.

Don supurlim kopelam: Sant Kaetanachem ani Piedade Saibinnichem. Sant Kaetanachea altarar asat vhodd protima Sant Dumgachi ani Sant Fransisk Borjiachi ani hea Santanchim nanvam sokol peddar boroileant. Sant Agustinache Ordiche-i Sant he igorjent pavlole; tin stansi asleot teo Sant Agustiniani konventantleo. 1835 vorsa Dharmik Ordincheo igorzo, Pornnea Goeantleo sorkaran bond kortoch, teach igorzantli zaiti mustaiki Bardescheam igorzamnim pavloli.

Pulputra kuxik asa ek sadho altar Nixkolonk Gorbh-

sombhovacho (Imm. Conceição) novo altar.

Sakristint Asunt Saibinnichem ek vhoddlem painol asa ani techer boroilam: ASSUNTA EST Mª IN CAELIS. He sakristi voir ek bobd asa mhonn konnuch nokllo. Hea bobdak ek supurlem zonel koxem asa; tea burkantlean vo zonelantlean kitleanch Santancheo murtio dixtti poddtat; heo murtio zaunk zai Apostlancheo *(Polle: Boa Mortichem Fest).* Hea bobdachi khobor Pri. Agusto Torrado hea vigaran mhaka sangloli ani tem bobd polleunk ek dis hanv gelom.

KOPELAM

1. *Nirvaxit (Desterro) Saibinnichem.* Saipenchea vaddeant — 2500 metr pois igorje san. Hea kopelachi sthapnni kel'li 1729 vorsa adim, Pri. Jose Coelho ani Pri. Frutuoso Coelho heam dogam bhavamnim ani techea bhachean, Konego Torquato Vieira hennem - mistis zatiche. Hea vaddeak adim mhonnot *"Bairro dos Cónegos"* - Kon'gancho vaddlo. Hem kopel Manuel Gonsalves Roxo hennem bandhunk lailolem; zominn Antonio Soares da Mota hennem dil'li.

Hem kopel adim Pilerna poddtalem mhonn Mons F. X. Gomes Catão boroun dovorta. Saipencho ordho vaddo poddta Pilerna. Hem kopel sarkem team donui ganvanche ximer poddta zhoim ek mannos asa.

2. *Okti (Remedios) Saibinnichem:* Iskrivanv - Vaddeant - 2,500 metr pois igorje san. Hem kopel ek "Oratorio" - magnnea ghor koxem ugddunk Papa Saibachi rojea asli ani lokak tem ugtem kelem 1780 vorsa ani oxem korunk tea kopelachea karbharean, Diogo Monteiro, hennem maglolem. Hem kopel Monteiroche pillgek lagu zata; 1815 vorsa tem novean bandhun kaddlolem. Hem kopel Monteiro kuttumbachea bhattant asa. Survek ek khasgi kopel zaunk zai ani ozunui tem khasgich koxem cholta.

3. *Mornna-Oddiche (Agonizantes) Saibinnichem* - Pintos Vaddeant tem kopel Pascoal Pinto hennem sthaplolem ani sogllea lokak ugtem korunk Klement Ikravea Papa Saiban rojea dil'li. Hem kopel 1,250 metr pois urta igorje san.

4. *Livrament Saibinnichem:* Sikeiranchea Vaddeant - 1200

metr pois igorje san. Hem kopel survek 1782 vorsa ubharlolem diun nanv vo pod *"Livra-Febres"* - *"Zorantlim Vattai - Saibinn"* - atam survechem nanv zalam bexttench *"Livrament Saibinn"*. Hem kopel *"Correias"* familichem aslem, punn magir Otubrache 24ver, 1917 vorsa, hem kopel choloitolea nimannea karbharean vaddekaranche svadhin kelem.

5. *Borea Iesache (Bom Sucesso) Saibinnichem* - Vaddie-igorje san 2000 metr pois. Lopo Coelho Gonçalves hennem tem sthaplolem. Hea kopelachi durusti korcheli asli - ghoddiek keli zait.

6. *Doiavont Saibinnichem:* Danddear - 2000 metr pois igorje san. Hem kopel Pri. Francisco Pascoal de Esperanca hennem bandhlolem aplea duddvamnim ani porjek ugtem korunk Febrerache dhaver 1817 porvangi mell'li. Uprant daijiamnim tem kopel vaddekaranchea tabeant kelem kaideavont - potr korun Janenrache 30ver, 1900; magir heam vaddekaramnim tem mudlachem kopel moddlem ani sumar 26 metr pois, anik dusrea zagear bandhlem - atam ubhem asa tem - ani hea kopelar Dezembrache dhaver, 1939 axirvad poddlo.

Hem kopel rostea degeruch urta ani atam thoinsorlean vhoddleo lori ba vetat mhonn, kopelacho adr chalto addo ghalun addaun dovorla. Torrir eka kontrelant Piedade Saibinn asa; kopelant ekuch altar asa. Adrar 1997 ek fatranchem ark koxem bandhlem ani tantunt Piedad Saibinnichi protima dovorlea.

7. *Sant Sebastianvchem* - Orddeam 1000 metr pois igorje san. Poilem kopel Dominikanamnim, 1742 vorsa sthaplolem. Hea vaddeant Dominikani motthvaxi koxe pavle zait! Kandoli zaun aslo Fransiskanancho mollo. Hem ek umannem. Atanchem kopel adlea kopelachea zagear na punn matxem pois ani tem Dr. Enio Cipriano de Souza, hennem aplea khorchan bandhlolem. 1909 vorsa buniad ghatloli ani tea kopelar 1910 vorsa axirvad poddlolo. Adim hea kopela patthlean rosto aslo to atam fuddlean ghatla ani dekhun tem kopel atam ieteam-veteank borem dixtti poddta.

Orddeam anik ek supurlem kopel asa tem Povitr Khursachem - 500 metr pois igorje san.

Nossa Senhora de Boa Morte

Adlea kallar Kandoleche igorjent "BOREA MORNNACHE SAIBINNICHI" porob vhodda dobajean somarombhtalet ani atam-i somarombhtat punn adli porompora moddon gelea. Adlea kallar he porbe somoiar Saibinnichem moddem modhlea altara mukhar eka unch peddar vo unch sthanar porje-bhoznnek dovortalet; hea moddea bhonvtonnim apostlancheo protima vo murtio dovortalet. He apostl tea moddea bhonvtim ravun vo bosun, dukh kortale. Hi adli poramporik rit-rovis Diosezani vhoddilan bond korunk laili. Teo soglleo protima (vo murtio) magir igorjeche sakristint bobd aslem (ani ozun asa) tantunt ghalun dovorleo; kaim protima tea bobdant ozun asat. Eka supurlea zonelantlean teo dixtti poddtat. Te sakristi voir ek bobd vo mallo asa mhonn konnak khobor na.

Sumar 1874 vorsa tori, Mel'le Saibinnichi Protima bore gotir asloli tea bobdant mell'li; punn Apostlancheo vo Prexitancheo protima itlea kallachea mar-faran ibadd zal'leo asat. Tedna ti porob novean pallcheak vigaran rojea dili; to dis san hi porob Kandoleche igorjent zata; ti Protima ek moddem koxem modhlea altara mukhar eka unch sthanar haddun dovortat; hem sthan ek palki koxi lugttamnim borem nesoitat ani sozoitat. Hem Saibinnichem Moddem Agostache 13ver sokallim san tem 17ver sanje porian thoinch urta; aiz Asunt Saibinniche porbechem vespr zaunchea adim kaddtat. Asunt Saibinnichi porob he firgojent titlea gonngonnan zai na. Hi Asunt Saibinnichi Porob Pri. Agusto Torrado, vigar aslolo tedna, bhitor kaddloli; oxem heach vigaran mhaka sangun dilolem.

Agostache 13ver sokallchea sadde-atth vaztam, ek mirvonnuk vo pu[illegible]nv bhitor sortalem; hea pursanvant padri pluvial vo kap ghalun, Saibinnichi Protima Sakristint san haddtalet *(He Sakristint Saibinnichem Moddem adim fuddench nhesoun dovortat; Saibinnik ek hokol-bai koxi nhesoitat ani eka kaixanvant ghalun dovortat tem hanvem dekhlam thoddinch vorsam zalim).* Hem pursanv adrailean bhonvun (tea adim kurredorantlean ieunk zai aslem),

modhlea darvontteantlean igorjent bhitor sortalem. Saibinnichi protima eka kaixanvant sambhall'loli astali. Ho kaixanv magir igorje modhekot adim fuddench toiar kel'lea sthanar (ESA vo ES mhonnlolea) dovortale; tea sthanar zaitim fulam ghalit ani vati pettoitalet; chearui konxank astalint kastixelam asun 64 vati.

Pursanvant konfrad choltalet ani songit vaztalem, itiadi ani padri '*O Gloriosa Virginum*' hem gaion vo him gaitalet. Saibinnichem moddem vo kudd tea unchlea sthanar dovorlea uprant anik Konknni bhaxen *(em lingua goanense)* gaionam parokial iskolantle bhurge kantar kortale; heam bhurgeanchea hatant astalim fulam ani matheak kopelam; magir Saibinnichi ladin zatali ani ti kantar kortana songit-vazontram (zait rebekam, rebekanv) vazoitalet. Ladini uprant Mis suru zatalem.

Festa disa san tem Agostache 14ver pasun, aixilo-poixilo lok umeak ieta. Hi porob bailoch kortat ani ti korunk adim fuddench magnni vo vinovnni ghalun dovortat.

Hi porob koxi zata ti polleunk eka vorsam hanv Kandole gelom. Saibinnichem Moddem, adim fuddench nhesoun, Sakristint dovorlolem; nemlolea vellar padri Misak neslet, ani pursanvant dog-dog ubhe ravlet; tenchea patthlean konfrad ieun to Saibinnicho kaixanv tennim khandar marlo. Pursanv igorjechea kurredorantlean par zalem, igorjechea konxak volt marlem ani modhlea darvontteantlean bhitor sorlem. Kaixanv adim fuddench toiar kel'lea sthanar, borem unch, dovorlo - soglleank dixtti poddta toso. Saibinnichi palki bori nesoiloli, fulam-i ghatlolim. He palke vo mattole mukhar Dhorm-Sevik altarar Sangatim Mis suru zalem. Adle purvile bhaxen, moddea bhonvtim Apostl naslet. Misa uprant umo suru zalo ani to magir don dis chaluch urlo - 13ver ani 14ver pasun. Sorv-bhonvtinchea ganvantlo zaito lok hea umeak ietat-lutt koxi zata. He Saibinnichi Protima bazuchea altarant, dave vattentlea, ghalun voros bhor dovortat.

Chotrai:

Purvilea festachi khobor mhaka eke supurle pustiker mell'li; hem pustok 1895 vorsa xaplolem. Mumboi xhara; ticher ***"Amche Bhaxen"*** *(Konknni bhaxen oxem hanv mhonnona) ek provochon (sermanv) xapun dilam tem Pri. Estanislav P. V. de Souza hea Kolvalechea vigaran kel'lem. Tea sermanvachi bhas adli ani viakronn Purtugezichem.*

Pustokachem Nanv

Sermão
da
Nossa Senhora da Boa Morte
Pregado em 13 de Agosto de 1895
Na Egreja de Candolim
por
Pe. Estanislau P. V. de Souza
Ex-Vigario Geral do Norte e actual
Parocho de Colvale.
Mordoma da Festa
D. Maria Francisca Leopoldina Aurora Mascarenhas e Souza
Bombaim
Typografhia de A. P. Cortez e Cia
1895

3 - NAGVENCHI IGORZ

Povitr Tritvi

(Santism Trindad)

1560

Nanvacho Orth

Hea ganvant adim NAG aslet ani hea Nagank vo sorpank lagun, hea ganvak oslem nanv poddlem: NAGVEM - Purtugezintlean NAGOA zalam - ek bhroxttachar. Amchea Goeant Hindu bhavam modhem NAGVENKAR asat te mulganvan NAGVENCHE. Zhoim NAGA lok vosti korun, ravtalo thoim NARAYAN vo VISHNU devachi bhokti choltali; dekhun Bardes-chea toxem Saxttichea Nagveam, Narayan devachim devllam aslim *(Goa: Hindu Temples & Deities: by Rui Gomes Pereira, Vol. I 1978)*

Anik ek orth ani to dita Conego F. X. Vaz aplea eka lekhant; techea pormonnem ho ganv sarko ugto asa, techi rakhonn korunk konn na, koslo asor na, dongor ba asat te pois-pois asat dusream sezarcheam ganvamnim; veta thoim XET ani hem XET sarkem NAGDDEM vo NAGVEM koxem dista ani oxem astam NAGDDEM aslem tem NAGVEM zaunk pavlem *(O. Oriente Portugues, 13; Ano, No. 9 e 10 - Set. e Out. 1916, p. 279-283).*

Kiristanvponn

Veream-Kandolle san, Fransiskani Motthvaxi NAGVEAM pavle. NAGVEM zaunk pavli ek vixall firgoz: he firgoje khal poddtalet he ganv: Porra, Hanzun, Asganv vo Asaganv, Xivoli-Marnnem, Oxel ani Sallganv. Tea pasot Nagvenche igorjek nanv poddlem MATRIZ mhonn, mhonnge AVOI vo MATA soglleam dusream igorzanchi. Uprant he ganv, kiristanvancho ankddo choddtoch, svotontr firgozo zaunk pavtoleo.

Nagvenchea ganvant kiristanvponn kedna pavlem zait? F. X. Costa hechea pormonnem, Nagvenchi igorz 1560 vorsa sthapli punn hem voros apnnak khoim mell'lem tem to lekhok sangona *(Anais Franciscanos em Bardez, Nova Goa, 1926.)*

Verenchi igorz vo "Reitoria" soddlear, Nagvenchi firgoz zaunk zai DUSRI Bardesant. Punn Paulo da Trindade hechea pormonnem Nagvenchi igorz mhollear POILI *(Conquista Espiritual do Oriente-Lisboa, 1957, Vol. I)*; punn hi ek chuk kiteak Kandollechi igorz 1556 tori sthaploli *(cfr. Achilles Meersman - p. 107)*.

Poili igorz bhikxa magun, ubharloli ti bhov sadhi zaunk zai asli.... ghoddiek matiechi ani lakddachi. Uprant 1679 vorsa, sogllea ganvchea komunidadimnim ti igorz novean bandhun kaddli ani 1893 sudhraili.

Anik dusre svater boroilolem mellta oxem: Frei Pedro de Belem (1560-1563) kiristanvancho Rakhonddar (Comissario Geral) aslo tedna, Nagvenchi igorz sthapli ani ti Bhov Tritvek bhettoili. Hi igorz bandhunk, tea padrin zaiti bhikxa ektthaim keli ani thoinchean ganvkaramnim-i apli ful-na-pakli dili; ti igorz bandhli 1679 vorsa. Nove igorjek vegllo akar dilo ani Bardesantleam soglleam igorzam poros ti vhoddli dista. 1893 vorsa tichi durusti keli. Hea vorsa Fransiskani motthvaxi Nagveam vo Bardesa naslet.

Frei Paulo da Trindade, O.F.M., 1635 vorsa boroun sangta: Bardesant Nagvechi igorz POILI; uprant REIS-MAGOS-chi (VEREANCHI). Thoim zaite kiristanv asat: 3357 kumsarache, 100 komunhanvache ani 837 bhurgim. He firgoje khal asat chear ganv: Nagvencho, Porracho, Arporacho ani Sallganvcho.

Tea kallar (Set. 1575-Agost 1578), Dom Diogo de Menezes, Goencho Raj-pal (Governador) aslo. Idalkanv (Adil Khann) hea Musulmani razan Purtugezancher zhuz kelem; hea zhuzak nanv poddlam GORGA (?) mhonn. Hea utracho orth sangunk hanv nokllom. Bardeschea zhil'leant musulman bhitor sorlet ani Nagvenche igorjek uzo launk sodhtalet. Ti igorz ozun kopeluch koxem diso. Te igorjent te musulmani lok bhitor sorlet ani porsant suklolim chutt'ttam aslint tim gheun, ti igorz bhorli ani team chutt'ttank uzo lailo. Tedna ti igorz bandhun ba toiar zal'li ani tika forr ba marlolo.

Boroch uzo pettlo punn kainch nuskan zalem na. Ujeachi

koslich khunna dakhoi nastana, igorz adlech bhaxen urli. Ti supurli igorz vo kopel ulpaunk zomlem na dekhun te musulman kopelachea mathear choddlet ani soglle nolle foddun uddoilet. Uprant adrar gelet. Modhlea darvontteaxim ek khuris aslo to katrun uddounk Nagvenchea kaim ganvkaranchoi adhar maglo. He ganvkar ozun on-bhavarthi aslet. Khursak poilo dhopko marlo tenkam kiristanvponnacho ekdomuch rag aslo.

Zhuz somptoch, te Fransiskani misionar novean to Khuris ubharunk laglet ani hem kam' xarthi pallunk maddio ani meddi bi haddun ek pranj bandhunk laglet. Hea kamak hatbott ghalunk thoinche ganvkarui lagim sorlet.

Outubrache 22ver 1576 vorsa, Purtugezamnim Bijapurchea Musulmani Raza kodde xan'tichi koblat kel'li khori; torui hem akromonn ubhem zalem. Tea adim 1543 vorsa Bijapurchea Razan Bardes ani Saxtti Zhil'le Purtugezanchea tabeant kel'le punn khuxe bhair; dekhun 1654 vorsa Agostant Bijapurchi fouz Bardesant bhitor sorli ani ti fouz Mhapxeam pavli ani anik dusri fouz Thive pavli.

1720 vorsa - tedna Porra ek novi firgoz zaunk pavloli - Nagvenche firgojent 3593 katolkam aslim. Ho ankddo tednacho Reitor Frei Jose da Conceição dita.

Frei Achilles Meersman 8 Reitoranchim nanvam dita: 1585 tem 1766-67 voros porian. Nimanno Reitor zaun aslo Frei Lucas de S. Diogo (1766-67). Punn Leopoldo Rocha 30 Reitoranchim nanvam dita. Poilo diosezani Vigar mhollear Caetano Rodrigues (1767).

1602 ani 1605 hea vorsam modhem Reitor aslo to mhollear Frei Joao de S. Matias. Ho Reitor Konknni bhas bes-bori xiklolo ani hennem Kardeal Belarmino hechi "Bhavarthachi Ucharnni" Konknnintlean utrailoli, poilim godya rupan (prose) ani magir podya rupan (verses). Hennem Jezu Khristachem-i Jivit boroilolem diun nanv PURANN.

Igorjechem Vornnon

Adrak ek borem durig addo ghalta ani hea durgar Khursachi vatt korunk 14 Khuris asat vo aslet: aiz dave vattentlean 7 Khuris dixtti poddtat punn uzve vattentlean fokot panch asat. Adrachea xevttak ek vhoddlo Khuris ubho asa; techer ek supurli fatornn dixtti poddta; ticher boroilolem mellta:

EM COMEMORAÇÃO
DO JUBILEO EPISCOPAL DO IXMO. REVO. SR.
DOM ANTONIO S. VALENTE
PATRIARCHA DAS INDIAS ORIENTAIS
TRIBUTO DA PIEDADE FILIAL
DA FREGUESIA

Tarik na: Dom Sebastiao Valente mhollear poilo Patriark Udentecho (1886-1908) ani nimanno Arsebisp Goencho (1882-1886).

Igorjechea fuddear voir Parvachea Rupan Povitr Atmeak dakhoila; hea fuddeak ekuch torr vo minar asa ti uzveak ani ticher ghantt dixtti poddta. Igorjent bhitor sortana, modhlo altar dolleamnim bhorta punn ekdom' sadho. Voir altarar POVITR TRITVI lakddacher kantoiloli dakhoilea; tea sohol asa xinvason ani Povitr Kalliz. Altarache uzve vatten asa Sant Sebastianv ani dave vattent Sant Migel. Bazuche altar bhov adle koleche; bhangaran nettoilole vattkule khambe dixtti poddtat. Uzve vattentlean altarar ubhi asa Saibinn-Mai, tichea sokol Sant Anton; dave vattentlean altarar voir ubho asa Sant Juze ani sokol Saibinnichi ek Protima.

Boro nazuk kolecho pulputr uzve vattentlean asa teche somor asa Saibinnichi ek vhoddli Protima. Pulputra sokol, kora lagim ek vhoddlo altar asa techer voir motteam okxoramnim boroilam. EGO SUN REDEMPTIO VESTRA (Hanv tumchem taronn). Altarar dakhoila Khursar zoddlolea Jezuchi vhodd protima ani ho Jezu aplo uzvo khillailolo hat soddun Asisachea Fransiskak vengounk sodhta. Hea altarachi rakhonn dog vhoddle boddve kortat. Ho altar vo altaracho retabl zaun asa Sant Boaventurache Fransiskani Kolejintlo,

Gova-xhara (atam Pornnem-Goem). 1835 vorsa Purtugez sorkaran dharmik Ordi ani Sonvstha rod'dh keleo tedna Sant Fransiskachi Protima ani altaracho retabl Nagvenche igorjent vheleo 1818 vorsa. *(Polle: O Oriente Portugues: 7o anno p. 160-1910 - Nos 5 e 6).*

He igorjecho matho bodol'la so dista 1974 vorsa; atam igorjechea pattsar vo mathear nolle nant punn *asbestos* - potrim; tim polleunk borim diso nant. Torrik, korak ani igorjechea bhaileam onttink ani toxench vigarachea nivasak ani adrailea durgak simit kaddli ti 1987 vorsa adim. Julhache 19ver, 1987 firgozkarache monddollin bhitorlean simitt kaddunk fuddakar ghetlo, bizli ghatli ani rong kaddlo - hea vavracho khorch don lakh zaunk pavlo. Soglle igorjechi novsornni keli Pri. Leandro de Souza vigar aslo tedna.

Hoddfoddem

Ho-i vattar Nagvenche firgojent poddta. Hanga-i ek komunidad asa; adleam ganvkaranchim add-nanvam mhollear NAIK. Adlim devllam: Santeri, Vetall, Vandevta ani Chourungo. Nagveam aslim him devllam: Vetall, Revalnath ani Narayan. Nagvenchi komunidad veglli.

Hea vattarachem niz nanv zaunk zai HADDPADDEM. Techem adlem rup zait HADD-PHODDEM vo VHODD-PHODDEM. Hea ganvant xetanchim vhodd-vhodd PHODDAM aslim mhonnge xetanche/bhattache vhodd-vhodd kuddke zankam mhonnot PHODDAM. Him phoddam zaun aslim chovkonnam. Inglezintlean PHODD hea utracho orth dila oso: *A place of public business. The spot to which field-produce is brought.* Aiz porian hea ganvant zaitim xetam dixtti poddtat.

Kopelam

1. *Sant An'nachem:* Bagant. Hem kopel kedna bandhlem techi tarikh mellunk na; punn tem 1913 vorsa novean bandhun kaddlem mhonn mahiti mell'lea. Ho vattar *Bag* Kongottechea ganvcho ek Bag vo vantto dista, nodichea kanttar; hi supurli nod Arbi Doriantlean suru zata ani sarki

Nagveam porian pavta. Hea Bagant vochunk atam ek vhoddlo Pul bandhla Kongottchean ani tosoch ek supurlo pul Nagvenchean. He Nodichea kanttar hem Sant An'nachem supurlench kopel ubhem asa. He Nodintlean Sant Juanv Bautistachea festa disa Sangodd kortat to adim ekdom' fanki aslo.

2. *Sant Fransisk Xavierachem:* Vaddeant. Hea kopelachi sthapnni dog bhavamnim kel'li: Pri. Joao Mariano Gonçalves ani Konego Jose Caetano Gonçalves; hem kopel aplea ghorak tenkun bandhlolem ani vaddeantlea lokak ugtem korunk Out. 14ver 1868 vorsa porvangi mell'loli. Pri. Herculano Correia, tedna vigar, hache pormonnem, adlem kopel moddlem punn techea nisonttonnacher atam ek supurlem kopel ubharlam.

3. *Sant Sebastianvchem:* Trindad Vaddeant. Hem kopel Kandolleche Klara Pinto hinnem sthaplolem; hem kopel lokak ugtem korunk Nov. 11ver, 1716 porvangi mell'li. Anik ek porvangi mell'li ti Abrilache 12ver, 1793.

Hea kopelak 1933 vorsa tizule ghatleat mhonn boroilolem mhaka mell'lem.

LAGEAMENTO
DO
PRESBITERIO DA CAPELA
DOS SEUS AVOS MATERNOS
OFERTA DE
J.A. Pinto da Fonseca
XX - I - MCMXXXIII
(22-1-1933)

4) *Sant An'nachem:* Dias Vaddeant. Hem ek bhov supurlem kopel. Survek Povitr Khursak tem bhettoilolem punn magir Sant An'nak bhettoilem. Hea kopelachi mhaka il'li mahiti mell'li jedna Xri Crecencio de Souza, ek vaddekar, hennem mhaka ek purvili chopddi dakhoili; ti 1908 vorsantli punn te chopdder 1888 vorsachi il'li khobor mellta. Hea kopelachem fest korcheak kaim kaide kel'le melltat ani techer tarik asa hi: 6-8-1988. Oxem tor hem kopel 1988 vorsa tori aslem.

4 - SALOICHI IGORZ

Sonvsaracho Soddvondar

1565

Frei F. X. da Costa boroita: Igorz ani Vigaracho Nivas 1565 vorsa sthaplolim. Hea ghorachi sthapnni surokxitponnim zali 1574 vorsa kiteak he igorjek (ani anik tin igorzank) tea vorsa vorsavollichi denngi mellunk lagloli.

SIRULA zaunk aslo vhoddleantlo vhodd ganv Bardesant. Hea vixall ganvant Fransiskanamni tin igorzo magir sthapleo diun Purtugez nanvam: Salvador do Mundo (SALOI); Penha de França (BITTTTONN) ani Socorro (dexi nanv mellunk na). Poile igorjechi khobor korun, Frei Paulo da Trindade, boroita:

"Goveche Nodichea eka fanttear, Mhapxeche dixen vhantolea, ani Virlaça san chodd pois nhoi, amchi ek "Salvador do Mundo" igorj asa ani ti urta Sirula ganvant; ho ganv mhollear Bardesant vhoddleantlo vhodd ani vixall ani tantunt anik zaite ganv asat. Lok Bardesak dhortat ek kudd (monxachi) koxi asun nnov mukhi svato, ani tenkam ek ekleak ganvponn asa; tichem mathem (mostok vo tokli) mhollear SIRULA ani tea utracho orth zaun asa MATHEM (vo TOKLI). Ghoram (padrink ravpachim) ekdom' borim asun bhitorlo bhag (cloister) ani thoddeanch motthvaxeank ravunk kitlexech supurle kudd kiteak adim tea ghorant dexi bhas (Konkani) xikoitalet punn atam xikoi nant kiteak hem Konkni iskol Sant Boaventurache kolejint cholta. [Hi kolej gova-xhara asli]..."

Paulu da Trindade tea fuddem sangta: 1630 vorsa hanv hanga aslom. Hanvem kumsaram aikoleam. Oxem tor kumsaram tori aikunk zatat titli Konknni to zanno aslo. Teach vorsa Frei Thome Toscano Saloicho Reitor vo Vigar aslo.

1720 vorsa he firgojent 2707 katolkam aslim. Ho ankddo Frei Manoel de S. Andre dita (23-11-1720).

Hi igorj bandhloli tedna Frei Francisco do Salvador zaun aslo, tin vorsank Rakhonddar ani Vhoddil; dekhun hi igorz SALVADOR DO MUNDO zali.

Frei Achilles Meersmana pormonnem: 1585 vorsa SIRULA dog motthvaxi aslet: Nicolau da Visitaçao ani Bernardo da Conceição. Poilo to zaunk zai Reitor (Dusro). Nimanno Reitor dila to ho: Frei Jose da Conceição (1766-67). Uprant dexi vo Goenkar padri vigar zaunk pavlet.

Leopoldo da Rocha kitleanch-xeam Reitoranchim nanvam dita. Poilo Frei Joao da Trindade (1574-75) ani nimanno dita to 1766-67 vorsacho: Frei Jose da Conceição (nimanno). Heam 193 vorsam pottim 151 Fransiskani Reitor Saloiche firgojent amkam melltat. Hanche bhair melltat anik chear, tantlea ekleak kur mhonnla punn dusre teg konn aslet tem sangunk na.

Kiristanvponn hea ganvant ieunchea adim, SERULA vo SALOI 17 devllam aslim. VANADEVI ani NARAYANA hancheo murtio Mullganvam (Divchole) vheleo; tea adim teo murteo tatpurteo Addvapale (Divcholentuch) dovorloleo.

Igorjechem Vornnon

Hi ek mukheli igorz Bardesantli. Ticheo don bazuncheo torri vo minari atth vo soh tori konxancheo koxeo distat; donui torrink ek-ek vhoddlem zonel asa. Ghantt asa ti modhle torrir ani tea sokol SAM SALVADOR. Igorjechea adrar, ek vhoddlo sumar sat metr unchaiecho fatrancho khuris ubho asa; teka chear bazu asat. Ho khuris zaun asa Choddnneche Jezuit seminarintlo vo Nivasantlo. Magir tea Nivasant seminar ghatloli ti chodd kall togli na; xekim ti Raitura pavli. Sogllea adrak ek durig khambeanchem koxem veddo ghalta.

He igorjent Konnsanchi Porob mhonnge Novem, Agostache 6ver dobajean zata; hem Novem igorje samkar rostea kuxikuch aslolea eka xetant katortat ani tea xetak ek supurlench durig veddo ghalta tem ek tikttench dista. Thoim adim ek deull aslem. Serula vo Xirvoddea adim 17 tori devllam aslim: Vetall, Narayan, Dakhtti Vandevta, Ravalnath, Vhoddli Vandevta, Sidnath, Malkumi (Mahalashimi), Gram-Purush, Somnath, Vir, Maha-Kallo ani Goveshvar.

Serula mhollear Bardescheam challis ganvam modhlo ek vhoddlo ganv vo vhoddli ganvkari (komunidad); hea

ganvcho lok puja korit Sri Betall (vo Vetall) hea devachi-Mukhi dev akhea zhil'leantlo ani Maha-Rudra. Konnos katortat thoim Betallachem deull aslem zait. Soddvondda-rachi vo Salvadorachi porob Agostache 6veruch monoitat.

Igorjent bhitor sorunk ek vhoddli poddvi (alpendre) asa ani teka tin daram vo ugtto zago. He poddvent bhitor sortanch, uzve vattentlean boroilolem mell'lem oxem:

EM COMEMORAÇÃO DA CONSAGRAÇÃO DA FREGUESIA
DE S. DO MUNDO AO IMACULADO CORAÇÃO DE MARIA
22-8-1949

Davea vattentlean boroilam oxem:

EM COMEMORAÇÃO DA CONSAGRAÇÃO DA FREGUESIA DE
SALVADOR DO MUNDO AO SAGRADO CORÇÃO DE JESUS
31-1-1940

Anik eke onttir boroilam:

TILES DONATED BY MR. & MRS. HIPOLITO PINTO
8-9-'74

Mukheli vo Modhlo altar SALVADOR SAIBAK bhettoila. Hea Saibachi Protima, modhlea altarar asli ti, kosmeunk lagloli ani ekdom' vaitt doxer pavloli. Ti protima 435 vorsanchi zait - igorj ubharloli 1565 vorsa. 1998 vorsa pornneo vo zuneo vostuncho sambhall kortoleamnim te protimechi durusti keli ani ti bore toren kelea mhonn gomta. "Directorate of Archives, Archeology and Museum, Goa" he sonvsthen, ho vavr korunk, aplea kolakarank dhaddlet.

Modhlea altaracho retabl mhollear Asisachea Sant Fransiskache igorjentlo, Gova-xhara, aiz Pornnem-Goem; hi igorz khoreponnim Povitr Atmeak bhettoiloli asa ani nhoi Asisachea Sant Fransiskak. To konvent zaun aslo, dubhav na, Asisachea Sant Fransiskacho ani Saloichi-i igorz zaun asli Fransiskani motthvaxanchi.

Modhlo altar mhollear vo techo retabl mhollear ekdomuch rund ani vhoddlo. Hea retablar anik kitlech dekhave vo chitram dakhoileant. Modhekot asa melolo Jezu vo techi somadhi: Magir tea sokol uzve dixentlean voir san sokol: Sant Anton gheun hatant Jezu Ballkak; Jezuchem Sorga-Rohon (Assençao) ani Udenteche Vidvan (Reis-Magos); davea

vattentlean, voir san sokol: Asisacho Sant Fransisk, Jezuchem Jivontponn ani Jezucho Zolm. Hea soglleam chitranchi toxich igorjentleam soglleam her chitranchi novsornni korun tea chitrank Xri Zilu Halmarkar mhonnlolean, rong kaddla to sarko jivoch dista ani dolleamnim ghusta. Xri Zilu Halmarkar (mudlan Harmalcho, Peddnnem) hea kolakaran Divcholchi novi igorz chitrailea ani protima keleat. Soglleam altarank bhangaracho rong kaddlolo dixtti poddta. Vhoddli Vigarak bospachi kodel asa ticher dixtti poddta: voir Povitr Atmo, tea sokol Papa Saibacho Top (Tiara) ani Igorjechem Mondir asun chavio (Sant Pedrucheo chavio teo). Hi kodel mhollear khoreponnim Bispak bosoupachi.

Bazuch don altar: uzveak asa to Sant Sebastianvcho ani hea Santa voir ek Pelikan sukhnnem dixtti poddta; sokol asa Sant An'na aple dhuvek gheun; Daveak asa to Sant Rokicho ani hea Santachea mathea voir Pelikan sukhnnem dixtti poddta; tea sokol asa Taronnachi Saibinn. Hea altarar ek tarum dixtti poddta asun don xiddam - ek khunna Taronnachi (Salvasanvachi).

Tea sokol igorjent uzve vattentlean ek altar asa to zaunk zai Jezuchea Jivontponnacho ani tea sokol Kakutichi Saibinnicho (Piedade); dave vattentlean asa Sant Franskacho altar ani teche sokol: Moriechem Kalliz, Jezu ani Sant Juze. Tea sokol dixtti poddta Sant Jerom' dimbhier poddlolo.

Pulputrak 6 bazu asat ani techer dakhoileat te dog mukheli Apostl: S. Pedr ani S. Paul, zannim Romak xubhvortoman porgott'lem ani Roma xharak Khristachi khobor sangli ani Roma xhar zaunk pavlem Khristi Dhormacho maz. Heach pulputrar chearui xubh-vortomankar dakhioleat ani dor ekacheo khunna: Sant Juanvchi khunna mhollear ek giddgem; Sant Lukachi khunna mhollear ek paddo, Sant Matevchi khunna mhollear ek monis; ani xekim Sant Markachi khunna mhollear ek xinv. Heo soglleo khunna dor eka xubhvortomankarachea paiam-xim dakhoileat.

Igorjechea xevttak mhonnge igorjent bhitor sortana Saibinn Maink dovorlea ti Taronnachi Saibinn zait ani donui

vattamnim onttincher ek ek tarum asa; him tarvam bogor-bogor Taronnacho vo Soddvonnecho ughddas kortat kiteak tarvank lagun zaiteam kholaxeancho jiv tarlolo asa ani hi Saloichi igorz JOGANTLEA vo SONVSARANTLEA TARKAK bhettoilea (SALVADOR DO MUNDO).

Pri. Simpliciano Fernandes hea vigarak hanv dhin'vaxi kiteak tennem mhaka igorz ughddun soglli mahiti dili.

He igorjek ekech vatten nivasak ek malli asloli dixtti poddta; horxim Bardeschea igorzanche nivas vo vigarachem ghor sodanch zomnir ani modhekot chear konxeanchem ek angvonn vo fulam bag. Punn Saloichea nivasak ekech vattentlean malli asa kiteak hea nivasant vo ghorant Konknni Bhas xikounk ek iskol vo xalla asli - dubhav na Europi Fransiskanank dexi bhas xikounkuch poddtali, na zalear misionari vavr korunk ghoddchem naslem, sodanch dubhavi vo bhaxantor korpi vapurche poddtole aslet.

Kopelam

1. **Mae-de-Deus** (Dev-Matechem), Paitonnchea Vaddeant, Porvorchea Dongra sokol - 1500 metr pois igorje san. Hem kopel bandhunk porvangi mell'loli Outubrache 12ver, 1767 vorsa jedna Dom Antonio Taveira da Neiva Brun e Silveira, Goencho Arsebisp aslo (1750-1774). Hea kopelar Agostache 18ver, 1768 vorsa axirvad poddlo.

Hea vaddean Katolk Igorz Matek dilo ek Kunvor, Karachicho Arsebisp, Bhov Manest Kardeal Joseph Cordeiro.

2. **Piedad Saibinnichem:** Montir vo Dongurler, Igorze san 300 metr pois. Hem kopel kedna bandhlolem tem sangunk hanv xokona. Adrar fatramnim bandhlolo pulpit asa to Serulache komunidadin bandhlolo 1875 vorsa.

Jezu Khandar Khuris gheun hea kopelant choddta ani thoinch tem pursanv sompta; ani Nimannea Sukrara Satvo Pas te dongurler suru zata. Jezuk tech dongurler Khursar martat ani magir pursanv kaddun Jezuchem moddem sokol igorjent haddtat.

3) **Sant Sebastianvchem.** Badhechea Vaddeant. Bhov

supurlem kopel - 1000 metr pois Igorje san. Purvilem kopel Sri Salvador Messias do Rosario hannem Torda (sic) Vaddeant bandhlolem 1743 vorsa adim ani tem Ruzai Saibinnik bhettoilolem. Hea kuttumbant dog padri-put aslet; tenche zantte piraier Mis bhettounk hem kopel ubharlolem. Hem kopel magir Rosa Messias do Rosario hinnem vaddekarank, dilem ani hantun 17-1-1786 porjek mis bhettoilem. Atam asa tem Sant Sebastianvchem kopel Felicio Simao Dias, Badhencho, hennem bandhlolem.

4) **Sant Ritachem:** Dondd vaddeant. 1000 metr pois igorje san. Supurlench asa.

5) **Sant Anachem.** Salem' Vaddeant. 800 metr pois igorje san. Hea kopelacho xekddo Maiache 12ver, 1996 vorsa monoilolo.

Saloiche Firgojent Kovtikam

Hea ganvant ek kiristanv bhamonn aslo; to 12 vorsam devcharachi chakri kori. Tea devcharak to Saloikar nomoskar kortalo - tandul, narl ani her vostu bhettoitalo. Ho devchar mon'xa-rupan, ek vhoddli kobai ani kap ghalun dixtti poddtalo.

Koblat keli kosli? Apleak nomoskar korit zalear, devchar tea mon'xak soglleo pidda-xidda boreo korunk xikoitolo aslo. Sogllim fottingponnam: kosli-i pidda soimbhachea upaiamnim bori korunk zatali ti, upai nasloli koxi dakhoitalo.

Ek dis hea mon'xak ek sundor ostori dixtti poddli; tichea hatant ek ballok aslo. Te ostoren teka sanglem. Hea devcharak sodd ani Soddvonneche Saibinniche *(Nossa Senhora da Salvação)* konfrarint bhitor sor.

Tennem devcharak patth keli ani mhoje kodde kumsar zaunk ieilo. Hanv tedna te igorjent ravtalom. Sogllem adlem soddlem ani Saibinnicho ek vhodd bhokt zalo. Ti ostori Saibinnuch mhonn teka dislem. Hem ghoddlem 1630 vorsa.

* * *

Teach ganvant ek sorol jivitacho mhataro aslo; to mhoje kodde kumsarak ieilolo. To devcharak nomoskar korta kai

mhonn vichartoch, dolle dukamnim bhoron tennem sanglem: Pativ, na "kiteak panch vo soh vorsam adim, ek dis Svami Jezu Khrist eka Khursar umkoll'lolo ani porzollan bhorlolo mhaka dixtti poddlo ani Apleacher ani nhoi devcharacher visvas dovor mhonn sanglem. Hi khobor khatrechi koxi mhaka disli dekhun ti hanv hanga boroun dovortam. *(Frei Paulo da Trindade, O.F.M.-Conquista Espiritual, Vol. I p. 310).*

* * *

Serulachea ganvant ek onbhavarthi bhamonn aslo; ek mukheli monis xembhor vorsancho odhik. Hea dadleak teg kiristanv putr aslet ani ek hindu; ho hindu putr aplo bapui kiristanv zait mhonn bhietalo. Bapui Purtugez uloitalo. Teka poixilea ganvant vhorun eka devllant dovorlo - thoim aple dis on-bhavarthan sarun mortolo mhonn putr somzotalo.

Punn nirmonn vegllem aslem. Hea zanttolean aplea putra-xim portun vecheak ek nadd budh kaddli. Apleak bogor-bogor putracho ughddas ieta mhonn bapain nirop dhaddlo; apleak vhorunk ie mhonn porathlem. Putran bapaik lip-choriam ghora haddlo. Aplea bapaik bhair-bhitor sorunk putr dinaslo. Teka eka mallear lipoun dovorlolo. Torui astam, hi khobor vigarak gomli. Tea vigarachem nanv Frei Tome Toscano (1601). Hea vigaran aplea eklea sangateak dhaddlo; punn lipun aslolo dekhun, to sompeponnim mell'lona. Xekim tea zanttolean, anik savro na zaun, apleakuch sodhun dilo; tennem vhoddlean bob marun mhonnlem: Padr, hanv hanga asam; kiristanv zaunchi, mhaka khuxi asa, mhaka kiristanv kor ani MANUEL mhonn mhaka nanv dovor kiteak tem nanv Devachem.

Kiristanv korunk to padri toiar aslo punn dutornn xikunk zai asli nhoi! Hi oddchonn pois korunk, tennem ut'tor dilem: "Padr, mhaka rokddo Bautism di kiteak kiristanvponn kitem tem hanv zannom, ekach Deva-bhair anik dev na mhonn ani Teka teg zonn asat mhonn hanv zannom - Bap, Putr ani Povitr Atmo. Xekim teka Bautism dilo. Bautism ghetoch, hea zanttollean tea padrik apli kotha sangli: Tea devllant astana, teka ek zantto motthvaxi dixtti poddlo ani tennem teka kiris-tanv asat tea ganvant voch ani kiristanv za mhonn sanglem.

Thoddeach disamnim to mornnache tonnir pavlo; zaite bhoddve dhovem-ful neslole teka dixtti poddlet, techo atmo vhorunk te bhoddve sorgar thaun ieilolet. Soire moddear ieilolet tennim porian team bhoddveank dekhlet. Hennich hi khobor vigarak sangli. Tennim-soglleamnim Bautism maglo ani to tenkam dilo. He porim tem sogllem kuttumb kiristi dhormant samil zalem.

(Conquista Espiritual do Oriente: Vol. I p. 310-311).

SERULA

Adlea kallar SERULA zaun aslo Bardezantlo ek mhan vo vhodd ganv, zoxem sangta Mons. S. Rodolpho Dalgado - ek zomo 12 ganvcho — BARA DES. Mons. F. X. Gomes Catão hachea pormonnem - 9 ganvcho zomo ani tenchea modhem SIRULA zaun aslo mukheli - ganv, vo TOKLI vo MATHEM. SHIR mhollear tokli *(F. X. Gomes Catão - 'Aldeia de Serula' - xapunk na)*. Chantre F. X. Vaz hechea pormonnem, tea ganvchem nanv SHRIVADDEM ani SHRI mhollear GIRESTH ani VADDEM (ganv). Ozun VADDEM mhonn tea vattarant ek ganv asa. SHRI-VADDEM sompeponnim zaum xokta SIRULA vo SERULA.

Mhojea mona pormonnem, mudlachem nanv zaunk zai SHIR-VADDO zhoim bhorpur pik zatalem, soglleak xetam aslim ani ozun asat, mhonnge GIRESTH VADDO vo MUKHI (TOKLI) - VADDO. Hea edea vhoddlea ganvak bhonvaddo marit dusre supurle ganv zoxem PILERN, SANGOLDA, GIR-VADDEM, POMBURPA ani MANDDVI NODICHO FANTTO. SHIR-VADDEM vo SHIR-VADDO zaun aslo survek ekuch FIRGOZ; edi lamb rundd firgoz attapunk kotthinn zatalem. Dekhun Fransiskanamnim tea vattarant TIN firgozo vo igorzo sthapleo ani tenkam tin Katolk Purtugez nanvam dilim. SAL-VADOR DO MUNDO (SALOI); PENHA DA FRANÇA (FRANSA) (VIRLASA ganvant - BHITT'TTONN) ani SOCORRO (ZOSHIVADDEANT vo DOS-VADDEANT). VELOTI-VADDO Pomburpeak dilo. [Hea vaddeant purtugez fidalg ravtale, mhonnge VILAITI (porko) lok ravtalo. VILAITI aslem tem aiz VELOTI zalam. Hea vanttpak lagun, SERULACHE

KOMUNIDADIK sadde-tin firgozo asat mhonntat. To SADDO mhollear VELOTI vo VILAITI VADDO. Serulachi komunidade heam sadde-tin firgozancho poramos kortali.

XHIR-VODDEA ek Konknni-xalla asli zhoim Europi Fransiskani motthvaxi noveam-kiristanvanchi bhas xiktalet. Serula vo Shirvoddea Fransiskanancho vhoddlo - motth vo Nivas aslo - ho nivas ozun dixtti poddta. Hea nivasak vo ghorak ek malli asa; punn Bardescheam soglleam igorzanche nivas vo ravpachim ghoram zomnir asat, bhairaun Kongotti. Sukurrui il'li malli asa ti magirli zait.

Frei Paulo de Trindade, Konknni xalla asli mhonn spoxttponnim boroun dovorta; to 1630 vorsa Serula vavurtalo. *(Conquista Espiritual p. 293).* Hi xalla magir Gova-xhara aslole Sant Boaventurache kolejint vheli. Hi kolej aiz na — moddun poddli.

Kiristanvponn SHIRVODDEA bhitor sortoch, novea dhormant bhitor sorunk sodhi naslim tim aplea devank gheun, Mulganva (Divchole) vochun thoim pennem korun ravlim. Sogllim devllam (19 tori aslim) moddun ghatlea uprant, Vetall devllantlo nimanno *Bhott*, Dhondu Pant nanvacho, kiristi dhormant riglo. Techi pillgi vo sonsot mhollear aiz A. Calisto de Ataide de Gangoz *(Manuscript Dr. Marinho de Azavedo).*

5 - XIVOLE - MARNECHI IGORZ

Sant-Anton

1568 vo 1600

Poili Igorz: Xivole, Ganvxea-Vaddeant: 1568
Mae-de-Deus
Dusri Igorz: Marna: Donui ganvche ximer
Sant Anton 1600

XIVOLECHEM KIRISTANVPONN

Ganvchem Nanv

Adim tea ganvchea dongramnim XINV asle zait ani dekhun thoinsorlea vattarak XINV+HAL'LI mhonn soglle ollkhotale mista. HAL'LI mhollear Kon'nod bhaxen GANV ani oxem astam to vattar zaunk pavlo XINV-HAL'LI ani magir XIVOLI ani Purtugezamnim durdoivan kelem SIOLIM. Amchea Goeant, odhik korun Saxttint kitleoch-xeo HAL'LEO asa. Xri Sebastian da Cruz, aplea, SIOLIM hea nemallear anik ek orth dita to ho: XINV + LING (Xivacho Ling)

Poili Igorz: Ganvsa-Vaddea

Xivolechi igorz Bardezant mhollear panchvi. Ti Ganvsavaddeant ubharloli 1568 vorsa; ho vaddo zaun aslo Ganvxeancho. Hea vaddeantle teg Ganvxe-bhav kiristi Dhormant poile vilin zal'le. Team teg ganvkaranchim nanvam: Gonnesh Ganvso, Zagra Ganvso ani Fondde Ganvso. Hi igorz-poili mhonntoch matiechi ti zatoli-chodd vorsam togli na: fokot 32 vorsam. Hi igorz Santeri devichea devllache buniadir ubharloli - ganvchi DEV-VANNI *(Oracle)*. Adi igoz asli tea zagear 1910 vorsa ek Khuris ubharlo ani techer boroilolem; dubhav na Purtugez bhaxen zaunk zai: *"Hanga purvili igorz ubhi asli; ti 1568 vorsa Fransiskanamnim sthaploli. Hi iadgiri Firgoz-Somiten ubharlea"* [1]. Hi iadgiri (vo monument) kopelache dave bazuk asa punn durga bhair; utram ghatlolim to slab kaddla.

---

(1) Aqui existiu a primitiva Igreja fundada pelos Franciscanos em 1568. - A Comissão Paroquial fez levantar este Padrão.

Tea vattharant Fransiskani Misionar pavtoch, kaim zonnank Kiristi Bhavarthant bhitor kaddtoch, ek igorz bandhunk te sodhit; te vattar mhollear Hanjun (aiz Anjuna), Asaganv, Oxel.

Thoinsorleam kiristanvank ek igorz ubharcheak Asaganvche Komunidadichea eka dongrar — Hanjuna ani Xivoli modhem - ek kendrik zago vichun kaddlo. Punn xevttak to soddun dilo ani Ganvsa-vaddea te misionar gele ani thoim ti poili igorz ubharli, zoxem voir sanglam. Tea Asaganvchea dongravelea zagear aiz ek vhoddlo Khuris ubho asa. Kallea fatracho ani to eka vhoddlea ani unch peddar ubho asa. Tea Khursak soglle ollkhotat mhonnun: **'Sonar Khetticho Khuris' (Sebastian da Cruz boroita Khetticho)** orth kitem zait? KHETT mhollear zait XET vo UGTTEM MOIDAN ani tea xetant vo moidonar SONAR ravtalet; SONAR mhollear XETT: oxem astam anik ek orth zaum xokta oso: SONAR XETTICHO KHURIS aiz zalam KHETTICHO KHURIS.

Kopel

Poili igorz *"Mae de Deus" (Dev Mata)* Saibinnik kiteak somorpili zait? SANTERI DEVI-chea devllacher ti igorz bandhli tor ti SAIBINNIK somorpunkuch zai asli. Ek DEVI geli tor tiche svater dusri — *Katolkanchi DEV-MATA* ieunkuch zai asli. Adlim devllam aslim tim mhollear: Santeri, Sati, Gonnesh, Ravalnath, Kalbadevi ani Vetall. Ganvsa-vaddea, S. da Cruz, boroita tea pormonnem, *"Mae de Deus"* Saibinnik ek kopel ubharlem tem 1847 vorsa. 1600 tem 1847 voros porean tea Ganvsa-vaddeant kopel naslem; 1600 vorsa adli ani poili igorz soddloli vo moddloli mhonn ughddas monant dhorat. Hea vaddeantlim kiristanvam Misak vetalim. Palchovaddea Militari (Tropa) kopel aslem tantunt. Atam tem kopel 1971 voros san ek Firgoz vo Igorz.

Prothom' vo poili (zait matiechi) igorj 1600 moddlea uprant, 80 vorsam uprant ek kopel bandhlem; hem kopel vaddekaramnim 1845 (dusream pormonnem 1847) vorsa bandhlem ani Setembrache pondraver 1862 vorsa porjek ugtem kelem; uprant anik don pavttim tem kopel

vaddounchem poddlem 1890 ani 1905 vorsa. Hem kopel bandhunk 1922 vorsa ievjon ubhi kel'li ani techo buniadi fator Setembrache 8ver, 1925 vorsa ghatlolo. Hea kopelar axirvad poddlolo Agostache chouther 1927 vorsa. 1927 vorsantlem kopel aiz na; techo fuddoch ubho asa. Adlem kopel Sant Antonichea Bhattleant bandhlolem khoim.

Adlea kopelachem kopel-mor moddun, modhlea altara patthlean tem kopel vaddoilam ani donui vattamnim ek-ek pakotto bandhla. Hea vaddoilolea kopelacher Mons. Filippe Neri Ferrao hea Goenchea Adhari Bispan Junache 26ver 1996 vorsa axirvad ghatlo.

Sant Antoniche, atam asa te igorjek 75 (ponchator) vorsam bhortalim tea somoiar, Ganvsa-vaddeachea kopelant bhitor sortana, adrar uzve vattentlean ek khuris aslo to novsorlo ani techea donui bazumnim don fatranche sope bandhlet te dilole Kum. Sonia Paiva ani Xri Albano Mendes hennim Khursa somor; inglezintlean ek kotha boroilea tiche pormonnem te svater 1568 vorsantli igorz bandhloli (khoreponnim te adle igorjecho zago adrachea durga bhair asa mhonn voir sanglam); ti kotha aslolea fatrichi ughttavnni Bhov Manest Ignatius Bisp Saiban keli. Ho Bisp mhollear teach vaddeantlo putr ani Belganvcho Bisp — *Belganvcho* mhonn te fatrir sangunk na.

Fatima Saibinn

Ganvsa-vaddeantlea kopelachea adrar, bhitor sortana, dave dixentlean Fatima Saibinnicho Putlo eka unch peddar ubho dovorlolo asa; sorv-bhonvtim sobit grad asa. Hea Putleacher Pri. Lazarus Andrade, tednacho kopelanv, hannem Dez. 8ver, 1943 axirvad ghatlolo. Ho Putlo Xri Valentino Pinto, Munglurkar, hannem Girvoddea kel'lo; ho Pinto magir Ganvsa-vaddeantuch ravunk ieilo.

Dusri Igorz

Kosleai karonnak lagun ti igorj vaitt gotir pavloli; ti ghoddiek matiechi asli zait ani tichi durusti korunk odhik khorch zatolo aslo. 32 vorsam uprant ti igorz ani zagoi soddun

diuncho poddlo ani novo zago, odhik kendrik, te Fransiskani motthvaxi sodhunk gele.

Dusri igorz bandhunk zago vichun kaddlo to mhollear FONDDUVEM (FONDE-POIM) nodichea (bhair sortana) uzvea kanttar MARNECHEA GANVANT, 1600 vorsa ani ti bhettoili Sant Antonik; hi dusri igorz bandhcho vavr suru kortana, ek vichitr vost ghoddli. Dog Purtugali veapari Arbi Somdirant tufanantle vattoun, Xhaporache nodintlean FONDUVEAM pavlet; he nodint tenkam asro mell'lo ani tenchem il'lem somadhan zalem. Tedna te supurle nodichea kanttar Fransiskani motthvaxi ek igorz (dusri igorz) bandhtalet te tenkam sampoddle; team veapaream kodde Sant Antonichi ek Protima (imaj) asli; tenchem tarum futtlolem ani hea sonkottantle apleak vattait zalear ek angvonn kel'li. Hea tarvotteank team Fransiskanamnim Xivole asro dilo ani khoinsorui, tea zhil'leantlea poixileam kheddeamnim khristi samudai (zome) utpon'n zaun vhetalet, thoim apli angvonn pallunk ek Igorz bandhunk te fuddem sorle. Fransiskani Motthvaxi kobul zalet ani 1600, team Sant Fransiskachea Dharmikamnim nove igorjechi buniad ghatli ani ti igorj Sant Antonik somorpili... He porim Firgojechem mathalem (nanv) bodol'lem ani ti igorj vegllea zagear, MARNA vo MARNEA ubharli, zhoim adim Betall devachem deull aslem-ganvcho GRAM-DEV. Marnachi vo Marnechim adlim devllam mhollear Betall, Santeri ani Ravalnath. Marneche komunidadik asat sat vangodd punn Xivoleche komunidadik asat soh vangodd. Hi dusri igorj bandhunk Marneche toxe Xivoleche-i komunidadin duddvam-adhar dilo. He nove igorjecho vo firgojecho atam ek novo Askari zaunk pavlo ani to mhollear Sant Anton, aiz akhea Bardesant ekdomuch fanki zala. Oxem astam Xivole (Ganvsa-vaddea) asloli prothom' vo poili igorz **Marna** pavli ani Marna mhollear ek vegllo ganv ani ganvkari; dekhun XIVOLECHI vo SIOLECHI igorz vo firgoz mhonntat tem uloup ani boroup, itihasik nodren NITT vo SARKHEM na. Chodduch zalear hea fuddem MARNA-XIVOLI IGORZ mhonn borounchem. - CHURCH OF MARNA-SIOLI - inglezintlean dilam kiteak aiz Goenchi igorz inglez zalea, adim Purtugez asli. Konknni vo dexi kedna zatoli? Adlem nanv

MAE DE DEUS gelem; tem atam Ganvsa-vaddechea kopelakuch urlam.

Sant Antonik bhettoiloli dusri igorz Frei Braz dos Anjos hea Fransiskani motthvaxean bandhloli; to zaun aslo ek arkitekt. He igorjek aslint tin vhoddlim arkam ani bhitorlean tin igorzo koxeo disot; Frei Paulo da Trindade hea motthvaxea pormonnem, hi igorz kherit akhea Bardesant *(Conquista Espiritual, I 306);* hi igorz 300-ek vorsam togli. He dusre igorjechem chitr, vigarachea vosreant hanvem zaite pavttim dekhlam ani tea chitra sokol boroilam, Purtugezintlean: *'Velha Igreja de Siolim fundada em 1600.'* Chear tori panvdde choddun voir vochunk zai aslem ani magir tim daram, arkam koxim aslim tantuntlean bhitor sortoch, bhitor tin lamb igorzo asat koxẹm diso. Ghanttichi minar vo torr davean asli punn ti igorjechea fuddeacho bhag koso diso naslo; he torrik ani igorjechea unchlea fuddeak tonkam koxim aslim punn nhoi gotik kolechim zoxim asat atanche (tisre) igorjek.

Sorgest Jose Lourenco Noronha, Pereira vaddeantlo, Xivoli, hannem te adle igorjentle khambe dekhleat khoim; tea somoiar he khambe moddtalet. Ho mhozo ixtt 1890 vorsa zolmol'lo ani mhaka to bhettlolo 1982 vorsa. Tedna teka 93 vorsam aslim. Hi igorz 1901 vorsa moddun ghatli.

Sioleche igorje vixim boroun Paulo da Trindade hi khobor dita: "Sant Antoniche (firgoje) khal chear ganv poddtat: Xioli zhoim igorj bandhloli (zait poili), Marna, Oxel ani Chapora (Xhapur) ani Vaddicho Vhall; ho vhall Asaganvchea ganvak lagu zata..." Anik eklo Fransiskan Manuel de S. Mathias (+1632) zaun aslo Xiolecho Reitor vo Vigar; hachi khobor korun Paul da Trindade boroita: "Frei Manuel Pinto 1591-4 vorsam modhem zaun aslo zallvondar; hachea kallar Frei Manoel de S. Mathias hannem aplea firgojentleam 200 Katekumenank (Bautism gheunk toiar keloleank) Bhovxik Bautismak haddlim *(Ho Bautism khoim zalo tem sangunk na: Veream zatalo vo Gova-xhara Sant Asisachea Konventant)* — Frei Francisco de S. João vigar aslo tedna, to sangta (1-12-1720) te firgojent 3202 katolkam aslim mhonn ani hi firgoj XIOLE-MARNECHI, oxem to boroita. Hi khobor 18vea xekddeantli; tor magir ti XIOLECHI IGORZ koxi zạli tor! Aiz

MARNA-k lekhtat ek vaddo koso jedna MARNA zaun asa ek svotontr ganv ani teka asat kitlechxe veg-veglle vadde: Igorje-Vaddo, zhoim asa atanchi igorz; Kruz-Vaddo; Valadares-Vaddo; Chavdde-Vaddo zhoim Marnechem ganvponn bhortalem; Modhlo Vaddo zhoim Sant Sebastianvchem kopel asam ani Voilo-vaddo (aiz Soares Vaddo koso zalo tor!) Hea svotontr ganvchem mul-nanv mhollear MAHA+HARON mhonnge VHODDLEM RAN aṇi hem RAN Kunchele san Igorje-Vaddeak tenklam.

1585 Frei Gonçalo Ribeiro zaun aslo vigar mhonn amkam mell'lam; nimanno reitor vo vigar mhollear Frei João do Espirito Santo (1766) — Magir dexi vo Goenkar padri vigar zaunk pavle.

Tisri Igorz

Hi tisri igorz mhollear atam ubhi asa ti, Xhaporache nodichea kanttar, igorje vaddeant, Marnechea ganvant; Xivolechea ganvant survek asli ti ek dis Marnechea ganvant pavli. Tichi buniad ghatloli Nov. 15ver, 1902 ani ticher Dezembrache 28ver, 1907 vorsa axirvad poddlo. Hi tisri igorz bandhunk hat ghatlolo tedna, Fransiskani Motthvaxi Goeant naslech. Hi tisri igorz dusri igorz asli tech svater bandhli ani tichi banddavoll Abrialchea mhoineant. 1906 vorsa sompli. He nove igorjechi kotha dave torrichea paidollar, Purtugez Bhaxen, eke marmoriche fatrir boroun ghatlea;

"Em 28 de Dezembro de 1907 foi
benta esta Egreja de S. António
de Siolim, Começada em Nov.
1901 no mesmo lugar de anterior
que foi construida em 1600
depois da demolição da primitiva
dedicada a Mae de Deus e
fundada pelos Franciscanos No
bairro Gaunçavaddo em 1568

Simitir asli ti 1989 vorsa vaddoili ani ticher Rev. Pri. Adolfo Viegas, tednachea vigaran axirvad ghatlo.

Siolechea ganvan don Bisp dilet: Mons. Leonardo Joseph Raymond - poilim Allahabad-cho Bisp ani magir Nagpurcho

Arsebisp; dusro Bisp mhollear Mons. Ignatius Lobo, Belganvcho nivrut zal'lo Bisp; ek Marnecho natu Bisp aslo, Mons. Andrew de Souza, Punneacho poilo dexi Bisp, Porricho putr. Hea pustokacho lekhok mhollear ek Marnekar ani Ganvkar.

Igorjechem Vornnon

Hi ek vixall igorz. Akhea adrak ek vixall durig asa ani tea durgak tin darvontte: ek Marnechea firgojkarank, semitiri mukhar; ek Xivolecheam firgozkarank ani modhlo darvontto asa to Vaddik fuddo korun asa; baximnim ieta to lok hea darvontteantlean adrar bhitor sorta. Igorjent bhitor sorunk kaim panvdde asat; te choddun eke poddvent (alpendre) pavta; uzveak asa ek pulput. Te poddver voir modhekot Khrist Raiacho Monument vo Iadgiri soglleank aple hat vistarun ievkar dita.

Hea monumentacher Dez. 31ver 1931 axirvad poddlo; Sant Antonichea mornnachea 7vea xekddeachea ughddasak to monument ubharlolo. Ho putlo mhollear marmoricho, Italiek san haddlolo ani to bandhunk Agostache 27ver, 1930, buniadicho fator ghatlolo. Hea putleacher Dom Manuel Bisp, Patriarkacho Adhari Bisp, hannem axirvad ghatlolo. Ho Arsebisp-Patriark mhollear Dom Teotonio M. Ribeiro Vieira de Castro ani techo adhari Bisp zaun aslo Dom Manuel Maria Ferreira da Silva, Gurzacho namik-Bisp.

Igorjent bhitor sortanch, bhavarthianchi nodor rokddich modhlea altarar poddta; ho altar mhollear boroch vhoddlo, Saileacho kel'lo. Sant Anton voir modhlea kurkuttant vo kontrelant asa ani techea mathea voir parveachea rupan Povitr Atmo zompoi marta; hea Santachea uzveak ubho asa Sant Juze ani daveak Sant Fransisk Xavier. Hea Jezuit Santak dexi vigaramnim Fransiskananche igorjent rig dilo so dista kiteak itlean "Goencho Saib" mhonn Bardesant gazlolem. Sokoil modhekot asa "Soddvonddar" — Redemptor.

Bazunche Altar: Bhitor sortana.

a) Davea: GUIA Saibinnicho altar. He Saibinnichi Porob Natalam uprantlea aitara monoitat; dekhun Natalancho orth

ani dobazo unno zata. Natal mhollear mukhi ghoddnni Katolk Dhorm-seventli. He Saibinnichea uzveak asa Karm Saibinn ani daveak Sant-Pedr ani voir asa Asisacho Sant Fransisk.

b) Uzveak: Sant Sebastianvcho altar. Hea soiniki Santachea uzveak asa Sant An'na ani daveak Sant Aloisius Gonzaga; ani voir Ballka Jezuchi Sant Tereza.

Pulputra samor altar asa to Jezuchea Kallzak somorpila; hachea uzveak asa Moriechem Povitr Kalliz ani daveak Dukhest Saibinn.

Adle Bautismachi Pi asli tiche somor, modhlea dara lagim asa surokxit prosutponnachi Saibinn (Bom Parto).

Hea Khursa khala eka kurkuttant asa Sant Antonichi Protima; he Protimechea uzvea hatar khellta Ballok Jezu; davea hatant asa ek Khuris ani teach hatant eka doriechea fasant eka sorpak dhorta. He protimechi kotha eke ontir Purtugez bhaxen boroun ghatlea oxi:

"No Ano de 1921 foi clocada no nicho do Frontispicio desta Igreja de Siolim:

A Imagem de S. Antonio
E no interior da Mesma Igreja
O quadro da Morte deste Santo
Pelos Oferentes
João Mariano Fernandes
e sua mulher
Rita Maria Noronha

He igorjek asat don sobhit ani nazuk minari vo torri ani heam torrink asat gotik kolechim tonkam ani ti mollbhak toptat koxim distat ani polleunk distat piramid. Dave vattentle torrir (bhitor sortana) don ghantti asat. Ek vhoddli ghantt asa ti Jermanak keloli ani he tisre igorjechi ugttavnni kel'li tea disa ti voir choddoiloli. Te ghanttir kantoilolim asat: Sant Antonichi Protima ani ghantt ditoleanchim nanvam: Phillipe Jose Fernandes, Xri Salvador Fernandes ani Xri Casimiro Fernandes. He ghantticher Bhov supurli ghantt asa ti Fonddeam otoun kaddloli — mhonnge adli futtloli ghantt

asli ti durust korun haddloli.

He Jermani ghanttichi kotha kurredorantle eke ontir, marmoriche fatrir ghalun dovorlea Purtugez Bhaxentlean.

O Sino
Desta Igreja de Siolim
Fundido na Allemanha
e Sagrado por Exmo e Rdmo
Sr. Dom Antonio
Bispo de Ausburg
Foi offerecido no Anno 1907
pelos fregueses
Phillipe Jose, Salvador e
Casimiro Fernandes
Filhos de
Joaquim Manuel Fernandes
e
Jasmira Fernandes

KOPELAM

a) Sant Sebastianvchem: Marna

Hem kopel MARNA urta, Mhapsa thaun ieta tea margachea daveak, dongra vattentlean; tea dongrar, igorjecho vaddo porian, zaitim rosroxit zhaddam-peddam zollkotat. Tea ganvchea nanvacho orth mhollear MAHA vo MHA+HARONN mhonnge vhoddlem RAN ani hea ranant makodd ba zhaddancher uddtat ani khelltat.

Hem kopel tea ganvchea modhlea vaddeant ubhem asa ani tin vaddeanchi seva korta: VOILO VADDO, MODHLO VADDO ani CHAVDDI. CHAVDDI mhollear ganvcho **mandd** zhoim Marneche ganvkar apleo bhovxik zomati bhortalet ani ganvponna voir bhasabhas kortalet. Ho zaun aslo tencho MANDD ani hea MANDDAR te ekvott'talet ani ganvchi ani xetanchi gozal matr korit. Anik don vhoddle vadde asat te CRUZ-VADDO (dexi nanv amkam mellunk na) ani Igorz Vaddo (adim zaunk zai Deull-vaddo). He don vadde MARNECHE IGORJEK lagim poddtat dekhun, te igorjek lagu keleat. Marnecho ganv ekdom' lamb Kunchelek san Vaddik ani Xivolêk tenkta.

Hem kopel team tin vaddekaramnim PRABU vo PORBU kuttumbachea bhattant ubharlolem 1871 vorsa ani oxem korunk Marsache tisrer nem' poddlolo. Survek aitarachench Mis zatalem ani tem Mis bhettounk Pri. Thomas Lobo, Zuencho, Kamurle san cholon ietalo; ho Thomas zaun aslo tedna Kamurlechea kopelacho (atam firgoz) sthanik kopelanv. Ho kopelanv, padrik ravunk ek ghor bandhunk fuddem sorlo ani Xri Fabian de Souza, PORBU kuttumbantlo hannem zago dilo. Hea Fabianan aplem ghor ani bhatt ek dennem koxem *"HOLY CROSS SISTERS"* hankam dilem ani tea ghorant atam *"CORSO FARM"* ani *"CHILDRENS' HAPPY HOME"* mhonn cholta.

Hea kopelak ek sthanik kopelanv mell'lo to Pri. Philip de Souza Badhencho. Pri. Thomasan Pri. Philipak padri korunk sogllo adhar ani mozot dil'li ani padri zatoch poili-voili vost Pri. Philipa kodde Pri. Thomasan magli ti hi: MARNECHEA KOPELACHO kopelanv zauncheak. Oxem astam Pri. Philipan Dez. 8ver 1937 vorsa kopel aplea tabeant kelem ani tea kopelant to 15 vorsam ravlo, 1952 voros pasun. Hea kopelachi ani ghorachi tennem zaiti durusti keli. Poiloch ravunk ieila tedna zonelantlean ghorant makodd poreant bhitor sortalet mhonn tennem mhaka sanglam. Udok naslem dekhun baim porian bandhunk to fuddem sorlo.

1932 vorsa kopelache zomnik Joao Manuel Britto hannem tizule ghatle. Lok vaddon gela dekhun, ostomte dixentlean ek pakotto bandhpachi buniad Maiache 13ver 1989 vorsa ghatli ani Setembrache 17ver teach vorsa techer Mons. Caetano da Cruz e Fernandes tedna Goencho Vigar-Jeral, hennem axirvad ghatlo *(D. M. ROTTI: Nov. 1989, p. 23)*. Hem Sant Sebastianvchem kopel Sant Antoniche igorje san 4 hozar metr pois urta, zoxem Tropantlem urtalem. Tropa vaddeant 1971 san ek firgoz asa; toxich Marnea-i ek dis asum xokta, simitir tori ek gorjechi vost.

B) **Angustias Saibinnichem: Portavaddea:**

Khonti-Dukhinchi Saibinn, Portavaddeant. Hea kopelant fokot aitarache Mis zata; hem kopel lagu zata tin vaddeant:

Portavaddo, Kosta-vaddo ani Tarchi-Bhatt. Hem kopel novean bandhun kaddlem ani techer Maiache 23ver, 1943 vorsa axirvad poddlo.

C) **Dores Saibinnichem: Fernand-Vaddeant:**

Dukhest Saibinnichem, Fernand-vaddeant. Tem kopel sthaplolem 1816 vorsa.

D) **Conceição Saibinnichem: Guddeant:**

Nixkolonk Gorbh-sombhavache Saibinnichem, Guddeant. Hem kopel sthaplolem 1763 vorsa ani toxem korunk Maiache 13ver nem' poddlolo ani tem novsorunk Marsache dhaver 1871 nem' poddlolo. Mons. F. X. Gomes Catanva pormonnem, hem kopel Jezuitamnim sthaplolem; Guddeantlem maddambhatt (Palmar) zaun aslem Jezuitanchem. He Jezuit Fransiskananchea rajeant koxe bhitor sorle zait! Tem kopel novsorunk Dom Silva Torres hea Arsebispan 17-4-1847 porvangi dil'li.

E) **Piedad Saibinnichem Kopel: Vaddi**

Kakutivont Saibinnichem, Vaddint. Hem kedna bandhlolem techo pot'to na. Sebastião da Cruza pormonnem hem kopel 17vea xekddeantlem zaunk zai. Survek ek khuris aslo to veapariamnim ani dhondeavaleamnim bandhlolo khoim; ho dhondo mhollear gorvancho ani reddeancho. Uprant tea Khursache svater ek kopel ubharlem ani tem kakutivont (Piedade) Saibinnik somorpilem. 1897 vorsa tem kopel borench vaddoilem. Adlim mon'xam sangtat tea pormonnem, Novi Igorj bandhta astana, panch vorsam, Santism Sakrament tea kopelant dovorlolo ani soglleo Dhorm-Sevik Riti heach kopelant zataleo: Bautism, Lognam, Mornnam, itiadi.

F) **Dev-Matechem:** (Mae-de-Deus) - **Gaunsa-Vaddea:**

Poilem kopel 1845 vaddekaramnim bandhlolem ani techer 1859 vorsa axirvad poddlolo; tem dev-porjek ugtem kel'lem Setembrache 15ver, 1862. Magir tem novean vaddoilem 1890 ani toxench 1905. Hem kopel 132 vorsam toglem.

Tea uprant tench kopel borench vaddounk vo ghoddiek sarkench novem bandhunk 1922 vorsa ievzon ubhi zali punn techi buniad fokot tin vorsam uprant, Setembrache 8ver, 1925 vorsa, ghatli.

Hem kopel atam ubhem na. Febrerache 29ver, 1996 hanv tea kopelak bhett diunk gel'lom tedna, tea kopelachi durusti choltali. Kopelachea fuddeacho sogllo adlo chuno foddun kaddlolo ani modhlea altara patthlean tem kopel vaddoilolem. Donui vattamnim vo bazumnim pakotte koxe bandhun, tem kopel vadoilam ani atam ek KHURIS koso dista. He nove bandhavollir Junache 26ver, 1996, Mons. Filipe Neri Ferrão, Adhari Bisp, hennem axirvad ghatlo.

Atam tem kopel *"Blessed Sacrament Congregation"* he sonvstheche padri choloitat.

Kopelachea fuddear, uzve vattentlean, ek marmorichi fatornn asa ticher boroilam:

EXTENSION OF MAE DE DEUS
CHAPEL ON 8TH 12-1993
BY BISHOP IGNATIUS LOBO
8-12-1943 — 8-12-1993

[Hanga Pon'nas vorsancho ughddas kela; koslim pon'nas vorsam zait. Ho Bisp mhollear Belganvche Diosezicho ani vaddeantlo putr].

Kopelachea adrar, uzve vattentlean, rostea kuxik, ek novo khuris ubharla ani techer hi kotha mellta:

THIS PLAQUE IS INSTALLED IN
COMMEMORATION OF THE
FIRST CATHOLIC CHURCH OF SIOLIM
BUILT AT THIS SITE IN 1568
UNVEILED ON 19-12-1982
BY THE MOST REV. BISHOP IGNATIUS LOBO
(Khoincho Bisp tem sangunk na)

Tea sokol tich kotha Konknnintlean dilea punn Devnagrintlean; tich ami Romi Lipintlean ditanv:

HANGA 1568 VORSA XIVOLECHI POILI KETHOLIK
IGREZ BANDHLELI
TEA UGDAISAK (sic) HI XILA BOSOILI
TICHEM UKTAVORONN 19-12-1983 VORSA

BHOV MANADIK BISHAP IGNEXIOS LOBO
HACHEA HATANI ZALI

Kopelachea adrar, davean, Fatima Saibinnicho Putlo ubho asa; tichea peddar boroilam:

STATUE OF O. L. FATIMA
Consecration of the Gaunçavaddo
8-12-1943
(Sogllem boroup hanga diunk na)

Ignatius Lobo Bisp Saiban mhaka magir bariksannin khobor dili.

Poili igorz asli tea zagear ek Khuris aslo; hi igorz eka devllachea zagear ubharloli (zait Santerichem Deull). Hem deull atam anik dusrea zagear ubharlam punn borench vhoddlem bandhlam. Morje san murti haddlea. Santerichi murti, Morje (Peddnnea) pavoiloli.

Poilo Khuris anik dusre svater, Soddienche dixentlean, aslo; tea khursar Purtugez bhaxentlean boroilolem aslem ani ti poili igorz devllachea zagear bandhloli mhonn ugddapim sangun boroilolem. Hi fatornn konnager tori, eka vaddekarager astoli; oxem amcho Bisp Saib mhonnta.

Igorjechea Adrar:

Igorje somor, ek vhoddlo Khuris asa to Vaddichea de Sá hachea ughddasak bandhlolo; ho khuris kallea fatracho kela ani techer Purtugez bhaxen ek kotha asa. Xiolechea ordhan, Lurdes Saibinnicho ek grotto asa to Feb. 11ver 1952 bandhlolo; to Xri M. Fernandes (Bankar Vaddo) ani Xri Pascoal J. C. Rodrigues (Vaddi-Aframento) hannim bhettoila.

Hea grottor Konknnintlean eke marmoriche faturler boroiloli asa hi kotha:

Bhett
Lourdes Saibinnik
Pascoal J. C. Rodrigues
Vaddi Aframent
&
Joaquim M. Fernandes
Bancarvaddo anchi
11-2-1952

Igorjent bhitor sortana, kaim panvdde asat tenchea uzvea konxeak ek simetticho pulput asa to Dez. 31ver 1972 vorsa bandhlolo; to bhettoila Xri Antonio Pascoal Fernandes ani familin, Marnechi.

XIVOLECHO ZAGOR
(Guddeant To Zata)

Xivolechea eka vaddeant, Guddeant, Sant Antoniche igorje laginch vorsak ekdam, Dezembrachea mhoineant ek ZAGOR zata, chodd korun, eka Somara, Guia Saibinnichi Porob igorjent monoilea uprant; hi Saibinnichi Porob Dezembrachea nimannea aitara monoitat punn novenak vo salvik lagun, Natalanche Mha-Porbek titlo unchlo dorzo favo zaina; oxench Zunvechea ganvant (Tisvadde) ghoddta zhoim Dezembrache 26ver Sant Estevanchi Porob vhodda dobajean monoitat.

Hea Zagrachi khobor hanvem poilech pavttim aikoli jedna Xri Vinayak Naraen Sinai Dhume, 80 vorsancho, ek hindu-bhav eka xibirant uloilo; hea xibiracho vixoi zaun aslo *"Popular Religious Expressions in Goa"*. Hem xibir bhorlolem Porvorchea Guddear Marsache 23ver ani 24ver 1985 vorsa. Hea zagrant kiristanv toxe hindu bhav bhag ghetat ani kiristi magnnim ani kantaram kortat mhonn Sinai Dhumen sadoilem. Tedna ho ZAGOR polleun kaddunk mhojem mon utsuk zalem. Ho zagor Guddem ani Danddo hea vaddeantle kortat ani tantunt kaim kiristanvui bhag ghetat.

Hea zagrachi bariksann gheunk hanv eka vorsa Xivole, Guddeant gelom. Adim osle zagor amchea Goeant hanga-thoim zatalet. Punn he zagor unch dorjeache nhoi aslet ani te ratche zatale dekhun, tantunt vaitt-borem zaunk xoktalem. Oslea zagramnim peleachem ani sezareachem nanv kedna-i voir kaddtalet, nanv ubhoitalet, konn-konnachea mogant bhonvta, konnager veta, itiadi; oslea vixoiancher git-gaionam korun, peleachi izot kaddit. Kiristanvanchea ganvamnim osle zagor zatalet. Xivole-Marna adim tin zagor zatalet: i) Ek Vaddie-Keream punn ho zagor bond poddlear zaitim vorsam zalim; ii) Dusro zagor zatalo to Marnea, igorje-vaddeant ani ho zagor fokot kiristanv kortalet, gumttam madllim vazoun

he zagor korit. Marnecho Zagor hal'lim porian jivo aslo khoim ani to eka festa-disa vo karnavala-disa kortalet. iii) Tisro zagor mhollear Guddeantlo ani to ozun jivo asa. Zanttole zaun asat fuddari hea zagrache; ani tenchea uprant konn chalu dovortolo! Gitanchim utram boroilolim nant; hea gitancho tal aizche tornnatte nokllot. Osle zagor Goenchea Arsebispan arvaddlole punn guddeantlo zagor novean jivo korunk Arsebispa ani Governadora kodde magnni keli, orz-potram pattoilim; xevttim ho zagor novean 1895 suru korunk porvangi mell'li ani atam to fulvont ani follvont zala. Zaito lok, chodd korun dadle ani tornnatte, to zagor polleunk vetat. Ratr bhor moddkeacho khell cholta. Kiristanvank hea zagrant oddun haddcheak, zagra uprant TIATR ghaltat; hea *Tiatrak* kiristanvam vetalint tem hanvem dekhlem jedna to zagor zatoch hanv portotalom. Guddeantlea Zagrachi zaiti khobor mhaka Xri Sebastião da Cruz hea Marnekaran mhaka dili. Tiatr korchi pod'dhot 1958 vorsa suru zali ani kantaram 1935 vorsa suru kelim.

Oslo zagor Hanjuna-i, Sant Antonio de Praias, hea vaddeant adim zatalo; toslo ek zagor Xri. Antonio de Souza baban, Maiache 24ver, 1985, mhaka dakhoilo ani to polleunk hanv te ratrim tenger ravlom. Gumttam ani madllim dhoktto korun tapoilim ani tea dhokttea bhonvtim bosun kaim dadleamnim gumttam-madllim vazoun dharmik gitam gailim, survek Santa Khursachi Kuru kaddun zagor suru kelo, uprant Saibinniche mister gaile ani oxem zaitem. Osle zagor Kiristanvam-i kortalet; he zagor MANDD mhonntat tea zagear zatale. Dor ganvant ek MANDD astalo, zhoim bhovxik zomati ani ganvponn bhortalem. Kaim zagor-korpi kiristanv, hea ZAGRACHO boro faido kaddtalet mhonn eka padrin mhaka boroun dhaddlolem. Koslo faido! Konnem igorjechi pott'tti farik ba krounk na zalear, kaim zonn adim fuddench osleam mon'xamxim vochun tenkam xittkavnni ditalet oxi: igorjechi pott'tti farik korinant zalear, ani hem sogllem zagrant bhair kaddtoleanv; osle xittkavnnek lagun, zaite zonn ap-apli pott'tti farik korunk igorje vetale ani oxem tea disa zaite duddu ektthaim zatalet. Oslem ani toslem vaitt kortub soddi nant zalear, ami zagrant voir kaddtoleanv, itiadi. Haka lagun,

kaim zonn aplo vankddo rosto soddunk pavtalet. Hi khobor ditolo padri aiz amchea modhem na; toi zaun aslo Xivolecho ani Patriarka borobor gonvllik bhett kortana, to zaiteam ganvamnim pavlolo.

Osle zagor hindum modhem zatat ani tenchi khobor Xri Vinayak Khedddegar ditalo *(Polle: JAGOR, The Navhind Times, 26-4-99, p. 108)* ZAGRONN hea utra koddsun JAGOR hem utor ieta. Osle zagor ratchea ikra vaztam suru zatat ani dis uzvaddum sor chalu astat, Gitam, nach, songitam korun hatant-hat ghalun nachtat. Dog vo chough zonn nachun patram kortat, koslo-i vixoi viskuttun dakhoitat. Zagrant sonvad na - songit aikum ieta, Nagara, don-tin Ghumttam, Kansallim ani Jhanj vezoitat. Ek SAMAYI (Divlli) pettoitat ani ZAGOR NOMAN korun suru zata. Kedna-i bailanchim ani cheddvanchim fokanddam kortat ani tenkam lojek ghaltat. Be-moriadik lagun, Arsebispan he ZAGOR arvaddlole zait. Guddeantlo Zagor mhollear bhov fanki. Ho zagor zaunk pavla Hinduncho Mha-Utsov; kiristanvank hea Zagrachi titli khobor na. Purtugezancheai kallar porian osle zagor zatale mhonn ami voir sanglam; kaim karonnank lagun te arvaddlole. Guddeantlea zagrantt kaim kiristanvam-i bhag ghetat khoim ani ek vor bhor tori dharmik koxeo riti choloilea uprant ek tiatr zata zantunt Hindu-kiristanv palkar nachtat ani nachunkuch zai. Guddeantlim tin tori kiristi kuttumbam hea zagrant xitaben vantto ghetat mhonn hanvem aikolam ani oxi apli adli porompora chalu dovortat. Him tin kiristi kuttumbam khoinchea vaddeant ravtat tem porian mhaka dakhoun dilam. Don vadde hea zagrant gull zatat: Guddem ani Danddo.

Hea Zagrant kiristi kantaram koxim bhitor sorlim tor! Goenchea adlea ZAGRONNAMNIM katolk mister vo gutt - sontosache, horkhache mister gahvun ani gumttam madllim vazoun ratr sartalet. Hi bhokti-rit adleam misionaramnim ba bhitor kaddloli zait jedna amchim purvozam, novim kiristanvam aslint ani tenkam ZAGOR korpachi sonvoi asli zait!

Guddeantlea tiatrak vo zagrak Hindu nattkachem rup asa: patram kortat te modhleantlean bhitor sortat ani palkar

choddtat. Loka modhlean patram-korpi nachun-uddun gumttanchea sadar ani nadar palkar choddtat. Guddeant gel'lom tedna hanvem kidem dekhlem? Tea vaddeant bhitor sortanach, uzve vattentlean ek kallem-kit tollop vo khoddop koxem mhaka dislem; tea koddpar lok zaiteo vati pettoitalo ani vati vikunk vikrekaram aslim. Ek kiristi cheddum mhaka vati vikunk ieilem ani tea cheddvan mhaka ollkholo ani mhonnlem: Fadar, fadar ani dhanvun nanch zalem. Tea fuddem dave vatten ek supurlem kopel dixtti poddlem; hea kopelant tea zagrachi survat zata. Ek boro zanttelo hindu, Santa Khursachi Kuru kaddun, NOMAN suru korta, oxem:

i) Poilem Nomon, Deva Bap'pa....

ii) Dusrem Nomon Devu Suta (.... SUT mhollear PUT)

iii) Tisrem Nomon Spirit Santa

Sorvoi Dev Ekoch Re.... A...... A......A.

Jay Nomon Salvadora

Nomon Moriechea Kunvra

Krupanod korunnakora (kakutchara)

Jezu Krista Raia

Argam ditam tuka Saibinni

(ani oxem zaitem)

Oso to zagor Deva Bapak, Deva Sutak (Putak). Deva Spirita Santak ulo korun, tea kopela-xim suru zata. Anik zaitim magnnim te hindu kortat punn tea magnneacho orth tenkam mello na zait punn utram uch'chartat. Him utram mhaka ek dis mell'lim jedna ek Jermani Professor Dr. Alexandr Hen mhojea ofisant pavlo. To vorsachea vorsa Goeam ieta ani Marnea, igorje vaddeant, eka ghorant vosti korun ravta; Goenchea Zagrancho obheas to korta, zhoim-zhoim zagor zatat thoim-thoim to veta ani utram rekordd kelean, tin eke hindu ostoren Nagri Lipintlean boroun kaddleant - 7 panam asat. Heam utrancho orth te hindu bailek (Goa Universitintli bail ti) mellunk na punn zaito tokos ani ghas ghetlea uprant, mhaka mell'lo. Tea adim Zuenchem ek cheddum, Bernardette Gomes, mestinn, hinnem-i hea zagracho obheas suru kel'lo.

Tea kopelant san gumttam-madiim vazoun ani gitam gavun, zaito avaz korun, ti mirvonnuk tea rostea velean ieili

ani nemlolea zagear ghoddiek zait MANDD - zhoim ek "stage" asli techer choddli ani nachunk lagli, ek SUARI (pursanv) mathear kankaddeanchim kopelam ghalun ieili. He SUARINT fokot dadle bhag ghetat; itlea mhonnosor dusre vattentlean hea zagracho mukheli - ZAGORIO - ieilo gheun anik ek SUARI. He vattentlean tim tin kiristi ghoram asat khoim. Punn HO ZAGORIO sodanch ek HINDU. Techer magir devacho BHAR ieta. Magir ek rit asa ti mhollear BARBORIA mhonnloli jedna veddo ghalun bhonvtonnim BAROBORIAM palkar nachtat. Magir ieta MAVONI zantunt nachpinni (dadlech bailo koxeo nestat) nachtat; team bailam modhekat ek *dadlo* asta. Tea uprant ek RAZA torsad gheun ieta ani dimbhio moddun-moddun nachta, xekim ieta BHONVOR - matheak top ghalun, ek dadlo ekloch nachta.

Ho ZAGOR zatana vo nachtana, bogor bogor SANT ANTONI oslo avaz aikum ietalo. Aiz tim utram vo gaion mhaka spoxtt mell'lam.

SANTANTON FIRONGI KULLIECHO
TUJEA LIVRAR KHELLTA MININ JEZU RAZA
SENHOR DEUS, SENHOR DEUS, SENHOR DEUS
MISERI KORDIOS
TUJEA LIVRAR KHELLTA MHONNUN
NOSSA SENHORIN GHATLI DIMBHI
VORASANV KANTAR KORI
BHOKTA SANTA....
ani oxem zaitem:

Ho Guddeantlo zagor hindu-bhav monoitat punn sogllim gitam-gaionam gaitat tim kiristanvanchi. Tantunt zaitim Purtugez utram ghusleant.

Hea zagrachim utram mhaka 1993 vorsa mell'lolim punn vachun kaddunk kotthinn zata. Kaim utram hanvem sumaran sodhun kaddleam. Ek udaharonn: AZ BODDVO RANO ANKVAR MARIE KHOBOR ZHALA; DEVA SODICHO BODDVO ALLA. (Moratthi koxi dista).

AZ zaunk zai ANJ; RANO zaunk zai RAKHNNO; SODICHO zaunk zai SORXILO, itiadi.

Hindu modhem zagor zatat: MARDDOLLA, MODDKOI, APEN, SHIRDONA, KORMOLLE itiadi. Kongotti-i zata khoim.

Dadle bailancho bhes ghetat, mathear fulanchi gumtti (tantunt devachi supurli murti); gitam-podam ganvun, benddam moddun vachtat ani konnui vaddeantlo vankdde vattentlean bhonvta, hea vo tea cheddva vangdda bhonvta zalear, nanvam gheun tenchi izot kaddtat; gumttam vangdda pitullchi tall donui hatamnim vazoitat. Baizonnponnam-i korun, bailank lojek ghaltat, oxem Xri Kheddekar sangta.

Xivole Marneche Igorjent Par'ro Sorop

Poili igorj Fransiskanamnim bandhloli ti Ganvsa-vaddeant, Xivole. 1568 vorsa; hi igorz 32ch vorsam togli. Dusri igorj bandhunk ievjili ti MARNECHEA ganvant, Xivoleche ximer, nodichea kanttar. Buniad ghatli 1600 vorsa. Poili igorz Xivolechi Mae-de-Deus (Dev-Matek) Saibinnik bhettoiloli punn tich dusrea zagear ani dusrea ganvant vhortoch, Sant Antonichi Igorz zali, tem ami pollelam. Hi dusri ani novi igorj Marnechea ganvant bandhtana PAR'REA SORPACHI KHOBOR sangchich poddta. Marnea-Xivoleche igorjent Sant Antonichim chitram ani protima asat techer Par'ro Sorop dakhoila. Kiteak?

Mons. F. X. Gomes Catão hea sorpachi bori bariksann dita. To boroita Fransiskamni vhoddilamnim Frei Bras dos Anjos hea motthvaxeak Xivoleche (Marneche) nove igorjecho vavr polleunk tea ganvant dhaddlolo kiteak ghoram bandhpacho vavr teka boro somzotalo; to padri ravtalo tea ghorant ek dis ek vhoddlo Par'ro Sorop ovchituch dixtti poddlo ani osoch to zaite pavttim tea ghorar dixtti poddtalo. Tea ghorak chuddttancho ani manincho mattov aslo; mhonnttoch team chuddttamnim lipun ravuncheak tea sorpak ekdomuch sompem zatalem.

Tea sorpak marunk zai naslo kiteak to rokddoch liptalo; he bhirantik lagun. Frei Braz dos Anjos, aplea vhoddilachi rojea gheun, tem ghor soddun aplea konventant ravun ievjita; tedna Frei de Luis da Conceição Fransiskani Motthvaxeancho vhoddil aslo. Osli ievjona monant golloun, Frei Bras Sant Antonichea altara xim magnnem korunk gelo, ti novi igorj tea Santachea manak bandhtalet mhonn lokxant dhorat.

Tea motthvaxean Sant Antonik ek magnnem kelem oxem: "Hi tuji igorz dekhun, te igorjecho vavr cholounchem kam' hanvem khuxe-monan mandun ghetil'lem; punn hanga anik ravunk mhaka boll na kiteak Par'rea sorpachi bhirant dista. Tuka zai tem kor mhoje vixim ani mhaka bhogos; hanv mhojea konventant vo motthant vetam."

Oxem prarthon korun, to motthvaxi aplea kuddant gelo; dusrea disa sokallim uttun, to aplea konventachi vo motthachi vatt dhorunk sodhi. Sokall udena fuddem, kopelachi seva kortalo to cheddo (altara-sevok). Mis bhettouncheak sodanche bhaxen, altar toiar korunk gelo. Koslem ojap! Par'ro sorop santache protimek (imajik) soglloch revoddlolo ani techi tokli Santache khankent asli ti tea cheddeak dixtti poddli; tea hatant aslem ek pustok ani hea pustokar aslo Jezu Ballok. To sorop mel'lea bhaxen, halo nastana thoinch ravlo; itlean Reitor ani tea ghorant ravtale title-i chedde, thoim ieilet. Mirnin ek koinddi keli ani tea sorpache gomttek ghali ani teka bhair kaddlo ani jivoch marlo.

Devan apli kakut dakhoili, oxem Frei Bras dos Anjos Reitorak dislem ani tennem aplo vavr chalu dovorlo. Hi khobor Paulo da Trindade sangta.

Punn Frei Clement de Santa Iria, hich khobor matxi dusre bhaxen sangta. "Ek vichitr ani bhoktivont ghoddnni ghoddli." Frei Bras dos Anjos igorj bandhunk survat kortana, ho vavr choltalo team zaiteam svatanr ek vhoddlo Par'ro - Sorop dixtti poddlo. To padri ti svat soddun diunk ievzun, magnnem korunk gel'lo astam, Santachea hatant to sorop revoddlolo dixtti poddlo ani teka mar mar mhonn sanglolea bhaxen distalem. Tea sorpak martoch, santan tea sorpak soddlo. Oxi ti bhirant pois zatoch, Devak ani tea santak argham diun, igorj bandhpacho vavr tea padrin chalu dovorlo.

Frei Fernando da Soledad hea Fransiskani motthvaxean *"Cronica Seráfica"* mhonn ek pustok boroilolem *(Polle: p. 503 ani 902);* tea pustokacho upeg korun, Prof. Antonio de Antaide Lobo, ek Siolkar, boroita: "Igorj bandhunk survat kel'li tednanch thavn ek lambdig sorop, polleunk bhirankull ani

veglleach akaracho (forma), ti igorj bandhtoleank dhumallo diunk laglo ani Frei Bras dos Anjos, Reitor, ho vavr choloitalo tekai bhenkddailo. To sorop parokial ghorachea pattsar bhonvtalo. Kopel-Mor bandhun toiar zal'lem ani patthle onttichea kurkuttant (vo kontrelant) tea santachi murti (protima) dovorloli: he murtichea asrea ani mukhdom'ponna khal to vavr choltalo. Punn ek sorop, techi khobor voir kelea *aple nodren soglleam monxank jivexim martalo (sic)* ani vavraddeank dhumallo ditalo. Kitench kelear tea sorpak marunk zai naslem ani vavraddi kam' chalu dovrunk kobul naslet tem polleun, te motthvaxi niraxi zaun ti bandhavoll soddun diun anik ek svat sodhun kaddunk ievjitalet.

Hi adol-bodol korchi vo na techer xevottcho nirnnoi gheunchea adim, kiteak ti adol-bodol korunk tenkam matui khuxi nasli, soglleamnim Devanuch monant ghatlolea porim, visvasan tea Santak ulo marlo ani kitem korchem tem tennench tharaunchem mhonn maglem. Dusre sokallim dis udechea adim, te protimachea (imajichea) eka sumachea fasak tea sorpachi gomtti poddloli ti polleun soglleank ojap dislem. Hem ghoddlem 1600 vorsa.

6 - NERLUCHI IGORZ

Remed Saibinn

1569

Ganvchem Nanv:

Purtugez dakhlle vo dokument asa tencher hea ganvchem nanv NELLUR oxem boroilolem mellta. UR mhollear NOGOR vo GANV. Koslo mhonn NOGOR? Amche Indient, Dokhinnik NELUR mhonn ek diosez asa *(Nellore-oxem boroitat)*. Magir okxoram bodol'lim ani NELUR aslem tem NERUL zalem. *Nell* mhollear kherit zatichem bhat ani *Ur* mhollear *ganv*.

Khristanvponn Pavta:

Hea ganvant adlea kallar devlam aslim tim hea devanchim: Santeri (Shantadurga), Khetrapall, Ravalnath ani Vetall. 1569 vorsa ek vichitr vost ghoddli; tea ganvant Remed (Okhti) Saibinnik bhettoun ek katolk igorz ubharli Shantadurga devichea devla laginch - ganvchi devi ti zaun asli *(F. X. Costa, Anais. p. 17)*. 1893 vorsa Igorjechea Nivasant (vo ghorant) kaim mhotvacho vavr choltalo tedna, kontrakdorak *"Almentachi Baim"* sampoddli don kontrafortim *(ghaltai divpi arkam)* modhem ani tantunt ek murti, ek metr lamb, mell'li. Hi murti mhollear Betall vo Vetall devachi *(Oriente Portugues - 1932 No. 2 & 3; p. 100)*.

Igorje patthlean ek bhum-iar koxem ek vatt asa ti bhov adli - Betall devllachi vatt zait. Hea devllantle dog fatrache - vagh igorjeche xiddiechea donui bazumnim dovorlole asat. Igorjeche bagint ek baim asli ti atam dhamploli asa.

Frei F. X. da Costa hachea pormonnem, Nerluchea vo Nellurchea ganvant katolk igorz ubharli ti 1569 ani ti bhettoili Nossa Senhora dos Remedios Saibinnik. Hea adim Nerluchim poilim kiristanvam Verenche igorje khal astalim. Odhikrut Ritin 1585 vorsa Nerluchi igorz svotontr zali ani tedna Frei Gonçalo de Monção hea motthvaxeak Reitor nemlo - poilo Fransiskani Reitor vo Vigar. 1639 vorsa adim Remed Saibinnichi Kofr sthaploli; igorjecho khorch korcheak he

konfrarin ek tisro vantto diunk zai aslo ani *"Communidade Agricola"* asli tinnem don tisre vantte.

Frei Paulo da Trindade, Nerluche igorje vixim boroita oxem: "Nerulche Nodicher ek Igorz asa ti Remed (okhtache) Saibinnik somorpilea; ti igorj teach ganvant urta. Te igorjek lagu zatat 215 Komunhanv ghevpi, 1413 kumsar-zaupi ani 223 bhurgim.

1720 vorsa Nellurchea (sic) ganvant 1823 katolkam aslim ani Nellur-Pilernichea ganvant 287. Ho nimanno ganv zaunk zai team don ganvcheam ximam-velo - Pilerna 1658 vorsa svotontr igorz sthaploli.

Frei Achilles Meersman, O.F.M. panchuch Reitoranchim nanvam dita: Frei Gonçalo de Monção 1585; Frei Francisco Cordeiro 1595; Manoel de Jesus, 1639; Manoel de S. Clara, 1765, Manoel do Rosario 1766-7 — nimanno Fransiskani Reitor. Punn Leopoldo da Rocha anik kitleanch Reitoranchim nanvam dita. Poilo Fransiskani Reitor mhollear 1585, Frei Gonçalo de Monção ani nimanno Reitor mhollear Frei Manoel do Rosario - nimanno 1766. 1767 vorsa poilo diosezani Reitor mhollear Pri. Jerónimo Salvador da Costa. Leopolda pormonnem soglle mellun 181 vorsam pottim, Nerla 51 Fransiskani vigar aslet.

Frei Sebastião de S. Diogo mhollear tisro Fransiskani Reitor (1654); hannem, Moratthe akromonn korunk ieilole tedna, Nerluchi igorz koxi rakhli tem dusre kodden melltolem.

Nallim-Gulleancho Kholkhol

Hi khobor 1683 vorsantli. Tea vorsa Frei Sebastianv de S. Diogo, Purtugalacho, Nerluche igorjecho vigar zaun aslo. Tisro Fransiskani Vigar to. Team disamnim Bardes-cho akho Taluko Sambhajichea tabeant poddla mhonn hea Fransiskani motthvaxeak khobor pavloli; ho dusman Bardeschem nisonttonn korun veta mhonn khobor kanar poddtoch, thodde motthvaxi aplea kodde aslem-naslem tem gheun, moladik vostu sambhallchea nimitan, igorzuch soddun gelet; punn Frei Sebastião apli igorz soddun diunk kobul zalo na. Tea pasot tennem ek manddnni kaddli.

Tennem ek madd katrunk lailo ani techeo chear toddam kelim; tim toddam sarkeoch nalli koxeo disot. Igorje mukhar ek poddvi (alpendre) asli ani ozun asa, ticher voir tim toddam nalli zal'lea bhaxen manddlim, te vattentlean dusman bhitor sortolo mhonn to Reitor zanno aslo. Boroch boball korcheak khoznne bhorunk lailet.

Dusman ieilo, *tin* pavttim ti igorz chorunk keli punn pavttiche pavtti dusman akromonn korunk ietoch, Frei Sebastianvan te khoznne pettounk laitalo. Heam khoznneancho avaz aikotoch, teo nalli pettoilolea bhaxen Sambhajicheam xipaiank distalem ani te bhirantinn te pollun vetalet. Oxem tin pavttim ghoddlem ani xekim dusman to ganv soddunuch gelet. *(Leopoldo da Rocha - p. 430; Documentação Vol. V. p. 450-51; Conquista Espiritual do Oriente I, p. 154 & 468).*

Igorjechem Vornnon

Adrar bhitor sortana, ek darvontto loknnacho asa ani sorvbhonvtim tinui vattamnim durig bandhlem tem 1987 vorsa. Tea adim sogllo adr ek moll koxem aslem ani sezarche bhurge Mis poriant zatana, futt-boll khelltale. Tea uprant ek vhoddlo khuris asa to igorjek fuddo korta.

Thoim san dixtti poddta igorz; igorjechea fuddeak titli nokxi na. Sodanche bhaxen don torri vo minari asat ani hea donui torrincher ek-ek ghantt: vhoddli ghantt asa ti uzvean ani dakhtti davean. Modhekot kontrel ba kaim na. Vhoddli ghantt asa ti Gova xharantli, Ochorianche igorjechi (Cruz Milagres). Purtugez sorkaran, 1835 vorsa ti ghantt Nerluche igorjek dil'li.

Vhoddle ghanttir kanttoilolem mellta oxem: DA CRUZ DOS MILAGRIS - 1683 - MALOPA CHANTIM. Hem voros koslem zait? Ti ghantt tea vorsa kel'li zait kiteak 1684 vorsa Oratoriani Dharmik "Cruz Milagris" igorjent vo konventant bhitor sorlole.

Igorjent vetana, eke poddventlean (alpendre) bhitor sorunk zai; he poddvek tin vixall arkam vo darvontte asat. Heam darvontteam voir te poddver Inglezintlean boroilolem mellta

oxem: OUR LADY OF REMEDIES CHURCH - NERUL, GOA. He poddvent dave vattentlean ek grotto kela to atancho; techer boroilam: VAILANKINI — Vicente Mendes, Francis Mendes, Angela Mendes - 20-3-1981.

Modhlea darachea davean, onttir ek supurli fatornn ghatlea, ticher vachum ieta: 1569-1969; REMED SAIBINNICHE IGORJECHI / SOMAROMBHILLIA CHOUTIA / XEKDDIACHIA UTSOVACHEA UGDDASAK / 11-5-1969. (Chotrai: SOMAROMBHIL'LEA oxem vach'chem).

Igorjent bhitor sortanch donui vattamnim vonttincher vhoddlim chitram chitrailolim mhaka mell'lim; oxem dusream igorzamnim mhaka mellunk na. Kora pondak dave vattentlean Sant Antonichem chitr asa techer chitrakaran aplem nanv boroilam: *Crisna L. Porbho;* ani toxench kora pondak uzve vattentlean Sant Fransisk Xavierak chitraila. Hea Jezuitak 1622 vorsa Santachem Pod mell'lolem, tor ho Jezuit Sant he Fransiskani Igorjent magir bhitor sorlolo zait. Hea-i chitrar nanv asa: *Crisna L. Probho.* Anikui zaitim, mon'xa edim, chitram onttincher chitrailolim melltat: tantlim don lakddacher chitraileam. Uzve vattentlean dakhoilam. Povitr kuttumb vavr korta; Saibinnichi Vizbi (lankddar); Maria Magdalena Jezuche Paim Dhuta; ek iadnik Mis bhettoita ani Fatima Saibinn (atanchem chitr). Pulputrar motteam okxoramnim boroilam. S. AUGUSTNE. Hache voir asa, parveachea rupan, Povitr Atmo.

Dave vattentlean melltat anik don chitram: Asisacho Sant Fransisk Jezuche Ghai gheta. Hem chitr kaddlam hennem: *Crisna Gaunço 1931.* Tea sokol folleacher, chitraila: Jezucho Zolm.

Sodanche bhaxen tin altar asa te dovea rongache: modhlea altarar voir Remed Saibinn ubhi asa ani tichea hatant Jezu Ballok dixtti poddta. He Saibinnichea mathear, parvea rupan, Povitr Atmo asa. Saibinni sokol, uzveak asa Sant Sebastianv; ani daveak Sant Juanv Bautist. Altara sokol, zomnir donui vattamnim ek-ek Boddvo asa. Kopel-Morachea arkar Bara Prexitanchi vo Apostlanchim chitram asat tim sogllim vividh-rongachim.

Bazuche altar: davean, voir S. Pedr ani sokol Dukhest Saibinn; uzvean voir Sant Paul ani tea sokol Sant Anton.

Jezuchea Kallzacho altar davean asa punn kopel-morant.

Sakristint ek vichitr vost polleunk mellta ti hi: Ek MUZEV. Ho Muzev toiar kel'lo Pri. Piedade Wilfredo Andrade vigar aslo tedna: soglleam santancheo protima vo murtio, hanga thoim ximpoddloleo teo, ektthaim korun, hea vigaran sakristint voir manddun dovorleat: 13 protima vo imaji asat, tantleo sat Saibinnicheo.

Igorjek 1839 vorsa chuno kaddlolo mhonn boroun dovorlam: O Anno 1839 - Foi rebocado da (?) Igreja. Sakristint san kopel-morant bhitor sortana, panvdde asat thoinsor eke marmoriche fatornnir 1642 hem voros boroilolem mellta. Koslo torivavr tea vorsa kel'lo zait.

Pri. John de Souza, Sallganvcho, hea padrin hi soglli igorz mhaka dakhoun kaddli ani zaiteo vostu ani Santanchim nanvam ba boroun dilim; ghanttirui choddlo. Hanv teka dhin'vaxi.

Simitir eke vattentlean asa ti 1986-87 vorsa vaddloli; ani tednach te simitiricho matho kaddun uddoilo; atam soglli simitir ugti asa.

Nerluche nodir, Kandole vochunk, pul bandhil'lean, tea ganvantlean atam zaiteo boxi ani mottoram ietat-vetat; hea pulachi ugtavnni Dr. Wilfred de Souza, tedna Mukhi Montri, hennem Febrerache dusrer 1992 vorsa kel'li.

KOPELAM

a) **Povitr Khursachem: Bhattie**

Hem kopel igorje san 1000 metr pois asa. Hea kopelar Maiache satver, 1881 vorsa axirvad poddlolo. Tedna Fransiskani motthvaxi Nerla vo Nellura naslet. Hea kopelache zomnik R. Luis de Souza hennem simitt ghatli (25-10-1935). Mudlachem nanv zaunk zai NELLUR, techo uch'char magir NERUL zalo. Richardo Michael Telles *(Freguesia de Nerul)* hechea pormonnem, Bhattie Agustiniani Dharmikanchem ek ghor aslem ani tantunt ek kopel Sant Khursak

bhettoilolem; hea kopelachi almetachi pi atam vaddeantlea Sant Khursachea kopelant asa. Hea kopelacheo don protima (Sant Luzia ani Sant João Evanjelist) atam Kongotti Sant Juanvchea kopelant pavleat. Agustiniananchem kopel aslem thoim atam ek vhoddlo Khuris asa; thoim ek baim-ui asa.

b) **Piedad Saibinnichem: Darnare-Vaddeant:** 300 mail pois igorje san. Hem kopel 1710 vorsa sthaplolem, Shri Francisco de Pinho Teixeira hannem aplea ghorak tenkun. Tem magir Genoveva de Pinho Teixeira da Cunha hinnem novean bandhun kaddlem ani techer Set. 5ver, 1816 vorsa axirvad ghatlo ani porjek ugtem korunk Out. 19ver, 1816 vorsa, porvangi poddli. 1993 vorsa, hea kopelachi sarki durusti keli Xri Reginaldo Mendes hennem.

Tea vaddeachea nanvacho orth mhollear oso: DAR-NA-RE. Thoim san Kegdovele (Veream) vochunk DAR (mhonnge VATT) nasli kiteak ek dongurli sarki doreant veta ani VATT bond korta. Tednacho lok vichartalo zait: KEGDOVELLE vochunk DAR NA RE? Atam to dongor foddun Kegdovelle vochunk simetticho rosto kela.

Marsache 20ver, 1954 *de Salinas Vigidal,* hea kopelacho daiji, hennem tem kopel Arsebispak dilem ani atam tem vaddekaranchea hatant asa.

Altarar Piedad Saibinn asa ani tiche kuxik asat Sant Juanv ani Maria Magdalena. Ojap tem hem: Sant Juanvak khadd asa. Ho kolivont ani sobhit altar GRUTA SALINAS san haddlolo, Santarencho, Purtugal.

c) **Ruzai Saibinnichem: Forta-Vaddeant.** Hem kopel 1000 metr pois urta igorje san. Hem kopel eke dongurleche araddir vo pallsonnar asa. Survek ek Khuris zait ani magir ek supurlem Khursa-kopel ani torui magir vaddoun gelet. Survechem kopel novean bandhun kaddlem ani techer Setembrache panchver 1816 axirvad poddlo ani porjek ugtem kelem Out. 19ver, 1816. *Forteanchem* kopel mhonn aslem tem hench zait? *(Livro Tombo das Pensoes de Bardez).* Ek sumarachem kopel bandhun zatoch, tem Ruzai Saibinnik bhettoilem; hea novsorlolea kopelar Set. 11-ver, 1879 vorsa axirvad poddlo. Heach disa Ruzai Saibinnichi Protima hea

kopelant haddun dovorli, ti adim Verenchea *"Santa Cruz dos Milagres"* hea kopelant astali. Teach disa Sant Thomasa-chi-i protima kopelant dovorloli.

Adim hea kopelant SOVO PAS mhonnge Jezu khandar Khuris gheun veta to, hea kopelant zatalo ani magir tem pursanv igorjent vetalem. Atam ho "SOVO PAS" mhonnge Khandar Khuris gheun Jezu veta to, Prachit Kallachea POILEACH AITARA zata.

d) **Santa Khursachem: Ravta-Vaddeant.** Hem supurlench kopel anik eke dusre svater bandhunk Arsebispachi rojea poddli Feb. 25ver, 1913. Altarar ubho asa Sant Anton.

e) **Sant Khursachem: Darnare.** Ek supurlench kopel. Hechi ugtavnni keli Abrilache 22ver, 1989.

7 - HALDONNCHI IGORZ

Sant Thomas

1569

Purvili vo poili igorz Koimba-Vaddeant asli ti 1569 vorsa sthaploli; ti matiechi asli. Hea vorsa adim Haldonnea kiristanvponn pavlolem mhonn sangunk dubhavuch na. Toruipunn Pri. Cosme Jose Costa, S.F.X., ganvcho putr, sangta tea pormonnem, Haldonnea poilo Bautism zalo to ghoddiek 1573 vorsa zait - chear vorsam poilim igorz ubharlea uprant! Heam poileam kiristanvank Purtugezamnim sogllench novem-novem korunk formailem; novim Purtugez nanvam dilim, noveo riti-rovixeo korunk formailem, nove kopdde dile, novem jevonn dilem, novo dhorm dilo. Oslea karonnank lagun kaim Holdonnkaram, patmarincher bosun, Kanara (Munglura) polleun gelim ani tim ozun portun ieunk nant, toxinch zaitim Bardeskaram ani aiz tim melltat Karnattokant, Maharaxttrant, etc. Tenkam Maharaxttrant Bardeskaram mhonn ollkhotat - Bardeskaram mhollear kiristanvam. Hea Bardeskaramnim aplo novo dhorm sambhall'lo ani apli Konknni Bhasui sambhall'li. *(Polle: Souvenir - St. Thomas Church - Aldona p. 27).*

Mons. F. X. Gomes Catão hechea pormonnem, Haldonnchi igorz 1569 vorsa sthaploli jedna Fernando da Paz zaun aslo kiristanvancho Rakhonndar *(Bol. Eccl. Arquidiocese de Goa - 15 (1956) 395-40.)* Tedna Dom Jorge Temudo, ek Dominikan, zaun aslo Goencho Dusro Arsebisp (1568-1571). Punn Fernando da Paz zaun aslo Rakhonddar 1578-1581 heam vorsam modhem. Hanga vorsancho guddmell zala.

He igorjecho ul'lek kel'lo mellta 1585 vorsa jedna Rodrigo de Setúbalak Reitor nemlolo. 1595 vorsa, Aleixo da Esperança, Reitor vo Vigar zal'lo. F. X. da Costa hechea pormonnem, hi igorz 1596 vorsa sthaploli punn hi ek chuk; hea vorsa igorjechi novi imarot ubharloli, aiz ubhi asa ti. Magir he nove igorjek Francisco da Virgem Maria, 1690 vorsa - tedna igorjecho Reitor - hennem novem kopel-mor

choddoilem *(Clemente de S. Iria, 468)*.

Poili igorz (1569) magir dev porjek lhan zaunk lagli. 26 vorsam zata mhonnosor, mhonnge 1595 vorsa, Haldonnchea kiristtanvancho ankddo vaddlo ani adli igorz pavo na zali. Novi igorz bandhchi goroz ubhi zali. Oxem astam, Pri. Cosma J. Costa sangta tea pormonnem, 1595 vorsa ganvkaranchi zomat ektthaili. Novi igorz bandhunk zai mhonn Reitoran team ganvkarank suchoilem; soglleamnim hi ievzon svikar keli. Zonn eklo ganvkar 125 xerafin (tednache nanne) diunk kobul zalo. He zomatik 12 ganvkar hajir zal'let, tenche modhem atth nanvam kiristanvanchim melltat: da Costa, Ferrão, Moniz, Sequeira, de Azavedo, Pinto, de Souza; tenchim adlim dexi nanvam zaun aslim him: Kamat, Prabhu, Naik ani Kista. He zomatik chear Hindu ganvkar hajir zal'let te he: Prukhe Kamat, Anat Kamat, Vithu Sethi ani Paunne Prabhu. Dusri zomat Setembrache 22ver, 1595 vorsa bhorloli.

Noveam kiristanvanchim nanvam dileant ti oxim: Pedro Ferrão, Diogo Sequeira, Paulo de Lima, Belchior Fernandes, Paulo de Souza, Miguel Rodrigues, Bernardino Azavedo, Francisco Gomes, Pedro Bocarro, Agostinho Souza, Gonsalo Pinto, Francis Coutinho, Rui de Mello, Nuno de Mendonça.

Anik ek zomat bhorli ti Marsache 13ver, 1603 vorsa, pornne igorje laginch. Frei Rodrigo do Espirito Santo, Reitor, uloilo ani ganvkarank sangun dilem: adli igorz matiechi punn atam bandhunk zai ti mozbhut, gott fatranchi. Hi novi igorz ubharunk zomin dili ani duddvam-adharui bhasailo.

Janerache poiler 1605 vorsa, ek vichitr vost ghoddli. Tea disa 14 Haldonnche ganvkar, Musulmani (Arbi) ganvamnim pollun gel'le (zait Divchole-Sankhlle) portun ieilet ani apunn kiristanv zatat mhonn ap-khuxen sanglem, punn aplim bhattam-vittam zopt kel'lim tim portun diat mhonn maglem. Tenkam ganvant portun ghetlet ani tenchim bhattam-vittam portun dilint. Dusre-i pollun gel'le te tea mhoineache 18ver pasun portun ieunche mhonn nirnnoi ghetlo; na zalear tenchim bhattam-vittam zopt kortolet mhonn nirnnoi ghetlo.

Igorjechem Vornnon

Hi igorj Manddvi Nodichea eka fantteachea kanttar ubhi ravun, Udentek fuddo korta; adim Ponnje san Manddvi Nodintlean ek *"gazolina"* ietalem te Bhitt'ttonnchean-Pomburpechean par zaun, Holdonea porian ietalem; Holdonche igorje samkar ek doko aslo. Nodichea kanttar san pollelear, he igorjecho fuddo ek kott koxem dista. Sokoilea rostear san, choddun vochunk panvdde asat ani zig-zag nokxen bandhlolim tin durgam ievkar ditat. Him durgam vo panvdde utortoch, tum tea vixall adrar pavtoloi; adrar modhekot ek vhoddlo khuris asa ani magir tea fuddem igorje veslean, ek pulputr; uzve vattentlean ek unch putlo asa to mhollear, Khrist Raiacho; teche sokol asa Fatima Saibinnicho altar. Khrist Raiachea putlear, Maiache 24ver, 1929 axirvad poddlo!

Igorjecho fuddo boroch rund dista asun panch daram; toxinch modhleai bhagak asat panch zonelam - nimannim zonelam mhollear torrinchim. Sodanche bhaxen don torri vo minari asat; dave vattentle torrir ek tori ghantt asa ti dixtti poddta. Modhekot kontrelant askariachi protima na; punn voir ek tambddo elektrik Khuris ghatla.

Igorjent bhitor sortanch, modhlo altar zollkota arkancho koso; altarak gotik kolechim tonkam. Voir Sant Tomechi protima ubhi asa; matxem sokol uzveak asa Sant Paul ani daveak asa Sant Pedr. Altara sokol paidola-xim asa Nimannea Ratr-Jevnnachem chitr, lakddant kantoilolem. Bazuche altar; uzveak asa Nixkollonk Saibinn ani tika sangat kortat. Sant Juze ani Sant Sebastianv; daveak asa Piedad (Kakutivont) Saibinn Khursar zoddlolea Jezuchea paiam-xim. Tika sangat ditat: Sant An'na ani Sant Fransisk Xavier.

Anik don altar asat te sokol: daveak Jezuchea kallzacho ani uzveak Moriechea kallzacho.

Igorjek tizule ghatlet 1922 vorsa ani rong kaddlo 1991 vorsa. Bailanchea dara boglek anik ek altar asa ani tea sokol Lurdis Saibinnicho Grotto.

Hal'linch mhonnge 1988 vorsa, Pri. Jose Dias, padr-kur aslo tedna, tennem igorjechea angnna bhonvtim kurredor aslet tantunt ek Muzev kelo ani hanga-thoim santam-

bhoktancheo protima ani murteo ximpoddloleo asleot teo ghatleot. Kurredorant chear vhodd chitram ani ek supurlem chitr asat tim chitrailolim, Pri. Jose Barreto vigar aslo tedna.

Xekim 1596 vorsa novi ani vhoddli mozbhut igorz ubharli jedna Dom Aleixo Menezes (1595-1609) Goencho Arsebisp aslo — Satvo Arsebisp; 1619 vorsa Frei Paulo da Trindade boroun dovorta oxem: Sant Thomechi igorz Haldonnea urta - Sirulantlo vhoddleantlo vhodd ganv. He firgojek lagu zata Nachinollcho-i ganv. He firgojent asat 700 komunhanv ghevpi, 561 kumsarak vochpi ani 576 Bautism ghetil'lim bhurgim.

1690 vorsa, Frei Francisco de Virgem Maria hennem kopel-mor bandhlem. Hi dusri-i igorz koslea-i karonnank lagun, lokak pavo nasli mhonn kai, teach vorsa (1690) Caetano da Costa, apleach khustar, lagxilech dongurler “TERCENA” mhonnlole, ek igorz bandhunk fuddem sorlo punn hi apli ievjona toddik pavunk to xoklo na, ghoddiek he ievjonek lokan aplo tenko dilo na zait. Magir 1897-98 vorsa novi sakristi ani lagxili kudd bandhun kaddlet; te Setembrache 9ver, 1897 moddun ghatlole. Tedna Kottar-Bhattantlea kopelant Misam bhettoitalet (hem kopel atam na) ani Vigar Kharonnea ravtalo ani 1898 vorsa Povitr Satollem porian Kharonneanch kel'lem.

Hea vorsamnim Fransiskani Motthvaxi Haldonnea naslet punn diosezani padri te firgojent vavurtalet; nimanno Fransiskani Reitor mhollear Frei João de S. Quiteria (1765-67).

Haldonnche igorjent Frei Manoel de S. Mathias (to ontorlo 1632) vavurtalo. Thoim vavr korta astana, sukhe-okhondd zomnir (nod utrun?) ie ani thoim aple dharmik-xikovnne ani riti-rovixe voir bhasabhas korum-ia mhonn avhan dilem. Hea motthvaxean hem avhan svikarlem kiteak hea vostumnim to boro govlolo aslo ani aplea bhavam khatir he vixim tennem kaim pustokam-i boroilolim. To nod utorlo ani kaim Bhamnnam kodde bhasabhas korunk laglo *(Chotrai: nod utrun Korjuveam gelo zait; tedna Korjuvem Purtugezanchea tabeant ozun poddunk naslem)*. Hea soglleacho porinam' zalo oso: tea mottvaxeak koidi kelo. Hea padrik jivexim porian marunk

sodhtalet. Punn ghoddlem oxem: Bardescho lok (to zaunk zai Haldonchoch) tenchea ganvak akromonn korun techo bhosm korunk sodhta mhonn bhirant ghatli; hea pasot Frei Manoelak soddlo. Punn hea kortubak boro foll mell'lo. Jea dadlean Frei Manoelak dhorlolo, teka ganvchea lokan piddnnuk dili, kiteak to monis Purtugezam kodde kijilam korunk tenkam fuslaitalo. Dekhun to monis Haldonnea pollun gelo ani uprant dhorm-bodol'lo (kiristanv zalo) ani, zoxem Paulo da Trindade sangta, aiz tea ganvant to zaunk pavlo ek mhotvacho katolk. Hem ghoddlem Frei Miguel de S. Boaventura Rakhonddar aslo team disamnim (1602-5). Ho motthvaxi Holdonnea fokot chear mhoine ravlo, tatpurto vigar koso ani tea kalla modhem 400 zonnank tennem kiristailim.

1720 vorsa, Frei Inacio da Madre de Deus, Reitor, hechea pormonnem, Haldonnche firgojent 3377 katolkam aslim.

Mons. F. X. Gomes Catão kaim Fransiskani Reitoranchim nanvam dita: 1614 tem 1767 porian -- 153 vorsam pottim - 61 Reitor dita; tantle 8 Reitor don pavttim ani don zonn tin pavttim. Nimanno Reitor dila to: Frei João de S. Quiteria (1765-67). *(Polle: Assentos Paroquiais).*

Punn Leopoldo da Rocha, Reitoranchim nanvam dita tim 1585 vorsa suru zatat. To 67 Reitoranchim nanvam dita. Nimanno Fransiskani Reitor mhollear Frei João de Santa Quiteria. 1767 vorsa amkam poilo diosezani Vigar mellta; techem nanv Agostinho Correia.

Heam Fransiskani Reitoranchi khobor kortana Frei Inacio da Madre de Deus hea Reitorachi gomotichi khobor sangunk zai. Frei Inacio zaun aslo vigar 1721 vorsa. Hea vigaran aplea eklea firgozkarak borich dhomki dili; he banddgoddint eklo ganvcho padri *(clerigo* mhonnla) misol zalo; techem nanv Cosme de Souza *(hum clerigo canarim, natural de Aldonã, chamado Cosme de Souza, bragmane).* Ho *clerigo* zaun also soiro tea firgozkaracho. Hea ghoddboddant vigaran matso teka palmatorichea danddean lottlo. Cosme de Souzan mel'leache nib ghetlem ani teche familin teka moddem koxem nesoun, eka kaixanvant ghalun Up-razaxim vhelo. Up-Razan Reitorak apoun vhelo. Reitoran kitem kelem? "Meloleak jivont

korunk Reitoran Up-Raza kodde porvangi magli, Up-Razan, porvangi dili. Reitoran eka danddean tin dhopke melole kuddik dilet; melolo soglleam hujir halonk laglo; Reitoran anikui borech dhopke dilet; bandhlolim doram soddtoch, melolo utthun, soglleam hujir dhanvun gelo. *(Resposta dos RR.PP. Reytores da Provª de Bardes... loc. cit.).*

Nanvacho Orth

Konego Francisco Xavier Vaz hechea pormonnem, hea ganvchem nanv zaunk zai: "HOLDONNEM vo OIDONNEM vo VHODD-DENNEM. *(Etimos das Aldeias de Goa) Konkanakhyana* he Moratthi kovitent 12 ganvcho ul'lek kela tantunt HALADONNEM mhonnlam. Aiz amchea hindu bhavam modhem HALDONNKAR asat, te adle hea ganvche vasi zait. Purtugezamnim ALDONA kelam to ek bhroxttachar.

Devllam

Adim devllam aslim tim heam devanchim: Bhagvati, Ravalnath, Narayan, Santeri, Bhutnath, Dadd ani Fulnath. Aiz Bhagvatichi murti Kandolla (Fonddeam) asa; tea adim poilim Mahem (Divcholi) asli.

Korjuencheo devta - Kalambadevi Satpurusha mukheli devi - Poira pavleot (Divchole).

CHORANCHEM FEST
Holdonnche Igorjent

Hem choranchem fest, Outubrache 29ver, dor vorsa somarombhtat. Porompora asa oxi: 1895 vorsa Dada Ranneachem bondd vo kranti choltali. Sankle-Divchole san, Kor-Juenchean 35 chorancho ek pongodd Outubrache 29ver, ratchea vellar, Oidonnchi igorz chorunk, ieilet. Ranne goribxant lokak kednanch dukhoi naslet punn donsovlolea udkant maslli marpi sodanch asat nhoi! He chor Ranneachea nanvan lokak piddapidd diunk laglet. He chor Xinkerichi tar utrun, Korjueant bhitor sorlet ani xinga-konge ani her vazontram vazoun ani fungotteo ghornnal pettoun, Oidonnche

igorjechi vatt tennim dhorli. KOR-JUENCHE tarir dog nistem-marpi khristi hoddekar nidun aslet; heam dog hoddekarank dhomki diun, apleak hoddear ghalun, nodi poltoddi utarunk laile.

Igorjecho Vigar Pri. Jose Lukas dos Reis, Chouddonkar bhol'likent aslo. Tedna Fransiskani Vigar naslet, te 1766 vorsa Bardesantle bhair sorlole. Babddea Padr Kurak xello-gham' suttlo. To Povitr Sakramentachea altara mukhar sorpott poddlo, prarthon kelem ani altarar choddon Sant Tomeche protimek veng marun, prarthon korunk laglo.

Itlean, choramnim igorjechem dar boddoilem ani konn ugddina tem polleun, aplea vangdda haddlolea eka pongea sutara vo thovia vorvim tem dar moddlem ani bhitor soron, kitem hatak mellta kai mhonn polleunk lagle. Igorjent sakristi-vattechea kurredorant, komunidadichi pett vo tezouri asli ti te foddunk lagle punn kaim zomona zalem. Fokot tichem argol nikllon poddlem; kuddari marloleo tencheo nixanneo vo khunna urleo. Magir te chor Povitr Sakrament aslo te kuddin vochunk lagle; oxem kortana, tenkam ek vizmit ghoddlem *(Hem vismit magir tantlea eklean sangun dilem)*. Porzollit angvostr neslolo ek boddvo, hatant tolvar gheun tenkam fuddem vochunkuch dina zalo. Eke porompore pormonnem, Xinkeriche tarirui *"ек lhan bhurgo"* dixtti poddon tenkam xiddkailole oxe: *"fuddem vocho nakat; borem zaunchem na"*. Punn tea choramnim mhonnlem: *"Ho re khoincho por, amkam sangunk ieila?"*

Ranneachea nanvan chor ietale dekhun, oslea akantak fuddo korunk, Oidonnkaranchi bes-bori toiari asli, odhik korun bailanchi jedna tanche ghov bhair astale. Apleak surokxa mellouncheak dor eka vaddeant ani ghorant bailo pahro korun ravot ani konnem-i akromonn kelear tharailole pod'dhotin eka-mekak ulo korun zagrutai haddit. Kosloi boball ratchea vellar zalo tor, bailo porian eka-mekak ulo korun mhonnot: ARE... ARE... UTTHRE.... ARE.... ARE. Dadleam bhaxen teo bailo uloitaleot; punn dusman ARE... ARE.... ho sad aikun DADLE asat mhonn somzun pollun vetalet. Osle vagnnukek lagun, aiz porian Oidonncheo bailo eka-mekak: ARE... ARE... mhonn oddkitat, oxi somzut asa.

Osle vagnnukek lagun, tea chorank dhorunk ekdom' sompem zalem. Igorjent chor apli tozvit choloitalet tedna, he tharailole ievzonne pormonnem, Oidonnchea lokan hi choranchi khobor soglleak posraili, soglleak pavoili. Ganvantleam irmidim-kopelancheo ghantto boddoileo. Sogllim Oidonnkaram bondukam, dandde, musllam, kudli, kuraddi-hatak mellta titlem-i gheun, igorje veslean dhanvun gelim. Bhailean boball zata to aikun, te chor igorjentle bhair soron pollun vochunk lagle. Bollvont aslolea choran, apli tolvar hennem-tennem bhonvddaun, lokam modhlean vatt keli ani te soglle hoddear bosunk tari veslean gelet. Hoddeant bosunk vetana, Oidonnkaramnim aplea bondukanchea gulleancho ani fatrancho paus tencher rokoilo. Alkantara Soares hannem igorjeche tor'rir san ek gulli marloli ti team choranchea mukheleacher bosli ani to xevttun poddlo mhonn sangtat. Aplo mukheli morta tem polleun, tea choramnim poll kaddli; Oidonnkar tenche pattik lagle ani thoddeank borech boddoile. Oxe 16 zonnank marle, 4 zonnank dhorun-bandhun soglleank dakhounk dovorle; dusre nodintlean peun vochunk proitn kortana, buskollon mele. Dusrea disa, sat moddim ek-ekoddem ani 6 doddim eka-mekak ghott dhorun ufetalim tim Xmti Peregrina Sequeira mhonnlole ostorek dixtti poddlim khoim. Hi bail manaiank gheun, Gon-zunviant (Kor-jueant) aplea xetant mollnni korunk gel'li.

Tim moddim polleun, tinnem konn eklea kodde igorjent nirop dhaddlo. SAT MODDIM nodint asat. Punn be-somzut zaun tea niropian ganv bhorlo sangun: Choranchim sat HODDIM ietat. Novean ghantto oddleot - boball zalo. Uprant chovkoxi kortoch, tim moddim bhattir ek vhoddlo fondd kaddun purlim.

He mordivont kortubachi sorkaran vakhann'nni keli *(Polle: Boletim Official No. 122 de 1895)*. Deva'k ani askareak argham diunk, dor Outubrache 29ver ek mis bhettounk ttharav ghetlo ani hea festak *"Choranchem Fest"* mhonn nanv poddlem.

(Hi khobor. Xri Felix P. da Cruz dita:

Polle: S. Tomecho Sad - Oidona - Voros XVII - Ank 8, Set. 1995). Hea lekhacho attap kela.

KOPELAM

A) Kharonnechem Kopel

a) Purvilem Kopel

Hem kopel Holdonnche firgojent poilem; tem 2 hozar metr Igorje san pois urta. Tem eke dongurler ubhem asa; 24 panvdde choddun voir vochunk zai. Hem kopel ek supurli igorzuch koxi dista ani ti Holdonnche igorjek fuddo korun asa. Hem atam ubhem asa tem kopel 1864 toiar zal'lem ani bhavartheank ugtem kel'lem teach vorsachea Jun mhoineachę 24ver. Kopelant bhitor sorunk 3 darvontte asat ani tenche voir tin zonelam. Don torri asat; modhekot eka kontrelant vo kurkuttant Sant Rita ubhi asa; tichea daveak aslole minarer vo torrit asa ghantt.

Hea kopelak boroch itihas asa. Hea vaddeant 1754 vorsa, Vaz Kuttumbantlea Pri. Damiao Salvador Vas hannem apleach ghorant ek kopel sthaplem; oxém korunk Maiache chovther 1764 vorsa porvangi dil'li. Tem kopel Sant Rita da Cascia he Santinnik, tika altaracho man mellchea adinch bhettoilolem *(Polle: Kamurlechi Igorz).* Igorz pois asa mhonn bhavarthi heach kopelant Misak vhetalet. Ozun Ritak altaracho purnn man mellunk naslo. 1600 vorsa san Ritachi bhokti cholounk Spoleto-chea Bispan porvangi dil'li. Afrikechea Purtugez vosnnukamnim, Kharonnecho (Purtugezintlean Carona) ek padri, Pri. Damaciano Salvador Vaz, misionar aslo. Thoim san aplea ganv-ghora portun ietana, hea padrin te Santinnichi protima vo imaj haddli; aple ghorche oratorint dovorli. Aple familichem nanv bodlun tennem SANTA RITA VAZ kelem ani to dis san tea kuttumbak, aiz porian ollkhotat, SANTA RITA VAZ mhonn.

Uprant ek khasgi kopel bandhunk Dom. Antonio Taveira Neiva Brun e Silveira (1750-1774) hea Arsebispan dili; hea kopelar Marsache 16ver, 1764, axirvad poddlo. Hem kopel tea Vaz kuttumbachea ghora kuxik aslem punn aiz tea kopelacho ramp ani dag porian thoim na. Xembhor vorsam tem Vazanlem kopel toglem (16-5-1764 — 28-6-1864). Bhavarthi heach kopelant Misak vhetale.

b) **Arvilem vo Atanchem Kopel:**

Uprant ek novem kopel ubharchi ievjon ubhi zali; ani tea novea kopelachi buniad eke dongurler 1863 ghatli ani tea kopelacher Junache 30ver 1864 vorsa axirvad poddlo; Dom Joao Crisostomo de Amorim Pessoa (1862-1874) hea Arsebispan te imarotik kopelacho dorzo diunk, Junache 24ver 1864 vorsa hukum' jahir kel'lo. Hem kopel "Carvalho" hechea zagear bandhlem. Hea kopelant Sant Ritachi protima dovrunk, Pri. Damianvchim daijim kobul zalim na. Dekhun vaddekaramnim dusro rosto dhorlo. Kaim zonn Pornnea Goeam gele ani thoinchea igorzamnim ek adli pornni Sant Ritachi protima vo imaj mellta zalear sodhunk lagle. 1835 vorsa Purtugez sorkaran Pornnea Goeantleam ani Goeantleam dharmikank ani motthvaxiank ganva-bhair dhanvoddlole; fokot Santa Monikecho konvent chalu aslo kiteak teo soglleo madri dexich vo Aziatik asleo. Teo khoim mhonn vhetoleo asleo! Dadle dharmik ani motthvaxi Europak portun gele. Tedna Pornnea Goeantleo igorzo rikami zal'leo, tenche dhoni vo malok apleo igorzo soddun gel'le. Sodhtam-sodhtam, Santa Monikechea konventant team Kharonnkarank Sant Ritachi ek protima mell'li ani ti gheun te khuxen Kharonna gele. Hi khobor Vaz kuttumbachea kanar poddo na fuddem, Vazachea daijeamnim apli supurli protima ughich vhorun novea kopelachea altarar voir dovorli ani Pornnea Goeam san vhoddli protima haddloli ti sokoluch dovorchi poddli. Ek xekddo ti supurli protima vo imaj voir altararuch urli. 1964 vorsa hea kopelacho xekddo monoitana ti supurli protima altara veli denvoili ani Maiache 12ver 1964 vorsa, ti vhoddli Pornnea-Goeam san haddloli protima altara voir choddoili ani atam ti vhoddli protima modhlea altararuch asa ani dakhtti protima umanvak sokoll dovortat.

Ritak Leo Teravean Maiache 24ver 1900 vorsa altaracho purnn man favo kelo. Punn 1764 san Rita da Cassia zaun asli tea poilea kopelachi Askarin.

* * *

22-5-1989
CARONA, ALDONA, GOA

B) **Kittlachem Kopel:**

Hem Kopel kakutivont Saibinnik (Nossa Senhora de Piedade) bhettoilam. Mons. F. X. Gomes Catão hachea pormonnem, hem kopel 1800 vorsa vaddekaramnim bandhlolem ani Marsache 15ver 1800 porjek ugtem kel'lem. Holdonnchi poili igorj Koimba-vaddeant bandhloli ani ho vaddo Kittlachea kopelak lagu zata. Pri. F. Faria, kopelanv, hachea pormonnem hea vaddeak tednachea Fransiskanamnim "KOIMBA+VADDO" mhonn nanv dilem zait; he Fransiskani misionar "KOIMBATORE" (Dokhinn Indiek) ganvant vavurtalet; Goeam pavun KOIMBATORE zaunk pavlem KOIMBA+VADDO. Punn he somzonnek kaim buniad na. Hea vaddeachem nanv Konknnich zaunk zai. KOIMBI mhollear dukhrank dhon ghaltat tem fatran kantoilolem aidon, vo kazu molltat ti *Koimbi* vo gorvank khann ghaltat ti svat vo khoddpant kanttoilolem aidon. Hea vaddeant gorvam aslim zait kiteak KITTLA hea nanvacho orth zaun asa oso: KITT mhonnge xennachi ras vo ghair; KITTA + UL = KITTUL, UL mhollear ek bhroxttachar UR (suat) hea utracho. Holdonnchi igorz 2500 metr pois poddtali dekhun tea vaddeant ek kopel bandhchi ievjon ubhi zali, 1800 vorsa. Kopel *Kakutivont* Saibinnik somorpilem. Hem kopel ubharlem tedna Fransiskani Motthvaxi Holdonnea nasle. Holdonncho nimanno Fransiskani Reitor vo vigar mhollear Frei João de Sta. Quiteria 1765 (Dez.) - 1767.

Simitir bandhli zait 1834 vorsa uprant. Sthanik kopelanvak ravunk ek nivas vo ghor bandhchem kelem ani tea nivasachi buniad 1931 vorsa ghalti ani tem ghor Julhache 24ver, 1934 vorsa, toiar zalem. Poilo sthanik kopelanv mhollear Pri. Alberto Francisco de Graça Lobo; Pri. Elias de Gama kopelanv aslo tedna eka vorsa tori Povitr Satolleacheo Riti vo Dhorm-seva hea kopelant kel'leo ani teo riti cholounk mhaka amontronn kel'lem; Holdonnche igorjent Povitr Tridinant chodd lok zata mhonn, hi ievjon Pri. Eliasan fuddem ghatloli. Ti kitlim vorsam togli ti sangunk hanv

xokona. Kittla ek kott aslem, tem Vasco Fernandes Cesar de Menezes (1712-17) hea Governadorachea kallar bandhlolem punn 1834 tem soddlem; aiz tea kottachem kaim na.

Gronth-Pustok

SOUVENIR - Chapel of Our Lady of Piety - Quitula, Aldona, Bardez, Goa — 1800 - 1980. (Piety mhollam thoim *Pity* zaunk zai; *Piedade* mhollear *Pity* ani nhoi *Piety* (Bhokti).

C) **Kor-juenchem:**

Hem kopel eka zunvear ubhem asa. Tea zunveanchem khorelem nanv zaunk zai KHOR+ZUNVEM. KHOR (aiz zalam KOR) pondak vo sokol — ami mhonntanv bainche vo dhodiche KHORIK. Don dongram modhem sokol ganv vo zomin asa tika mhonntat KHOR (inglezintlean VALLEY) ani hi sokoili zomin, dongram modhli, dakhttuli zait zalear KHORLI mhonntat - aiz Purtugezamnim kelam KORLI kiteak Purtugezint KH ho Kottur avaz vo svor borounk ani ucharunk zai na; dekhun KHORLI zalem KORLI, KHAN zalem KAN vo KÃO. Hem Holldonnchem Zunvem mhollear ek KHOR, dekhun tea zunvear KHORZUNVEM mhonn nanv poddlem. *(Polle: Goencheam ganvchim nanvam: Moreno de Souza S.J. - The Goan Review - Mumbai, July-August 1993 - p. 5).*

Hea zunvear ek kopel ubhem asa tem "MÃE DE DEUS" (DEV-MATA) hem Saibinnik bhettoilam. Hea kopelacheo torri Haldonnche igorje-xim ravun dixtti poddtat; kopel 1000 metr pois asa punn tar kaddchi poddta mhonn pois koxem dista. Poilem kopel Sant Antonik somorpilolem ani tem aslem eka kottant; hem kott 1705 vorsa Purtugezamnim jikun ghetlolem ani 1706 vorsa techi durusti kel'li. Atanchem kopel 1854 vorsa João Felipe Ferreira (Piedad-cho, Divadde) hannem apleach khorchan tem bandhlolem; ganvchea lokachi-i vorgonni kaddloli. Porjek tem ugtem kelem Maiache 3rer, 1855 vorsa ani uprant 1892 vorsa vaddoilem. Poilem kopel *"Nossa Senhora dos Homens"* he Saibinnik bhettoilolem (monxanchi Avoi vo Mata); kopelak tin altar asat:

Hea zunvear ek kott ani tem Bhousuleam koddsun (Caetano de Melo e Castro hannem 1705 vorsa jikun

ghetlolem ani uprant sudharlolem.

Xri Ferreirachi famil ozun asa; tantlea ekleak tori hanv ollkhotam - Xri Carlos Ferreira.

D) **Ponolenchem:** Hem supurlem kopel 6000 metr igorje san pois urta. Tem kopel *"Penha de França"* — *Fransachem Khoddop* — he Saibinnik bhettoilam. Hem kopel Xri Francisco Manuel Barroso de Silva, Mha-Voiz Purtugali vosnnukecho ani Panolecho xidav-ghevpi, hem kopel bhavartheank ugtem korunk Setembrache 6ver, 1816 vorsa, nem' poddlolo.

Heam kopelancho itihas borounk, Bradar Eusebio Miranda, ek Haldonncho Kharonnekar, hennem mhaka adhar dilo; hanv teka dhinvaxi.

8 - POMBURPECHI IGORZ

Mae de Deus

(Dev Mata)

1590

Nanvacho Orth: Ganvcho Onod

Ho ganv adlea kallar motteam monxancho zaunk zai - mhonnge kunvrancho ganv vo kunvranchem Pur — KUNVORPUR, zoxem amkam melltat *Chandrapur* (Chandr), *Govapur* vo Govapuri, Khanapur, Nagpur. PUR mhollear XHAR vo NOGOR. Hea ganvak *Kunvorpett* osoi pacharlolo asa punn ami Goenkaram sodanch mhonntanv: KOMURFEM. Purtugezanchea kallar hea ganvan Purtugez *fidalgo* ravtalet ani te ghoddeancher boson bhonvtalet; tenkam vot lago na zauncheak, damaskacheo sontreo tenchea mathear voir, sevok ani chakor vhortalet, tenchea bailank machilamnim bosoun vhortalet. Saibinniche porbek Choddnnea vosti korun *fidalg* ravtalet te-i Mhapxenchi Nod utrun ietalet ani ferrint ghoddeancher bosun bhonvtalet. Porompore pormonnem, oslea festa disa, ekdam ek gorib bhurgo sanddlo ani to aplea vhoddilank sodhtalo bi zait. Tedna san ek adli mhonn'nni aiz porian aikum ieta: *"Goribancheam porank, him Pomburpechim festam nhoi."* Ghoddeancher bosun bhonvunk tedna zaito zago aslo zait punn aiz fer vo santi (bazar) bhorunk ek vet bhor porian svat mellunk kotthin — rosteache donui kodder mandd ghatlole melltat, lokachi lutt. Bhattamnim tambonn, moder, moddkeo, itiadi. Veta thoim ghoram eka-mekak tenkun. Adlea fidalganchim ghoram vo tenchim nisonttonam aiz dixtti poddo nant. Hea Europi fidalgancho ughddas vo iadgiri mhollear VELOTI vaddo - khoreponnim VILAITI zaunk zai; VILAITI mhollear PORKO ani VILAIOT vo VILAT mhollear PORKO GANV. Hea vaddeant Purtugez fidalg ravtale zait.

Eke Fidalg Bailechem Dennem

Eke Purtugez fidalg bailen ani tiche avoin Pomburpeche

katolk igorjek orombh dilo mhonn fuddem gomun ietolem. He fidalg Gova-xhara san hoddeancher bosun Manddvi Nodintlean ani uprant Mhapxe-Nodintlean Pomburpeam ietale zait; dusrea ordhan, pele-todde Chonddonn vo Choddnnechem zunvem asa, tea zunvearui Purtugez fidalg rabito vo vosti korun ravtalet, odhik korun donui igorzam bhonvtim; aiz teo igorzo eksureo koxeo zavun aple dis kaddtat - Grasa Saibinnichi Igorz ani Sant Bartolomevchi Igorz.

Adlea kallar Pomburpeam, sat devllam aslim. Santeri (Shantadurga) ani Ravalnath hanchim devllam Mulganvam (Divcholechea Talukeant) pavlim. Ganvkaranchem add vo kull-nanv zaun aslem *Kamat.* Ganvkarint sat vangodd aslet; aiz chearuch urleat. Choddnneam kiristanvponn pavlem tedna, kiristanv zaunk sodhi naslint, tim tar utrun Pomburpeam vochun ravlim punn thoddeanch vorsam uprant Pomburpeam-i kiristanvponn pavlem.

Pomburpeam Igorz Voir Sorta

1590 vorsa Pomburpeam ek igorz voir sorta; oxem tor hea vorsa adim thoinchea vattarant kiristanvponn pavlolem. Saloichea ganvant 1565 vorsa igorz dixtti poddta tor Saloichea vo Shiroddeachea vixall vattarant, 1565 vorsa adim kiristanvponn pavlolem; ani thoim san tem Pomburpeam-i pavtolem. Frei F. X. da Costa *(Anais Franciscanos em Bardes, Nova Goa, 1926)* hachea pormonnem hi firgoz 1590 vorsa sthaploli ani he firgojent don ganv vo don ganvkari poddtaleot. Pomburpa ani Olauli — aiz Olauli veglli firgoz zalea. Pomburpeche igorjek 1990 vorsa, chear xekdde bhorlet punn kaim somarombh ghoddun haddlo na; punn xekddo bhorlo mhonn kolltoch, igorjechea darache uzve kuxik onttir ek bhov supurli fatornn ghatlea, techer boroilolem vachum ieta oxem: CHURCH -- A GIFT OF LUIZA DA MADRE DE DEUS AND / HER / MOTHER ANA DE S. MARIA - DIED: 11-06.1604. Dave vonntir boroilam: ECCLESIA/B.M.V. MATRIS DEI / 1590 A.D./ POMBURPA.

Hi igorz bandhunk fuddem sorli ek Purtugez ostori, Fransiskani tisre Ordichi vangddinn — Louisa da Madre de

Deus — ani tichi avoi An'na de S. Maria. Hi igorj Dev-Matek (Mae-de-Deus) kiteak bhettoili ti atam tumkam gomtolem; tem nanv zaun aslem sthapnnarinnichem. "Madre de Deus" vo "Mae de Deus" nanv aslem tem magir "Candeias vo Candelaria" Saibinn koxem zaunk pavlem tor! Hachem karonn mhaka ozun mellunk na. Kondoi vo Kandelaria Saibinn aple igorjechi Askarinn mhonn ganvcho lok somzota. Survek ghoddiek Febrerache Dusrer Dev-Matechi Porob monoitalet zait ani tea disa "Candelaria" Saibinnichi Porob poddtali ani ozun poddta; oxem astam te porbe disa Kandelaria vo Vatinchich khobor provochonam kortana sangtalet dekhun, soglleank dislem zait: fest Kandelaria Saibinnichem ani nhoi Dev-Matechem. Magir Fransiskani Motthvaxiank ravunk ek Nivas vo Hospicio bandhlo. Hi soglli bandhavoll tinnem magir, kaidea-potr korun, Junache 11ver, 1604 mhonnge 14 vorsam uprant Fransiskananche svadhin keli. Oxem tor ti Louisa zaun asli dhoninn tea zageachi ani igorjechi.

Magir apli avoi mortoch, Louisa da Madre de Deus hinnem ek iskol vo kolej (oxem adim mhonnot) sthapli ani aplem mornna-potr, Dezembrache 21ver, 1628 vorsa, korun aplim bhattam-vittam tinnem oxim vanttun dovorlim, bhattancheam utpon'nacho ek bhag avoichea atmeak xanti mellunk Misam; dusro bhag ti kolej cholouncheak ani kolejint konn bhurge na zalear, goribank; ani tisro bhag Igorjek. 1750 vorsa tem iskol vo kolej bond poddli mhonn boroilam.

Frei Paulo da Trindade hechea pormonnem, he firgojek lagu zatale anik tin ganv: Olauli, Vellati ani Hecassim (Ekoxim zaunk zai). Iskol ughoddlolem tem onath-bhurgeank; tea iskolant 15 te 20 chedde astalet; he bhurge xiktalet; Katesism, vachunk, borounk, gavunk ani Latin Bhas — kaim bhurge magir padri zaunk pavle.

1720 vorsa, Frei João da Conceição, vigar, sangta tea pormonnem, 1975 katolkam aslim. Hi khobor Dezembrache dusre veli.

Jedna adlo Prantik vhoddil, Frei Antonio da Assumpção (1689-90), Pomburpeche igorjecho Reitor vo Vigar aslo, tedna to Hospicio zantunt motthvaxi ravtalet, novsorlo. Ho vavr

korunk bhikxa magli ani apnnak denngi mellta ani Misak kitem denngi ditat ti sambhallun, don kudd ani ek varanda, nodik fuddo korun, bandhlet; ganvkaram koddchem kaim maglem na. Anikui dusreo durusteo kel'leo. Oso aslo igorjecho ani nivasacho bhes 1722 vorsa, jea vorsa Clement de S. Iria boroitalo.

He firgojecho ani iskolacho vavr cholounk ek motthvaxi pavo naslo — anik ekleachi goroz asli. 1729 vorsa dog motthvaxi Pomburpeam ravtalet. Aiz vigar vosti korta thoinsor ti kolej vo iskol choltalem mhonn thodde somzotat. Dom Antonio Roiz Buralho ani techi potin Catharina de Faiya hannim-i aplem aslem-naslem titlem-i igorjek dilem. Oxem astam igorjechem kitem aslem-naslem titlem-i borem magpiamnim Fransiskanank dil'lem; ganvkaranchem tantunt kaim hat-bott naslem.

Fransiskani Motthvaxi Pomburpenche bhair soro nant

1766 vorsa nirnnoi ghetlo tea pormonnem, Fransiskanank Bardesche bhair ghalche kele; tea vorsa ani fuddlea vorsa ganvche padri igorzanche vigar zaunk pavle. Tea adim fokot Fransiskani Motthvaxi vigar asle ani te-i bi Europi. Leopoldo da Rocha fokot 6 Fransiskanancheam vigaranchim nanvam dita. Sumar 1590 Frei Antonio da Assunção zaun aslo vigar — dubhav na poilo vigar. Nimanno Reitor konn to ami nokllonv.

Kaim igorzantle Fransiskani Motthvaxi bhair sorlet 1766 vorsa punn Pomburpeche igorjentle bhair sorunk te kobul zalech na. *"Hospicio"* aslo tantunt te rabito korun ravtale ani ho *"Hospicio"* vo *"Nivas"* borem-dekhpiamnim bandhun dil'lo ani to Fransiskananchea tabeant kel'lo. Heam motthvaxeamnim aplo khottlo Lisboachea (Purtugal) korttant manddlo. Poilim 1776 vorsa tenkam igorjentle kaddle ani ek Diosezani padri, João Alvares, haka vigar nemlo punn teka rokddoch kaddcho poddlo kiteak to Rajki Krantint misoll zalo ani teka koidi korun Purtugalak dhaddlo. Anikui padrink oxech koidi korun Lisboak pattoilole.

Fransiskani Motthvaxi tea *"Hospicio"* Nivasant ravlech.

Oxech te panch igorzamnim ravlech (1772 & 1774 vorsanchi mahiti); heo igorzo mhollear hea 5 ganvcheo: Verem, Bitt'tton, Sinkeri, Oxel ani Pomburpa. Sorv-xevttim 1810 — mhonnge 44 vorsam uprant — Fransiskani motthvaxi Pomburpeche igorjentle bhair sorle. Fr. Achiles Meersman, O.F.M. anik chear Fransiskani Reitoranchim nanvam dita. Nimanno Reitor mhollear Frei Jose da Conceição, 1775-6 *(Gomes Catão, Vigario Calados 401).* Frei Antonio da Piedade, vigar 1635 vorsa zaun aslo Konknni bhaxecho vidvan.

1766 vorsa jedna Bardescheo igorzo Fransiskani Motthvaxeanchea tabeantlo kandd ghetleo ani Diosezani ani dexi padrinchea tabeant keleo tedna Dom Dom Antonio Taveira da Neiva Brun e Silveira (1750-1773) Goencho Arsebisp aslo.

Igorjechem Vornnon

Hi igorz 1628 vorsa adim sthaploli mhonn boroilolem mellta. *(Vide Doc. 59, Vol.I p. 306)* punn 1590 vorsa igorjechi imarot ubhi zal'li mhonn ami pollelam. Chodd korun poileo igorzo ghott mozbhut bandhavollicheo aso nasleot. Poili igorz Dona Louisachea vixall ghorant choltali mhonn sanglam. 1628 vorsa, iskol ugoddlem.

Igorjent bhitor sorunk fuddleantlean, 39 panvdde choddunk zai, he panvdde dave vattentlean asat. Igorj unch eke dongurler asa koxi dista ani he dongurleche dodder durig bandhlam. Veloti ani Ekoxi san bhavarthi ietat te, te 39 panvdde choddun igorje poddvent bhitor sortat. Sokol vigarachea nivasak vo ghorak gottai diuncheak, fatramnim bandhlolim don arkam (contrafortes) asat tim rostear san dixtti poddtat.

Igorjent chear altar asat. Modhlea altarar ubhi asa Dev-Mata (Mae-de-Deus). Heach altarar asat uzve vatten Sant Klara ani dave vatten Asisacho Sant Fransisk. Hea altara voir igorjechi torr vo minar voir sorta, zoxi Mhapxeche ani Moiddeche igorjechi. Donui vattamnim ontti bhitorlean choddun vochunk sat-sat panvdde asat. Altara voir ek ark asa techer boroilolem mellta: MATER DEI - A.D. 1590.

Bazunche don altar mhollear: uzveak asa to Sant Antonicho ani daveak asa to Povitr Kuttumbacho. Anik ek altar asa to Jezuchea Povitr Kallzacho; ho altar magirlo. Pulputrui asa.

Bhov Povitr Sakrament he igorjent dovrunk laglet fokot 1749 vo 1748 vorsa mhonnge 159 vorsam uprant.

He igorjek 1999 vorsa rong kaddlo.

Tea adlea fidalgancho ani tenchea bhattancho ughddas aizche madd ani maddio kortat. Igorje laginch, matxem patthlean, maddianchem ek kullagor asa. Tea kullagorant eke svater ek zhor vhanvta tichem udok okti mhonn sangtat; hea udkan kaim pidda, zoxem, ekzema, itiadi, boreo zatat mhonn sangtat. Hi zhor 1915 vorsa bandhun kaddlea mhonn te bandhavollir boroun dovorlam. Hi bandhavoll keli Augusto Pinto ani Joaquim Vicente Pinto hennim, khorchun chear hozar rupoi; he dogui Pinto mhollear Olauleche.

"Community Hall" — Samudaik Vosro

Fuddlean ietana, hi igorz eke dongurler bandhlea koxi dista ani Choddnnechea Zunveak fuddo korun unch ubhi asa ani Manddvi nodichea fanttear nodor marta. Ekoxecho ani Veloticho lok ieta to igorjeche 39 panvdde choddun voir sortat punn dusrea vaddeantlo lok ieta to igorjechea patthlean bhitor sorta ani ekui panvddo choddo na.

Hea patthlea dara boglekuch, dave vattentlean, to SAMUDAIK VOSRO ubharla. Hea vosreachi buniad ghatloli 1992 vorsa. Fatricher boroun ghatlolem oxem: THIS FOUNDATION OF CANDEIA PARISH CENTRE, POMBURPA, LAID ON 19-4-1992, BY VICAR GENERAL, FR. CAETANO DA CRUZ E FERNANDES, DURING THE TERM OF THE P.P. REV. THOMAS JUSTUS DE SOUZA.

Punn vavr suru zalo fokot Set. 8ver 1992.

Hea Samudaik Vosrear axirvad poddlo 1998 vorsa. Ek fatornn amkam inglezintlean kolloita:

THIS MULTIPURPOSE HALL OF THE PARISH OF
OUR LADY MOTHER OF GOD
POMBURPA
BUILT WITH THE CONTRIBUTION OF

MANOS UNIDAS PARISHIONERS
& WELL WISHERS
WAS SOLEMNLY INAUGURATED AND BLESSED BY
HIS EXCELLENCY THE ARCHBISHOP-PATRIARACH OF
GOA AND DAMAN
RT. REV. RAUL NICOLAU GONSALVES
ON 30TH MAY 1998
THE PARISH PRIEST
REV. FR. ALVARO MARTINS

KOPELAM

a) **Boa Viagem Saibinn:** Palmar Vaddeant. 1500 metr pois igorje san. Hea kopelar Maiache dhaver 1938 vorsa axirvad poddlolo. Hem kopel nodichea kanttar ubhem asa. "BOA VIAGEM" mhollear "BOREM POINN" kopela fuddean ek asro vo poddvi koxi bandhlea tichea arkar boroilolem mellta oxem: N. S. de Boa Viagem. Tea arkar asa Saibinnichi Protima vo Imaj.

Kopelant bhitor sorun darvontto asa, techea daveak ek marmorichi fatornn asa ticher boroilam: DONATED BY DAUGHTER ANI SON-IN-LAW / OF / MR. FRANCISCO JOAO PEREIRA / AND / MRS. MARY PEREIRA.

Modhlea altarar "BOA VIAGEM" Saibinn ubhi asa. Saibinni sokol davean asa Sant Fransisk Xavier ani uzvean Sant Sebastianv.

Te nodint maslli-marpi apleam hoddeancher ani ponevancher bosun, poinn (viagem) kortana vo nistem martana, oddchonneo uprastat, ponev bhuddtat, itiadi: oslim vignam pois korcheak, tem supurlem kopel, te nodichea kanttar, thoinchea maslli-marpiamnim bandhlolem zait ani tem "Boa Viagem" Saibinnik bhettoilem. He Saibinnichem Fest Febrerache Tisrer zata, mhonnge Kondoi Saibinnichea festa uprant.

b) **Sant Sebastianvchem:** Morodd Vaddeant - 3500 metr pois igorje san. 1913 voros san, hea Santachi Porob korunk, Janerache 26ver 1913 vorsa, porvangi mell'li. Ekuch altar Sant Sebastianvcho: tea bhair davean asa Sant Fransisk Xavier ani uzvean Sant Anton.

c) **Augustias Saibinnichem.** Golna Vaddeant. 2,600 metr

pois igorje san. Hem kopel bhov purvilem. Hea kopelacho fuddo ani kurredor durust kel'lo 1874 vorsa. Atanchea kopelar, Nov. 6ver, 1897 vorsa, axirvad poddlolo. Atam novean, Pri. Patrik Sequeira kopelanv aslo tedna, mhonnge 1980 vorsa, hem kopel vaddoilem ani novsorlem.

Bhailean asa ek asro ani vhoddlea darache uzve vatteantlean, boroun ghatlam oxem: THIS SHED/WORTH Rs. 25,000.00 / DONATED BY MR. ALBANO MENDES / IN REMEMBRANCE OF 35 YEARS / OF PRIESTHOOD OF HIS BROTHER / REV FR. ISIDORO MENDES / 17/10/1982.

Kompaunddachea durgar boroilam: DONATED BY MR. CRISPIN FERNANDES - AND - PERPETUA FERNANDES.

Heam kopelanchi khobor diunk Sr. Adelaide, F.M.C.K. zaiti vavurli.

Pursanvachi Vichitrotai

Kondoi Saibinniche Porbe disa (Feb. dusrer) eka vorsa hanvem pursanvant ek vichitrotai dekhli. Misa uprant sodanche bhaxen pursanv vo mervonnuk bhair sorli. Hea pursanvant 75 tori konfrad tambddi murs ghalun choltale ani Saibinnichem cherol 4 konfrad khand marun vhortale; tennim aplea kopolak, ek-eklean, aboleancho jhelo mavlolo. Hi ek purvili rit-rovis zaunk zai kiteak atam Goeant tori kiristi bailo ani cheddvam xenddo dhovrinant ani vinni-i chodd-xi dixtti poddo na. Punn amchea hindu bhoinnamnim amchi purvili ani dexi rit mannsugen rakhun dovorlea ani tenche vagnnukent os'sol dexikoronn ani sonvskritikoronn porzolita - tenche modhem Goenkarponn nixeta ani zollkota.

Punn amchea Bardeskaramnim — jim Goem soddun gel'lim ani aiz Karnottokant ani Maharaxttrant melltat, tennim apleo adleo riti-rovixeo ballgun dovorleat. Hanv ekdam Halkharnni, Milagr Saibinniche porbek, gel'lom astam sov vo atth tornnatteam bailamnim Misa adim, altara mukhar, nachun padrink ievkar dilo ani uprant Misar arati bhettoili; soglleanchea mathear aboleanche lal-lal jhele aslet. Toxench ekdam Bhironddeche igorjent (Sindhudurg Zhil'leant) Ruzai Saibinniche porbe disa, vhoddli mirvonnuk zali tantunt hanven 75 tori, aboleanche lal-lal jhele mavloleam, ostoriank ani cheddvank mezlim. Oxench ekdam Keri ganvant

(Peddnnea) hanvem festa disa dekhlem. Fulam mavunk kiristanvnak addvarlolem mhonn sangtat punn he addvarnnecho dakhlo mhaka mellunk na.

Ek Rajvont Kodel

Ek adlem kodel, nokxen bhorlolem, modhlea altarache dave bazuk dovorlolem asa; teka eka lugttachea dhampnnean lipoun koxem dovorlam dekhun techem mol ani kola konn ollkhunk pavo na. Hem kodel 1870-1880 vorsam modhem kel'lem mhonn boroitat *(Souvenir: 1998)*. Hem kodel Menu Ganesh Zo, Raibondracho, hennem kel'lem. Hea kodelar boson patth tenkounk, bhag asa to 1.80 mentr unch vo lamb; techea mathear Papa Saibacho Ddall (Emblemb) asa. Sokol Povitr-Atmo ani ek Dev-mondir heo khunna asat. Sorvbhonvtim 12 prexit vo apostlanchim mukhamollam dakhoileant ani tim mukhamollam vividh rongant chitraileant; hea 12 chitrank dakh-vellichim panam veddo ghaltat. He kodeli patthlean boroilolem mellta: Made in 1870-80 of Indian Rose-wood by Menu Gannesh. Repairs: By Joao de Souza from Panjim. Juanv Paul Dusro Papa Saib Feb. 6ver, 1986 vorsa Goeam ieilolo tedna, Ponnje, Kampalar dobajik Mis zal'lem tedna Papa Saibak bosounk hem kodel vapurlolem mhonn sangunk amkam obhiman bhogta.

Don Bhuiaram

Igorje pondak don bhum-iaram aslim khoim; ghoddiek zait ekuch don tonddanchem: ek fantto Nodi pondlean par zaun, Panda-vaddeant (Choddnnem) pavtalo koim; dusro fantto ostompte dixentlean vochun, Uskoi pavtalo, Uskoiche igorje laginch zhoim Vagh-Bhum-iar mhonn ek zago asa. Hanga eke svater eka jiganttanchea panvllacho dag asa khoim.

Oslim bhum-iaram kaim igorzam pondak aslolim mhaka mell'leant ani tenche bhonvtim zaiteo kotha aikum ietat. Purtugezamnim, aplea tabeant poddloleam ganvchi rakhonn korcheak, nalli-gulle lipounk igorzam ponddak oslim bhumiaram kantoilolim zait. Oslim bhum-iaram melltat Raiturche Seminarint, Kuddkeche igorje pondak; Xirdonchea kopela pondak, Nozre-vaddeant; Santa Monikechea konventa pondak (Pornnea-Goeam) itiadi.

9 - KOLVALECHI IGORZ

Asisacho Sant Fransisk

1591

Ganvchem Nanv

Kolvali hem nanv tea ganvak koxem poddlem zait! Laginch asa ek nod ani adlea kallar tea ganvche vaxi (lok) nistem marpacho dhondo kortale zait. Oxem astam hea ganvchem nanv mudlak zaunk zai KOLI+HAL'LI mhonnge *Kolinchi hal'li.* KOLI mhollear *Nistem-Marpi* ani HALL'LI mhollear, Kon'nod bhaxen *ganv.* Heach orthan KOLVA (Saxtti) hea ganvchem nanv somzun gheunk zai. Anik matxe veglle nodren: Te KOLI ravtalet eka VHALLANT vo VOHALLANT (udok vhanvta te svater) ani oxem astam ganvchem nam zaunk xokum ieta: KOLI+VHALL.

Raj-Mahal ani Kott

Kolvalechea ganvant adlea kallar Sotespor Razacho Nivas vo Raj-Mahal (Palas) aslem; ho raza mhollear PORO hea Samrattache (Imperadorache) kullientlo ani hi kulli Ketri nanvachi. Hea Samrattan apli raj-vottki Ut'tor Indiek choloili ani Kambai (Gujarattak) porian pavoili. Hea Samrattacho putonno magir raza zaunk pavlo kiteak tea Samrattache putr soglle, Mha-Alexandra kodde loddhai kortana melole. Hea razacho nivas Kolvale aslo ani tea nivasa kuxik ek vhoddli tolli asli ani te tolliexim boroililolim aslim kaim utram *(ek kotha)* dexi bhaxen. Sant Rok vaddeant ek purvili tolli vo tollem asa tem hich tolli zait! Tea bhair Tankie-Vaddoi asa zhoim Sant Sebastianvchem kopel aiz ubhem asa. He tollient razachea ghoddiank udok ditalet ani tenkam nhannoitalet zait! Tea bhair *"Brahmanachi Tolli"* asli.

Bud'dha-cho-i putio Kolvale mell'lolo ani hea putlea vixim Rev. F. Heras, S.J., hannem *"Journal of the Bombay Histori-cal Society"* hea nemallear zaitem boroilolem.

Tea bhair Kolvale ek kott aslem, Bardes-che Ut'toreche ximer; hem kott 1635 vorsa, Dom Francisco da Costa, Conde

de Alvor (1681-86) hea Up-Razan bandhunk lailolem, Morattheank ani Bhounsuleank pois dovorcheak; he Moratthe bogor bogor Bardesant bhitor sortale ani kiristanvank ani Purtugezank akromonn korit. Kolvali Bardesche ximer poddo ani dusrea ordhan dusman aslet. Heam kottanchi bariksann melltoli Revoddeche igorjechi khobor kortana.

Poilim Kiristanvam

Kolvalecho ganv Bardeschea eka tonkar, Udenti dixentlean, poddta, Xhapora Nodichea kanttar; pele-toddi Peddnnecho Zhil'lo urta ani to Purtugezanchea tabeant fokot 1754 vorsa poddlo; tea adim to aslo Bijapurche rajvottke khal. Kiristi Dhorm sollavea xekddeachea somptear Kolvalechea vattarant pavtolo. Fransiskani Motthvaxi 1555 vorsa Veream, Manddvi Nod utrun, Bardesant riglet. Thoim san Kiristi Dhorm-porgottnni korun te Motthvaxi Kolvale pavtat mhonnosor challis-ek vorsam tori laglim. Kolvale 1591 vorsa Igorz sthapli. Survechim dev-mondiram chutt'ttanchim mattov koxe, magir matiechim ani tea uprant fatranchim. Chutt'ttanchea tonnachea mattvant uzo ghalunk sompem zatalem, Bijapurche dusman Bardesant bhitor sorun, katolk igorzank uzo ghalit; toxench Saxttintui ghoddtalem. Dekhun fatranchim dev-mondiram survek bandhun kaddunk arvaddnni asli. Surveche Fransiskani Misionari soglle zaun aslet Europi-Purtugez, Espani, Fransez, Italiani, itiadi. Katolk Dhorm porgottchea nimitan Konknni (ani Moratthi-i) Bhas bori xiktalet poileam xembhor vorsamnim tori; magir Konknnichi beporva korun, Goenkarancher Purtugez Bhas thapunk laglet. Konknni Bhas bori xiklo to mhollear, Frei Bernardino de S. Domingos: Pilernicho Reitor vo Vigar (1713-1722), zolmol'lo Indiekuch; tea adim to zaun aslo Revoddecho vigar (1705). Ho Fransiskani Konknni Bhas itli bori zanno asli ki tennem Bhavarthache Uch'charnnechi ani heram Poikanchi vo Sotanchi somzonni diun, Konknni bhaxen ek pustok boroilolem. Oxem astam ho Fransiskani Kolvale-i bhonvtalo zait kiteak tedna Kolvaleche igorje vo firgoje khal poddtalet he ganv: Kolvali *(zhoim igorz asli)*, Kamorli, Revoddem, Nadoddem. Heam soglleam ganvamnim tedna

aslim 1077 kiristanvam *(Paulo da Trindade)*.

Kolvalecheam poileam kiristanvank zaite tras ani koxtt bhogche poddle, igorz ulpaili ani hea pasot heam poileam kiristanvank asro diunk, pois Verenchea *(Reis Magos-chea)* kottant vhorchim poddlim, zoxem sorgest Mons. F. X. Gomes Catão aplea eka lekhant sangta.

Igorz Utpon'n Zata

Klement de S. Iria sangta tea pormonnem, Kolvale ek svotontr firgoz utpon'n zali ti 1591 vorsa. Hem voros khatrechem zaunk zai kiteak 1595 vorsa Frei Rodrigo de Setubal te igorjecho reitor vo vigar aslo mhonn boroun mellta. Ti poili igorz Pedro da Purificação Fransiskanancho Prantik Vhoddil (1677-80) aslo tedna novean bandhun kaddli. Poileo igorzo chutt'ttanche mattov koxeo astaleo mhonn ami sanglam. Frei Pascoal de S. Maria hea vigaran buniadi fator ghatlo ani ho vavr 1638 somplo. Rokddench, sumar 1683 vo 1682 vorsa, Morattheamnim Bardescher hol'lo kelo tedna, Vigarachea nivasak vo ghorak, ani altaram patthlean asloleam kantoilolem folleank ag laili. Dusrea vorsa, Frei Diogo da Madre de Deus (1683-6) Prantik Vhoddil aslo tedna, soglli igorj novean durust keli; hi durusti korunk adlinch follim ani moder, Morattheamnim vhelolim tim, vapurlim. Dusman Kolvalentle bhair sorun gelea uprant, Frei Diogo da Cruz, okhondd ganvant vo zomnir (zait nodi poltoddi Peddnneant) gelo ani lutt marun vhelolem titlem-i portun haddlem ani he porim zaito khorch unno kelo. Tea fuddem Diogo da Madre de Deus hea Prantik vhoddilan, Veream san (Reis-Magos) altara patthleantlim kantoilolim follim, thoddeach molan vo kimtin, haddlim. Dusrea altara patthle bhag (vo follim) ani Ruzai Saibinnichi protima Frei Miguel de S. José, hannem melloilim. Uprant 1713 vorsa, Frei Francisco de S. Ignez Prantik vhoddil aslo tedna (1713-16), tednachea reitoran vo vigaran, Frei Damião de S. José, hannem igorjechem bobd bandhtalet tea kamacher aplo dollo dovorlo ani kam' toddik pavoilem ani he porim komunidadicho khorch zaito unno kelo. *(Clement de S. Iria, 468-9)*. Hi soglli bariksann Frei. Achilles Meersman, O.F.M., aplea pustokar dita.

Kolvalechi igorz Asisachea Sant Fransiskachea Panch ghaiank somorpilea. NImanno vigar Kolvalecho mhollear Frei Vicente da Madre de Deus (1765-7). Leopoldo da Costa 6 Reitoranchim nanvam dita. Techi volleri 1638 suru zata ani 1751 sompta.

Vichitr Ghoddnnuko

a) Tea kallar aslo ek kaido ani hea kaidea pormonnem soglleamnim, kiristanv nhoi tennim porian, dutornnik hajir zaunk zai aslem. 1667 vorsa Kolvale ek vigar aslo to boroch koddok; he dutornnik soglleamnim, kiristanv nhoi tennim ani toxench dusrea ganvche aslet tennim porian, hajir zaunk, ho vigar agroh kori — he dusrea ganvche mhollear te Peddnneche, nodi polltoddche zait — veapari, vavraddi, itiadi. Tea kallar Peddnnem choloitalo Keshav Naik ani Keshav Prabhu, Bijapurchea raza khala aslole odhikari. 1667 vorsa hannim hea kaideacher Up-Raza mukhar nixedh marlo; tedna hea Up-Razan ho kaido fokot ganvchea lokakuch lagu zata mhonn kolloilem ani nhoi bhailea ganvche ietat tenkam. Ho Up-Raza zaunk zai Dom Joao Nunes da Cunha, Conde de S. Vincente. To Gova-Xhara melo Nov. 6ver 1668 vorsa ani taka Bom Jezuche igorjent, S. Fransisk Xavierachea altara laginch purla. *(Hist. de Goa - Vol. I, Padre M. J. Gabriel de Saldanha, p. 173).* Mhaka zalear ho fondd ozun mellunk na.

b) Shivaji mhollear ek Morattho raza. Techo ek opxal vo Desai Keshov Naik Bardesant bhitor sorlo ani Kolvalechea ganvant tennem asro ghetlo. Tea pasot 1667 vorsa Shivaji, gheun aplea borobor ek fouz, Bardesant bhitor sorta ani nitt hea desaik sodhunk Kolvale veta. Vatter apleak melltat titleam-i kiristanvank tennem torsadin jivexim marlim; aplea desaik vo opxalak Purtugezanim asro dila mhonn hem sudd vo vingans to ghetalo. Fransiskani motthvaxi tedna Kolvale aslet; tenkam-i Shivaji marunk sodhi. Oxem astam Frei Manuel de S. Bernardino, Kolvaleche igorjecho reitor, heka-i jivexim marlo. Ho motthvaxi Indiekuch zolmololo. Bhailean lokacheo kinvcheo-hueli zatat teo aikun, ho padri dara bhair sorun, bhailean kitem zata tem polletalo tedna ovchit dusmanan teka igorjechea adraruch topun jivexim marlo.

Tea disa Frei João das Neves zolman Purtugalacho, Kolvale ieilolo; ho padri adim zaun aslo ek Karbhari Fransiskani Ordicho; soglleam Fransiskani igorzank bhett diun, karbhar koxem cholta tem polleunk zai aslem. Hi apli zutti somptoch, to motthvaxi Kolvale ieun ravlo. Bhailean kitem zata kai mhonn polleuncheak, ho-i padri bhair sorlo; dusmanamnim teka atak kelo ani 19 ghai ghaltoch, to padri aple hat voir ubharun ani dolle sorgak laun dimbhiancher poddlo. Itlem kelam astam, dusmanank to desai mell'loch na; punn itlim moddim korun Shivajiche monis gelet ani team moddeam modhem, dog Fransiskani motthvaxi aslet.

Soglleanchim moddim thoinch urlim; purunk konn mello naslo. Sogllim kiristanvam dusmanache bhirantik lagun, pollun vochun Verenchea ani Aguadchea kottamnim liplint. Panchvea disa teo meloleo kuddi matiek launk mhonn kiristanv lok Kolvale gelo. Frei João das Neves hechi kudd kusunk nasli. Te kuddicho boro pormoll ietalo ani ghaiantlem rogot ozun vhantalem ani techem mukh sogllench hanstem diso. Herancheo kuddi kusloleot, thoddeo kanvlleamnim khal'loleo; osleo kuddi purunk ekdom' kotthinn zatalem. Soglleank, team motthvaxank porian, Kolvaleche igorjent purlim. *(Mons. F. X. Gomes Catanv: D. M. Rotti - April-Mai 1975 p. 7 & 18).*

Igorz Atanche Nodren

Igorj Chapora vo Shapura nodichea kanttar ubhi asa, dokhinn dixentlean; he nodik patth korun ti igorz ubhi asa. Sakristint ani Padr vigarachea vosreant san sokol nod vhanvta ti dixtti poddta. He nodichea udka-xim vochunk 18 panvddeanchi iskad asa; adim mottoram-gaddio nasleo tedna, lok hoddeamnim provas kortalo zait ani heam panvddeamxim utortalo. Sokol ek supurlo mattov koso — ek bolkanv asun sope - asa to Pri. Damianv Freitas hea vigaran bandhlolo; to bandhun toiar zal'lo Dez. 12ver 1970. Pri. Freitas 27 vorsam (1947-1974) vigar aslo. Vigarachea vosrear san, nodiche dixentlean arxeanchim sat zonelam asat, tantuntlean Arabo, Xirghal ani Makazan (Maka+khazonn) he Peddnneche sundor, zhaddam-peddamnim bhorlole, vadde dixtti poddtat.

Mattvan san nodi-xim denvun vochunk atth panvdde asat.

Igorz Dokhinnek fuddo korun ubhi asa. Bhitor sortana ek vixall adr asa. Ani tache uzve vatten, ostomptek fuddo korun, simitir asa; he simitiri mukharuch ek vhoddlo Khuris ani hea Khursachea daveak ek unch pulputr Prachit kallar, Sovea ani Satvea Pasank bhailo sermanv korunk asa. Adrar modhekot asa ek Lurdis Saibinnicho Grotto, igorjek fuddo korun; tea grotto patthlean Khrist Raiachi iadgiri vo monument; tacher tarik asa 3-1-1957. Ho putlo bandhlo Xri Augustinho de Souza, Xmti Rafael de Souza ani Flori da Silva hannim.

Igorjent bhitor sortana, eka bhum-iarant bhitor sorlolea bhaxen dista; sodanche bhaxen tin daram asat tim rund ontintlean asa. Ti onot 8 veto rund ani magir xevttak lakddanchim kovddam asat. Voir torrir vo minarer askareachi protima (imaj) dhovrunk kurkutt vo kontrel na, zoxem soglleam Goencheam igorzank asa. Kontrelache svater, ontticheruch, mon'xa edi kel'li protima asa ti Asisachea Fransiskachi ani ti-i bi ubhi asa; matso oddov ghalun amcho Sant sokol polleta. Donui bazumnim dog bhoddve, mon'xa ede, asat; te bhoddve thottakun Fransiskak pollet asat. Ho soglo kolivont vavr eka Munglurchea kolakaran, Pri. Freitas vigar astana, kela mhonn eka 81 vorsanchea zanttolean mhaka sanglem. Teach zanttolea pormonnem igorjechea fuddear voir boroilolem aslem "RECONSTRUIDA EM 1828". Igorjechea donui bazumnim, onttik ghottai diuncheak panch-panch *"contra-fortes"* asat te meddi zal'lea bhaxen onttink dhir ditat. Osle *"Contra-fortes"* Pornnea Goeantleam kaim igorzank asat, zoxem Santa Monika, Bom Jesus, Katedral, Sant Fransisk, heam igorzank. Uzve vattentlean bhaile onttir, inglez bhaxentlean boroun ghatlam tea pormonnem, ti akhi igorz durust kel'li ani novsorloli Padr Erlich Ernest D'Souza vigar aslo tedna (1974-77). Hi igorz chovthea xekddeachea somoiar (1591-1991) novean durust keli ani tika rong kaddlo jedna Pri. Visitação Monteiro vigar aslo (1990).

Hi igorz bhettoilea Asisachea Fransiskacheam Ghaiank

(stigmata); heach pasot Girvoddche Kapuchin Motthvaxi hi igorz apunn gheunk sodhit punn Arsebisp Saiban tenkam Revoddechi igorj dili 1982 vorsa.

Igorjechem Vornnon

Igorjent bhitor sortoch, mhoji nodor rokddich kopelmora voir ark asa techer poddli, tea arkar, Konknnintlean boroilam oxem: GAIONAMNIM DEVAK VAKHANDUM-IA.

Modhlo Altar bhov sadho-sudho. Modhlea altarar painol vo retabl aslo to Verenche kolejintlo mhonn Mons. F. X. Gomes Catão, ho itihaskar sangtalo; punn ho retabl atam tea altarar na, igorjechi novsornni keli tedna (1990) to retabl kaddlo zait. Verenchi kolej 1770 vorsa Fransiskanamnim sarkich soddun diunchi poddloli. Sorv-xevttim 1713 vo 1715 vorsa Kolvalechi igorz novean bandhun kaddloli tea somoiar ho Verenche kolejicho retabl vikto ghetlo zait, zoxem anik dusre svater sanglam. Tea altarachim donui vattamnim voir tin-tin tonkam asat tim zaun asat gotik kolechim. (Osle kolen Sallganvchi igorj bandhloli asa; oslech gotik kolechim tonkam Marna-Xivoleche igorjek asat). Altara modhekot asa Khursar Zoddlolo Jezu ani techea daveak Asisacho Fransisk dimbhier asa. Teach modhlea altara sokol, daveak ek supurlem kurkutt asa tantunt Sant Sebastianvchi protima asa ani uzveak Sant Fransisk Xavier.

Bazuche supurle don altar asat: heam altarank tonkam asat tim-i bi gotik kolechim. Dave bazun asa techer voilea kurkuttant *"Piedade"* Saibinn asa ani sokol *Sant Anton.* Uzve vattentlean altarar, voilea kurkuttant Karm Saibinn ani tichea sokol Ruzai Saibinn.

Kuxinchea altarancher anik don retabl asat te ani toxench Ruzai Saibinnichi Protima (imaj) Frei Miguel de S. Jose hea motthvaxean korunk lailolim.

Daveak komunhanvache gradi bhair (atam hi grad kaddli) asa Jezuchea ani Moriechea Kallzank bhettoilolo altar.

Kolvalecho ordho zonn kaim Malarkarank (Divadde)

mellta: he Malarkar mhollear MENEZES, FONSECA ani CORREIA kuttumbantle. Te bandh bandhunk Kolvale gelole khoim.

Kolvalechim Kopelam

1. **"Refugium Peccatorum"** — Patkiancho Asro — Saibinn. Hem kopel ganvant urta. Tem kopel Martinho de Faria, Out. 3-rer 1767 — hannem bandhun toiar kel'lem. Porjek Out. 4ther 1768 vorsa ugtem kelem. 1882 vorsa tem kopel novean bandhun kaddlem ani Agostache 30ver 1882 vorsa techi ugttavnni keli. Adim hea kopelant ek sthanik kopelanv astalo.
2. **Sant Rokichem Kopel:** Sant Rokicheach vaddeant tem asa. 1901 vorsa vaddekaramnim tem bandhlolem. Heach vaddeant anik ek kopel asa tem Sant Fransisk Xavierak bhettoilam.
3. **Sant Sebastianvchem Kopel:** Tankie-Vaddant Vaddekaramnim tem 1712 vorsa bandhlolem ani techer Janerache 19ver, 1917 axirvad poddlo.
4. **Karm Saibinnichem Kopel:** Chiklechea vaddeant. Tem 1940 vorsa bandhlolem ani techer Dez. 30ver 1941 axirvad poddlo.
5. **Livrament Saibinnichem Kopel:** Voiza Vaddeant. Techer axirvad poddlo 1925.
6. **Mont Saibinnichem Kopel:** Tari Vaddeant. Francisco Rodrigo de Lima hannem tem bandhlolem.
7. **Sant Antonichem Kopel:** Teach nanvachea vaddeant. Adim tea vaddeak dexi nanv asunk zai.
8. **Sant Fransisk Xavierachem Kopel:** Hea-i vaddeak dexi nanv asunk zai. Heach vaddeant Ruzai Saibinnichem kopel asa.
9. **Khursa-Kopel:** Khursa-Vaddeant.

CHIKLECHEM KOPEL
Karm Saibinnichem
(Kolvaleche Igorje khal)

Nanvacho Orth

CHIKLI mhollear CHIK+HAL'LI — ek supurlo ganv. CHIK mhollear DAKHTTO. Heach nanvachi ek firgoz asa ti Vasku vetana, dongurli choddtana, dave vattentle dongurler, urta. Aiz khobor kortanv ti CHIKLI mhollear ek vaddo vo ganv Kolvaleche Firgoje khal aslolo.

Eke dongurler ek kopel asa tem Karm Saibinnik bhettoilam. Hem kopel polleunk hanv ek dis thoim gelom. Kopelachea darvontteantlean, bhitor sorchea adim, ek lokhnnacho darvontto utrunk zai. Torrir kontrelant vo kurkuttant konn na. Dave vattentle torrir ghantt asa punn uzve vattentle torrir kaim na.

Modhlo altar mhollear lakddacho boro polish kel'lo. Tea altarar Karm Saibinnik dovorlea. Zomnik tizule asat te Purtugez tempaile. Chiklechea ganvant xembhor ek kiristanvam asat, chodd asat tim hindvam. Sogllo ganv zhaddam-peddamnim bhorlolo.

Eka Thomas mhonnlolea zantolean mhaka tea kopelachi thoddi-xi mahiti dili. Techea pormonnem, tea kopelak buniad ghatloli sumar 1925-26 vorsa vo 1927. Tedna to ekdom' bhurgo aslo punn he buniadicho teka ughddas asa; to zolmol'lo 1922 vorsa; buniad ghatloli tea disa narlachi KATI vanttloli techo porian teka ughddas asa. Tem kopel sompounk 14 vorsam laglim mhonn Thomas sangta. Mons. F. X. Gomes Catão hea itihaskara pormonnem, Karm Saibinnik novem kopel bandhlem tem 1940 vorsa ani tem-i vegllea zagear; tea kopelacher axirvad poddlo Dez. 30ver, 1941 vorsa. Adrar ek khuris asa.

Anik il'li itihasik mahiti gheunk hanvem ghas ghetlo. Tedna mhaka hixeb boroilolem ek pustok dakhoilem: Cash Act: Book II 1928-1942. Hea pustokar mhaka kaim itihas mell'lo na. Magir mhaka ek Purtugez dakhlo (dokument) dakhoilo; hea dakhlea pormonnem, kopel bandhunk zago

svadhin kel'lo to Junache poiler 1935 vorsa. Zageachem ṅanv "NAVEREACHI ARADDI" vo "TOLPACHI ARADDI" — kopel eka tolpar asa. ARADDI mhollear dongrachem pallsonn; amchea Bardesant ARADDI mhonn zaitech VADDE asat te soglle dongrachea pallsonnak urtat: Sallganva, Porra, Porvore itiadi.

Kopel bandhunk rojea poddli ti Julhache 15ver, 1965 (Mhaka dista 1935 zaunk zai; kopi kortana chuk zalea zait).

Kolvallecho Arsebisp

Gova-xharant 1510 vorsa kiristanvponn pavlem ani magir tea xharantlem bhair sorun Tisvaddent vistarun gelem ani 1555 vorsa san Bardesant rigun ek dis tem Kolvale-i pavlem. 1533 vorsa Goeant ek Diosez vo Dhorm-Prant sthapun ieilo ani to rokddoch 1560 vorsa Arkidiosez vo Mha-Dhorm Prant zalo. Tedna san Goeant dixtti poddlet dog Bisp (punn poilo Bisp, Dom Francisco de Melo, Goeam pavloch na; pavlo to dusro Bisp Dom Frei João de Albuquerque (1538-1553) Sat vorsam uprant poilo Arsebisp Goeam ieilo to mhollear, Dom Gaspar Leao Pereira (1560-1567); tea uprant Goeant 32 tori Arsebisp melltat punn te soglle Europi-Purtugez. Goem 1961 vorsa Svotontr zatoch, poilech pavttim ek Goenkar putr Goencho Arsebisp zaunk pavlo; to mhollear Mons. Raul Nicolaus Gonsalves, Bambolecho.

Heam itleam vorsam pottim (451), ekui Goenkar putr Arsebispache gadier choddonk naslo dekhun, Goenche padri khuxal nasle; tantlo ek Kolvalekar, Caetano Vitorino de Faria. Ho Caetano Kandoleche Rosa Maria de Souza hiche kodden login zalo ani ghor-zanvui zaun Kandolech pennem korun ravlo. Tenkam Maiache 30ver, 1756 vorsa zolmolo ek putr; to fanki Abbe Jose Custodio Faria, zacho putlo aiz Ponnje, Sachivaloia vo Vidhan-Sobhechea ghora kuxik, ubho asa.

Login zaunchea adim, Vitorino seminarint xiktalo ani dakhtteo ordi porian gheunk pavlolo. Punn Fariachem login borem cholona zalem dekhun ghov-bailank kuxin kaddchim poddlim. Kuxin zatoch Rosa Santa Monikechea konventant

madr zaunk rigli Jan. 3rer 1764 ani 26 vorsanche piraier Feb. 2rer 1767 nimanneo angvonneo tinnem keleo. Ti ontorli Nov. 11ver 1795. Dusre vatten Caetano Vitorino 1767 vorsach padri zalo; Dom Neiva Brun hea Arsebispan teka iadniki-makhnni dili. 1771 vorsa Pri. Vitorino aplea putrak gheun Lisboak gelo. Ho putr Lisboak san Romak gelo ani thoim aplem unchlem xikop, Propaganda Kolejint kelem ani Dhorm-xastrant ek pod zoddlem.

Ottravea xekddeant Goeant *"Conjuração dos Pintos"* mhonn kranti utpon'n zal'li ani ti kranti, chodd korun Bardeschech padri choloitalet; kaim zonn Tisvaddeche aslet ani ekloch Saxtticho. Hi kranti fiskottli jedna Agostache 5ver, 1787, Antonio Eugenio Toscano, Oidonnche Komunidadicho *"Escrivão"* hennem he krantichi dad Purtugez Governadorak dili. He krantint Goenkar xipai vo soldadui aslet.

He padri ek novo ani dexi sorkar ghoddunk sodhit. Te krantiche mukheli fuddari zaun aslet he: Pri. Caetano Francisco Couto, Ponnjekar, ani Jose Antonio Gonçalves, Piedadcho, Divadde. He dogui padri Bisp zaunk sodhit — ek Kochincho ani ek Mailapurcho. Punn Mons. Santa Catarina (1784-1812), hea Arsebispan tenkam pois dovorle. Dekhun te Lisboak gele punn thoinsorui kaim zomlem na; te Goeam portole ani ek novo sorkar ghoddun haddcheak, ek kranti suru keli. Hi kranti fiskottlea uprant, sotra tori padrink koidi kelet; foujeche opxal he bhangoddint misoll zal'le tenkam gollar choddoile.

Hea somoiar Pri. Caetano Vitorino ani techo putr Lisboak aslet; he-i zaun aslet bhageli te krantiche. Pri. Caetano Vitorino zaunk pavlo ixtt Dom Jose Razacho ani Dona Maria Ranniecho ani ho Goenkar padri Razachea ghorant sompeponnim bhair-bhitor sortalo. Kosloi upkar Raza-Rannie koddchean sompeponnim mellun gheunk zatalem. Vhoddleantlo vhodd upkar Pri. Vitorino mellun gheunk sodhi to mhollear ho: Dexi vo Goenkar Bisp Goeant. Pri. Caetano Francisco do Couto ani Pri. Jose Antonio Gonçalves Lisboak pavtoch, te Pri. Caetano Vitorino Fariak bhettle: Thoddeam promonnem, Pri Vitorinanuch heam dog Goenkar padrink

Lisboak apunn vhelole. Pri. Faria ani Pri. Gonçalves he dogui Romak gele ani Dhorm-xastrant D. D. pod melloun ghetlem Pri. Vitorinachi ievjon zaun asli hi: Pri. Couto, Kochincho Bisp (Kerala) zauncho ani Pri. Gonçalces Mailapurcho (Tamil Nadu) — heo donui diosezi Goenche Arkidiosezi khal asleo; ani apunn Goencho Arsebisp.

Heam tegaim Goenkarank Bispachi makhnni Lisboak mell'lea uprant, te dobajean eka tarvar bosun, Indiek ieunk soglli toiari kel'li; ani heach tarvar anik ek Arsebisp, ek Keralkar, Indiek ieunk zai aslo. Ho novo dexi Arsebisp mhollear Pri. Joseph Kariati, Syrokaldean Riticho; haka *Cranganorcho* (Keralant) Arsebisp, nemlolo ani Bispa-Makhnni teka Lisboak dil'li. Punn amchea teg Goenkar padrink Dona Maria I Rannie pois dovorle. Eka Keralkarak Arsebisp kelo tem polleun, Caetano Victorino Fariak vaitt dislem ani dekhun to magir Goeam portoloch na. Pri. Caetano V. Faria Arsebisp zaunk pavlolo zalear, aiz Kolvalechea ganvak kedo man-bhovman favo zato!

Arsebisp Kariatti Goeam pavlo khoro punn Kraganorak pavloch na; tedna Dom Frei Manoel de Santa Catarina (1784-1812) Goencho Arsebisp, Santa Inesche Palasint ravtalo; Kranganorcho Arsebisp ek soiro koso te Palasint ravun gelo. Punn ovchit teka Setembrache dhaver, 1786 vorsa mornn ieilem ani taka Goenchea Katedralant vo Pornnea Goeam purlo; techea fonddar 6-10-1910 ek fatornn ghatloli ani te fatrir hea Arsebispachi kotha ghatloli asa punn hanvem kaim ti ozun vachunk na. Arkeolojin ti fatorn eka konxak marlea-xi dista. Keralkar ti fatornn polleunk ozun ietat.

Kolvallechem Kott

Kolvallecho ganv Bardes-che Ut'torek, nodichea davea kanttar urta; nodiche pele-toddi urtalo dusmanancho ganv, Peddnnem; tosoch Udenti-dixen anik ek dusmanancho ganv (Divchol). Hea pasot Bardeschi rakhonn korcheak, Francisco de Tavora, Conde de Alvor, ani Marques de Alorna (1681-86) hea Up-Razan 1685 vorsa Kolvalle ek kott bandhlem kiteak dusmani ganvantlean Moratthe ani Bhounsulle Bardesant

bhitor sorun igorzank ba hol'lo kortale. Bhounsulleanim 1739 vorsa hem kott aplea tabeant kelem punn Junache 13ver, 1741 vorsa, Dom Luis de Menezes (1741-42), Conde da Ericeira (magir Marques de Lourisal), hea Up-Razan tem kott novean aplea tabeant kelem.

Kolvallechem kott rakhunk, xipaianchi poltton dovorloli; he polttonnik nanv poddlolem *"Batalhão de Casadores"* mhonn. Uprant 1841 vorsa, he polttonnik Mhapxeam vheli ani Kolvallechem kott il'lem moddon gelem. Hem kott khoim aslem techo pot'to mhaka mellunk na.

Kolvallecho ganv vo hal'li, Bardeschea Udenti tonkar urtali mhonn ami voir sanglam ani Bardes-cho Zhil'lo rakhcheak Purtugezank Kolvalli zaun asli, soiniki vo militari nodren, mhotvacho ganv. Xhaporachem Kott (Nodichea Tonddar, Arbi Doriache kinarer) mhollear poilem rakhonddar; dusrem kott mhollear Thivechem Durig (hanga tin kottam melltat). Peddnnem san nod utrun, konn Bardesant rigot techer dollo dovrunk heam kottanchi goroz asli; tedna Peddnnem, Savantvaddiche Bhounsulle choloitalet. Dekhun Conde de Linhares hea Up-Razan, surokxa korunk vo diunk, him kottam bandhlolim: Xhapora, Thive ani Kolvalle... Kolvallechem kott Sant Sebastianvak somorpilolem.

Pirna, Revoddem ani Nadoddem, he ganv aslet team kottam bhaile ani tenkam Purtugezint nanv poddlolem oxem: *"aldeias extra muros"* durgam bhaile ganv. Te tin ganv Purtugezamnim Ranneank dil'le; na zalear he Ranne Bardesant ieun fodd-modd korit — mhonn bhirant asli.

10 - MHAPXENCHI IGORZ

Sant Jeron

1594

F. X. Costa ani Clement de S. Iria henchea pormonnem, Mhapxenchi igorz 1594 sthaploli jedna Frei Jeronimo do Espirito Santo zaun aslo Rakhonddar. Ho motthvaxi Indiek ieilolo teach vorsachea April-Mai mhoineant. Hea sthapnnarachem nanv Mhapxenche Igorjek poddlem. Misionari vavrak tennem boroch nett dilo. Mhapxem mhollear Bardeschea Zhil'leantlo kendrik ganv ani hea kendrik ganvant igorz ubharunk hea Rakhonnddaran nirnnoi ghetlo. Hi igorz ubharunk ganvkaramnim duddvam mozot dili; tea bhair Frei Jeronan denngeo ektthaim kel'leo. He firgojek lagu zatalet tin ganv vo tin ganvkari: Mhapxem, Kuncheli ani Khorli.

Frei Paulo da Trindade boroita: "Sorv-xevttim amkam Sant Jeronachi igorz asa Mhapxeam zhoim nhoich Bardescho lok punn bhitorleam okhondd ganvcho porian ani Goencho (mhonnge Tisvaddecho vo Gova-xharantlo) ektthaim zata kiteak hanga ek SANT (vo BAZAR), dor Somara bhorta (aiz Sukrara bhorta). Hanga ek tollkar-ui (vo don-vosulldar) vosti korta ani to Razachem Bhanddar bhorunk bore *"xerafin"* (duddu) ektthaim korta. Igorz asa ti nodichea tonddar ani tichem nanv Mhapxem (mhonnge Mhapxenchi Nod). Hanga asat 12 komunhanv-ghevpi, 200 kumsar zavpi ani 236 bhurgim."

Hi firgoz il'li vaddun geli ani 1720 voros zata mhonnosor, 3389 katolkam aslim. Ho ankddo Frei Francisco da Madre de Deus, vigar, dita aplea vakeant (26-11-1720).

Frei Manoel da Paixão, Prantik-Vhoddil (1674-7) aslo tedna, ti igorz novean bandhun kaddli ani ti bandhunk team tin ganvchea lokan mozot dili. He nove bandhavollichem mukhdomponn Frei Carlos dos Remedios, Reitor, choloitalo; soglleo ievzonneo nitt adol-bodol kori nastana veavarant ghalunk to vigar ghas ghetalo.

Anikui khobor dil'li asa. Mhapxenche Igorjent Ochorianche (vo Milagris) Saibinnicho ek Ashram' asa ani ticho adhar magunk zaito lok ieta. Zaitim iatrekaram ietalint tenkam sompeponnam vo sovloti diunk, 1719 vorsa Frei Francisco da Madre de Deus, hea Reitoran ek asro ubharlo; teach ghorant Saibinniche Konfraricheo vostu ani damam-dennim dovortalet. Ho asro voir eke mallier ghatlo - aiz ozun to asa.

Frei Achilles Meersman, O.F.M. anik 8 reitoranchim nanvam dita 1597 tem 1766-7 porian. Nimanno Fransiskani Reitor konn aslo tem sangunk kotthinn. Mons. Gomes Catão hechea pormonnem Frei Manoel do Rosario (1766-1) punn hoch Vigar teach vorsamnim Nerlucho Reitor aslo mhonn sangta.

Leopoldo da Rocha 8 Reitoranchim nanvam dita; techi volleri 1608 vorsa suru zata ani nimanno Reitor 1767 vorsa dila to mhollear Frei Manuel do Rosario; hench nanv Nerluche-i igorjechi khobor kortana melta.

1648 vorsa Frei Gaspar de S. Miguel mhonn ek Reitor Mhapxeam melltta. Ho vigar mulkan Purtugalacho; hannem Pri. Thomas Stephens hea Jezuitachea Purannache dusre xapnnek maneatai dili Febrerache 20ver, 1647. 20 vorsam to Bardesant *"Kiristanvancho Rai"* zaun aslo. Ho Purtugez Fransiskani Motthvaxi Konknni bhas bori khollaien xiklolo. Tennem *"Sintaxis Copiosissima na Lingoa Bramana"* hea nanvan ek Konknni viakoronn boroilem ani tem Dr. Jose Pereira, hea Kuddtorkarak sampoddlem *"Biblioteca dos Estudos Orientais e Africanos"* hea Pustokalaiant ani tem tennem 1968 vorsa Mumboi xapun kaddlem.

Dom Frei Francisco da Assunção e Brito (1775-1782) Arsebisp aslo tedna igorjechem kopel-mor bandhlolem.

Uzo Lagta

Abrilache 27ver vo 28ver, 1838 vorsa, ratchea vellar igorjek uzo laglo; Saibinnichea vespra ratrim ek vat paloi nastana urli ani te ratrim igoz ek agttem zalem. Dusrea disa novech banddhlole simitirint festachi porob monoili. Ti novean bandhun toiar zali Marsache 10ver 1839 vorsa; tisri

bandhavoll. Heam vorsamnim Fransiskani motthvaxi Mhapxeam ani Bardesa-i naslet; 1766 soglleam Fransiskani Vigarank igorzantle bhair kaddlole. 1835 vorsa Purtugez sorkaran soglleam dharmikank Goeantle bhair kaddlet ani Gova-xharantleo igorzo rikami vo babddeo koxeo zaleo. Tedna Gova-xharantleam igorzantlo zaito mal dusream igorzank dilo vo viklo.

Aiz Mhapxenche igorjent modhlo altar ani bazuche donui altar ani pulput asat te Daujechea "Mae-de-Deus" hea *Capuchos* mhonnlolea Fransiskani konventantle. Heo vostu pavnner ghatloleo. "Sallganvche igorjent *"Mae de Deus"* Saibinn asa ti Daujentlea konventantli. Hea konventachem nisonttonn porian aiz dixtti poddo na. To konvent Dom Gaspar de Leão Pereira hea Goenchea Arsebispan 1567 vorsa sthaplolo ani *"Mae de Deus"* Saibinnik bhettoilolo.

1992 vorsa igorjek bhitorlean rong marlolo.

He Igorjecho Askari Konn?

Mhapxenche igorjent modhlea altarar voir, Saibinnichi Protima vo Imaj asa ti Milagr Saibinnichi punn ti Saibinn te igorjechi Askarinn nhoi. Sant Jerom' zaun asa Askari zoxem voir sanglam. Sant Jeronachi protima haddli ti Choddnneche seminarintli: ti seminar vo ghor Jezuitamnim ughoddlolem - poilim ek iskol koxem (1559) ani magir seminar 1761. Tedna Jezuit Choddnnea naslet; tenkam 1759 vorsa Purtugez sorkaran Goeantle dhanvoddlole.

1722 vorsa boroilolem mellta: "Sant Jeronachi Igorz mhollear zaitea iatranchem (romarinchem) ghor; te igorjent aslole eke Saibinnik heo iatra (romari) lok kortalo. Tem Saibinnichem nanv (vo pod) mhollear "SORV BOREPONNACHI SAIBINN" — *Senhora de Todos os Bens* ponn te Saibinnik sogllo lok MILAGR SAIBINN mhonn manta kiteak ti Saibinn zaiteo milagri kortali *(Deão Bravo de Morais — Noticias do Arsebispado de Goa e da Sua Sé Katedral - 1722 — Ms.)*

Zaitim iatrekaram ietalint tenkam vosti korunk 1719 vorsa ek malli bandhloli mhonn adim sanglam. Mhonntoch

18vea xekddeant porian romari vo iatra ietaleot.

SORV BOREPONNACHI SAIBINN milagri kortali dekhun te Protimek vo imajik nanv poddlem MILAGR SAIBINN ani atam tench nanv igorjekui poddlam; Sant Jeronak sokoilo dorzo dil'lo asa ani teka uzve bazuchea altarar dovorla zhoim adim MILAGR SAIBINN ubhi asli.

MILAGR SAIBINNICHI POROB, Paskanchi Porob zalea uprant ieta tea tisrea SOMARA zata. He porbek amchim zaitim Hindu bhoinnam ietat-vati pettounk, tel ghalunk, fulam ghalunk, itiadi. Amchea hindu bhoinnancho somoz asa oso. MILAGR SAIBINNIK asat SAT bhoinni ani ek BHAV: 1) MILAGRIZ; 2) SHANTADURGA; 3) LAIRA-I; 4) FATORPEKARINN; 5) KUNKOLLEKARINN; 6) KELLBAI; 7) MORZA-I ani 8) ek BHAV KHETRO.

Hi soirigot Saibinnichi ekdom' vichitr. Saibinn Maim, MIRIAM' vo MARIAM' (MARIA) mhollear Jedev zatintli ani ekuch dhuv — Jokim-achi ani An'nachi. He Judev dhuvek, Goeant Konknna vo Konknni lokam modhem 6 bhoinni ani ek bhag! Hech soirigotik lagun, itle hindu bhav ani chodd korun hindu-bhoinni, Milagr Saibinnik noman korunk ietat kai! Aniek porompora vosta ti hi: SIRGANVCHI (Laira-i devichi) IATRA ani MILAGR SAIBINNICHI POROB ekach disa poddot zalear, sonvsarak uzo pett'tolo khoim. Milagr Saibinnichem tel, ek kollso bhor, Sirganvam veta khoim; hachi khatri mhaka konnench ozun diunk na! SIRGANVAM san Milagr Saibinnik mogreachim fulam dhaddtat khoim ani tim konn ghetat kai! Oxeo kaim kannio ani kotha Mhapxeam ani Sirganva modhem vinnloleo asat. Kiristanvponnache survek osleo kotha suru zal'leo zait!

Kaim boroinnaram pormonnem, aiz igorj ubhi asa thoim, adlem ek deull aslem *(Bharat Mitra, 1958)*; Santeri zaun asli mukhi devi Mhapxenchi. Milagr Saibinnicheo don protima asat - sogllem voros teo sakristint bekar astat. Punn noven ani fest ietoch, teo bhair sortat - igorje bhair. Eke protimek tel otoun nhannoitat; dusri ubhi ravun fulam svikar korta ani vati gheta.

Igorjechi Durusti

Aiz ubhi asa ti igorz 150 vorsanchi zait; 1858 vorsa uzo lagun, adli igorz lasloli, ti novean bandhun kaddloli. He igorjechi dakhttuli durusti keli ti Purtugez Mhapxentle bhair sorun vetoch. 1961 vorsa Dezembrant, Purtugez fouz Mhapxem soddun geli tedna, te foujen Mhapxencho pul foddlo; hea prosongar, igorjek bhoroch mar boslo kiteak ti igorj tea pulak tenkunuch asa; kaim vontti vo paredi vereleot; teo ontti magir durust korcheo poddleo. Durust kel'le igorjecher, Maiache 5ver, 1965, Mons. Francisco da Piedade Rebello, hea Adhari Bispan axirvad ghatlo; hea Bispa vangdda aslo Mons. Fortunato da Veiga Coutinho, Belganvcho Bisp. Tedna Mons. Antonio das Merces Melo, Mhapxencho vigar aslo.

Mhapxenchea pulak panch arkam aslim; tea nodir ek doko aslo ani thoim hoddim ani patmareo tenktaleot. Heo patmari zaito veapar haddtaleo, Mhapxenchea Bazarak.

Milagris Saibinn

Kaim karonnank lagun, sumar sotravea xekddeant, hozaramnim Bardeschim katolkam aplo ganv-des soddun geiim ani Goenchi xim' ani ghatt utrun, pordesant vochun thoim vosti korun ravlim; tedna tennim Bardesche Milagris Saibinnik vheli ani aplea novea bhiraddant tennim tika mannsugecho zago dilo. Aiz Bardeschi Ranni, Milagris Saibinn, rajvott choloita: Khanapura ani Halkarnni (Belganvche Diosezint); Savantvaddi ani Ratnagiri, (Punneche Diosezint); Haliyalak, (Karvarche Diosezint) ani Munglur-xhara ani Kallianpura (Munglurche Diosezint). Tedna te soglle ganv ani thoinsorleo firgozo, Padroada khal asleo mhonnge Goenchea Arsebispa khal. Goenche padri team ganvamnim vavrunk vhetale. Maharaxttrant asloleam heam adleam Goenkar kiristanvank BARDESKARAM mhonn thoincho dexi lok ollkhota. BARDESKARAM mhollear KIRISTANVAM. Thoddeank BARDESKAR mhonn add-nanv vo kull-nanv asa. Kornnattokant asat tenkam BARDESKARAM mhonntat zalear mhaka got'tu na. He Bardeskar adim aplo zonn vhorunk ani borounk Goeam ietalet.

Nanvacho Orth

Survek MHABHUSSEM ani MABHUSA boroilolem mellta. *(Polle: Arquivos da Academia).* BHUS mhollear *Dhul'lo* vo *Dhul* oxem astam MHABUS(S)EM zaunk zai bhorpur dhul aslolo ganv; aiz poriant teach ganvant DHULLER mhonnlolo ek vattar vo vaddo asa; techo orth zaunk zai DHUL vo DHULL aslolo zago.

Magir MHABUSSEM aslem te MHAPXEM zalem - U hea okxoracho svor Konknnintlean *mono* zata, bhar aslolea silba uprant. Oxem atam MHABHUSEM zaunk pavlem MHABHSEM ani xevttak MHAPXEM. *(oxi somzonni Dr. Mariano Saldanha ditalo).*

MHA+BHUS asa thoim MHA+GHUS oxem boroum xokta. Sorv-bhonvtim asloleam xetanchi luvnni ani mollnni zatoch, thoinche zomnir bhat sukoitoch, tem bhat supam gheun vareak ditalet; tedna zaiti GHUS vo BHUS voir varear choddtali ani pois san soglleank hi MHA+BHUS vo MHA+GHUS ek kup koxem uddlolea bhaxen distalem. Magir tem nanv MHABXEM ani MHAPXEM zaunk pavlem.

1734 vorsa eka devllachea pustokar MHAPXEM hea rupan tea ganvchem nanv boroilolem mellta mhonn eka mhojea hindu ixttan mhaka gomoilam.

Frei Paulo da Trindade hachea pormonnem tedna porian Mhapxeam SOMARA DISA SANT vo BAZAR bhortalo. Hea bazaracho ughddas ANGODD vo ANGDDI hem nanv jivo dovorta. ANGODD mhollear BAZAR ani ANGDDI mhollear ek POSRO vo SHOP vo SUPURLO BAZAR.

MHAPXENCHI PENTTH oxem-i mhonntalet. PENTTH vo PETTH mhollear BAZAR.

Mhapxencho Intruz

Mhapxenchea Karnavalak "INTRUZ" mhonn nanv poddlolem. Hem *"Intruz"* utor Purtugezintlean ieta - *"introduzir"* mhollear *"bhitor kaddop"* - *Intruz* karnavalachea aitara monoitat ani hea aitarantlean Prajitacho kall bhitor sorta dekhun tea Aitarak Intruzacho Aitar mhonn adim pachartalet.

Hi porob Sant Khursachea kopelant vo irmidint, Karnavalachea disa vo aitara zatali ani ti irmid urta Angddint. He irmidik "SUISACHI IRMID" mhonn nanv poddlolem - *"Capela dos Suiços"*. Itihas sangta tea pormonnem gelea xekddeache (19vo xekddo) survatek Mhapxenchea Nogra "Suiços" nanvachi polttonn vo fouz asli ani ti Ranneancher loddhai choloitali ani tenkam khup pavttim ies melltalem. He *"suiços"* xipai tea kopelant Misak ietale mhonn tea kopelak "SUISACHEM KOPEL" mhonn nanv poddlem.

Kopelachea festa disa he *"Suiços"* koslo punn kariakrom' dakhoitalet ani ho kariokrom' mhollear ranneam kodde loddhai. Hi pod'dhot uprant tea Angvodd vaddeantlea lokan apnnaili.

Novenachea poilea disa, Sojechea dongrar (kaim vorsam patthim tea dongrar, Tribunala patthlean, soj (gaio marpacho zago aslo); thoinsorlea eka dakhttulea kil'lear (vo kottar) ek atvech torecho rongit bavtto choddoitalet ani to bavtto fest pasun thoinch urtalo.

Festa disa misa uprant bhurge muddaxe bandhun *"Ranne"* koxe nestale - ranneanchi fouz dakhoitale. Ek novench kazari zoddpem, chodd korun Angodd vaddeantlem, raza ani ranni koxem nestalem ani sumar tin voram machilant boson bhonvtalet ani teche patthlean "Rannea-Fouz" astali. Magir ghoddeanchi gaddi-i vapurtalet.

Dusre vatten *"firgeanche"* zaite *"batalhão"* vo fouzo astaleo dekhun, tenchi nokol korun, Mhapxenche veg-veglle vadde - Gaunsa-vaddo, Khorli, Onsabhatt, Angodd — ap-apli fouz dhaddit. Heam fouzanche fuddari *"General"* — *"Marechal"* - *"Major"* koxe nesun ietalet; heo fouzo tin voram Mhapxenchea rosteancher *"march"* kortaleo.

Xekim Mhapxenchea dongrar, *(korti patthlean)* ek loddhai zatali ani akhrek rannianche foujek har poddtali ani to bavtto denvoitalet. Goeam Bharot Matent vilin kortoch, ho karnaval vo intruz somplo.

Igorjent Devchar

Frei Fernando da Soledade boroita: Ekdam motthvaxianchem ani toxench novea kiristanvanchem farikponn ani sudd (vingans) gheuncheak devchar sodhi; oslea monan to devchar Mhapxenche igorjent bhitor sorlo ani pulputrar choddun igorjent bhitor sortalint titleamcherui fator marunk laglo. Oslo ghoddbodd adim kodinch zaunk naslo. Punn amcheam padrimnim Povitr Sakramentachem ek pursanv kaddlem ani to devchar nanch zalo ani he porim tea soitanacheo dev-ninda sompleot *(Cronica Serafica, Tomo III, Liv 50, No. 902, p. 513)*.

Hech ghoddnnuke voir, Pri. Frei Paul da Trindade, boroita: "Padr Frei Francisco Arruda (1608-1611) ani Padr Luis da Conceição (1611-14) Mhapxenche vigar aslet tedna, devchar zaite fator uddoitalet. Hem odruxtt dogam vo tegam vigaranchea kallar ghoddlem; heka lagun, noveam kiristanvank zaito tras zatalo. Eka aitara, mis somptoch, pulputrar san itle fator poddunk laglet ki lok bhirantin igorjentlo dhanvun vochunk laglo ani torui tenchea fattlean fatrancho paus poddtalo punn konnak kaim vaitt zai naslem ani he fator konnakuch lago naslet.

Tea bhair Padr Frei Luis de S. Bernardino, Mhapxencho vigar aslo tedna, toxench zatalem; Padr Frei Juanv Pompei, Nagvencho Vigar, Mhapxeam ieilolo. Teche suchovnne vorvim, Bhov Povitr Sakramentachem pursanv kaddunk lailem ani te fator poddtalet tem bond zalem. Igorjent ravtoleam bhurgeancher porean, te fator poddtalet *(Conquista Espiritual do Oriente, Ed. pelo Pe. Felix Lopes, I, pp. 308-309)*.

Padr Frei Clement de Santa Iria, hi-i tich khobor punn il'li veglle bhaxen dita: "Ekdam farikponn ani sudd (vingans) gheunchea monan, ek devchar eke baileche kuddint bhitor sorlo ani ti hat-paiem haloun, apleachech kuddke korta koxi diso ani Mhapxenche igorjent bhitor sorun ani pulputrar choddun, igorjent bhitor sortat titleancherui, mhonnge motthvaxiancher toxem novean kiristanvancher, fator marunk lagli; punn padrimnim rokddench Povitr Sakramentachem pursanv kaddlem ani devcharak

dhanvddailo ani oxem te soitani opman nopoit zalet *(Documentação 5. 408).*

Hi asa ti devcharachi khobor veg-veglleam dakhlleancher boroun dovorloli.

Santismachi Bhoxttavnni

Eka firongi soinikan vo soldadan, Santismacho vaz, partikulam soit, chorun vhorun *Morodd* vaddea lagim xetant purlo ani tea soldadak Purtugalak mornnachem formonn poddtoch, tennem apli chuk svikar keli. Tennench sanglolem zagear khorench to vaz purlolo mell'lo. Atam *"Festa de Desagravo"* — (Farikponnachem Fest) — mhonn palltat tem Milagr Saibinnichea festa adlea disa somarombhtat — oxem tor eka Aitara; kiteak Saibinnichi Porob, Paskham uprantlea tisrea Somara monoitat.

St. Jerome Complex

Igorje patthlean ek vorixtt imarot bandhloli asa; voir nimanne mallier ek *"sal"* asa zhoim bhovxik zomati ani utsov somorombum ietat. Aiz Goeant inglez varem marta te dixen sup dhorun, he imarotik inglez nanv dilam. Hi ievzon Pri. Antonio Paes, Mhapxencho vigar astana, ievzun kaddloli punn Pri. Adolfo Viegas hea vigaran ti ievzon toddik pavoili. Hi imarot mhollear Igorjechea chovthea xekddeachi (1594-1994) ek iadgiri.

Mhapxenche Bisp

1) Bhov Manest Cecil de Sa - Agracho Bisp. Bispa-Makhnni: 16-10-1971 - poilim Laknowcho Bisp (1971-73); 1983 Agracho Arsebisp - atam nivrut zala.

2) Bhov Manest Francisco X. Bragança S.J. — Barodacho Bisp. Bispa makhnni: 29.1987. Atam nivrut zala.

Igorjechem Vornnon

He igorjecho fuddo ekdom' sadho-sudho. Voir fuddear modhekot konn sant na; sodanche bhaxen fuddlean minari

vo torri na; torr asa ti igorje pattlean ani ti polleunk dista ek devllachich koxi; hi torr vo minar kherit hindu vo dexi kolen vo manddnnen bandhlea. Kopel-mor bandhlolem tedna, hi torr ubharloli zait ani ticher tin ghantto asat teo ghoddiek gova-xharantleo zait. Igorjek uzo lagtoch 1839 novean bandhun kaddloli, tedna Gova-xharantlea igorzantlem kaim samonn Mhapxenche igorjent pavlolem mhonn adim gozal kelea. Oslea somoiar teo ghanttoi haddleo zait. Tin ghantto: Vhoddli ghantt Mhapxenchea nograk fuddo korun asa. Ticher "Mae-de-Deus" Saibinnichi protima kantoiloli asa. Ani sokol boroilam: O GLORIOZA S. MADRE DE DEOS. Patthlean asat him utram: ALMAS AVITAS M. S. DA COSTOIES. *Almas Avitas* mhollear purvozanche atme vo almam.... urloleam utrancho orth mello na vo tim vachunk zai nant. Konnachim almam tem sanglam zait. Dakhtte ghanttir Saibinn ubhi asa ti ordhea chondrimacher paiem dovrun asa. Ticher boroilam FEITO PELO M. F. STREBODY - ghantt kelea techem nanv. Tisre supurle ghanttir kaim na. Ghanttinchi khobor mhaka Pri. Nascimento Mascarenhas hennem dili.

Modhlea altarar voir Milagr Saibinn ubhi asa ani tichea davea hatar Jezu Ballok. Altarar boro nazuk Tabernakl dixtti poddta ani techea mathear ek krusifix. Altarar uzveak asa Moriechem kalliz ani daveak Jezuchem kalliz.

Bazunchea altarar, uzvean asa Sant Jeron ani techea donui bazumnim uzveak Sant Jud ani daveak Sant Sebastianv; davean asa ubho Sant Juanv Bautist ani techea daveak Sant Pedr ani uzveak Sant Paul.

Bazucho darvontto asa techea donui vattamnim asat: uzveak Milagr Saibinn ani daveak Sant Jeron, dimbhier.

Adrak ek durig veddo ghalta. Hea adrar eka ordhan sokol Khrist Raiachi Iadgiri vo Monument asa; uzve vattentlean pulputr ani Lurdis Saibinnicho Grotto. Tea fuddem atam 1999 vorsa ek bandhavoll kelea ti M. R. Fernandes hennem; he bandhavollir Khuris purun Nimannea Sukraracho Pas heach vorsa kelo (1999).

KOPELAM

1. **Karm Saibinnichem:** Kamarkhasnna Vaddeant - 2500 metr pois igorje san. Kamarkhasann ani Akoi hanga sorleam vaddekaramnim tem bandhlolem ani tem porjek ugtem korunk Novembrant 1835 vorsa porvangi mell'li. Survek Sant An'na zaun asli tea kopelachi askarinn punn magir, adol-bodol korun, Karm Saibinnik tem kopel somorpilem ani tem porjek ugtem kelem Dezembrache 6ver, 1847. Tedna Dom Jose Maria da Silva Torres zaun aslo Goencho Arsebisp (1844-1849).

2. **Sant Sebastianvchem:** Khorle 2500 metr pois igorje san. Ghoddiek zait 1830 vorsa tem sthaplolem. Hem kopel bandhunk porvangi poddloli Novembrache ikraver 1837 ani tem porjek ugtem kelem Marsache 4ter 1852. Halinch 1988 vorsa, tem kopel il'lem vaddoilam.

3. **Milagr Saibinnichem:** Azilachea Hortant - 190 metr pois igorje san. Pri. Sebastião Zeferino Botelho, Nachnollcho, hannem tem kopel sthaplolem ani soglleo gorjecheo vostu dil'leo. Hea kopelar Nov. 30ver, 1890 axirvad poddlolo.

4. **Povitr Khursachem.** Angddint. Tem sthaplolem Xri Bartolomeu Pais ani techi potin Catarina Simões hannim. Tem porjek ughoddlolem 1843 punn 1907 ful-na-pakli ektthaim korun tem kopel novean bandhun kaddlem ani techer Marsache 3rer 1908 axirvad poddlo. Hem kopel 1000 metr pois urta igorje san. Svisachem kopel mhonn teka ollkhotat. Tedna Mhapxeam, Bardes-chi rakhonn korunk, xipai vo soldad dovorlolet te Svisache (Europa) zait ani he xipai Aitarachea Misak tea kopelant vhetalet; dekhun Svisachem kopel mhonn nanv poddlem.

5. **Sant Fransisk Xavierachem.** Dhullerant. 2590 metr pois igorje san. Hea kopelak firgojecho dorzo favo kiteak Mhapxenchi igorz borich pois poddta; tea bhair hea vattarantlo lok vo porza aiz vaddlea; novim flettam ieun poixilo lok hea zagear ieun rabito korun ravla. Tea pasot hem adlem kopel borench vaddounchem poddlem, zoxem fuddem gomtolem.

Hea kopelachi bandhavoll 1883 suru kel'li ani ti fokot 1892 vorsa toddik pavoili. Hem kopel porjek ugtem kelem Setembrache 20ver 1893 vorsa; punn tea magir tea kopelachi anik durusti korchi poddli.

Hem adlem kopel aizche porjek pavo na zalem dekhun tem atam donui vattamnim borench vaddoilam; hea vavrak Pri. Simon Deniz hea kopelanvan hat ghatlo. Adlea kopelacheo donui vattentleo arkam-koxeo ontti asleo teo moddun ghatleo ani khambe aslet te nikhllaile ani anik zago bhitor kaddlo ani kopel rund kelem; adlea kopelacho matho tosoch dovorla punn adlo kor lakddacho aslo teka atam ximetticho beto ghatla.

Hem kopel atam polleunk nazuk dista. Adlo mukhi altar asa punn atancho dhorm-sevik altar vapurtat. Modhlea altarar voir kontrelant Sant Fransisk Xavierachi Protima ubhi asa ani techea matxem sokol uzveak asa Maria ani daveak asa Sant Juze, Dhorm-sevik altara voir ek ark asa, techer mottea okxoramnim vachunk zata: MOG ANI BHOGSONNEM. Sorv-bhonvtim arxeachim zonelam asat tencher 16 Khursa-Vattechim chitram dixtti poddtat: atanche dhorm-xastrik somzonni monant dhorun, uzve vattentlean anik ek chitr vo dekhavo choddoila techer Jezuchem JIVONTPONN dakhoilam. Jezu Kalvari dongrar khursar vollvollun melo khoro punn tisrea disa jivont zaun SODDVONNECHO VAVR supurnn kelo ani Aplem devponn porgott kelem.

Adlea kopelacho fuddo novsorla ani vaddoila khoro punn adlich kola sambhall'lea; bhitor sortana ek poddvi (alpendre) asa teka 4 vattkulle khambe asat te dixtti poddtat; he poddvek voilean grad asa. Voir torrir modhekot S. Fransisk Xavierachi Protima dixtti poddta ani toxich ek supurli ghant. Adlea fuddeak piramid aslet te toxech dovrun, vaddoilea team bazukui toslech tin-tin piramid ghatleat ani sogllo fuddo adloch koso dista. Poddve voir zonelancher arxe ghatleat tencher dakhoilea modhekot POVITR TRITVI; ani tichea daveak SANT FRANSISK XAVIER ani uzveak SAIBINN-MAIM.

Hea kopelacho dusro xekddo Dez. 3rer, 1986 vorsa

somarombhlolo tedna (1886-1986), tea somarombhak Dr. Raul Gonsalves, Goencho Arsebisp, hajir zal'lo mhonn eke faturler boroun dovorlolem hanvem vachlem. Punn ekuch xekddo zala nhoi?

Hem kopel mukhi rostear san borem dixtti poddta; rostea kuxikuch ek boro vhoddlo fatrancho khuris ubho asa. Hea rostea kuxikuch ek simitir bandhunk Pri. Simon Diniz kopelanvan fuddakar ghetlolo 1999 vorsach. Sogllem kaidea pormonnem manddun haddlolem punn dusman upraslet ani to vavr bond dovrunk lailo. Fator ba haddlole mhaka dixtit poddle; atanch sadde-chear tori lakh moddlole. Dhullerchea lokak ek simitir zaich; Mhapxenchi simitir borich pois poddta ani atanche ieradarik lagun, roste chikar bhorlole astam tea rosteam velean mannsugen pretiatra vo inter korunk sobho na. Simitiricho prosn atam suttavo zala.

Kopelachea uzveak "*Seminary Nivas*" asa tantunt "Dakhtte Seminarintle Seminarist ravtat ani "St. Xavier's College" Mhapsa hantunt unchlem xikxonn gheunk votat. 68 seminarist asat mhonn mhaka sanglem (1999, Set.) Dave bazuk asa "St. Anthony's High School", Fransiskani Bradaranchem; he bradar Mhapxeam, Dhulerant ieilole Out. 15, 1928 vorsa. Kopela kuxikuch asa ek "Boarding" ani hea ghorant bhitor sortana, durga laginch dixtti poddta Sant Antonicho ek vhodd putlo; hea Santachea davea hatar asa Jezu Ballok ani uzvea hatar to eka bhikareak ek unddo dita.

6. **Sant Juzechem:** Onsabhattant. 1200 metr pois igorje san. Hem kopel 1825 vorsa vaddekaramnim ubharlolem ani porjek ugtem kel'lem Marsache 20ver, 1848. Punn 1887 vorsa tem poilem kopel moddlem ani ek novem — atam ubhem asa tem — 1887-1897 vorsam pottim bandhun kaddlem. Hea kopelak, Purtugezintlean "*Capela de Balalhão*" mhonn Purtugezanchea kallar ollkhotalet. Bardesche ganv rakhcheak thoim Purtugezamnim ek fouz dovorloli zait:

7. **Povitr Khursachem:** Gaunsa-Vaddea — 1000 metr pois igorje san. Pri. Manuel Visitação Rodrigues, Gaunsa-vaddeantlo putr, hannem aplea khorchan tem poilem kopel

novean bandhun kaddlem ani vaddoilem, tennech tea kopelar, Febrerache satver, 1935 axirvad ghatlo.

Karmelitanchem Kopel

Hem kopel Peddea vaddeant urta. Tea vaddeant, zhaddam-peddam modhem *"Carmelite Seminary"* mhonn ek vorixtt imarot ubhi kel'li asa punn rostear san ti dixtti poddoch na. Te Seminarik tenkun ek borem vixall kopel zomniruch bandhlam punn tem polleunk hanv gel'lom tedna, kopel ozun toiar zaunkuch naslem; porjekui tem ugtem astolem-xem dista. Tea kopelachi buniad Novembrache 14ver, 1994 ghatloli ani bandhavoll sompouncheach adim Janerache 11ver 1999, te imaroticher Mons. Phillipe Nerry Ferrão, hea Adhari Bispan axirvad ghatlo.

Hem kopel DEV-BAPAK (Inglezintlean: GOD THE FATHER) bhettounchem aslem kiteak 1999 voros DEV-BAPAK somorpilolem aslem. Punn oslem nanv diunk, Romacho virodh asa khoim. Dekhun tem kopel atam: ETERNAL AND MERCIFUL TRINITY oslem inglez nanv diun ugtem kortolet mhonn Karmelitamnim mhaka khobor dilea - SASNNIK ANI KAKUTIVONT TRITVI — Konknnintlean.

11 - KONGOTTCHI IGORZ

Sant Alex

1595

Kiristanvponn

Kongottchea ganvant aiz doriak patth korun ani udentek fuddo korun, okhondd fatranchi igorz soglleam ieteam-veteank ievkar dita ti TISRI; ti Sant Alexak bhettoilea. Hea Santak kiteak bhettoilea techem karonn mhaka mellunk na.

Dubhav na Kandolle vo Nagveam san kiristanvponn il'lem il'lem Kongottchea ganvant pavlolem; hanga sorleam poileam kiristanvanchi seva korunk Poriett vaddeant vo Poriettant ek supurli igorz vo kopel ubharlem tem 1576 vorsa; tem kopel vo igorz mhollear chutt'ttancho ek mattov. He poile igorjecho ughddas korcheak, tea zagear magir ek khuris bandhlo. Ho khuris, sangtat tea pormonnem, te poile igorjecho altar. Ho khuris kedna ubharlo techi mahiti mhaka na. To khuris mhollear boro mozbhut ani vhodd akaracho. Hi poili igorz Nagvenche igorje khal choltali. He igorje kuxik ek simitirui asli. Pri. Ivo da Conceição Souza kolloita tea pormonnem, Nimannea Sukrara atanche igorjentlem pursanv bhair sorun, Poriettant Khuris asa thoim porian vhetalem khoim ani hi chal 1940 voros porian choltali. Aiz tea Khursachi porob monoitat.

Kongottkaramnim tike-tike ho novo dhorm (kiristanvponn) svikar kelo, tencho ankddo vaddon gelo; kiristi dhormant vilin zaunk khuxi dakhoi naslet te, Kongottcho ganv soddun, aplea devank gheun, Nanoddea gelet ani thoim aplem pennem kelem. Nanoddem, Divcholchea zhil'leant poddta. Tedna Divchol, Purtugezanchea tabeant ozun poddunk nasli; ti poddtoli fokot 1788 vorsa vo tea adim. Nanoddea mahazonn asat tenchim kull-nanvam: Naik; Desai; Gadd; Shettie; Saunte; Porob vo Probhu ani Naik. Hanche vadde ozun Kongotti jive asat: Naika-Vaddo; Porba vo Porbhu Vaddo; Saunto-Vaddo; Gaunsa-Vaddo vo Gadd mhollear Gavddo-Vaddo.

Vaddte-kiristi porjek ti adli chutt'ttanchi igorz pavo na zali; dekhun anik ek dusri igorz veglle svater ubharchi poddli 1595 vorsa mhonnge 19 vorsam uprant. Kongotte 1595 vorsa Fransiskanancho ek nivas vo ghor ughoddlolem mhonn kollta ani tea nivasacho vo ghoracho Reitor zaun aslo Frei Braz dos Santos. Ho Nivas (Ghor) ughoddlolo mhonn 1595 vorsantle zomatint ul'lek kel'lo mellta; hi zomat Febrerachea mhoineant teach vorsa bhorloli. Tedna Frei Jerónimo do Espirito Santo (1595-97) zaun aslo Bardes-cheam kiristanvancho Rakhonnddar (Custos) ani hennench to Nivas (Residence) suru korunk adnia ghatil'li zait. Hi-i dusri igorz chutt'ttam-matiechich zaunk zai. Igorz bandhcheak ganvkaramnim arthik (duddvam) adhar dil'lo; oxem astam tea vorsa adim kaim ganvkaram kiristi-dhormant vilin zal'lim; vilin zaunk naslim tim Nanoddea pollun gelim mhonn voir sanglam. Hi-i dusri igorz chutt'ttam-matiechi zaunk zai; hi igorz Frei Ayres de Santiago hea motthvaxean bandhli mhonn sanglam. He dusre mol'lanche igorjek Vinaique (Vinaik) mhonnlolean uzo ghatlo jedna Frei Miguel de S. Boaventura (1602-5) Bardescho Rakhonddar (Custos) alo.

Hea Naikan addgam-naddgam korun (igorjechim?) kaim bhattam aplea tabeant kel'lim ani him addgam-naddgam uzvadda ieit mhonn teka bhirant poddloli kiteak igorjent Bautismache ani her dakhle dovorlole te ustun pollelear tim bhattam konnachim tem uzvadda ietlem aslem mhonn teka tthavem zal'lem *(Polle: Frei Paulo da Trindade - Conquista Espiritual Vol. I, 308).*

Oxi hi dusri igorz (1602-1605) lasun uddoilea uprant, anik ek TISRI - atam ubhi asa ti, okhondd fatranchi bandhchi goroz poddli. Poileo igorzo sodanch chutt'ttanchea mattvacheo asleo; okhondd mozbhut igorzo bandhunk addvaddnni asli kiteak tedna dusman aslet te poileam kiristanvamcheo igorzo ulpaitalet, ulpaileo zalear holkeo igorzo ulpaitalet ani titlem nuskan zaunk pavo naslem. Mhonntoch 1605 dusri igorz toiar zata.

Frei Paulo da Trindade, ho Fransiskani Itihaskar, boroita: "Esperança Saibinniche Igorjeche Ut'torek (Kandolle), Sant

Alexak bhettoiloli ek igorz asa ani ti Kongottchea ganvant urta. He igorjek lagu zatat 80 komunhanv - ghevpi, 1154 kumsarak-vochpi ani 434 bhurgim."

Oxem astam anik ek novi igorz bandhchi poddli -- TISRI igorz ani ti ubharli 1741 vorsa -- aiz ubhi asa ti. Dusri igorz 136 vorsam togli. Tisri igorz vixall bandhchi poddli kiteak tea mhonnosor kiristanvancho ankddo vaddon gelo. 1720 vorsa Kongottche firgojent 3947 katolkam melltat *(Hist. Archives, Goa, Panaji-Mançōes do Reino, Vol. 86, A. F. 37)*. Hi igorz ubharunk komunidadin arthik mozot dili ani denngeo-i ekttaileo. Hi TISRI igorj ubharli tedna Frei Pedro de S. Maria zaun aslo Prantik-Vhoddil (1709-12).

Kongotte kitle Fransiskani Reitor aslet, tenchim nanvam amkam mellunk nant. Amkam atth zonnanchinch nanvam mell'leant punn 1595 vorsa don nanvam melltat. Frei Braz dos Santos ani Frei Aires de S. Tiago; sumar 1720: Frei Domingos de Monte Alverno; 1731: Frei Manuel dos Martires; 1751; Frei Antonio da Paixão; 1760: Frei Francisco de S. Joaquim, 1765: Frei Alexandre da Piedade ani 1766-67: Frei Faustino de Santa An'na-nimanno Fransiskani Reitor.

1720 vorsa Frei Domingos de Monte Alverne Reitor aslo. Hea Reitoracher ganvkaramnim ek khottlo manddlo. Arsebispan choukoxi keli ani ho khottlo vigaracher ek bogllant mhonn nirnnoi dilo kiteak ho Reitor, igorjechea fabrikachim bhattam, to khottlo manddtoleamnim aplea tabeant kel'lim, tim portun haddunk vavurtalo. *(F. G. No. 179. fl. 16v. 23)*.

Kongottche Igorjent

Frei Jeronimo do Espirito Santo, 1594-97 vorsamnim, poileam kiristanvancho Sambhallnnar ani Sadhoronn Karbhari (Comisário Geral) zaun aslo; techea kallar 1595 vorsa Kongotti Sant Alexachi igorz ubharloli. Tedna Frei Braz dos Anjos Kongottcho Reitor aslo ani hennem magir Sant Antonichi igorz Marna (Marna-Xivole) bandhli.

Ek dis bunhadicho fator ghalchea adim, tea ganvantlo (Kongotti) kuddo-dev (pagode-*sic)* bokddiechem rup gheun,

eka reddeacher bosun, sogllo ganv bhonvunk laglo; tedna tea ganvantlo sogllo lok on-bhavarthi zaun aslo. Soglle motthvaxi apleak, apleach khaxa ganvantlo bhair ghalta mhonn sangun, tea devan sogllea lokak *adeus* kelo. Magir 1602-1605 vorsamnim Frei Migel de S. Boaventura, soglleam kiristanvancho Sambhallnnar ani Sadharonn Karbhari (Comissário-Geral) astana, ek on-bhavarthi, Vinaik mhonnlolo, tea ganvant aslo; tennem zaitim fottingponnam ani chikanam korun, Kongottchea ganvantlim zaitim bhattam-vittam aple svadhin kel'lim; teche kodde bhattanchim fottkirim kagdam aslint. Thoinchi poili igorz mhollear igorz chutt'ttanchi ani ti doria velle laginch asli. Te igorjent Bautismachim pustokam aslint tim ghoddiek to Naik ragan kobar korunk sodhi mista. Eke ratrim tennem te igorjek uzo ghatlo. Doriantlem varem martalem dekhun, soglli igorz rokddich lasun geli ani tantunt aslem-naslem techo-i bhosm zalo.

Oslea kortubak kheast favo ti, Devan dilich-xi dista. Chear-panch vorsam uprant, dusmanamnim tea on-bhavartheachea ghorak uzo ghatlo; hem ghor Kolvale aslem. Itlench nhoi teach ujeant to-i babddo lasun melo.

Fransiskanam Uprant

Nimanno Fransiskani Reitor mhollear Frei Domingos de Monte - 1766-67; hea vorsa uprant Diosezani padri Kongottche igorjent vo firgojent bhitor sorlet. Bandhavollicho vavr uprantui chaluch urlo. Igorjechi minar 1765 vorsa bandhloli jedna Fransiskani Motthvaxi Bardesantle bhair sorunk toiari choltali. Kopel-Mor 1916 vorsa novean bandhun kaddlem ani techer Julhache 16ver axirvad poddlo.

Igorjent pulputr asa to Sant Boaventura kolejintlo, Gova xhara (atam Pornnem Goem); 1835 vorsa Goeantlea dharmikank ani motthvaxeank Purtugez sorkaran bhair dhanvddaile. Tea uprant xharantleo igorzo bond poddleo ani team igorzantleo vostu — altar, retabl, pulputr, imaji — dusream igorzank, odhik korun Bardesantleam, dil'leo vo vikloleo. Hea pulputrachi kola (art) mhollear ROCOCO.

Igorjechi kola mhollear BAROQUE; igorjecho arkitekt zaun aslo Frei Antonio da Encarnação. Tea bhair Goenchea Arsebispan Kongottche igorjek don altaranche RETABL dil'let; te zaun aslet Oratoriani konventantle. Te retabl igorjek bore doso nasle dekhun te matxe vankdde bosoileat; ubhe-nitt lokak fuddo korun bosoilole zalear, te kopel-morachea arka bhitor pavtole asle. Tea bhair Asisachea Sant Fransiskachea konventantle, 4310 xerafin *(adle duddu)* farik korun, haddloli ti ghantt, Hanjunchea Fransisco Monteiro hennem igorjek bhettoili. Torrir TIN ghantto lambtaleot: ek chalu asa, ek futtlea punn ozun torriruch asa ani tisri vikli. Ponn'nni ghantt Purtugalak kel'li ani ti zaun asli Santa Barbarache (Morombim) igorjentli.

Igorjechem Vornnon

Hem dev-mondir borem vixall.... Adrailean bhitor sortana, don minari vo torri dolleank zollkotat; uzve vattentle torrir ek tori ghantt dixtti poddta; heam torrim modhem ek vhoddlo ordho-vattkullo kolos asa to pois san Romak aslole Sant Pedruche Bazilikecho kolos koso dista. Tea kollsak tin tori kurkuttam vo kontrelam asat punn tantunt ekai Santachi protima na; igorjecho fuddo Dokhinnik kela; hea fuddear modhekot ek PARVO — Povitr Atmeachi khunna-dakhoila.

Igorjent bhitor sortoch, kora pondak, uzvean Bautismachi Pi dixtti poddta punn ti atam vapri nant; daveak ubho asa ek lakddacho altar; bhangar vo rong kaddi naslolo; ho altar Jezuchea kallzak bhettoila. Hea altarachea davean Nixkolonk Moriechea Kallzachi protima ubhi asa; ani uzvean ek Fransiskani Sant ubho asa.

Modhlo Altar Sant Alexak bhettoila. Techi protima voir tonkxer ubi asa; dog boddve vo anj teka rakhtat. Tea sokol ek parvo Tabernakla voir zompoi marta. Tea sokol uzveak ubo asa Asisacho Sant Fransisk ani daveak Sant Anton. Hea altarar modekot ek xinvason ani tabernakl asat. Chear xubhvortomankar (envajelist) ho tabernakl aplea khandar gheun asat. Ho tabernakl boro kovtik ani nazuk, bhangracho lep aslolo. Teche kolek lagun, 1964 vorsa ho tabernakl

Mumboichea Eukaristik Kongresa somoiar, prodorsonak (exhibition) vhorunk magnni kel'li khoim. Ho zaun asa altaracho poilo dekhavo, tabernakl ugto asta tedna; punn anik ek dekhavo asa to vegllo: sogllo tabernakl dhampunk chear panvdde asat, modhekot doxim zatat; gaddiancher gunvtat ani doxim zatat tedna, tabernakl bhitor asa to dixtti poddta punn panvdde modhekot ietoch, eka-mekak zoddtat; tedna dusro poilea sarkelo dekhavo nodrek poddta.

Bazuche don altar: uzvean Borea Jezucho (Bom Jesus) ani davean Nixkolonk Saibinnicho. Donui heam altarank don-don unch panvdde asat ani tencher protima ubheo dovorleat. Tea bhair anik don altar asat. Purgatorintleam atmeank bhettoila to dave vattentle onttik tenkoila ani dave vattentle onttik tenkoila to altar Mont Saibinnik bhettoila.

Igorjeche zomnik tizule asat te soglle nove; te Mons. Herculano Gonsalves hennem ghatlele. Fatornn zomnir dixtti poddta ti Sorgest Pri. Cromancio Mascarenhas, hea vigaran ghatloli. He fatrir Konknni, Hindi ani Inglez bhasamnim, ek kotha boroun ghatlea ti hi:

Konknni: SANT ALEXACHEM DEV-MONDIR, KOLLNGUTTE, 1595 VORSA ROMAN KATOLK POVITR SOBHA STHAPLI. HEM DEV-MONDIR TISREM. HE FIRGOJENT, GANVCHEA LOKAN 1741 VORSA BANDLEM. Him Konknni utram Pri. Hilario Aguiar hennem boroun dil'lim, mhonn Pri. C. Mascarenhas-an mhaka sanglolem.

Inglezintlean utram asat tim Pri. Cromancio Mascarenhachim; punn Hindint asat tim *"St. Xavier's College"*, Mhapsa, ek Hindi mestin asli tinnem boroun dil'lim. Ti mistinn zaun asli Ut'tor Indientli ani tinnem "CHURCH" hem inglez utor vapurlam. Hem utor atam Konknnintui riglam.

Te svater adim ek fondd aslo ani tea fonddacho fator kaddun (haddam-ba kaddunk gai) te svater marmoriche tizule bosoilole te bore diso nasle; tea vigaran tea fonddar magir marmorichi fatornn bosoili ani Kongottcho ganv atam turist-kendr zalam dekhun, itihasik nodren ti kotha tin bhasamnim boroun ghatli.

Adrar

Igorjechea adrak ek durig veddo ghalta. Dave vatten simitir asa. Oixim vorsam pattim. Kongotte pidda-xidda poddloli tedna, simitirint zago nasun, moddim igorjechea adrar purtalet. Simitirint tin vorg aslet te Pri. Jose Francisco Vaz hea vigaran kaddun uddoilet. Fondd fatramnim bandhun kaddpacho vavr, Pri. Jose F. Vazan suru kelo ani tem kam' Pri. Cromancio Mascarenhas hea vigaran sompoilem.

Adrar ek vhoddlo Lurdis Saibinnicho Grotto asa ani teche kuxik ek vhoddlo altar; hea grottocher Dez. 3rer, 1905 vorsa axirvad poddlo. Halinch adrar ek vhodd iadgiri ubharlea ti Bhagevont Juze Vazak somorpilea; hi iadgiri ek vhoddlo Khuris koso dista.

Vigaracho Nivas

Kongottchea Vigaracho Nivas mallier urta; chodd korun Fransiskananche Nivas zomnir aslet ani ozun asat. Hea Nivasachi durusti Pri. Francisco Vaz hea vigaran keli; aiz hea nivasant ravum-xem dista. Padrink ravunk panch kudd asat ani soglli manddavoll-bizlechi, udkachi - odhunik ani novi. Ho sogllo vavr 1977 vorsa kelo. Igorjek bhitorlean rong kaddlo to 1990 vorsa.

KOPELAM

1. **Piedad Saibinnichem:** Khobra-Vaddeant. 1,300 metr pois igorje san. Tem kopel bandhunk Maiache 31ver, 1808 vorsa porvangi poddloli; vaddekaramnim tem 1909 vorsa novean bandhun kaddlem ani techer Abrilache 3rer 1910 axirvad poddlo.

Hea kopelant Dukhest Saibinnichea Sukrara, Jezuchea Koxttanchi Porob (Santos Passos) monoitat. Romak than haddloli Jezuchea koxttam-protima thoim asa. Sogllim bhavarthim he Protimecho UMO ghetat teka add nanv poddlam ROSTACHO UMO (BEIJ) mhonn. Purtugezintlean ROSTO mhollear MUKHAMOLL vo TONDD ani oxem tem orth naslolem nanv te porbek poddlam.

Tea vaddeant soglleak maddellam asat; tea maddanchea narlachem KHOBREM kaddit; dekhun tea vaddeak KHOBRA-VADDO mhonn nanv poddlam. Kopelanvak ravunk NIVAS vo GHOR asa. Modhlea altarar voir xinvasonar Piedad Saibinn asa.

2. **Purifikasanv Saibinnichem:** Sanvtea-Vaddeant, tin hozar metr pois igorje san. Purifikasanv mhollear xudh'dikoronn (Feb. 2rer hi porob poddta). Hea kopelak atam fuddlean ek vhoddlo asro choddoila; kopel porjek lhan zata dekhun hi vadd kelea.

Modhlea altarar voir asa Sant Juanv Krisostomo; ani bazunk uzvean S. Sebastianv ani davean Jezu Ballok. Tea sokol modhekot Kandelaria Saibinn (Purifikasanv) ani dave bazuk Jezuchem Kalliz ani uzveak zait Moriechem kalliz.

Ho vaddo mhollear SAVONT lokacho ani SAVONT mhollear nistem - marpi lok. Hea nistem-marpi lokank SILVEIRO mhonn adim add vo kull-nanv aslem; techo uch'char sarko kori na zaun atam SIERO zalam.

3. **Sant Antonichem:** Gaura vo Gauddea-Vaddeache Dokhinnik. Hem kopel 1,100 metr pois Igorje san urta. Maiache 9ver, 1781 vorsa, Xri Salvador de Souza hennem ek khasgi kopel ubharlem ani tem Maiache 18ver 1894 vaddekarank dilem. Sant Antonichi protima Europak san haddloli ani thoim tea Santachi bhokti vaddon vochunk lagli ani kopel lokak vo vaddekarank pavo na tem polleun, tem kopel vaddoilem punn dusrea anik eka zagear; tea novea kopelachi buniad Janerache poiler 1931 vorsa ghatli. Techer Maiache 30ver 1932 vorsa axirvad poddlo. Hea Sant Antonik "VHODDLO vo MILAGRINCHO SANT ANTON" mhonn ollkhotat. Munglarachea-Munglara bhokti cholta. Hal'linch kopela fuddlean ek asro ubharla.

4. **Sant Antonichem:** Gavrea vo Gavddea Vaddeant, Ut'torek - 500 metr pois igorje san. Hem kopel eka tiskear ubhem asa zhoim tin vadde eka-mekak bhett'tat: Gaura-vaddo, Tivai-vaddo ani Naika-vaddo. Hem supurlench kopel survek Kiteria Santinnik bhettoilolem mhonn porompora asa. Hem kopel Outubrache 21ver, 1891 vorsa somestank vo

bhovsak ugtem kelem punn tem adlem kopel moddun, 1907 vorsa novea kopelachi buniad ghatli ani 1908 vorsa tea kopelachi ugtavnni keli. Hea somoiar tea kopelak novo askar dilo zait.

Hea kopela pattlean ek DOVORNNEM aslem; thoinsorle rosteavelean mathear marun ojim vhortalint tim, apleak il'l visov gheunk, aplim ojim, tea fatramnim bandhlole unchasthanacher dovortalim; dekhun tea unchasthanak DOVORNNEM mhonn nanv poddlolem. Porompora sangta Aslo ek Purtugez *"Cabo do Mar"* - doria vellecho rakhonnddar Uprant, to portun Purtugalak gelo; punn Kongottcho gan soddun vechea adim tennem kaim lokank ektthaim koru hea DOVORNNEACHER Sant Antonichi Protima dovorli a oxi tea santachi bhokti suru zali. Uprant ti Protima kopela vheli tedna tea kopelacho askari zaunk pavlo Sant Anton.

Ghoddiek hem kopel tea DOVORNNEA bhonvtim mag bandhlem zait ani porjek ugtem kelem Out. 21ver, 189 Hem kopel, zoxem voir sanglam, vaddounk Pri. Joao Mar Andre de Souza (add nanvan Padr Janim) vavurlo. Hea nov kopelacher Feb. 27ver 1908 vorsa axirvad poddlo. H kopelacho arkitekt mhollear Lactancio de Sá, Sa Estevancho. Hea Santak DAKHTTO SANT ANTON mho ollkhotat.

Kopel bandhtoch tem DOVORNNEM Xri Ana Lavandechea (Lounddo) posrea lagim vhelem ani tem tho ozun asa. Adim hea Santachi porob karnavalachea soma monoitalet punn atam ti Janerachea nimannea aita ghatlea.

5. **Sant Juanv Bautistachem:** Umttea-Vaddeant 700 m pois igorje san. Hem kopel survek Sant Juanv Criosto (ghoddiek zait Crisostomo) hea santak bhettoilolem; h kopel bandhunk Julhache 12ver 1781 vorsa nem' podd Tea kopelacho karbhari zaun aslo Antonio Caetano Nazare. Tem kopel 1870 vorsa novean bandhun kaddl ani tem porjek ugtem kelem Junache 15ver 1870 vorsa pu tedna tea kopelak novo askari dilo to mhollear Sant Jua Bautist.

Hea kopelant *don* festam zatat ek sodanche bhaxen Junache 24ver — Sant Juanv Bautistachea zolmachem; hem fest konnacheanui korum ieta. Punn dusrem fest mhollear kherit ani hem fest fokot Souza Lobo hea nanvacheo famili asat teo kortat; soh-ek hea add nanvacheo famili tea vaddeant asat mhonn mhaka sanglam. Hi dusri porob monoitat Agostache 29ver — Sant Juanv Bautistachem XINS vo GOMTTI katorloli te ghoddnnukechi hi porob. Hea kopelant dave vattentlean ek bazucho altar asa to Sant Juanvchea XINSAK bhettoilolo asa. Tea altarar dixtit poddta hea Santachem XINS katorlolem ani roktan bhorlolem; tea XINSA patthlean asa ek vhoddli bosi vo tatt. Oslea tattant ghalun Juanvchem *Xins* Herod Razachea hatant ghatlolem; tea disa Herodachea zolmacho vadd-dis aslo ani jevnna-dobazo choltalo. *(Mt. 14.1-12)*. Ho jevnna-dobazo tea bazuchea altarar sokol dakhoila.

Hi Souza-Lobo famil mhollear Kormollechi (Tisvadde) ani thoim san ti famil Kongotti pavli mhonn porompora asa. Kormollecho askari mhollear Sant Juanv Bautist. Kitem ghoddlem zait! 1780 vorsa Gova xhara ani lagxilea vattarant pidda-xidda poddloli tedna Kormollecho kaim lok aplo khaxa ganv soddun pollun gelo. Kaim zonnam De Sá kuttumbantlim zunvear (Sant Estevanv) vochun pennem korun thoim ravlim ani ozun asat. Heo de Sá famili Sant Juanvchea zolmachi porob zunvear ozun palltat. Souza-Lobo famili Kongotte pavleo khoim UNTTANCHER bosun. Heam Unttank lagun tea vaddeak UMTTA vo UNTTA-VADDO mhonn nanv poddlem. Tea adim hea vaddeak mul-nanv naslem kai?

6. **Sant Khursachem Kopel:** Porba-Vaddeant — 400 metr pois igorje san. Ho vaddo zaunk zai Probhuncho vo Porbhuncho. Hem kopel 1856 vorsa sthaplolem.

7. **Jezu-Morie-Zuzechem Kopel:** Gaurea-Vaddeant. Hem kopel 1707 vorsa adim sthaplolem ani Julhache 12ver, 1782 vorsa tem porjek ugtem kel'lem. Hem kopel 450 metr pois igorje san.

8. **Povitr-Khursachem**. Naika-Vaddeant. Hem kopel Maiache poiler 1910 vorsa sthaplolem. Hem kopel igorje san

200 metr pois.

9. **Povitr-Khursachem.** Agor-Vaddeant. Adim thoim *"agor"* asle mistat. Tea kopelacher axirvad ghalunk Julhache 27ver 1930 nem' poddlolo. Hem kopel igorje san 600 metr pois poddta.

10. **Sant An'nachem:** Bagant. Hem kopel Kongottche firgojent poddta vo Nagvenche, tem sangunk khatren hanv xokona. Kongottche igorjecho Chovthea Xekddeacho Utsov zal'lo tedna, ek "souvenir" kaddlolo techer Pri. Juze Dias, Vigar, kitem boroita, tench ami hanga ditanv. Hem kopel Kongottche igorje san 4,000 metr pois urta. Nodicho ek fantto utrun poltoddi vochunk zai; atam ek pul bandhlolo asa.

Hem kopel bhov purvilem; sthapnnechem voros mellunk na. Hea kopelacho voilo bhag (capela-mor) 1918 vorsa novean bandhun kaddlolo.

Hea Nodi poltoddchea vaddeant vichitrotrai asa ti zati-katincher manddloli mellta: zomniche nodren 5/6 zago Kongottek lagu zata ani 1/6 zago Haddfoddeak lagu zata. Punn 3/4 lok (45 kuttumbam) Nagvenche firgojent poddtat, tor 1/4 (15 kuttumbam) Kongottent poddta. Punn sogllo vaddo Kongottek lagu zata dekhun tea vaddear Kongottcho Vigar apli sot'ta choloita; itlem astam Nagvencho Vigar 45 kuttumbancher apli sot'ta choloita.

11. **Boa Viagem (Borea Poinnache) Saibinnichem:** Dongorpura - 400 metr pois igorje san. Hem kopel Kongottcheam tarvotteamnim 1707 vorsa sthaplolem ani Julhache 12ver, 1782 vorsa porjek ugtem kel'lem. Hea kopela kuxik ietea-veteak ravunk ek ghor bandhlolem tantunt Sant Aleixachea Konventacho kopelanv ravta.

Dezembrache 10ver, Boa Viagem Saibinnichi Porob palltat. Tea disa mottoram-gaddio axirvad magcheak harimnim rostear ravtat. Misa uprant tea gaddiancher axirvad poddta.

Anik supurlim kopelam asat: Maddo-Vaddeant, Tivai-Vaddeant, Gaura-Vaddeant, Naika-Vaddeant.

Bagant Retirachem Ghor

Ho bhag mhollear nodichea fanttea polltoddi urta, eka tonkar; hem tonk mhollear dongurlechem ani tem Kongottche Firgojek lagu zata. He dongurlechea tonkar Sant Fransisk Xavierachem Retira-Ghor, Arbi-Doriak fuddo korun, ubhem asa. Tem eka Beljian Jezuit padrin bandhlolem; tea Jezuitanchem nanv mhollear Fadar Adrian Le Tellier. Tem ghor bandhunk, Saunttea-Vaddeantlea Dr. Crysostomo Egipsey hennem, aplea bhattacho ek kuddko dil'lo. Purvim te dongurlechea tonkar ek supurlem kopel aslem. Retirachem Ghor Dez. 12ver 1952 vorsa ughoddlem.

Fadar A. Le. Tellier, S.J. Raibondrachea Hospitalant Dezembrache 7ver 1961 ontorlo; teka Pornnea Goenche Simitirint purlo. Techim haddam, Retirachea ghorant bhitor sortana, uzve vattentle onttint, eka kontrelant, ghalun dovorleam. Survek tea ghorachem nanv zaun aslem; *Casa de Retiros* (Purtugezintlean). Fadar Le Tellier retir ditana sodanch sangtalo: "YOU DIE ONLY ONCE" — TUM EKDANCH MORTAI.

12 - ON'NUNCHI IGORZ

Sant Migel Mha-bhoddvo

1603

Nanvacho Orth

Ho ganv Arbi doriache ostompti kinarer urta. Aiz ti kinar zaunk pavlam Europi turistanchem ani hip'pinchem bhumvoikuntt. Hea ganvchea nanvak — HANJUN — Musulmani bhaxecho svad marta; adlea kallar tea doriache kinarer Arab veapari aplo veapar-dhondo choloitalet ani ek doria-khadd porian asli.

KONKNAYAN mhollear ek kovita 18vea xekddeantli ani te kovite pormonnem hea ganvchem nanv HANZUN vo HANJUN oxem dilam ani Moiddechem nanv MOHEDEN ani Sallganvchem nanv SALGUN. Prof. George M. Moraes, hachea xodhapormonnem, survechem sonskrit nanv mhollear HAJAMANA — magir zalem HANZUN. HAJANAMA adim zaun asli Arabanchi veapari khadd.

Te kinarer Arab vo Muslim aslet mhonn gomun ieta, sezarchea ganva udexim ani ho ganv mhollear SHAPUR - SHA-chem PUR vo XHAR - aiz zalam CHAPORA. SHA mhollear Musulmanancho Raza.

Hanjunant aiz "GRANDE-CHINVAR" mhonn ek vaddo asa to adim zaun aslo DHAZONNANCHO VADDO ani tea vaddeant vhodd vhodd ganvkar ravtale. Tosoch "PEQUENO CHINVAR" mhonn anik ek vaddo asa. Hea vaddeantle DHAZONN mhollear MAHAZONN (Vhoddle monis ani vhoddle kullientle) PROBHU vo PORBU nanvache, mudlache ganvkar. Heach pasot Purtugezamnim hea vaddeak GRANDE (MAHA vo VHODD) mhonnlo. Ani dusrea vaddeak PEQUENO DAKHTTO.

Hea vaddeant BHUMIKA devichem Deull aslem; uprant hi DEVI Mandream (Peddnneam) pavli ani thoinsorle MAHAZONN zaun asat. Vaisha zatiche ani tenchem add nanv PRABHU ani hech PRABHU zaun asle On'nunche ganvkar. Aiz Manddream asa SHRI BHUMIKA PANCHAYATAN Deúll.

CHINVAR hea utracho orth dil'lo asa oso: Bhangar ani zovahir (rotnam-mannkam) bi moladik vostunche vepari. *(Konknni xobdkox-Shripad Raghunath Desai).* Osle veapari tea vaddeant asle zait. Moratthintlean CHIVAR mhollear koslem tori kherit tonn vo mottveo mani-kondde. Oslem tonn vo mani-kondde hea vaddeant zatalim zait.

Arbi Doria Kinarevelo Ganv

On'nuncho ganv sarko Arbi doriache kinarer urta ani aiz ti kinar hip'pinchem ani Europi turistanchem bhumi-voikuntt zaunk pavlam. Hea ganva vixim asa ek mhonn'nni: ANJUNA FUDDEM NA GANV; ANJUNKARANK NA NANV (Teresa Albuquerque) Punn hanvem aikololem veglle bhaxen: "ANJUNA EK VHOḌD GANV; TACHEA FUDDEM NA DUSRO GANV." Techea fuddem anik dusro ganv na; asa to fokot dixtt pavo na tedo SOMDIR - ARBI SOMDIR.

Hea kinarevelea ganvant 17vea xekddea adim Katolk kiristanvponn pavlem-xem dista. Kiteak poili igorz ubharli ti 1603 vorsa. Hi igorz Bardesant BARAVI. NAGVENCHI igorj mhollear TISRI ani he firgoje khal zaite Bardesche ganv tedna poddtale: PORRA, ARPORA, SALLGANV, XIVOLI (mhonnge Gaunsavaddeant asli ti - magirli ani atanchi igorz asa ti MARNEANT poddta), OXEL, ON'NUNA ani ASAGANV. Sangtat tea promann, mornna korunk borech tras zatalet kiteak simitir urtali NAGVEAM. Magir 1568 Xivole Ganvsavaddea ek igorz dixtti poddta ani he igorje khal aslet he ganv: OXEL, MARNA vo MARNNEM, HANJUN (ON'NUN) ani ASAGANV.

Xekim HANJUNA vo ON'NUNA 1603 ek igorz voir sorta ani te igorje khal aslet he ganv: ASAGANV (1813 san ek novi firgoz); BADHEM (Asaganvcho fantto, igorz 1946 san) ani VAGATOR (atam 1955 san ek svotontr igorz vo firgoz).

Clemente de S. Iria hea Fransiskani itihaskara pormonnem, he igorjek vo firgojek lagu zatalet don ganv: HANJUN ani ASAGANV. Dubhav na poili igorz vo dev-mondir mhollear matiechem ani chutt'ttanchem zaunk zai. Hi igorz vo dev-mondir ubharlem jedna Frei Miguel de S. Boaventura zaun aslo Rakhonddar (1602-5). Soglleam Bardescheam

noveam kiristanvanchi rakhonn vo sambhall korunk osle Rakhonddar (Custos) nemtalet. Tenkam *"Pãi dos Cristaõs"* oxem-i nanv dil'lem mellta, mhonnge *"Bapui Kiristanvancho"* kiteak ek• Bapui zal'lea bhaxen tennem team poileam kiristanvanchi zoton gheunk zai asli, tenchi rakhonn korunk zai asli.

Hea Rakhonddarachem nanv (Miguel) te firgojek dilem. Hea Rakhonddaran Konknni Bhas tednachea Fransiskanank xikunk laili. MIGEL vo MIGUEL mhollear Hebrev bhaxen MICHAEL vo MIKAEL - Deva bhaxen konn? Hea Mha-Boddveak Devacho xipai koso dakhoila ani techea hatant tolvar ditat; to Mha-Boddvo Iemkunddachea Aracher *(dragon*= ek sorpabhaxen pranni zaka pakham ani nakhttam astat ani to uzo onkta) loddhai manddta ani soglleam atmeank Porom'-nitidarachea fuddeant ubhe korta. Dekhun hea Sant Migelachi Protima vo Murti torrichea kurkuttant vo kontrelant asa ti eka devcharachi (arachi?) tokli mostita ani maddoita.

Hi poili igorz bandhunk Hanjun ani Asaganv heam ganvchea komunidadimnim duddvam-adhar dilo. Punn Paul da Trindade hea Fransiskana pormonnem, he igorjek lagu zatalet TIN ganv: HANJUN vo ANJUN, ASAGANV ani VIRULA (zaunk zai VERLA ani to ganv atam PORRICHE firgojent poddta. Porrichi firgoz mhollear Eknnisvi ani ti ubharloli 1649). HANJUN-che firgojent 1720 vorsa -- mhonnge 117 vorsam uprant 4496 firgozkaram aslim ani Bardesant 56,902 ani Hindu 7,231; misoll — 455.

Ho ankddo Frei Francisco de S. Ignez, tednacho vigar dita, Novembrache 28ver, 1720 vorsa. Hanjuna 1646, 1647 ani 1648 vorsamnim Bautism zalet te soglle PRABHUNCHE. Tenkam Purtugezintlean koslim add-nanvam dilim zait!

Hanjun-cho poilo Fransiskani vigar vo reitor mhollear Frei Pedro de Sta. Maria. Poile igorjecho gabharo vo kopel-mor ekdomuch supurlem aslem dekhun hea poilea vigaran 1613 vorsa ek novem ani vhoddlem kopel-mor bandhlem; ganvkaramnim duddvam mozot dili. Purvili igorz titli ghott nasli; dekhun ti moddli. Novi bandhli ti 1713 vorsa; tea uprant anik don pavttim ti igorz vaddoili. Hanjuncho

nimanno Fransiskani Reitor vo vigar mhollear Frei Jacinto de Jesus Maria (1767) - ekuch voros to vigar aslo. Leopoldo da Rocha 16 reitoranchi nanvam dita punn tantlo eklo don pavtim vigar zaunk pavlolo, satvo ani atthvo — Frei Antonio de Sta Maria, 1746 vorsa ani 1747-48 vorsa. *(As Confrarias de Goa, p. 424)*. 1766 vorsa uprant Fransiskanank Bardesantle bhair kaddlet ani magir dexi vo diosezani padri Goenche vigar zaunk pavle.

Dr. Teresa Albuquerque hichea xodha pormonnem, Thome de Nazare, Diogo de Nazare ani Sebastiana de Saldanha hancho putr, żaun asa Hanjun-cho poilo padri; teka makhnni favo zali Setembrache 22rer 1759 ani hi makhnni dili Dom Antonio Taveira da Neiva Brun e Silveira (1750-73) hea Arsebispan, Sant Ines-chea Bispa Palasichea kopelant. Tedna Goenche Arsebisp Saib, Goenchem xhar soddun, Sant Ines vochun ravlole. Ozun Ponnjeche dongurler *(Altinho)* Bispa-ghor bandhunk naslem. 1795 vorsa Dom Frei Manoel de Santa Catharina (1784-1812) Sant Inez ganvant ravunk gel'lo. Aiz tea Bispa-ghorachem nisonttonn porian dixtti poddo na.

Igorjechem Vornnon

On'nunchi igorz eka dongrak patth korun ubhi asa; tea dongraile fator kaddun ti igorz bandhunk hat ghatlolo mhonn "Ochorianchea Khursachi" khobor kortana, ami sanglam.

Atam igorz asa thoim adlea kallar, BHUMIKECHEM tollem aslem techim khunna ozun adra kuxik dixtti poddtat; ozun fatrachi kodda hanga-thoim dixtti poddta ani igorjeche kuxik panvdde asat. Bazuk adleam fatramnim bandhloli tolli asa tichem udok ozun zaiteank upeogak poddta mhonn Pri. Lino Florindo, S.F.X. atancho vigar sangta. Pilarche padri Honzunche igorjent vavrunk bhitor sorlet Maiache 31ver, 1996. On'nunkaram SANTERI devik puztalim ani tika BHUMIKA hea nanvan ollkhotalim. On'nunchim toxim Bardescheam her ganvantlim devllam moddlolim. Oxem korunk Sorkari tenko melltalo (Polle: *Carta Regia*, 8-4-1546). Hea hukum'-potra vorvim Hindu dhormacheo puja arvaddloleo. Pri. Francisco de Souza, hea Jezuit itihaskara

pormonnem, 1567 vorsa Bardesant 300 toxi devllam moddun vo ulpaun ghatlolim.

Hindu dhorm arvaddtoch, Bardesant (toxench Tisvaddent ani Saxttint) katolk igorzo voir sorunk lagleo. On'nunchi poili igorz 1603 dixtti poddta; aiz ubhi asa ti magirli zaunk zai, zait dusri vo tisri. Kiristanvponn vaddta tea pormonnem, igorzoi vaddouncheo poddtaleo ani teo magir okhondd fatramnim bandhtaleot dekhun teo ozun ubheo ani gott asat. 1844 vorsa kiristanvancho ankddo 5848 zaunk pavlolo ani 1890 voros zata mhonnosor 6292 zaunk pavlo.

Igorjek sodanche bhaxen don torri asat. Uzve vattentle torrir don ghantto asat. Vhoddle ghanttir boroilam vo kantoilam: OFERECIDO POR CONSTANCIO - DOMINGOS CAETANO E C. DIOGENES MASCARENHAS DE ANJUNA, 1882. CAST BY JOHN WARNER & SONS, LONDON, 1888.

Dakhtte ghanttir kantoilam: REFUNDIDO PARA EGREJA DE ANJUNA, 1891. CAST BY JOHN WARNER & SONS, LONDON, 1891 (Cfr. Pri. Lino Florindo, S.F.X.).

Adrar ek *"bandstand"* asa tem bandhlolem Dr. Hermegildo Drago ani Khrist Raiachi iadgiri asa ti Italiek san Dr. Olencio da Gama Pinto hennem haddloli, (Monument). Sogllea adra bhonvtim durig asa ani tea durgar 14 Khuris. Ekdam hanv Povitr Satollem korunk Hanjunche igorjent gel'lom; tedna mhojea monant ek novi ievzonn suchli. Nimannea Sukrara sokallim adrar, bhavartheanchea khandar khuris diun, Khursa Vatt korcheak; vigaran rojea dili. Jezu khandar Khuris gheun pursanvant bhonvta to sokoll kaddlo. Saf-suf kelo. Khursa vatt igorjent suru keli. Tea adim Xri Justino de Souza ani Xri Antonio de Souza henkam toiar kele. Xri Antonin ani teche potinin Khursak poilim khand marlo, itiadi. Hi khursa vatt ozun chalu asa; ti bhitor kaddloli 1985 vorsa.

Igorjent panch altar asat. Modhlea altarar voir xinvasonar Sant Migel Mha-Boddvo tin panvddeanchea xinvasonar voir ubho asa punn nhoi eka aracher zoso to asa torrir. Anik chear altar asat te he: Ek ADVOGAD Saibinnicho ani he Saibinnichi porob bhov vhodd dobajean monoitat. Dusro altar bhettoila Khursar zoddlolea Jezuk ani tisro, Sant

Sebastianv hea soiniki santak. Ho soinik sant, unno so soglleam igorzamnim vo kopelamnim tori ubho asa. Ani xekim Jezu ani Mariechea kallzancho altar. Ho altar chodd korun bailanche komunhanvache gradi bhair ghatlolo asta; osle altar magirle jedna Jezuchea Kallzachi Bhokti sotravea xekddeant bhitor sorli (1673-1675).

Durusti

He igorjechi vo dev-mondirachi il'li durusti 1888 vorsa kel'li — ontti pintarloleo, zonelank arxe ani lokhnnache varanv ghatlole. Lt. Col. Joe Orphino da Gama hennem Parisak Saibinnichi ek protima vo imaj haddloli. Te Saibinnichem nanv mhollear Nossa Senhora de Advogado. Hichea manak magir ek altar igorjent ghatlo. Pri. Jose Leandro Abreu, Sallganvcho, 14 vorsam vigar aslo ani hennem zaiti durusti keli. Hea vigaran kumbharancho adhar gheun, Sant Sebastianvcho altar ubharlo. Uprant Pri. Alfred Araujo (Lottlecho) hea vigaran (1950) simitir sarki keli ani igorjent bank ghatle. Sorgest Assis Ferrão vigar aslo tedna, akhe igorjek, 1993 vorsa, tizule ghatlet.

He igorjent don adlim machilam asat tim khoinchea tori muzevant dovorlear odhik faideachem zait; oslim machilam dusream-i igorzamnim aslim — aiz tim dixttich poddo nant. Heam machilamnim bosun, padr vigar piddevontank komunhanv vhortalo. Dog bhoia team machilak khand martale; ani fuddlean sakristanv vo mirnni ek lampianv gheun ani kampin vazoun choltalo ani komunhanv haddla mhonn soglleank kolloitalo. Tedna rostear ani ghoramnim asat tim porian dimbhi ghatlalim. Mhojea bhurgeaponnar, hanvem rosteacher porian dimbhi ghatlea; tedna machilant vigar ie naslo punn boilanche gaddient. Ek machil amche igorjent vo kurredorant aslem tem atam dixttich poddo na.

Ek vichitrotai

Ek Torcato Monteiro mhonnlolo (1937 ?) Hanjuna san cholon Romak gel'lo mhonn atancho vigar mhaka boroita. Punneantlean, Mumboichean, Karachichean, Iranantlean... to Romak pavlo khoim.

KOPELAM

1. Saud Saibinnichem

Hem kopel Mazal-vaddeant, igorje san 1600 metr, urta. Ho vaddo zaunk zai Maz-vaddo mhonnge Mazacho vo modhlo vo mukheli vaddo. Mumboi xhara asa MAZ+GANV, adim mukheli vo modhlo ganv. Saxttichea zhil'leant modhekot ganv aslo to-i zaun aslo MAZ+GANV, aiz tea ganvak ollkhotat mhonnun MODD+GANV vo MOTTH+GANV vo motthancho ganv. Banavlle MAZAL+ VADDO aslo to-i chikar bhorlolo modhlo-vaddo aslo; aiz tea vaddeantlem Povitr-Tritvek bhettoilolem kopel zaunk pavlam ek novi firgoz.

On'nuncho Mazal-Vaddo aiz porian chikar bhorlolo vaddo. Thoinchea kopelant kopelanv asta. Tem kopel Saud vo Bholaikeche Saibinnik bhettoilam. Hea kopelacho fuddo nazuk kolen bandhlolo aslo ani to fuddo eke igorjechoch koso distalo, odhik korun minari vo torri ani team torrim modhlo bhag. Hem kopel atam moddun dusrem bandhlam.

Adlem kopel 1735 vorsa An'na de Souza, Manuel Mascarenhas, hache vidven ubharlolem; oxem tor Fransiskani Motthvaxi aslet tedna hem kopel ubharlolem. Saud Saibinnik kiteak bhettoilem zait hem kopel? An'na de Souza Hanjuna asli tedna thoim voiz naslet; tedna lok fokot Devak ulo marit. Ticho put ani dhuv, Aleixo ani Maria ani magir ghovui melolo. Tem kopel porjek Marsache chouther, 1780 ughoddlolem. *Confraria de Santas Almas* ji 1760 vorsa sthaploli, hea kopelachi seva kortali. Kopelanvak ravunk magir ek ghor ba bandhlolem zalear, tem diosezani padri On'nunche firgojent bhitor sortoch zait. On'nuncho nimanno Fransiskani Reitor vo Vigar zaun aslo Frei Jacinto de Jesus Maria 1767 vorsa.

Hal'linch kopelanvachea ghoracher malli vo mazlli kaddloli 1985 vorsa ani kopelak tenkun vo laginch ek vosro bandhlolo to 1988 vorsa.

Mazal-Vaddeant hal'linch 1983 vorsa, John de Souza mhonnlolean ek kopel bandhlam tem Velankanni Saibinnik somorilam.

Voir khobor kelea tem kopel 1997 vorsa sarkem moddun ghatlem ani teach zagear atam ek novem kopel ubharlam. Adlea kopelacho fuddo ani torr (minar) moddun ghatli punn adlech kolen bandhun kaddlea. Atam tea fuddear voir ek kontrel vo kurkutt kelam ani tantunt Saibinnichi Protima ghatlea. Adlem kopel-mor toxench dovorlam ani donui vattamnim vo bazumnim tem kopel vaddoun rund kelam. Hea novea kopelak maneatai mel'li 1999 vorsa (Cfr. C. P. Dec./156/99).

Novea kopela mukhar ek supurlem varanda ghatlam; pavsalleant ek asro koso zaunk hem varanda ghatlam zait.

Novea kopelachi goroz asli-xi 1985 vorsa disloli mhonn, adlo kopelanv, Pri. Luciano Fernandes, sangta. Dekhun tem kopel vaddounchea nimitan ek sal tenkoilem 1987 vorsa; hem sal kopeluch zal'lea bhaxen 1997 vorsa vapurtalet. Hea kopelachea adrak Pri. Diogo Fernandes hea kopelanvan dhambor ghatlo. Hem kopel 1,600 metr pois igorje san urta.

Novea kopelar poddve kodden boroilam: SAUD SAIBINNICHEM MONDIR; tea sokol ghatla ek PARVO. Bhailean onttir boroun ghatlam: NOVEA SAUD SAIBINICHI (sic) UGTAVNI (sic) GOUNLI (sic) BAP RAUL GANSALVES HACHEA HATANT — ZAUN KOPELAO - PRI CIRIL MASCARENHAS, S.F.X. - MAZAL VADDO-ANJUNA. DATE 30-4-99.

2. **Piedad Saibinnichem**

Hem kopel *"Grande Chinvar"* vaddeant urta. *"Chinvar"* hea nanvak ek kherit orth asunk zai. Tea bhair *"Pequeno Chinvar"* mhonn asa. *"Grande"* ani *"Pequeno"* mhollear Purtugezintlean *"Vhoddlo"* ani *"Dakhtto"* Chinvar vaddo. Hem kopel 1844 vorsa sthaplolem ani uprant 1852 vorsa tench kopel novean bandhun kaddlem ani vaddoilem punn vegllea zagear. Hea novea kopelacher Outubrache chovther 1852 vorsa axirvad poddlo ani porjek tem ugtem kelem Outubrache baraver 1856. Heam vorsamnim mhonnge 1849 tem 1862 (13 vorsam) Goenche Arkidiosezint Arsebisp naslo. Hem kopel ubharunk Arkidiosez choloitoleamnim porvangi

dil'li zait.

Hem kopel survek Campos kuttumbache bogle aslem; aiz tea zagear ek khuris asa. 1887 vorsa — Teresa Albuquerque sangta tea pormonnem - Lucas Campos haka iadniki makhnni favo zali punn to ghorach ravlo - dubhav na porvangi gheun - ani hea kopelant Mis bhettoitalo.

Tea kopelantli protima vo murti Xri Antonio Caetano de Souza hannem bhettoiloli mhonn Xri Pedro Francisco Rodrigues sangta *(Cfr. As minhas notas de aldeia de Anjuna - 1892)*. Hea Pedruk *zhor-kar* mhonn nanv poddlolem khoim kiteak techem ghor, eke zhori lagim aslem ani hi zhor mhollear baim koxi, chear konnxeanchi. 1892 san tori ek kopelanv hea kopelant aitarachem mis bhettoitalo ani tea babddea kopelanvak mhoineak chear rupoi pagar ditalet. Magir tem kopel Silveira kuttumbachea ghora lagim pavlem.

Xekim tem kopel 1911 vorsa aiz asa tea zagear bandhlem ani tem bandhunk Conego Francisco Xavier Vaz, Marcello de Souza, Josinho Coutinho ani her fuddem sorlet.

Hea kopelak novo jiv haddlo Pri. Faustino de Souza hennem. Hem kopel cholouncheak duddvam-adhar zai aslo. Pri. Faustinan dor ghorabea kodde *mutt-bhor* tanddu magle, te vikunk laglo ani oxem kopelachem udarposonn toiar kelem.

Xri Aleixo Jose Albuquerque (1944-1965) hannem duddu ekttaim korunk anik ek manddnni sodhun kaddli. XIRANCHI ALVIS - riginch login zal'leanchi denngi. Hem kopel fokot 800 metr pois igorje san.

3. **Gorzanche Saibinnichem:** (Necessidades). Hem kopel Kainsua-vaddeant urta, Igorje san 1300 metr pois. Hem kopel Mons. F. X. Gomes Catão hachea pormonnem, Oratoriani Sonvsthen, 1697 vorsa bandhlolem. Hem kopel zait poilem te firgojent; igorz pois poddtali dekhun hem kopel ubharchem poddlolem. He Oratoriani dharmik Bardesa, mhonnge On'nuna koxe ani kiteak pavle zait! Bardescho mollo kamais korunk Fransiskani Motthvaxeank dil'lo. Oratoriani dexi dharmikancho konvent Gova-xhara aslo Borea Dekhavea-chea (Boa Vista) Dongrar ani he dharmik Sri Lankent (Seilanvant) vavurtalet.

4. **Sant Antonichem:**

Praias Vaddeant, mhonnge doria-veller vo deger, igorje san 1500 metr lamb. Hem kopel 1819 vorsa bandhlolem ani techer axirvad ghalunk Julhache satver, 1819 vorsa rojea diloli; porjek tem kopel Junache 21ver, 1847 vorsa ughoddlem, jedna Dom Jose Maria da Silva Torres Arsebisp aslo (1844-1849). Hea vaddeant adim zagor ba zatale; hea zagracho ughddas koso, gumttam ani madiim Xri Antonio de Souza baban apnnager ballgun dovorleant.

5. **Povitr Khursachem:**

Xhapura (Chapora), Nodichea kanttar. Hem kopel bhov supurlem ani zorui Vagotarache igorjek ekdomuch lagim poddta ani sokol san Vagatorchi igorj porian dixtti poddta; torui tem kopel On'nunche igorjek lagu zata, 1500 metr igorje san pois. Supurlem dekhun, techo fuddo matso vaddoila ani to rostea kuxikuch urla; hi vaddovnni keli Abrilache 28ver, 1983 vorsa.

Ochoriancho Khuris

Hea Khursachem nanv Konknnintlean mhaka mellunk na punn sumaran hanvem dilam. Aiz Goem Inglezuch zaun veta nhoi! Goeant Khursak mhonnot *"Milagrosa"* (Purtugezintlean). Ho khuris eke dongurler, Sant Migelache igorje patthlean asa. Porompora sangta tea pormonnem, 16vea xekddeant, On'nunchi igorz bandhtana, fator kaddcheak kaim vavraddeank Fransiskanamnim tea dongrar dhaddlole. Tedna tea dongrar ranvotti zonavoram aslim ani hea zonavoranchi bhirant asli. Heam zonavoranchea sonkottantle nivarcheak, team vavraddeamnim ek Khuris thoim ubharlo zait. Osle Khuris vatteche ani rosteanche kodder, aiz zaiteam svatancher odhik korun dongramnim ani xetamnim, amchea Goeant melltat; khursacho adhar ani mozot magunk osle khuris ubhartalet, aiz te novsorleat vo duruxtt keleat.

Xmti Teresa Albuquerque anik ek porompora suchoita. Ganvant pidda-xidda poddloli 19vea xekddeachea xevttak; zaito lok morun gelolo. He pidde-xiddientlim nivaruncheak

ho khuris bandhlo zait. Magir 1929 vorsa Igorjechea vaddekaramnim hea khursa voir ek ark koxem bandhlem ani techer parvachea rupan Povitr Atmo dakhoila ani teche voir voros ghatlam tem vachunk zaina. Ek fatornn ghatlea techer sarkench kitem boroilam tem mhaka mellunk na. Eka Goenchea amdaran ek altar bandhlo; atam dor mhoineachea dusrea somara Mis zata. Hea khursa mukhar kunnbi lokan zago vaddoila ani to samtoll kela. Polleunk boro dista.

Thoddinch vorsam zalim Prachit Kallar vo Koresmant, Khursa-Vatt korunk bhavarthi to dongor choddtat; adim khoddboddit vatt asli ti atam 1980 bore bhaxen bandhun kaddlea. Don pavttim Khursa vatt zata: ek igorjent san bhair sorta ani dusri Saud Saibinnichea kopelant san. Advogad Saibinniche porbechea dusrea disa hea *"Khursachi Porob"* monoitat.

ON'NUNCHI FATOR
ANI
ASKONVCHI KATOR

A) On'nunchi Fator:

Hi ek adli mhonn'nni. Ticho orth gheunk hanv donui ganvank bhett diunk gelom; adim Askonvcho ganv vo Asaganv On'nuche firgojek lagu zatalo. Hea donui ganvchi porompora ek; dekhun ti voili mhonn'nni. He mhonn'nnechi bariksann gheum-ia.

On'nunchi fator hanv sodhunk gelom tedna, konn eklean mhaka sanglem: Ti fator asa *"Grande Chunvar"* vaddeant ani tika ollkhotat mhonnun: MULKICHI FATOR. Ti Fator polleunk hanv tea vaddeant gelom. Purtugezintlean tea fatrak ollkhotat mhonnun: PEDRA DE MALDIÇAO - XIRAPACHI FATOR.

Eka tornnattea kodde te fatrichi bariksann hanvem vicharli. Jem kidem teche xamain sanglolem tem tea tornnattean mhojea kanant funklem: ekdam ek vigar ghoram benjar korunk gel'lo astam, to vigar eka hindu ghorant

chukon bhitor sorlo; tea hindu kuttumbak rag ieilo ani tea vigarak tennim boroch marlo. Uprant tea zagear sorgar thaun ek fator denvli. Hi fator sorgaili dekhun, hindu lok te fatrik bhoztat, vati pettoitat, narl foddtat, nillo rong martat. Munglarachea Munglara kaim pavttim bhozonnnam-i kortat. Ek vor bhor tori "bhojan" zata; kaim kiristanvam-i vetat.

Te fatrir Purtugez Bhaxen zaitem boroilolem asa tem vachunk hanv xoklom na kiteak vatinchem menn poddon sogllim okxoram bhorleant punn magir eka itihasik pustokar tim utram xaplolim mhaka mell'lim. To khambo, adim ubho aslo to atam zomnir xevttola ani don ordham zaun futtla. On'nunchea eka Xri Mariano Vaz mhonnlolean aplea eka pustokar te fatrichi khobor sanglea mhonn thoinsorlea eka sezarean mhaka sanglem. Uprant hi itihasik khobor mhaka don pustokancher mell'li: i) The Ancient Fraciscan Provinces in India (1500-1835) by Fr. Achilles Meersman O.F.M. — 1971, p. 121; ii) Hindu Temples and Deities by Rui Gomes Pereira - Vol - II - 1978 p. 65)

Ti itihasik khobor oxi:

"1628 vorsa aslo ek (Fransiskani Europi) Reitor Joao de Olivença; tednachea kaidea pormonnem tea Reitoran eke Hindu bailek, aplea bhurgeak Bautism diunk igorje hadd, mhonn hukum' ghatlo; ghov melea uprant tem bhurgem zolmololem *(Randd hindu bailechea bhurgeak Bautism diuncho mhonn Purtugezamnim ek kaido kel'lo kiteak bapui naslolea bhurgeak konn polletolo aslo tor? Tea pasot osleam bhurgeank Bautism diun, te misionar tencho sambhall korit ani oxem korun kiristanvancho-i ankddo vaddon vetalo).*

Tea pasot thoinche Hindu lok Frei Francisco de Lisboa hea padricher kolpolet ani teka itlo mar ghatlo ki teka Gova-xhara Sant Fransisk Asisachea konventachea piddevontanchea kuddant (infermaria) vhorcho poddlo. Dom Luis de Britto tedna Governadorachea nanvan rajvott choloitalo (1622-28); hea kortubachi khobor techea kanar poddo na fuddem akromonn kel'leank kheast launchi mhonn hukum' ghalto. Jea zagear tem krur kortub adorlolem thoim ek fator ghalun ek lekhonn (boroup) ghatlolem tem ozun te

fatrir asa zorui mennak lagun tem sompeponnim vachunk hanv xoklom na.

Tem lekhonn Konknnintlean ditam:

"1628 Amchea Svamia Jezu Khristachea vorsa, jedna Dom Luis de Britto ho ganv choloitalo; tedna hea zagear ghoram kandd gheun, moddunk ani zomnik mitt ghalunk nitidaramnim hukum' ghatlo, team ghoramnim ravtoleam Hindvank gollar marunk formonn marlem kiteak te team ghorantle bhair soron tennim tea Dharmikancher (Religious), tea ganvchea igorjechea vigaracher, akromonn kel'lem ani opmanachea kheastichea ughddasak hi iadgiri (memorial) ubharunk laili; ti (fator) tea zagea veli konnui kaddun uddoit zalear, teka anik odhik kheast favo zatoli asli."

To guneanv Fransiskani dharmikamnim vo motthvaxeamnim tenkam bhogxilo punn sorkaran to vixoi aplea tabeant ghetlolo. Hea kortubachi khobor Razak (Purtugalachea) kollounk zai mhonn Up-raza chintalo. Xekim Janerache 21ver 1634 (Purtugalak thaun) Razan hukum' dilo oso: soglleankuch bhogsonnem mellchem na punn fokot hea akromonnant voilea-voir bhag ghetla tenkanch. Oxem tor kaim zonnank aplim bhattam portun mell'lim mhonn amchean somzum ieta.

B) **Askonvchi Kator:**

On'nunche fatrichi khobor ami keli; punn Askanvchi kator pollelea xivai mhojem somadhan zaunchench naslem. Konn eklean mottor-saikolir ghalun mhaka Askonvchea eka dongrar choddoilo. Matxea vellar tea dongrar Marneche dixen ek lamb fatranim bandhloli ek iadgiri *(monument)* dixtti poddli — hi iadgiri mhollear ek supurlem lamb kuddem koxem vo piramid koxi chear bazunchi ti bandhlea. Tika ek pedd bandlam tem eka kallea-kitt khoddpar. Te iadgirir kaim boroun dovrunk na punn boroun dovrunk fatri ghalcheak zage dovorleat te nodrek poddtat. Xri Conceisanv Fernandes hennem mhaka sanglem: "Mhojea bhurgeaponnar hanvem

ti kator pollelea; tea khoddpachem ek tonk (ek pont) ek kator koxi voir sorloli mhonn mhaka matso ughddas asa". He katrichi itihasik nodren khobor fuddem melltoli.

Tea Askonvchea dongrar thaun tea mottor-saikolkaran, Arporche dixen On'nuncho aniek dongor dakhoilo ani mhonnlem: "Tea dongrar eka khoddpar Saibacho paim lagla, oxem zanttolim sangun ieileant punn hanvem kaim polleunk na." Konn re zait ho Saib? Goencho Saib? Badhenchea eka padrin anik il'lo uzvadd ghatlo." Tem khoddpailem panvoll mhollear Saibachem; jedna tea khoddpar san Saib sorgar choddlo tedna techea panvlacho dag tea khoddpak laglo khoim." Jezu Askonvchea khoddpar san sorgar choddlo? Oslich khobor Jeruzaleak mellta. Jea khoddpar san Jezu sorgar choddun gelo tea khoddpar Jezuchea panvlacho dag urla khoim. Sant Inas, soiniki jivit soddun, Jezuchi seva korunk sodhi tedna to Palestinak gel'lo ani thoim ravun thoinsorleam moireank to konverter korunk sodhi. Punn Fransiskani Rakhonddaramnim, to ganv soddun vochunk budh dili; Inas (magir Loyolacho Sant Inas) Fransiskananchea uleak khalto zaun Palestina ganv soddun vochunk kobul zata punn nimannea vellar teka ek dubhav lagta: Tea khoddpar Saibachea panvlacho dag lagla to uzvea vo davea paiancho? Tarvar boschea adim, gupit dhanvun tea dongrar veta ani thoinchea rakhonddarak vo pahredarak lonch khavoita ani tea panvlar nimanni nodor ghalun, portun ieta ani Italiek vo Venisak portun ieunk tarvar choddta. Jezu zolmololo ani melolo to ganv aplea khud dolleamnim Loyolacho Inas polleunk sodhi.

Askonvche katrichi khobor Mons. F. X. Catão bori barkaien dita: "KATOR vo DEIMALO mellta eka dongurlechea pallsonnak Mazul-vaddeant. Thoim bandhlea piramid koxi ek iadgiri. Hi iadgiri odhunik vo atanchi zaunk zai punn adim kitem tori aslem ticher kaim boroilolem aslem khoim punn vachunk zai naslem.

He katri bhonvtim gunvta ek vichitr kanni. He kannie pormonnem eke unalleache vo gormeche ratrim, dog zann te svater asro gheunk pavlet; jevonn-khann kelea uprant, te

dogui nidunk gelet. Eklo dhoni ani dusro techo chakor. Tenche kodde aslem ek moladik BHANDDAR: BHANGAR ani AMOLIK MANNKAM-MOTIAM - tenchem mol korunk zai naslem.

Bore ratrim chakor ugich utthlo apli suri topasun polleli ani dhoniak utthoun mhonnlem: "Chakrachem jivit jieun mhaka vaz ieili; mhaka zai mukti". Dhoni jemen bhormelolo, dolle ghanstalo ani te ughoddlea uprant, chakran mhonnlem: "Tuzo jiv kaddtam punn tujem moddem kanvlleank ani gidank khaunk dovorcho na; hangach ek fondd kaddtam ani tuka purtam."

Chintlolem toxem kelem ani thoim aplea Dhoniak ani techem Bhanddar (TESOURO - Purtugez bhaxen) purlem ani Dhoniachea rogtan apli suri buddoili ani tea zagear kitem boroun dovorlem; tea zagear ek BHANDDAR purlam mhonn boroilolem zait punn tem ozun konnakuch mellunk na. BHANDDAR aslem tem KATOR koxi zali tor! Purtugezintlean BHANDDARAK mhonntat TESOURO; punn uprant TESOURO aslem tem TESOURA zalem zait. Ani TESOURA mhollear Konknnintlean KATOR. Hi asa ti kanni, khori zait!

13 - GIRI-SANGOLDDECHI IGORZ

Sant Diogo

1604

Sangtat ki 1604 vorsa, Frei Miguel de S. Boaventura hannem Sant Diogachi vo Didakasachi igorz sthaploli. Tea kallailo Frei Paulo da Trindade boroita:

"Sangolda Bhagevont (Sant) Diogachi igorz sthaptalet tedna, Frei Miguel de S. Boaventura, zaun aslo Rakhonddar ani Mukhi Odhikari *(Custos e Comissario Geral)* (1602-05) - Bardescho kopit, Diogo Lobo ani techo bhav Pri. Frei João de S. Mathias, hi igorj khoinche svater bandhchi tem tharaunk zomle. *Kalemdevtechem* devull aslem tea zagear igorz bandhchi mhonn tharailem; *Kalemdevta* (zaunk zai Kali-devta) mhollear *Kali-Devi;* he Devichi soglleank bhirant asli ani ratchea vellar tichea fuddeantlean par (pasar) zaunk sogllim bhietalim... He *Kalemdevte*-chem deull aslem tea zagear ek novi Igorz bandhunk nirnnoi ghetla mhonn ganvcheam Hindvank kolltoch, tenkam ekdom' dukh bhogli; ani bailo ani bhurgim hueli ani bobo marunk laglim; tenkam ti igorz itli devla lagim naka aslim. Atam ratchim nnov vazunk pavlolim, dekhun chandnneachea uzvaddan to kopit aplea ghora portolo ani Pri. Frei Manuel de Souza Kandole gelo ani Pri. Frei João de S. Mathias Nagveam gelo, thoincho Reitor to aslo.

Anik eke dusre svater, Paulo de Trindade dita hem vornnon: "(Nagvenche) Igorjechea uzveak ani udenti dixen Sant Diego-chi Igorj asa — Zunveachea unnea-xea kendrak (zunvo mhollam ti ek chuk; Bardes zaun asa Peninsula - Dvip-kolp). He firgojek lagu zatat don ganv: GIRI zhoim igorz ubhi asa ani Saŋgolda ani tea bhair Porvorchi Vall (valley) Firgojent asat 1100 kiristanvam." Girvoddcho vigar motam ghalunk Sangoldda veta.

Kaim vorsam uprant, Igorz ani Vigaracho Nivas moddpache tonnir pavlim; tenchem nisontton zaunk pavlolem

(poileo igorzo sodanch zaun asleot matiecheo ani chutt'ttancheo) Dog motthvaxi, zait dog eka-meka patthlean vigar, hi imarot durust korunk fuddem sortat. He vigar mhollear Jorge Homem ani Carlos dos Remedios. Hea vigaramnim ho vavr kedna kelo tem sangunk kotthinn; Frei Jorge Homem hechi mahiti amkam nanch punn Frei Carlos dos Remedios hechi il'li mahiti amkam asa: sumar 1675 vorsa hea Fransiskanan Mhapxeche Igorjechi durusti kel'li. Heach vorsa ghoddiek team dogui motthvaxeamnim Girvoddche Igorjechi durusti kel'li zait.

1720 vorsachea vakea pormonnem, he firgojent 2320 kiristanvam aslim. Frei Meersman, O.F.M. hachea pormonnem, voir dakhoun dileat team Reitoram bhair, aslet he Reitor: João da Conceição - 1648; Antonio da Paixão, 1755, 1766; Luiz da Madre de Deus, 1766-67; — nimanno Fransiskani Reitor. Leopoldo da Rocha anik Reitoranchim nanvam dita: 1728 san tem 1767 voros pasun - mhonnge 39 vorsam pottim — ikra Reitoranchim nanvam to dita: nimanno Fransiskani Reitor mhollear Frei Luis da Madre de Deus.

Hi igorz bandhunk Girvoddche ani Sangolddeche komunidadin adhar dil'lo. He igorjecho vo firgojecho askari Sant Diog kiteak zaunk pavlo tem sangchi goroz na: Bardeschea koptachem nanv Diogo Lobo aslem - hi igorz ubharunk ho kopit fuddem sorlolo.

He igorjechi durusti novean keli sumar 1703 vorsa jedna donui torri vo minari bandhun kaddleo; 1857 vorsa igorjecho fuddo bandhun kaddlo ani tedna igorjek tizule ghatlet.

Kiristanvponn heam don ganvamnim pavchea adim, Sangolddecho lok bhoztalo heam devank: Santeri, Narayan, Ravalnath, Mahadev ani Sati ani Girvoddcho lok: Bhagvati, Narayan, Vandevta, Sati ani Santeri. Kaim ganvkaranchim kul-nanv zaun aslim *Naik*. He dev magir Borddeam (Divchole) pavlet.

1728 san, he igorjent 13 Fransiskani Vigar vo Reitor aslet mhonn Leopoldo da Rocha sangta; nimanno Reitor 1766 - 67 — mhollear Frei Luis da Madre de Deus.

Igorjechem Vornnon

He igorjecho fuddo rajvont dista; Porvori san mukhi rosto Mhapxeam vota thoim san hi igorj soglleanchea dolleank zollkota; he igorjek don torri asat techer voir piramid koxim tonkam dixtti poddtat. Hi igorj Sangoldda ani Giri hea don ganvche ximecher ubhi asa; he ximek lagun hea don samudaiam modhem zaiteo vinodhi goxtteo asat. Igorjek pacharlea mhonnun: "Igreja de Guirim" (tem nanv zaunk zai Konknnintlean GIRI mhonnge DONGOR. Dubhav na ho DONGOR vo GIRI igorje patthlean asa ani hea GIRI bhonvtim ganv vo vadde asat te zaunk pavleat GIRI + VADDO vo GIR+VADDE. Hea fuddem he igorjek GIRI-SANGOLDDECHI IGORZ mhollear borem zait; zoxem ami mhonnlam: MARNA — XIVOLECHI IGORZ.

Hea don ganvchea lokam modhem, adlea kallar ttanv-ttinv chol'lanch ani oslea kortubak lagun vinodhi goxtteo utpon'n zal'leo asat. Igorjek sodanche bhaxen don torri asleoch ani tantle eke torrir ek ghantt asli. Girvoddkarank aple vattentlean ti ghantt ghatloli zai asli ani Sangolddkarank aple vattentlean. Zaiti uzot zali, soglle bhukele, donpar zalo. Ap-aple vattentlean Girvoddkar ani Sangolddekar jevnnak mhonn ghora gele; punn Sangolddekar ghora gelech na, xetant lipun ravle ani magir ugich portole ani ti ghantt aple vattentle torrir choddoili ani vazoili. To dis san ghantt Sangolddeche vatttentleantuch asa: don ghantto asat.

Dusrem kijil zaun aslem nanvachem: Ti igorz khoinchea ganvchi? Sangolddechi vo Girvoddchi? Ho tontto Igorjechea Askarianuch suttavo korum ietalo. Soglle igorjent zomle: Girvoddkar uzve bazuchean ubhe ravle ani Sangollddekar dave vattentlean. Sant Diogak prosn ghatlo: Hi igorz khoinchea ganvchi? Rokddich Sant Diogchi tokli Girvoddche dixentlean hal'li. Itlean ho nanvacho tontto suttavo zalo.

Igorjent asat panch altar. Modhlo altar Sant Diogak bhettoilolo asa; ani don bazuche asat: uzve vattentlo bhettoila Ruzai Saibinnik ani hi porob Girvoddkar monoitat; dave vattentlo altar bhettoila Jezu Ballkak ani hea Ballkachi porob Sangollddekar monoitat. Hea Jezu Ballka vixim ek vichitr

kotha asa. Ekdam ek Girvoddechi bail mornna tonnir pavloli; vigaran te bailek JEZU PAV mhonn xikoilem punn kitench kelear ti Girvoddkarnn JEZU mhonnunk kobul zai na zali. Tinnem mhonnlem "JEZU TANGELO, NHOI AMCHO". Heo zaun asat kaim vinodhi goxtteo. Ruzai Saibinnicho altar Girvoddechean asa ani Jezu Ballkacho Sangollddeche vattentlean.

Choutho altar mhollear Jezuchea Kallzak bhettoilolo uzve vattentlean. Ho altar soglleam igorzamnim bailanche komunhanvache gradi sokol ghatlolo asa. Jezuche altar zaite magir amchea igorzamnim bhitor sorle; Santa Margarida Maria Alalok Madrik Jezuchea Kallzachim Dorxonnam favo zatoch (1673-1675 vorsam modhem). Tea adim amcheo igorzo 17vea vo 16vea xekddeant bandhun kaddloleo. Anik ek altar, dave vattentlean, to bhettoila Piedad Saibinnik.

Igorje patthlean asa GIRI (dongor). Hea GIRICHI khobor fuddem melltoli. Hea GIRIK lagun, tea ganvak GIRI + VADDO mhonn nanv poddlem. Igorje fuddlean chearui vattamnim ek durig adrak veddo ghalta. Simitir heach adrar Girvoddchea ordhan ubhi asa ani Vigaracho Nivas Sangollddechea ordhan, simitirichea darar boroilam: AIZ MACA FALEA TUCA.

Altarache don retabl he igorjent pavleat te Sant Boaventurache kolejintle; hi kolej Fransiskananchi, Gova-Xhara asloli; Gova xharantleo dharmikancheo igorzo ani koleji bond kortoch, 1838 vorsa, he retabl Girvoddche igorjent vhele; oxench dusream-i igorzamnim ghoddlolem tumkam melltolem.

KOPELAM

Girvoddea

A) **Asunt Saibinnichem:** Vanxi-Vaddeant. Hea kopelak anik don supurle vadde lagu zatat te he: Tuar ani Sorvem. Hem kopel igorje san 890 metr pois urta. Asunt Saibinnichem kopel, 1768 vorsa bandhlolem ani tem bhavartheank Abrilache 12ver, 1768 vorsa ugtem kel'lem. Ek voros pattim

Fransiskani motthvaxi Girvoddeantle bhair sorlole. 1907 vorsa hem kopel dusrust kel'lem ani modhlo bhag ani kopel-mor vaddoilolem.

Magir kaim vorsam uprant, rostea kuxik kurredor aslo teka voir simittichi malli ghatli ani tichi ugtavnni Agostache 14ver, 1987, festa adlea disa, zali; tea adim lakddachi malli asli. Don vorsam uprant, Julhache 3rer 1989, kopelachea darvontteak potreachi ek pakaddi asli ti kaddun, simettichea beteachi ek poddvi vo asro bandhun kaddlo. Hea kopelache ostompte bazuk nolleanchi ek pakaddi asli ti eka trakachea dhopkean vo obsoegan moddun poddli; ti magir novsorunk simettichea beteachi pakaddi ghatli; tichi ugtavnni Julhache 25ver 1990 vorsa zali. Dusrea vorsa kopelache torrir vo fuddear "ASSUMPT SAIBINNICHEM MONDIR" him utram boroun ek vhoddlo toktto ghatlo; ho vavr Abrilache 20ver 1991 somplo ani techi ugtavnni Outubrache 2rer, 1992 keli.

Kopela kuxik bosi thambtaleot ani Mis choltana bobatt zatalo; atam novo "BUS STOP" ghatlo to Junache poiler 1991 bandhun toiar zal'lo khoro punn techi ugtavnni fokot Out. 2rer 1992 vorsa zali.

Kopelachi fuddli zomin addaun dovrunk, ek durig bandhlem tem magir.

Modhlea altarar voir Parveanchea rupan Povitr Atmo dakhoila; techea sokol Asunta Saibinn asa. He Saibinni sokol, davean asa Sant An'na ani uzvean Sant Sebastianv. Tabernakla voir khursar zoddlolea Jezuk dakhoila punn chear khilleancher Jezu Khursar umkolltta. Oslich protima Girvoddeche-i igorjent asa.

Bazuche altar nant. Dave vattentlean onttik tenkun asa ek pulputr.

B) **Sant Antonichem - Sant Anton Vaddeant:** Hem kopel igorje san 500 metr pois urta. Tem 1780 vorsa bandhlolem ani novean bandhun kaddlem 1889. Hem-i kopel Fransiskananchea kallailem nhoi.

Sangolldda

A) **Livrament Saibinnichem :** Hem kopel eke dongurler urta, 1000 metr pois igorje san. 1780 vorsa tem kopel bandhunk suru kel'lem ani techer axirvad ghalunk porvangi poddloli Setembrant 1781. Tem kopel novean bandhun kaddlem 1894 vorsa ani techer axirvad poddlo Maiache 21ver ani bhavarthiank ugtem kelem Agostache 11ver, 1894.

B) **Dev-Matechem - Mae-de-Deus - Saibinnichem** - Hem kopel 800 metr, igorje san, pois poddta. Poilem kopel 1732 vorsa sthaplolem Pri. Francisco Lourenço Rodrigues ani techi avoi Joana Pereira hennim Vanuassay (sic) vaddeant. Ho vaddo khoim poddta tem mhaka mellunk na. Hem kopel magir anik dusrea zagear bandhun kaddlem ani toxem korunk, Dom Jose Maria da Silva Torres hea Arsebispan Marsache 22ver, 1847 vorsa porvangi dil'li. CHOUGHAM' rostea-koddek dongra vattentlean tem ubhem asa. Adim kopelanv astalo ani teka ravunk ek nivas vo ghor bandhlolem.

GIRVODDCHO FRANSISKANI NIVAS (Hospicio de Guirim) [1]

Bardes-chea unnea-xea mazar, Mhapxeak tenkun, ek dongurli asa; te dongurlek aiz sogllo lok *"Monte de Guirim"* hea Purtugali nanvan ollkhota [2]. Kopelache Sakristint mhaka dakhoili ek fatorn ani ticher boroilolem mhaka mell'lem:

---

(1) Ho ovesvor borounk, ji mahiti 1981 vorsa Sorgest Pri. Diogo Sequeira, O.F.M. (Cap) hannim dil'li ticho vapor zaito kela. Ho nivas boro korun topasun polleuncheak ek ratr hanvem tea motthant vo nivasant sarli. *"Hospicio"* mhollear ek kherit ghor - *"domus non formata"* - mhonnge motthvaxi jivit jieunk ozun toiar zaunk nasloleanchem ghor, oxi Pri. Diogan mhaka khobor dili. Hanv adim "ASRO" oxem tea Purtugez utrachem bhaxantor kortalom.

(2) GIRI mhollear Sonvskrit bhaxen dongor ani hea pasot thoinchea vaddeak Konknnintlean nanv poddlem GIRI-VADDO vo GIR-VADDO, zoxem aplea Konknni-Purtugez xobd-koxar, Mons. Sebastião Dalgado sangta. Purtugezamnim GUIRIM kelem... nakio svor vo avaz Purtugez sodanch amchea ganvchea nanvachea xevttak ghalit, zoxem Kandolim, Kunchelim, Porvorim. Amche Indient asat: NIL-GIRI, ROTNA-GIRI, itiadi. *"Monte de Guirim"* mhollear orth naslolem nanv: GIRICHO GIRI vo DONGRACHO DONGOR. *Monte* mhollear dongoruch.

COLLEGIO REAL
DE S. JERONIMO
Fto. NO ANO 1596

(Rajvont Kolej — Sant Jeronachi - 1596 vorsa sthaploli)

Survatek ti fatornn khoim asli ti khatren sangunk zai na. Frei Achilles Meersman, O.F.M., hachea pormonnem hi fatornn kopelachea Fuddear (Façade) asli punn 1868 vorsa tem ghor vo kopel vaddoitoch, ti fatornn Sakristint ghatli zait. Survek Fransiskananchem kitem tori te dongurler aslem zait. Itlench nhoi kiristanvponn Girvoddea pavchea adim, amchea purvozanchem dev-kurkutt vo dev-gumtti asli zait, zoxem Bandrachea dongrar aslem zhoim atam Mont Saibinnichi Bazilika ubhi asa.

Poilea Kiristanvanchi rakhonn vo sambhall korunk ek kherit zutti sthaploli ani ti zutti choloitalo teka *"Pay dos Christãos"* mhonn ek pod dil'lem. Bardes-cheam kiristanvancho *Pay* (Bapui) Girvoddche Dongurler ravtalo ani teka posunk dor vorsa 666 xerafin (adle nanne vo duddu) ditalet. Hi khobor 1598 vorsantli ani tea nivasak vo ghorak pacharlam Sant Fransiskacho Motth. Eka mon'xachea posonnak he duddu ekdom' chodd; magir 1713 vorsa hea *"Pay dos Christãos"* haka fokot 100 xerafin ditalet. Oxem tor adim chodd duddu ditalet kiteak anik khorch aslo: Bautism gheunk toiari kortalint *(Catechumenatos)* tenchea khorchak te vetale ani toxench kolej cholouncheak. Thoinsor magir ek xalla vo iskol ughoddlolem teka tedna "Kolej" oxem mhonn ollkhotalet.

Anik ek prosn suttavo korunk zai. Veream (Reis-Magos) 1599 san Sant Jeronachi Seminar choltali; ekach nanvacheo don seminari somzun gheunk kotthinn lagta. Oxem tor Girvoddchi Seminar rokddich bond korun, ti Veream vheli zait ani tem adlench nanv chalu dovorlem zait. Girvoddchi Seminar rokddich bond poddli zait kiteak Paulo da Trindade ho fransiskani itihaskar he seminarichi, na mhonn Bautism gheunk toiari kortoleanchea ghorachi, na mhonn Pay dos Christãos hachea nivasachi khoboruch kori na.

Magir Girvoddchea Ghorachi khoboruch mellona. Fokot 1713 vorsa, Bardeschea kiristanvancho Bapui Girir vo dongrar ravtalo ani teka vorsak 100 xerafin anudan melltalem mhonn khobor asa; 1765 vorsa tea ghorak "Hospicio" mhonn nanv dilolem mello na punn novem nanv mellta: "Senhor dos Desemparados" vo "Bom Jesus Senhor dos Desamparados" — Adhar Nasloleancho Dhoni" vo "Adhar-Nasloleancho Boro Jezu Dhoni."

1766 vorsa Fransiskani motthvaxiank Bardezantle kaddun uddoitoch, to "Hospicio" Fransiskanancheach tabeant urlo; 1766 vorsa uprant Girichea ghorant *"Pay dos Christãos"* ravtalo. Magir Fransiskani Tisre Ordicho odhikari "Commissary of the Third Order" ravunk laglo; tea kallar Bardesantlea Zhil'leant Tisre Ordiche vangddi soglleak (ghoddiek fokot Bardesant zait) vistarun gel'le; mhojea bhurgeaponnar Bardes-cheo dadle-bailo he tisre ordint bhitor sorloleo ani festam-porbecheam disa Fransiskani nhesovnn ghalun pursanvant bhag ghetaleo tem dollem bhor hanvem Marna-Xivolleche igorjent dekhlolem. Mhoji avoi he ordint bhitor sorloli ani fransiskani nhesovnn ghalun, tiche khuxe pormonnem, tika nikhipiloli Pilernniche Semitirint.

1780-1812 vorsam pottim, bara tori osle odhikari *"Commisarios"* Girvoddechea Ghorant ravlet, 1812 vorsa ho odhikar *"Commisario"* soddun dilo ani hea fuddem Tertiari aslet tenkam eka veg-veglleam fransiskani vigaram khal ghatlet. Hi soglli bariksann Frei Achilles, O.F.M. dita.

Hea nhesnnachi khobor korun, Sorgest Pri. Diogo Sequeira mhonntalo: Tertiari vangddi ozun asat punn padrinchi vo madrinchi nhesovnn ghalunk atam konn fuddem soro na. Hem vaitt nhoi; bhailea nhesnnachi goroz na. Zaiteam zantteam bailamnim apnnak lob korun dovorla moddear ghalcheak.

1800-06 vorsanim Girvoddcho motth moddunk pavlo; 1894 vorsa tea motthant konn ravo naslo ani ontti moddchea bhesar pavloleo. Ek vonvaxi (hermit) kopelantlo lampt pettounk tea dongrar ravtalo. Kiteak ho lampt? 1804 vorsa, Constantino de Jesus Maria, Fransiskani Prantacho

Rakhonddar, Girvoddchea dongrar vo Girir vosti korun ravtalo. 1835 voros pasun, jedna soglleo Dharmik Ordi, Goeantleo rodh'd keleo, Fransiskani motthvaxi te girir ravtale.

107 vorsam uprant Kapuchin Fransiskani motthvaxi te girir vo dongrar choddunk lagle; hem ghoddlem Maiachea mhoineant 1942 vorsa ani tedna san ti Giri vo Dongor novsorunk laglo. Kiteak ani koxem ghoddlem techi bariksann Pri. Diogo Sequeiran mhaka boroun dili. Kapuxini motthvaxi Goeam ieun tennim Mhapxeam pennem kel'lem Kapuchini vhoddilanchi khuxi asli. Karasko-vaddeant, eka lhan-xea ghorant, teg fradimnim ravunk suru kelem ani Peddeant ek lhan-so motth bandhunk vavr hatant ghetlo.

Oslea prosongar Pri. Luna, Girvoddchea iskolacho odhikari pavun sorta ani hem iskol Kapuchinanche svadhin korunk to padri apli suchna fuddem ghalta; hi suchna Kapuchini Vhoddilak pottli ani 1942 vorsa, Maiant, Kapuchini motthvaxi Girvoddea pavle.

Koslo vavr suru korcho tem poilem polleunk zai aslem. Pri. Luna sangata kaim Kapuchini motthvaxi Girvoddkaranchem mon topasunk bhair sorle. Tennim sotta-sott sanglem khoim: "Amkam inglez iskol naka; tim aimbim koxim kirlotat. Amkam zai *"Escola de Artes e Oficios"* - mhonnge tantrik iskol zhoim bhurge aplem pott bhorunk xiktole. Ho vavr suru korunk Munglura san murteo-kornnar kolakar haddle ani don vorsam te Girvoddea ravlet ani murteo korunk xikounk laglet; punn amche Goenkar bhurge hat melle zatat toslo vavr korunk fuddem soro na zale dekhun tem tantrik iskol bond korchem poddlem. Uprant Inglez iskol ughoddlem tem ozun chalu asa. Survek tea iskolachem nanv aslem: "Colegio de Sam Antonio" atam St. Anthony's High School.

Alverno Motth

Chearxim vorsam purvim, tea dongra velem kopel tednacheam Fransiskanamnim Asisachea Sant Fransiskak bhettoilolem. Hea Santachi protima thoim asli ani vorsan-voros tea kopelant ek dakhtti-xi porob zatali. Atam Kapuchini

Fransiskani motthvaxi te girir vo dongrar choddtoch, teach Santak Alverno dongrar (Italiek) Svamian panch ghai dilole techea manak vo ughddasak tea kopelak ani motthak "ALVERNO FRIARY" - ALVERNO MOTTH - mhonn nanv dovorlem. Munglurchea eka chitrakaran (Xri Gaman) ek sundor chitr kelem ani tem modhlea altarar atam asa.

Kiristanvponn Girvoddea pavchea adim, te girir kitem tori bhoktiponnachem aslem zait mhonn voir sumar kaddla, ghoddiek Musulmananchem kiteak Purtugez ieunchea adim Bardez Musulmanache rajvottke khal aslem: Bijapurcho Sultan Bardescher ani Saxtticher 1543 voros porian raj choloitalo. Girvoddchea dongrar, tea motthant vochunk rosto asa techer dhodder dhave vatten, dha purvile paxanni fator mhaka dakhoilet; tantlea eka fatrar - aiz to omto poddlolo asa - musulmani bhaxen kitem kantoilolem vo chirlolem asa mhonn ek Kapuchini motthvaxi, Pri. Anthony, sango khoim. To adim musulman aslo ani oxem astam to musulmani okxoram ollkhunk zanno aslo. Hea adlea musulmanachim soirim ek dis 1998 vorsa Borea Jezuchea ghorant, Pornnea Goeam, pavlim ani Fr. Anthony mhonnlolea katolk padrichi khobor vicharunk laglim - punn nanv sangunk tim nokllo aslim - to adim musulman aslo mhonn ugtem kelem. Tedna hea Kapuchin Frei Antonichi il'li khobor tenkam sangli ani tim khuxal zaun portolim. Ho Kapuchin motthvaxi apleak konn lagta tem porian tea musulmani zoddpean mhaka kolloilolem; punn atam mhaka ughddas na.

14 - USKOICHI IGORZ

Sant Izabel Purtugalachi Ranni

1621

Hi Santinn mhollear nhoich Purtugalachi Ranni, bogor Klarist Ordichi vangddinn. Frei Clement de S. Iria hechea pormonnem, hi igorz 1621 vorsa sthaploli punn Frei F. X. da Costa hechea pormonnem 1624 vorsa. Anik dusream pormonnem 1626 *(Bosqueijo Historico - Philip Xavier Neri)* Mons. Gomes Catão hechea pormonnem, Frei Miguel da Madre de Deus zaun aslo Uskoicho Reitor vo Vigar 1618 vorsa ani Frei Antonio Figueredo 1621 vorsa. Oxem tor Uskoichi Igorz 1618 sthapun ieiloli vo ghoddiek tea adim.

Hi igorz bandhunk ghoddiek 1621 vorsa Frei Antonio Figueredo hennem suru kel'li ani bandhavollicho vavr 1628 vorsa tannench sompoilolo *(Annuario de Arquidiocese de Goa e Damao para 1955 - pelo Pe. F. X. Gomes Catão)*. Hi igorz ubharunk ful-na-pakli ektthaim keli ani Uskoi, Basttodda, Punola ani Paliem heam ganvcheam komunidadimnim duddvam mozot dili. Tedna komunidadicho iskrivanv aslo Pedro de Brito, novo kiristanv; ho ekloch Purtugez bhas zanno aslo.

Frei Miguel de Madre de Deus, Mhapxencho Vigar, Uskoichi igorz bandhtana, Moiddeche kaim zonn ieilet ani hea vigarak Moiddea apoun vhelo ani oxem Moiddechea ganvant kiristanvponn pavlem. Moiddechi igorz bandhli 1636 vorsa.

Igorjecho Zago

Hi Uskoichi igorz bandhunk zago konnem dilo zait! Ho zago Frei Miguel de Deus, hea Fransiskani reitoran melloun ghetlo; koso ghetlo techi khobor Frei Paulo da Trindade sangta. Mhapxenchi igorz dakhtti zatali ani soglle porjek ti pavo nasli - tedna Mhapxenche igorjek aixile-poixile ganv lagu zatale; Moiddecho ganv porian Mhapxenche igorjek lagu

zatalo. Hi oddchonn pois korcheak, Uskoichea ganvant ek novi ani veglli igorz sthapunk ievjilem ani ti igorz Purtugalache Sant Izabel Ranniek bhettounchi keli. Kiteak he Santinnik vichun kaddli techem karonn amkam mellunk na. Hi igorz ubharunk ek zago purto koso dislolo techo dhoni zaun aslo ek Hindu ani ho Hindu to zago vikunk sodhich naslo; to Fransiskani Motthvaxi aplea zagear ek igorz bandhunk ievjita mhonn to Hindu bes-boro zanno aslo. Te zomnik choddxem mol naslem - kantteri zhillkuttam ani chaltim zhaddam te zomnir voir sorlolim.

He vikrechem karbhar Devacheach hatant soddun dilem; Devanuch tea Hinduchem mon dodol'lem mista. toch Hindu ek dis tea Fransiskani padri-xim ieilo ani aplo zago tea motthvaxeak fukott dita mhonn sangunk laglo.

Uprant he firgojecheo ximo bodol'leo zait? Frei Paul da Trindade uloita vo boroita tea pormonnem. "Sant Izabelachi igorz urta Uskoichea ganvant ani te igorjek lagu zatat he ganv: Punola, Paliem ani Verem(?). *"Verem"* khoim poddta tor! Verem mhonnlolo ek vaddo ozun asa. Ani Bostoddem khoim gelem tor?

Poili Igorz Moddta

Otthravea xekddeache survek ek vadoll-modd tea ganvant upraslem ani tem dev-mondir moddun poddlem. Punn tem mondir 1708 vorsa - 87 vorsam uprant - novean bandhun kaddlem jedna Frei Francisco de S. Boaventura aslo Reitor vo Vigar ani Frei Thomas da Madre de Deus, Prantik Vhoddil (1706-9). He pavttim hi igorz vaddoili - ghoddiek zait aiz asa ti. Bandhavollicho khorch chodd zaina zauncheak, Reitor apunnuch khandar marun, igorj bandhtalet te svater lakddam (moder) vhorunk laglo; aplea vigarachem hem kortub polleun, firgozkaram-i adhar diunk fuddem sorlim ani oso khorch chodd zaunk dilem na.

Dezembrache 4ter, 1720 vorsa, Frei Manuel de S. Antonio vako porgott'ta tea pormonnem, tea vorsa 1659 katolkam he firgojent aslim.

Frei Achilles Meersmanna pormonnem, anik reitor teka mell'leat te he: Frei Jose de S. Antonio, 1765 ; Frei Jose de Jesus Maria, 1766-7 - nimanno Fransiskani Reitor.

Leopoldo da Rocha anik Reitoranchim nanvam dita: Frei Francisco de S. Boaventura, 1708 - hennench ti igorz novean bandhun kaddloli; Frei Rodrigo da Mae-de-Deus, sumar 1724 vorsa; Frei Manuel dos Martires, 1725; Frei Manuel da Paixao, 1751; Frei Manuel de S. francisco, 1760; Frei Manuel de Santo Antonio - 1765 - nimanno Fransiskani Reitor.

Ghantti

Gova-xhara (atam Pornnem Goem) Dominikani Motthvaxianchi ek Sant Thomasachi kolej asli, Manddvi nodiche kinarer, Sant Pedruche igorje patthlean Vainginni vaddeant. He kolejichem nisontton zatoch (1846), he kolejicheo don ghantto, Uskoiche igorjek pavleot; teo ghantto thoincheam komunidadimnim, 1839 vorsa pavnni haddun, vikteo ghetleo, 1600 *"xerafins"* farik korun. Mons. Katanva pormonnem, 1840 vorsa, Maiache 8ver, pavnner poddloli ghantt Mariano Vitorino de Saldanha hennem haddli ek hozar *"xerafins"* diun; dusri ghantt vheli Caetano Maria de Mendonça hennem 900 "xerafins" diun. Tisri ghantt te igorjek dil'li ti Sant Boaventurache kolejichi (Fransiskani kolej); ani ti dil'li 1838 vorsa, Marsant, tedna vichun kaddlolea Arsebispan, oxem boroilolem mellta punn 1831 tem 1844 porian Goeant Arsebisp nasloch.

Uskoiche igorjek uzve vattentlean ekuch minar vo torr asa ani ti zaiti mottvi. Ghanttichi khobor voir sanglea. 1835 vorsa Purtugez sorkaran Goeantleo soglleo dharmik sonvstha ani ordi rod'dh (bond) kel'leo; tedna tea dharmikanchea igorzantleo vostu veg-veglleam igorzamnim pavleo - odhik korun, imaji, altar, pulputr, ghantto, itiadi. Uskoiche ghantticher kitem boroilam tem vachun kaddunk, igorjecho vigar Pri. Sebastiao Jose Fernandes, don pavttim te torrir voir choddlo. Eke ghanttir asa ho monogram'. I.H.S. Dusre ghanttir asa Sant Jacintachi Protima vo Imaj ani tea sokol: ORA PRO NOBIS - BEATE HIACINTE (Ho Sant mhollear

Dominikani). Tisri ghantt asli ti don vantteamnim fanttloli ani ticher kantoilolem aslem: ST. IZABEL Rª D. PORTUGAL. Atam te torrir donuch ghantto asat mhonn atancho vigar, Pri. Antonio Francisco Ataide, mhaka khatri dita.

Igorjechem Vornnon

He igorjecho fuddo Ut'torek kela. Rostear san bhitor sortana ek vhoddli Khrist Raiachi Iadgiri asa; il'li vatt cholun vetoch, igorjechea adrar pavta; donui ordhamnim xetam asat, zhoim adim porsum-i laitalint. Adrak ek durig veddo ghalta; tea adrar ek pulputr asa Koresmant bhaile sermanv korcheak. Hea adrak dhambor ghatlo 1995.

Voir igorjechea fuddear IHS him Grik okxoram asat; him okxoram mhollear JEZUCHEM NANV mottvea rupan: JES. Modhekat H asa ti Grik bhaxen E oxi vachunk zai. Tea sokol dixtti poddta Sant Izabel Ranniechi Protima, chunean vo fatraninch kel'li zait. Tichea mathea voir fatrachoch ek boro vhoddlo mukutt asa. Hea fuddeak ekuch minar vo torr asa ti uzve vattentlean, zaiti motthvi - magir choddoilolea bhaxen; hi torr vigarachea nivasant vo ghorant bhitor sorunk dar asa te vattent asa. Te ghantti sokol ghatlam hem voros 1921. Vigarachea nivasant vo ghorant bhitor sortana mellta ek supurlem bolkanv; darar voir boroilolem mellta 1807 voros. Koslem voros hem zait! Tea vorsa Fransiskani motthvaxi Uskoi naslet; 41 vorsam adim fransiskani motthvaxi Uskoiche igorjentle bhair sorlole.

Igorjechea modhlea darvonttear, donui kovddancher, ek vichitr dekhavo kantoun dovorla. Sant Izabel (davea kovddar) dixtti poddta ani uzvea kovddar ticho ddall (escudo-ti ranni asli nhoi?). Hea ddalla sokol asa ek bhikari, oddov ghalun bhik magta.

Bazuchea dakhttea dara voir ek marmorichi lamb fatornn asa; ticher kidem boroilam tem spoxttponnim vachunk hanv xoklo na. Te fatrik chuno kaddla ani okxoram lipoileam. Hanv itlench vachunk xoklom:

A MESMA PELO
PAPA GREGORIO XVI A
SOLICITAÇÃO DO PRE...
ISIDORO DO ROSARIO.

Igorjent bhitor sortoch, uzve vattentlean, almetachi pi asa tiche voir fatrir boroun ghatlam:

OS AZULEJOS DO CORPO E CRUZEIRO
FORAM COLOCADOS POR ANTONIO JOSE
NORONHA E LEONILDES FRANCISCO
DE PALIEM. EM MEMORIA DO SEU
FILHO VICENTINHO
UCASSAIM: 13-3-'34
OF VIG. PE. JOAO M. A. SOUZA

Darvonttea bhitor ek fondd asa.

Dave vattentlean simitirint vochunk, ek rosto asa te vattentlean vetana, igorjeche vonntir boroilolim mhaka mell'lim him vorsam: 1814 ani 1900 — koslim zait him vorsam!

Altar

Igorjent modhlea altarar voir Sant Izabelachi Protima vo Imaz ubhi asa. Tichi porob pavsalleant (Julh 4ter) zata dekhun Konknnintlean ek git vo mhonn'nni asli oxi: SANT IZABEL RANNI; DIMBHI BHOR PANNI. Tea sokol uzveak asa Sant Luis Gonzaga ani daveak ek Saibinn. Modhlea altarar sokol Jezuchem Ratr Jevonn dakhoilam. Voir kopel-morak bobd asa ani sokol tin fondd dixtti poddtat.

Bazunche altar don: Uzvea altarar asa Khursar Zoddlolo Jezu ani teche sokol Santa An'na ani Sant Anton; davea altarar asa Saud Saibinn ani tichea sokol Sant Juze ani Sant Sebastianv.

Igorjent uzve vattentlean asa ek boro Pulputr ani dave vattentlean dara voir ek vichitr torechi Jezuchi Protima Khursar umkollta. Jezuche donui pāi ekach lamb khillean khillaileat punn khillo vankdde toren paianchea khubea koddchean topla; uzvo pāi davea paiancher dovorla ani Jezu osle gotir ekdomuch vollvollta — osle toren Jezuk khillailolo

hanvem zalear khoinsoruch polleunk na.

Igorjek for marlo ani soglle igorjechi durusti keli 1996 vorsa. Kopel-morant unch zago toiar korun, techer dhorm-sevik altar ghatla ani sokol eke porke bhaxen boroilam: MADE BY FR. SEBASTIÃO FERNANDES. Atam Goenchi igorz Inglez zaun veta nhoi? Konknni ti zaina.

Tin Festam

Febrerachea poilea aitara bhonvtim, Uskoiche igorjent eka-meka fattlean tin dobajik festam zatat asun tin dobajik vespram ani benddam. Papa Saibachi rojea gheun *(Breve Pontificio)* Uskoiche igorjent Bhov Povitr Sakramentachi Porob Paskhanchea kalla bhair monoitat (ani toxench Goenchea soglleam igorzamnim); kiteak hi dobajik porob amchea Goeant pavsalleant poddta, chodd korun Junachea mhoineant. Uskoiche igorjent Povitr Sakramentachem Fest Febrerachea Poilea Aitara monoitat. Adlea disa, mhonnge Sonvara Sant Sebastianvchi Porob ani Somara Saud Saibinnichi. Tin vespram ani tin festam mhollear eka prezidentik ek bharadik ozhem; tem kaddun uddounk zai.

Saud Saibinniche porbek Nachinola san, cholun, konfrad ietat ani apli konfr haddtat. He konfrad pavtoch, Festachem Mis suru zata. Janerache poiler, Nachinola "BOM JESUS" chi porob zata tedna, Uskoichi konfr Nachinola veta. Hea don firgozaṁ modhem koslo tori adlo sombondh aslo to ozun he porim chalu dovortat. Ghoddiek survek Nachinolecho ganv vo bhavarthi Uskoiche igorje khal asle zait — Uskoichi igorz 1621 vorsa sthaploli tor, Nachinolechi ubhi zali 58 vorsam uprant, mhonnge 1676 vorsa.

Novem Konnos

Hea festak Konknnintlean mhonntat NOVEM ani Purtugezintlean NOVIDAE. Hi porob bhov purvili zait, mhonnge Purtugez Goeam ieunchea adli ani ti komunidad vo ganvkar monoitat. Uskoiche igorjent hi porob Agostache 15ver monoitat. He firgojek lagu zatat TIN ganvkari vo TIN komunidadi: Uskoichi, Punolachi ani Palienchi. Atam tinui Komunidadi boroboream igorjent Mis kortat ani konnsam

vantt'tat. Punn mhaka dista konnsam veg-vegllea komunidadinchea xetant katrun igorjent haddtat ani magir Mis suru zata.

Adim poilem NOVEM katortalet tem USKOICHE KOMUNIDADICHEM eka xetantlea rostea kuxik zhoim atam ek Khuris asa ani tea Khursachea mathear ek asro ghatla. Magir poilem Mis zatalem. Uprant anik don NOVIM katrunk, eka-meka patthlean, vigar vetalo. Punola ani Paliem san donui NOVIM (KONNSAM) igorjent haddlea uprant anik ek Mis zatalem. Punn atam chear-ek vorsam zalim, him TINUI NOVIM katrun zatoch, ekuch MIS zata. Hea disa Padr Vigarak boroch tokos poddtalo zait!

Tin Komunidadi

Purtugez Goeant ieunchea adim, amchea modhem GANVKARI mhonn asleot; hea ganvkarink Purtugezamnim "COMMUNIDADES" mhonn nanv dilem.

a) Palliem devllam aslint tim heam devanchim: Santeri, Ramnath ani Purush; Ganvkar aslet te Kamot nanvache.

b) Punola devllam aslint hea devanchim: Ganesh, Kapileshvar, Ravalnath, Vandevta ani Vellal. Ganvkaranchem nanv zaun aslem: Prabhu vo Porob.

c) Uskoi ekuch devull aslem xem dista - Ravalnath devachem.

Urjent Kumsar; Urjent Abghat

Uskoicho lok, hindu toxe thodde mukheli kiristanv, *(ozun te novech kiristanv aslet)* eke ratrim, ekach vellar ani vorar, eke svater ektthaim zaun ievjilem oxem: urjent kumsar aikuncheak mhonn sangun, soglleam vigarank apounche ani te tea ganvant ektthaim zatoch tenkam jivexim marche (karonn sangunk na; ghoddiek tenkam kiristanvponn naka aslem zait — hem kiristanvponn Europi Fransiskani motthvaxi xikoitalet).

Tea Sant Izabel Ranniek bhettoilolea ganvant, ek mhatari ravtali; hi bhirankull ievzon, te mhatarek koxi-i tori koll'li. Purtugalachi Sant Ranni, Purtugali ani her Europi misionarank jivexim marunk koxi mhonn diit? Hi mhatari

kiristanv bail gorib dekhun, thoincho vigar, Frei Francisco do Sacramento, tika kitem-i bi bhikxa ditalo; apli dispotti bhikxa magchea nimitan, hi mhatari ugich tea vigara-xim geli ani ho vigar ekloch aslo tem polleun, te mhataren aplea lokacho vikallo gutt tea padrik foddlo ani techo ani her soglleam vigarancho jiv sonkottant asa tem kolloilem; ho sonkott pois korcheak, koslo tori upai gheunk zai aslo; na zalear team padrink nemlole ratrim jivexinch marun to lok uddoitole asle.

Hi khobor tea vigarak ek sopon koxem dislem; thoincheam kiristanvam modhem oslem ani itlem khotteponn asot mhonn techea monant kednach ieunk naslem, teach vellar hi khobor, aplea vhoddilak *(prelado)* kollit korunk to vigar gelo; hea vhoddilan ek chitt boroun soglleam vigarank dhaddli ani te ratrim vo magir porian, tea lokacho kinv palovlea xivai, konnuch vigar bhair sorcho na mhonn addvarnni ghatli.

Magir kitem ghoddlem! Te mhataren sanglolea pormonnem, nemlole ratrim ani nemlolea vora, Bardescheam soglleam igorzamnim ghantto boddoileo ani mornnache tonnir pavloleanchem kumsar aikunk mhonn tenkam apounk laglet punn konnuch vigar bhair sorlo na. To marekar abghat nopoit zalo; team marekar ani ghatki kuttumbachi sonsot ozun asa ani aiz tim borim kiristanvam koxim jietat; team kuttumbache purvoz itle giresth ani kulin aslet punn aiz itle dur-doivak ani dolldirponnak pavleat ki tenche kodde bhuk marunk kaim na ani amche Fransiskani motthvaxi bhikxa diun tenkam postat. Oxem boroilem Frei Clemente de S. Iria, O.F.M. hennem 1724 vorsa *(Polle: Documentação 5a, pp. 438-439).*

Chotrai: *Frei Francisco de S. Boaventura, zaka te mhataren he abghatachi dad dil'li, zaun aslo Uskoicho Vigar 1708 vorsa (Leopolda da Rocha). Uskoichi igorz sthaplear 87 vorsam zal'lim (1621-1708) — dekhun kiristanvam poilech pillgechim aslim.*

15 - THIVECHI IGORZ

Sant Khristovanv

1623

Ganvchem Nanv:

Aiz mukheli dhambracho rosto Mhapxeam san Asnoddea-Divchole veta to dongra-velean par zata; adim matie-dhul'leacho rosto aslo, ghoram-daram kaim naslim; ghoram atam voir sorleant, tea dhambrachea rosteachea donui bazumnim. Adim to rosto eksuro aslo ani ganvchea lokachim ghoram dongra sokol aslim ani tim ozun asat. Tea adlea rostea velean vavraddi lok, aplea mathear bhore ani ozonn gheun ieta-vetalo; mathea velem ozonn zodd zatoch, te bore ani matheavelem ozonn dovrun il'lo visov ghevcheak, rostea kodde hanga thoim fatramnim bandhlolim DOVORNNIM aslim; hea DOVORNNEANCHER aplem bharadik ojhem lok dovortalo ani il'lo visov ghetalo. Osleam DOVORNNEAK — THEVNNEM-I mhonntalet kiteak vavraddi aplem zodd ojhem techer THEVTALINT — oslea THEVNNEANK lagun tea ganvak THEVI mhonn nanv poddlem — aiz zalam THIVI. Adlea itihasik dakhlleancher THEVI mhonn boroilolem mellta.

Thive Khristanvponn Pavta

Thivecho adlo mul-lok bhoztalo heam chear devank: Ravalnath, Somnath, Vetall ani Purvachari. Hea ganvant ek dis Fransiskani Motthvaxi pavlet ani Khristacho Dhorm Thivechea lokak porgott kelo. Sumar 1602 vorsach, Thivechea ganvant kaim tori kiristanvam aslim mhonn boroilolem mellta.

Frei F. X. da Costa hachea pormonnem 1636 vorsa, Thivechea ganvant Fransiskanamnim apleak ravunk ek Nivas vo Ghor, sthaplem ani hea nivasa vo ghora khal tin ganv choltale: *Thivi*, Sirsoi ani Asnoddem. Heam don ganvamnim atam svotontr firgozo sthapun ieiloleo asat. Hea Ghorachi vo Nivasachi sthapnni zali jedna Frei Francisco de

Barcellos Fransiskanancho Prantik Vhoddil aslo (1635-8), oxem Frei Clemente de S. Iria boroun dovorta. Dubhav na, Frei Paulo da Trindade aplo itihas boroitalo tedna, *Thive* Fransiskanancho Nivas (ghor) vo Igorz asli. To sangta: "Kolvale san chodd pois nhoi. (Colvale, 1591 vorsa Katolk Igorz ubharloli) anik ek firgoz asa ani te firgojek chear ganv lagu zatat: Thivi zhoim igorz (dev-mondir) asa, Pirna, Asnoddem ani Sirsoi. He firgojek lagu zatat 943 zanttim kiristanvam ani 400 bhurgim.

Mons. F. X. Gomes Catão hachea pormonnem, Thivechi igorz sthaploli 1623 vorsa ani ti ubharunk Thivecheam, Sirsoicheam ani Asnoddcheam ganvkaramnim adhar dil'lo; hench voros Leopoldo da Rocha dita. Hi igorz vo dev-mondir novean bandhun kaddlem 1685 vorsa thoinchea ganvkaramnim jedna Shambajiche foujen Bardescher akromonn kelem ani Thivechi igorz (dusreoi toxeoch) ulpaun vo moddun ghatli *(Anuário de Arquidiocese de Goa e Damão para 1955).* Henche voros (1623) sthapnnechem koxem ami voir dilam. Anik eka pustokar 1627 voros dil'lem asa *(Bosquejo Hist. das Comunidades).* Morattheamnim Bardescher akromonn korun, Thiveche igorjek ani ghorak tennim uzo ghatlo; uprant ti igorz novean bandhun kaddli jedna Ignacio do Rosario Fransiskanancho Prantik Vhoddil (Provinsial) aslo (1686-89), zoxem sangta Clemente de S. Iria.

Disandis kiristanvponn vaddon vetalem. Frei Belchior dos Reis, ho Reitor sangta tea pormonnem, 1720 vorsa meren, Thive 3045 katolkam zal'lim; ho Freis dos Reis 1740 (Out.) - Reitor zaunk pavlolo ani teka adhar diunk ek kur aslo - Frei Salvador Pacheco. Kur aslo tor, kiristanvancho ank vaddun gel'lo. Leopoldo da Rocha 1724-1767 vorsam modhem, mhonnge 43 vorsam pottim, 43 reitoranchim nanvam dita. Nimanno Fransiskani Reitor mhollear Frei Luis da Eucarnação. Tea uprant diosezani vigar vo reitor zalo to Pri. Caetano Jose Rodrigues (1767). Hem voros san tem atam porian (1767-1999) mhonnge 232 vorsam, Goenche putr vigar zaunk pavle.

Igorjechem Vornnon

Igorjechea adrar san voir torr vo minar dixtti poddli; voir modhekot ek kontrel asa tantunt Sant Kristovanchi protima asa. Tea sokol Purtugalacho Ddhall (QUINHAS = PANCH GHAI) ani tea sokol 1627 voros dakhoilam. Hem voros Bosquejo Historico das Comunidades por Filipe Neri Xavier - dita; punn her dusre dakhlle 1623 voros ditat. Donui bazuncheam torrincher ek-ek ghantt asa. Tea sokol dusrea bhagant vo dusrea tharear tin zonelam ugtim asat tim distti poddtat; donui torrim sokol ek-ek zonel asa tim dhamplolim vo fatramnim bond kel'lim asat; fokot zonelancho akar dakhoila. Tea sokol zomrir ek vhoddli poddvi (alpendre) asa tika panch ugte darvontte asat; hea darvontteantlean proves korun, igorjent bhitor sorunk zai. He poddvek voir ek grad asa.

Kora pondak eke faturler, uzve onttir hanvem vachlem: AZULEJOS CORPACHE DILEAT — Sr. João Vitorino de Souza, de SIRSAIM.

Igorjent panch altar asat. Modhlo Altar Sant Krizostomak bhettoila punn bhov sadho-sudho; hea altarak bhangaracho lep na. Modhekot ek xinvason asa teka 3 panvdde vo thar asat. Kopelmorak voir bobd asa.

Bazuche altar: Uzvea altarar asa modhekot Khursar zoddlolo Jezu ani techea sokol: uzveak Sant Anton ani daveak Sant Juanv Bautist. Davea altarar asa modhekot Saibinn Maim (Livrament) ani tichea sokol uzveak ek Sant ani daveak Jezuchem Povitr Kalliz.

Tea sokol uzvean, komunhanvache gradi voir, Jezuchea Kallzacho altar ani techea sokol uzveak Sant Juze ani daveak Maria Maim. Dave vattentlean altar asa techer ek Saibinn ubhi asa; ani tichea sokol uzvean ek Santinn (Sant Philomen?) ani davean Sant Fransisk Xavier. Tea sokol altararuch boroilolem mellta: ADEAMUS CUM FIDUCIA AD THRONUM GRATIAE UT MISERICORDIAM CONSEQUAMUR ET GRATIAM INVENIAMUS IN AUXILIO OPPORTUNO *(Heb. 4.16)* [VISVASAN KURPECHEA XINVASONA-XIM LAGIM SORUM-IA: THOIM ADHAR FAVO TEDNA, DOIA ANI KURPA MELLTOLI].

Uzve vattentle onttik pulput asa to ieila Sant Dumgachea konventantlo, aiz Pornnem Goem ani adim Korar ORGAO aslo to ieilolo Ochorianchea Khursache igorjentlo, sundor dongraile, Pornnem-Goem. Teka 6 zonn khand martat ani tenchea mathear panttule dixtti poddtat; ani tea voir anik 6 mon'xache akar dixtti poddtat. Tea pulputra voir Khursar Marlolea Jezuk dakhoila ani tea Khursachea mathear I.N.R.I. him Latin okxoram zollkotat (Nazarethcho Jezu, Judevancho Raza).

Adrar bhitor sortana, dave vattentle dongurler, Lurdis Saibinnicho ek vhoddlo Grotto asa; Mis bhettounk ek altar ghatlolo asa.

Thivechi igorz fanki zaunk pavli Sasvot Saibinniche Bhoktek lagun; hi bhokti sorgest Pri. Inosens Correia, te igorjecho kur aslo tedna, hennem bhitor kaddloli. Dor Budhvara hozaramnim lok lotton Thive vetalo.

KOPELAM

a) **Mae-de-Deus** (Dev-Mata) Saibinnik bhettoilam. Danua Vaddeant: Ho vaddo dongra sokol urta dekhun to dixttich poddona. 2500 metr igorje san pois urta. Hea ontorak lagun, ek kopel 1813 vorsa sthaplolem ani Junachea mhoineant techer axirvad poddlolo ani tem kopel porjek ugtem kel'lem Julhache 23ver, 1813 vorsa. Tedna Dom Frei Manuel de S. Galdino Arsebisp aslo (1812-1831). Tedna Thivechea ganvant vo Bardesant Fransiskani vigar naslet.

Danua vaddea laginch ek kott aslem — ozun tea kottachem nisontton dixtti poddta. Tea kottantle militar, Aitara, militari uniform ghalun, Misak hajir zatalet.

Modhlea altarar Dev-Matechi protima asa; tea sokol asat eka ordhan Sant Fransisk Asisachi protima; teche ghai dixtti poddtat; dusrea ordhan asa Sant Pedr de Alcantara. Kopelak bobd ghatlolem asa; padrichea nivasak ek malli.

b) **Ruzai Saibinnichem.** Maddel Vaddeant 2,500 metr igorje san. Hem kopel Xri Jose Caetano Lobo hannem sthaplolem; ho Jose zaun aslo Veloticho, Pomburpeam punn

Sallganvam vosti korun ravtalo. Hem kopel magir Set. 7ver, 1801, ganvchea lokachea tabeant kelem; tennench tem kopel novean bandhun kaddlem 1884 vorsa ani Junache 5ver, 1885 porjek ugtem kelem.

c) **Lourdis Saibinnichem:** Kankechea Vaddeant. 2500 metr pois igorje san. Hea vaddeant adim Kansar lok aslo ani ho lok tambeacho vavr kortalo. Dekhun hea vaddeak KANSA mhonn nanv poddlem. Hem kopel eke dongurler urta, zhaddam-peddamnim nettoilolem; bhavarthi dongra sokol ravtat. Hem kopel sumarachem asa, boro adr asa. Kopelanvank ravpachem ghor aslem tem thoddinch vorsam patthim novsorlolem.

Hem kopel Dom Mateus d'Oliveira Xavier (1909-1929) hea Arsebisp-Patriarkan bandhunk lailolem. Buniad Janerache dhaver, 1920 ghatloli ani tea kopelar Febrerache dusrer, 1928 vorsa axirvad poddlo.

d) **Sant Fransisk Xavierachem:** Gavoxe-Vaddeant. Igorje san 2600 metr pois tem bandhlolem sumar 1915 vorsa.

e) **Povitr Khursachem:** Dameddea. Igorje san 3,200 metr pois. Hem kopel vaddekaramnim bandhlolem.

Thivechim Kottam

Thivechi igorz Sant Kristovanvak bhettoilea ani hea Santacho putlo hal'linch, adrar bhitor sortat thoinch, uzve dixentlean, bandhun ubho kela; tarik vo voros mellunk na, chodduch zalear vis ek vorsam vo odhik zait. Tea fuddem nodichech dixentlean ek vhoddlo fatrancho khuris; teka kontrelam asat tim sogllim rikami asat, konn sant ba nant. Adrak ek durig veddo ghalta.

Hi igorz, ek vhall koxi supurli nod asa, tichea kanttar vo dhodder bandhloli asa; hech nodiche vo vhallache dhodder dongrancher ani zongllant koxem tin tori kottam ubhim aslim; tenchim okhondd fatranchim durgam ozun ubhim asat.

Tedna Thivi ganv, zaun aslo Bardes-che xime-velo, Udenti dixentlean, nimanno vo xevttacho ganv; Bardeschi rakhonn korunk te addeche nodichea kanttar TIN lamb-lamb kottam

bandhlolim. Hi addechi nod vo vhall Xhaporachi Nod Manddvi Nodichea fanteak (Haldonchean) dosoita vo hea don mukhi nodincho sangham' korta.

Poilem kott bandhlolem tem 1635 vorsa, Dom Miguel de Noronha, Conde de Linhares (1629-35) hea Up-Razan ani tem bandhlolem Bardes-che Nogorpolikechea khorchan; hea kottak "NOVO FORTE" mhonn nanv dil'lem, mhonnge NOVEM KOTT. Te uprant Conde de Alvor, Dom Francisco de Tavora (1681-86), hea Up-Razan 1681 vorsa anik don kottam ubharlim, adlea NOVO FORTE hea kottak mozot-dhir diunk; tea kottank nanv dilim oxim: FORTE DE ASSUNÇÃO ani FORTE DO MEIO (Modhlem Kott) - tim kottam eka-mekak dosoilim (dekhun eklea kottak modhlem kott mhonnlam) ani Kolvalechea kottak tenkoilim eka rund durga vorvim asun kuxik ek khondd vo vhall (atam ek supurli nod koxi dista punn tika kholai na); ho lamb khonddvo survek khonnlolo Manddvi Nod, Xhaporache Nodik (Kolvalechean) ekttaun-cheak.

1683 vorsa Sambhajin, hea Moratthea Fuddarean, donui kottam - Kolvalechem ani Thivechem - aplea tabeant kelim punn bhov thoddea kallak tim techea tabeant urlim; 1834 vorsa tim kottam Purtugezamnim soddun dilim ani 19 nalli asleot teo daru-gulleanchea khanneant (arsenal) vheleo. 1815 vorsa Maiache 11ver, team kottanchim sogllim kottharam vo mustaiki dovorpachim ghoram aslint tim moddun uddoilim.

Team kottam bhair ganv urtalet tenkam pacharit mhonnon: *Aldeias Extra - Muros* — mhonnge durgam (kottam) bhailim kheddim (ganv): SIRSOI, ASNODDEM, NADODDEM, REVODDEM ani PIRNNEM ani RANNEANCHO ZUNVO, Zoitobacho matru-ganv, zhoim san upzolet SATARICHE RANNE; heam Ranneank somadhan korcheak ani xan'ti sambhallcheak 1609 vorsa Purtugezamnim TIN GANV — NADODDEM, REVODDEM ani PINNEM — dil'le; torui he Ranne uprant Purtugezank zaite tras diunk pavtole, Purtugezancher kolpotelet.

16 - BITT'TTONCHI IGORZ

Penha de França

1626

Hea ganvchem nanv Purtugezamnim *"Penha de França"* kelem kiteak tea ganvant kiristanvponn samil zalem ani ek katolk igorz ubharli ti *"Nossa Senhora de Penha de França"* — he Saibinnik somorpili ani uprant he Saibinnichem nanv tea ganvak dilem. Ho ganv adim Serulache Ganvkari (komunidad) khal aslo - aiz vegllo zala. Hanvem dexich nanv vapurlam: BITT'TTONN. Serulachea vattarant kiristanv pavlem tedna, Bitt'ttonaim tem pavlem.

Hi firgoz koxi utpon'n zali tor! Dona An'na de Azevedo, Christovão de Souzachi vidva, hichea mornna-potra udexim he igorjechi sthapnni koxi zali tem kollit zata. Ti zaun asli Fransiskani tisre ordichi vangddinn — *Freira professa da Terceira Ordem de Penitencia do Serafico Padre S. Francisco.* Hea mornna-potracho sakxi zaun asa, Frei Afonço do Nascimento, vigar; tarik Dezembrache 14ver, 1629. Hea mornna-potrak vo testamentak Xri Antonio Candido de Souza, hea tabelliavan, teach mhoineache 17ver maneatai dili, Dona An'na magir rokhddich meli. 1602 Bitt'ttonchea vattarant kaim katolkam aslim.

He Fransiskani, Tisre Ordiche, ostoren ek mornna-potr boroun dovorlem teche vorvim gomun ieta ki tinnem Fransiskani motthvaxiank thoddim ghoram ek dennem koxim dovorlim ani tea ghoramnim ek igorz ani gorzam pormonnem ek Nivas vo Ghor motthvaxiank sthapum ieta mhonn apli khuxi tinnem ugddapi keli. He igorjent tinnem apleak ek somadhi vo fondd toiar kelo. Hem mornna-potr boroilolem 1629 vorsa zoxem voir dakhoun dilam; punn aplim ghoram tinnem Fransiskananche svadhin kel'lim zait 1626 vorsa adim kiteak Julhache 27ver, 1626 vorsa te igorjent Nossa Senhora de França Saibinnichi Konfrari, Dom Sebastião de S. Pedro, Goencho Arsebisp (1625-1629) hannem sthaploli. Ho Arsebisp mhollear Nnovo; poilo zaun aslo Bisp (1538-

1553). Osli denngi Dona An'nan team Fransiskanank kel'li dekhun, ti igorz ubharuncheak ganvchea lokan koslo duddvam-adhar dilo na.

Frei Paulo da Trindade he igorje vixim khobor dita tea promonnem, hi igorz VIRULUÇA he SIRULA-che khorint (valley) asa; hi igorz sthapli Dona An'na de Souza he vidven. Ghov mortoch, ti novean login zalina punn Fransiskani Tisre Ordint bhitor sorli ani he Ordint ti zaitim vorsam *Viruluça* ganvant jieli; ho ganv tichoch zaun aslo. Apleam vixall ghoramnim tinnem ti igorz ubharli ani apunn zolmolole te kuddint, tinnem kopel-mor ghatlem. Tichim bhattam Fransiskani Motthvaxi polletalet. Tich apunn igorjek saronn martali; tichem jevonn ekdom' sadhem aslem - kaim undde ani te-i Fransiskani Motthvaxi aplea mezavele tika ditalet. Ti mas khai nasli ani eka follear nidtali ani ek fator zaun aslem tichem unxem. Ti bore zantte piraier meli ani tika kopel-morant purli, zhoim ti zolmololi. Tedna tea ganvant VIRULUÇA ani CORTONA (Britona) choddxim kiristanvam naslim. Ti igorz lokak mhonn sthapunk nasli.

Ti igorz sarki Manddvi nodiche toddir bandhloli ani ozun toxich asa punn fatramnim dhodda bandhun kaddlea. Udkache ollsannik ani kharsannik lagun, 26 vorsam uprant ti moddunk pavli. Dekhun ek novi igorz bandhunk ievjilem. Hi novi ani dusri igorz 1655 vorsa bandhli mhonn Frei Clemente de S. Iria boroun dovorta; tedna Lourenço da Conceição Prantik-Vhoddil aslo mhonn to boroinnar sangta. Punn khoreponnim to Prantik-Vhoddil aslo 1656-1659 vorsam pottim. Nove igorjecho vavr Frei Manoel do Lado - Prantik-Vhoddil (1662-5) polletalo. He nove igorjechi vo imarotichi odhik khobor fuddem melltoli.

Ho Frei Manoel de Lado hea ganvchea mogant poddlolo zait jedna ti igorz novean bandhun to kaddtalo; Prantik-Vhoddilachi zhutti somplea uprant, to Bitt'ttonnche igorjecho vigar zaunk sodhi. Tennem Romak ek orzpotr pattoilem ani apleak 15 vorsam vigar korcho mhonn magnni keli. Hi techi magnni svikarli ani Agostache 29ver, 1666 vorsa teka vigar zaunk nemlo ani he nemnnukek Klement IXvean Agostache

20ver, 1667, maneatai dili.

Uprant katolkancho ank vaddon gelo. Frei Damião de S. Jose hachea vakia pormonn (24-11-1720), hea vorsa te firgojent 3164 kristanvam aslim.

Voir Reitoranchim nanvam dileant tea bhair, Frei Achilles Meersman, anik Reitoranchim nanvam dita: Lucas de S. Diogo 1765; Antonio de Padua, 1766; João do Espirito Santo, 1770; Faustino de S. An'na, 1774-6 — ho Fransiskani Reitor mhollear nimanno.

Leopoldo da Rocha 1629-1774 vorsam pottim 19 Fransiskani Reitoranchim nanvam dita. Poilo Reitor mhollear Frei Afonso do Nascimento (1629); hea vigarak sthapnnarinnuch vichun kaddlolo *(O Oriente Portuguez, 1908, p. 39)*; tantle teg zonn đon-don pavttim vigar. Nimanno Reitor mhollear Frei Faustino de Santa An'na. Nem' poddlolo tea pormonnem 1766 vorsa Fransiskani Motthvaxi Bitt'ttonnche firgojentle bhair sorunk zai asle. Kiteak bhair sorle nant tem fuddem ughddapem zatolem.

Igorjechea modhlea altara kuxik dave vattentle onttint ek somadhi asa; ticher Purtugez bhaxen boroilolem mellta:

S(epultura)

De Dona Anna de Azevedo fundadora

Desta Egreja e desta Cônfrª) (sic) (Confraria)

De N. S. da Penha de França

Moreo (sic) no anno de 1629.

Sokol igorjechea mukhi-bhagant, bazuche onttint, uzve dixentlean asa anik ek somadhi ani techer boroilam oxem:

AQUI JAZ

MIGUEL DE LIMA e SOUZA

NETO e HERDEIRO

de

MIGUEL DE LIMA e SOUZA de BOMBAY

MORREU AOS 5 de DEZEMBRO de 1853

COM 29 ANNOS e 7 MEZES de EDADE

DEIXANDO UMA FILHA e 5 FILHOS

MANDOU-LHE POR ESTA CAMPA

A SUA VIUVA

Nascendo viu a luz serenna e pura

Raiar a viu escaecer-se logo

Houve entre o berço e tumulo um só dia

1766 vorsa Fransiskani Motthvaxi Bardeschea igorzantle bhair sorle ani dexi diosezani padri bhitor sorle. Punn Bitt'ttonnche igorjentle bhair sorunk kobul zale nant. Tennim Purtugalak aplo khottlo manddlo punn xevttak bhair sorchench poddlem. Hi igorz ani ghoram ani bhattam Dona Anna de Azavedo hinnem Fransiskananchea tabeant kel'lim mhonn ami voir pollelam; dekhun konnench tenkam bhair kaddunk zai naslem. Punn 1776 vorsa Igorz soddchich poddli, mhonnge 10 vorsam uprant ani ek Diosezani Padri Reitor zalo. Punn anik tin vorsam tori Fransiskani Motthvaxi igorjechea Nivasant aslet mhonn gomta, eka vakia pormonnem zo Dez 29ver, 1779 vorsa boroilolo.

NOVI IGORZ

1655

Dona An'na de Azevedo hinnem 1626 vorsa aplem aslem-naslem titlem-i team Fransiskani Motthvaxeank (observantes) henkam dilem ani ek dakhttulem povitr-mondir ubharun Saibinnichi protima tantunt ghatli ti mangeacher ubhi asli. Ti protima vo imaj magir nodi-xim ek kontrel kel'lem tantunt ghatli.

Magir kitem zalem! Manddvi Nodichim lharam boson tem dakhttulem mondir hal'lem ani moddchea bhesar pavlem. Fransiskani motthvaxi ttharea bhiele. Oslea prosongar Frei Manuel do Lado mhonnlolo Fransiskani Motthvaxi - adlo Prantik Vhoddil - Oxelche igorjent aslo to Bitt'ttona ieilo ani ek novi igorz - atam ubhi asa ti bandhunk hat ghatlo. Thoim adim igorje fuddlean khoddpam aslim tim, minacheo barji nodintlean par zaunk lagleo tedna, ti nod il'li kholaunchi poddli; tea pasot aiz tim khoddpam nodrek zollko nant. Frei

Manuel do Lado hennem ti akhi edi vhoddli igorj bandhun kaddli ani zomin bhorun ti voir kaddli ani voir-sokol choddunk-denvunk tinui vattamnim panvdde ghatlet; oxem korun ti igorz anikui vaddoili 1655-1665 vorsam modhem. Dona An'nacho kudd aslo thoim atanchem kopel-mor asa. Frei Manuel do Lado 15 vorsam Bitt'ttonncho vigar aslo.

Hea Fransiskani Vigaran vo Reitoran tea vellar bhair san haddleot don protima Saibinnicheo: khoddpar asloli Saibinn zoxim ti mell'loli Fransa - Espanhacheam dongram modhem. Dusri protima dakhtti poi-ti, umanvak sokol dovorloli. Tednanch Dona An'nacho fondd ughddun tichim haddam onttint ghatlim; aiz porian tichi somadhi dixtti poddta modhlea altarache dave vatten.

Mangear ubhi asloli Saibinn atam igorjechea Muzevant dovorlea. Pri Adolfo Viegas vigar aslo tedna ti protima durust korun ghetli ani ti atam muzevant dovorlea - ieteam-veteank atam ti polleunk mellona. Tea musevant anikui moladik protima ani her itihasik vostu sambhallun dovorleat, zoxem kolltolem hea fuddem.

Bhair kurredorant eka konxeak ek lamb monxa edi, Saibinnichi ek protima asa ti eka vigaran modhlea altarar dovrunk ievjilolem punn ti vhoddli zata dekhun, ti eka konxak soddli. Pri. Nascimentan ti tea kurredorachea eka konxeak dovorlea. Tichem pedd lakddachem, protima "plaster of Paris" hechi.

Igorjechem Vornnon

He igorjecho fuddo bes boro Raibondra - Ponnjechea patthear san dixtti poddta. Vigaracho Nivas vo Vosro Manddvi nodichea kanttar ubho asa ani thoim san Raibondracho ganv ani Choddnnecho zunvo nodrek poddta. Igorjecho fuddo sarko manddvi nodichea kanttar urta. Ho kantt fatramnim bandhun kaddla ani sokol vochunk kaim panvdde asat. Tea fatramnim bandhlolea kanttar vo durgant ek kontrel asa tem atam rikami vo ritem asa. Adim tea kontrelant Penha de França Saibinnichi Protima, mangear ubhi asloli, ghatloli. Hanvem ti protima ekdam dekhloli.

Tea kontrelant Saibinn asli tika kitem zalem tor? Pri. Nasciment hea prosnacher il'lo uzvadd ghalta. Ekdam ek chor ieun, Lurdes Saibinnichi Protima, adravelea grottantli, chorun vhorunk sodhi punn vhortana, adllon sokol poddlo ani Lurdis Saibinnichi tokli moddli. Chorak dhorlo. Saibinnichi protima sarki keli ani novean tea grottont ghatli. Oslea somoiar tea nodi sorxilea kontrelantle-i Saibinnik chorun vhorot mhonn, thoinsorli protima kaddun bhitor haddun dovorli punn eka konxak koxi marun dovorli. Pri Nascimento hea vigaran, konfradanchi rojea gheun, ti protima vigarachea vosreant haddli. Hich protima zaunk zai Dona An'na de Azevedo hinnem haddloli ti ani ti poilim tea supurlea dev-mondirant dovorloli.

Hi protima oxi sambhallun dovorli dekhun, aiz tichem mol vaddon gelem. Pri. Adolfo Viegas vigar aslo tedna(1-6-97 — 30-5-98) te protimichi durusti keli ani atam ti firgojechea muzevant dovorlea punn ieteam-veteank to muzev polleunk mellona, kiteak to bond asta. Hea muzevachi ugtavnni Maiache 31ver, 1998 zal'li.

Hea muzevant aiz dovorleat padrincheo adleo nesovnneo, santancheo protima, kalxi, turiblam, itiadi. dubhav na mangear ubhi asloli Saibinnui tea muzevant dovorlea ani ek Khursa mullim asloli Sant Magdalena.

He manddvi nodik lagun, igorjek sodanche bhaxen fuddlean adr na; asa to igorjechea uzvean. Hea adrar denvun vochun panvdde asat: bailanchea darvontteantlean denvlear 18 panvdde lagtat punn fuddlean poddve koddchean denvlear 24. Hea adrar modhekot asa ek vhoddlo Lurdis Saibinnicho Grotto; techer Feb. 11ver, 1932 vorsa, axirvad poddlolo.

Hi igorz eke dongurleche koddek bandhlea dekhun, patthlean bhitor sortana, ekui panvddo lago na. Oso patthlean bhitor sortoch, sarko kurredorant ani vigarachea nivasant pavta.

Oso hanv kurredorant bhitor sortoch, sakristint bhitor sortananch, uzve vattentlean onttir boroilolem hanvem vachlem:

FUNDAÇÃO ORIENTE
CONTRIBUTED Rs. 4.85 LAKHS
FOR THE REPAIRS OF THE CHURCH ROOF
AND PART OF THE OLD-SACRISTY

May 1998

Hi igorz Purtugezanchea kallar, zaun asli Raxttrik Iadgiri *Monumento Nacional Por decreto 1360 de 31-3-1932).* Dekhunuch atam "FUNDAÇÃO ORIENTE" hi Purtugali sonvstha he igorjechi durusti korunk fuddem sorli — igorjek novo matho ghatlo ani adle sakristint ek muzev sthaplo. Durust kel'li sakristi atam bori dista; adim pornnem samonn aslem tem kaddun konxak marlam; Sakristint onttir chitrailolea Khursa bhonvtim, Jezuchim SAT UTRAM Konknnintlean boroun ghatleant; ho vavr atancho zaunk zai kiteak Konknni borpavoll odhunik kallaili.

Igorjechea fuddeant ek bori okhondd fatranchi ek poddvi (alpendre) asa ti polleunk konn pavo na kiteak igorje fuddean adr na. He poddve mukhar ek galeri koxi asa; thoim san nodintlim hoddim ani nistim polleunk melltat. He poddve voir dixtti poddtat chear mottim ani kallim okxoram ani timbi pois-pois ghatlolim asat: N. S. P. F. Heam okxorancho orth zaunk zai oso: N(ossa) — S(enhora) — P(enha) — F(rança). Heam okxoram voir modhekot anik matxim lhan okxoram boroilolim asat. S.M.O.P.N. Team okxorancho orth zaunk zai oso: S(anta) — M (adre) — O(ra) — P(ro) — N(obis) — Bhagevont Mate vo Morie, Amche Pasot Mag. Voir torrir modhekot kontrelant Penha da França Saibinn asa ti sarkich polleunk hanv xoklom na kiteak igorjek adr na.

Te poddventlean igorjent bhitor sortana, modhlea darachea donui vattamnim onttir ek-ek boddvo asa. Voir donui vattamnim vattkulleo atth konxeancho minari vo torri asat; dave vattentle torrir ek ghant asa ani ticher boroilolem mellta oxem: N. Sra. da Penha da França. Punn he torrir choddunk hanv xoklom na.

Igorjent bhitor sortananch ek vorixtt ani rund modhlo

altar dolleamnim gusta. To soglloch chitramnim bhorla. Modhekot Penha da França Saibinn eka khoddpar *(Penha vo peña)* ubhi asa. Tiche voir ek chitr asa: Povitr Tritvi Saibinn Maienchea mathear mukutt ghalta. Hea chitrak sangat ditat: uzvean Sant Anton ani davean Asisacho Sant Fransisk. Penha da França Saibinnikui don chitram sangat kortat: uzvean ek Saibinn ani davean Saibinnichem Svorga-Grohonn (Assumpsanv). Modhlea altarar khoddpar ubhi asa ti Saibinn Frei Manuel do Lado hea Fransiskani vigaran haddloli; anik ek haddloli ti umanvak mhonn sokol dovorloli. Hi khobor 17vea xekddeantli.

Tea sokol Tabernaklache bazuk don chitram asat: uzvean Saibinnichi Vizbi *(Anunsiasanv)* ani davean Asisacho Sant Fransisk; to Khursar zoddlolea Jezuk tellun polleta. Tea sokol eke pantin teg-teg Fransiskani Sant dixtti poddtat punn dog-dogam modhem ek-ek Bisp asa.

Penha da França Saibinnik eke Dona Matildes maddamin bhangaracho ek mukutt bhettoilolo *(Or. Cat.de 15-9-68).* He Saibinnichi Porob Dez 27ver somarombhtat. He porbechea novenak vo salvik lagun, Natalanche dobajik ani dhorm-sevik probecho dobazo ani gonn-ghonn gollgollun veta. Oxench kitem Kandolle ghoddtalem punn atam Bhorvanxeache Saibinnichi Porob Natalam adim ghatlea ani oxem kelear don vo tin vorsam zait. Atam Jezu Ballkacho Onod ani Somarombh rakhun dovorlo. Marna-Xivoleche igorjent matr oslo ghuspa-ghonddoll, Guia Saibinniche porbe vixim, ozun urla. Osle baptint ami Goenkaram zaitim patthim asanv.

Kopel-Mor mhollear Dona An'na zolmololi ti kudd. Hem kopel-mor moddlolem tem novean bandhun kaddchem poddlem. Akhe igorjek bobd asa ani ontti mhollear boreoch rund.

Bazunche altar

Kopel-Morant sodanche bhaxen bazunche don altar asat.

a) Daveantlean altar asa to Dukhest Saibinnicho; hea altarar Khursar Zoddlolea Jezuchi Protima asa ani tiche

mullim Dukhest Saibinn. Hea altarachea pottant, Nimannea Sukrara, Khursar martat ti protima dovortat; tea adim hi protima astali atam Jezuchea Kallzacho altar asa techea pottant.

b) Uzve vattentlean asa to atam Ruzai Saibinnicho punn tea adim poilim to altar Sant Katarinak bhettoilolo aslo. Magir Piedad (Kakutivont) Saibinnichi Protima, Moloi (Mali) san haddtoch, ti protima hea altarar dovorli *(Cfr. A. Vaz de S. F. Xavier, No. 8 de 30-10-1935, p. 82 por Ricardo Michael Telles)* ani Sant Katarinak thoinchi kaddli. Atam Sant Katarina khoim asa kai? Ghoddiek tea atanchea muzevant ghatlea kai! He Piedad Saibinnichi khobor anikui melltoli hea fuddem.

Kopel-morant zomnir kitlech-xe fondd asat; tea fonddanchea dhampnneancher kidem boroilam tem ozun vachunk zata.

Dona An'na Azevedo hichea kallaile don ughddas ozun igorjent asat mhonn Pri. N. Mascarenhas sangta: ek mangear ubi asloli Saibinnichi protima, aiz Muzevant dovorlea ani dusro ughddas mhollear Khursar zoddloli Jezuchi protima, aiz Dhorm-sevik Altarache uzve bazuk dixtti poddta.

Sant Fransisk Xavieracho Altar

Ho altar dave bazuche onttik tenkun asa; to te igorjek sobhoch na. To ekdomuch vhoddlo ani veglle kolecho (arte). To altar te igorjentlo nhoi. Ho altar hea xekddeache survecho *(Cfr. A. Vaz de S. F. Xavier de 5-5-1937 No. 35, p. 375 por. Ricardo M. Telles).* hea altarar modhekot asa Sant Fransisk Xavier; uzvean asa Sant Anton ani davean Sant Pedr, Papa Saib koso nhesun. Fransisk Xaviera voir asa anik ek Sant Anton (Sant Tome?) ani tea voir tenkxer Sant An'na. Sant An'nachi, Sant Pedruchi ani Sant Tomechi (mhaka zalear ho Sant mellunk na) protima tea Molloichea (Malichea) kopelantleo mhonn Pri. Nasciment kolloita.

Sant Sebastião (khoim asa?) asa to Porpanjinchea kopelantlo zait!

Hea altara kuxik, onttik tenkun, ek vorixtt protima asa ti

Piedad Saibinnichi; ti ieilea Moloichea (atam Mali) kopelantli; uzve bazuchea altara-veli kaddun, Piedad Saibinnik dave vattentlean eka zonelar dovorloli, atam unni-xi ti protima tech svater asa.

Jezuchea Kallzacho Altar

Hoi altar boroch vhoddlo ani te igorjek to sobho na. Ho altar uzve vattentle onttik tenkun asa, Sant Fransisk Xavierachea altara somor. Ho altar bhettoila Jezuchea Kallzak. Modhekat asa Jezuchem kalliz ani uzvean asa Sant Juze ani davean Moriechem kalliz. Ho-i altar atanchea kallailo.

Hea altarar adim Ruzai Saibinnik dovorloli. Punn uzvea bazuchea altara veli Piedad Saibinnik kaddun dave vattentlea eka zonelar (zhoim ti ozun asa) dovorli, tedna hea altara veli Ruzai Saibinnik kaddun, uzve vattentlea bazuchea altarar dovorli. Oxem astam ho altar survek Ruzai Saibinnicho zaun aslo dekhun Ruzai Saibinni bhonvtim Pri. Tomas Lobo hea vigaran Porob mhonnlolea chitrakarak haddun Ruzaiche pondra misteranchim chitram ghatlim tim ozun thoinch asat. Hea altarar voir ek MATTI vo MATTOLLI asa (canopy); ti adim Ruzai Saibinnichea mathea voir asli.

Ho Ruzai Saibinnicho altar mhollear Porpanjinchea vaddeantlea kopelantlo; ho vaddo Moloi (Mali) ani Beti vaddeam modhem aslo ani tea kopelant 6vea Pasa Disa Jezu Khandar Khuris gheun vetalo ani atam Virlasa san Bitt'ttonche dixen veta ani Coelho vaddeantlea kopelant tharta. Rev Ramiro Mascarenhas vigaran soglli igorz mhaka dakhoili.

KOPELAM

He firgojent vhoddlim kopelam nant; asat tim sogllim supurlim.

a) MALI vaddeant ek supurlem kopel asa tem Povitr-Khursak bhettoilam. Festa disach Mis bhettoitat.

Punn adim hea Mali (Molloi) vaddeant, Piedad Saibinnichem ek kopel aslem; techo dhoni zaun aslo Sant

Dumgacho Konvent ani Karbhari Bhov Manest Mestre Inquisidor, Frei de São Tomaz. Hem kopel ubharunk porvangi poddloli Agostache 10ver, 1784.

Hea kopelachi kotha asa oxi: Mukhi rostea-kuxik eka maddanchea bhattant aslem ek vhodd khoddop; hea khoddpar ek supurlo Khuris kelo ani Piedad Saibinnichem chitr aslem techea paiam-xim dovorlo. Ho khuris zaitim vismitam korunk laglo dekhun bhokti vaddli. Heam bhoktivontamnim tem khoddop foddlem ani Saibinnichea manak ek kopel bandhlem; tem kopel ubharun sompoitoch, teka rong kaddlo ani purteponnim tem nettoilem (vo sozoilem)

Hem kopel bandhchea adim, bhavarthi, Filipe de Valadares, hecho *"Hospicio"* aslo techea kopelant aitarachea Misak vetale; tea bhair anikui *"Oratori"* thoim asleo.

Mali-chem kopel 1834 vorsa adim moddun ghatlem ani Saibinnichi Protima (Imaj) Bitt'ttonnche igorjent vheli ani Sant Katarinachea Altarar dovorli *(Vide-A Voz de S. Francisco Xavier No. 35 de 5-1937 e No. 8 de 30-10-1935).* Ho dokument mhaka Pri. Nascimento Mascarenhas, adlo Bitt'ttonncho Vigar, hennem dakhoilo. *(Toxench polle: "A Vida 18-6-1958: Capela de Malim: por Pe. F. X. Gomes Catão.*

b) BETI - Ferri-boat tenkta thoinsoruch lagim. Hem kopel eke mallier cholta. Dor aitara Mis bhettoitat. Tem bhettoilam Fatima Saibinnik.

c) VIRLASA: Ho vattar vo svat adim Dona Annachi asli mhonn ami pollelam ani tea vattarant tinnem "Penha da França" he Saibinnik somorpiloli igorz bandhli ani ti Fransiskananche svadhin keli. Atam tea vaddeant ek supurlem kopel asa tem Povitr-Khursak ani Piedad (Kakutivont) Saibinnik somorpilam. Hea kopelachi imarot novsortoch, ticher Abrilache 4ter 1989 axirvad poddlo; hem kopel eke bainchea kanttar ubhem asa ani te baink nanv poddlam oxem: KHURSACHI BAIM. Festa disuch Mis zata. Koresmant sovea Aitara Jezu Khandar Khuris gheun ganvantlean bhonvtgana, hea kopela mukhar tem pursanv poile pavttim tharta - POILEM STHAN vo POILO VISOV (Poilo

Discanso)

d) BHONVSULO-VADDEANT. Hem kopel matxem vhoddlem ani tem Povitr Khursak somorpilam. Mis fokot festa-disa. Hea kopela mukhar sovea pasa dis DUSREM-STHAN vo DUSRO visov (Discanso) zata.

e) BITT'TTONA. Ek supurlem kopel Povitr-Khursak ani Sant Pedruk somorpilolem - hea zagear Bitt'ttonncho bazar asa. Hea kopela mukhar TISREM STHAN vo TISRO VISOV zata Sovea Pasa disa. Festa disa Mis. Adim rosteanuch lok ubho ravtalo Mis zatana punn atam hem Mis matxem bhitorlean eka zagear kortat.

f) KOELHO VADDEANT (Bitt'ttona). Hem kopel matxem vhoddlem ani bhitorlean, dongra sokol, nhoi rostea kuxik, urta. 2000 metr pois igorje san. Hem kopel vaddekaramnim 1887 vorsa bandhlolem ani tem porjek ugtem kel'lem Febrerache dusrer 1907. Aitarachea-aitara vo Sonvara sanje tori Mis zatach. Dobajik Porob mhollear Nixkolonk Gorbhsobhavachi (Immaculada Conceição) ani ti monoitat Maiachea mhoineant. Hanga Sovea Pasachem pursanv thambta ani dusrem provochon kortat. Poilea provochonak hajir zaunk naslolim tim hea provochonak hajir zatat. Hea kopelacho askari mhollear Sant Pedr.

Hea kopelant Khandar Khuris ghetlolea Jezuchi Protima Budhvar pasun dovortat ani tea tinui disank Mis bhettoitat; sanje vellar kaim dobazo nastana Jezuchi Protima igorjent portun haddtat. Hem kopel bandhunk ek kulin familin (zait Purtugez vo mistis) svat dil'li mhonn porompora asa; te familichem ghor thoim laginch aslem - atam fokot nisonttonn distti poddta.

g) KOELHO VADDEANT: Hea vaddeant ek Khuris asa to DHAZONNANCHO KHURIS. Hea Khursa bhonvtim ek kopel bandhlem ani techí ugttavnni keli Maiache 12ver, 1989.

h) VOLL-VADDO. Voll-vaddo mhollear VOILO vaddo ani oslea nanvanche vadde zaiteam Goenchea ganvamnim asat. Hanga sorlem kopel Povitr Khursakuch bhettoilam.



Penha de França Saibinn
Eka Mangeacher ubhi

Saibinn Mai Mangeacher Ubhi

Bitt'ttonche igorjent Saibinn Mai eka mangeacher ubhi ravloli dixtti poddtali. Adim Manddvi Nodichea kanttar, igorje sokol eka kurkuttant vo kontrelant Saibinnichi ek protima asli ani ti eka mangeacher ubhi ravloli. Hi protima vo imaz hanvem 1975 vorsa dekhloli. Sorgest Pri. Theodorik Almeida

hea vigaran voir bizlecho khuris ghatlolo ani to Raibondrachea pattear san boro dixtti poddtalo; aiz porian heach patthear san, Bitt'ttonnchi Igorz bori zollkota. Hi protima atam Muzevant dovorlea.

Mangeachi khobor eka zanttolea Bhitt'ttonnkaran mhaka sangloli. Europak san tarvotti ietalet te zaun aslet veapari. Eklea veapariachea tarvak mangeamnim veddo ghatlo; tarum fuddench vocho naslem. Tedna tea tarvottean Saibinnik ulo marun ek angvonn keli oxi: apleak hea fasantlo Saibinn nivarit zalear, tichea manak ek igorz apunn bandhtolo mhonn bhas dili. Oxem astam Bitt'ttonnchi igorz zaun asa hea magnneacho foll.

Bhitt'ttonnchi igorz tea tarvottean ani tiche potinin 1626 vorsa bandhun dili. He igorjechi sthapnnarinn mhollear Dona An'na de Azavedo; tichea ghovachem nanv Christovão de Souza. Ghovachea mornna uprant, Dona An'na Fransiskani Tisre Ordint bhitor sorli... Magir hi igorz novean bandhun kaddli ti 1655 vorsa.

"Penha da França" hem nanv Salamanka san ieilam mhonn anik eka ovesvorant gomun ietolem. Hem nanv ek dis Lisboak pavlem. Lisboak asa ek Ashram' he Saibinnik bhettoilolo. To Ashram' Antonio Simões hennem bandhlolo. Ghoddlem oxem: Alcacerquibir hanga ek loddhai zal'li tedna, Berberie-che bondkhonnint zaite Purtugali soldad poddlet. Apunn he bondkhonnintlo suttot zalear, Saibinnichea manak SAT protima vo imaji apunn kor'tolo mhonn Simões-an angvonn keli. To thovoi zaun aslo. Tennem SAT protima vo imaji keleo. Eke imajik nanv diunk to xoklo na. He imajik eka Jezuitan, Padr Mestre Ignacio Martires, hennem *"Penha da França"* mhonn nanv dilem. Ani Lisboak san ghoddiek tem nanv Bitt'ttona pavlem; ghoddiek Espanhak sanui pavlem zait kiteak Espani-i Fransiskani misionar Goeam vavurtalet.

Peñha de França Saibinn

Hea nanvachi Saibinn Goeam koxi pavli tor? Osle Saibinnin tea ganvakuch aplem nanv dilem. Tea adim tea

ganvak ganvtti vo dexi nanv naslem tor! Chalto lok tea ganvak BITTTON oxem pachartat, zait mukhi bhag tea ganvcho. Virulaça ganvant vo vattarant Dona Anna de Azevedo ani ticho poti Christovão de Souza ravtalim. Him nanvam Purtugezanchim ani tem kuttumb Purtugez zaunk zai-xem dista. Punn Saibinnichem nanv zaun asa PENHA vo PEÑA DE FRANÇA VO FRANCIA.

Hi Saibinn Kastilha rajeantli (aiz Espanhacho ek prant). *Penha* mhollear khoddop. Fransachem khoddop? Hem khoddop urta Salamanka ani Carceres prantanchea dongram modhem. Tea dongrar Fransacho lok ieun ravlolo Ikravea xekddeant - thoim ek Fransez vosnnuk asli. Tea khoddpar Saibinnichi Protima mell'li ani tichea hatar Jezu Ballok aslo. Hi protima panch dadleank mell'li; tencho fuddari zaun aslo ek Simanv Vela; ho fuddari zaun aslo Fransez. Peña de Francia mhonnlolea khoddpant Saibinnichi Protima lipoun dovorloli asli ti hea mon'xan sodhun kaddunk zai asli. Sogllem Frans bhonvon kaddlea uprant, to Salamanka pavlo; Salamanka astana, Peña de Francia khoim asa tem konnem teka sanglem, tem aslem San Martin del Castañar hea ganvant.

Uprant tea zagear ek irmit ubharli ani Dominikananche svadhin keli; iatra suru zaleo. He Saibinnichi bhokti Purtugalakui pavli; tedna Purtugalui Iberian Peninsulacho ek bhag zaun aslo. Tarvotteamnim ani misionaramnim he Saibinnichi Bhokti, Udentek haddli - Filipinas zunveancher porian pavoili. Ani ti Saibinn Goeant pavli. Dona Annak te Saibinnichi bhokti asli zait — ani dekhun tinnem apnnenuch sthaploli igorjechi askarinn te Saibinnik keli ani tea ganvak te Saibinnichem nanv dilem ani tem ozun chalu asa.

17 - MOIDDECHI IGORZ

Nishkolonk Gorbh-Sombhov

1636

Ganvchem Nanv

Adlea kallar (C. 320 B.C. — 185 B.C. - Khrista Adim, hea ganvant Maurian Samraj sthaplolem ani hea Maurian Razachi rajvottki tedna Goeam pavloli. MORIYA vo MAURYAN mhonnlolo lok tea ganvant vosti korun ravtalo. MOR zaun aslo MAURYAN RAZANCHI KHUNNA. Aiz MOIRA mhonntat tem adim MAURIA aslem zait. Anik dusre svater boroilolem mellta oxem MOHEDEN, HANZUN (Anjuna) ani SALGUN (Sallganv) - Musulmani svad heam nanvank marta. MAURIA + VADDA, aiz zalam MOIDDA.

Khristanvponn Moiddea Pavta

Frei F. X. da Costa: Ho Reitoracho Nivas sthaplolo Dom Francisco dos Martyres, O.F.M. Goencho Arsebisp zal'lo tea poileach vorsa (1636-52). Hea Arsebispan apli sodri Outubrache 21ver, 1636 tabeant ghetli; hi Firgoz odhikrut ritin sthapun ieili 1636 vo 1637 vorsa. Frei Clement de S. Iria hachea pormonnem Moiddechi igorz 1636 vorsa sthaploli, jedna Frei Francisco de Barcellos zaun aslo Prantik-Vhoddil (1635-8). Hea Prantik Vhoddilan zaiteo gorjecheo vostu dilea astam, torui ganvkaramnim aplea khorchan Igorz ani Vigaracho Nivas bandhlo.

Moiddechi khobor kortana, Frei Paulo da Trindade boroita: Nishkolonk Gorbh-Sombhovachi Igorz Moiddechea ganvant asa. Frei Miguel da Madre de Deus, Sant Jeromache Igorjecho Reitor (Mhapsa) aslo tedna Moiddecho akho ganv Khristi Dhormant bhitor sorlolo: 472 zonnank Bautism dil'lo.

Moiddecho ganv Katolk Dhormant koso mhonn bhitor sorlo! Frei Paulo da Trindade hea dhormantorachi (konver-sanvachi) khobor sangta oxi: Sumar 1619 vorsa Moiddecho ganv Katolk Dhormant samil zalo jedna Frei Luis da Conceição zaun aslo Prantik-Vhoddil (1619-22). Tea somoiar Frei Miguel da Madre de Deus Mhapxencho Reitor vo Vigar aslo.

Uskoichi igorz bandhtana, Moiddekaramnim tea Fransiskani Motthvaxeak aplea ganvant apoilo; ganvchi zomin tea vorsa lokank khonddak ditana vo pavnner ghaltana hajir zauncheak. Hea motthvaxeak kiteak apoilo zait? Thoddim mhonnttat tedna kaim Moiddeche ganvkar kiristanv zal'le. Heam kiristi ganvkarank bohiskar diit mhonn bhirant asli. He sondhicho upeog korun, tea ganvant to dhorm-prochar korunk laglo. Thoincho lok kiristanvponnant samil zaunk kobul zalo punn tennim itlench maglem: Apleach ganvant ek igorz ubharunk zai, mhonnge Mhapxenche igorje khal ravunk tim Moiddekaram kobul naslim. Kiteak zait? Mhapxenchi igorz pois poddtali mhonn kai? Vo zati-katichea vegllocharak lagun? Moiddecho ani Mhapxencho lok veg-veglle zaticho zaun aslo. To motthvaxi kobul zalo punn aplech khuxen Bautism gheunk kobul zaleant mhonn koblatir soi korunk laili ani igorj bandhunk hat ghatlo. Igorjeche bandhavollicho vavr chalu astana, Moiddekarank to motthvaxi xikxonn ditalo; dor satolleant, don pavttim to motthvaxi Mhapxeam san Moiddea vetalo ani ho xikxonnacho vavr chear mhoine chol'lo. Xikxonn divpacho vavr somptoch, tea lokak Bautism dilo. Dom Christovão de Lisboa (1616-22), ho Arsebisp Bautism diuncho aslo punn to hazari vo piddent poddlo. Teche svater, Prantik-Vhoddil, Frei Luis da Conceição de Lisboa (1619-22) hannem Bautism dilo — tea disa 300 zonnank — dadle, bailo ani bhurgim — Bautism dilo. Moiddechi igorj "Conceição" Saibinnik kiteak bhettoili ti atam kolltolem — "*Conceição* nanvachea mottvaxean Moiddekarank Bautism dil'lo. Punn 1602 vorsa kaim kiristanvam Moiddea aslim. Ek xekddo zata mhonnosor kiristanvancho ankddo 944 zaunk pavlo ani 19vo xekddo zata mhonnosor 1965 zalo.

Poileo igorzo mhonnllear matiecheo-chutt'ttancheo-tonnancheo. Voir sanglam tea pormonnem, Moiddechi Igorz 1619 sthaploli punn torui Moiddekaram 1636-7 voros pasun Mhapxeanch vetalim; 1637 vorsa Moiddechi Igorz svotontr zali.

Khristi Purann

Frei Paulo da Trindade boroita: Moiddekarank Bautism

favo zalo tea vorsamnim, Gova-Xhara ek pustok dexi-bhaxen boroilolem xapun ieilem, zorui tem Latin okxoramnim boroilolem; hea Pustokant Amchea Povitr Bhavartha vixim xikounn ut'tom' bhaxen diloli mellta. *(Hem Pustok zaunk zai Pri. Thomas Stephens, hea Inglez Jezuitan rochlolem kovite rupan; tem poilea fara uzvadda ieilem 1616 vorsa).* Hea Purannachi ek proti (kopi) Dom Christovão de Lisboa (1610-22) hea Arsebispak bhettoiloli — pachvea-velvetan tem pustok bandhlolem asun rupea-klipam ani argolam. Moiddechea lokan khristanvponn svikarlam mhonn kolltoch, tea Arsebispan apli proti Moiddekarank dili. Tedna Romi okxoram vachunk konn nokllo aslo dekhun, ti kopi tea ganvche eke bailek dili; ti vachunk ani borounk zanno asli; dor Aitara ani Festa Disa, Misa adim, ti bail tem pustok *(purann)* vachtali. Ti bail itle bore bhaxen vachtali hi aikotoleanchea kallzant bhuzvonn bhortali ani hem vachop itlem borem tenkam lagtalem ki tim dhanvun Igorje vhetalim.

Hea Puranna vixim anikui khobor mellta ti oxi: Moiddechea ganvant aslo ek ganvkar - *kor* ektthaim korpi *(sacador)*, Luis da Cunha nanvacho. Ti bail igorjent vachpam kortali dekhun ho Luis tachi kunn'nnattai korunk laglo. Apunnui vachunk to sodhi. Eke ratrim teka sopon poddlem. Tea sopnant teka, eke unch xiddier, Asisacho Sant Fransisk dixtti poddlo; techea hatamnim ek ugtem pustok aslem. Tennem Xri da Cunhak aplea-xim apoun haddlo; lagim sortoch, tem pustok Igorjent vachtat poi tench mhonn teka gomlem ani teka okxoram somzunk laglim. Dusrea disa, Luis da Cunha dhanvun igorje gelo, aplem sopon Pri. Vigarak kolloilem ani koslich oddchonn nastana, tennem tem soglleam hujir vachlem ani soglleank thottak kele.

Hem Purann mhollear akhi Biblia, kovite rupan eka inglez Jezuitant, rochun boroiloli Moratthi bhaxen punn zaitim Konknni utram misoll kel'lim melltat. Hem purann tea Jezuitan Saxtti ravun boroilolem thoinsorleam poileam kiristanvank. Challis vorsam ho inglez Jezuit Saxttint vavurlo, Konknni-Moratthi xiklo "*Saxtticho Apostl*" mhonn nanv zoddlem. Hem Purann amchea igorzamnim vachtalet - aitara tori. Tedna Goenkaram Konknni uloitalim punn Moratthi-i

somzotalim. Heo donui bhaso Goeant tedna vostaleo.

Frei Manoel do Nascimento hachea vakea pormonnem, 1720 vorsa Moiddea 946 katolkam aslim; ho vako Dez. 3rer tea vorsa boroilolo.

Moiddeche Vigar vo Reitor

Voir nanvam mell'leant tea bhair, Frei Achilles Meersman, dita anik panch Reitoranchim: 1743: Manoel de Paixão; 1750 Henrique de S. Anna; 1760, 1763: João do Espirito Santo; 1760: Jose de Jesus Maria ani 1766-7, Antonio da Paixão — nimanno Fransiskani Reitor.

Leopoldo da Rocha anik kitleanch Reitoranchim nanvann dita. 20 tantle dog don pavtim vigar. He Reitor dileat te 1724-1767 voros porian. Nimanno Fransiskani Reitor mhollear Frei Antonio da Paixao (1767). Poilo Diosezani vigar mhollear Baltazar de Sousa (1768).

Khristanvponna Adim

Moiddea sat devanchim devllam aslim: Ravalnath, Santeri, Mahadev, Ram-purush, Vantti-Purush, Sat-Purush ani Dadd *(vaitt atmo)*. He dev, bhairaun nimanno, soglle Mulganvam (Divchole) pavle. Panch vangodd aslet; tantleam don vangddeank KAMAT mhonn nanv aslem.

Kaim vorsam patthim, zoxem sangta, Theotonio de Souza, ganvcho put, Gritli von Mitterwallner, ek Jermani arkeolojist ostori, hinnem Moiddeche igorjent SHIVA-LING sodhun kaddlo; ho LING zaunk zai eka devllantlo. Ho LING ek khambo koso vaprun, techer Bautismachi Pi bosoiloli; hi Pi igorjent bhitor sortat thoim asli, zoxi dusream-i igorzamnim astali ani ozun asat, zorui vapri nant. Ho LING tinnem vhelo ani aiz to *"Museum of the Archeological Survey of India"* hantunt Pornnea-Goeam dixtti poddta punn to khoincho ieta tem dakhounk na. Moiddechea vaddeanchim nanvam koxim ieilim techi-i somzonni Theotonio babuch dita.

Igorjechem Vornnon

Moiddechi igorz Ut'torek (North) fuddo korun ubhi asa ani eke supurle nodichea fanttear nodor marta; igorje kuxik

adrar Lourdis Saibinnicho grotto asa. Hi igorz akhea Moiddechea ganvak patth korun asa, sogllea bhavartheamnim patthleantlean ieunk zai ani dave bazuchea darantlean bhitor sorunk zai.

He igorjecho fuddo bhov nazuk ani vichitr torecho ani kolivont, tin kolamnim nettoilolo; ho rajvont fuddo 1800 vorsa ubharlolo; teche bandhavollint vinnleat Ostompti, Udenti Bharoti ani Musulmani kola *(art vo arkitecture)*. Udenti kola dixtti poddta modhle torrir zhoim zaiteam konxanchea peddar voir khuris asa; dusreo bazucheo torri vo minari asat tencher kollos (cupola) dixtti poddtat.

Hem dev-mondir atam ubhem asa tem odhunik kallailem — 19vea xekddeantlem. Poileo igorzo sodanch matiecheo ani chutt'ttancheo astaleo; tisre pavttim bandhlolem dev-mondir chodd korun okhondd fatranchem astalem. Moiddechi firgoz vo igorz, zorui 1636 — sotravi Bardesant — sthaploli, ti 17vea xekddeantlem dev-mondir nhoi; uprant veg-veglle bhag bandhun ieilet. Fuddo bandhlo 1800 vorsa, kopel-mor mhonnge patthlo bhag zhoim mukhi altar asta, to 1814 vorsa bandhun kaddlo ani modhlo bhag 1832 vorsa ani torr vo minar bandhli ti igorje patthlean 1838 vorsa. Tedna noveo ghantto igorjek haddloleo Gova-xhara san; tea adim Moiddeche igorjek ghantto nasleo kai! Kitem ghoddlem? Purtugez sorkaran 1835 vorsa soglleo dharmik ordi visorgit vo bond keleo *(Jezuitanchi kel'li 1759 vorsa)* ani tencheo igorzo Gova-xharant (aiz Pornnem-Xhar) rikami urleo. Team igorzanchem samonn magir pavnner ghalun veg-veglleam igorzank dileo. Moiddeche igorjent kitleo dharmik vostu Gova-xhara san pavleo? Moiddeche igorjent "Ecce Homo" Jezuchi Protima asa ani ek chear khilleancher umkoll'lolo Jezu asa teo protima zaun asat Sant Fransisk de Asisachea konventantleo. Chear khilleanr umkoll'lo Jezu aiz simitirint asa. Igorjent uzve bazuchea altara-xim anik ek Krusifix asa ani ticherui Jezu chear khilleancher umkollta. He chear khille itihasik nodren sarke asat - tin khille asum noie. Igorjent organv aslo ani Altarar Krusifix asa ani rupiachim kastiselam asat tim "*Mae-de-Deus*" hea Fransiskani Motthantlim, Dauji (Pornnea-Goeam).

Voir nove imarotichi khobor kelea ti Fransiskananchea kallaili nhoi; Fransiskani motthvaxi 1767 vorsa Moiddeantle bhair sorlole. Vigaracho Nivas 1814 bandhun kaddlolo.

Gova-xhara san ghantto haddleot teo ghalunk ek novi torr vo minar bandhchi poddli; ti torr bandhli igorje patthlean 1838 vorsa; Moiddeche torrir don vhoddleo ghantto asat teo polleunk hanv voir choddlom. Vhoddle ghanttir kantoilolem mellta oxem: N. S. DA CONCEIÇÃO DO COLEGIO DE S. PAULO. Hi S. Pauluchi kolej mhollear NOVI KOLEJ ani nhoi PORNNI KOLEJ, zhoim Sant Fransisk Xavier Goeam ietoch ravtalo. Hi ghantt Dominikani kolejechi mhonn kaim itihaskar boroitat dekhun dondam hanv te torrir choddlo ani khatri ghetli. Hi ghantt 1739 vorsa kel'li; 3 hozar serafin farik korun ti ghatt pavnneili haddli.

Dusre ghanttir kantoilolem mellta: REFUNDIDO NO ANNO DE 1955 - BRAGA. Hi dakhtti ghant khoinche igorjentli kai? Daujinche (Fransiskani) vo Dominikaneche kolejintli).

Altar

Moiddeche igorjent asat: 6 altar - Bom Jezucho altar mhollear kherit molacho.

Modhlo altar Moriechea Nishkolonk Gorbh-Sombhovak somorpila. Bazuche altar bhettoileat - ek Borea Jezuk ani ek Sant Sebastianvak. Tea sokol anik don altar asat te: ek Jezu-Moriechea kallzank ani Ruzai Saibinnik.

Igorjechea adrar eka unch zagear asa Lurdis Saibinnicho Grotto; to bandhlolo 1904. Khrist Raiachi iadgiri ubharloli ti Abrilache 16ver 1961.

Moiddechim Kellim

Adlea kallar Moiddechim kellim akhea Goeant fanki aslim; aiz Moiddekaram him kellim kamais kori nant. Aiz Moiddechim kellim mhonntat tim ietat MERKUREM hea ganvant san; ho ganv Divcholchea Talukeant poddta. Him vo oslim kellim (figos de assor) Fransiskanamnim, Kerala san haddun, Moiddechea ganvant bhitor kaddlolim. Tednache misionar apleam poileam kiristanvank udorgoticho-i vavr xikoitalet;

kazuchim zhaddam Brazilak san haddlolim, ambeachim zhaddam-i Goeant roilolim, dekhun kaim ambeank aiz porian Purtugez nanvam asat - zoxem, Xavier, Fernand, Moserat Afonso, Colaço, itiadi. Saxtti zaite madd asat, te koxe roiche ani voir kaddche hea vixim eka Jezuitan "Arte Palmarica" hea nanvachem ek pustok boroilolem.

Kopelam:

a) **Jezuchea Kallzache Saibinnik:** Sataporio Vaddeant. 2,500 metr igorje san. Vaddekaramnim hem kopel bandhlolem. Sataporio ani Bamborddem he vadde hea kopelak lagu zatat. Hem kopel bandhunk porvangi poddli Otubrache 23ver, 1884; ani porjek ugtem kelem Junache tisrer, 1905.

Hea vaddeanchi nanvan koxim ieilim tor? SATAPORIO mhollear SAT + PUR, Sat-Purushachem *Pur* vo ganv. Hea vaddeant SAT-PURUSHACHEM DEULL aslem. SATPUR zalam aiz SATAPORIO.

BAMBORDDEM mhollear BAMBURDA, Bambu vo Maninchem Bhatt. BAMBU mhollear MANI vo MANICHE KONDDE. Hanga san BAMBOLI ieta: BAMBUCHI HAL'LI, Tisvaddent.

Novi torr (minar) ani kopel-mor 1931 vorsa vaddoilim Nossa Senhora de Sagrada Coração de Jesus he Saibinnichi protima dovrunk Dom Antonio Sebastião Valente hea Poilea Patriarkan suchoilolem. Osle Saibinnichi protima Goeant donuch kodden asat - ek asa Sataporio vaddeant ani dusri asa ti Sant Tomeche Firgojent (Saxtti), Kansaule, Cunhas ghorabeache Oratorint - ankam Leo Teravea Papa Saibachi maneatai asli *(Polle: Culto Mariano por Mons. F. X. Gomes Catão 1954).*

Hem kopel igorjek pois poddta dekhun, hea kopelant Santism Sakrament dovrunk lagle Novembrache 27ver 1954 vorsa; adim ek kopelanv ravtalo to Maiache 28ver, 1984 pasun ravlo; Poilo kopelanv rabito korun ravunk laglo to Pri. Patricio Reginaldo Sequeira, Pomburpecho; sumar 18 vorsam

to padri kopelanv aslo. Heam kopelanvan zaitem sudharop kelem: novem ghor vo nivas bandhlo, adrak durig ghatlem ani Santism dovrunk ek supurlem kopel bandhlem.

Bamborddecho vaddo Uskoiche ximek tenkla. Uskoiche komunidadint *"Baborddechem Xet"* mhonn asa.

(Hea kopelachi khobor Sorgest Roque Santana Pinto, hennem mhaka dil'li).

b) **Sant Sebastianvchem Povoação** Vaddeant - 1500 metr pois igorje san. Hem kopel novean bandhun kaddtoch, techer Maiache panchver 1932 vorsa axirvad poddlo. Ho vaddo zaun aslo mukhi ani chikar bhorlolo; oslea mukhi vaddeak GANV mhonnot - Purtugezamnim GANV oslem tem POVOAÇÃO kelem ani aiz POVOAÇÃO mhonn, kaim ganvamnim, vadde melltat.

Hea vaddeant adlea kallar Moiddechem mukhi deull aslem, Ravalnath devachem, zhoim atam ek vhoddlo khuris asa; tea khursa bogle ozun ek adlo vodd asa. Sant Sebastianvchem kopel 1927 vorsa vaddoilolem. Igorjent Santism Sakrament dovrunk zai naslo tedna, hea kopelant dovortalet.

c) **Lurdis Saibinnichem:** Hatafonddem ani Kallizor Vaddeant - 1500 metr pois igorje san. Hem kopel vaddekaramnim bandhlolem ani techer axirvad poddlolo Janerache poiler, 1909. Hatafondd mhollear *hat-foddnni,* hatamnim foddpachi zomin, kiteak te zomnir nangor lago naslo. *Kallizor* mhollear kalli-kalli mati vo chikol thoinsorle nodintlo - thoinsorlem udok ietalem ek KALLI + ZHOR koxi.

d) **Povitr-Khursachem:** Pirazona Vaddeant - 180 metr pois igorje san. Tea kopelar axirvad ghalun tem porjek ughoddlem Maiache 20ver, 1917. Punn 1932 vorsa tem novean bandhun kaddlem ani Maiache dusrer teach vorsa techer axirvad ghatlo. PIRAZONN zait VIRAZONN *(Philip Neri Xavier)* - oxem boroilolem mellta 1852 vorsa; VIR mhollear RAVALNATH!

18 - PORRICHI IGORZ

Sant An'na

1649

Adim ho ganv zaun aslo PORBUNCHO ani aiz zala PORRA punn Purtugezamnim kel'lo PARRA ani aiz heach akaran tem nanv boroitat ani uch'chartat. Survek zait aslo PORBU vo PORBUNCHI VADDI.

Hea ganvant kiristanvponn kedna pavlem zait! Adlea kallar hea ganvant Rama-Purushachem Deull aslem. Ganvkaranchim nanvam melltat oxim: GARO (GHADD), SHETT, CHATI ani NAIK. Survek kiristanvponn NAGVEAM pavlolem ani thoim ubharloli Bardeschi prothom' (poili) ani vixall firgoz; 1560 vorsa *Nagveam* ek Katolk igorz dixtti poddta ani ti POVITR TRITVEK bhettoiloli. Oxem zalear, survekuch tednachea Fransiskanamnim amchea purvozank ani poileam kiristanvank Devachea Guttachi khobor porgott kel'li: EK DEV ani TEG ZONN. Amcho DEV mhollear ek TRITVI ani he TRITVEK ti poili Bardeschi firgoz somorpiloli. Teach vorsa (1560) *Kandole*-i ek igorz dixtti poddta ani ti DUSRI Bardeschi igorz koxi dhortat ani *Nagvenchi* TISRI. Ani Verenchi POILI. Nagvenchi firgoz ekdomuch vixal asli — kitlech dusre ganv he firgojek lagu zatale, zoxe SALLGANV, HANZUN (Anjuna), PORRA, KANKA, VERLA, ASAGANV, BADHEM, XIVOLI, MARNA, OXEL. Magir kiristanvponn vaddon ani vistarun vhetoch, team dusream ganvamnim noveo igorzo dixtti poddleo.

PORRICHEA GANVANT igorz sthapli ti 1649 vorsa *(Bosquejo Historico das Communidades: Filipe Nerri Xavier)* ani ti Sant An'nak bhettoili; he Santinnik kiteak bhettoili techem karonn mellunk na; he firgoje khal aslet TIN ganv: PORRA, KANKA ani VERLA. Hi igorz sthapli Frei Jerónimo Ferraz, Fransiskanancho Prantik-Vhoddil aslo tedna (1650-3). Ho Prantik Vhoddil apli zhutti pallunk Ut'torek (Goeam bhair) gel'lo tedna tennem CHAUL ganvant san haddlem nhoi fokot goroz titlem-i moder igorz ani vigaracho nivas (ghor) bandhunk punn dusrem-i samonn, Dhorm-Seva

(Liturgia) pallunk upkarta toslem *(Mitras Lusitanas Vol. II p. 5)*.

Hem sogllem samonn mhollear CHAUL ganvant aslolea Fransiskani Motthantlem. Ho motth vo konvent tedna bond poddlolo. CHAUL ganv urtalo, Goenche Ut'torek, doria-deger; CHAUL ganvant aslem ek doria-bondir, DIV zunvea laginch; tea bondrar Fransiskanamnim ek motth bandhlolo to 1564 vorsa. Moratthe tea ganvant pavlet, Purtugezanchim kottam kandd ghetlim; CHAUL bondir aplea tabeant korunk sodhit tedna, CHAUL khaddintle vo bondrantle, Fransiskani Motthvaxi thoinche bhair sorle; hem ghoddlem 1740 vorsa. Thoinsorlim kiristanvam Goeam ieilim; fokot durboll lok aslo to thoinch ravlo. Hea motthantlem moder, nnov vorsam uprant, Porriche igorjent pavlem.

Porrichi igorz mhollear 18vi Bardesantli. He igorjechi bandhavoll Frei Joao Monis, poilo vigar, polletalo; to vigar zaun aslo Sant Fransiskachea (Gova Xhara) konventacho Rakhonnddar. Tedna Frei Francisco dos Martires (1636-52) zaun aslo Goenche Arkidiosezicho Arsebisp. Up-Razak Feb. 10ver, 1657 vorsa, chitt boroili teche vorvim gomun ieta, chear igorzank sorkara koddchean anudan vo duddvam-mozot magloli ti tantli ek igorz mhollear PORRICHI. Ho Up-Raza (Vice-Rei) zaunk zai Dom Rodrigo Lobo da Silveira (1655-56) kiteak teche patthlean ieilolo to mhollear ek Governador (Rajpal; nhoi Up-Raza), Manoel Mascarenhas Homem (14-1-1656).

Hem anudan (duddvam-mozot) Porriche igorjek mell'lem. 1602 voros zata mhonnosor Porrichea ganvant kaim kiristanvam aslint; 1595 vorsa 22 ganvamnim kiristanvponn pavlolem, tantle 11 ganv zaun aslet te he: Xinkeri, Porra, Guiri (Guerim mhonnlam), Anjuna, Oxel, Moyra, Nachinola, Revodda, Thivi, Sukur ani Bhitt'ttona.

He poile igorjek Morattheamnim uzo ghatlo 1683 vorsa; tea Morattheancho fuddari zaun aslo SHAMBAJI. Tedna Ganvkaramnim apli igorz novean bandhun kaddli 1688 vorsa vo jedna Frei Antonio da Esperança zaun aslo Prantik-Vhoddil (1689-92). Aiz amchea Goeant igorzo ubheo asat teo dusreo

vo tisreo zait punn nhoi poileo. Poileo igorzo sodanch matiecheo-chuddttancheo kortalet ani dusman ieun tea igorzank uzo ghaltalet dekhun, fatrancheo bandhunk addvarnni asli; ulpaileo zalear, holkott mondiram ulpotalim ani nhoi okhondd fatranchim.

Poilo vigar vo Reitor Porricho mhollear Frei Joao Monis (1649) jedna Frei Hyeronimo Ferraz (1605-3) zaun aslo Prantik-Vhoddil ani hennench CHAUL san moder haddlolem mhonn voir sangun dovorlam.

Frei Domingos de S. Bernardino, Reitor vo Vigar aslo tedna, to Nov. 28ver, 1720 vorsa vako boroita tea pormonnem, tea vorsa PORRA 2692 katolkam aslim. Nimanno Fransiskani Reitor mhollear Frei Antonio de Encarnaçao (1766-67). 1769 voros san Diosezani vo dexi padri vigar zaunk pavle. Tea adim soglle vigar Europi aslet.

Leopoldo da Rocha *(As Confrarias de Goa, p. 431)* 6 Reitoranchim nanvam dita; nimannem nanv dilam tem hem: Frei Manoel Eusebio dos Martires (1760-64). Punn Frei A. Meersman anik teg Reitoranchim nanvam dita. Ani hachea pormonnem, Frei Antonio da Encarnacao (1766-7) zaun asa nimanno Fransiskani Reitor. 1760 vorsa Frei Leao da Madre de Deus hea vigara vangdda Pri. Jeremias Carrasco mhonn adhari-vigar vo padr-kur aslo to mhollear diosezani padri.

Adlea kallar *Verla* aslim him devllam: Santeri, Narayan, Ravalnath, Vardeshvor - Nagnath ani Bhagvati. *Verla* ek vhodd tolav aslo punn to puron-puron aiz xet zalam; hea tollavak vo tolleak gottai diunk ek durig vo bandh aslo ani hea bandhar madd, ambe-zhaddam ani her zhaddam roilolim. Hea tollea voir aslem tem deull. *Kannkeam* aslim Narayanachem ani Khetrapallichem deull. Ganvkaranchem kull-nanv NAIK mhonn dilam.

Igorjechem Vornnon

Hi novi igorz dusre pavttim bandhloli ti eke dongurleche araddir vo pallsonnak bandhloli asa. Igorje patthlean vaddo asa to ARADDI ani *araddi* mhollear dongrachem pallsonn. ARADDI vadde melltat Sallganvam, Sukurr, itiadi. Hi igorz

Santa An'nak kiteak bhettoili tichem karonn mhaka mellunk na. Pri. Edvard de Souza, ganvcho putr, hechea poronnem, Sant Pedro de Alcantara ek Fransiskani Sant, zaun aslo adim Porriche igorjecho Askari; hi mahiti teka sakristanvan dilea; ho sakristanv mhollear adlea sakristanvacho putr. He mahitek kitli khatri asa zait! Ozun uzve vattentlea bazuchea altarar Sant Pedro de Alcantara ubho asa. Sant An'nak haddtoch, Sant Alkantarak bazuchea altarar ghatlo zait! Aiz ho Sant uzve vattentlea bazuchea altarar dixtti poddta.

Hi igorz novean bandhun kaddli tedna, tika matiechem vo chuneachem bobd dilem; hea bobdak 16 chovkonnam asat ani tantlea 15 choukonnamnim Ruzaiche 15 gutt vo mister chitraun dakhoileat, te ozun bore polleunk melltat. Hea chitrancheo dego pananchea valimnim nettoiloleo punn tisrea xekddeachea somoiar, tea bobdachi novsornni keli tedna, Pri. Alcuino da Costa hea vigaran tim panam vo vali kaddun uddoileo. Xevttak asa 16vem chitr; hem chitr mhollear ak attap Ruzaiche Bhokticho. Techer boroilam: M. D'ROZARIO D'S[ra].

Kopel-Morak ani Sakristikui bobd asa. Sakristint ek altar asa teka bhangaracho lep kaddla ani hea altarar dovorlea Moriechea Kallzachi Protima.

Hi igorz Sant An'nak bhettoilea, zoxi Talavlechi-i (Tisvaddent) bhettoiloli asa. Adlea kallar Sant An'nachea festak novim kazari zoddpim ietalim ani aplea kusveak foll di mhonn magtalim. Bhurgim zolmotoch, he Santinnik argham diunk ietalim. Aiz porian Tisvadde Talauliche Sant An'nache igorjent festa disa (Julhache 26ver) novim kazarim "*Pepino*" (tollxem) gheun vetat vo thoim viktem ghetat. Te Santinnik "*pepino*" (Purtugezintlean) bhettoitat ani apleak "*menino*" (bhurgo) magtat. Hea magnneak hetu asa punn Purtugez utranchem magnnem na. Purtugez magnnem astalem oxem: "Senhora, Tomai PEPINO dai MENINO. Hokol magtali oxi: "Senhora, Tomai URIDO (Konknnint UDDIT), dai MARIDO (ghov di). Nhovro magtalo: "Senhora, Tomai COLHER (kuler), dai MULHER (potin) ani xekim: "Senhora, Tomai MANILHA, dai FILHA" — *Kankonn* ghe ani *dhuv* di: Porrichea ganvant atam te Santinnichi Porob eka aitara

monoitat; ho aitar zaum iet Julhachi 26vi he tarke uprant ieta to aitar.

Hem mondir ozun novench dista. Itihasik khobor asa tea pormonnem, ek pavtt goddgoddo ieun, viz poddlem ani torrik mar laglo ani eklea chitrakarak zokmi kelo. Igorjechea kopelmorak marmoriche tizule asat; punn igorjek sadhe tizule asat.

Igorjent bhitor sortana ek vhodd poddvi (alpendre) soglleank ievkar dita. He poddvent asa ek kurkutt zantunt Sant Antonichi protima dovorlea. Poddve bhair ek vixall adr asa. Hea adrak ek durig veddo ghalta. Hea adrar bendd vazoupak ek *"stand"* asa; adim ek pulputrui aslo. Igorje mukhar asa ek vhoddlo Khuris; hea Khursachea paidollant vo peddant Pri. Alcuino hea vigaran don supurleo protima ghatleo: ek Jezuchea Kallzachi ani ek Moriechea Kallzachi. Eke faturler Purtugezintlean boroun ghatlam: "A Lembrança da Consagração da freguesia ao Sagrado Coração de Maria comemorando o Tercentenário da sua igreja — 8-5-1949 — e ao Sagrado Coração de Jesus, em comemoração do Ano Santo, sendo Vigário o Rev Pe. Alcuino da Costa — 8-5-1950."

Igorjechea adrar dave vattentlean Lurdis Saibinnicho Grotto dixtti poddta. He igorjeche minarir vo torrir ek vichitrotai mhaka dixtti poddli ti hi: torrichea kontrelant vo kurkuttant Igorjechi Askarinn na punn asa Sant Anton. Hem ek vichitr kortub. Voir ek PARVO asa to fatrar kantoilolo.

Korar voir onttir ek vhoddlem chitr asa techer nimanni zhott'tti dakhoilea zait! Povitr Tritvi dakhoilea: voir Povitr Atmo, daveak Jezu, Khuris gheun ani uzveak Bap; Bapachea paiam-xim asa ti Saibinn Mai zaunk zai. Eke vatten asa porza, uzveak Bap; Bapachea paiam-xim asa ti Saibinn Mai zaunk zai. Eke vatten asa porza ani dusre vatten asat Bhoddve ani Mha-bhoddve; te vazontram vazoitat.

Vigaracho Nivas

Porriche igorjechea nivasak vo ghorak ek malli asa ti magirli; Bardescheo igorzo soglleo Fransiskanancheo ani Fransiskani Reitor vo Vigar sodanch zomnir ravtale. Igorjek

tenkun ek chovkonn astalem ani ozun oslem chovkonn soglleam Bardescheam igorzank asa; hem chovkonn mhollear ek fulanchi vo krotonanchi bag.

Fransiskani Nivasachi adol-bodol keli ti atam ani hechi khobor mellta hea Souvenirar - *"Souvenir do Tricentenario da Fundação da Igreja de Parra - p. 21"*. Pri. Diogo Jose de Souza, ganvant Xivolecho (1905), 21 vorsam vigar aslo ani hea vigaran he igorjent zaito vavr korun dovorlo: igorjek nitollsann haddli, igorjek tijule ghatle, soglleam altarank bhangaracho lep kaddlo, ek novo ani kolivont pulputr kelo. *(Hea Pulputrà voir boroilam: PRAEDICATE EVANGELIUM - Marc. XVI. 15)* ani vigarak ravunk malliechem ghor ubharlem; hem ghor ubharunk 14 hozar rupoi khorchile - tedna rupiak zaitem mol aslem. Heach vigaran Simitirui vaddoili.

Atam voir mallier ofis, parokial vosro ani kudd dixtti poddtat; patthlean ek lamb galeri asa ti doriak fuddo korun asa; hea doriachem varem, dongor utrun hea varandant borem marta.

Magir ieilo Pri. João Caetano de Souza 1929 vorsa. Hea vigaran jevnna-kudd (refeitorio) choddoilo ani tenkun aslole chear kudd, itiadi.

Zomnir kurredorank tenkun, asat tin kudd, parokial-vosro ani anik ek kudd; vosrea uprant asat anik don kudd ani kujin.

Porrichi Firgoz Fatima Saibinnik somorpili Maiache 8ver, 1947. Fatima Saibinnichi Protima mhollear bori vhoddli — Tegham bhurgim ani menddram dixtti poddtat. Faturler boroun ghatlam: "A Nossa Senhora de Fatima. Homenagem de amor e veneração desta freguesia - Aos 8 de Maio do ano de 1947.

Igorjent bhitor sortananch, modhlo altar dolleank zollkota. Modhekat tin panvddeanchem xinvason asa techer voir Santa An'na asa ani tika ek ark voilean veddo ghalta; hea arkacheam rupia-kirnnank bhangra lep kaddloĺo asa. Avoiche kuxik dhuv (Saibinn Mai), aplea hatant ek pustok gheun asa. Tea sokol Jezuchea ani Moriechea Kallzancheo Protima.

Sodanche bhaxen, bazuche don altar asat: uzveak asa Sant Pedro de Alkantara; he protime sokol boroilam; *S. Pedro de Alcantara.* Hea Santachi porob, adlea kallar, bore humedin monoitalet - ghoddiek firgojecho adlo askari zaun aslo dekhun zait. Dave bazuk altar asa to Borea Mornnache Saibinnik bhettoila. Protime sokol boroilam; *N. Sra B. M.* B mhollear BOA MORTE. Borea Mornnache Saibinnichi Porob adim Febrerache dusrer monoitalet; punn atam Febrerache dusre tarkhe fuddlean ieta tea aitara monoitat. He vixim Pri. Eduardo de Souza ganvchea putan mhaka zaiti mahiti dili.

He igorjek don ghantto asat; tantli ek Purtugalak san haddloli ani ti Lisboak kel'li; hi ghantt dog prezidentimnim bhettoiloli - titi vo bapulo ani techo putonno. Ek ghantt uzve torrir aiz dixtti poddta.

Igorjechea kurredorant *panch* chitram asat tim Pri. Alcuino da Costa hea vigaran chitraunk lailolim. Tantlim poilim don chitram atanchea Vigaran, Pri. Nuno da Cruz, hennem 1997 vorsa novsorun ghetlim ani toxench tea kurredorant eka konxeak asloli Santa An'nachi Protima. Hi novsornni Sadashiv Porob hennem keli; techi soi vo nanv te protimer boroilolem asa, toxench voros. Him chitram, bhov vhoddlim, mhollear oxim: i) Poileacher boroilam: MORN PATKEACHEM; ii) MORN BAGUEVONTACHEM. Novsornni kortoch, him don chitram sarkim jivinch koxi distat. Urlolim tin novsorunk na. iii) Purgator dakhoilea ani voir boroilam: CACUT CORAT, AMCHEA PASOT MAGAT; iv) Sorg dakhoila ani voir boroilam ekech lamb ollin: SONSARANT DUC BHOGUN ATAM SORGAR SUC BHOGTAUM ANI TUMCHEA PASOT MAGTAUM; v) Iemkundd: MUNXEA, DENV ATAM EMKONDDANT PODDONA ZAUNK DUSREA JIVITANT TEA SASNNACHEA UJEANT.

GORV-ABSUART - CAM - (ghoddial dakhoilam) - RAG - POTTARTH-NIRDUKAI-ALLSAI.

Igorjeche kuxik simitir asa ti 1858 vorsa bandhloli *(Bol. Off. No. 16, 1858 p. 130);* magir ti vaddoili. Simitirichea darvonttear boroilam: AIZ TUKA, FALEAM MHAKA. Simitirint vetana, igorjechi bhaili onontt dixtti poddta tika 1999 vorsa

Pri. Nuno da Cruz hea atanchea vigaran simitt kaddli. Igorje patthlean ek *"complex"* ughoddla; he svater ek khuris asa to adli simitir khoim asli to zago dakhoita.

He firgojen Indiek dileat dog Bisp: Sorgest Andrew de Souza, Punnecho Bisp ani Gilbert Rego, Chandigodd - Simlacho Bisp.

KOPELAM

1. **Ruzai Saibinnichem:** Hem kopel Murddir mhonnlole eke dongurler bandhlolem asa; 24 panvdde choddun hea kopelant pavta. Te dongurle bhonvitm kaim ghoram nant. Hem kopel igorje san 1500 metr pois urta. Verlechea vaddekaramnim vo komunidadin hem kopel bandhunk duddvam-adhar dil'lo mhonn Mons. F. X. Gomes-Catão sangta ani tem kopel 1767 vorsa Fransiskanamnim ubharlolem ani Julhache 11ver teach vorsa porjek ugtem kel'lem mhonn toch itihaskar boroita. Punn 1766-67 vorsa Fransiskani motthvaxi, Frei Antonio da Eucarnação, zaun aslo nimanno vigar Porriche igorjecho; oxem tor Porrichea ganvantle bhair sorchea adim, hem kopel bandhunk, Fransiskanamnim soglli toiari kel'li mista. Hea kopelachi durusti kel'li 1863 vorsa. Hi durusti korunkui Komunidadin adhar dil'lo. Hem kopel Verlechea vaddeak lagu zata ani adim Kankecheai vaddeak lagu zatalem. Punn atam Kankechea vaddeant ek supurlem kopel bandhlam ani techea darar boroiloli mellta hi kotha: F. F. F. 1900. Hem F. okxor tin pavttim boroilolem asa techo orth kitem zait! Hem-i kopel Nossa Senhora do Rosario Saibinnik bhettoilam ani tantunt Aitarachem Mis zata. Tea kopelachea fuddear vo uzve vattentle onttir vachum ieta oxem, Inglezintlean: INAUGURATED BY FRANCISCO PIEDADE REBELLO - 7 - MAY - 1968. [Ho Bisp zaun aslo Goenche Arkidiosezicho Karbhari 1963-1975 vorsamnim].

Murddiche dongurler kopel asa teka, kopelanvak ravunk, ek boro vhoddlo nivas asa; to nivas vo ghor Purtugezanchea nimanneam vorsamnim bandhlolem ani oxem korunk tednachea sorkaran duddvam mozot dil'li. Hea kopelachea fuddear voir boroilolem asa oxem. NOSSA

SENHORA - DO - ROSARIO - 1927. Hea vorsa thoim ti utram ghatlolim zait! Hea kopelak ek supurli pakaddi asa; dongurleche unchaiek lagun, pavsachi vazodd ba marta dekhun, hi pakaddi ghatlea zait.

2. **Piedad (Kakutivont) Saibinnichem:**

Hem kopel Sales vaddeant poddta. Survechem kopel Antordechea xetachea bandhar aslem; ti svat hanv polleunk gelom. Atam thoinsor ek bhov supurlem kopel mhaka dakhoilem. Rostea laginch ek Khuris asa.

Atanchem mhonnge dusrem kopel, bandhlem tem 1859 vorsa punn veglle svater ani porjek ugtem kelem Setembrache 13ver, 1860. Hem kopel 1000 metr igorje san pois urta. Hem kopel Lobo kuttumbachea bhattant aslem ani magir tem vaddekarank dilem. Hea kopelachi atam borich durusti kelea ani tem vaddoilam. Poile svater, atth tori vorsam pattim, adra bhonvtim ek gott-durig bandhlem; sumar bara tori vorsam adim, kopela mukhar ek Terres bandhun kaddli. Voir fuddear modhekot ek supurli ghantt asa. Adlea kopelacheo bazuntleo donui ontti moddun, kopel donui bazumnim vaddoilam. 1999 vorsa Saibinnik bhettoilolea modhlea altarar bhangaracho lep kaddlo. Kopelant Khursa-Vatt korcheak 14 sthananchim chitram ghatleant tim zaunk zai atanchim kiteak tea chitrancher vo painolancher utram dixtti poddtat tim inglez bhaxent asat; 20 tori vorsam patthim him painolam ghatleant zait mhonn mhaka sanglam.

Eka konxeak asa Sant Anton ani dusrea konxak uzvean asa Sasvot Saibinn (Perpet Sukur).

3. **Sant Antonichem:**

Naika-Vaddeant. Hem kopel ekdom' supurlem ani sadhem; fuddlean ek supurlem bolkanv asa. Modhlea altarar Sant Antonichi protima ubhi asa. Mhoineak ek Mis hea kopelant zata tem Munglara punn her Munglara disamnim bhavarthi apli bhokti cholounk hea kopelant ektthaim zatat.

4. **Grasa Saibinnichem**

Hem kopel Jaknni vaddeant poddta, ıgorjc san 2000 metr pois, Girvoddea vochunk rosto asa te bazuntlean. Hem kopel Pri. Diego de Miranda e Costa (ontorlo 1700) hea padrin sthaplolem ani tem kopel zaun aslem khasgi vo Kosta familichem. Techea kuttumban magir tea kopelachi durusti keli; nimanne pavttim keli ti 1863 vorsa ani tedna tem kopel vaddoilem ani toxench tenkun aslolem ghorui vaddoilem. Hem kopel mhollear tea Kosta Kuttumbachem ani dekhun tea Kopelak *"Kostalem Kopel"* mhonn nanv poddlam.

Hea kopelak lamb itihas asa ani to ustun kaddunk ek dis hanv Jaknni Vaddeant gelom. Ghorant vo bhattant bhitor sorunk ek darvontto asa techer boroilam ;"QUINTA DA GRAÇA COSTA". Quinta mhollear, ghorbhatt. Hem kopel KOSTA kuttumbachea bhattant vo porsant asa, kuttumbachea ghorak tenkun; ghorantleantuch kopelant bhitor sorunk ek dar asa. Bhailea lokak dusrem dar asa; poilim porsant bhitor sorun ek goinddo asa ani magir modhlea darantlean kopelant bhitor sorunk vhoddlem dar asa. Tea darar motthea okxoramnim boroilolem mellta: PORTA — AVE GRATIA PLENA - IHS - 1905. [DARVONTTO-NOMAN KURPEN BHORLOLE - itiadi].

Kopelant bhitor sorlom. Dave vattentle onttir chitrailolo mell'lo "ECCE HOMO" - **"Polle Ho Asa To Monis";** tea fuddem ontticheruch IHS Grik okxoram, mhonnge IES (US). Grik bhaxen H mhollear E. Kopel-Mora voir ark asa techer kalleam okxoramnim boroilam. AVE GRATIA PLENA. Hea kopelant ek vichitr vost mhojea dolleamnim ghusli ti hi: Khursachi Vatt korunk Jezuchea Koxttanchi painolam astat te svater, hea kopelant SAT Sakrament dakhoileat ani ek-ek Sakramentachem nanv Purtugezintlean dilam, zoxem MATRIMONIO, ORDEM, etc. Ho vavr heach xekddeantlo.

Modhlo altar soglloch bhangaracho ani techi durusti 1997 vorsa kel'li khoim. Ho vavr eka Goenkar kolakaran (artistan) kel'lo ani techem nanv SADASHIV POROB, mulkan Palliecho, Peddnnem punn atam ravta Moiddea (Bardesa). Hea Goenkarak Italiani kolakoramnim xikoilolo mhonn mhaka

sanglam. Tea altarachi durusti 129 vorsam uprant keli tor to altar 1878 vorsantlo zait. Hea vorsak boro itihas asa ani to fuddem ugto zatolo. Uzve vattentle onttint Kosta kuttumbacho fondd asa; ani techer boroilam: JAZICO DA FAMILIA COSTA - P. N. e A. M. (Amchea Bapa ani Noman Morie).

Sakristint bhitor sortoch, tea kopelacho itihas il'lo mhojea monar uzvaddonk laglo. Sakristint ek supurlo altar asa to Sant Juzek bhettoila ani tea altarar donui vattamnim Sant Fransisk Xavieracheo don protima (imaji) asat; don kiteak? Teo khoinsor san tori ieileat ani dekhun ekach altarar dovorleat. Fransisk Xavierak 1622 vorsa SANT mhonn pacharlolo.

Sakristichea bhitorlea dara voir ek ddhall (brazão-court-of-arms) asa ti Sant Agustinache Ordichi. Modhekot voir asa Bispacho Top (Mitra) ani donui vattamnim ek-ek ghonn ani dor eke ghonniche tonchint don kherit vostu. Hi ddhal Sant Agustinache Ordichi mhonn ami zannanv. Oxem tor Sant Agustinache Ordi ani hea kopela modhem kosli tori soirigot asunk zai.

Poile svater, hem kopel bhettoilam Nossa Senhora da Graça Saibinnik punn Nossa Senhora da Graça Saibinn zaun asli Askarinn Sant Agustinache Igorjechi, Gova-xhara - aiz Pornnem Goem. Maria Georgina Souza e Costa, Costa kuttumbantli, mhaka bariksann dita tea pormonnem, tichea Kosta-kuttumbachem kopel sumar 1670 vorsa sthaplolem, Pri. Diogo de Miranda e Costa hea padrin. Apleach ghorant Mis bhettouncheak hem kopel tea padrin sthaplolem zait; adlea kallar, amchea Goeant, osli pod'dhot choltali; kaim unchlea kuttumbantle padri igorzamnim vavrunk vocho nasle punn ghorach ravun, dor-disa aplea ghorchea kopelant Mis bhettoitalet. Dekhun kaim ghoramnim vo ghorchea durgamnim kopelam ubhartalet.

Ho padri zaun aslo, Nicolau da Costa hecho putr ani Alvaro da Costa e Ana da Costa hencho natu; hi Costa famil ELA ganvchi asli, Santa Luzia, Dongrevele, firgojentli. ELA mhollear adlem nanv Gova-xharachem ani Katedral urta ELA

ganvant. Hea ganvche ganvkar mhollear ELEKAR ani oslo ELEKAR ek tori mhaka mell'la ani apunn ZONN gheta mhonn tennem mhaka sanglam. ELA ganvcheo kaim firgozo aiz nopoit zaun geleat - 8 tori osleo firgozo aiz nant. Santa Luzia de Dongrim mhonnlam tem zaunk zai - Santa Luzia de Daugim kiteak Dauje 1543 voros san ek firgoz asli, survek 1541 vorsa ek irmid vo kopel. Teach borobor sangchelem asa tem hem: Sant Juzechi firgoz Daujech asli. Sant Juze Dauje san ghoddiek Jaknni vaddeant pavlo zait kiteak An'na da Costa, aplo ghov mortoch, ELA ganv soddun Porra vochun ravli, sumar 17vea xekddeachea modhlea kallar. Tedna Gova-xhara pidda-xidda poddloli ani lok hem xhar soddun dusream ganvamnim vochun ravlolo. Nossa Senhora da Graça ani Sant Agustinachi Ddhal (brazao), Gova-xhara aslolea Sant Agustinachea konventantlim zaunk zai. Ho konvent ani dusrei konvent Purtugez sorkaran 1835 vorsa bond kelole.

Survek hem kopel familichem ek khasgi kopel koxem sthaplolem punn magir vaddeantlea lokak tem ugtem kelem. Hea kopelachi durusti zaite pavttim kel'li ani xekim 1850 vorsam tem vaddoilem. Novean 1953 vorsa, Enjiner Antonio da Graça Costa, hennem tem kopel borench novsorlem. Donui altar, kopelantlo toso sakristintlo, zaun asat lakddache punn tenkam bhangaracho lep kaddla. Donui altaranchi novsornni kel'li 1997 vorsa. Dor Aitara vo Sonvara Mis zata. 1970 vorsa, kopelacho Tisro Xekddo bhortalo tedna, Novembrant somarombh kelet tedna Dom Altino Ribeiro de Santana, hea Goenkar Bispak amontronn kel'lem; ho Goenkar Bisp mhollear poilo Sá de Bandeiracho (Angola) ani magir Beiracho (Mozambik).

He Costa Familik boro khol itihas asa to ami voir pollela. Hem kopel 1670 vorsa sthaplolem; tedna san te familin 19 padri dilet ani aiz ek madr asa ti mhollear Bhoinn Maria da Graça de Jesus, Karmelit. 1963 vorsa Mons. Remigio Joao da Graça Costa mortoch, "Graça Costa" famil hem kopel choloita. Hea kuttumbacho ani kopelacho itihas mhaka Maria Georgina Souza e Costa hinnem boroun dilo; tika hanv dhinvaxi.

19 - REVODDECHI IGORZ

Vijoi Saibinn

1653

Durgam Bhailo Ganv

Ho ganv boroch pois poddta, Bardezchea eka tonkak, ostompti dixentlean, Kolvale uprant; Kolvale san kiristanvponn Revoddea, Nadoddea ani Pirnn pavlem zait. Revoddea 1602 voros zata mhonnosor kaim zonnam kiristanvponnant samil zal'lim. Revoddea ganvak durga bhaileam ganvam modhem ghatlolo aslo. Him durgam mhollear kottachim durgam ani heam durgam bhair urtale team ganvank pacharleat mhonnun *"Aldeas extra-muros"* ani te ganv mhollear he: Sirxoi, Asnoddem, Nadoddem, Revoddem, Pirna ani Ranneancho Zunvo - Zoitobacho mulganv, ani Zoitobachea kullantle nipzolet Sot'toriche Ranne ani heam Ranneank Purtugezamnim, 1609 vorsa, tenkam xant dovorcheak vo tenchem somadhan korcheak, Nadoddem, Revoddem ani Pirna he tin ganv tin jivitank ek denngi koxi Mukund Ranne haka dil'li *(Bosq. Hist. Vol. I, p. III - F. Neri Xavier).* He Ranne Purtugezank tras ditalet. Bardesant bhitor sorun fodd-modd korit. Kolvalle ganvant 1635 vorsa Dom Miguel de Noronha, Conde de Linhares, hea Up-Razan *Forte Novo* (Novem Kott) hem kott bandhlolem ani uprant 1681 vorsa, Dom Francisco de Tavora, Conde de Alvor, hea Uprazan Thivech anik don kottam bandhlim *Forte de Assunçao* ani *Forte do Meio* heam nanvanchim tea poilea *(Forte Novo)* kottak sangat korunk. Heam dogaim kottancho ekvott korunk ani Kolvalechea kottakui tenkounk ek rundd durig bandhlem ani hea durgak ek udkacho khonddvo vo vhall gottai ditalo, ho khonddvo vo vhall, Maddvi ani Xhapora Nodi ektthaim korunk tea adim khonddlolo; ho vhall ozun dixtti poddta Thiveche igorje lagim; ek pul par korun Sirxoi, Asnoddea pavta. Kolvalechem kott 1635 Dom Francisco de Tavora, hannench bandhlolem ani hem-i kott Thivechem kott mhonn ollkhotat. Morattheank ani Bhonsuleank pois dovrunk hem kott bandhlolem. *(Polle: Historia de Goa-Politica*

e Arquelogica, Vol. II p. 27) - Pe M. J. Gabriel de Saldanha - 1926).

Ganvchea Nanvancho Orth

Revoddeche firgojek tin ganv lagu zatalet: Revoddem, Nadoddem ani Pirna; atam Pirna ek veglli firgoz zalea. He tinui ganv Xhaporache vo Kolvalleche Nodichea kanttar bosoilole asat. Xevttak mellta *Ranneancho Zunvo* zhoim ti nod fantt'ta ani ek zunvo upzota. Hea zunvear vochunk atam ek pul bandhla to ekdom' oxir ani ek ghoddo koso. Tea pasot mhojem mottor tea zunvear bhitor kaddunk zomlem na.

Mudlachem nanv aslem *Vaddi* ani *Vaddi* mhollear ghorancho ek zomo. He vaddint *Vetal* mhonnlolea devak bhoztalet. *Bhutnath* ani *Mauli* heam-i devanchim devllam aslim. *Vetal* devachi murti Dargalechea ganvant vheli, Parxeam (Peddnneam), Xhaporache Nodi poltoddi, tedna Peddnnem Purtugezanchea tabeant poddunk naslem — tem poddtolem fokot 1746 vorsa; punn ti murti Revoddea magir novean portun haddli *(Bol. Of. No. 48, 1928)*. *Bhutnath* ani *Mauli* hankam pavoilet Menkuream, Divchole. Divchol sorv-xevttim 1764 vorsa Purtugezanchea tabeant poddtolem. *VADDI* aslem tem *REVADDI vo REVODDEM* koxem zalem tor?

Aiz *Nadora* mhonntat techem nanv zaun aslem *Nanodd* vo *Nanoddem: NADU* mhollear *ganv vo lok-vosti (Or. Port. XIII p. 285)*. Aiz *TAMIL+NADU* asa ani to zaun asa *Tamilancho Nadu vo Ganv*. Hea nanvak magir *VADDI* mhonn xempddi laili ani tea uprant *VADDI* aslem tem *VADDEM* zalem ani xekim Purtugezamnim *NADORA* kelem. Purtugezint DD ho svor vo okxor na; teche svater *R* okxor borounk lagle; dekhun *SADDI* zali *SARI* ani *BOKDDI* zali *BOKRI*. Nadoddecho dev *BHUTNATH* mhonn dila *(Bol. Of. No. 26 de 1928)* punn Rui Gomes Pereira dita veglle: *KHETRAPALL, BHUTNATH, DADD* ani *GHOTEO*. He komunidadik asat chear vangodd ani ganvkaranchem nanv *GHAVSO*. Revoddeche-i komunidadik chear vangodd asat. *(Polle: Goa: Hindu Temples And Deities - Rui Gomes Pereira 1978)*. PIRNA hea ganvchem mudol-nanv *PODDNNEM vo PERNNEM* ani tem magir zalem *PIRNNEM. (Or. Port.* XIII p. 287). Adle dev: *SANTERI, RAVALNATH, LING* ani *KALLEA-*

DEVTA (Kalikadevi?) Ganvkaranchim nanvam *NAIK*. Komunidadik asat chear vangodd. Hea ganvchea nanvancho orth anik veglle-i bhaxen vo orthan gheum ieta. *PIR* mhollear *musulmani sadhu* vo *dev-muniari;* hachea koddsun *PIRNA* hem nanv ieta *(Polle: Pirnechi Igorj).*

Komunidadik chear vangodd asat; ganvkaranchem nanv zaunk aslem *NAIK*.

He tin ganv, durga bhaile, ek dennem koxem Purtugezamnim Zoitoba Ranneak dil'lem kiteak to apleam xipaiank gheun Purtugezank adhar diunk Seilanvak (Sri Lanka) gel'lo ani thoim tedna loddhaient aplem boll ani huxarkai dakhoil'lim. Teka *DOM* mhonn ek pod dil'lem ani to ani techem kuttumb Katolk Dhormant bhitor sorot zalear tea kuttumbak *LISBOA* mhonn ek *add* nanv diunchem kel'lem. Punn Zoitoban he upkar nakarlet dekhun te magir techea putak, Mukund Ranneak, Set. 11ver 1609, dile.

Igorz

Revoddechi igorz *VITORIA* (Vijoy) Saibinnik bhettoilea. Hi igorz 1653 vorsa Frei Manuel Baptista hea Fransiskani Motthvaxean bandhloli; jedna Frei Antonio da Trindade zaun aslo Prantik Vhoddil (1653-6); firgozkaramnim duddvam adhar dilo na punn duddu ektthaim kelet Gova-xhara, Bardeza ani Tisvadde; uprant don pavttim tich igorz, Fransiskanamnim novean bandhun kaddli. Chodd korun poileo igorzo zaun astaleot matiecheo vo chuddttancheo. Novean bandhun kaddli poile pavttim 1675 vorsa jedna mathea velem bobd bhuim poddlem. Hea vorsa Frei Manuel da Paixão zaun aslo Prantik Vhoddil. Ganvkaramnim duddvam adhar dilo; tedna Frei Juan Baptista zaun aslo Reitor vo Vigar. Dusre pavttim 1712 vorsa adim, mhonnge 1705 vorsa, Kena Sauntto Bhounsulo hannem te igorjek uzo ghaltoch *(Or. Port. XVI (1919) p. 367)*. Hi igorz novean bandhli tedna Domingos de S. Bernardino ani uprant Francisco de Madre de Deus, zaun aslet vigar, eka-meka patthlean. Hea dusrea bandhpacho khorch bhorun kaddunk Babu Desai (Fonddu Sauntte Bhonvsulo, Kuddalcho Sordesai) hennem ek hozar *serafin (adle duddu)* dilet. Revoddeche Komunidadin

dilet *DON ZONN* - ek Sant Antonik ani ek Sant Sebastianvak. He dog Sant bazunchea altarar aslet ani ozun nove igorjent asat.

Leopoldo da Rocha ikra Fransiskani Reitoranchim nanvam dita. Nimanno Fransiskani Reitor mhollear Frei Henrique de Santa An'na (1765-67). Hoch Fransiskan zaun aslo nimanno Reitor Verenche igorjecho (1776 Julh); uprant teach vorsa ani teach mhoineant novo vigar nemlolo to mhollear Pri. Caetano António Lobo-diosezani padri.

Novi Igorz

Punn hi adli igorz moddonk pavtali; onttik ani bobdak futti ani vero poddloleot tem polleun ek novi igorz laginch atanchea rostea voir bandhunk ievjilem, pornni igorz rostea sokol asli. Atam pornne igorjechem nisontton porian na, thoim atam ek prathmik iskol bandhlam. He nove igorjeche buniadir Abrilache 29ver 1946 vorsa, Dom Juze da Kosta Nunes, hea tednachea Arsebispan ani Patriarkan, Vijoi Saibinniche Porbe Disa, axirvad ghalto. Hi igorj bandhunk Revoddeche ani Nadoddeche komunidadimnim ani ganvche porjen ani toxench baileam-i ganvchea lokan duddvam-adhar dilo. Pius XII-vea Papa Saiban 300 dollar dhaddlet. He nove igorjecher Dez. 31ver 1953 vorsa teach Arsebispan axirvad ghatlo. Tedna Pri. Hilario de Souza, Porvorcho, vigar aslo. Hi soglli kotha marmorichea fatrar, Purtugezintlean igorjent boroun ghatlea ti ami hanga dinanv. Te kothe pormonnem igorjecher axirvad ghaltana Bhov Manest Goencho Governador, Paulo Bernardo Guedes, ani militari opxal, hajir aslet.

Nove Igorjechem Vornnon

He nove imarotichi bandhavoll vegllich; fuddeak akar asa to tiktteacho koso. Hea tiktteanche voile konxe vo tonkam mollbhak topunk vetat. Modhlea tiktteacher modhim GRORIA vo VIJOI SAIBINN asa; tiche donui bazumnim tiktteachea akaran asat don minari vo torri mollbhak topunk vetat tosleo. Dave vattentlea tikttear vo torrir asa ghant. Pornni ghantt ti punn Mumboichea *"Mazagaon Docks"* hantunt te ghanttichi durusti keli.

Modhlo altar tin ubhe khambe marmoriche koxe distat punn te marmoriche nhoi. Modhlea kambear ubhi asa *Vijai* (Victoria) Saibinn ani tichea hatar asa ek Ballok. Bazunche-i altar toxech tin-tin khambe: davean modhlea khambear ubho asa Sant Sebastianv ani uzvean tosoch modhlea kambhear ubho asa Sant Anton.

Igorjechea kora sokol vo pondak asat ek-ek khambo: Uzvea khambear asa Sant Fransisk Xavier ani davea khambear asa Povitr Kuttumb.

Vichitr Ghoddnnuko

Revoddechi igorj survek Fransiskani Motthvaxeamnim bandhloli mhonn ami pollelam. Poili imarot matiechi zaunk zai ani uprant tich igorj novean don pavttim tori bandhun kaddchi poddli; he pavttim fatranchi igorz bandhunk zai. Hi-i igorz atam 1946 vorsa moddun anik dusri bandhchi poddli veglle svater, atanchea rostea voir; pornni teach rostea sokol asli — thoim atam ek prathmik iskol cholta.

Tednache Fransiskani vigar zaun aslet Europi — poile 9 vigar zaun aslet Fransiskani Motthvaxi. Nimanno Fransiskani vigar mhollear Frei Henrique de Santa An'na (1765-1767) ani poilo Frei Manuel Baptista; ho motthvaxi Konknni ani Moratthi-i Bhaso boreo xiklolo mhonn kollta kiteak tennem 1654 vorsa Pri. Thomas Estevam hea Inglez Jezuitan boroilolem tem KHRISTI PURANN tisre khepik xapun kaddlolem.

He ghoddnne vorvim porgott zata ki tem Purann Konknni-Moratthintlean boroilolem, Bardescheam-i igorzamnim vapurtalet. Moiddeche igorjechi khobor kortana, hea Purannachi khobor tumkam melltoli; tem Purann dor Aitara Misa adim vachtalint ani sogllim aikotalint. Ek bail Romi Lipintlean vachunk zanno asli; dusrim Moiddekaram dexi lipintlean vachunk zanno aslim mista. Jezuit padri Saxttint vavurtalet ani thoincheam noveam Kiristanvank Pornno ani Novo Korar xikounk, tem Purann kovitechea rupan rochlolem.

Dusro Fransiskani vigar mhollear Frei Domingos de Anunciação; ho vigar ek dis, aplea mirnnik gheun, konna

ekle piddevontik Piddevontanchi Makhnni diunk vetalo tedna, dog kiristanv ranne tea mirnnik abghat kortat ani teka boroch boddoitat. Heam dog ranneank khast launk rokddich ek hukum' bhair kaddlo *(Mitr. Lusit. I, 2ª Edi. p. 224-25)*. Hea darun kortubak lagun ti bail babddi, sakrament nastana meli; hem ghoddlem 1732 vorsa.

Team ranneanchim nanvam Konego F. X. da Kosta dita oxim: Dom Pedro de Lisboa, Dom Migel de Lisboa, Dom Diogo de Lisboa ani Dom Domingo de Lisboa ani tenche borobor Kolvalechea kottantle foujentle dog xipai (soldad) aslet *(Anais Franciscanos de Bardez, p. 30)*. Oxem astam abghat korunk gelet te 4 ani nhoi dog ranne ani "LISBOA" mhonn team ranneank add nanv vo alkuns dil'lem zoxem adim sanglam. Tednacho vigar (1997), Pri. Julio Borges, boroun mhaka sangtalo. Bautismachea Pustokar LISBOA mhonn ek kuttumb mellta punn atam hea addnanvachem ekui kuttumb na.

Frei Achilles Meersman, O.F.M. aplea itihasik pustokar dita anik zaiti khobor *(p.134)*.

1654 vorsa sumar, jedna Moratte Goencher akromonn korunk sodhit, tedna Revoddea ek vichitr ghoddnni ghoddli. Frei Juze de Christo zaun aslo vigar. Tednachea kaidea pormonnem, avoi-bapui naxil'leam bhurgeank Bautism dium ietalo; osleam o-kiristi bhurgeank Bautism diunkuch zai mhonn ho vigar agroh vo boll kortalo. Zaiteank hem kortub borem lago naslem. Ek dis eka lagxilea Puna mhonnlolea kheddeantlo ek zomo igorje-xim ieilo ani zaito boball korunk laglo. Ho boball Moratte kortat mhonn somzun, thoincho vigar pollun vochun Sant Thomasachea Kottant asro gheunk sodhi *(Hem kott khoinchem zait? Thive oslem kott amkam mell'lam)*; punn ghorantlo bhair sortoch, tea vigaracher zaito fatrancho paus poddlo. Ordho mel'lo zaun, to vigar zomnir xevttolo. To lok techer poddlo ani teka jivexim marlo *(Clemente de S. Iria, 440) (Polle: Documentação, Vol. V p. 440)*.

Sumar dha-ek vorsam uprant, anik eklea vigarak jivexim martolet; tea vigarachem nanv Frei Manuel de S. Bernardino.

1720 vorsa, Frei Rodrigo da Madre de Deus, hachea nivedana vo vakea pormonnem, Revoddea 1588 firgozkaram aslim.

Revoddeche firgoje khal anik ek ganv poddta to mhollear Nadoddem, 1000 metr pois igorje san. Ho ganv polleunk hanv pavunk na punn eka dongrar ek eksurem kopel asa tem Nadoddechem mhonn mhaka sanglam. Tea dongrar lok na. Tem kedna bandhlolem techi-i tarik mello na. Mons. Katanva pormonnem 1896 tem kopel bond dovorlolem. Hea kopelant Koresmantlo ek PAS zata. Sovo ani Satvo Pas Revoddea zata. Hem Nadoddechem kopel Povitr Khursak somorpilam.

Hea Nododdechea kopela laginch, rostea deger, ek Khuris, novoch koso dista to dolleank zollkolo; lokan sanglem ki to Khuris don vorsam patthim bandla mhonn punn khoreponim to Khuris tizule ba ghalun novsorla. Tea Khursachi ladin korunk Koddxel Vaddeantle bhavarthi ieilole. Teach Khursa lagim, rostea kuxik ek DOVORNNEM dixtti poddlem. Techer boroilolim him utram: IN/MEMORY/OF/JOAQUIM CELESTINO DE SOUZA/DIED ON THE 16th FEB. 1919/ ERECTED BY HIS SONS/ALEX AND PETER.

Revoddeche firgojent atam novean Kapuchin motthvaxi (Fransiskani) rigleat; te Janerache poiler, 1982 vorsa, Revoddeche firgojent rigle ani ti aplea tabeant keli.

20 - PILERNICHI IGORZ

Sant Juanv Bautist

1658

Pilernicho ganv Porvorchea dongra vo guddea sokol urta. Hea dongrar atam kitlinch-xim novim ghoram voir sorleant ani aixilim-poixilim novim mon'xam ieun tea dongraveleam ghoramnim ieun ravleant. Atam tea guddear vo dongrar ek supurlo nogor voir sorta ani to Pilernichea ganvant poddta. Hea dongrar adlea kallar PYAR vo PYA mhonn zhaddam aslim ani team zhaddamnim hea ganvak aplem nanv dilam, mhonnge PYARAN, PYAR zhaddanchem RAN aiz PILERN.

Hea dongra sokol Pilernichi Igorz urta. Survek Naitechea vaddea lagim asli ek IRMIT (Ermida) vo KOPEL ani tem kopel Frei Antonio de S. Francisco, Fransiskani Prantacho Vhoddil (1659-62) aslo tedna Frei de Santa Clara hea Fransiskani motthvaxean, bhikxa ektthaim korun, bandhlolem. Hi irmid vo kopel 1658 vorsa ubharloli, thodde mhonntat igorj ubharli. Hem voros aizche igorjeche torrichea paidolak, dave vattentlea, eka fatrar kantoun ghatlam punn vorsachea vorsa chuno marun, tea fatrar kitem boroilam tem vachunk iena punn voros (1658) matxem vachunk zata. Oxem tor hea vorsa il'lem kiristanvponn Pilernichea ganvant pavlolem. Poili igorj sodanch chuddtam-matiechi zaun astali ani magir il'li il'li sudharnni ani novsornni korun atam ubheo asat teo igorzo voir sorleot. Survechem kiristanvponn Verencheam Fransiskanam khal aslem. Pilernichea ganvant tedna sogllo lok hindu aslo; kaim musulmanam aslim tim Malna vo Mainna — ho vaddo Mainna, aiz igorje laginch asa punn sogllo hindu lokancho. Adlea kallar SANTERI devichem deull aslem; he devik magir Divcholchea zhil'leant Narvenchea ganvant vheli ani thoim tika "Shantadurga-Pilernakarinn" mhonn ollkhotat *(Hindu Temples And Deities by Rui Gomes Pereira - 1978, p. 76)*.

Pilernicho poilo kiristanv mhollear (16vea xekddeant) ek Mangarna Sinai, ganvant Kutth'ttalecho (Saxtti), Bardesche

Mukhi Nogorpalikecho Chittnis. Bautism ghetoch, teka Pero Ribeiro mhonn nanv dilem; hea Bautismachi tarikh mellona. Bardesant vavurtoleam Fransiskanamnim, tednachea Up-Razak ek magnni keli ani ti aikun Pilernichea ganvant aslolem ek Maddam-bhett ek denngi koxi tenkam dili; hea bhattachem nanv PATTAMBHATT vo PASAMBHATT; hea Bhattant Adil Khan hea Musulmani Razache gotte aslet zhoim ghoddeank bandhtalet. Pero Ribeiron he gotte aslet tantum apleak ravunk ek ghor kelem. Adim akhem Bardes Bijapurchea Musulmanachem aslem mhonn ughddas dhorat; Musulmanamnim 1543 vorsa Bardes-che ganv Purtugezank dil'le.

Ponnje san Betintlean ghodde haddunk ek PAZ asli - fatranchi ani he PAJIK "GHODDE-GHANTT" mhonn nanv poddlolem. Hi PAZ Manxer san choddtali ani aiz "BAMBU HOTTEL" asa te vattentlean denvtali. He PAJI velean Adil Khanacheam ghoddeank haddun, MAINNA zhori asat team zhorichea udkan tenkam nhannoitalet.

Fransiskani Motthvaxi Pilerna sarkhech kedna bhitor sorlet tem khatren sangun zaina; dubhav na Veream san te hea ganvant xubhvortoman gheun bhitor sorlet; sotravea xekddeant unnim-xim sogllim Bardeskaram Khristanv-ponnant vilin zal'lim xim distat kiteak tea xekddeant kiristanv zaunk sodhtalint (catecumenos) tencho ankddo bhov lhan aslo.

Oxem il'lem il'lem Pilernichea ganvant kiristanvponn vilin zalem. Frei Diogo de S. Clara hea poilea kopelant ravunk laglo ani magir ek Reitor (Vigar) koso vavrunk laglo kiteak te irmidik Reitoricho vo Vigarkicho dorzo rokddoch dilo. Uprant dusre vigar ieilet ani tennim mudlachem ghor don pavttim vaddoilem, zoxem sangta Klement de Santa Iria ani xekim Frei Antonio dos Viegas, hannem kaim kudd ani ek vosro vigarak ravunk bandhlo; kopel aslem tea zagear, ganvkaranchea khorchan igorj bandhli ti 1658 vorsantli zaunk zai; punn aiz ubhi asa ti igorz zaum nezo. Zaiteam ganvantleo igorzo aiz ubheo asat teo tisre tori pavttim bandhloleo zaunk zai. Kiristanvponn vaddon veta tea pormonnem, igorjechim mondiram-i vaddon vhetalim.

Uprant Frei Carlos dos Remedios hea Fransiskanan apleak ek lob korunk konnem ek denngi dil'li ti moddun Sakristi vaddoili ani vigarachem ghor novsorlem punn varanda bandhlem tem Frei Bernardino de S. João hannem ani ho zaun aslo vigar 1668 vorsa uprant; tea adim to zaun aslo Fransiskanancho Prantik Vhoddil (1665-8). Frei Clemente de Santa Iria sangta tea pormonnem adli bandhavoll vaddounchi poddli ani ho vavr fuddem vhorunk lokan udar kallzan adhar dilo.

Hi Reitoria vo Firgoz don ganvchi seva kori. Pilern ani Marra. 1720 vorsa katolkancho ank 1950 zaunk pavlolo. Leopoldo da Rocha hachea pormonnem, 1558 vorsa tem 1766 vorsa porian 31 Fransiskani Vigar Pilerna aslet, tantle dog zonn don pavttim: Frei Caetano da Conceição — 1738 ani 1745; ani Frei Luis de Santa Quiteria - 1746-47 ani 1754. *(As Confrarias de Goa - Lisboa, 1973, p. 433).*

Poilo diosezani vigar zaunk pavlo to Miguel Alvares de Souza; 1787 vorsa hea vigaran *"Conjuração dos Pintos"* he krantint bhag ghetlolo mhonnun teka koidi korun Purtugalak dhaddlolo; *Torre de S. Julião* he bondkhonnint teka koidi kel'lo punn 1807 vorsa Goeam portun ieilo *(Cunha Rivara, A Conjuração de 1787, p. 38-40).*

Fransiskani Reitoram modhem ek reitor aslo techo ul'lek hanga eke kherit bhaxen korunk zai; ho reitor mhollear Frei Domingos de S. Bernardino (1713-1722) - satvo reitor Pilernicho. To Indiekuch zolmololo. Tea adim to Revoddecho vigar aslo (1705) ani Bardeschea Prantant Bhavarth Rakhnnechea Khateacho Vhoddil. (1715-1726). To Konknni Bhas bes-bori xiklo ani "SOTMANTAM" hea Bhavarthache uch'charnnechi somzonni diunk ek pustok Konknnintlean boroilem. Jedna 1683 vorsa Sant Estevanchea Zunveak Shambajin hol'lo kelo ani Gova-xharacher (atam Pornnem Goem) akant utthlo, tedna fouje vangdda teka zunvear (Santo Estevam) pattoilolo ani thoim hea motthvaxean apli kopxi dakhoili.

Igorjechem Vornnon

Adrar san igorjent bhitor sortana, voir don minari dixtti poddtat ani donui minarincher aiz ek-ek ghantt dixtti poddta;

adim uzve vattentlech minarir vo torrir don ghantto astaleo ani teo donui boroboream vazoitalet. Hea don minariam vo torrim modhem asa eka kurkuttant vo kontrelant Sant Juanv Bautistacho Putlo, okhondd fatracho. Hea Putleachi ani kurkuttachi durusti korunk Pri. Cleto Pereira, vigar 1982 voros san, fuddem sorlo ani tea vavracho khorch sorgest Xri Pedro Joaquim Dias, Navelicho, hannem kel'lo. Hea putlea voir Povitr Atmeak parveachea rupan dakhoila. Igorjechea fuddeak tin darvontte asat; dave vattentlean dakhttea darvontteache dave vatten onttint ek adli fatornn asa, ti mhollear ek iadgiri vo monument; techer kidem kantoilolem asa tem vachunk zaina punn 1658 voros vachunk zata; he igorjecho tisro xekddo somarombhlolo tedna, uzve vattentlea darvontteachea uzvean onttir marmorichi supurli faturli ghatlea, tisrea xekddeacho ughddas koso (1958) — boroilam Purtugez bhaxentlean. Adim uzve vattentle torrir don ghantto asleo; atam teo dave vattentle torrir teo dixtti poddtat.

Igorjecho fuddo unno-so Dokhinnik. Bhitor sortanch modhlo altar dolleamnim zollkota. Hea altarar voir Sant Juanvchi Protima ubhi asa ani ti atam borii dixtti poddta kiteak tiche bhonvtim ek - kirnnam koxim — ark aslem tem atanchea vigaran, Vito Fernandes, hannem kaddun uddoilem; tea altarar tin panvddeancho ek xinvasonn aslem tem fatramnim bandhun kaddlem punn bhailean adlinch lakddanchim follim aslim tim tenkoileam. Altara patthlean onttik tizule ghatleat. Tea altarar ubhe asat uzveak Sant Pedr ani davean Sant Rok. Hea vigaran Pilerniche igorjent zaitinch novlam korun dovorleam. Tennem adlo pulputr aslo to kaddlo; to konnakuch dixtti poddo naslo. Toxench bailank komunhanv diunchi grad asli ti-i kaddli. Atam igorz vhoddli ani vixall dista. Kaim vorsam patthim dadleank komunhanv diunchi grad kaddchi poddloli kiteak thoim modhekot Novo Dhorm-Sevik Altar ghalunk zai aslo. Atam Dhorm-Sevik Altar asa to Peter de Souza, Moika-vaddeacho, hannem ghatlolo ani tea altarar, Nimannea-Brestara, Marsache 31ver, 1994 poilech pavttim Mis bhettoilolem. Tea bhair Padr Viton kopelmorant tizule ghatle ani sokoilea ordhan akhe igorje bhonvtim ontik tambxe tizule ghatle te Maria Clotildes ani Francisco

Xavier Assis da Silva hannim - hanchim nanvam ontir ghatleam punn voros diunk na — tem zaunk zai 1998. Kopel-Morantle tizule Kittur mhonnlolea eka Keralkaran ghalun dilet. Toxich torrik ximett kaddli ani bhitorlean rong kaddlo.

Bhailean igorjechea fuddeak, adlo chuno foddun, simett marlea. Tea bhair igorjek ani altarakui rong kaddla. Ho sogllo vavr Pri. Vito Fernandes Padr Vigaran kelo 1998 vorsa. Adim he igorjent panch altar aslet punn aiz chearuch asat. Sant Antonicho altar aslo to aiz na. Uzve bazuk altar asa to Almancho ani heam Almanchem Fest Piedad Saibinniche Porbe urpantlea Somara zata; noven porian asta. Sogllim Pilernikaram aplea purvozancho ughddas korunk, ghoddiek zait bhirantin, Festa-Misak ietat, igorz chikar bhorta ani magir sogllim simitirint vetat zhoim Vigar soglleam fonddancher almetacho xitoddo marta. Pilernikarank ek add nanv asa tem mhollear ALMAM ani tim lagot zaleat ekdom' vaitt, oxem adim mhonntalim.

Adlea kallar hea Almanchea Festa Disa igorjent modhekot ESSA mhonnloli ek MORNNA-SOMADHI vo FONDD ghalit ani hea FONDDA bhonvtim 12 *Almank* - so-so, ek-ek vatten-ubhim dovortalet. Him almam mhollear mel'leancheam haddanche samplle (skeleton) ani polleunk bhirant distali. Ek-eklea samplleachea hatant fondd kaddpachim hatiaram ditalet; kudoll, khorem, saronn, panttullo, itiadi. Osloch dekhavo Novembrache dusrerui igorjent dakhoitalet. Ho dekhavo Goenchea Arsebispan, Dom Antonio Sebastião Valente (1882-1908) hannem arvaddlo sangun: Meloleamnim meloleank purunk zaina. Heam mel'leanche samplle (skele-ton) aiz eka konxeak marlole asat. Tantle chear Mhapxenche igorjent vhel'le mhonn Mons. F. X. Gomes Catão sangta; don vo tin osle samplle (skeleton) hanvench Porvorchea Guddailea Xavier Itihasik Kendrantlea muzevant vhorun dovorleat. Urlole samplle ozun eke kallke kuddint ghalun konxak marlole asat. Davea altara mukhar, tambddi kobai ghalun, Paskanchea Aitara Jivont zal'lea Jezuchi Protima ubhi dovortat: ti haddloli Dona Paula aslolea *Kapuchos* Fransiskananchea Konventantli; adim hi Protima gheun, Paskanchea Aitara, zhenzhurttear vati gheun adra bhonvtim

pursanv kaddit ani magir Alleluiachem Mis suru zatalem. Modhlea Altarar Sant Juanv Bautist asa techi Porob Junache 24ver monoitat - tea Santacho zolma-dis koso ani nhoi mornna-dis, zoxem ghoddta dusream santam vixim.

Tea sokol ek altar asa to Mont Saibinnik bhettoilolo ani tea altarar Santan'nichi protima asli ani tiche kuxik Maria, tichi dhuv; punn atam hi Protima Sakristint asa ani tea altarar atam man-ador mellta Jezuchea ani Moriechea Kallzak - tencheo don protima tea altarar ubheo asat ani tea sokol boroilolem mellta: ERECTO: 19-3-1902. Ho altar komunhanvache gradi bhair aslo; atam ti grad 1998 vorsa kaddun uddoili. Toxench altarachem paidoll asa tem-i bi kaddunk zai; bextto zago addon urta.

Akhea adra bhonvtim durig ghatlem tem Pri. Luis Pacheco hea vigaran 1986 vorsache akherek. Adrar Khrist Raiachi ladgiri vo monument asa to 1978 vorsa (4-4-1978) Xri João Simplicio Fernandes ani An'na Ermina Severina, khol-bhatt-voll-vaddeachim, hannim bandhun dilo.

Igorjecho mattho sogllo pornno zal'lo. Hea matheachi durusti korunk Pri Graciano Monteiro, vigar (1975 -79) fuddem sorlolo.

Simitirint darvontteantlean bhitor sortana, nolleancho ek asro aslo to kaddlo ani uzve dixentlean simitir vaddoili ani darvontto aslo to modhekot asum-so kelo 1982 vorsa. Hi vadd korunk Xri Joao Francisco (Simplicio) Fernandes hannem khorch kelo. He nove simitirichi ugttavnni Pri. Cleto Pereiran Nov. 2rer, 1983 keli. Heach vigaran igorjek tenkun kurredor asa to duruxtt kel'lo; follianchi malli asli teche svater ximetticho bhetto ghatlo.

Simitirint dhorm-sevik altar asa to ghatla Xri Jose Manuel Abreu hannem - 2-11-1984.

Bailanchea darvonttea samkar Lurdis Saibinnicho ek grotto asa techi buniad Dez. 28ver, 1958 ghatloli ani tea grottochi ugttavnni Maiache 13ver, 1962 kel'li. Ho grotto Xri Stephen de Souza, Moikaddecho, hannem bandhlolo; Saibinnichi ani Sant Bernardettichi protima Italiek san

haddloli. He Santinnichi protima atam Sakristint dovortat kiteak ekdam ti chorun vhorunk proiotn kel'lo.

Hea adim igorjecheam onttink, pattsak ani altarank rong kaddlolo 1980 vorsa jedna Pri. Ave Maria de Sá (1979-82) vigar aslo; toxench Pri. Archiles de Souza vigaran onttink rong kaddlolo.

Pilernichi Kolej vo Seminar

Pilernichea eka dongrar Betiche vatten, Kandelaria Saibinnichem kopel asa thoim, magam ek kolej vo thoddeam pormonnem ek seminar asli.

Hi Seminar, Padr Pedro Antonio Ribeiro hannem Kandelaria Saibinnichea kopela kuxik, Kumbhar-Vaddeant, ughoddloli; te seminarint to padri Filosofi xikoitalo; uprant Theoloji-i xikounk laglet, zoxem Mons. Francisco Xavier Gomes Catão ho itihaskar sangta. *(Freguesia de Pilerne - Esboço Historico - Arqueologico, 1958. p. 62).* Theoloji xikounk Arsebispachi rojea mell'li Junache 6ver, 1812 jedna "Mestre da Sagrada Teologia, na Provincia de Bardez" nemlo.

He kolejik Filip Neri Xavier, SEMINARIO mhonn pacharta ani ti 1796 vorsa uprant ughoddloli. He seminarint Bardesche ani Tisvaddeche-i zaite tornnatte xiklet ani bhovxik jivitant vhoddle monis zaunk pavlet. Tea kallar unchlem xikop melltalem fokot katolk kolejimnim ani seminarimnim ani oslem xikop korunk konnui vetalo. Hem xikop mhollear padri zaupachi toiari nhoi punn sadhoronn xikxonn ghevpachi pod'dhot.

Hi kolej chodd-xim vorsam togli na; tea Kumbhar-Vaddeant zori-mari poddli ani to akho vaddo nopoit zaun gelo. Ghoranchim nisonttonnam aslolim tim bhurgeaponnar hanvem pollelolim. Ho Kumbhar-Vaddo vo Kandelaria Vaddo, igorje thaun tem Verenche manxer porian vistarun gel'lo. Tedna Pilernichi igorz khorench modhekot koxi poddtali, nhoi atam; punn tea vaddeant, Kandelaria Saibinnichea kopela sokol, novim ghoram ietat ani novo vaddo utpon'n zata.

Pri. Pedro Antonio Ribeiro mhollear, *"Ribeiro"* kullantlo ani he *"Ribeiros"* mhollear Bardes-chea zhill'leantle xennoi vo kulkarnni (escrivães). Hem kuttumb Xri Mangarna Sinai hea hindu-kuttumbantlem ieta. Mangarna Sinai, Kutth'ttalecho, Saxtti, zaun aslo Bardescho Kulkarnni vo iskrivanv ani heka 16vea xekddeant Pilernach Pero Ribeiro nanv dovrun Bautism dil'lo; Bautismachi tarik mellonk na.

Mangarna Sinai (vo Bahu Sinai) Goeam ieilo, Ut'tor Indiek thaun ani teche borobor aslo techo titi vo bapulo, Balxa vo Balkrishna Sinai ani hecho ek bhav; te ieun ravlet Kutth'ttale ani thoim san 16vea xekddeant Bardesa ieun tennim hanga pennem kel'lem.

Mangarnacho titi vo bapulo khristanv zalo ani Oddfoddeam vochun ralvo punn techo bhav hinduch ravlo ani he bhaxen kuttumbache protinidhi aiz zaun asat Kenkre famil, Oddfoddeam *(Polle: Mons. F. X. Gomes Catão - Freguesia de Pilerne, 1958).* Hanv Sallganvam *"Mater Dei"* iskolant xiktana Oddfoddeam san Mr. Kenkre mhonn ek mestir ietalo; tennem mhaka *"Chemistry"* xikoilea mhonn sangunk mhaka obhiman bhogta.

KOPELAM

A) Sant An'nachem Kopel

Hem kopel Madd'ddechea vaddeant urta. Hea vaddeant veta thoim MADD dixtti poddtat, ho vaddo mhollear MADDANCHO ani maddaninch hea vaddeak nanv dilam zait: MADD'DDEM ani MARRA mhollear ek bhroxttachar Purtugezintlean. Hea vaddeant baxicho ek sttop vo muk'kam' asa teka MADDAMNIM mhonntat.

Sant An'nachem kopel Bhattleant bandhlam ani ho zago Filip Viegas hachea koddsun, Maiache 16ver, 1939 vorsa, vikto ghetlolo *(Polle: Livro de Actas das Sessões dos moradores de Marra, p. 13)* Adlem kopel, bhov supurlem ani eka konxeak poddtalem dekhun, hem novem ani vhoddlem kopel bandhunk ievjilem. Novem kopel bandhcheak, Mons. Menino de Souza, vaddeantlo putr, vavurlo ani tem bandhunk

Umerkhaddiche (Mumbai - 9) igorjecho nomunno haddlo. Pri. Menino tedna zaun also Umerkhaddicho vigar (1933-1940). Umerkhaddiche igorjeche sakristint hea Pilernikaracho fondd dixtti poddta. (To zolmolo: 1-31-1888 — ontorlo: 5-26-1959).

Hem kopel bandhunk tednachea vigaran, Pri. Jose Francisco Dias, (1933-1940) hannem Dom Theotonio M. Ribeiro Vieira de Castro, hea Arsebispak Outubrache 26ver, 1938, ek magnni keli ani he magnnek 27ver maneatai mell'li *(Desp. No. 2, 359, 27-10-1938).* Buniadicho fator Nov. 6ver teach vorsa ghatlo; techer Maiache 3rer 1940 axirvad poddlo. Hem kopel ek supurli igorzuch koxi dista.

Kopelant asat tin altar: modhlo altar 1960 vorsa bandhlolo ani to Mumboichea *"St. Anne's"* kluban bhettoila. Hea altarar Sant An'nachi novi protima dovorlea ti Purtugalak san 1960 vorsach haddloli. Pornni protima, adim altarar asli ti, atam hea novea kopelachea fuddear kontrelant vo kurkuttant dovorlea; hi protima mhollear pornnea kopelantli. Hea pornnea kopelachi khobor fuddem melltoli. Tea kontrela voir 1940 voros boroilolem mellta. Novo altar bandhchea adim, pornnea kopelantlo altar ani retabl novea kopelant ghatlolo.

Bazuche don altar mhollear lakddache: uzveak asa Sant Juzecho ani hachea uzveak asa Jezuchea Kallzachi Protima ani daveak Moriechea Kallzachi Protima; daveak altar asa to Sant Sebastianvacho: hachea uzveak asa ek Bisp Sant (Sant Agustin?) ani daveak Sant Fransisk Xavier.

Sakristint Jezu chear khilleancher umkollta; ho khuris vo krusifix mhollear adlea kopelantlo. Sakristi bandhunk ievjilem Nov. 23ver, 1942 ani toxench kopelanvacho nivas. Buniadicher axirvad ghatlo Set. 24ver 1944. Bhov Manest Joao Paulo de Souza, Goenchea Katedralacho Mukheli Kon'g.

Kopelak tizule ghatlet Pri. Mazarello kopelanv aslo tedna. Adrak veddo ghalun durig bandhlam techo vavr Set. 5ver 1985 somplo jedna Pri. Freddy da Costa kopelanv aslo.

Adlem Kopel

Hem kopel 1940 moddun ghatlem. Pornnem kopel 1773 vorsa adim bandhlolem mhonn khatri asa kiteak hea vorsa Madd'ddechea Sant An'nachea kopelanvan konn ekleak Bautism dil'lo mhonn Pilerniche igorjechea pustokar boroilolem mellta.

Hem kopel koxem suru zalem zait! Ek ádli porompora Sorgest Mons. Francisco Xavier Gomes Catão Goencho Itihaskar, boroun dovorta; he porompore pormonnem, Madd'ddechea vaddeant ek mistis aslo. Aitarachea Misak to Saipeam, "Desterro" (Nirvaxit) Saibinnichea kopelant vhetalo; tedna Saipencho vaddo Pilernant poddtalo. Tea kopelachi askarinn zaun asli *Nossa Senhora da Fuga* (Pollun gel'li Saibinn zoxem mellta boroilolem 1884-1893 vorsamnim. Saipencho ordho vaddo atam poddta Pilernant.)

Ek dis to mistis eka aitara Mis sompchea vellar tea kopelant pavlo; lokan techeo moskorio keleo. Misacho vell bodol'lolo so dista. Ragan bhoron, tea mistisan aplea ghora kuxik ek kopel bandhlem ani tem Sant An'nak bhettoilem *(Polle: R. M. Teles: Capela de Marra em "A Voz" - cit. No. 19 de 15-1-1936 p. 201-205).* Oxem Madd'ddechea vaddeant ek kopel dixtti poddlem. Hem pornnem kopel xetache dodder urtalem; atam tea kopelachem nisontton porian mellona. Soglle fator, buniadiche porian, novem kopel bandhunk Pri. Meninon vhorunk laile. Kopel aslem Firgeanchea Bhattant; eka firgianuch tem kopel bandhlolem mhonn ughddas dhorat. Atam tem Bhatt Bobo mhonnlolea kuttumbachea tabeant asa. Hea kopelacho altar aslo thoim kiristanvam ek khuris bandhunk sodhit khoim punn tea Bobean sanglem: Hanv thoim ek Tulxi bandhtolom. Aiz tulusui na; ani khurisui na. Hem kopel 25 hat tori lamb aslem zoso hanvem mezun odmas kaddla; tea kopelacho fuddo Nerluche dixen aslo. Hem kopel xetachem dodder aslem ani he dodde sokol, xetantuch, hea kopelachea adrailo Khuris aslo — atam-i asa kai!

(Polle: St. Anne's Chapel - Golden Jubilee - Souvenir 1940-1990: p. 7).

B) **"Mae de Deus"-chem Kopel, Moika-Vaddea:** Hem kopel Moika-vaddea urta ani tem 1872 ani 1883 vorsam modhem bandhlolem ani tem Dom Antonio Valente Arsebisp-Patriark Saiban, Agostache 25ver, 1888 vorsa porjek ugtem kel'lem. Hem kopel *"Mae de Deus"* Saibinnik mhonnge Dev-Matek bhettoilam. He Dev-Matechi protima modhlea altarar asa ti Kumbhar-Vaddea *"Instituto dos Agonizantes"* mhonn ghor aslem tea ghorantlea kopelantli. Hi protima aiz modhlea altarar voir bosun Moika-Vaddeacher rajvottki choloita; ho modhlo altar bhov nazuk nokxecho; don khambe asat tenkam gotik kolechi don tonkam asat. Saibinni sokol uzveak asa ubho Sant Anton ani daveak Sant Sebastianv. Mae-de-Deus Saibinnichi Porob Maiachea poilea aitara zata ani Somara Sant Sebastianvchi jedna hea Soinik Santachi mirvonnuk vo pursanv akhea vaddeant bhonvta.

Sodanche bhaxen bazuche altar asat: uzveak asa to Moriechea Kallzak bhettoila ani teche voir asa Sant Terezinha; daveacho altar bhettoila Jezuchea Kallzak ani teche voir ubho asa Don Bosco. 1993 vorsa Pulputr aslo to kaddlo ani onttink plastor marlo. Zomnnik, kopel-mora sokol nove tizule ghatlet te 1992 vorsa.

Kopela fuddeant unch adr bandhlo techem kam' 1931 vorsa suru kel'lem ani 1932 vorsa sompoilem; dha-ek panvdde choddun hea adrar pavta. Sorv-bhonvtim sope asat; tencher bosun dev-porza salvinche sermanv aikota. 1992 vorsa zomnnik tizule ghaltana, adlea kopelachi buniad mell'li; ti buniad toxich dovorlea punn tizuleam pondak ghalun lipoilea.

Kopelache eke modhle pattier voir kantoiloli mellta hi tarik: 7-3-18. Ti kosli zait? Tea kopelak tea vorsa (1918) matho ba ghaltolo zait!

C) **Povitr-Khursachem Kopel, Vol-Vaddea:** Hem ek supurlench kopel ani tem 1863 vorsa bandhlolem ani magir 1906 vorsa tea kopelachi durusti keli. Hea kopelacho altar nazuk kolecho. Voir asa ek supurloch khuris ani techea sokol Milagr Saibinnichi Protima. Povitr Khursachi Porob Maiachea Tisrea Aitara zata ani festa uprantlea somara

Milagr Saibinnichi Porob. Kopel ḍakhttem zata mhonn, kopela bhair adim mol'lancho mattov ghalit punn atam lugttancho ek mattov ghaltat.

Hea kopelant Kunkollechea eka Martirichi relik (haddacho kuddko) asa; vhodd bhokten hea Martirinchi Porob Julhache 27ver monoitat. Bhurgem-ball naslolem zoddpem, apleak bhurgem di mhonn magunk, hi porob kortat ani maglolo upkar tenkam mellta; hindu zoddpim porian hea martirinchi porob korunk magnni kortat.

D) **"Kandelaria" Saibinnichem Kopel, Kumbhar-Vaddeant:** Hem kopel eke dongurler urta; ti dongurli choddun gelear Beti-Veream pavta. Kumbhar Vaddo adim chikar bhorlolo ani tea vaddeant kumbharam ravtalim; pidda-xidda poddtoch, tea vaddeantlo lok pollun gelo ani kaim Pilernikaram Vaddeam (Sukurchea ganvant) vochun thoim pennem korun ravlim ani aplo adlo dhondo chalu dovorlo; atam ho vaddo il'lo jivont zata, te dongurlechea paidolak novim ghoram bandhlolim dixtti poddtat.

Survek Monica Ribeiro mhonnlole eke vidva-bailen te dongurler ek chuddttanchi khomptti ghatli ani tantunt Saibinnichi ek imaj vo protima dovorli; ti zaun asli Xri Francisco de Brito e Rosário hechi potin. Hi protima eka tarvar san haddloli, ghoddiek zait tichea potin. Ho Francisco ani techo ek ixtt Pio Ribeiro zaun aslet veapari. Saibinnichi bhokti vaddon geli; dekhun teach zagear bhoktivontamnim, 1755 vorsa, ek kopel bandhlem. Tem kopel vaddouncheak Dom Francisco de Assumção e Brito (1774-1783) hea Arsebispan hukum' dilo (16-10-1770) porjek hem kopel Marsache 31ver, 1787 ugoddlem. He bandhavollichem karbhar Frei Alexandro do Bom Sucesso ho Fransiskani motthvaxi choloitalo.

Tea adim Marsache 15ver, 1754 vo 1552 vorsa ek supurlem kopel, denngio ektthaim korun, ubharlolem punn porvangi nastana tem bandhlolem dekhun, tem moddunk formonn poddlem. Hem formonn Dom Antonio de Neiva Brun da Silveira hea Arsebispan marlolem (1750-1773).

Hea kopelacho akar mhollear vattkullo; hea kopelak atth konxe asat. Hea kopelant choddun vochunk ek fatranchi

paz asa; he pazicheo donui bazu, moddkoreo koxeo zal'leo teo, Sorgest Xri Simplicio Fernandes, Vol-Vaddecho, hannem bandhun kaddloleo. Kopelachea fuddear asat dog boddve ani dog Fransiskani motthvaxi ani tenchea sokol him utram Latin bhaxen: "JANUA COELI ORA PRO NOBIS" - "SORGINCHEA DARVONTTEA, AMCHE PASOT MAG".

Modhlea altarar Kandelaria Saibinnichi Protima asa; ti babddi tea dongrar eksurich astali. Eke ratrim vo disa tika konnem chorun vheli punn Pilernikaranchea noxiban ti Karrasko Vaddeant, Mhapxeam, mell'li. Bhurge khelltalet tedna tencho bol sanddlo; ho bol sodhtana eka zhillkuttant hi protima gavli. Betintlea pulisamnim ti haddli ani Pilernikaranche svadhin keli. Heam Pilernikaramnim ek mirvonnuk vo pursanv kaddun, dobajean haddli. To dis san hi Protima vo imaj tea eksurea kopelant dovri nant punn igorjentle sakristint dovortat ani novenachea disamnim kopelant voir vhortat. He Saibinnichi Porob sodanch Karnavalachea Aitara monoitat. Febrerache dusrer, Xudh-koronnache (Purificação) Saibinnichea Disa tea kopelant Mis zata, vatincher axirvad ghalun; Misa uprant vatinchem pursanv kaddtat. Atam dor mhoineant, Poilea Budhvara, sanje vellar ek Mis tea kopelant zata ani oxem korunk Xri Louis C. M. de Souza, Madd'ddencho, hannem fuddakar ghetlo. Ho dobazo 1998 vorsach suru zala.

Kandelaria vo Vatinche Saibinniche Porbek aixilo-poixilo lok ieta ani fest magun ghetat; hindu bhav-bhoinnam porian fest magun ghetat, bhurgem nasloleo ostoreo aplea kusveak uzvadd di mhonn magnni korunk ietat, pirajit korunk dimbhiamnim ti paz choddtat, saronn gheun ti paz zaddtat, adim bailo aplea lamb kensamnim-i ti paz zaddtaleot, dusrim dadle-bailo kott'tti gheun bhik magtat ani bhikeche duddu magir Saibinnik bhettoitat. Festa disa zaiteo hindu ostorio abolianche jhele gheun ietat, toxeoch vati-i.

Festak lok chodd zata mhonn adim mol'lancho mattov ghalit ani hea mattvant altar ghalun Mis bhettoitalet. Punn vorsachea vorsa ho mattov ghalcho poddtalo dekhun, simetticho ek asro bandhunk ievjilem ani ho asro 1993 vorsa

toiar zalo; hea asreak eka donddeacho akar asa. Ho asro bandhunk don lakh tori rupoi khorchile; tedna Pri. Aquiles de Souza vigar aslo. Heach vorsa kopelakui rong marlo 1994 vorsa to ximetticho askro nigut toiar zalo ani tea vorsa dobajean tea asreant Festa-Mis bhettoilem; punn adlea vorsa Misam bhettounk suru kel'lem. Hea asrea bhonvtim bosunk sope ghatleat. 1995 vorsa Xri Anthony Fernandes, Volvaddecho, hannem tea asreache zomnik tizule ghatle.

Ho supurlo dongor SATVO PAS korcheak ekdom' purto; Svamiachi kudd khursaili denvoilea uprant, ek mirvonnuk vo pursanv kaddun Jezuchem moddem igorjent pavoum ieta. SOVO PAS mhonnge khandar Khuris ditat to, sokol igorjent korcho ani kalvari dongor zal'lea bhaxen, Kandelariacho dongor choddcho. Oxem ekdam 1979 vorsa tori kel'lem mhonn mhaka ughddas asa jedna Pri. Graciano Monteiro vigar aslo; magir ekdam xetantlea rostea velo pul moddtoch, Sovea Pasachem Pursanv Naite-Mavnnechean vhel'lem tem hanvem dekhlam. Punn Jezuchi Protima rokddich ghodd-boddan koxi dongra veli denvoun haddchi poddtali dekhun hem pursanv bond poddlem.

Kandelaria kopela kuxik ek kolej vo Seminar asli — *Collegio de Nossa Senhora de Candelaria.* Hi Seminar ganvchea eka padrin ugoddloli — Pedro Antonio Ribeiro techem nanv. Ho padri Choddnneche Seminarint xiklolo. Malarcho vigar zaunk to pavlolo; hi vigarki soddun, to padri aplea ghora ieta ani vorgonni ektthaim korun, aplea ghora laginch ek kolej bandhunk ievjita. He kolejint xikxonn gheunk, Bardesche toxe Tisvaddeche - tornnatte ietat. Punn tea vaddeant zori-mari poddli tedna, te kolejichem nisonttonn zaunk pavlem.

Hi kolej sumar 1796 vorsa ugoddloli. He kolejint Philosophy xikoitalet ani 1812 voros san Theology. Ho Kumbharvaddo vo Kandelaria vaddo boro vhoddlo aslo - Manxer san to Igorje kodde pavtalo. Ho vaddo atam novean il'lo il'lo jivont zaun veta.

Adlim Dharmik Ghoram

a) Mae-de-Deus Saibinnichem Kopel: Manxe-Vaddeant

Hem kopel mhollear An'na Rosaura Ribeiro hea ghorabeachem; punn he ostorechea mornna uprant, tem kopel Xri Lourenço Antonio da Gama hechea tabeant poddlem. Ho Antonio magir Veream ravunk gelo ani zorui tem kopel cholounk Xrimati An'nan duddu dovorlole, torui tem kopel ubont poddlem. Tea adlea kopelachea zagear atam ek Khuris asa - Gamachem kopel oxem mhonnot. Tea kopelantli "Mae de Deus" Saibinnichi Protima atam Moika vaddechea kopelant pavlea; tea adim ti protima asli *"Instituto de Agonizantes"* hantunt.

b) Instituto de Agonizantes

Malnnechea vo Mainnechea vaddeant — atam hinduncho vaddo - ho *'Instituto'* aslo. Hea vaddeant udkacheo zhori ani kullagoram aslim ani ozun asat. Ghodde-ghantt utrun, pazivelean Adil Shah-chea ghoddeank Mainnache zhorintlea udkan nhanounk haddtalet. Tea vaddeant Musulmanachea pirachem vo dev-muniarachem ek ghor aslem; tem magir, Dom Inacio de Santa Teresa (1721-40) hea Arsebispachea kallar, dogam padrinchea *(clericos* mhonnlam) tabeant kelem. Hea musulmani ghorant magir, mornnache tonnir pavloleam piddevontank adhar-mozot diuncheak *"Instituto de Agonizantes"* mhonn sthaplo punn ho doiall-maiall vavr korcheak Dom Pedro Mascarenhas, Conde de Sandomil (1721-41) hea Up-Razan porvangi dili na ani oxem astam hi bori ievzon fiskuttun geli. Hea xekddeache survek porian (mhonnge 20vea xekddeache) tea ghorachem nisontton dixtti poddtalem; tantuntleo kaim moladik vostu hanga-thoim ximpddun geleot. Tantle don nog aiz Verenchea bazarant vodd asa techea pedda sokol dixtti poddtat: dog xinv ek-eke vattent. Tea peddar boroilolem asa dev-nagiri okxoramnim: XRI DADDESHVOR PROSON'N - XRICHEA VODDACHEM UDIAPONN - MITI MAGH VODIA 9 MI XOKE 1893 - BUDHVAR TA 9-2-72 SRI SURIAKANT KRU MAIEKAR IAKODDUN

ORPONN; anik thodde nog vo vostu Xirdona (Tisvadde) Dempochea Bhattant pavleot. Heo sogllo adleo vostu mhollear tea Mainnachea hospitalantleo ani tem hospital dog diosezani padrinim ughoddlolem ani he padri Sant Kamilo de Lelis hache sonvsṭheche nem'-kaide palltalet. Sant Kamilo de Lelis mhollear piddevontachi chakri korpiancho sthapnnar; magir to padri zalo. Oxem tor oslea somoiar Fransiskani motthvaxi Pilerna ani Bardesa naslet.

c) **Saud Saibinnicho Hospicio:**

Hospicio mhollear ek asro vo dhormxalla. Ho "hospicio" survek Val-verde hanga, Pilerniche dongurler, Beti(m) voir, Baltasar de Sá mhonnlolean, 16vea xekddeantle dusre ordholent ughoddlolo; hea asreak tenkun ek irmid vo kopelui aslem; magir ho asro Fransiskananchea tabeant kelo ani team Fransiskanamnim ghoddiek 1835 voros pasun to choloilo zait; hea vorsa soglleam dharmikank ani motthvaxeank Goeantle bhair dhanvoddlole.

d) **Manxe Vaddeantlem Kopel**

Hem kopel Dev-Matek (Mae-de-Deus) bhettoilolem ani survek An'na Rosaura Ribeiro hinnem tem kopel ek khasgi koxem bandhlolem; tea kopelachi sud korun ghe na zatoch, tem kopel Arsebisp Saiban vaddekarank dilem. Kumbhar vaddo nopoit zatoch, thoinchi Dev-Mata Manxe-Vaddeant vheloli ani atam ti Moika-Vaddechea kopelant pavlea. Tea adlea kopelachea zagear aiz ek Khuris asa.

e) **Saipenchem Kopel**

Nirvaxit (Desterro) kel'li Saibinn vo Pollun (Fuga) gel'li Saibinn, zoxem mellta 1884-1893 vorsamnim; hika tem kopel bhettoilam. Hem kopel atam poddta Saipeam, Kandolleche ximer. Saipencho ordho vaddo Pilerna poddta.

f) **Ruzai Saibinnichem Kopel**

Hem kopel atam Verenche firgojek lagu zata ani tem urta Manxe-Vaddeant. Hem kopel 1857 vo 1867 vorsa (5 ani 6 he ankdde fattim-fuddem poddlea zait) novean bandhun

kaddlolem. Hem kopel adim Pilerna poddtalem-xem dista kiteak *"O Gabinete Literario das Fontainhas III, p. 177"* mhonnta: "Ruzai Saibinnichem Kopel, Manxe Vaddeant, Pilerna *(F.N. Xavier).*

Sant Juanv Bautist Pilerna Koso Pavlo?

Pilerniche Igorjechea fuddear voir okhondd fatrachi ek protima asa ti mhollear Sant Juanv Bautistachi. Adle porompore pormonnem, ti Protima Kormolle san haddli khoim. Porompora sangta: Xinkeri thaun Nel'luchean nod vhanvta tichi xempddi Pilerna pavta; adlea kallar te nodintlem udok kantta velean vhanvun xetamnim pavtalem ani tim xetam buddtalim. Tea pasot ghott bandh bandhunk zai aslet; hem kam' korunk Kormollechea (Tisvadde Pornnea-Goeam laginch) kaim ganvkarank apoun haddlet kiteak oslea kamant Kormollkar bore huxar aslet. Pilerniche bandh bandhunk, manso ani her vavr korunk kitlinch vorsam laglim; itlim vorsam he Kormollkar, apleam kuttumbank gheun aplea khud ganva bhair ravleat tem polleun Kormollkaramnim ek nem' kaddlo ani Pilerna ravtoleank Kormollkaranchi ganvkarki kaddunuch ghetli.

Ho prosn Pilernichea ganvkaramnim xittukaien soddoilo. Pilernikaramnim team Kormollkarank Pilerniche ganvkar kele ani tenkam chovthea vangddant ghatlet. Rui Gomes Pereira pormonnem, Pilerniche Komunidadik nnov vangodd aslet, tantle chearuch urleat. Dusro prosn aslo to Sant Juanv Bautistache Protimecho vo Imajicho. To suttavo kelo oso; eke ratrim he Pilerniche nove ganvkar Kormolle gelet ani te igorjentli Sant Juanv Bautistachi Imaj ugich kaddun ti Pilerna pavoili ani tea Santak Pilernicho Askari kelo ani tea Santak zonnkarui kelo. Hi Protima okhondd fatrachi igorjechea fuddear modhekot eka kontrelant ubhi asa. Tea adim Pilerniche igorjecho askari konn aslo zait! Hi porompora khoinchea vorsachi zait! Survek kopel bandhlolem tem mhollear 1658.

Sangtat tea pormonnem, Kormolle thaun fokot chear

kuttumbam Pilerna ieilolim ani tenchim add nanvam mhollear de Melo e Furtado. Kormollechi Imaj chorun koxi ratrim haddloli; dekhun team kuttumbank *Furtados* mhonn Purtugezintlean nanv poddlem: Purtugezintlean CHORUNK mhollear FURTAR ani chorloli vost FURTADO.

* Hi protima igorjechea fuddea veli ekdomuch vaitt besar pavloli; ti sarki korunk, kontrelache arxe ani frem' bosounk 1983 vorsa tednacho vigar, Pri. Cleto Pereira fuddem sorlo ani hea vavracho khorch Sorgest Xri Joaquim Peter Dias, Naitecho, hannem aplea bhuzar ghetlolo.

Pidda-xidda poddtoch zaitim Kormollkaram aplo ganv soddunuch gelim. Thoddim Vel'le pavlim ani tim-i bandhuch bandhunk gel'lim mhonn sangtat. Anik dusrim zunvear pavlim ani him Zuenchim Kormollkaram (de Sá kuttumbam?) dor vorsa Zunveche igorjent Sant Juanv Bautistachi porob palltat. Anik dusrim Kongotte pavlim — Souza e Lobo famili.

Pilernichim Almam

Him almam mhollear ekdom' khor. Mhonn'nni asli oxi: "PILERNNICHIM ALMAM KHOR". Heam almancho ek altar asa Pilerniche igorjent, uzve vattentlean zhoim uzvaddak lagun Pri. Jose Dias (1933-1940) vigaran ek vhoddlem zonel ugoddlolem. Hea altarar Purgator dakhoilea. Heam almanchi porob vhodd bhokten ani bhirantinui zata Novembrant Piedad Saibinnichi Porob zatoch, Somar ieta tea disa. Sogllim Pilernikaram te porbek hajir zatat ani magir pursanv kaddun, fondd benjar korunk sogllim Simitirint vetat; adrarui almet martat kiteak adim thoim kaim zonnank purlolim khoim, ghoddiek zait simitir bandhchea adim; simitir bandhloli 1838 vorsa, Igorje laginch simitiri bandhunk 1835 vorsa rojea poddloli.

Him almam mhollear mon'xanchea haddancho sangaddo (skeleton); punn tim khorim haddam nhoi aslim bogor haddanchem vo Sangaddeachem rup, polleunk bhirant distali.

Mel'leancho ughddas kortat tea disa igorjent modhekot folleanchi ek somadhi (vo fondd) koxi manddtalet tem hanvem

dekhlam; oxem korit odhik korun Novembrache dusrer (mel'leank bhettoilolo dis) ani Almanche porbek, vorsachea Misa Disa korit mhonn mhaka iad na; punn almam igorjent dovorlolim hanvem kedna polleunk na.

Pilerniche igorjent osle bara Sangadde vo sample aslet tenchi khobor 249 panar kelea.

Nerluche Konfrari kodde *chear* lakddachim kel'lim ALMAM aslim; igorjent somadhi (EÇA) bhonvtim mel'leam konfradincho ughddas kortana tim dovortalet. Remed Saibinniche Porbechea dusrea disa (Somara) ani Novembrache dusrer tim *almam* dovortalet. Hi vankddi porompora Dom Antonio Sebastião Valente (1886-1908) hea Patriarkan bond keli.

Dusream ganvcho lok him ALMAM aple igorjent dakhounk bhaddeak vhortale.

21 - OXELCHI IGORZ

Doriachi Saibinn

1661

Oxel-chi igorz mhollear bhov supurli ani ti eke dongurler koxi ubhi ravun Xhapurche Nodik fuddo korun asa; he igorjechi askarinn mhollear "Nossa Senhora do Mar" (Doriachi Saibinn). He Saibinnichi Protima vo Imaj adim Gova Xhara (atam Pornnem Goem) Santa Monikechea Konventant asli.

Oxelchi igorz 1662 vorsa bandhloli mhonn Philip Nerri Xavier aplea pustokar sangta *(Bosquejo Historico das Comunidades);* hi igorj bandhcho vavr Fransiskani vigar polletalo ani teka adhar ditalo Pri. Pedro Francisco; ti igorj magir durust keli 1685 vorsa. Punn Leopoldo da Rocha ani Mons F. X. Gomes Catão 1661 voros dita.

Frei Achilles Meersman, O.F.M. aplea pustokar he igorjechi bhorpur khobor dita. To boroita: Oxelcho ganv survek Nagvenche igorje khal aslo. Xivolechi vo Marnechi igorz sthaptoch, Oxel-cho ganv he igorje vo firgoje khal ghatlo. Torui hi novi igorz Oxelkarank pois poddtali. Hi oddchonn pois koruncheak Oxelach ek igorz bandhchi ievzonn ubhi zali. Pri. Pedro Franco Godinho (voir Francisco mhonn nanv dil'lem asa ti ek chuk), Santa Luciache igorjecho vigar, Gova Xhara laginch, aplim bhattam Oxela ani Xivole aslim tim Fransiskananchea tabeant korta. Outubrache 4ter 1648 vorsa ani tim bhattam vikun duddu melltat te moddun ek igorz ani padricho nivas (ghor) bandhat mhonn vinoilem.

Teach borobor igorjek mhonn ek bhatt dovorlem: BHAILEM KHAZONN. Hea padrik ek bhav aslo to Fransiskani Ordintlo — Frei Antonio de S. Bernardino ani to zaunk pavlo Oxelche igorjecho poilo vigar. He dog padri bhav mulkan Oxelche vo Xivoleche zait? Ekleak tori team ganvamnim bhattam aslim ani ho padri Sant Lusieche igorjecho vigar also mhonn sanglam. Tea kallar (17vea xekddeant) dexi padri vo Goenkar igorjeche vigar zaunk pavo naslet ani Fransiskani vo

khoinchech Ordint ganvchea tornnatteank proves korunk di naslet. Oxem astam te dog bhov mistis ba zaunk zai ani nhoi os'sol Goenkar. Santa Lusiache vo Luziache igorjent 1708 san diosezani vigar melltat; Leopoldo da Rocha 19 vigaranchim nanvam dita, nimanno aslo to 1777.

Oxela teguch Fransiskananchim nanvam mell'tat: 1725 João de S. Bernardino, 1728; Frei Francisco de Santa Rosa; ani 1751, Frei Manuel da Encarnação. Meersman dita anik chear vigaranchim nanvam: Frei Antonio de S. Bernardino (poilo vigar); Frei Francisco dos Anjos (1720); Frei Thomas de S. Lucia (1765); Frei João do Espirito Santo (1772-6), nimanno Fransiskani Vigar vo Reitor.

Hem edem vhoddlem dennem dil'lem tem Fransiskanamnim khuxe monan svikar kelem ani igorj bandhunk buniad ghali punn voros diunk na. Hi buniad Klement de S. Iria hachea pormonnem ghatli, Frei Manoel do Lado Prantik Vhoddil aslo tedna (1662-5). Leopoldo da Rocha hachea pormonnem Oxelchi igorz 1661 vorsa. Punn Frei A. Meersman, O.F.M. hachea pormonnem, Oxelche igorjechi sthapnni zaunk zai 1657 vorsa adim. Pri. Godinhan nidhi dilolo techea adharan hi igorz bandhunk hat ghatlolo punn kaim anik zaiteo vostu Gova-xharant aslolea Sant Fransiskachea Motthantleo ieileo.

Uprant, bhikxa magun, ti imarotichi durusti vigaramnim keli. Sumar 1683 vorsa, jedna Ignacio do Rosario Prantik Vhoddil aslo (1686-9) igorjecho matho denvunk pavlolo punn tea Prantik vhoddilan goroz titlo adhar dilo ani to matho sarko korun ghetlo. Punn kaim vorsam uprant, igorjecho sogllo fuddo buniad porian moddon poddlo; ani hachi-i durusti team motthvaxeamnim keli. Hea somoiar vigarachea nivasak vo ghorak kaim kudd choddoile ani torriveli ghantt ghalunk ek motthvaxi bhikxa magunk bhonvtalo; Morattheamnim Bardesacher akromonn kel'lem tedna hi ghantt kaddloli. Aiz ek ghantt uzve torrir dixtti poddta.

Hi firgoz chodd vhoddli nhoi asli ani aizui choddxi vhoddli nhoi. Frei Francisco dos Anjos hea vigarachea vakea pormonnem (23-11-1720) hea vorsa te firgojent 789 katolkam aslim.

Igorjechem Vornnon

Hi supurlich igorz, bhov itihasik, eke dongurleche araddir vo pallsonnar urta; ti dongurli zhaddamnim bhorlea. Igorjent vochunk poilim 63 panvdde choddunk zai; magir ek Khuris mellta thoim il'lo visov ghetlea uprant anik 25 panvdde choddche poddtat. Atam uzve vattentlean ti dongurli choddunk, dhamracho ek rosto kela to tea Khursa-xim porian pavta; torui magir te nimanne 25 panvdde choddchech poddtat.

Igorje patthlean uzve vattentlean simitir asa, zhaddamnim koxi lipun; thoim san denvun ietat kaim Khuris - hanvem panch tori khuris mezlet — te sat zaunk zai; ani dave vattentlean anik sat Khuris asunk zai asle punn ekui na ani Khuris bandhunk zago-i na. Atam zaiti adol-bodol zalea zatoli. Te soglle 25 panvdde choddun zatoch, igorje fuddlean ek supurlench durig asa. Igorjecho fuddo sogllo bhoxttaila; soglleak supurle marmoriche fator laileat ani tencher igorjek duddu dileat tenchim nanvam ghatleant: osle supurle marmoriche fator DHA tori hanvem mezlet ani modhlea dara-xim anik don, zancher zaitim nanvam asat. Him nanvam te igorjechea fuddeachi soglli sobhitai kaddun uddoita.

Hi supurlich igorj Xhaporache Nodik fuddo korun asa. Ti bhettoilea Doriache Saibinnik — *Nossa Senhora do Mar.* Ji protima vo imaj Doriache Saibinnichi he igorjent asa ti mhollear Sant Monikechea (Pornnea Goeam) konventantlea eka kopelantli. Ho konvent 1835 vorsa bond poddlolo; tedna ti protima Oxela vheli zait! Ani tea adim, khoinchi protima asli tor!

Modhlea altar — dovoch koso dista — *Nossa Senhora do Mar* asa. Don bazuche altar asat te gotik koleche. Daveantlea altarar asa Nixkollonk Saibinn ani ti eka sorpacher ubhi asa; uzveantlea altarar asa Sant Anton.

Kopel-Morachea arkache eke pattier melltat him utram: N. S. MAR D. 1899. Oxem tor heach vorsa, Santa Monikechea konventant san, ti protima haddloli zait! Te pattie sokol vontticher chitrailoli asa Saibinn Mai ani ti tin hoddeancher apli nodor marta; ek-eka hoddeant ek-ek monis dixtti poddta.

Tea sokol igorjent, uzve vattentlean eka kontrelant Saibinn asa ti eka vhoddlea nisteacher ubhi asa.

1766 vorsa Fransiskani Vigar Bardesantleam igorzantle bhair sorlet punn Oxelche bhair sorlech na kiteak ti igorz ani nivas (ghor) aplem khud mhonnunk lagle ani nhoi Bispanchim vo Arkidiosezichim kiteak Pri. Godinhan tenkam aplem bhatt dilolem; hi igorz ani nivas team Fransiskanamnich durust kel'lim aple duddu moddun vo bhikxa tori magun. Xevttim Fransiskanamnim ti igorz soddchich poddli; hem ghoddlem 1776 vorsa. 1779 vorsa (29 Dez.) vako boroilolo tea vakear Fransiskananchem nanv melloch na.

Atam ubhi asa ti igorz 1899 vorsa bandhloli ani ti bandhunk ganvchea lokan ful-na-pakli dil'li. Hi igorz bhettoilea DORIACHE SAIBINNIK (Nossa Senhora do Mar); Saibinn Maim Xhapurche Nodik fuddo korum asa. Voir torrichea kurkuttant vo kontrelant ravun Saibinn Maim te unch dongurler san Nodichea udkacher nodor marta.

Kopel-Morant ek fondd asa techer boroilolem asa oxem: SOB ESTA TAMPA.... to fondd ek ghov-bailecho: xevttak vorsam melltat him: ghovachem: 1873 ani Bailechem: 1868.

Kopelam

1. **Povitr Khursachem:** Tem urta eke unch dongurler VAGALI vaddeant VAGANCHI HAL'LI zait. Adim tea dongrar VAG bi asle zait. HAL'LI mhollear GANV. Ho ganv vo vaddo igorje san 2000 metr pois urta.

2. **Sant Fransisk Xavierachem:** Bhattie - 500 metr pois igorje san.

3. **Povitr Khursachem:** Chopddeam - 1000 metr pois igorje san.

22 - SUKURRCHI IGORZ

Sukur Saibinn

1667

Purtugez Nanvam:

Amchea Goeant Purtugezanchea xeka khal, kaim Goenchea ganvank Purtugez nanvam poddlim:

Tisvaddent:	Sant Inez, Sant Lorens, Sant Andre Grasa ani Sam Bartolomeu (Chodd-nnea), Sant Mathias ani Piedade (Divadde), Santa Cruz, Santo Estevão, Sam Braz, Sam Pedro, Santana.
Bardesant:	Penha-da-França, Reis-Magos, Salvador-do-Mundo, Socorro.
Saxttint:	S. Jacinto, Sam Jose de Areal, Vasco da Gama.
Nove Kabizadint:	Cabo da Rama.

Purtugez ieunchea adim hea ganvak dexi vo khud nanvam naslim kai? Dubhav na aslim ani asunkuch zai. Nanv naslolo ganv asta kai? Tisvaddent, Sant Lorens mhollear Agxi; Sant Andre mhollear Vhoddlem — Goem; Sant Matias mhollear Moti-Lahar (Xivacho Avatar). Anik ek orth MOLLOI (unchlea zageailem xet), tem zalem magir MOLLAR. Piedad mhollear Naveli-Golti zaunk zai, Santa Cruz Kholapur, Santo Estevão mhollear Xhakichem Zunvem, Sam Bras mhollear Gandauli, Sam Pedro mhollear Baiginni vo Paneli Santana mhollear Telauli.

Bardesant: Penha da França mhollear Bitt'ttonn, Reis-Magos mhollear Verem, Salvador do Mundo mhollear, Saloi vo Xirodda vo Xirvoddo ani Socorro vo Sukur kitem zait! Hea-i ganvak dexi nanv asunkuch zai.

Ami zannanv tea pormonnem, Bardesant vhoddleantlo vhodd ganv vo ganvkari asli ti XIRULACHI — 40 ganvam modhlo vhoddlo ganv. Hea ganvchi ganvkari (komunidad) magir zaunk pavli sadde-tin komunidadi vo ganvkari: i) Bitt'ttonchi; ii) Saloichi; iii) Sukurchi ani iv) Ordi Komunidad

poddli Pomburpeam, igorj porian. Heam tin komunidadink nanvam poddlim tim Purtugezintlim ani tim bi Saibinnichim. Bitt'ttonn zaunk pavlem PENHA DE FRANÇA, Xirula vo Saloi zalem SALVADOR DO MUNDO ani tisrea ganvak SOCORRO.

Reis-Magos mhollear VEREM.

Saxttint ek zunvo asa, Vaskuche vattek, teka nanv poddlem *"Ilha de Sam Jacinto"* vo *"Ilha do Secretário"* — dexi nanv naslench zait; S. Jose de Areal mhollear Kuddtoddecho ek bhag — dexi nanv zait NESAI ani Vasco da Gama mhollear adlo Murmuganv vo Murganv.

Sukurchem Kiristanvponn

Dubhav na SERULA vo XIRVODDEA kiristanvponn pavlem tedna Sukurchea-i vattarant tem pavunk zai kiteak tedna to sogllo ganv ekuch zaun aslo. XIRVODDEA vo SALOI katolk igorz ubharli ti 1565; uprant he vixall firgojentuch tin firgozo utpon'n zaleo. Tisri firgoz mhollear Sukurchi ani ti sthapun ieili 1667 vorsa mhonnge 102 vorsam uprant. Kiristanvponn vaddon-choddon vetalem ani noveam kiristanvanchi seva korcheak noveo firgozo sthapcheo poddtaleo; Bhitt'ttona 1626 vorsa ek igorj sthapun ieili mhonnge 61 vorsam uprant.

Sukurchi igorz bandhunk firgozkaramnim adhar-mozot dili; punn 96 vorsam uprant, mhonnge 1763 vorsa ti igorz novean bandhun kaddchi poddli - zait ghoddiek aiz asa ti.

Frei Achilles Meersman, O.F.M., hachea pormannem, Sukurchi igorz mhollear tisri vo tisro Nivas Xirulache firgojent. Ti bandhloli chodd korun 1668 vorsa (voir mhonnlam 1667 vorsa) jedna Frei Antonio da Assumpção zaun aslo Fransiskani Prantacho Vhoddil (1668-7) Ganvkaramnim ti bandhunk adhar dilo ani magir novean bandhun vaddoili tedna-i adhar dilo.

Frei João de S. Diogo Vigar vo Reitor aslo tedna, he firgojent 2996 Katolkam aslim; ho ankddo teach vigaran dil'lo asa, apnnench Dez. 15, 1720 vorsa boroilolea vakear.

Kaim pavttim dog Fransiskani Motthvaxi Sukurche igorjent vo nivasant astale. 1730-1 vorsa amkam melltat

Frei João de S. Antonio ani Frei Francisco de S. Rosa; ani 1732-3 vorsa Frei Duarte de S. Izabel. Dusre vigar aslet te he: Manoel de Graça, 1746, 1753; Francisco de S. Joaquim, 1765; Antonio de S. Rita, 1766 - nimanno Fransiskani Reitor vo Vigar.

Hi igorz eka konxak koxi urta dekhun ti zaiteam zonnanche nodrek poddo na. He igorjent vochunk Mhapsa-Ponnje vechi bas dhorchi ani Porvore-Sangolldachea nakear denvchem ani udentiche dixen rosto asa to cholunk lagchem. Ho rosto nitt araddechea vaddeant pavtoch, to ek dongor choddunk lagta; araddi mhollear dongrachem pallsonn. Hea pallsonnak vo dongurlek asa ek bobd, mhonnge dongor katrun kel'li ek oxir vatt vo rosto; he oxirkaiek lagun, tea bobdant chodd so uzvadd pavo naslo. Sangtat tea pormonnem hea bobdant adlea kallar chor ba lipun ravtale ani ietea-veteank abghat kortale, odhik korun bailank; tenchem bhangar-xrungar kaddun vhortalet, mathear marun veapar vhortaleot to veapar chortalet. Osle bhirantik lagun, tea bobdantlean par korun vochunk lok bhietalo.

Atam halinch tem bobd dongor katrun matxem kholailam ani rund kelam dekhun atam tea bobdant zaito uzvadd bhitor sorta ani mottoram-ba ietat-vetat. Ho dongor denvtanch Sukurche igorjechi patth dixtti poddta; he igorjecho fuddo udentek asa ani fuddlean zaitim xetam dixtti poddtat ani patthlean dongurli, zhaddam-peddamnim bhorloli. Igorje patthlean vigarachem ghor vo nivas asa teka ek malli asa. Sukurchi igorz Fransiskananchi zalear, te igorjek malli koxi asa tor? Fransiskanachim ghoram vo nivas sodanch zomnir astale ani Jezuitanche ani Dominikanache voir mallier. Fransiskanank 1768 vorsa Bardesantle bhair kaddlole; tor Sukurchi igorz kedna sthapli tor! Xembhor vorsam adim!

Sukurchi igorz mhollear Fransiskananchi TISRI vo TISRO NIVAS, Serulache Purvile vo Prothom' Firgojent; Serulachi igorz 1565 vorsa ubharloli. Tedna Serula mhollear vhoddleantli vhodd ani vixall firgoz ani komunidad (ganvkari) — sadde-tin komunidadi, oxem mhonntat. Teo komunidadi foddun magir TIN veg-veglleo firgozo keleo: SALOICHI *(Salva-*

dor do Mundo); Bitt'ttonnchi *(Penha da França)* ani Sukurchi *(Nossa Senhora do Socorro).* Soglleank Purtugez nanvam poddlim ani tim-i bi Katolk Dhormantlim **Saddo** khoim gelo tor? To **Saddo** Pomburpeant poddlo, ghoddiek zait EKOXI. Serulachi komunidad vo ganv, zaun aslo ekdom vhoddlo Bardescheam 40 ganvam modhem; ti zaun asli poili-voili komunidad Bardesant. Te komunidadiche magir sadde-tin fantte-suntte kelet. Tantlo ek Sukurcho. Hachi khobor ami hanga kortanv.

Igorj

Serulachea vattarant kiristanvponn pavlem tedna, Sukurchea-i vattarant hem kiristanvponn pavunk zai. Hea ganvchem mul vo dexi nanv amkam mellunk na. Sukurchi igorz 1668 vorsa bandhloli mhonn odmas kortat jedna Frei António da Assumpção, Fransiskanancho Prantik Vhoddil aslo (1668-71); hi igorz bandhunk ganvkaramnim sogllo khorch apleacher ghetlo ani tosoch magir hi igorj vaddoili tedna-i anik dusre itihasik zhori pormonnem, hi igorz 1667 vorsa ubharli ani magir 1763 vorsa ti novean bandhun kaddli tedna ganvkaranim duddvam mozot dili. Nimanno Fransiskani reitor vo vigar mhollear Frei Antonio de S. Tira (1766).

1713 vorsacho vako asa tea pormonnem, Sukur ani Pilern, vorsachem onudan (grant) gheuncheak, firgozo koxeo dakhounk na; punn dusrea igorzank vorsuki onudan melltalem tantlo ek vantto heam voir dakhoil'lea igorzank melltalo, uprant Sukurche igorjekui vorsuki onudan mellunk laglem.

Juanv de S. Diogo reitor aslo tedna te firgojent 2996 katolkam aslim mhonn toch reitor aplea nivedonant sangta (15-12-1720).

Kaim vorsam dog motthvaxi astale. 1730-31 vorsa Juanv de S. Antonio ani Francisco de S. Rosa aslet ani 1732-33 vorsa Duarte de S. Izabel aslo. Dusre reitor mhollear: Manoel de Graça, 1746 ani 1753; Francisco de S. Joaquim, 1765; Antonio de S. Rita, 1766; ho mhollear nimanno Fransiskani Reitor. Uprant ietole dexi vo Goenkar diosezani padri ani te

ozun chaluch asat. Hi firgoz Sukur Saibinnik *(Nossa Senhora do Socorro)* bhettoilea ani thoim san akhea ganvak vo firgojek Sukur mhonn nanv poddlem.

Leopoldo da Rocha anik zaiteam vigaranchim nanvam ani vorsam dita. Techi volleri 1724 vorsa suru zata ani 1771 vorsa sompta. Heam vorsam pottim 38 Fransiskani vigar ani 7 adhari-vigar aslet. Nimanno dila to Frei António de Santa Rita (1771) punn Frei Achilles Meersman, O.F.M. dita vegllim nanvam. 1766 vorsa Fransiskani Motthvaxi Bardesantle bhair sorlole mhonn ami zannanv; torui anik 4 vorsam ek tori Fransiskani vigar Sukurche firgojent ravlo zait; ghoddiek diosezani padri, vigar zaunk ozun mellunk naslo mista.

Igorjechem Vornnon

Igorjecho fuddo udentek kel'lo asa. Hi igorz dongrak patth korun ubhi asa. Voir torrir vo minarer modhekot vachum ieta hi tarik: 13-5-1962. Ghoddiek zait bandhavollichea dusrea xekddeacho ugddas jedna te torrichi durusti kel'li. (1762-1962). Tea sokol asa:

EDIF, EM 1667

REEDIF. EM 1763

(Bandhli: 1667; Novean bandhun kaddli 1763).

Hem sogllem boroilam teche voir eka kontrelant ubhi asa SUKUR (Adharachi) Saibinnichi Protima.

Donui bazumnim torri vo minari asat. Uzve vattentle torrir ek borich vhodd ghantt asa; ti ghoddiek zait Gova-xharantle khoinche tori igorjechi. Te ghanttir kitem tori boroilolem astolem. Gova-Xharantleo kaim vostu Sukurche igorjent pavleat. Pulputr ani modhlea altarar xinvason asa teo vostu Ochorianchea Khursache (Cruz Milagris) igorjentleo. *(Polle: Historia de Goa Vol. II - Politica e Arqueologica - Pe M. J. Gabriel de Saldanha 1926, p. 127).*

Igorje bhair ek vhodd adr asa ani tea adrak ek borem durig veddo ghalta; tea durgak 14 Khuris asat te adim Khursachi vatt korunk Koresmant vapurtalet; dave vattentlean adrar, dongrak patth korun, Khrist Raiachi ladgiri (Monument) asa. Hi iadgiri Gudinho kuttumban

ubharloli mhonn mhaka sanglam.

Igorje fuddean ek pulputr asa; adlea kallar osle bhaile pulputr sovea ani satvea Pasancho Dusro sermanv korunk vapurtalet. Techer kidem boroilam tem vachunk hanv xoklom na kiteak chuno kaddun tim okxoram lipoileant. Tea pulputra kuxikuch LURDIS SAIBINNICHEA POILEA XEKDDEACHO UGDDAS - 1858 - 1958. Tea sokol: NOSSA SENHORA DE LURDES, DAI NOS O DOM DA CASTIDADE.

AMCHE LURDIS SAIBINNI, AMKAM NIRMOLLPONNA-CHEM DENNEM DI.

OUR LADY OF LOURDES, GIVE US THE GIFT OF CHAS-TITY

(Dor disa: 200 Dis Dulgens)

Socorro: 24-9-58 O Vigario Pe. F. X. Pinto. Ho grotto bandhun dilo Xri Valentino Cabral hennem.

Altar

Igorjent bhitor sortananch, modhlo altar dolleank zollkota. Voir xinvasonar ubhi asa Sukur Saibinn ani tichea hatant asa Ballok. He Saibinnichi Porob sodanch Novembrache 21ver zatali; tea disa Ankvar Moriechem Somormonn, hi porob Kalendarar ghatloli asa. Punn atam hi Porob eka Aitara vhelea, mhonnge 21ve urpantlea aitara. Altara bazunk tin-tin khambe asat ani tenche voir daveak Sant Pedr chavio gheun ubho asa; ani uzvean Sant Paul. Team khambeam sokol zomnir donui bazumnim ek ek boddvo (anj) ubo asa. Kopel-Morak bobd asa.

Sodanche bhaxen don bazunche altar asat: daveak asa Asisachea Sant Fransiskacho. Ho Sant aple hat vistarun, Khursar umkolltolea Jezuk veng marta; teche sokol boroilam: HUMILDAD - OBEDIENCIA - POBREZA. Uzveak asa ek vhodd protima, Sant Sebastianchi. Hea Santachi Porob adim vhodd dobajean Janerache 20ver monoitalet punn atam he tarke urpantlea aitara. Heach Santachi ek vhodd jigant koxi protima asa kurredorant ani ti eka arxachea kontrelant dovorlea. Sangtat ki survek, firgoz korchea adim, ek kopel aslem tem Sant Sebastianvak bhettoilolem.

Tea sokol uzve vattenltean onttik tenkun ek altar asa techer dixtti poddtat: modekot voir: Piedad (Kakutivont) Saibinn ani tichea sokol tichea uzveak asa Jezuchea Kallzachi protima ani daveak Moriechea Kallzachi Protima.

Sukurchi igorz moderar keli ani toxich tika rong kaddlo 1992 vorsa.

Sakristint onttir chitrailolo asa khursailolo Jezu ani tea chitrar vachunk melltat Latin bahxen Jezuchim SAT UTRAM.

KOPELAM

1. Kandelaria Saibinnichem:

Hem Kopel, choddxem vhoddlem nhoi, sokoile Porvore, bazara lagim urta punn mukhi rosteak patth korun asa dekhun, tem kopel sompeponnim dolleank zollkona; kopela bhonvtim chikar bhorlolim ghoram, eka-mekak tenkun asat. Hem kopel igorje san 2500 metr pois urta ani igorje vochunk ek dongor utorcho poddta. Hem kopel kedna sthaplolem tem sangunk konn nokllo. Hea kopelant padri vosti korun dis rat ravta.

Atam tea vaddeant kiristi lok chodd zala dekhun, tem kopel soglleank pavo na zalem dekhun Pri. Paulino Lopes, kopelanv astana (1947-48), hea kopelak modhlea altarachea uzveak ek xempaddo bandhlo; teach vorsa kopelanvak ravunk ek nivas vo ghor bandhlem teka ek malli asa. Teach vorsa sakristi-i bandhun kaddli.

Kopelant sodanche bhaxen tin altar asat. Modhlea altarar voir Kandelaria Saibinni ubhi asa; tichea daveak bazuchea altarar asa Sant Kaitan ani tichea uzveak bazuchea altarar Sant An'na. He Santinnichi porob Santana mhonnloli famil sodanch somarombhta. He familintlo ek putr Bhov Manest Altino Ribeiro de Santana, zaunk pavlo Sá de Bandeiracho (Angola) Bisp 1955 ani uprant Beiracho Bisp, Mozambik (Afrika). Anik ek bhav mhollear Kónego Orlando Ribeiro de Santana. He familintlo ek padri Santa An'nache (Talauli) igorjent zaitim vorsam vigar aslo; te igorjent san hea padrin te Santinnichi ek protima (imaj) haddli ani Porvorchea

kopelant dovorli; uprant ek altar ubharlo. He familin magir *"de Santana"* mhonn ek novem nanv adlea nanvak zoddlem. José Francisco Ribeiro hannem aplea soglleam bhurgeank *"Ribeiro de Santana"* mhonn nanv diun Bautism dilo ani hi porompora atam chalu asa; punn Inglandak geleant tennim *"de Santana"* hi xempddi katorlea. Hi bariksann Conego Orlando Ribeiro de Santana dita ani xevttak mhonnta: "De" mhollear *"Santana Ganvcho"* oxem nhoi.

2. Ruzai Saibinnichem:

Hem kopel Kharrenchea vaddeant urta, 2800 metr pois igorje san. Hea kopelacheo askarinni survek zaun asleot. Ruzai Saibinn ani Sant An'na; hem kopel vaddeantlea dog bhavamnim sthaplolem: Pri. Agostinho do Rosario Pinto ani Xri Silvestre Pinto. Techer axirvad ghalun, porjek ughoddlem Agostache 14ver, 1782 ani hech tarker dhorm-sevik riti pallunk rojea poddli. Hem kopel novean bandhun kaddlem 1848 vorsa ani techer Janerache poiler, 1849 axirvad poddlo.

Hem kopel mhollear bhov supurlem eke dongurleche araddir vo palsonnar ubhem asa; rostea san 10-12 panvdde choddun vochunk zai; kopela patthlean sogllim zhaddam-zhaddanch. Sukurcho sogllo ganv zhaddam-peddamnim bhorlolo ani hea zhaddam-peddam modhem vhoddlim-vhoddlim ghoram lipun asat - pois san tim dixtti poddoch nant.

Hea kopelant tin supurle bhov sadhe altar asat: modhlo Ruzai Saibinnik bhettoilolo ani don bazuche: uzveak asa to Sant Antonicho ani daveak asa to Sant An'nacho. He tinui altar bhov sadhe ani chodd molache nhoi. Voir torrir vo minarir modhekot ek supurli ghantt asa ani te ghantti voir Ruzai Saibinnichi supurli protima vo imaj asa. Tea sokol N. S. R. him okxoram dixtti poddtat — Nossa Senhora Rosario. Adr bandhlolo asa. Igorj pois poddta ani igorje vochunk ek supurlo dongor utruncho poddta dekhun tea supurlea kopelant Sonvara sanje Mis zata. To dongor utortana ek bobd mell'lem ani teche eke vatten hal'linch kitem

bandhlolem asa ani techer inglez bhaxen boroilam:

REDONE

IN THE MEMORY OF — CAETAN CONSTANCIO & MARIA ROSA FERNANDES - CARREM (Voros diunk na)

3. **Sant Sebastianvchem**

Vaddeam, Kumbhar Vaddeant. Bhov supurlem rostea kuxikuch. Hem kopel thoinchea Kumbharamnim ubharlolem. Hea vaddeant thoinchim kumbharam ozun matiechim aidonam kortat — moddkeo, tovleo, tizalam, fulanche vaz, itiadi. Aiz Goenkaram haddiamnim rantat, plastik baldeo ani chimbu vapurtat dekhun, adle bhaxen matiechea aidonank khop na. Hea kopelant tin altar asat. Modhlo altar bhettoila Sant Sebastianvak ani don bazuche altar: uzveak Jezuchea Kallzacho ani daveak Moriechea Kallzacho. Hem kopel 2500 metr pois igorje pasun.

4. **Remedios Saibinnichem**

Vaddeam — 3000 metr pois igorje san. Hem kopel Pri. Jose Gomes hea padrin sumar 1737 vorsa VOLL nanvachea bhattant bandhlolem; ho padri mhollear Goenchea Oratoriani Sonvsthecho vo Kongregasanvacho vangddi. Hea Oratoriani Kongregasanvacho vhoddil zaun aslo Pri. Joze Vaz, Sankvallecho - aiz Sri Lankecho Prexit vo Apostl - aiz BHAGEVONT JUZE VAZ, poilo Goenkar altaracho man bhogcheak.

Hem kopel borem vhoddlem asa ani kopelanvank ravunk ek nivas porian ozun asa punn sogllo sanddlolo-soddlolo. Hem kopel sambhallcheak ani goroz poddlear techi durusti korcheak, tea Oratoriani padrin aplem bhatt dovorlem. Hem bhatt magir pavnner poddlem tedna Dr. Antonio Pinto do Rosario hechea purvozamnim lans ghalun haddlem 1842 vorsa. Ho Pinto Rosario mhollear Porvorcho.

Modhlea altarar Remedios (Okhti) Saibinn ubhi asa; ani tichea daveak Sant Luis Gonzaga ani uzveak anik ek Saibinn. Don bazuche altar asat: uzveak aslolo altar Sant Antonik

bhettoila ani daveak asa to Sant Juzek. (Imaji sokol: *S. Jose* oxem chirlolem mellta).

Adrar sope asat te: DONATED BY - FRANCIS FDEZ & FLY. 1-12-1988.

Adrar kopela mukhar, Lourdes Saibinnichi Protima asa punn Grotto nhoi. Dave torrir ek supurli ghantt asa ti atam vazoi nant, uzve torrir kaim na. Punn modhekot ek ghanttli asa tich vazoitat.

5. **Santa Cruz Kopel**

Hem bhov supurlem kopel Mainna vaddeant ubhem asa - igorje san fokot 1000 metr pois. Zhaddam-peddamnim liplolem asa hem kopel. Hea kopelar Pri. João Francisco Lobo hannem Abrilache 15ver, 1917 vorsa axirvad ghatlolo. Voir modhekot torrir ek parvo dixtti poddta; fest zata Maiache Tisrer - Kurredor asa thoim hanvem vachlem oxem: 1937 - M. F. NORONHA.

Goenchea zaiteam ganvamnim MAINNA mhonn vadde asat. Zoxem Pilerna, Haldona, Korganva (Peddnnea), Kuddtodde (Saxtti) itiadi ani her soglleam vaddeamnim zhorichem udok vhanvta; hea udkak lagun chiklachim xetam melltat. MAIONN mhollear udkacho-chiklacho ganv punn Sukurchem MAIONN eke dongurler koxem ubhem asa; thoim zhor na, chikoll na. Adim zhor ba asli kai ani ti tea dongrar san ti vhanvtali.

POVITR KUTTUMBACHI FIRGOZ
(Porvorchea Guddar)

Hanvem *"Kopel"* mhonnunk na ani *"Igorzui"* mhonnunk na punn firgoz mhonnlam; zorui odhikrut ritin, *"Povitr Kuttumbachem Kopel"* mhonntat, torui tem kopel, patthlim 15 vo 16 vorsam, ek svotontr firgoz koxich cholta. Survek te dongurler ek kopel bandhlem ani jedna kaim ghoram te dongurler dixtti poddlim, tedna to vattar ek Sukurcho *vaddo* zaunk pavlo - *nnovo* ani *novo* vaddo. Sant Sebastianvchea festak nnov disanchim toiari zatali tedna, ek-ek vaddo

novenacho ek-ek dis palltalo; tedna Porvorchea Guddeailo lok nnovo dis monoitalo. Adim sodanch Sant Sebastianvchem fest Janerache 20ver monoitalet — tea martir santacho dis; punn 1999 vorsa san, hi porob atam monoitat. Janerache 20ve uprantlea aitara. Toxench Sukur Saibinnichi-i porob nemlole tarkher zatali - Nov. 21ver (Ankvar Moriechi Bhettovnni). Punn atam Nov. 21ve uprantlea aitara.

Porvorchea guddear vo dongrar adim zaitim zhaddam zollkotalim, hanga-thoim fatrancheo khonni marloleo teo ozun dixtti poddtat. Kopela lagim Sukurchea vaddeant, kaim ghoram voir sorlint. Punn aiz teach dongrar vo guddear, ek novo nogor zolma ieila. Goeam bhailo porian lok ieun, flettamnim pennem korun ravta, porza vaddlea. Tea pasot tem adlem kopel moddun novem dev-mondir ubharunk Setembrache 8ver, 1991 vorsa buniad ghatli. Tea adim vaddte porjechi seva korunk thoinch ravpi ek kopelanv nemcho kel'lo; poilo kopelanv nemlo to mhollear Pri. Armando de Souza (Julh 1978-Mai 1986). Kopelanvak ravunk magir ek nivas vo ghor bandhlem techer atanchea Patriark Saiban 1985 vorsa axirvad ghatlo; uprant kopelanv ieilo to mhollear Pri. Antonio Aristedes Cota (Jun 1986-1995). Hem kopel Sukurche firgojent poddtalem punn kopela bhonvtim dusreo komunidadi tenkloleo ani thoim novim ghoram voir sorlim: Pilern, Sangolda, Saloi, Bhitt'tton, Sukur. Vevarik nodren hem kopel ek firgoz koxich cholta punn inglez firgoz koxi. Simitir nasli ti bandhun kaddli 1986 vorsa; ticher axirvad ghatlo atanchea Patriark Saiban Dom Raul Gonsalvesan, Maiache 19ver 1986. Hi Simitir bandhunk Pri. Armando de Souza fuddem sorlolo.

Alto-Betim, (tem Bhitt'ttonche firgojent vo komunidadint poddta) ek kopel (ek vosro koso) bandhlem 1983 vorsa. Outubrache 16ver buniadicho fator ghatlolo; hea vosrear axirvad ozun poddunk na. Thoim adim (ani atam-i) ek Khuris aslo ani tea Khursak ladini korunk lok zomtalo ani ozun zomta.

Kopelachi Survat

Hea kopelacho sthapnnar mhollear Pri. Francisco Xavier

Pinto; hi khobor 1939 vorsantli. Ho padri poilim aplea khasgi ghora Mis bhettoitalo. Magir 20 tori ghoram voir sorlim Sukurchea ordhan. Tedna ek kopel bandhpachi ievzonn utpon'n zali. Paitona veta tea rostea vo nakea lagim tem kopel ubharchem kelem. Maiache 13ver 1949 hea kopelachi buniad ghatli. Vontti voir sorleo punn kopel rikami aslem. Tedna ek borem-magpi Povitr Kuttumbachi Protima (Imaj) bhettounk fuddem sorlo. Hi protima eka Raibondrachea kolakaran (artistan) keli ani Janerachea mhoineant 1952 ti protima adli. Poilem Mis kopelant bhettoilolem tem Janerache 13ver, 1951 khoreponnim kopelachi ugtavnni zali Jan. 12ver, 1952.

Novi Imarot

He nove imaroticher Mons. Raul Gonsalves, Arsebisp Saiban, Janerache 29ver 1995 axirvad ghatlo. Tea disa novi firgoz Patriark Saib sthaptolo mhonn dev-porza axeun ravtali. Punn kaim oddchonneank lagun, oxem ghoddlem na. Pri. Antonio Cota hea kopelanvan, novi firgoz sthapchi soglli toiari kel'li, nokaxo (plan) porian kel'lo.

Novem dev-mondir mukhi-rosteak fuddo korina dekhun tem mondir thoim ubhem asa mhonn ieteam-veteank tthavem zaina; hea mondirak favo titli unchai na. Pornnea kopelacho fuddo ubho dovorla dekhun, thoim kitem devachem mondir asa koxem dista.

Dhorm-Sevik altara patthlean umkollta mon'xa edo Jivont Zal'lo Jezu - sat hat lamb. Xri Puttasvamy Gudigar (48) hea kolakarachea margdorxona khal ti protima keli ani ti korcheak sat mhoine lagle. Hi protima korunk ek lakh khorchunche poddle. Hi protima akhi eka saileachea lankddachi kelea. Gudigar kuttumb mhollear sodanch fanki osleo protima - lakddacheo, marmoricheo, matiecheo-korcheak. Gudigar kuttumb mhollear mulkan ani mudlan Goenchem punn 16vea vo 17vea xekddeant tem kuttumb Goem soddun gel'lem ani Karnnattokant vochun thoim pennem korun ravlem. Oxim hozaram Goenkaramnim, chodd korun Bardeskaramnim, tea xekddeant kel'lem mellta.

23 - NACHINOLECHI IGORZ

Ɓom' Jesus

1676

Hi ek supurlich igorj ani eka kon'xak koxi urta dekhun ti dixttich poddo na. Hi igorz "BOM JESUS" - BOREA JEZUK somorpilea. Karonn mhaka mellunk na. Jezuitamnim Gova-Xhara TISREM GHOR ani TISRI IGORZ ubharloli ti JEZUK bhettoili. Survechem nanv bexttench JESUS aslem zoxem purvile dakhle dakhoun ditat. Bazilikechea kurredorant somadhi laginch, darantlean bhitor sortana, dave vatten ozun boroilolem mellta: ESTA IGREJA DE IESUS; toxench Bazilikent bhitor sortana, uzve vattentlean khambear: ESTA IGREJA DE IESUS; hea nanvachi igorj Nov. 24ver, 1605 vorsa povitrailoli, magir ti "BOM JESUS" koxi ani kedna zali zait! Punn Nachinolechi igorz survek sun "BOM JESUS" - BORO JEZU.

Gova-Xharantli

"JEZUCHI" igorj Maiache 15ver, 1605 vorsa makhloli ani Nachinolchi igorz sthapun ieili 71 vorsam uprant ani ti somorpili BOREA JEZUK-BOM JESUS. Gova-xharantle igorjechem nanv survek zaun aslem "JESUS" - tem magir "BOM JESUS" koxem zalem tem sangunk hanv xokona. Bardescheam Fransiskanamnim-i hem nanv apnnailem. Dubhav na "JESUS" hem nanv Jezuitanchich sompoti nhoi punn soglleam kiristanvanchi ani dekhun Fransiska-nanchi-i.

Nachinolechi igorz, Clement de S. Iria, hachea pormonnem 1676 vorsa sthapli ani Julhache 26ver teach vorsa porjek ugti keli jedna Pedro da Purificação zaun aslo Prantik Vhoddil. Punn ami zannanv tea pormonnem, Pedro da Purificação Prantik Vhoddil aslo 1677-1680 heam vorsam modhem. Hi igorz bandhunk ganvkaramnim adhar dilo punn te thodde asle ani zaite zonn durboll, dekhun Prantik Vhoddilan adhar dilo. Frei Carlos da Conceição, Vigar, igorjeche bandhavollicho vavr polletalo.

Hi firgoz bhov lan asun 1720 vorsa fokot 615 katolkam

aslim, zoxem tednacho Vigar vo Reitor Dez. 4ter, 1720 boroun dovorta. Ho vigar mhollear Frei Antonio da Graça. Frei A. Meersman haka tinuch Fransiskani Vigaranchim nanvam mell'leant: Antonio da Paixao, 1742; Antonio de Nossa Senhora, 1757, 1763; Manoel de S. Clara, 1766-7 - nimanno Fransiskani Reitor vo Vigar.

Nachinola adlea kallar 6 tori devllam aslim; tantlim chear tori Addvalpale, Divcholechea talukeant, pavlim. Eka tori devllachem ghortton hanvem dekhlam. Tea kallar NOLA mhonn ek bori nachpinn asli khoim ani tiche nach polleunk zaite zonn vhetalet khoim. Te nachpinnik hurbha ani ut'tejon diunk nach polleunk gel'le mhonntale. NACH GO NOLA - NACH GO NOLA. Ani oxem tea ganvak NACHNOLA vo NACHINOLA mhonn nanv poddlem zait.

Nachinolachea ganvant kiristanvponn kedna pavlem zait! Ho supurlo ganv Moiddechea ani Oidonnchea heam don ganvam modhem chirddun koso asa. Oidonnea ani Moiddea kiristanvponn pavlem tedna Nachinola-i pavlem. Survek Nachinolacho ganv Oidonnche firgojent poddtalo. Oidonnchi igorz 1569 sthaploli ani Moiddechi 1636; tea adim Moiddecho ganv Mhapxenche firgoje khal aslo. Mhapxeam igorz sthaploli 1594 vorsa.

Nachinola ani Uskoi mhollear ximeile don ganv. Heam don ganvam modhem, adlea kallar, koslo tori sombondh aslo so dista. "Bom Jesus"-chea festak Uskoi san konfrad yetat Nachinola ani he konfrad pavtoch vhoddlem-Mis suru zata; toxench Uskoichea Festak (Saúd Saibinnichea)) Nachinolache konfrad Uskoi vetat. Uskoiche igorjent eka-meka fattlean tin festam ani tin vespram zatat: Sonvara Saibinnichem, Aitara Santism Sakramentachem ani Somara Sant Sebastianvchem - tinui dobajik porbo.

Simitir vaddoili ani ticher Junache 20ver, 1998 vorsa, Philip Nerry Ferrão, Goencho Adhari Bisp, hannem axirvad ghatlo.

Nachinolacho nimanno Fransiskani Reitor vo Vigar mhollear Frei Manuel de Santa Clara (1766-67). Leopoldo da Rocha 1724 tem 1767 vorsam modhem 26 Reitoranchim vo

Vigaranchim nanvam dita; tantle dog zonn don pavttim vigar zaunk pavle.

Igorjechem Vornnon

Igorjechea modhlea darvonttear donui kovddancher motteam okxoramnim boroilolem mellta oxem.

ESTA IGREJA SE FUNDOU AOS
VINTE SEIS DE JULHO
DE 1676
ESTE PORTALHE 2º (Hi oll sarkhi vachunk zaina)
1 DE JANEIRO DE 1729

He igorjent bhitor sortana, dave bazuche onttir him utram Konknnintlean ghatlolim asat punn dev-nagrintlean; tim hanv hanga Romi lipintlean ditam:

HEM POVITR MONDIR STHAPLEAR
TIN XEKDDE GELANDDLE

(Hem nimannem utor borem vachunk zaina zalem; punn orth sarko mellta: BOLLANDLE)

26TH JULY 1678-1978
TRICENTENARY OF THE
CHURCH OF BOM JESUS.
NACHINOLA

Hi ek supurlich igorj punn ticho fuddo nokxen nazuk. Modhlea altarar voir Kalvarailo Dekhavo dakhoilolo asa. Jezu Khursar umkollta ani hea Khursa mullim, Jezuchea uzveak ubhi asa Maria ani daveak Sant Juanv. Tea sokol uzveak Jezuchem Kalliz ani daveak Moriechem Kalliz.

Bazuche altar, supurle: Donui altarancher voir Grik bhaxentlim tin okxoram asat: IHS ani tencho orth mhollear IESUS. Hi igorj JEZUK bhettoilea mhonn monant dhorat. Uzveantlea altarar asat voir Sant Sebastianv ani techea sokol Sant Anton. Daveantlea altarar asa Ruzai Saibinn. Pulputr asa to Gotik kolecho.

Igorjent dave vattentlean modhekotuch koxem ontint ek kopel koxem dixtti poddlem; tem Piedad Saibinnik bhettoilam. Ani tiche bhonvtonnim Jezuchea Koxttanchim kitlinch-xim darunn hatiaram chitraun dakhoileant: 3 bhale, kantteancho mukutt, tutio, kuradd, chimtto, chabuk, torsad, kombo, itiadi.

24 - XINKHERICHI IGORZ

Sant Lorens

1688 Firgoz; 1630 Irmid

Survechi Ollokh

Hi igorz vo ganv eke dongurler, Manddvi nodichea kanttar ani tonddar, Bardesche vatten, eke *akherek* vo tonkak urta; dekhun tea ganvak XINKHERI (Sinquerim) mhonn nanv poddlem zait. XIN hea utracho orth mhaka mellunk na. AKHER mhollear NIMANNO vo XEVOTTCHO. KER vo KERI mhollear vaddeachi vosti vo vaddo vo ek ugtem moll vo zomin. Xinkhericho dongor mhollear ek ugtem moll, thoim ghoram-daram nant. Tea mollar 1983 vorsa CHOGM-ak lagun helikoptter denvounk ek *"helipedd"* (viman'toll) bandhlolem. Techo vapor kitlo kelo techi zanniv na. Atam tem *"helipedd"* bekar asa ani tea dongrachi sobitai kaddun uddoita. Tea vorsa Dil'lik Brittix Rajkullachea *(Common Wealth)* raxttrache 48 Mukhel Rajkarbhari ekttovlole ani magir te il'lo visov gheunk *"Fort Aguada Beach Resort"* hanga ieilole. Tenche pasot tem *"helipedd"* bandlolem — aiz bekar asa. Peddnnechea talukeant ek ganv asa to eke AKHEREK, Terekholche nodichea kanttar urta ani tea ganvchem nanv KERI. Fonddechea talukeant anik ek KERI asa. Anik asa zalear amkam got'tu na. Purtugezamnim SINQUERIM kelam ti ek motti chuk.

Hi igorz eke dongurler, doriak vo ostomptek fuddo korun ubi asa. Adlea kallar ostomptek fuddo korun igorzo bandtale ani oxem asun bhavarthi bhitor sortana tencho fuddo udentek zatalo ani udentek san Suria-Dev, Krist, udeta ani bhavartheank bhett'ta. Hi igorz atam eksuri aple dis kaddta. Igorje bhonvtim ghoram nant, lokvosti na. Udkak lagun lok koso mhonn tea dongrar vosti korun ravot aslo? Adle Fransiskani Motthvaxi ani uprant 1776 savn 40 tori Goenkar Vigar te Igorjent vavurleat.. 41vo mhollear Pri. Alberto Germano Saldanha, Sallganvcho (1952-1988). Ho adlo vigar, Novembrache 10ver, 1999 aplea ganv-ghora, Sallganva ontor-lo; 83 vorsam teka aslim. Atam nollachem udok tea dongrar

choddlam, bizli-i pavlea. 1991 vorsa Kapuchin Fransiskani Motthvaxi novean aple adle igorjent rigleat. 1776 vorsa Fransiskani Motthvaxi Xinkheriche igorjentle bhair sorlole.

Pri. Alberto Saldanhan he igorjek jiv haddlo; tika jivont keli. Hea vigaran survek udkacho prosn vichitr toren suttavo kelo. Koso zait? Hi mhoji goxtt aikat: 1984 vorsa Pri. Saldanhan mhaka Povitr Satolleantli Dhorm-Seva pallunk amontronn dil'lem. Hanv poilech pavttim Xinkheri vetalom. Dongrachea paidolla-xim bos thambli, hanv denvlom. Eke baile kodden hanvem vicharlem: "Igorje vechi vatt khoinchi?" Rosto naslo; paim vatt asli. Te bailen sanglem: *"Iti bail mathear udkacho kollso gheun dongor choddta tichea pattlean voch.* " Tedna mhaka Jezuchea utrancho ughddas ieilo. Paskham-Porob khoim korchi kai mhonn Prexitamnim Jezu kodde vicharlolem. Jezun tenkam mhonnlolem: "Xharant vochat ani udkacho kollso khandar marun vochpi tumkam ek monis melltolo; techea pattlean vochat." *(Mt. 14.3).* Hanv te baile pattlean gelom ani xevttak igorjent pavlom. Igorjek vetalim tim cheddvam ani bailo vigarak kollxe handdir marun udok vhorot. Nimannea Brestara ani Sukrara porian dev-porjen oxem udok voir vhelem. Saldanha vigaran igorz ek fulam-bag kel'li ani tim zhaddam ximpunk udok zai aslem.

Hi igorz soinnoxtti zaunk pavloli, moddunk tenkloli-sanddloli - soddloli zal'li jedna Pri. Alberto Saldanha 1952 vorsa vigar koso te igorjent bhitor sorlo; igorje fuddeant ek asro vo poddvi (alpendre) asli tantunt ratchea vellar gorvam bostalim ani sokallim Misak ieta tea lokak xenn melltalem. Ti igorz pavsa bharar khoincheai vellar moddon poddot xi distali, oxem Mons Francisco (Chico) Monteiro boroita. Ani te fuddem to mhonnta: Kandollecho Pri. Estanislau Paulo Vicente de Souza, nimanno vigar zaunk pavot-so distalo (1947-52). 1952 vorsa Sallganvcho Pri. Alberto Saldanha tea dongrar pavlo ani ti igorz aple svadhin korun, teach dongrar 36 vorsam tannem aplem pennem kelem ani te igorjecho jiv rakhlo. Ti igorz apli potinn zal'le bhaxen, tika xrungarli, sozoili ani nettoili. Ti firgoz vo igorz mornnache tonnir pavta koxi diso tedna sokoilem, Palmar vaddeantlem Remedios Saibinnik bhettoilolem kopel firgoz-igorz korchi

tozvit asli. Pri. Alberto Saldanha ek soddvonndar koso tea dongrar pavlo ani 36 vorsam thoinch ravun (1952-1988) ani aple duddu porian khorchun ti igorz jivont keli. Moro porian Albert pat'tiv teach dongrar ravunk sodhi ani ghoddie simitir porian novsorun, ek fulam-bag koxi korun, apnnak thoim zago toiar korunk sodhi kai? Simitirint ek vorixtt lamb khuris ubharla to sogllea mel'leank khursa vorvim jivontponn mellta mhonn porgott'ta.

Sant Lorensachem Fest

Hem fest Agostache 10ver Igorz-Mata monoita. Tem fest pavsant poddta. Torui aixile-poixile bhavarthi pavsachi porva korinastana, bhizun porian, to dongor choddtale tem hanvem bhurgeponnar aikololem. Tedna mottoram ani mottor-saikoli nasleo ani dongrar choddunk damracho rostoi naslo. 1983 vorsa rosto bandhlo jedna CHOUGM-achea disamni motte-motte monis tea dongrar denvle, zoxem voir sanglam. Hea festak niktinch login zal'lim zoddpim Sant Lorensachea festak hajir zatat. Nhovre-hoklo, pavsant bhizun thapo zaun porian, ani ttaitt-fitt nesun angar bhangar-xrungar ghalun cholun vetalim tem hanvem bhurgeponnar dekhlam. Aiz mottoram ani mottor-saikoli asat. Kazar zal'lea zoddpiam ani Sant Lorensa modhem koslo sombondh asa zait? Heo hoklo apleak bhurgem-ball magunk vetat zait!

Purtugez kallar Bardesant Sant Lorensachi porob mho-llear bhov kovtik ani dobajik. Tea disa vhoddlea Misa uprant, Manddvi nodintlo renve band katorlea uprant, Pavsa-kall sompta, oxi Bardeskaranchi somzut asa. Festachem Mis somptoch, SANTISMACHEM PURSANV (PROCISSAO DE DIVINISSIMO) igorjentlem bhair sortalem tedna Aguadchea Kottant 21 nallincho farpett zatalo (SALVA); ho far-pett mho-llear Povitr Sakramentantlea Jezuk ek solami. Poilo far mar-toch, renvechea bandhachi renv halunk lagta, portun veller vecheak; tisro far zatoch, xezarchea ganvant khoinchea-i rosteachea nakear khonnlear Sant Lorensacho kollso voir sorta mhonn lokam modhem porompora asli. Osleo kannio ani porompora Ricardo Michael Telles hannem ektthaim korun dovorleat.

Purtugalak 1910 vorsa Otubrachi Lok-Sot'ta (Republica) sthapun ieili ani tedna Igorz-Mate ani sorkara modem khondd poddlo; adli soirigot moddun geli. Oslea prosongar Xinkhericho-Agvadcho dobazo bond kelo mhonn nalli-gulle gop-chup ravle.

Xri Teles sangta tea pormonnem 1925 vorsa, Setembrachea poilea disamni doria khubdoll'lolo asta. Mumboicho vapor Manddvi nodint bhitor sorunk addkollunk laglo tedna lok gunngunnunk laglo mhonnun: 'Nalli-gulleancho far-pett bond dovorlo dekhun, oxem ghoddunk pavlem.' Anik ek khobor asa ti oxi: 1924 vorsa, tednachea vigaran, Jaime Alberto de Castro (1919-1925) hea Governadorak, adle bhaxen nallinche far-pett marcheak, magnni keli ani ti magnni svikar korun, 1924 vorsa festa disa nalli gazleo.

1925 vorsa teo novean gop-chup poddleo. Ani heai 1925 vorsa Mumboichi bott (vapor) nodint bhitor soro na zali. 1924 vorsa Kongottcho Pri. Antonio Francisco da Rocha Pinto, vigar aslo.

Punn 1926 vorsa novo *Governador*, Mariano Martins (1925-?) ieilo ani hannem novean teo nalli marunk provan'gi dili. Jedna ho novo Governador Aguadchem kott polleunk gel'lo tedna Ferreira de Menezes, Komandant, tea Governadora kodde gozal-mat korta ani he porim 21 nallinchem SALVA (far-pett) portun magun gheta. He vixim oso nem' poddlo: *"A Praça de Aguada devia salvar quando avistou o guião do Diviníssimo"* — "Santismacho bavtto dixtti poddo na fuddench, Aguadchea kottan nalli marunk zai." Ho dobazo 1931 voros pasun urlo zorui Massano Amorin hea Governadoran thoddea raxttrik porbam somoiar nalli marcho dobazo katorlolo. Ho soglo dobazo atam nopoit zala, jedna 1961-ant Goem Bharot-Matent vilin zalem. Urla to ek supurloch ugddas: Nodichea udkacher axirvad ghalpacho.

Adlea kallar Festa disa misa uprant anik ek dobazo zatalo to mhollear udok katorpacho ani osloch dobazo polleunk ghoddiek itlo lok tea dongrar choddtalo. Magam ho dobazo odhik kovtik zatalo. Nodincho senapoti (General of the Rivers) apli nazuk nhesonn ghalun eka hoddear vo bottir bo-

sun nodi modhem vocho; teche borobor Xinkhericho vigarui, kap ba ghalun vetalo. Te adim Aguada vo Xinkheri san dusrea ordhan Zuvarichea Tonkar porian ek dori vo razu bandhun adim fuddench toiar dovortale. Nodi modhekot pavtoch Nodincho Senapoti ek zokzokit pazloli tolvar gheun ti dori katortalo ani padr-vigar udkacher axirvad ghaltalo. Hi rit pallun to renve-bandh ugto zalo mhonn somoz aslo. Uprant Setembrachea vo Otubrachea mhoineant Mumboicheo botti ieunk lagtaleo. Atam porian pavsalleant minacheo botti Aguadchean Murganvam aplo mal gheun vochonant; magir vochunk lagtat.

Punn osli porompora Goenkaram modhem vosta. Ekdam *"O Africano"* hem Purtugez tarum gheun, Joaquim Viegas d'O hea tarvottean Manddvi nodintlean poinn kelem mhonn Gabriel de Saldanha ho itihaskar sangta. 1841 vorsa, varo xitoll asa tedna hem poinn kelem khoim. *(Hist de Goa-II, p. 266)*

Atam to adlo dobazo na. Punn festachea Misa uprant, fatramni bandhlolea eka sthanar ravun padr vigar nodichea udkacher tea dongrar san axirvad ghalta. Tea sthanak mattoli asa. Hem sthan Xri Kanta Ramanath Naik hannem bandhun dilam (tarikh mellta ti hi: 24-7-1964).

Sant Lorensa ani udka vo doria modhem kosli soirigot asa kai? Xinkheriche igorjechea modhlea altarar, Sant Lorensachi protima asa tichea fuddeant ek adhunik tarum dakhoilam. Hea Santa voir *Boa Viajem* (Borem Poinn) oxem boroilolem mellta. *Tarum* ani *"Boa Viajem"* kiteak? Kottant *"Boa Viagem"* Saibinnichi ek igorz asli ti magir kottantlea lokak lagun *"ek firgoj"* keli. Tea kottant zhori asleo ani Goeam san tarvam bhair sorun Purtugalache vattek astana, him tarvam tea kotta-xim thartalim ani team zhorintlem udok bhorun vhortalim. Purtugezintlean AGUADAR (udok bhorop) tea kottak nanv poddlem FORTALEZA DE AGUADA-AGUADACHEM KOTT mhonnge UDOK BHORPACHEM KOTT; ani hem udok bhorun "BOA VIAGEM" - BOREM POINN suru korit. Hem udok kitle dis pavtalem kai? Mozambik (Afrika) khaddint pavum sor! Hem udok chodd dis togta toslem mhonn tea kallar somoz aslo.

Konnem bandli?

Hi igorz ubharunk Dom Minguel de Noronha, chovtho "Conde de Linhares" (1588-1656) ani 23vo Indiecho Up-Raza (1629-35) hannem fuddakar ghetlo. Hea Up-Razak *Conde Duque de Olivares* hea podvedar Mukhel Montrean Indiek dhaddlolo; to Espanhachea Filipe Chovthea ani Purtugalachea Filipe Tisrea Razacho Mukhel-Montri zaun aslo. Eka kallar - 60 vorsam tori Purtugal ani Espanha ekoch raxttr zaunk pavlolem ani tedna Filipe mhonnlolo Raza aslo-to Espanhacho Chovtho Filipe zavn aslo, ani Purtugalache votin tisro.

Hea Up-Razan *Nossa Senhora da Piedade Hospital* Goenchea xharant bandhlolem ani te bhair Sant Lorensachem kopel Xinkherichea dongrar. Survek ek *"kopel"* vo *"ermid vo ermit"* (ermida - eka eksurea zagear bandhlolem supurlem dev-mondir; Purtugezint *eremo* mhollear ek eksuro ani sanddlolo zago-osoch to Xinkhericho dongor. Tea bhair hea Up-Razan Ponnje-Raibondracho Patto vo Pul bandhlo. Tache velean ozun voznadik mottoram-lori choltat. Ho 3 kilometr lamb patto Raibondrachean Goenchea xharak Ponnje kodde ekvottaitalo ani ozun ekvottaita. Hea patteak nodintlem udok bhair-bhitor sorunk 44 arkam asat: 38 Ponnjechean ani 3 modekot ani 3 Raibondrachean.

Xinkherichea dongrar hea Up-Razan 1630 vorsa kopel (magir igorz) bandlem. Hem 1630 voros igorjechea fuddear boroilolem ozun melltaⁱ[1]; hi irmid bandunk teach up-Razan aplo duddvam-adhar dilo ani tosoch Sant Lorensak denngeo poddtaleo teo-i hea khorchak vapurleo. He igorjechea bandhkamacho vavr 1643 vorsa somplo. Tedna Dom Joao da Silva Telo e Menezes, Conde de Aveiras (1640-45) Up-Raza aslo. [2]

(1) REINANDO EM PORTUGAL O CATHOLICO REI DÕ PHELIPE NOSO SENOR E GOVERNANDO ESTE ESTADO O VIZOREI DOM MIGEL DE NORONHA CONDE DE LINHARES O QUAL MANDOV FAZER ESTA ERMIDA DO BẼAVENTURADO S. LÇO. COM PARTE DO DRO. DO DITO S.E.PARTE DO SEV. ANNO D 1630.

(2) REINANDO O MTO. ALTO E MTO. PODEROSO REI DÕ JOÃO 4 NOSSO SOR. SEV DEV PERFEIÇÃO AS OBRAS DESTA ERMIDA DO BEAVENTURADO S. L. SENDO VREI O CONDE DA VEIRAS DO CONS. DE ESTADO DE S. MAGDE ANNO D 1643.

Magir Dom Miguel de Noronha hea Up-Razan ti irmid vo kopel Fransiskananchea tabeant kelem Febrerache 22ver 1638 ani oxem korunk kaidexir potram kelim. Tedna Bardeschea jil'leant fokot Fransiskani misionar vavurtale ani tenninch Bardescheo soglleo igorzo bandhun kaddloleo; mhonntoch hi irmid (vo kopel) Fransiskananche svadhin keli tantunt kaim vichitrtai na. Tem kopel Kandolleche firgoje khal choltalem ani Kandollechi firgoz Fransiskani motthvaxi choloitale. Kandollechi igorz 1560 vorsa sumarak Frei Pedro de Belem hea Fransiskanan bandhloli. Tedna soglle Fransiskani motthvaxi Evropi zaun asle. Fokot 1766 vorsa hea Fransiskanank Bardesantle bhair kaddle. Tedna Dom Frei Antonio Taveira da Veiga Brun e Silveira, Goencho Arsebisp (1750-1773) aslo.

Hea kopelak firgojecho dorzo kedna mell'lo zait! Dom Miguel de Noronha hea Up-Razan 1635 vorsa Dezembrache 8ver apli unch zutti soddun dil'li punn Purtugalak portun vochunk tarum ozun ieunk naslem; hea tarvak to ravtalo. Chodd korun Purtugalak san tarum ietolem mhonn ravtale te Up-Raza vo Governador Verenche igorjent ravtale punn ho Up-Raza Xinkheriche irmitint vo kopelant ravunk raji zalo kiteak ti irmit tannench bandhun kaddloli. To irmitint astana, ti Fransiskanank dennem koxem diunk techea monant ieilem zait, kiteak atam to Goem soddun vetalo ani tea kopelacho fuddar kitem zait aslo?

Hea kopelak igorjecho vo firgojecho dorzo kedna favo zalo zait! Tedna *Dom Frei* Alberto da Silva (1687-1688) ek Agustiniani motthvaxi Arsebispache sodrer 1687ant Setembrache 24ver choddlo punn sat mhoineam uprant to ontorlo (25-4-1688). Xinkherichea kopelak heach Arsebispan firgojecho dorzo dilo zait vo techea mornna uprant Katedralachea Kon'gamni ghoddie zait. Hi igorz zaun asli nhoi fokot ek firgoz punn magir tika Reitor nemlo ani ti igorz aplich khud mhonn Fransiskani motthvaxi somzotale. Dubhav na Dom Miguel de Noronha Up-Razan ti tenkanch diloli. Te pasot jedna Purtugez sorkaran Fransiskanank Bardesantle bhair kaddunk formonn marlem, tedna Linhares

igorjentle bhair sorunk Fransiskani motthvaxi kobul zaina zale. Toxench anik 4 igorzo te Fransiskani motthvaxi soddun diunk raji zai nasle; Oxelchi, Bhitt'ttonchi, Pomburpenchi ani Verenchi; 1776 voros pasun te Fransiskani motthvaxi hea panch igorzantle bhair sorlech nant zorui bhair sorunk raiall-nem' 23-4-1766 poddlolo. Survek Sant Lorensachem kopel Kandoleche firgoje khal aslem.

Punn Aguadchea Kottant Nossa Senhora da Boa Viagem (Borea Poinnachi Saibinn) Saibinnichi igorj asli ti kaim kall firgoz koxi choltali; hi firgoz zaunk zai Aguadchea kottantleam bhavartheank, tedna tem kott vhoddlem aslem. Tantunt kottacho governador, voiz, koideancho rakhonddar ani tenchim kuttumbam ravtalim. Punn 1688 vorsa, Sant Lorensache irmitik firgojecho dorzo melltoch, he nove firgojecho vigar kottantleai bhavartheanchi seva korunk laglo; he seve khatir tea vigarak mhoineak 8 xerafins melltale. Dubhav na Remedios Saibinnichem kopel Sant Lorensache zuttie khal ieilem; adim tem Kandoleche firgoje khal aslem.

Hi irmit eke dongurler kiteak bandhli?

Ho Up-Raza ekdom' doiall-maiall aslo khoim. Dekhun apnna lagim kitem aslem techo il'lo vantto Devak mhonn diunk hi irmit te eksure (eremo) dongurler tennem bandhli zait. Tedna Fransiskanamni Bardesant zaitim konversanvam kel'lim; tea mhonnosor bara tori igorzo Bardesant voir sorloleo. Anik ek bandhlear kitem vaitt zait aslem! Tea dongrar Ghoddexvor mhonnlolea devachem devull aslem; teche svater hi irmit (ermida) bandhunk hea Up-Razan ievjilem zait. Hi irmit Sant Lorens martirik kiteak bhettoili tem sangunk titlem sompem nhoi. Ho martir mhollear 268 vorsantlo. Ho martir-sant, aple podven, varea-vadllacher niontronn (control) dhortalo mhonn porompora asli; Xinkherichea dongrar to ugto ani doriak fuddo korun asun, te dixentlean pavsalleant zaitem varem-vadoll martalem techer niontronn dhorpak hi irmit tea Santak bhettoili xi dista.

Xinkherichi igorz Manddvi Nodik, dokhinni dixentlean fuddo korta punn pavsalleant Arbi doriantlem zaitem vadoll-

varem marta; dekhun igorjechea fuddeak ek poddvi (alpendre) asa, mhonnge ek asro asa, zoso Nerluche, Marna-Sioleche, Porriche, itiadi igorzank.

Xinkeriche igorjechea modhlea altarar, Sant Lorensachi protima (imaj) asa tichea fuddeant ek adhunik mhonnge atanchea kallailem ek tarum dakhoilam ani nhoi 16vea xenkddeantlem. Hea Santa voir Boa Viagem (Borem Poinn) oxem boroilolem dixtti poddta; voilea kontrelant Boa Viajichi Saibinn ubi asa. Purtugalachim tarvam Gova-xarantlim bhair sorun, Maddvi Nodintlean par zaun, Arbi Doriant bhitor sorche adim, Aguad Kottantlea zhorinchem okti ani xitoll udok tarvancher bhorit ani magir doria-poinn suru korit. Hem poinn borem (Boa Viagem) zauncheak, Sant Lorensak ulo marit kai? Tea bhair Aguadchea kottant Boa Viagem Saibinnichem kopel vo igorz asli.

Sant Lorensache igorjent kaim mustaikeo bhitor sorleo teo Pornnea Goeantlea igorzantleo. Oxench anik zaitea igorzamni ghoddlolem dixtti poddta. 1759 vorsa Jezuitank xharantle dhanvddaile ani 1835 vorsa her sogllea dhormikank ani motthvaxeank. Tencheo igorzo rikami zaunk pavleo. Tedna tea igorzantle altar, pulputr, imaji, organv, dusrea igorzamni pavoile. Bazunchea altarache retabl (altara voile lakddache bhag) Katekumenachea ghorantle ieile (Betim?) Jezuchea Moddeachi Protima, Santiago igorjentli (Bannastari) ani ek vhoddli ghantt Sant Boaventurache kolejintli. Te ghanttir boroilolem vo kantoilolem vachum ieta: PERA O COLLGO. DE S. BOAVENTURA NO ANNO 1780 VITOBA O FEZ. (S. Boaventurache kolejik. Voros 1780. Vittoba hannem kelea). He igorjek bobd asa. He igorjek don minari vo torri asat ani poddvek sorvbhonvtim ek addo ghatlolo asa. Dusre ghanttir 1832 voros asa khoim punn utram koslim asat tim hanv vachunk pavunk na.

Altar

Modhlea altarar unch eka Kontrelant Boa Viagem Saibinn ubi asa. Tichea uzveak eka unch kolevont khambear Sant Migel ubo asa ani daveak Sant Juanv Bavtist. Bazuche altar asle te, bhavartheank zago korunk, Pri. Alberto Saldanha

vigar astana kaddle ani tea altarancher protima (Piedade Saibinn ani Sant Sebastianv) asleo teo dusrea zageancher dovorleo. Modlea altarak bhangaracho lep kaddla dekhun to altar atam soglloch zogzogta. Bhitor sortana, kora sokol, uzveak Asisachea Fransiskachi (Fransiskani Ordicho Sthapnnar) protima asa ani daveak Fransiskani Sant Antonichi asa.

Dhovem ximitt gheun, N. S. Parsenkar hea xilpakaran bhaileo paredi sozoileo ani tosoch kor ani poddve bhitorleo paredi (ontti). Tea xilpkaran 9 dekhave dakhoileat: 5 Novea Korarantle ani 4 Sant Lorensachea jivitantle. Ho vavr 1976 vorsa Maiak sompoilolo.

Tea bhair igorje fuddeant durga bhitor don iadgireo Pri. Albertan ubharunk laileo: Ek Krist Raiachi Iadgiri (ti Krishna Parab hannem keli) ani dusri Sant Lorensachea Martirponnachea Sotravea Xenkddeachea ugddasak (11.7.1958) hi iadgiri ubharli.

Dusri iadgiri ubharli ti Sant Lorensachi ani ti 1963ant Setembrachea mhoineant, Ganpat Mandrekaran ti keli.

Ricardo Micael Teles sangta tea pormonnem hi igorj Purtugezanchea kallar Raxttrik Iadgiri zavn asli. *(Portaria Provincial No. 1630 - tarikh:* 31 Sept. 1932 - *Polle: Boletim Oficial No. 27 tarikh: 1-10-1932).* Torui Purtugez sorkaran he igorjecho poramos keloch na; durusti korpacho vavr Pri. Alberto Saldanhak dovorlolo zait.

Aguadchem Kott

Xinkheriche igorjechi khobor kortana, Aguadchea kottachi khobor kori nastana dovrunk zaina. Hea dogam modhem ek ankit sombondh asa. Poile svater Xinkherichi igorz Aguadchea kotta laginch asa; Xinkherichea kopelak firgojecho dorzo diunche adim, Aguadchea kottant ek supurli firgoz asli ti Nossa Senhora da Boa Viagem Saibinnik bhettoiloli mhonn adim sangun dilam. 1688 vorsa Sant Lorensache irmitik firgojecho dorzo melltoch, he nove firgojecho vigar kottantleai bhavartheanchi zoton ghetalo.

Hem Xinkherichem Kott kiteak bandhlem tor. Hem Aguadchem Kott bandhunk ek kherit goroz poddli. Ghoddlem oxem: Setembra mhoineant 1604 vorsa; Aguadchea vo Xinkherichea Dongra samkar Manddvi nodichea tonddar SAT Holandez (Datch) tarvamni nangor ghatlo ani unno-so ek mhoino thoinsoruch tim tarvam addo ghalun ravlim; Purtugez tarvam koidi koxim urlim, bhair-bhitor sorunk zomo na zalem. Manddvi Nodichem Tondd rakhunk don kottam aslim tim upkarak poddlim na: ek aslem Bardesche vatten, Verenche (Reis Magos) dongurler ani dusrem aslem Tisvaddeche vatten, aiz sumar Miramarchea vattharant poddot. (Hea kottachem nanv mhollear Gaspar Dias kiteak tem kott 1598 vorsa Gaspar Dias mhonnloleachea maddanchea bhattant bandlolem.) Verenchea Kottak Reis-Magos Kott mhonn nanv poddlem. Hem kott 1551-1554 vorsam modhem bandlolem. Punn Holandez tarvam Manddvichea tonddar ubhim zalim tedna, tea dusmanak pois korunk hea donui kottam kodde zomlem na. Dekhun Manddvi nodichea tondda adinch, Xinkheriche dongurle samor anik ek vhoddlem ani mozbut kott bandunk Purtugezamni ievjilem. 1599 vorsa Bharoti somdirant Holandez aplim tarvam gheun dixtti poddle. Hea adim Purtugez tarvanch Bharoti somdiracher raj choloitalim punn atam Holandez tarvotti Purtugezank avhan (challenge) diunk fuddo korunk lagle. Ek dis Holandez Manddvi nod ulanddun Gova-Xhara pavot mhonn akant aslo. Novean Holandez Manddvi nodichea tonddak veddo ghalit mhonn bhirant asli. Dharmik nodren porian Holandez ani Purtugez dusman asle. Holandez Kalvinist (Protestant) asle ani Purtugez Katolk kristanv. Atam he dharmik dusman, Bharoti somdirant, udeogi-veapari dusman zaunk pavtat.

Hem sogllem monant dhorun, hea dusmanak pois dovrunk koslo tori novo ani okhondd upai ievzun kaddunk zai aslo. Ho novo ani okhondd upai mhollear Manddvi nodichea tonddar, Xinkherichea dongrachea pallsonnar vo aradder ek okhondd kott bandhop. 1604 vorsa, Aires de Saldanha (1600-1605) Up-Raza aslo tedna hem kott bandhpachea vavrak hat ghatlo. Don vorsam bhitor, 1606 vorsa, Xinkherichea dongra paidollaxim, doria laginch dusmanak

oddchonn korunk ani dhanvddaunk Purtugezamni sumarachem kott bandhlem. Kiteak duddvanche oddchonnik lagun okhondd kott bandhpak vell laglo. Xevttak atth vorsam uprant (1612) Aguadchem vo Xinkherichem Kott toiar zalem.

Hea kottache bandhavollichi kotha eka dara voir oxi boroiloli mellta:

REINANDO O MUI CATOLICO REI DOM
FELIPE SEGVNDO DE PORTVGAL MAN
DOV A CIDADE FAZER ESTA FORTALE
ZA DO DRO. DO HVM POR CENTO PERA GVAR
DA E DEFENSAO DAS NAOS QVE A ESTE
PORTO VEM AQVAL FOI ACABADA PELOS
VEREADORES DO ANNO D 1612 SENDO VI
ZOREI DESTE ESTADO RVI LÇO, D TAVORA

[Purtugalacho Bhov Katolk Raza, Dom Filipe Dusro, razvott choloitalo tedna, xharantlea (odhikareamni) ek ttok'ko duddu moddun hea bondrar tarvam ietat tencho sambhall ani rakhonn korunk hem kott bandhunk hukum' ghatlo; 1612 vorsantlea Nogorpolikechea odhikareamni hem kott sompoilem; tedna Rui Lourenço de Tavora Goencho Up-Raza zaun aslo (1609-12).

Hea kottachem vornnon ami hanga kori nanv. Hem kott Goenchi rakhonn korcheak ani Arbi doriantlean ani zom'nintlean dusman ietat tenkam pois dovorcheak hem kott ubharlolem. Far soddunk 200 nalli asleo. Heo nalli dovrunk doria-vattentlean unch khambe asle. Tin tori mhotvache khambe asle: *Galvão* hea khambear sat nalli manddloleo; *Sant Lorensachea* khambear dha nalli ubharloleo. Ani odhik fanki nalli-gulleanchi bateri asli tika fortaleza real mhonn nanv poddlolem kiteak hanga san 6 dixantlean vo vattamnim tir vo mokh dhorun far soddum ietale.

Hea kottant adim ek Polas (rajmohol) asli ani tatunt Bardes mhalacho Covernador ravtalo. Tea uprant kottacho rajpal (governador) ravunk laglo. Tea bhair ek kopel aslem tem magir ek firgoz zaunk pavli. He igorjeche firgozkar mhollear kuartelar ani bondkhonnint vavr kortale te, Rajpalachem kuttumb, itiadi. He xivai anik ghoram aslim:

xipaiank ravunk, bondkhonn rakhtoleank ravunk, Panelli (Gova xara lagim, atam Sant Pedr) san haddtale ti daru dovorchem ghor, kopelanvak ani voizak ani her dusrea odhikareank ravunk ghoram. Hea sogllea ravtoleank ek firgoz zai poddtali. Kottantle bhair sorun pois, Kandolleche firgojent vochunk puttvo naslem.

Hea kottant udkacheo don baiom asleo. Eke baink *Mae de Agua* (udkachi avoi) mhonn nanv poddlolem. He bainchem udok okti koxem zaun zaite dis vo kall kuso nastana urtalem dekhun tem udok Purtugalak vochunk bhair sortolea tarvancher bhortale. Hem udok bhorunk Purtugezintlean AGUADAR oxem mhonnot. Dekhun tea kottakoch AGUADCHEM KOTT (FORTALEZA DE AGUADA) nanv poddlem.

Dara voir boroilolem mellta:

REINANDO O MUI CATOLICO REI DOM
FELIPE III DE PORTUGAL E SENDO SEGVNDA
VES VIZOREI DESTE ESTADO O CONDE ALMIRA
TE DO FRCO. DA GAMA MANDOV A CIDADE
FAZER ESTA FONTE DO DRO. DE HVM POR 100
PERA NELLA FAZEREM AVGOADA AS NAOS
DESTE PORTO AQVAL MANDARAM FAZER OS
VEREADORES DO ANNO D 1624

[Purtugalacho Bhov Katolk Raza, Dom Felipe Tisro razvott choloitalo ani Conde Almirate, Dom Francisco da Gama, Goencho Up-Raza aslo tedna, xharantlea (odhikareamni) ek ttok'ko duddu moddun, hea bondrar tarvam ietat tatunt udok bhorunk hi zhor bandhunk hukum' ghatlo; 1624 vorsantlea Nogorpalikechea odhikareamni ti (zhor) korunk laili]

He zhorintlem udok, lankddachea (maddanchea vo maddianchea) magamnim vo ponevamnim dhokear porian pavoun, tarvancher bhortale ani hem udok tajem koxem zaite mhoine, ghoddie zait Mosmik (Afrika) porian pavosor, borem urtalem khoim. Hem udok okti koxem dhorit ani tatunt lokhonn aslem khoim.

Aguadchem kott somdirachea thora san 200 hat unch urtalem ani rakhonn korunk panch buringam (bastions) aslim. Hea kottak sorbhonvtim veddo ghalun ek durig aslem

tem 15 hat unch anik 4 hat rund. Hea kottak kott'tto vo paro aslo techem vortull vo gher aslo to 4,800 hat lambaiecho. Bhitor sorunk panch darvontte asle. Aguadchea kottachem purvil'lem nanv mhollear *"Praça de Santa Catarina"*

Hea kottant 42 hat unchaiecho ek vattkullo minar vo torr asli. Somdirantleam tarvank ratchea vellar uzvadd diun vatt dakhounk ho minar ubharlolo. Teka Bardeskaram FOLER mhonntalim (Purtugezint FAROL aslem tem Konknnint FOLER zalem). He torrir voir ek chuddi asli ani ti pettouncheak Bardeschem Kamr (Xetkari Nogorpalika) khobrel tel ditalem. Telant kankadde buddoitale ani ratchea vellar pettoitale. Ho divo fokot gimant pettoitale ani nhoi pavsalleant jedna tarvam vadoll-moddak lagun khaddint astalim.

1841 vorsa il'li sudharnni korchea nimitan ek lampianv ghatlo ani to apa-lipa kel'le bhaxen uzvadd ditalo. Oxem korunk ek mexin aslem ani hea mexina vorvim ek vhoddli ghantt asli tiche vorvim voram vazoitale. Te ghanttichem vozon 7500 rat vo paundd aslem. Hi ghantt Pornnea Goenchea Sant Agustinache igorjechi. Aiz hi vorixtt ghantt Ponnjeche igorje torrir lambta. Hea Folerachi durusti zaite pavttim korchi poddli. 1864 vorsa toxench 1906 vorsa.

Goem svotontr zatoch, kotta bhair Nove Dil'lichea *"The Directorate General of Lighthouse"* hea sonchalonaloian doriachea thora voir 84 metr unch folera khatir ek minar bandhlo to somkonn (rectangular) mhonnge chear konxeancho. Atam ho foler bizlecher cholta ani techo uzvadd 27 nautical (doria) moil itlo pois pavta. Tea bhair Aguadak foler ghatla to don-don ghoddiam bhitor tambddo uzvadd dita.

Atam hea kottachem boll ani mol sarkem denvlam. 1910 vorsa tea kottant vhodd bondkhonn ghatli ani Verenchea kottant lhan bondkhonn dovorli. Goenchi suttka mellovn gheuncheak svotontraie soinik ani soteagrohi-Goenkar toxe on-Goenkar — chollvoll choloitale tenkam Aguadchea kottant koidi kel'le mhonn ugddas korun, itihasik Aguadchi hi khobor sompoitam.

BARDESANTLE FRANSISKAN BHAIR SORTAT

Bardes-cho akho zhil'lo Fransiskanamnim koso kiristailo ani firgozo ubharleo tem ami viskuttun adim pollelam; Europi Fransiskani motthvaxi zaun aslet Bardes-chea firgozanche vigar ani reitor. Firgojecho vavr cholounk Fransiskani motthvaxi, ghoddta tea promann, Konknni Bhas xiklole Europi misionarank Konknni xikounk Konknni xalla ughoddloleo. Aiz Bardeskaram Konknni Bhaxek titlo man-ador di nant, zoso ditat Inglez Bhaxek. Aiz Goeant Konknni Igorz-Mata sompot veta ani Inglez Igorz Mata apli tokli voir kaddta ani Konknni Igorj-Matek marunk sodhta.

Sollavea xekddeant Konknni bhaxentlean Katolk Igorz Mata roiloli Fransiskanamnim toxi Jezuitamnim. Ottravo xekddo bhorta mhonnosor Goenkaram modhem dexi diosezani padri utpon'n zale; hankam dharmikamninch xikxonn dil'lem; he dharmik mhollear Jezuit, Fransiskani ani Dominikani punn dharmik ordimnim tenkam vilin korunk nasle. Oslea prosongar kaim Goenkar tornnatte Romak gele ani iadniki makhnni Roma Xharant gheun, kaim zonn Bisp zaun Indiek portole, zoxem Dom Matheus de Castro e Mahale (1609-79) Divaddecho, poilo Goenkar Bisp; dusro Goenkar Bisp mhollear Dom Custodio Pinto (1669-97); tisro Thomas de Castro (1671-69); itiadi; he soglle Bisp ani padri mhollear Propagandache. Hem khatem misionari vavr aplea tabeant gheuncheak, 1622 vorsa Gregor Pondravea Papa Saiban sthaplolem kiteak eka xekddea bhitor, misionari vavr chalu dovrun Purtugala kodde zomo na zal'lem.

Diosezani padrincho ank eka kallar tin hozar zaunk pavlolo mhonn sangtat punn hantunt zaiti otitai asa, ho ank ekdomuch choddoun dakhoila. 1758 vorsacho rekord asa tea pormonnem eka kallar chodduch zalear 1200 dexi padri asle zait; ho-i ankddo unch-so dista. Khoreponnim 1720-1 vorsa Bardezantuch 122 Diosezani padri aslet. 1750 vorsa diosezani padrincho ank itlo vaddlolo ki umedvarank iadniki-makhnni diunchi vo na te vixim Arsebispan Up-Razachi budh gheunk formailolem. 1797 vorsa Goeant 795 Diosezani padri aslet.

Itle dexi padri astana, Fransiskani motthvaxi Bardezantleo firgozo soddunk kiteak mhonn kobul zai naslet? Eka kallar firgozo soddun fokot aplea motthamnim vavrunk Fransiskani motthvaxi raji aslet punn tedna Bardes ozun misionari vattar aslo dekhun 1585 vorsa oslem panvol marunk, Frei Gaspar de Lisboa, rakhonddar (Custos) arvaddnni ghalta. Hea uprant Fransiskani motthvaxi apleam firgozank ghott dhorun ravlet; dubhav na teo firgozo tenninch sthaploleo. Adol-bodol keli na kiteak dexi padri ozun igorzo cholounk laik ani purte nasle, oxem chintop aslem; he dexi padri Purtugezancher kranti korunk kolpot mhonn bhirant asli. Bardezche ximer dusman aslet (Maratthe, itiadi) ani te hol'lo korun Bardesant bhitor sorlole zalear, zoxe adim sorlole, dexi padri tenkam tenko diit mhonn bhirant asli. Matheus de Castro, Goenkar Bisp, Divchole ravtalo ani thoim san, Bijapurchea Sultanachea adharan, Goencher akromonn korunk to ievjitalo. Tea fuddem 1797-chi kranti zali ti Bardescheanch Brahmonn padrininch kel'li. He padri Purtugezank Goeantle bhair ghalunk sodhit. He krantik nanv poddlem *"Conjuração dos Pintos"* mhonn. Osli bhirant asli dekhun dexi padrincher Purtugezancho sogllo visvas naslo.

Tedna soglleo firgozo dharmik padrich choloitale ani te-i zaun asle porke vo Europi. Fransiskanank toxe Jezuitank firgozantle nikllaunche mhonn 1600 vorsa adinch cholvoll suru zal'li. Oslea prosongar Dom Aleixo de Menezes hea Agustiniani Arsebispan Gova-Xharache bhonvtonnim kaim firgozo asleo teo Diosezani padrinchea tabeant kel'leo. Bardescheo-i firgozo oxeoch diuncheo mhonn andollan suru zalem. Fransiskanancher add uloun tencher addgam-naddgam thaplim punn Dom Francisco da Gama (1597-1600) hea adlea Up-razan Fransiskananchi bazu ghetli (1612). Novean 1625 sumar anik ek cholvoll uttli. Sotravea xek-ddeant unchambollai ekdomuch vaddli punn Purtugalachea Razan 1684 nem' bhair kaddunk Fransiskanank Bardesant ani Jezuitank Saxttint dovorchech mhonn formailem. Torui Fransiskanacher add cholvoll vaddtoch geli, odhik korun 1765 vorsa; 6 vorsam adim Pombalan, Purtugalacho podvedar Prodhan Montri, hannem Jezuitank Goeantle bhair

ghatlole (1759).

Itlean zaitim bogllanttam Fransiskanancher thaplolim tim lokan mandun ghetlim. Bardeschea kamran kaim tokrar manddun ek list uzvadda haddlem tem dexi-padrink faideak poddlem. Kaim tokraram pormonnem, Fransiskani motthvaxi firgozkarank opmannaitalet, porjechi bhas te nokllo asle, provochonam kori nasle, kumsaram aikonasle ani sogllo vavr Goenkar Diosezani padrim koddsun korun ghetale; hea dexi padrink fokot Padr-Kur koxe dovorlole ani oxem zaitem: allxeponn, xist nasli, motthvaxi dekhi-rekhiche nasle. Osle tokrar manddlole tedna Fransiskanancho ankddo zaito denvlolo ani dekhun sogllo parokial vavr tenchea kodde attapo naslo. Kaim tokraramnim sot asum xokta.

Hea somoiar sogllech Fransiskani motthvaxi Konknni nokllo aslet ani te Purtugez martale; tedna zaitim Goenkaram Purtugez xiklolim ani hi bhas zaun asli veapar-dhondeachi. Konknni arvaddunk ani sorkari nem' korunk, Fransiskanancho hat-bhar asa mhonn kaim itihaskar mandun ghetat. Konknni uloupi Purtugezancher kolpot mhonn akant aslo mhonntat, Goeam bhaile ieun Goenkarank Katolk Dhorm soddunk fuslait mhonn kaim zonn chintalet; noveam kiristanvank fokot Purtugez xikoili zalear, bhailo lok kiristi Goenkaram kodde chali-boli korunk xokcho naslo. Oslem chintop tedna Goeant vostalem. Osleach monan 1684 vorsa, Purtugez sorkaran Purtugez xikunkuch zai mhonn ek koddok nem' ghatlo ani Konknni Bhas rodh'd keli. Torui Konknniche bhokt asletuch; soglleam vigaramnim Konknni bhas zanno zaunkuch zai mhonn Goenchea Arsebispan kaido kaddlolo. Torui Fransiskani motthvaxi - ikra tori — Konknnintlean provochonam korunk bhonvtale ani challis zonn tori kumsaram aikotale.

Hem ani tem zokun ani tolun, Fransiskanank Bardesantle bhair kaddunk, Abrilache 23ver, 1766 ek nem' Lisboak uzvadda haddlo; hea nemak pallo diun, teach ani dusrea vorsa zaiteam diosezani padrink vigar nemle ani Fransiskani padri bhair sorle. Punn, sangtat tea pormonnem, zaitim Bardezkaram Fransiskanank apleam igorzamnim dovrunk

sodhit. Eka dakhlea pormonnem (5-2-1767), chovdha ganvcho lok vo komunidadinche ganvkar Fransiskani motthvaxeank portun haddunk vo dovrunk magnni kortale. Heo komunidadi vo firgozo mhollear heo: Mhapxenchi, Thivechi, Nerluchi, Kolvalechi, Sangollddechi, Girvoddechi, Sirulachi, On'nunchi, Xivolechi, Pilernnichi, Porrichi, Nagvenchi, Virulechi ani Kannkechi. Fransiskanank dovorchem karonn zaun aslem hem: Zaite Goenkar tornnatte padri zaunk vetale dekhun tenchea dhuvank kazar zauncheak nhovre mello nasle.

Bardezchem *"Camera"* Febrerache 7ver, 1768 vorsa, boroita tea pormonnem 19 Firgozank Goenkar dexi vigar nemlole; anik 5 firgozo asleo punn teo soddun diunk Fransiskani motthvaxi kobul zai nasle kiteak teo zaun asleo Fransiskananchi mustaiki kiteak sthapnnaramnim teo firgozo Fransiskanank dil'leo vo tea firgozam kuxik Fransiskananchi ghoram aslim; heo firgozo mhollear Verenchi, Bitt'ttonchi, Xinkerichi, Oxelchi ani Pomburpechi. Punn magir 1766 vorsa heo-i igorzo soddun diuncheo poddleoch. Punn don zageancher Fransiskananche kherit nivas (hospicios) te tannim rakhun aplea tabeant dovorle aslet: Girvoddche Dongurler vo Girir (Giri mhollear Konknni ani Bharoti bhasamnim, Dongor, Purtugezamnim tem Konknni nanv bhoxttaun *Monte de Guirim* kelem) ani Valverde dongurler Pilerna, Beti voir. 1810 porian he asre Fransiskananche nivas koxe dakhoileat. He nivas 1835 voros pasun Fransiskananchea tabeant aslet, jedna Purtugali sorkaran Goeantleo soglleo Dharmik Ordi ani Sonvstha rodh'd keleo. Jezuitank 1759 vorsa Goeantle bhair dhanvoddlole ani koidi korun Lisboachea bondkhonnimnim ghatlole. 1835 vorsa Goeantle soglle Europi dharmik bhair sorlet; urleot teo fokot Santa Monikantleo madri kiteak teo soglleo Indiecheo ani Aziecheoch zaun asleo. Ho konvent rodh'd korcheak, tea madrincho novisiad bond korunk formailem.

BARDESCHE BISP

Bardeschem kiristanvponn mhollear Fransiskananchem; 1766 vorsa Fransiskani Motthvaxi Bardesantle bhair sorle tedna 24 firgozo Bardesant dovrun te gele. Heam firgozantlim zaitim katolkam, aplem pott bhorunk Goeam bhair gelim ani thoim tenkam bhurgim-ballam zolmolim, xiklim ani vhodd-vhodd monxam zaunk pavlim; tenche modhem amkam melltat kitlech-xe Bisp ani Arsebisp ani ek Kardeal Saib.

1. Bhov Manesat Leonardo Joseph Raymund - Xivolecho. Allahabadcho Bisp ani magir Nagpurcho Arsebisp.
2. Bhov Manest Andre Paul, Porricho - Punneacho Bisp.
3. Bhov Manest Edwin Pinto - Sukurcho (Porvori) - Ahmedabadcho Bisp.
4. Bhov Manest Eugene de Souza, M.S.F.S. - Sallganvcho - Nagpurcho Bisp; uprant Bhopalcho Arsebisp.
5. Bhov Manest Altino Ribeiro de Santa - Sukurcho (Porvori) Sá de Bandeira-cho Bisp (Angola, Afrika) ani magir Beiracho Bisp (Mozambik, Afrika).
6. Bhov Manest Joseph Alberto Rosario, M.S.F.S. Verencho. Amravaticho Bisp.
7. Bhov Manest Joseph Kardeal Cordeiro, - Saloicho (Paitona) Karachicho Arsebisp.
8. Bhov Manest Angelo Innocent Fernandes, Kandolecho (Orda) Dil'licho Adlo Arsebisp.
9. Bhov Manest William Z. Gomes - Sangolddacho. Poilo Mumboicho Adhari Bisp; magir Punnecho Bisp.
10. Bhov Manest Leonardo de Souza - Thivecho. Poilo Jabalpurcho Bisp; magir Nagpurcho Arsebisp.
11. Bhov Manest Ignatius Salvador de Souza, Kongottcho. Barodacho Bisp.
12. Bhov Manest Alfred Fernandes, Sallganvcho. Allahabadcho Bisp.

13. Bhov Manest Ignatius P. Lobo, Xivolecho. Bellganvcho Adlo Bisp.
14. Bhov Manest Denzil Reginaldo de Souza - Sangolddecho. Silcharcho Bisp.
15. Bhov Manest Bonaventura Patrick Paul, Kolvalecho. Haiderabadcho Bisp (Pakistanant).
16. Bhov Manest Gilbert Rego - Porricho. Simla-Chandigoddcho Bisp.
17. Bhov Manest Cecil de Sá, Mhápxencho. Laknaucho Bisp; magir Agracho Arsebisp.
18. Bhov Manest Armando Trindade, Asnoddcho, Lahorcho Bisp; atam Faisalabadcho Arsebisp (Pakistanant)
19. Bhov Manest Simeon Pereira, Sangolddecho. Rowalpindicho Bisp, Pakistanant.
20. Bhov Manest Charles Gomes, S.J. Sallganvcho. Ahmedabadcho Adlo Bisp.
21. Bhov Manest Henry Sebastian de Souza, Sallganvcho Poilim Kattak-Bhubanesvar-cho Arsebisp; magir Kalkattacho Arsebisp.
22. Bhov Manest Valerian de Souza, Sangolddecho. Punnecho Bisp.
23. Bhov. Manest Ferdinand Joseph Fonseca - Oidoncho (Kharonnem) - Mumboicho Adhari Bisp.
24. Bhov Manest Anthony Lobo, Oidoncho (Udoim) Karachicho Adhari Bisp.
25. Bhov Manest Alex Dias, S.F.X. Kongottcho. Port-Blaircho Bisp (Andaman-Nikobar Juanveancher).
26. Bhov Manest Joseph Valerius Sequeira, Sallgancho - Baseincho Bisp (Burma)
27. Bhov Manest Francis L. Braganza, S.J. Mhapxencho Barodacho Bisp.

28. Bhov Manest Joseph Couto, Oidoncho, Haiderabadcho Bisp (Sindh)

29. Bhov Manest Philipe Neri Ferrão - Oidoncho (Santerxett) Goencho Adhari Bisp.

30. Bhov Manest Lumen Monteiro C.S.C. - Kongottcho. Agartalacho Bisp.

Chotrai: *Saxttiche Bisp asat te 8; Tisvaddeche: 4*

Heam Goenkar Bispanchi volleri suru zali fokot hea VISVEA xekddeant jedna Dhormapurcho (Saxtti) ek putr 28-6-1946 Mumboicho Adhari Bisp zaunk pavlo, uprant Arsebisp ani xekim Kardeal: Valerian Gracias. Heam PON'NAS vorsam pottim 42 Goenkar Putr veg-veglleam diosezinche Bisp Goeam bhair zaunk pavle - soglle Propagandache bhairaun panch — he Padroadache. Sotravea-Ottravea ani Eknnisvea xekddeamnim amkam melltat 8 tori Goenkar Bisp: 4 Tisvaddeche (teg zonn Divaddeche) ani 4 Saxttiche.

TISRO BHAG

BARDESANTLEO FIRGORZO

14 Firgozo

(Fransiskani Motthvaxi Bhair Sortoch)

(1805-1985)

TISRO BHAG

VIXOI-SUCHI

1- ASNODDECHI IGORZ

Sant Klara

1805

Asnoddem mhollear dongram modhlo ek supurlo ganv; Bardeschea zhil'leantlo nimanno ganv to. "Real Ponte D. Estefánia" ho pul Asnoddem Divcholechea Zhil'leak tenkoita. Ho pul Purtugezamnim bandhlo zait Divcholcho zhil'lo aplea tabeant kortoch (1788). Tea adim ti supurli nod zaun asli ek NODD dusre vattentlea ganvamnim vochunk ani tea pasot ASA+NODD mhonnot, mhonnge ODDCHONN asa ani oxem tea ganvank ASA-NODD mhonn nanv poddlem - aiz zalam ASNORA (ek bhroxttachar purvilea Konknni nanvacho). Ho pul Purtugez foujen Mhapxentle pollun vetana surgam ghalun poddlolo Dezembrache 17-18ve ratrim 1961 vorsa. Goem mukt zatoch, to novean bandhun kaddlo.

Itihasa pormonnem, Asnoddchean ek Fransiskani misionar Ostompti ghanttar dhorm porgottun porto ietalo tedna, il'lo visov ghevpak mhonn, tennem Asnoddea vosti keli. Heach ganvant ravpak teka khuxi zali ani tennem aplem dhorm-porgottchem kam' hangach suru kelem. Ho ganv xitoll ani bholaikek boro koso dislo — zhaddam-peddamnim bhorlolo to ganv aslo. Atanchi igorz asa tech svater tennem ek supurlem sobit ghor ani kopel bandhlem. Dubhav na, hem kam' tea motthvaxean 1768 vorsa khup adim suru kel'lem zait; kiteak 1767 vo 1766 vorsa Fransiskani Motthvaxeank Bardeschea igorzantle bhair kaddlole ani dexi-diosezani padrink vigar kel'le.

Purvileo igorzo vo kopelam matiechim ani chutt'ttanchim bandhtalet; fatranchim bandhunk addvarnni asli kiteak zaite pavttim dusman ieun osleam kopelank vo igorzank uzo laun tim lastalim. Bhonvsule poltoddi san ieun, Bardesant bhitor sorot ani igorzank uzo laun poll kaddtalet. Zaite pavttim Bhounsullean Asnoddchea kopelak vo matthvak uzo ghatlolo. Magir ganvchim poilim kiristanvam aplem kopel novean bandhun kaddtalim. Bhounsulle ani Moratthe Divcholchean ietalet; Divchol ozun Purtugezanchea tabeant poddunk nasli.

Poilem kopel bandhlem tem 1781 vorsa; hem kopel bandhunk Dom Frei Manoel de Santa Catarina (1784-1812) hea Arsebispan Agostache 21ver porvangi dili. Tedna Fransiskani Motthvaxi Goeant vo Bardesant nasle; bhov thoddeam svatancher, punn apleach khud ghoramnim 1835 voros pasun asle zait, jedna Purtugez sorkaran soglleam motthvaxeank ani dharmikank Goeantle bhair ghatlet.

Punn uprant tem kopel 1784 vorsa novean bandhun kaddlem ani teach vorsa tem Julhache 21ver Thivechea vigaran axirvadailem ani Sant Klarak tem bhettoilem. Hem kopel Thiveche igorje khal choltalem; 21 vorsam uprant Asnoddchea kopelak, Outubrache 18ver, 1805 vorsa, igorjecho dorzo dilo; tedna-i toch adlo Arsebisp aslo. 1851 vorsa ti adli igorz komunidadin novean bandhun kaddli - aiz ubhi asa tich ti zaunk zai.

Ganvcho putr poilo vigar zalo - Pri. Floriano da Trindade. Khup adim poilo kopelanv zaun aslo Frei Celestino da Trindade, Asnoddchoch putr; techea kuttumbant ani zaite frad aslet dekhun tenger FRADIGER mhonntalet; hea ghorabeantlo ek putr atam Pakistanant Bisp zaunk palvo. Teka Outubrache 7ver, 1973 vorsa Bispachi Makhnni mell'li ani Lahorche Diosezicho Bisp teka nemlo. 1988 vorsa teka Faislabadcho Arsebisp nemlo. Ho Arsebisp mhollear Mons. Armando Trindade. Techo bapui Asnoddcho ani avoi Asaganvchi. Safira Trindade baien aplem ghor "Poor Sisters of Our Lady" heam Mumboicheam madrink 1966 vorsa dilem iskol ughddunk ani cholounk. Hi-i bai zaunk zai tech Trindade ghorabeantli.

Igorz

Igorjent panch altar asat. Modhlo altar bhettoila Sant Klarak; ti zaun asa Fransiskani Dharmik.

Dusre altar asa te bhettoileat: ek Dukhest Saibinnik; dusro Sant An'nak; urlole don-Lourdes Saibinnik ani Jezuchea ani Moriechea Povitr Kallzank. Igorjechea adrar pulputr asa.

KOPELAM

a) **Parar:** Bholaikeche Saibinnik bhettoilam ani techer

axirvad poddlo Maiache 4ter, 1872 vorsa. Hem kopel mukhi rostea kuxik urta punn fuddlean kaim ghoram asat dekhun tem kopel dixttich poddo na. Matxem voir asa ani kaim panvdde choddun vhechem poddta. Igorje san 1000 metr pois urta. Hea vaddeak PAR mhonn nanv poddlam. PAR mhollear XIM', nodichi POLTODD vo oxir doriacho ek FANTTO. Asnoddche Nodik lagun hea vaddeak PAR mhonn nanv poddlam; hi nod PAR korun ti utrunk zai ani oxem astam tea vaddeakuch PAR mhon nanv poddlam.

Tea zagear adim ek Khuris aslo. Hem kopel novean bandhun kaddlem ani toxem korunk Janerache 24ver, 1913, Dom Mateus d'Oliveira Xavier hea Arsebisp-Patriarkan porvangi dili. Hea kopelachi buniad Setembrache 6ver, 1915 ghatli ani kopelacher axirvad poddlo Maiache 22ver, 1916.

b) **Montir** (Dongrar). Hem kopel pois san dixtti poddta. Hem dongra-velem kopel bhavartheanchi ful-na-pakli ektthaim korun, Asnoddchea vigaran, Pri. Antonio Xavier de Bragança, Mhapxenkar, hannem 1885 vorsa bandhlem ani techer Outubrant 1886 axirvad poddlo so dista; punn magir unnem-xem sogllench novean bandhun kaddlem ani techer axirvad poddlo Setembrache 29ver, 1937.

Igorz durust kortana, dispottem MIS ani soglleo dhorm-sevik riti heach kopelant zataleo.

2 - ASA GANV
Sant Kaetan
1813

Nanvacho Orth

Adlea kallar Asaganvak nanv poddlolem "FULANCHO GANV" mhonn kiteak tea ganvant nir-nirallim fulam fultalim ani tim Mhapxenche pentter vikunk vhortalim; aiz ho fulancho dhondo sarkoch nopoit zala. Aiz kiristi cheddvam-bailank fulancho mog na. Magam ami novim kiristanvam aslim tedna, Igorj-Matechea eka kaidea vorvim, fulam mavunk bailank arvaddlolim; jim Bardeskaram aplo ganv des soddun gelim ani Goenche xime-bhair vochun thoim pennem korun ravlim, thoincheo bailo aplea xenddeak abolianche jhele mavun ani cheddvam aple kensanche pantiek aboleam jhele lavun, festa-misak porian ietat; toxinch Peddnnechim kiristanvam kortat, Keriche igorjent tori hanvem pollelam. Zaitim Bardeskaram Bardes-che ganv soddun gelim ani Goveam bhair vochun ravlim ani aplea noveam ganvank Goenchea ganvchinch nanvam dovorlim. Sindhudurgant (Maharaxttrant) ASGANV mhonn asa to Goenchoch ASA + GANV zaunk zai.

ASA+GANV hem nanv koxem tea ganvak poddlem zait! Mhapxenchean vo Khorlechean dongor choddun gelear, tea dusrea ordhan ek zhaddam-peddamnim bhorlolo vall vo gholl dixtti poddta ani thoim ganv asa koso disoch na. Ghoddiek magam ek vattsuri tea dongrar pavtoch, to tea gholant polleta astana, teka ghoram dixtti poddlinch na ani to udgarunk laglo: "ASA GANV?" Dusri somzonni: tea vattsureak tea dongrar san kaim ghoram zovkolim ani ojap zaun to mhonnunk laglo: ASA GANV! Punn Mons. Gomes Katanva pormonnem, F. X. Vaz zannem Goencheam ganvanchea nanvancho obheas kela, hea voilea nanvancho orth mandun ghena aplea pustokar vo lekhar: *"Etimos das Aldeias de Goa - Polle: O Oriente Portugues - XII (1916) p. 279).* [1]

(1) Polle: "**Aldeia de Assagão**" (Goa) por. Mons. F. X. Gomes Catão - STUDIA No. 40, Lisboa 1978.

ASA+GANV aslem tem ASKONV koxem zalem tor? Uloitana sogliim mhonntat: ASKONVA, ASKONVKAR, adi. Hecho-i orth zaum ieta oso: sangtat ki ekdam ek soiro tea ganvant ratchi vosti korunk ravlo. Soglli ratr dongravelean gadde denvun ietale ani tea gaddiank khodd'ddi laitoch KONV-KONV korun avaz zatalo to tea soirean aikolo ani sokallim utth'toch to mhonnunk laglo: hanga veta thoim ASA KONV KONV - xekim zalem ASKONV.

Mha-Monis

Asaganv mhollear ek supurloch ganv punn hea ganvant vhodd-vhodd monis zolmolet zoxe:

i) Dom Frei João Xavier de Souza Trindade, ek Dominican motthvaxi; teka Malakacho Bisp zaunk (1881) ani Mosambik-cho Bisp-Governador (1856) zaunk vinchun kaddlolo punn Lisboakuch to ontorlo. Goenkar Bispam modhem hea Askonvchea Bispacho ul'lek korunkuch na, ghoddiek teka makhnni ozun diunk nasli zait (*Directory-Archdiocese of Goa and Daman - 1992, p. 10-11).*

ii) Dr. Jose Casmiro de Lisboa, poilo voiz Mumboi toiar zal'lo.

iii) Mons. Sebastião Rodolfo Dalgado, Konknnicho ani Aziatik Bhasancho vidvan ani xastri. Hea mha-monxacho ughddas korunk igorjechea adrar ek fatornn ghatlea.

iv) Dr. Gelasio Dalgado ani Eduardo Dalgado.

Hea ganvant SAT zhori asat vo asleo khoim. Dosa-zhorichem udok nhaunk bailo porian vetaleo kiteak hea udka vorvim vanztteam bailank bhurgem-ball zolmunk pavtalem ani dolleanchi-i dixtt bori zatali.

Devllam

Purvilea kallar, Kiristanvponn tea ganvant bhitor sorchea adim, thoincho lok bhoztalo heam devank: Bhumika, Bhagvoti, Chavateavoril Ravalnath, Sati, Santeri, Khetrapall, Malikarjuna, Ling ani Purvecho Ravalnath. Hantleam panch devank Mandream (Peddnneam) pavoilet. Purvecho Ravalnath zaun aslo mukhi dev. Mandream kaim

Askonvkaram gelim ani thoim pennem korun ravlim; hea penneak nanv dilem: ASAGANV-VADDO XRI DEV RAVALNATH.

Khristaṇvnni

Anjuna vo Hanjuna ganvant kiristanvponn pavlem tednach, Askonvam-i tem pavlem kiteak tedna te donui ganv ekuch firgoz zaun asli. Anjunche firgoje khal urtalet he ganv: Anjun vo Hanjun, Verla ani Asaganv. Punn Asaganvchi Vaddi, Marnnem (Mha-haronn) Oxel ani Xhapur vo Chapora — he ganv poddtalet Xivoleche firgojek — hi igorz zaunk zai Gaunxea-vaddeant bandhloli ti *(Polle: Marna-Xivolechi Igorz);* dusri ani tisri igorz bandhli ti Marnea, zorui ozun porian Xivolechi igorz oxench uloitat ani boroitat.

Uprant Verla ganv Porriche Firgojent ghalto ani ozun to tosoch asa. Porrichi igorz 1649 vorsa sthaploli.

Kopel Zata Igorz

Survek Asaganva aslem ek kopel; hem kopel 1763 vorsa adim ubharlolem tor, tem Fransiskananchea kalla velem zaunk zai ani tem Sant Kaetanak bhettoilolem. Hea Santachem nanv kaim Askonvkaramnim kuttumbachem vo kullachem nanv koxem ghetlam. Soglleam bhurgeank *"Caetano"* mhonn nanv asa. Hem purvilem kopel atanche igorje voir urtalem ponn laginch, uprant dusrem kopel bandhlem tem aslem atanchi igorz asa tea zagear -1775 vorsa. Hem kopel magir Outubrache chouther 1813 vorsa unchlea dorjear choddlem jedna Dom Frei Manoel de S. Galdino, ek Fransiskani, (1844-1849) hea Arsebispan tea kopelak igorjecho dorzo dilo. Tea uprant hi igorz novean bandhun kaddli ani vaddoili; modhlea bhagak don pakotte choddoile ani toxench kopel-mor; hem vaddop korunk buniad ghatli Setembrache sover, 1896; he vaddoilole igorjer axirvad poddlo Novembrache 21ver, 1897. Tedna Dom Antonio Sebastião Valente Arsebisp-Patriark aslo. (1886-1906).

Igorjechem Vornnon

Hi igorz khud dolleamnim hanv polleunk gelom tedna, vatter ek boro okhondd loknnacho darvontto dixtti poddlo to bond aslo; uzve bazun ek oxir goinddo aslo tantlean hanv bhitor sorlom. Hanv ietarn mhonn kolltoch, Pri. Vigar, Fadar Walter de Souza, rokddoch dhanvun ieilo ani darvontto bond kiteak kela techi somzonni dili. Padr Vigar sangta: Askonvchi igorz eke dongurler eksuri koxi ubhi asa dekhun zaitim tornnattim, zait kolejichim, mottor-saikulincher bosun, ugich donparchea ani sanjechea vellar, adrar bostalim ani thoddim dongrancher vochun voranchim-voram ektthaim bosun mogache prokar kortalim. Igorjecho adr ani dongor zal'lo, cheddeam-cheddvank Adanv-Evechem bhumi-voikuntth. To darvontto ghatlolean, heo moga-premacheo iatra vo romari bond poddleat.

Adrar dave vattentlean Sant Kaetanacho Putlo ubho asa; teche sokol boroilolem asa Purtugezintlean:

COMEMORANDO O TRICENTENARIO DA BEATIFIÇÃO DO GLORIOSO S. CAETANO - SOLEMNISADO PELA FREGUESIA DE ASSAGAO.

OFERECEU PEDRO NOLASCO LOBO

& ESPOSA LILIA DA SILVA E. LOBO

(Construido Pelos Mesmos - Neste Outro Lugar Em 1942).

Igorjechea Adrar, atth konxanchi, ek iadgiri asa. Ti bhettoilea Mons. Rudolfo Dalgado. Te iadgirir boroilam‹

FOI FILHO DE ESTA ALDEIA

O MONSENHOR SEBASTIÃO RODOLFO DALGADO
SACERDOTE EXEMPLAR, ZELOSO MISSIONÁRIO

REGIO E VIGARIO-GERAL DE CEILÃO, BENGALA E DE ONÔR

GRANDE OBREIRO SOCIAL

INSIGNE ESCRITOR E FILÒLOGO

NOTAVEL ORIENTALISTA

GLORIA DO PAÍS E ORGULHO DA FREGESIA

8-5-1855 — 8-5-1955

HOMENAGEM DA FREGUESIA DE ASSAGÃO

POR OCCASIAO DO

CENTENÁRIO DO SEU NASCIMENTO

Tea fuddem vattentlean ek bend vazoupachi koret asa; ticher dakhoun dilam: OFF. By JOSE BAPTISTA de Socol-Vaddo 1954. Tea fuddem ek Lurdis Saibinnicho vhoddlo Grotto asa: Saibinni voir boroilam: JE SUIS L'IMACULÉE CONCEPTION

Eregido por Sebastião Francisco da Rocha - de - Assagao - Para Perpetuar À Memoria — dos Seus Paes -

Pedro Celestino da Rocha

e

Maria Angela Pinto

Aos 11 de Fevereiro de 1938

Ek palk vo *"stage"* asa techer boroilam:

EM MEMORIA DO SAUDOSO PEDRO DO ROSARIO DALGADO

Sogllea adrak ek durig veddo ghalta:

Ghantti ani Fuddo

Uzve vattentle torrir don ghantto asat; vhoddli adrar san dixtti poddta punn dakhtti ti dixtti poddona. He ghanttir mhojea eklea boroborcheak hanvem voir dhaddlo. Dakhtte ghanttir kitem boroilam techo orth mhaka mellunk na: CLANMACERTHUR. Vhoddle ghanttir boroilam: ASSAGAO - 1910. He vhoddle ghanttik il'lo itihas asa: Ti ghantt Inglandak kel'li khoim. Tea adli ghantt futtloli dekhun ek novi ghantt haddchi goroz poddloli. Pri. Vigar Albuquerque ek novi ghantt haddunk sodhi punn ganvche kaim zonn he ievjonnek virodh korunk laglet ani Arsebisp Dom Antonio Sebastião Valente ho-i teach monacho aslo. Ho Arsebisp (1882-1908) igorjek gonvllik bhett diunk ieilolo tedna, vigaran ek vichitr manddnni ievzun kaddli. Arsebispak ievkar diunk hi ghantt borich boddounk laili ani ticho fenkelolo avaz kan foddtalo. Arsebispan ti ghantt vaztali ti bond korunk lailem, aplem

mon bodol'lem ani novi ghantt haddunk porvangi dili. Mumboichea Askonvkaramnim he ghantticho khorch bhorlo. Hi ghantt te torrir Maiache 2rer 1910 choddoili ani ticher Maiache 4ther, 1910 axirvad poddlo.

Igorjecho fuddo itlo kovtik ani nazuk kolecho ki tichem vornnon korunk hanv xokona. Tin vattkulleo koxeo torri asat teo fottvar polleuncheo ani tea fuddeachem mol korchem. Bazucheo torri vattkulleo koxeo ani tenkam tin tonkam asat tim nodrek poddtat. Modhle torrik ek kontrel asa tantunt Jezuchea Kallzachi Protima dovorlea. Tiche sokol boroilam: CONSAGRAÇÃO DE FREGUESIA DE ASSAGÃO - AO SS^mo^ CORAÇÃO DE JESUS - M. H. 1-1-1937 - E AO DE MARIA EM 27-8-1944. Protimechea paidolar sanglam oxem: A IMAGEM DE CHRISTO REI - FOI OFFERECIDA - POR INACIO S. ATHAIDE.

Igorjechea fuddear voir EDI boroilam, mhonnge EDIFICADO = bandhli - 1776. Igorjechea fuddeak don mallio aslolea bhaxen dista ani dor eke malliek panch-panch daram punn bazunchea torrink lagu zatat tim daram bond asat - bexttoch sobhaiek lagun darancho akar dakhoila.

Igorjent

Modhlea altarar voir kallo lob ghalun, Sant Kaetan ubho asa ani techea hatant Jezu Ballok asa. Hea Santachea uzveak asa Jezuchem Kalliz ani daveak Moriechem Kalliz.

Sant Kaetan voir tin panvddeancher ubho asa.

Sodanche bhaxen bazunche don altar asat: Uzveak asa to "BOM PARTO" Saibinnik bhettoila ani teche voir asa Sant An'na. Daveak asa to Ruzai Saibinnik bhettoila ani he Saibinni voir ubho asa Sant Anton "BOM PARTO" Saibinnichea hatant khellta BALLOK. He Saibinnichi Porob Janerachea Poilea Aitara monoitat vo monoitalet punn 2000 vorsa san tea fuddlea Aitara monoitolet.

Kopel-Morant uzve vattentlean onttik tenkun asa Piedad Saibinn - Khursa mullim. Tea altarar boroilạm: HOMENAGEM A JESUS REDEMPTOR.

Simitir

Hi simitir mhollear nazuk ani nitoll-suroll. Hi simitir mhollear ek ghor koxem, arkam asat ani heam arkancher simitiricho matho tharaila. Xevttak ek altar asa. Hi simitir 1895 vorsa novean bandhun kaddli; tedna Pri Albuquerque zaun aslo vigar. Teach disamnim simitiri voir matho ascho nhoi mhonn arvaddnni ghalun sorkaran potrok uzvadd haddlolem punn ho kaido lagu zaunchea adinch eke ratri modhem tea vigaran Askonvche simitirik matho ghalun kaddlo.

KOPELAM

1. **Sant An'nachem. Voll Vaddeant.** Igorje san 2,000 metr pois. Hem kopel vaddeantlea eka padrin, Pri. Damianv de Freitasan 1938 vorsa bandhlem mhonn Mons. F. X. Gomes Catão sangta. Techo poilo kopelanv mhollear Pri. Caetano Dalgado, hem kopel bandhunk Junache 6ver, 1767 vorsa porvangi mell'li. Hea kopelachi durusti 1902 vorsa keli.

Punn dusre sangtat tea pormonnem, Voll Vaddeantle vaddekar hem kopel bandhunk fuddem sorlet ani Dom Antonio Taveira da Neiva Brun e Silveira (1750-1773) hėa Arsebispak orj-potr kelem; karonn zaun aslem hem: Anjunchi igorz borich pois poddtali ani toxench Nossa Senhora de Bom Parto hem-i kopel pois poddtalem. (Poilim Asaganvanchem mukheli kopel *"Bom Parto"* Saibinnik bhettoilolem zait). Hem kopel Sant An'nak bhettounk kiteak mhonn ievjilem zait! Hem kopel bandhunk Junache 6ver, 1767 vorsa porvangi mell'li. *(Liv. 2 dos Decretos, fls. 144). (Polle Souvenir - 175-1975 - Church of Assagão p. 12).* Heach vorsa Fransiskani Motthvaxi Bardesantle bhair sortale.

2. **Sant Juzechem. Sokol Vaddeant.** Igorje san 1000 metr pois. Hem kopel Dr. Jose Camilo Lisboa hennem aplea khorchan ubharlem ani oxem korunk Dez. 12ver, 1868 porvangi poddli ani tem Sant Antonik bhettoilem, punn magir Janerache 26ver, 1869, novi manddavoll keli tedna, tem kopel Sant Juzek bhettoilem.

Anik dusri khobor: Outubrache 15ver, 1868 Paulo Maria

Lisboa hennem hem kopel bandhunk J. F. Pestana hea Governadorak magnni keli; hem kopel bandhunk tea kuttumban ek angvonn kel'li; porvangi mell'li Out. 17ver teach vorsa. Magir teach Paulo Maria Lisboa hannem tem kopel ugtem korcheak Arsebispak magnni keli ani Janerache 30ver 1869 vorsa he magnnek foll mell'lo. Tedna Dom Jose Maria da Silva Torres (1844-49) Arsebisp aslo.

Hem kopel Dr. Jose Camilo Lisboa hennem bandhlolem aplech duddu moddun.

3. **Povitr Khursachem. Manchel-Vol Vaddeant.** 1500 metr pois igorje san. Hea kopelachi sthapnni 1913 vorsa keli ani oxem korunk Dez. 16ver teach vorsa D. Matheus Oliveira Xavier hea Arsebispan maneatai dili. Techer axirvad poddlo Feb. chovther 1914; magir tem kopel vaddoilem ani hea vaddoilolea kopelacher Maiache dusrer, 1925, axirvad poddlo.

4. **Piedad (Kakutivont) Saibinnichem:** Unchlea-vo Voilea Vaddeant - 1500 metr pois igorje san. Hem kopel vaddekaramnim bandhlolem ani techer axirvad poddlo Maiache panchver 1941.

5. **Sant Khursachem: Bhovta-Vaddeant:** Hea kopelant festa disach Mis zata. Hem kopel — mudlak ek sadho Khuris - Josinho Dias hennem vaddoilem. Hea kopelant magir Sant Antonichi protima dovorli; hi protima Pri. Caetano Homem hechea moddkoddea ghorant asli.

3 - SALLGANVCHI IGORZ

Dev-Mata

1873

Nanvacho Orth

SALL mhollear ek zongllantlem zonavor kantte koxę pakam aslolem. Inglezintlean tea zonavorak PORCUPINE mhonntat ani Purtugezintlean PORCO ESPINHO. Hea zonavorak patthlean kantte koxim pakam asat ani dusman apleak dhovrunk ietat tedna, patth korun aplem tondd lipoita ani him pakam soddun dusmanak akromon korta. Oslim zonavoram dongrar san, araddi utrun, ietalim ba zait xetant unxellam asat tantunt rigunk ani unxi khaunk. Ani oxem tea ganvak SALL+GANV mhonn nanv poddlem zait - SALLANCHO GANV.

Anik ek orth: SALL mhollear ek bhatachem nanv ani tem bhat hea ganvant roitalim zait. Ho orth Mons. S. R. Dalgado aplea Konknni-Purtugez xobd-koxar dita. Conego Santa Rita Vaz anik ek orth dita: SALL-AVOLI. SALL mhollear ran-dukor ani te ran-dukor ek AVOLI vo OLL korun, dongrar san ganvant, denvun ietalet. Heach orthan SALLAVLI hea ganvchem nanv ieta - aiz SELAVLLI - ghoddiek zait SALL + HAL'LI. HAL'li mhollear kon'nod bhaxen GANV; aiz amchea Goeant kitleoch-xeo HAL'LI asat, odhik korun SAXTTINT —

Sallganvant Khristanvponn pavta

Hea ganvant adim BETALL vo VETALL devachem deull aslem; magir tea devachi murti Addvapelechea ganvant vheli sollavea xekddeache akherik. Addvapli urta Divcholchea talukeant; ho taluko ozun Purtugezanchea tabeant poddunk naslo, to poddtolo fokot 1754 vorsa uprant. Hea Sallganvchea ganvant kiristanvponn koxem ani kedna pavlem techi khobor Frei Paulo da Trindade, ho Fransiskani Itihaskar, O.F.M. boroun dovorta *(Polle: Conquista Espiritual do Oriente - Lisboa 1962-7)* — hem pustok fokot heach xekddeant xapun kaddlem.

Survek SALLGANV zaun aslo Nagvenche Firgojecho ek bhag. Paulo da Trindade hechea pormonnem, Nagvenchi Igorz mhollear poili firgoz Bardesant punn dusream pormonnem Kandolechi Igorz zait poili kiteak ek dakhlo vo dokument 1556 vorsacho Kandoleche igorjek pacharta mhonnun "IGREJA VELHA" - PORNNI vo ADLI IGORZ. Donui ganvcheo igorzo 1560 vorsa sthaploleo mhonn dakhoun ditat. Nagvenche firgojek lagu zatale he ganv: NAGVEM zhoim igorz bandhloli, PARRA, ODD-FODDEM vo VHODD-FODDEM ani SALLGANV.

Igorz

Hi igorz mhollear hal'linchi; he igorje bhonvtim tin tori kopelam asat tim adlim, bhairaun Sant An'nachem jem ekdomuch igorjek lagim asa. Tim adlim kopelam Nagvenche igorje khal choltalim. Oxem astam sorv-bhonvtinchim kopelam zaun asat Nagvenche Igorjecheo dhuvo ani aizchi igorz mhollear Nagvenche Igorjechi Nat.

Sallganvchea lokak Nagvenchi igorz borich pois zatali; dekhun tin-chear kopelam Sallganvam ubharchim poddlolim. 1839 vorsa Sallganvam ek simitir keli, ti zaitea faideak poddli; tea adim sogllim moddim Nagvenche Simitirint vhorchim poddtalim. Hi simitir khoim asli zait? Ghoddiek aiz asa tech svater; kaim vorsam patthim he Katolk Simitirik tenkunuch hindvamnim apli MOSUNDDI bandhli tedna kiristanvamnim zaito boball kel'lo; mel'lea mon'xak zalpacho zago asta teka MOSONN oxem-i mhonntat.

Magir ghoddlem oxem. 1864 vorsa Arsebisp Saib gonvllik bhett korunk Nagveam ieilolo astam Sallganvchim kopelam polleunk gelo [Tedna Dom Joao Chrisóstomo de Amorim Pessoa Arsebisp aslo - 1862-1874]. Pequeno (Dakhttea) Morddar *"Boa Victoria"* Saibinnichea kopelak bhett diunk gel'lo astam, hea ganvak (Sallganvak) ek veglli igorz bandhunk zata zalear polleunk suchovnni keli. Ghoddiek Sallganvchea lokan apleak ek veglli ani kuxin igorz zai mhonn magnni kel'li zait; na zalear osli suchovnni Arsebisp ovchit korcho naslo.

Tedna Sallganvcho lok gorib aslo — chod korun xet-kamti, unxi, ollsanne, kande roitalint. Gorib dekhun, tim adlim panch kopelam moddun, tenche fator ba vaprun, novi igorz bandhunk hat ghalunk lokan hurbha dakhoili. Heam Sallganvkaram modhem ek boro hurbhevont mell'lo to mhollear Francisco Salvador Pinto. Hea hurbhevont Sallganvkarachem nanv ozun vachunk mellta, Igorjentlea Modhlea Altara sokol, zoxem kollit zatolem igorjechem vornnon kortana.

Komunidadichi poili boska Nov. Panchver 1864 zali ani ek dev-mondir ubharunk nichev ghetlo. 87 ganvkar te sobhek hajir zale; tantleam 76 zonnamnim potrar soi keli; fokot 11 zonnamnim akhonddo marlo. Mhonnttoch deddxem tori vorsam adim, zaite Sallganvkar borounk xiklole. Urloleo zallvonddeo Francisco Salvador Pinto hennem aplea tabeant keleo; Dom Jose Ferreira Pestana, Conde de Torres Novas (1864-70) Goencho Governador, hannem-i aplo tenko dilo. Salvador Pinto hennem Governadorak chear chitti boroileo ani toxeoch Igorj Matecheam vhoddilank; tedna Goencho Arsebisp Purtugalak aslo. Ho barik-sarik itihas Xri Caridade Azevedo dita *(Firgoz-Potr-tarik na).*

Bandh-kam' khatean, Governadorachi magnni aikun, aplo injiner dhaddlo; ho injiner mhollear Xri Manuel Martins - to arkitektui zaun aslo. Hea arkitektan Sallganvche igorjek novi kola ani novi nokxi dili; ti mhollear *Gotik* kola. Veta thoim kitleo-xeoch piramid koxeo khambe dixtti poddtat, soglleanch vattamnim, osli kola heram igorzam sovem dixtti poddo na - fokot Marna-Xioleche igorjek osleo piramid asat punn hi-i igorz novi, tisri igorj, 1907 vorsa toiar zal'li.

Fator

Kopelam moddchi ievzonn soddun dili; kiteak ganvchea lokan addkolleo haddleo, odhik korun Morddarkaramnim zankam Nagvenchi igorz ekdomuch lagim poddtali; punn Pequeno (Dakhttea) Morddar *"Boa Vitoria"* Saibinnichem kopel moddchem poddlench kiteak tem nove igorjek ekdomuch lagim aslem.

Hea lokak noxib aslem. Zaite fator mell'let eke khonnint-

Pilern-Sallganvchea dongrar; urlole fator moddlolea kopelache mell'let. Sangtat Dauje-i san (Pornnea-Goeam lagim) thodde fator haddlet; he bore paxanni fator, Daujechea Konventache, darvontteanche bandhavollik vapurlet. Dauje ani Sallganva modhem koslo sombond asa to fuddem gomtolo.

Igorz Voir Sorta

He nove igorjecho buniadi fator ghatlo Febrerache 7ver 1867 vorsa ani 6 vorsam bhitor, ti igorz voir sorli; ticher axirvad poddlo Novembrache 26ver, 1873. Ho axirvad ghatlo Pri. Domingos Jose Rafael Pinto, Ponnjecho Vigar, hennem. Ti igorz bhettoili *"Santissima Immaculada Mae de Deus" - Bhov Nixkolonk Dev-Mata"*. Magir kaim karonnank lagun *"Santissima Immaculada"* him utram kaddun uddoilim. Poilo vigar zaunk pavlo Pri. Caetano Xavier de Abreu, Ponnjecho.

Tech tarkher Mae-de-Deus Saibinnik bhitor kaddli ani tika eka bazuchea altaravelea xinvasonar bosoili; he igorjecho xekddo somarombhlolo tedna, Saibinnichi Protima, modhlea altarar choddoili. Tea adim konnachi Protima modhlea altarar asli kai?

1923 vorsa, Nov. 26ver, he igorjecho Bhangari utsov somorpilo; tedna xembhor padrinchem soho-bolidan adrar bhettoilolem mhonn mhaka ughddas asa ani tantunt vantto gheunk mhakai amontronn aslem. Sallganvche Bisp Putr kitle aslet tenchi iad mhaka na — Mons. Eugene de Souza & Mons. Alfred Fernandes aslet; dusre teg Sallganvkar Bisp asat te tedna Bisp zaunk pavunk naslet.

Hea Utsovachea Disa Sallganvchi Firgoz Jezuchea Povitr Kallzak somorpili ani hem somorponn dor vorsa tech tarkher novsortat — mhonnge Nov. 26ver. Hea somorponnachem prarthon Konknnintlean nove manddavollir ghalunk mhaka mell'lem jedna Pri. Nazário Godinho, vigar aslo.

Dev Mata Sallganva Ieta

He igorjechi askarinn mhollear Dev-Mata - Mae-de-Deus. Ti koxi Sallganvchi askarin zali zait? He goxttek itihas asa. Sallganva igorj vo dev-mondir bandhlem tedna Fransiskani Motthvaxi tea ganvant nasle; punn Sallganvchem

1973 Vorsa Xembhor Vorsancho Utsav zalo

kiristanvponn mhollear Fransiskananchench. Heanch motthvaxiamnim Nagvenchi igorj 1560 vorsa sthaploli. 1766 vorsa soglleam Fransiskani motthvaxiank Bardesantle nikllailole ani Sallganvchi novi igorz mhollear 1873 vorsantli - mhonnge 107 vorsam urpantli. Torui Sallganvche igorje vo firgoje ani Fransiskanam modhem ek ankit bandhpas asa. Mae-de-Deus vo Dev-Mata hich protima Pornnea-Goeant aslolea Fransiskani motthantli; ti Sallganvche nove igorjent koxi pavli tor!

1835 vorsa Purtugez sorkaran, Goeantleo soglleo dharmik Ordi ani Sonvstha rod'dh kel'leo; tedna Gova-xharantleo, motthvaxiancheo igorzo ani konvent bond poddlet; tedna Gova xharache xime bhair, DAUJI mhonnlolea vattarant, Manddvi Nodichea kanttar KAPUCHOS mhonnloleam Fransiskanancho ek vhodd motth vo konvent aslo — *Kapuchos* mhollear Kapuchin motthvaxi nhoi; aiz *"Kapuchos"* mhonnlole Fransiskani motthvaxi nant.

DAUJI-cho konvent vo motth Dom Gaspar de Leão Pereira hea poilea Goenchea Arsebispan (1560-67) sthaplolo 1567 vorsa; Arsebispache Zhuttiecho rajinamo ditoch, to Fransiskani Ordint bhitor sorlo ani Daujechea ganvant ek motth kuxin bandhlo ani tantunt ravunk gelo; techea patthlean anikui Fransiskani Motthvaxi Daujechea konventant rigle; punn Gregor Teravea Papa Saiban hea Arsebispak novean Arsebispachi zhutti cholounk hukum' ghatlo ani oxem astam Dom Gaspar Pereira zaunk pavlo TISRO Arsebisp Goencho (1574-76).

Purtugez sorkarachea nema pormonnem, team Kapuchos motthvaxiamnim to konvent soddcho poddlo; tea konventant altar pulputr, santancheo protima, asleot. Tenchem kidem! Teo pavnner ghalun, sorkaran, zaito mal Bardescheam igorzanim pavlo. Dev-Matechi (Mae-de-Deus) Protima (Imaj) Sallganva pavoili. Pulputr ani tin retabl vhelet Mhapxenche igorjek; Mhapxeche igorjek Abrilache 27ver, 1838, uzo lagun te igorjentle altar ulpololet; ek ghantt, organv ani rupeachim kastiselam pavllim Moiddeche igorjent; dusri ghantt dili Sant Estevanche (Juvenche) igorjek; don retabl pavlet Asollnneche igorjent. Ho Daujicho Konvent vo Motth *"Mae-de-Deus"*

Saibinnik bhettoilolo ani hea konventant *"Mae-de-Deus"* Saibinnichi protima asli. Dubhav na, Sallganvche nove igorjek ek bori-xi Protima zai asli ani osli ek protima Daujechea konventant asa mhonn Sallganvkarancheam kanar sadovlolem; ti protima vo imaj aplea ganva vo aple igorje vhorunk Sallganvkaramnim magnni kel'li ani toxem korunk sorkaran rojea dil'li; oxem astam DAUJE asloli protima ek dis Sallganva pavli Nov. 26ver 1873. Hech tarkher Sallganvche nove igorjecher axirvad poddlolo. Hi protima eka hoddear ba ghalun, Maddvi Nodintlean, adleam disamnim koxi-i tori Bardesa pavloli - ani magir gaddiar ba ghalun (tedna mottoram naslim) Sallganvam pavoili nemlolea disa, tika igorjent ievkar diun eka bazuchea altarar dovorli, "Santissima Immaculada Mae-de-Deus hem nanv khoinchem ieilem tor! Anik ek goxtt sangcheli asa: Hi Mae-de-Deus, Saibinnichi Protima Sallganvkaramnim vhortoch, Purtugalak san Sorkaracho hukum' pavlo ani hea hukuma pormonnem, ti Protima xharantuch eka boreaxea konventantuch dhorunk zai asli.... punn atam uxir zal'lo - te chotur Sallganvkar aplem bhanddar ani daiz soddun diunk kednach kobul zaunche nasle. Oxi DAUJECHI DEV-MATA Sallganva pavli ani ozun ti thoinch bosun asa. Ho hukum' Nov. 18ver, 1837 vorsa poddlolo.

Anik khobor mhaka mell'lea ti oxi: Sallganvche igorjent "Mae-de-Deus" Saibinnicheo don protima asat: donui Dauje san haddloleo. Tea protimank vo imajink devchar dhanvddaipacho ani pidda-xidda poisauncho gunn aslo. Ek protima uzvean aslolea bazuchea altarar asli; punn Nov. 26ver, 1992 vorsa ti protima modhlea altarar choddoili. Dusri asa ti umanvak dovortat, festa disa, pursanv bhair sorta tea dara kuxik.

Hea dobajeak Bardescheo soglleo konfrari ieiloleo ani Sorkari odhikari-i hajir aslet. Tea adim dongurler, aiz dakhtti seminar asa thoim vo vodd asa thoim, ek mattov ghatlolo ani tantunt Mae-de-Deus Saibinnichi protima dovorloli. Thoim san ek dobajik mervonnuk vo pursanv kaddun, ti Protima Sallganvche igorjent pavoili. He ghoddnnukechea pon'nasvea vorsa (26-11-1923) ghonnghonnit somarombh kel'le ani

toxech xenkddo bhortalo tedna (26-11-1973). *(Hist. de Goa - Pe Gabriel de Saldanha - 1926, p. 99).*

Daujechem Ghorttann

1992 vorsa Outubrant ani uprant 1993 vorsa Febrerant hanv DAUJECHO ganv polleunk gelom; dusre pavttim gel'lo tedna ganvcho put, Pri. Casimiro de Melo, mhojea vangdda aslo; to-i Daujecho ganv polleunk sodhtalo. Atam to vattar zaun asa konna eklea hinduchem bhatt. Dusre pavttim gel'lom tedna rostea-degek ek goddgeachem durig bandhlolem dixtti poddlem; poile pavttim gel''lom tedna, kavote ghalunk bhattkar ti zominn somtoll kortalo. Thoinsorleam fatram modhem ek bori zodd-zodd paxanni fatornn mhaka sampoddli; te fatornnik nokxi asli punn kaim boroilolem naslem.

Kaim vorsam pattim Pri .Roberto Barreto vigar aslo tedna, Sallganvkaranchi ek iatra vo romari *Dauje* geloli tedna ek bori kantoiloli fatornn, tea konventachi, Sallganvam haddloli. Aiz ti fatornn, igorjechea kurredorant bhitor sorunk darvontto asa techea uzveak ubhi korun dovorlea. Ticher boroilolem mellta: "DAUGIM KONVENTACHO BRAZÃO - PEREGRINA-SANVACHO UGDDAS - 24-5-1979. Hea darvonttea voir boroilolem mellta Purtugez bhaxen: *"O edificio desta igreja foi construida á custa de communidade e foi bento a 26-11-1873"*.

Vigarachea Nivasachi vo ghorachi durusti keli 1994 vorsa; tea ghorachi patti konsllun bhuim poddloli.

Igorjechem Vornnon

Hi igorj sarkhi ganvchea mazak vo modhekat ubhi asa; hi igorz novi dekhun ti nove kolen ani nokxen bandhun kaddli - hi kola mhollear GOTIK KOLA. Osle kolen Fransache zaite Katedral ani igorzo bandhloleo asat. Tea katedracheo torri ani minari Ejiptantleo piramid koxeo voir choddtat ani mollbhak topunk vetat koxeo distat. Toxench Sallganvchei igorjecheo piramidi.

Igorjent bhitor sorunk asa ek poddvi (alpendre) punn zobor vhoddli nhoi; igorjecho fuddo asa udentek. Torr vo

minar ek madd koso modhekot ubhi asa ani tichem tonk mollbhak topta koxem dista. Hem tonk eke gumtter ubhem asa ani tea sokol ek ghantt dixtti poddta. Dokhinn vo rostea vattentlean onontt asa ticher 8 tori osleo piramidi dixtti poddtat; he onttik ghottai diuncheak 9 *"contrafortes"* bandhloleo asat. Heo *"contrafortes"* polleunk boreo distat kiteak tenkam katre-koxe ghatleat. Fuddo asa techerui oslech katre dolleank zollkotat ani 8 piramidi ubheo asat.

Modhlea altarar voir *"Mae de Deus"* Saibinn bosloli asa; ani tichea sokol uzvean asa Jezuchea Kallzachi Protima ani davean Moriechea Kallzachi.

Anik don bazuche altar asat te gotik koleche nhoi; uzvea altarar asa Sant Fransisk Xavier ani davea altarar asa Sant Juze. Kora pondak altar asa to Asunt Saibinicho; techer Piedad Saibinnui asa.

Modhlea Altara sokol asa ek fondd; techer boroilolem mellta oxem:

"Caetano Antonio Pinto
em reconhecimento do
serviço de
Francisco Salvador Pinto
em construcção desta igreja
(Voros diunk na).

Hi igorz bandhchi soglli rattavoll hea Francisco Salvador Pinto hannem aplea tabeant kel'li mhonn adim sangun dilam; techea ughddasak hi fatornn Caetano Antonio Pinto hennem ghatli.

"Boa Victoria" Saibinnichem kopel moddlem mhonn adim sanglam; tea kopelantli *"Boa Victoria"* Saibinnichi Protima magir he nove igorjent vheli. Tichem fest kortat heam vaddeantlim: Pequeno Morodd ani Khottla. Hea kopelachi ghantt atanche igorjek ghatli ani heram ghanttim modhem ti Khottlak fuddo korun asa.

Dauje "Mae-de-Deus" Saibinn asli tedna ti zaunk pavloli kampero dev-charancho; devchar kaddunk devchar lagoleank Dev-Matechea motthant haddtalint khoim; prarthonam korunk piddevontam-i ietalim.

Hi *"Dev-Mata"* ek dis Sallganva pavli. He protime bhair, Sallganvche igorjent asa anik ek protima kallea fatrachi ani hi-i protima teach *Capuchos* Fransiskani motthantli; hi protima umanvak dovortat. Eka konxeachea altarar asli ek altarachi fatornn ani ti-i bi teach Fransiskani motthantli.

KOPELAM

a) **Sant An'nachem:** Tabra-Vaddeant. Hem kopel Maiache 3rer 1843 vorsa, sthaplolem. Tem kopel khoreponnim urta Palmar-Bhattant (Maddant). Hea kopelak lagu zatat he vadde: Murdda-vaddi, Tabra-Mollem-Bhatt ani Dongor-Vaddo.

Modhlea altarar Sant An'nachi Protima asa ti Pri. Caetano Antonio Cordeiro (Mollem-bhatt) hechea purvozamnim bhettoiloli; hea altarar uzveak asa S. Juze ani daveak S. Sebastianv. Anikui Sant asat.

Hem kopel 1909 vorsa vaddoilem ani techer Feb. 2rer, 1910 vorsa axirvad poddlo. Hem kopel sarkem mukhi rosteache koddekoch ubhem asa ani igorjek ekdomuch lagim.

b) **Ruzai Saibinnichem:** Grande Morodd (Vhoddlem-Morodd) vorgonni ektthaim korun, hem kopel bandhlolem; tem bhavarthiank ugtem kel'lem Setembrache 10ver, 1793; tem novean bandhun kaddlem 1930.

c) **Sant Jeronachem:** Mud'ddavaddint. Hem kopel Junache 25ver, 1729 ubharlolem.

d) **Sant Kaetanachem:** Araddi. Hem kopel sthaplolem 1655 vorsa ani tem novean bandhun kaddlem 1906 vorsa ani techer Dez poiler, 1907 axirvad poddlo. Kopela samor ek supurli poddvi (alpendre) asa. Voir torrir Sant Kaetan, Ballka Jezuk-gheun, ubo asa; techer sokol *"Ostensorium"* - Santism Sakramentachem besanv diunk vapurtat tem.

Kopelachea adrak ek durig asa ani don darvontte, lokak ieunk-vochunk. Kopelant bhitor sortana, dave vattentlean vonttir boroilolem mellta: CAPELLA DE S. CAETANO

PROVAVEL [te]

FUNDADA EM

1655

ani uzve vattentlean: CAPELA DE S. CAETANO
REEDIFICADA
1907

Dave vattentlean kurredorant, sakristint vetana, onttir boroilolem mellta:

HOMENAGEM
DE RECONHECIMENTO E GRATIDÃO
DOS BAIRISTAS AO
REVDO REMIGIO CAETANO I. DE SEQUEIRA
PELOS
RELEVANTES SERVIÇOS PRESTADOS
NA
RECONSTRUCçãO D'ESTA CAPELLA
1907

Peters & Co.

Modhlo altar novo koso dista; asat donui vattamnim tin-tin gotik kolechim tonkam; punn khambe asat te Korinthian koleche. Tea altarar Jezu Ballkak gheun, Sant Kaetan ubo asa. Sinvasonar asa Povitr Kuttumb: Saibinn Mãe Ejiptak pollun veta.

Bazunk don altar asat: uzvea altarar voir asa Karm Saibinn ani tea sokol Sant Anton. Daveak altarar asa: voir S. Pedr (?) ani tea sokol Sant Sebastianv. Heam donui altarank gotik kolechim tonkam asat ani don-don Korinthian koleche khambe.

Kopel-Mora voir boroilam: DIVINA PROVIDENCIA.

KHRISTULEACHO VODD
Sallganv-Pilerniche Ximer

He ximer, mukhi rostea kuxikuch, ek vhoddlo vodd asa. Tea voddak "KHRISTULEACHO VODD" mhonntat khoim; aiz ho vodd seminarichea bhattant poddla. Joseph Furtado, Pilernicho ek kovi, hannem hea vodda vixim ek kovita boroilea diun nanv "The Cobra Woman" - Sallganvchem Bhut. *(Cfr. Selected Poem)*. Hea pustokant mhojea xapai vixim ek kovita asa ti hanvem bhurgeaponnar vachloli - kovitechem nanv zait "The Village Master" - mhozo xapai Pilerniche igorjecho mestir, zaitim vorsam, aslo.

Hea voddar Kristalinachem Bhut ravta mhonn hanvem bhurgeaponnar aikololem; thoddeank ratchea vellar, tem dixtti-i poddlolem khoim, dovem ful nesonn ghalun tem Kristalin tea voddar bostalem. Aiz khoim gelem zait! Seminaristancho boball aikun, tem tea vodda velem pollun gelem zait!

Tea voddachi kotha 1880 vorsa suru zata. *"Naginn-Bail"* (The Cobra Woman) mhollear ek tornnatti bailechem bhut; ti bail Sallganvchi. Hi tornnatti sobit ani sundor bail vankddea margar pavloli jedna ticho ghov zaitim vorsam Mumboi xharantuch aslo; punn to atam Goeam ieta mhonn gomtoch, te bailen eke baint uddi marun, aplo jiv dilo. Tichem bhut tea xime velea voddar dixtti poddtalem khoim. Atam tem bhut khoim gelem zait!

SAIBINNICHI SEMINAR
Sallganvam-Pilernam
Bardesa

Hi seminar eke dongurler-Pilern-Sallganv - heam don ganvam modhem ubhi asa; hi seminar, 400 tem 500 seminaristank ravunk bandhunk kel'li; tedna amchea Goeant Katolk Kuttumbamnim dev-apovnnim utpon'n zatalim, nhoi atam. Atam te dakhtte seminarint bhov thodde vidiarthi asat ani Sallganvche vattentlo bhag bandhunkuch na ani to hea fuddem bandit mhonn axa na. Bandhloi zalear anik dusrea dharmik vavrak upkarta toso bandhcho poddtolo.

Hi dakhtti seminar bandhunk anik chear vo panch svato polleloleo; teo svato polleuncheak Xri Aluisio Colaço, Moddganvcho, hea injinerak fuddem kaddlolo. Xekim Dom Teotonio Manuel Vieira de Castro hea Patriark-Arsebispan Sallganv-Pilernichi dongurli vichun kaddli.

1935 vorsa Xri A. Colaço hennem Nove Seminaricho plan toiar kelo; Sallganvche ani Pilerniche komunidadin zago dilo. Bandhavollicho vavr polletalo, Pri. Paul A. Menezes, Sangolldecho punn tedna Sant An'nachea kopelacho kopelanv aslo. Buniadicho fator ghalcho dobazo Dez. 8ver, 1937 tharailo. Hea dobajeak dha hozar tori lok te dongurler zomlolo. Hanv tedna iskolacho bhurgo, sumar 13 vo 14

vorsancho; tea lokache zhunddint hanv aslom mhonn mhaka boro ughddas asa; team gore katicheam dogam Bispank poilech pavttim hanvem dekhlole. Tedna Goenkar Bisp zai nasle. Indiechea vo Indiekar Bispancher mhoji nodor poddli ti fokot 1946 jedna Mons. Valerian Gracias, Dramapurcho putr, Saxtti, heka S. Pedruche Igorjent, Bandra (Mumboi) Bispa Makhnni dil'li.

Patriark Saiban te Dez. 8ver he dakhtte Seminarichea bunidichea fatrar axirvad ghalto ani to fator Mayor Francisco Higino Craveiro Lopes, tedna Goenchea sorkaracho karbhari, nhoi Governador, hannem bosoilo. To magir Purtugalacho Raxttrpoti zaunk pavlo. Hea dobajeak, Gurzacho Bisp, Dom Manuel Maria Ferreira, tedna Goencho Adhari Bisp, hajir aslo ani anik 200 tori padri. Tedna Goeant madri dixtti poddo nasleo. Seminarik nanv dilem: SEMINARIO DE NOSSA SENHORA (SAIBINNICHI SEMINAR).

Hi seminar - ek bhag Pilernichea dixentlean ani modhlo bhag Sallganvche vattentlean toiar zali Nov. 30ver, 1952. He dakhtte seminaricher Dom Manuel Gonsalves Cerejeira, Kardeal ani Lisboacho Patriark-Arsebisp, hannem axirvad ghalto Dezembrache 6ver, 1952. Hea Kardealak Pius Baravean aplo rajdut a *latere* - koso Sant Fransisk Xavierachea Relikanche dhave dakhovnnek Goeam pattoilolo. Seminarichem kopel Fatima Saibinnik somorpilam; Fatima Saibinnichi Protima Donvaddechea Dominic Pereiran dilea. Poilo Reitor zaunk pavlo Pri. Altino Ribeiro de Santana, Sukurcho (Porvori) magir Angolacho Bisp.

Seminarichem kopel Sallganvche Komunidadint (Donvaddea) poddta; punn dave-vattentlo bhag, Pilerniche komunidadint - oxem Pri. Nascimento Mascarenhas boroita *"Souvenir - St. Anne Chapel Saligao - 1843-1993 p. 40-41"* - Ozun porian SAT reitor zalet - sod'deak asa to mhollear Pri. Manuel Gomes, Banavlecho (Saxtti).

4 - KAMURLECHI IGORZ

Sant Rita de Cassia

1944

(Adim Kolvaleche Igorje Khal)

Hi Kamurli mhollear Bardeschi; anik ek Kamurli asa ti Saxttint poddta, Raia ani Lottle modhem. Bardeschi Kamurli eka konxak koxi poddta, Kolvaleche nodichea kanttar. Adim thoim ek kopel aslem tem 1786 vorsa adim sthaplolem; hem kopel thoinche dev-porjen vapurcheak, 61 vorsam uprant novi porvangi dili ti Julhache 8ver, 1847. Magir 17 vorsam uprant, mhonnge 1864 vorsa tea kopelak moder ghatlem ani sudhrailem.

Atam ubhem asa tem kopel (aiz ek igorz) 1912 vorsa bandhlolem ani tem aslem eke supurle dongurler; hem kopel Dezembrache 19ver teach vorsa porjek ugtem kelem. Hem kopel Kolvaleche igorje khal choltalem punn borench pois poddta mhonn tea kopelak Marsache poiler 1944 firgojecho vo igorjecho dorzo dilo.

Hea kopelachi askarinn Sant Rita de Cassia koxi zaunk pavli zait! Hi Santinn mel'li Maiache 22ver 1457 vorsa Goeant kiristanvponn rigchea adinch; Bardesant kristanvponn bhitor sortolem bhov magir 1555 vorsa, mhonnge eka xekddea urpant. Tichi kudd kusli na; 1628 vorsa he Santinnik ek igorz bhettoiloli mellta. Dekhun tednachea Fransiskanamnim Bardesant Kamorle ek kopel ubhartoch, tem te Santinnik (ozun altaracho man diunk naslo) bhettounk ievjilem zait kiteak ti Santinn tednach ekdomuch lok-pria vo lokache avddichi zaunk pavloli. Leo Teravean Maiache 24ver, 1900 he Santinnik altaracho purnn man dilo ani tika SANTINN mhonn pacharli. He SANTINNIK altaracho man mellchea adinch Kharonnechea vaddeant, Oidonnea, ek kopel mellta (1864 adinch); tea bhair Saxttintui Mainnachea Vaddeant (Kuddtodde, aiz ek firgoz) anik ek kopel mellta tech Santinnik bhettoilolem 1782 vorsa.

Igorjechem Vornnon

Hi supurlich igorz eke dongurler koxi ubhi asa. Dhabara panvdde choddun, igorjent bhitor sorunk zai; igorje fuddeant, ek gradichem durig asa, tem porjek surokxa dita; na zalear bhurgim ballam bhuim sokol poddum xoktalim, kiteak tea durga sokol zomin asa ti khala urta.

Igorjent chear altar asat. Modhlo altar Sant Ritak bhettoilolo asa. Dusre altar asat te; ek bhettoila Sant Fransisk Xavierak, ek Piedad (Kakutivont) Saibinnik ani ek Lurdis Saibinnik.

KOPELAM

1. **Sant Fransisk Xavierachem,** Mainnachea vaddeant - 500 metr igorje san. Hea kopelant atam Mis ba kaim zaina. Kopelachea kurredorant eke ontir boroilolem asa oxem, Purtugez bhaxen:

ESTA CAPELA DEDICADA AO
GLORIOSO PATRONO DAS INDIAS S.
FRANCISCO XAVIER E CONSTRUIDA
E DOTADA A'S EXPENSAS DE PASCOAL
XAVIER DA CUNHA FOI SOLEMNEMENTE
BENTA E ABERTA AO CULTO AOS 8 DE
FEVEREIRO DE 1920

Hem kopel 1918 vorsa Pascoal Xavier da Cunha hennem bandhlolem aplea khorchan ani techer axirvad ghalunk porvangi dil'li Janerache 17ver, 1920. Voir sanglam tea pormonnem, ho axirvad Febrerache 8ver teach vorsa poddlo.

Hea kopela sokol ek rosto veta teche koddek ek Khuris asa. Kopela bhonvtim ghoram ba kaim na.

2. **Ruzai Saibinnichem:** Mainnacheach vaddeant. Hea kopelar axirvad ghalunk Maiache 18ver, 1918 vorsa porvangi poddloli.

3. **Povitr Khursachem:** Fornna-Bhattant. Hea kopelant poilem Mis bhettoilem tem Maiache 12ver, 1936.

Ganvchem Nanv

KAMURLI mhollear KAMAR + HAL'LI mhonnge KAMARANCHI HAL'LI. HAL'LI mhollear GANV Kon'nod bhaxen. KAMAR mhollear LOHAR - loknnachem kam' korpi.

MAINNA mhollear MAIONN ani hecho orth dila oso: Chiklacho vo ollsannicho ganv, chodd korun zhor aslolo. Hea vaddeant sokoile vattentlean, zhoim zhaddam-peddam voir sorleant, ek zhor asa mhonn mhaka gomoilam.

Ranneancho Itihas

Te dongurlevelean adim ek rosto vetalo ani to cholun Kamurlecho lok Mhapxeam pavtalo. Aiz to rosto asa punn tea rosteavelean konn vocho na. Team dongramnim ek Ranno - Raoji Ranno - ghoddiar boson sodanch firoio martalo khoim. Hi khobor Purtugezank kolloili Kamurlechea Karvalho mhonnlolean. Ho Carvalho mhollear, Visconde de Bardez, Fidalgo de Camurlim - oso teka lok ollkhotalo. Hea Karvalhon tea Ranneacho ghat ghetlo mhonnge tea Ranneak laun dilo; ani Purtugez ieilet ani tea Ranneak dhorun marlo. Tea Ranneachem moddem oddun-oddun haddlem ani tea adlea rostear dovorlem; ietea-vetea lokachi nodor tea moddear poddchea nimitan, oxem kel'lem. Porompora sangta ki uprant iete-vete tea zagear ek-ek fator uddoitalet ani he bhaxen tea zagear ek vhodd fatranchi ras zaunk pavli; hi fatranchi ras hanv ek dis polleunk gelom; oi, ti ras ozun tea zagear dixtti poddta punn tea rostea velean lok atam vocho na; dusro rosto te dongurle sokol kela to atam vapurtat. Tea Ranneak marlolo to zago adim tori Kuncheleche ani Kamurleche ximer poddtalo. Tea zageak MAINNA vo PATTAN mhonn ollkhotat.

Heam Ranneanchem Zunvem Xhapurche vo Kolvaleche Nodint asa ani tem-i zunvem hanv polleunk gelom. Atam tea zunvear ek pul bandhla to ek hoti koso dista ani ekdom' oxir; dekhun amchem mottor tea pula velean bhitor kaddunk zomlem na. To zunvo maddamnim ani her zhaddamnim bhor-la; modhekot sumar Ranneacho vhoddlo Nivas vo ghor asa ani tea nivasant Gonnesachea utsova somoiar kolakar chitram ba dakhoitat ani tim polleunk lokachi gorddi zata. Hea zunvear vochunk Revoddechean - Nadoddechean rosto asa.

5 - BODDIENCHI IGORZ

Sant An'na

1946

Ho ganv, zhaddam-peddamnim bhorlolo, Thivechea vattarant poddta ani adim Thivecho vo firgojecho ek vaddo. Ho vaddo manddvi nodichea eka fanttear urta; ho fantto Holdonnche igorje samkailean par zavun Boddiam porian pavta. Dusrea ordhan Haldonnchim xetam urtat. Adim tea vaddeantlim bhurgim hi nod utrun Haldonnea iskolak vhetalim, ani xetkamti aplim xetam kamais korunk toxich nod utrunk poltoddi vhetalim. Thivechea dongra sokol asa dekhun, ti igorz dixtti poddona; fokot ekech svater mukhi rostear san te igorjecho fuddo matso dolleank zollkota.

Survek ek kopel ani tem sthaplolem 1801 vorsa jedna Dom Frei Manuel de Santa Catarina (1784-1812) Arsebisp aslo. Kurredorant sakristint bhitor sorunk ek dar asa techea uzveak hanvem vachlem, Inglez bhaxen oxem: THE CHAPEL ORIGINALLY BUILT - 19-12-1801 - REBUILT 9-2-1893. THANKS TO THE INICIATIVE AND PLANING BY REV. FR. LEOPOLDO FRANCISCO DA ROCHA, AN HONOURED SON OF BODIEM - CHAPLAIN, 1885-95. Hi porki bhas aiz amchea Khristi samudaiant rajvott choloita ani katolk igorjechem uloup-boroup ani chintop pordexi zaun veta.

Tem kopel magir 1892 vorsa, mhonnge 91 vorsam uprant, novean bandhun kaddlem ani toxem korunk Dom António Sebastião Valente hea Arsebispan porvangi dil'li. Ho Arsebisp (1882-1886) magir poilo Udenti Indiancho Patriark zaunk pavlo. (1886-1908). Patriark (Namik) hem pod poilech pavttim Goenchea Arsebispak dilem jedna Junache 23ver 1886 vorsa Vatikana ani Purtugala modhem, Leo Teravea Papa Saiban ek koblat keli.

Novean bandhun kaddtoch (zoxem te faturler boroun dovorlam), tea kopelar axirvad poddlo Febrerache 9ver 1893. 1946 voros pasun hem kopel Thiveche igorje khal aslem punn Marsache 15ver, 1946 vorsa, ho bandhpas toddun Boddienchea kopelak igorjecho vo firgojecho dorzo dilo jedna Dom Jose da Costa Nunes Goencho Arsebisp-Patriark aslo (1942-53) - ma-

gir Romak vochun Kardeal zaunk pavlo. He ghottnnecho ughddas sakristichea dara voir ek faturli korta: THE CHAPEL RAISED TO THE - STATUS OF THE CHURCH WITH CEMETERY ON 15-3-1946. DURING THE TENURE OF OFFICE OF REV. FR. ROQUE RODRIGUES - THE PROMOTER AND FIRST VICAR.

Igorjent Purtugez bhaxen boroilolem mellta oxem: IGREJA ERECTA — DOM JOSE COSTA NUNES - AOS 15-3-1946; INAUGURADA AOS 1 de Mao. BODDIEM 1 de Maio de 1946.

Survek Boddienchem kopel Haldonnche Igorje vo firgoje khal aslem. Boddienkarank Halddonnem lagim poddtalem, fokot oddchonn asli ti ek supurli nod itlench nhoi, Halldonnkaram xettam vosouncheak ani kamais korcheak, tar utrun poltoddi Boddiem ieun thoim apli vosti kortalim. Boddienchem kopel, Halldonnche Igorjek chear mail odhik pois poddtalem. Boddienchim mornnam Halldonnche Simitirint haddchim poddtalim. Heo ani osleo oddchonneo dolleam mukhar dovrun, Sant An'nachem Kopel Thiveche firgojent lottchem poddlem.

Igorjechem Vornnon

Igorjecho fuddo Ostomptek kela; fuddeachi bandhavoll sogllich nokxechi koxi; osli nokxi hatan vo sutan rend kel'lea bhaxen dista; sokol san voir torrir porian fatrancheo gradi dixtti poddtat tem- ek rend koxench dista. Pausachea vazoddak lagun, sokoileam darank ani toxench voileam zonelank potreancheo pakaddeo ghatleat.

Igorjent chear àltar asat. Modhlea altarar tin panvddeam voir Sant An'na aple dhuvek gheun asa ani chear boddve tenkam noman kortat. Tea sokol teach altarar, uzvean asa Sant Fransisk Xavier ani davean ek sant-taka ollkhunk hanv xoklo na. Sodanche bhaxen bazunche don altar asat: uzveantlo altar bhettoila Nixkolonk Moriek ani daveantlo Sant Sebastianvak. Kopel-Mora voir ek ark asa, techer Khursar zoddlolea Jezuchem chitr chitrailam ani donui vattamnim don-don chitram asat tim ollkhunk mhoje kodde ghoddlem na.

Tea sokol dave vattentle onttik tenkun ek altar asa to Sant Antonik somorpila.

Igorje fuddean ek supurloch adr asa teka ek durig veddo ghalta; hea adrar ek supurlo Lurdis Saibinnicho Grotto asa. Adra bhair, rostea sokol ek Khuris asa. Vigarak ravunk nivas asa to eke malliecho.

6 - BADHENCHI IGORZ

Milagris Saibinn

1946

Hi supurli igorz Askanva ani Hanjuna (Anjuna) heam don ganvam modhem poddta. **Badhem** mhollear *(Polle Dalgado)* ek rikami svat dhoni nasloli punn magir neai-nit korun lagxilea ganvak dil'li. Don ganvam modhem zomnik lagun zogddim zaina zauncheak, heam ganvam modhem ek zomin, mhonnge zomnicho kuddo, dhoni nastana kuxin kaddun dovortalet; hea ganvcho nhoi ani tea-i ganvcho nhoi. Aiz Porvorchea dongra sokol BADHEM mhonn ek ganv asa; atam to ek vaddo Saloichea ganvcho. Ami gozal kortanv tem BADHEM Askonvak tenkun asa ani igorj asa ti eke dongurler. Dongrar asa tem *Voilem Badhem* ani sokol Xhapurche Nodi kodde asa tem *Sokoilem Badhem.* Udenti dixentlean asa ek dongurli ani thoim san Arbi Somdir dixtti poddta. Badhem mhollear ek supurlo ganv ani supurli firgoz. Te dongurleche araddir vo pallsonnar TIN PAINDDI - *Sokoili Paindd, Modhli Paindd* ani *Voili Paindd;* heam Painddintlean sompeponnim ghoramnim pavtat. Xhapurchi nod sokoilean vhanvta.

Sangtat Badhenkaranche purvoz Mandream (Peddnnem) san ieilet mhonn 18vea xekddeant; punn itihasik nodren ami zannanv tem hem: Kiristanvponn aplea ganvant ietoch, Hanjunkaram aplea devank gheun Mandream pollun gelolim; atam 18vea xekddeant portun ieunk laglim zait! Kiristanv zaunk sodhi naslim tim, Bardesantlim pollun gelim. Odhik korun Peddnneam punn portun ieunkuch na.

Badhenchea purvozamnim survek te dongurler ap-aplea ghora mukhar supurle Khuris ubharle. Te dongurlechea tonkar voir ek Khuris ubharlolo to ozun, atanche igorjek tenkun vo laginch thoinch asa. Eka khoddpar don metr lamb okhondd fatrancho Khuris bandhlolo to hoch Khuris zait; atam tea Khursachi durusti kelea. Hea khursa mukhar, ek supurlem kopel bandhlolem punn magir te vaddoilem jedna Pri. Thomas Lobo, Zuencho, kopelanv aslo. Ganvchea lokan

hem kopel vaddounk aplo adhar dilo, aplea hatamnim bandhavollicho vavr kelo. Ho Khuris atam igorje patthlean urta. Igorjechea patthlea bhagar kopel-mora vo modhlea altara voir, ek torr vo minar koxi bandhlea ani ticher Jezuchea Kallzacho Putlo dovorla to Mumboi vetaleot team vaporanr san dixtti poddtalo. Ho putlo ekdomuch lamb asa; mon'xachea akaracho nhoi.

Kopel

Te dongurler 1848 vorsa ek kopel ubharlolem tem Milagr Saibinnik (Ochorianche Saibinnik) bhettoilolem. Tem kopel porjek ugtem korunk Otubrache dhaver, 1849 vorsa porvangi mell'li. Dusream pormonnem hi porvangi dili Dom Joaquim de S. Rita Botelho hea Arsebispan Out. 19ver 1849 *(Liv. 1 dos Dec. H. 134)*. Punn hea nanvacho Arsebisp Goeant nasloch. 1844-49 hea vorsam modhem Dom Jose Maria da Silva Torres, Arsebisp aslo. Kopelanvak ravunk nivas vo ghor bandhlem 1896 vorsa ani simitir 1897. Hem kopel Askonvche igorje khal choltalem. Sumar 1875 vorsa kaim Badhekaram Voilea Badheant dongurler vosti korunk choddlim ani zomniche kuddke gheun ghoram bandhlim.

1925 vorsa tem kopel novean bandhun kaddlem ani techer Janerache chovther, 1926 vorsa axirvad poddlo ani porjek ugtem kelem.

Firgoz

Hea kopelak Setembrache 9ver 1946 firgojecho dorzo dilo[1]. Tedna Dom Jose da Costa Nunes (1942-1953) zaun aslo Goenche Arkidiosezicho Arsebisp. Askonvche igorje vochunk 6 kilometranchi vatt kaddchi poddtali.

Igorjek bhitor sortana ek pakaddi koxi asa; fuddeak khambe asat tencher tonkam ubhim keleant tim sakriche dondde koxe distat.

---

(1) Hi tarik ganvchea konn eklean mhaka boroun dhaddlea; punn Goenchi "Directory - 1992" dita vegli tarik: 28-8-1946 ani anik ek pustika: 20-8-1946 *(The Churches of Bardez - 1986)*

Sodanche bhaxen tin altar asat. Modhlea altarar Milagris Saibinn asa; bazunchea altarar; uzvean asa Sant Paul ani davean asa Sant Anton. Modhlea altara voir ek ark asa; bazucheo donui ontti chear-chear khambeancher ubharleat; adle khambe moddun ghatlet ani nove ubharun igorz matxi rund keli. Novsornni kortana, adle matieche tizule kaddun nove odhunik tizule ghatlet.

Adim kopel te dongurler eksurem koxem aslem; lok sokol nodi kodder vosti korun ravtalo, punn magir te dongurler bhattache kuddke ghetlet, ghoram bandhlim; torui kopelachem vo igorjechem eksurponn nattak zaunk na.

Badhechi igorz ozun eksurich koxi te dongurler Xhaporache nodik patth korun asa. Igorjek ek vhoddlo adr asa ani hea adrak ek durig veddo ghalta. Adrak modhekot ek vhodd Khuris ubho asa ani adrachea durgar donui vattamnim sat-sat Khuris dixtti poddtat. Igorjechea fuddear voir kontrelant konn na. Don supurleo ghantto asat teo sokol sakristi kuxik.

Badhenche igorjent TIN altar asat: Modhlo altar Milagr Saibinnik bhettoila ani bazuche altar: uzveak Sant Paulucho ani daveak Sant Antonicho.

7 - BOSTODDECHI IGORZ

Sant Kaetan

1-4-1947

Bostoddea adim kopel aslem tem Uskoiche igorje khal poddtalem. Tem Sant Kaetanak bhettoilolem. Tem kopel bandhunk porvangi poddloli Nov. 22ver 1752 vorsa; magir 195 vorsam uprant hea kopelak, Abrilache poiler, 1947 vorsa, parokial igorjecho dorzo favo zalo. Tedná Dom Jose da Costa Nunes Arsebisp aslo.

Bostoddcho dongor denvun ietana, eka rostea kuxik davean, ek tolli dixtti poddli; ti atam soglli purovlea, eka devllachi tolli ti zaun zai. Adlea kallar chear tori devachim devllam hea ganvant aslim; Satma (Sapta-Matrika?) Narayan, Mailadev (sic), Osolgaromba (sic) ani Santeri.

Hea ganvant adim - to mhojeam dolleamnim hanvem dekhla - Kapddam vinnpacho tanno aslo; hea tannear vividh-rongi sutanchim kapddam vinntalet. Adim amcheo bailo ang-bhor oslim kapddam nestaleo ani oslim kapddam nesloleo kazari mhonn dakholl zatalem. Te dis atam gelet.

Igorjechem Vornnon

Igorjent nitt vochunk ek rosto asa; techea daveak ek unch fatrancho Khuris ubho asa. Tea Khursar Purtugez bhaxen boroilolem asa tem vachunk hanv xoklo na kiteak chuno kaddun tim okxoram vo utram aiz lipoileam. Oxem zaiteam igorzamnim ghoddlolem mhaka mell'lam. Mhaka vachunk mell'lem tem itlench.

PEDRO ROSARIO
EDIFICARA ESTA CRUZ
PELO
...RIAS DE SOUZA
MISIONARIO

Chuneak lagun sogllem vachunk ghoddlem na - tarik porian mell'li na. Hi igorz, adim kopel, BHATTBOTT

mhonnlolea vaddeant urta. To rosto cholun hanv vetana, igorjecho fuddo mhaka zovkolo - Ut'torek fuddo korun ti supurlich igorz ubhi asa. Adrak ek durig asa ani tea durgar 13ch Khuris mhaka dixtti poddle - chovdhavo moddon poddla — he 14 khuris mhollear Khursa-vattechim sthanam; adlea kallar soglleam igorzam somor adrar vo adra bhair porian, chovdha khuris astale; aiz moddon poddleat.

Igorjechea fuddear voir modhekot eka kontrelant Sant Kaetan ubho asa - igorjecho askari. Tea sokol Korachea modhlea zonela samkar Khrist Raiachi supurli Protima; ti thoim matui sobho na, hal'linchea vorsamnim ti ghatlea zait.

Sokol modhlea darvontteachea daveak onttir eke fatrir boroilolem asa oxem:

St. Caetanache Igorjecho Rupea-Utsovacho Ugddas

1947 - 1972

Bastora: 12-11-1972

ani uzveak asa ek pulputr. Dave vattentle torrir ek bori vhoddli ghantt asa.

Igorz chodd vhoddli nhoi kiteak tench dev-mondir adim ek kopel, Uskoiche igorje khal, aslem. Modhlea altarar voir kontrelant BOA ESPERANÇA (Borea Bhorvanxeachi) Saibinn ubhi asa; kaidea pormonnem Sant Kaetan, askari dekhun, tea kontrelant ubho asunk zai also. Saibinnichea uzveak, teach altarar asa Sant Sebastianv ani daveak Sant Fransisk Xavier, ho Sant Goencho Saib, aplea hatant udkachem ek aidon gheun eka dimbhier aslolea bhurgeak Bautism dita.

Sodanche bhaxen don bazuche altar asat. Uzvea altarar Sant Kaetan ubho asa ani techea hatant asa Jezu Ballok. Tea sokol Moriechea Kallzachi Protima. Davea altarar voir asa ti Santa An'na mhonn mhaka sanglam punn mhaka dubhav asa; tea sokol Jezuchea Kallzachi Protima Kopel-Mora voir ek bobd asa.

KOPELAM

Mukhi kopelam mhollear donuch. Xell vaddeant ek borem mottem kopel mhaka dislem punn khoreponnim tem adim

ek Khuris ani hea Khursa bhonvtim vaddekaramnim tem kopel magir ubharlem zait.

a) **Sant Antonichem:** *"Santa Cruz"* (Khursa) Vaddeant. Hem kopel vorgonni kaddun, Uskoichea ek Antonio Francisco Soares - novo kristanv - hannem bandhlem mhònn Mons. Gomes Katanv boroun dovorta punn, zoxem magir gomtolem, kopelantleam fatrincher vegllinch vorsam dil'lim asat. Hea kopelar Setembrache 22,1925 vorsa axirvad poddlo mhonn sanglam.

Hea kopelak boro adr asa ani teka ek durig veddo ghalta. Hea durgachea darvonttear, dave vattentlean, boroilolem asa: "FABRICADO POR PE. SEBASTIÃO JOSE BELARMINO SOARES DE PUNOLA

etc. etc. etc.
31-12-1938

Kopelachea modhlea altarar vhoddlo Sant Anton asa ani techea davea hatant Jezu Ballok khellta; dusrea hatant asa uddeancho ek panttulo-durbollancho unddo ho. Hea Santachea uzveak, teach altarar, asa ek Saibinn ani daveak Asisacho Sant Fransisk; to Jezuk veng marta.

Bazuche don supurle altar asat: uzvea altarar asa Sant Fransisk Xavier ani daveak Sant An'na. He don bazuche altar Aleixo Manoel de Souza de Paliem hannem bhettoileat aplea mel'leanchea ughddasak — 1935.

Ho Sant Anton adlea kallar boro fanki zal'lo ani poixilo lok boilancheam gaddiamnim porian bosun tea santachi bhokti korunk ani angovnneo feddunk vetalo. Hea Santachi bhokti kortoleank, tednache sonvoie pormonnem, induljensam - xembhor disanchim - Dom Teotonio Patriarka hannem dil'lim mhonn eka konxeak boroilolem asa. Ho Patriark Goencho Arsebisp aslo heam vorsamnim 1931 - 1940. Tedná vigar aslo Pe. João Maria de Souza - zaunk zai Uskoiche igorjecho kiteak tea vorsamnim Bostoddea kopeluch aslem. Hea kopelant don porbo zatat: i) Sant Antonichi ani ek ii) tea Santache jibechi. Anik eke onttir boroilolem mellta oxem: À memoria de Alçixo Francisco Soares (Forsulo) - Fundador desta capela. F. 14-XI-1952. P. N. & A.M. Maio

1957. Kopelant bhitor sortana dara kuxikuch uzvean onttir boroilolem mell'lem itlech: FABRICOU - 1925. Hem voros sarkem asa.

Kopelachea fuddlean, rostea pelean, ek durgacho addo ghatlolea zagear, modhekot ek vhoddlo khuris konnachea mornnachea ughddas tori bandhla; techer tarik asa: 13-3-1927.

Hem kopel 300 metr pois igorje san.

b) **Perpet Sukur (Sodanch Adharachi) Saibinnichem:** Bela-Vista vaddeant - sundor dekhaveachea vaddeant - igorje san 250 metr pois. Hem kopel supurlem ani eka rostea kuxikuch asa. Darvonttea voir onttir dixtti poddtat him chear okxoram: N. S. D. P. S. (mhonnge Nossa Senhora do Perpetuo Socorro).

Hem kopel bandhunk suru kel'lem Vicente João Ragel hannem aplea khorchan ani magir bhavartheancheo denngeo ektthaim korun tea kopelacho vavr sompoilo. Hea kopelar axirvad poddlo Abrilant 1927 ani tantunt poilech pavttim Mis bhettoilem Nov. 11ver, 1930.

Magir tem kopel 1934 vorsa vaddoilem ani fuddo bandhlo. Sogllo bandhavollicho vavr 1945 vorsa somplo.

c) **Santa Cruz Vaddeant:** Tem kopel 1924 vorsa bandhlem ani techer Set. 22ver, 1955 axirvad poddlo.

8 - VAGATORCHI IGORZ

Sant Anton

1955

Nanv

Adim hea zagear zongoll aslem zait ani tantunt VAG ba ravtale distat. Ho ganv Arbi Doriache TODDIK asa dekhun VAGATODD zaunk xokta mhonnge VAGANCHI TODD punn Purtugezamnim tem nanv VAGATOR kelem kiteak Purtugez bhaxen DD ho kottur Konknni vo Bharoti uchar Europkaram kodde ucharunk zaina. Tea pasot SADDI zalam SARI; BOKDDI zalam BOKRI, itiadi.

Ganv

Survek tea zagear ek kopel aslem ani tem Purtugez soinik vo soldad vapurtalet ani tem kopel Sant Antonik - Purtugezanche avddicho Sant - bhettoilolem; he soinik vo soldad Xhapurchea kottant Bardeschi rakhonn korunk dovorlole. XHA+PUR mhollear Musulmani XHA-chem PUR vo Musulmani RAZACHEM XHAR. Purtugezamnim tem kelem CHAPUR vo CHAPOR(A) -. Aiz kopel ubhem asa tem (atam igorz) bandhlolem "KAINSUACHEA TOLLPAR, Vagatora (Vagatoddir), ani techer axirvad poddlolo Maiache 13ver, 1925. Hem kopel Hanjunche igorje khal ghatlolem. Tis vorsam uprant mhonnge 1955 vorsa hea kopelak parokial igorjecho dorzo mell'lo; tedna Dom Jose Vieira Alvernaz (1953-1975) zaun aslo Goenche Arkidiosezicho Arsebisp punn 1962 vorsa ho Arsebisp Goem soddun gel'lo; hennem aple zuttiecho rajinamo dilo fokot 1975 vorsa.

1759 vorsa Sant Antonichem kopel vo irmid Xhapurchea kottantlem Fransiskananchea tabeant poddlolem mhonn gomta kiteak hem kopel Fransiskananche vollerir mellta. Tednachea kopelanvak militari udarposonn melltalem. Hem ghor *Hospicio* mhonnot - mhollear Fransiskanank ravpachem ghor. Julhache 13ver 1741 vorsa, Xhapurchem Kott Purtugezamnim jikun ghetlolem ani tedna Sant Antonichem

kopel kottant aslem. Magir tem kopel Fransiskananche svadhin kortoch tea kopela bogle *"Hospicio"* (vosti korpachem ghor) bandhlo zait.

Kainsuachea Tollpar

Kainsuachea Tollpar (vo kordde-suke zomnir) vo khoddpar tem kopel bandhunk bharim vavurlet te dog padri - zoxem Xmti Teresa Albuquerque sangta — zaun asat he: Pri. Manuel Filipe de Nazaré, Moiddecho ani Pri. Cypriano Valles, Vagatorchoch. Hea ganvchea padrin aplea kuttumbachech porian duddu moddlet. Hea ganvchea padrik udar monan-kallzan duddvam-adhar Dr. Alexander Albuquerque, Dr. Manuel Dias ani hechi avoi hennim dilo. Sant Antonicheo don protima (imaji) Conego Francisco Xavier hennem bhettoileo: ek modhlea altarar dovorli ani dusri igorjent sokol. Tea bhair hea Kon'gan Goribanche Saibinnichi-i protima bhettoili.

Hem kopel 1922 vorsa ubharun zaina fuddench, kopelachi novi torr (ghantt asloli) ovchit konsllun bhuim poddli; konnak kaim zalem na. Rokddench tem mondir novean bandhun kaddlem ani techer - zoxem voir sanglam - Maiache 13ver, 1925 vorsa axirvad poddlo.

Simitir bandhli ti 1949 vorsa. Hem kopel 1100 metr igorje san pois urtalem.

Ek tondd-kotha mhaka mell'lea ti oxi: Ochoriancho Sant Anton adim Xhapurchea kottant aslo; hea Santachi protima konnem chorun haddli ani poilim eka Khursa kuxik, Pascoal Lobochea ghora fuddem, lipoun dovorli. 1891 vorsa tea Lobo kuttumbantlo ek vangddi Jose Casimiro mhonnlolo padri zalo. Ho Sant ochoriam korunk laglo, maglole upkar ditalo. Ekdam ganvant sukall poddlo tedna vaddekaramnim dongraile fator haddle ani ek kopel ubharlem. Magir tem kopel Pri. Manuelino Cristovão de Souza hennem vaddoilem.

Igorjechem Vornnon

Igorjek don minari vo torri asat ani adim dave vattentle

torrir ghantt asli ani ti vazoitana sogllea lokak bori aikum ietali; sumar atth ek vorsam patthim, ti ghantt sokol haddli ani don khambeancher ubharun dovorli; sokol asa dekhun te ghantticho avaz soglleank aikum iena. Hi ghantt vigarachea nivasak vo ghorak tenkun asa ani ti vigaranuch vazounk zata kiteak ghanttichem dor vigarachea zonelantlean bhitor sorta.

Adim Bautismachi Pi asli te svater ek dakhttulo Lurdis Saibinnicho Grotto ghatla.

Igorjent tin altar asat te gotik koleche, tenkam sogleank tonkam asat. Modhlea altarar unch Sant Anton ubho asa; techea uzveak asa Jezuchea Kallzachi ani daveak Moriechea Kallzachi Protima. Don bazunche altar: uzvea altarar Sant Juze ani tech bogle Jezu Ballok ubho asa; ani davean voir asa Sant Fransisk Xavier ani sokoll modhekot Dukhest Saibinn.

Igorjent davean kora pondak asa Sant Anton. Teche sokol boroilam: S. ANT. (de) PADUA. LVSITANO.

He igorjecho fuddo ekdom' mottvo koso dista; torri-i mottvo; tancher ghantto nant punn modhekot kontrelant Sant Anton ubho asa. He igorjek vo firgojek PONCHVIS VORSAM bhorlim tedna, heo tarko boroun ghatloleo asat: 13-5-1955 - 13-5-1980.

9 - PIRNNECHI IGORZ

Sant Fransisk Xavier

1962

Nanvacho Orth

Pirna mhollear ek poixilo ganv ani to Bardeschea eka konxak, Udente dixentlean, urta; ho ganv zhaddam-peddamnim matlolo asa; to ganv Bardesche Udenti ximer. Menkurem, Dhumaxem, Upsa hea ganvank tenkun, Divchol'chea Zhil'leak, tenkta.

Hea ganvchem mudol-nanv zait PODDNNEM vo PERNNEM ani tem magir zalem PIRNNEM *(Or. Port. XIII p. 287).* Anik ek orth dil'lo asa to oso: Purvilea kallar amche ganv Musulmanam khal aslet, Purtugez ieunchea adim; heam ganvantle adle vasi (atam te apleak ganvkar mhonntat). apleak vosti vo pennem korunk zago sodhunk ieilet, tedna PILAR mhonnlolo ek musolman tenkam mell'lo. Musulmananchea bhoktak vo santak PIR mhonntat. Tea Musulmana kodde team videxamnim vicharlem: PIRANCHI (santanchi vo sadhunchi) somadhi khoim asa? Tenkam zobab mell'lo oso: PIR NA. Ani oxem tea ganvak PIRNA mhonn nanv poddlem.

Anik ek vegllo orth: PINGLI mhonn ek lok aslo to ghora-ghoramnim vochun songit gaitalo ani vazontram vazoitalet ani oxem aplem pottui bhortalet. To lok ravtalo PINGLO vaddeant; magir ho vaddo te soddun gelet. He PINGLI fokannam ani chesttaio kortalet ani tenkam Konknnintlean PERNNI mhonnot khoim ani oxem astam PERNNI aslem tem PIRNNA vo PIRNA zalem *(Souvenir - S.F.X. Church - Pirna - 1792-1992, p. 31).*

Aiz porian Pirnant 6 vadde asat tantlo ek mhollear PINGULEANCHO VADDO.

Kiristanvponn Pirnnant Kedna Pavlem?

1955 san, Fransiskani motthvaxi Bardesant vavrunk lagle; hannim akhem Bardes Khristailem. Ho vavr Bardesche Dokhinnik, Verenchea ganvant (Reis Magos) suru zalo ani il'lo il'lo ho vavr, Kiristi Dhorm Porgottnnecho, Bardes-che Ut'tor-Udentek pavlo. PIRNA mhollear hea vattarantlo, Xhaporache Nodichea kanttar, Bardescho-xevottcho ganv.

PIRNA mhollear Thive-Kolvalechea Durgam vo Kotta bhailo ek ganv. Dhormacho prochar korun, Fransiskani Motthvaxi — soglle Europi - Kolvale ani Thive pavlole; Kolvale Katolk Igorz sthapli ti 1591 vorsa *(Nnovi Igorz)* ani Thive 1636 *(Ottravi Igorz);* Revoddea 1653 vorsa igorj ubharli tor, hea vorsa adim team durgam bhaileam ganvamnim kiristanvponn pavlolem; he ganv mhollear Revoddem, Nadoddem, Pirnnem vo Pirna. 1602 Revoddea ani Thie vo Thive Khristi samudai utpon'n zal'le ani Pirnak he donui ganv lagxile zal'lean, thinsorui kiristanvponn utpon'n zaunk zai. Khatren sangum ieta: Sollavea xekddeant Pirnant Kiristanvponnan pallam ghetlolim mhonnum ieta; tea kallavoileam kaim firgozam vixim boroitana Thiveche firgojecho ul'lek korun, Frei Paulo da Trindade boroita: "(Kolvale laginch) anik ek firgoz asa ani he firgojek chear ganv lagu zatat: Thivi zhoim igorj asa, Pirna, (vo Piddnnem), Asnoddem ani Sirsoi" *(Mançōes do Reino - MSS, Historical Archives, Goa, Panjim Vol. 86, A, + 45 + 49).*

Uprant 1653-56 vorsam modhem, jedna Antonio da Trindade, Fransiskani Sonvsthecho Prantik vhoddil aslo tedna 1635 vorsa Revoddem ek firgoz zaunk pavlem ani teka Nadoddem ani Piddnnem zoddlem; tea adim Revoddea ek kopel ba aslem zalear boroilolem amkam mellunk na. Aslem-i zalear tem Kolvalleche firgoje khal asunk zai aslem. Piddnnea kiristanvponn pavlem tedna thoinsor ek kopel ba ubharlem na zait! Kiteak Kolvali ganv boroch pois poddtalo. Ghoddiek chutt'ttanchem vo matiechem ek dev-mondir aslem zait! Tem moddon techi koslich khunna porian aiz urunk na.

Dakhleam pormonnem, 1770 vorsa Maiache 21ver ani Agostache 11ver, ek kopel bandhunk porvangi mell'loli punn fokot 1790 vorsa, Febrerache 8ver, Dom Frei Manoel de Santa Catharina, Karmelit Arsebisp (1784-1812) hache porvangen tem kopel bandhun kaddlem ani Feb. 8ver, 1792 vorsa ek nem'nnuk-potr uzvadda haddun Pri. Manuel Florencio Rodrigues, ganvan Oidonncho, haka poilo kopelanv nemlo. Tedna Fransiskani motthvaxi Bardesant nasle; 1768 vorsa Fransiskanamnim kaim firgozo soddun dil'leo. Uprant 1845 vorsa, Dom Jose Maria da Silva Torres, adlo Benediktin Motthvaxi, (1844-1849) hea Arsebispachi maniatai gheun,

tem kopel novean bandhun kaddlem ani Dez. 15ver 1845 vorsa bhavartheank tem ugtem kelem.

1792 vorsa Pirnechem kopel bandhlem tor, tem Goencheach dexi padrimnim bandhlem kiteak 1766 vo 1768 vorsa tori Fransiskanamnim Goencheo kaim igorzo sòddun dil'leo; 1767 voros mhonnosor Thivechi ani Revoddechi firgoz Fransiskanamnim soddun dil'leo.

Pirna Firgoz Zata

Hea kopelak Dom Jose Alvernaz hea Arsebisp-Patriarkan (1553-1975) Pirnechea kopelak, Setembrache 12ver 1962 vorsa firgojecho dorzo dilo - poili firgoz Purtugez Goeantle bhair sortoch. Te bhair sorlole Dezembrant 1961 vorsa. Poilo vigar mhollear adlo kopelanv, Pri. Seby R. de Souza (1961-1973); ho padri Pirnechea ganvant 12 vorsam vavurlo. Magir kaim karonnank lagun, Pirneche igorjek sthanik vigar mell'lo na.

Punn Janerache 17ver, 1982 vorsa Fransiskani Kapuchin mattvaxi ietat ani te ozun Pirnekaranchi seva kortat punn he Kapuchin motthvaxi Revoddea vosti korun ravtat ani thoim san goroz title-i pavtti Pirna vetat.

Igorjechem Vornnon

Pirnechi igorz mhollear adlem kopel ani tem kopel 1792 vorsa Goenkar dexi padrimnim bandhun kaddlolem mhonn voir sanglam; 1622 vorsa Fransisk Xavierak altaracho purnn man mell'lolo ani techi kudd (atam relik) Gova-xhara haddtoch, hea santachi fank akhea Goeant pavloli tor Pirna-i pavloli. Dekhun Pirnechea kopelacho askari teka kelo.

He igorjent bhitor sortana ek adr asa teche bhonvtonnim Pri. Eufemiano Inocencio de Sá hea kopelanvan 'durig bandhlem; hea durgak ek-ek vatten sat-sat Khuris asat te Pirajita kallar Khursachi vatt korunk vapurtalet.

Hea adra sokol rosto asa ani rostea kuxik, igorjek fuddo korun ek fatrancho khuris asa. Ho Khuris ek angvonn pallunk bandhlolo khoim Pri. Eufemiano Inocencio de Sá kopelanv aslo tedna (1915-21). Ho kopelanv zadd-paleachem okhod diun zaiteank borim kori; oso Divcholchea eka xettik boro kel'lo. Hea xettin, upkar attounk to adr ani khuris bandhun dilo. Tea Khursachi addvi addi mhollear pakanddi fatrachi.

Kumari Katarina Fernandes hinnem chavi kaddun mhaka

Pirnechi igorz dakhoili. Igorjechea fuddear voir ek supurli protima, S. F. Xavierachi, asa - donui bazunk minari vo torri asat tenkam tonkam koxim asat; adim gulle aslet khoim; uzve torrir ghantt asa. Mudlachi ghanttli zobor-xi pois aikunk ie náslі. Tea pasot 1-2-1935 Synforosa Fernandes hinnem ek vhoddli ghantt dili.

Modhlea altarak bhangaracho boro lep kaddla. To Pedro Luis de Bragança hannem. Hi kotha Sakristint boroun ghatlea Purtugez bhaxen punn voros diunk na:

EM MEMÓRIA DA FABRICAÇÃO E DOIRAÇÃO
DO ALTAR DESTA CAPELLA DO
GLORIOSO S. F^{co} X^{ver} POR
PEDRO LUIS DE BRANGANÇA

Modlea altarar modhekot ubho asa S. F. Xavier. Techea daveak matso sokol Sant Sebastião ani uzveak Ruzai Saibinn dixtti poddtat. Igorjek tizule dilet te P. S. Conceição hinnem, aplea zolmachea bhangra-utsovachea ughddasak: 16-10-1968.

Igorjechea uzvean ek supurli simitir asa ti bandhunk Nicolau de Souza hannem zago dil'lo. Ti 1845 vorsa bandhli mhonn odmas kortat; uprant 1986 vorsa ti novean bandhli ani oxem korunk Conceição Mª de Souza ani Bernardo Menezes hannim zago dilo.

Igorjechea davean parokial ghor asa tem 1845 vorsa bandhlolem zait. Hea ghorachea porsant, mukhi rostea voir asa Lurdis Saibinnicho Grotto. Techer boroilolem mellta oxem:

IN COMMEMORATION OF
BICENTENARY
1792-1992
OF S.F.X. CHURCH, PIRNA
THE FOUNDATION STONE OF THE GROTTO
WAS LAID BY
BISHOP IGNATIUS LOBO OF BELGAUM
ON 8-12-1991
AND
WAS BLESSED BY
ARCHBISHOP-PATRIARCH RAUL GONÇALVES
ON 6-12-1992

10 - TROPACHI IGORZ

Dhumallo Sonstoleanchi Bhuzvonn

1971

Tropa

Hi igorz mhollear adim Xivole-Marnache firgojechem ek kopel. Tem urta TROPA vaddeant; SODDIEM-I oxem tea vaddeachem nanv dil'lem asa. Ghoddiek zait don vadde eka mekak tenkun. TROPA mhollear ek PURTUGEZ utor ani techo orth: FOUZ vo LOSKOR. Tea kallar Bardescho zhil'lo rakhun dovorcheak tea Bardeschea udenti tonkar vo ximer Purtugezamnim aplem TROPA vo FOUZ dovorloli; Soddienche udentek vo ximek tenkun mellta KAMURLI - ani tea uprant CHILKI ani KOLVALI - heam ganvamnim tedna Bardesacher akromonn korunk Moratthe, Bhonvsulle ani Ranne bhonvtalet; Kamurle eka ranneak porian jivexim marlolo. Oxem astam Xivoleche ximer Purtugezamnim apli ek FOUZ vo TROPA dovorlolem; dekhun tea vaddeak TROPA mhonn nanv poddlem ani tem ozun chalu asa. Purtugezamnim 3 “Fouzo” vo “Tropas” te ximer dovorloleo; Xhaporache nodi polltoddi Peddnnem aslem, dusmanancho ganv. Ek supurlem kott ba thoim asunk zai; techem nisontton khoim tori asunk zai. Tea vaddeant ek kopel 1762 vorsa bandhunk lailem tem *Nossa Senhora de Consolação dos Perseguidos* he Saibinnik somorpilem - *Dhumallo Sonstoleanche Buzovnnechi Saibinn.* Zoxem voir sanglam thoinsorleam poileam kiristanvank Moratthe ani Ranne dhumallo ditalet; tenkam buzvonn diunchea monan Saibinnik oslem nanv diun, tem kopel tika bhettoilem zait.

Kopel

Hem kopel bandhunk Maieche 8ver, 1762 nem' poddlo; tem banduncheak teach vaddeantlea Pri. Ventura Fernandes hea padrin magnni kel'li. Ho vaddo - Palchovaddo aiz Tropa-Xivole-Marneche igorjek 4000 metr pois urtalo dekhun tea vaddeant hem kopel bandhcho hetu ubho zalo mista. Tea kopelar Xivole-Marnechea vigaran axirvad ghatlo ani oxem

korunk Junache 17ver, 1762 nem' poddlolo. Tem kopel Maiache 26ver, 1912, Porrichea Pri. Roque Pio Lopes Fernandes hannem novean bandhun kaddlem - ghoddiek aiz ubhem asa tem.

Igorz

Hea kopelak firgojecho dorzo mell'lo Out. 30-ver 1971 Rev. Pri. Nuno da Cruz kopelanv aslo tedna; toch kopelanv zaunk pavlo poilo vigar he nove firgojecho.

Ozun porian 7 vigar he nove firgojek favo zaleat:

1. Pri. Nuno da Cruz 1971-73;
2. Pri. Aniceto Caeiro 1973-79.
3. Pri. Joaquim Filipe Moniz 1979-80;
4. Pri. Francisco Xavier Dias 1982-84.
5. Pri. Thomas Justus de Souza - 1984-86
6. Pri. Domingos Jose de Souza 1986-1998
7. Pri. Alipio Assunção Antonio A. Mascarenhas 1988 - ?

He nove firgojek lagu zatat he vadde: Rodrigues Vaddo; Aforamento, Tropa (dexi nanv vaddeachem Palchem Bhatt), Maina, Chuna-Vaddo, Bankar-vaddo ani Pilimbi.

Hea kopelak adim ollkhotalet mhonnun Purtugez bhaxen, *"Filha primogenita da Igreja de Siolim" (Sioleche Igorjechi Malgoddi Dhuv"* — zorui hi Sant Antonichi igorj Marnna poddta ani dekhun Marnnechi Igorj mhonnunk zai vo chodduch zalear Marnna -Xivolechi igorz. Marnna mhollear ek ganvkarki vo komunidad ani Xivoli mhollear anik ek veglli ganvkari vo komunidad.

Zoxem voir sanglam hea vaddeant (Palchem-Bhattant) Purtugezamnim ek Polis-Sthan dovorlolem ani hea polis-sthanar tin tori Fouzo vo TROPAS dovorloleo, Bardeschi rakhonn korcheak; dekhun tea vaddeak "TROPA" mhonn Purtugezintlean nanv poddlem. Hea TROPACHI iadi vo ughddas ozun tea vaddeant asa; *"Ghoddeanchi Baim"* ani *"Ghoddeanchi Paindd"*. He painddintlean, ghoddeank nhanounk te baim-xim vhortalet zait. Te ximechi rakhonn

korunk xipai ghoddeancher bosun bhonvtalet mista.

Hem kopel vo vaddo Marnna-Xivoleche igorjek ekdomuch pois poddtalo dekhun Pri. Cupertino Pereira, kopelanv astana, ek simitir bandhunk fuddem sorlo; tednach ho kopelanv tem kopel ek igorj korunk sodhi punn amche Goenkar chintpant sodanch fattim. Punn hem Pri. Kupertinachem sopon Pri. Nuno da Cruz hannem sakar kelem.

Igorjechem Vornnon

He igorjecho fuddo mhollear ostomptek. Igorje fuddlean ek okhondd fatranchi poddvi asa *(alpendre)*. Igorjeche torrik tonkam asat tim mollbhak toptat koxim distat. Modhle minarer eka kurkuttant ek supurli ghantt asa.

He igorjent ekuch altar asa to modhlo altar ani to bhettoila Dumallo Sonsteleanche Buzvonne-Saibinnik. Vigarak ravunk (adim kopelanvak) ek nivas asa. Adrak ek durig veddo ghalta. Simitir asa ti 1950 vorsa bandhloli. Igorje bhonvtim, ghoramnim chikar bhorlolo vaddo asa.

11 - SIRSOICHI IGORZ
Milagris Saibinn
1977

Sirsoichi igorz borich zhaddam-peddamnim liploli asa ani ti sodhun kaddunk mhaka borem moskil zalem. Ti sarki dongra sokol asa ani dixttich poddo na. Survek Sirsoichea ganvant ek kopel aslem tem 1855 vorsa ubharlolem ani tem Thiveche igorje khal choltalem tem kopel 1890 vorsa novean bandhun kaddlem, punn tea kopelacho fuddo 1872 vorsa bandhun kaddlolo. Survechem kopel bandhunk ganvche komunidadin duddvam-adhar dil'lo; hem kopel igorje san 2900 metr pois urtalem. Kopel bandhlolem tedna tea vattarant Europi Fransiskani motthvaxi naslet; te motthvaxi 1766 vorsa Bardesantleam igorzantle bhair sorlole; hem kopel novean bandhun kaddlolem tedna, Thiveche igorjent Fransiskani motthvaxi naslet.

Hea kopelak 1977 vorsa, firgojecho dorzo mell'lo; tedna Goenchi Arkidiosez Mons. Raul N. Gonsalves Apostolik karbhari koso Arkidiosez choloitalo; to Arsebisp zatolo fokot 1978 vorsa.

Igorjechea fuddear voir ek supurlich ghantt asa. He ghantti veslean, sokol ek vhoddli Saibinnichi Protima mon'xa edi, eka kontrelant ubhi asa ani ti chondrimacher ubhi ravlea.

Adlea kallar hea Sirsoichea ganvant panch devllam aslim: Malkumi (Mahalakshimi), Santeri, Vetall, Ravalnath ani Kelbadevi. Xri Mahalakshimichi murti magir Peddnnea, Dargali ganvant, pavli ani ti ozun thoinch asa.

He supurle igorjent tin altar asat: modhlea altarar asa Milagres Saibinn, igorjechi Askarinn; bazunchea altarar uzveak ubho asa Sant Fransisk Xavier ani daveak Sant Rok. Kopel-Morak bobd asa. Dhorm-sevik Altarachea donui vattamnim, hem kopel vaddoilam punn dave vattentloch zago dev-porza vapurta. Hea vaddoilolea bhagacher Bhov. Manest Philipe Neri Ferrão, Adhari Bispan, Agostache 14ver, 1994

vorsa axirvad ghatlo; buniadicho fator ghatlolo Pri. Venancio Fonseca vigaran Febrerache 2rer, 1994.

Simiter asa ti kedna bandhloli tem sangunk hanv xokona. Dongurler, Sant Fransisk Xavierak bhettoilolem ek kopel asa mhonn Pe Albino Mendonsa, hea vigaran mhaka sanglem ani tea Santachi Porob Setembrache Tisrea Aitara monoitat mhonn kolloilem. Hea kortubar hanvem nixedh marlo ani suchoilem: Hi porob Dezembrache TISRER kelear odhik sobhtolem ani hi mhoji suchna vigarak bori pottli ani atam tea vigaran mhaka sangun dhaddlam: Hanv firgozkaram kodde uloilom ani tuji suchna, ganvchea lokan svikar keli. Heach vorsa Sant Fransisk Xavierachi Porob Dezembrache tisrer monoitoleanv.

Vigarak ravunk, igorje patthlean eka unch zagear ek novo nivas bandhla. To bandhunk Rev. Antunes M. Nazareth (Ass. Secretary C. B. C. I. New Delhi) hennem, Novembrache 25ver, 1979 vorsa buniad ghatloli. Adlo nivas bhov pornno igorje patthlean dongurli asa thoim ozun ubho asa; to nivas khellunk vo zomati ba korunk bhurge vapurtat.

12 - KUNCHELICHI IGORZ

Saibinnichem Pollaionn

(Fuga de Nossa Senhora)

1977

Ganvchea nanvacho orth mellunk na. Hi ek HAL'LI mhonnge ek ganv; punn kosli HAL'LI? KUNCH+HAL'LI. KUNCH hea utracho orth mellunk na; Mons. Dalgado KUCHI mhonn ek, utor dita ani tea utracho orth mhollear POTT. To ganv vo hal'li ek POTT koxem diso kai? Ani tea *Pottant* zhaddam-peddam kirlun voir sorlolim zait; ozun KUNCHELECHO GANV zhaddam-peddamnim bhorlolo asa. Moratthint KUNCHA mhonn ek utor asa ani techo orth mhollear "BRUSH" (Inglezintlean) dila.

Survek san *"Kuncheli"* Mhapxenche firgojent poddtali ani hea ganvche komunidadin Mhapxechi igorj bandhunk duddvam-adhar dil'lo; hech igorjek 1838 vorsa uzo laglo ani ti ulpoli tedna-i, durusti keli Kunchelche komunidadin adhar dil'lo.

Adlea kallar Kunchele BARAZONN mhonn aslet; ho BARAZONN zaun aslo ek ZAGO zhoim ganvche vhoddil GANVPONN cholounk ekttovtalet; oxem soglleanch ganvamnim ghoddtalem. Osleo zomati bhorunk MANDD mhonn aslo vo CHAVDDI. Hea MANDDAR bhasabhas korun, ganvchim zogddim ba mittoitalet ani ganvant xanti haddtalet.

Kunchelchea ganvant bhov adim san (voros mello na) ek kopel bandhlolem ani tem Fuga de Nossa Senhora (Saibinnichem Pollaian) heka bhettoilolem. Saibinn Mai ani Juze, Ballkak gheun, Ejiptak pollun gelolim techea ugddasak hem kopel bhettoilolem. Hem kopel Mhapxenche igorje san 4000 metr pois urtalem; mornnam ba korunk borem kotthinn zatalem; toxench Bautism, lognam, itiadi. Tem kopel magir vaddounk Dez. 20ver, 1847 vorsa, porvangi poddli; tedna Dom Jose Maria da Silva Torres Goencho Arsebisp aslo. Halinch Outubrache tisrer 1977 vorsa hea kopelak firgojecho

vo igorjecho dorzo favo zalo. (30-10-1977).

Hi igorz - adlem kopel - chodd vhoddli nhoi; rostea kuxikuch ubhi asa; sorvbhonvtim tenkun-tenkun goram asat. Kopelanvak ravunk ek ghor bandhlolem tem 1952 vorsa adim jedna Pri. Cupertino Pereira kopelanv aslo. Kopela fuddeant ek poddvi (alpendre) ubharloli ti ghoddiek zait 1963 vorsa; tedna Pri. Jose Nazare kopelanv aslo. Adrar ek Khuris asa.

Hi supurlich igorz Pri Eduardo de Souza vigaran mhaka dakhoili ani kaim mahiti dili. Techea pormonnem, hi *hal'li* DEV-MATECHE IGORJE khal asli zait; hi igorz Ganvxeavaddea, Xivole, 1568 vorsa sthaploli; Ganvsa-vaddo Kunchelek pois na. Aniek mot asa tea pormonnem, Kuncheli Kolvaleche igorje khal asli; Kolvalechi firgoz 1591 vorsa sthaploli, zoxem Frei Clement de Santa Iria, ho Fransiskani itihaskar suchoita; ghoddiek oxem zait kiteak Mhapxeam ozun firgoz sthapunk nasli, ti sthapun ietoli fokot 1594 vorsa - tin vorsam uprant.

Igorjent, modhlo altar mhollear Korintian kolecho ani teka bhangaracho lep kaddla. Modhekot altarar "POLLUN VETI SAIBINN" asa ani tichea uzveak *Santa An'na* ani daveak *Sant Juze*. Bazunk altar nant punn uzvea konxeak Jezu-Moriechem Kalliz dakhoilam ani davea konxak Saibinn asa.

13 - KALVINCHI IGORZ

1980

Kalvi mhollear ek supurloch zunvo ani to zunvo Bardesant poddta; toxench *Kor-Juvem-i.* Him don zunvim Goencheam zunveam modhem kiteak nant? Goenchea zunveanchea vattarak vo zomeak Purtugezamnim ILHAS mhonn nanv dovorlem punn hea vattharant KOR-JUNVEM ani KALVI him don zunvim nant - tim Bardeschea Zhil'leant poddtat. ILHAS hea vattarant poddtat he zunve: TISVADDI (tis vaddi vo ganv) KUMBHARJUVEM, XHAKICHEM - JUNVEM (Jua vo Sant Estevão), DIVADDI, VANXI ani CHONDDON. KOR-JUNVEM ani KALVI him don zunvim koxim mhonn bhair urlim zait! Ek porompora asa tea pormonnem, Choddnnekar KALVI zunvo aplea ordhan oddun haddun sodhit khoim punn Kalvinkarank Oidonneantuch ravunk khuxi asli. Hi khuxi koxi mhonn porgott keli zait! Vichitr toren Kalvinkaramnim ek nadd budh ievzun kaddli ani tharailem oxem: Donui ganvche vo zunveavele ganvkar, mhonnge Choddonnche (Choddnneche) ani Kalviche, ek dis nemlolea vellar Kalvichea Zunvear zoma zaunche ani apunn khoinche vatten ravunk sodhtat tem ZOMNI koddench vicharchem. Zomin zab dita to nirnnoi sog-lleamnim mandun gheuncho. Nemlolo dis ani vell paunchea adinch, Kalvinkaramnim eka aplea mon'xak zomnint purlo. Nemlolea vellar donui zunveamvele ganvkar eke svater zomle ani ZOMNIK ulo marlo: Tum khoinche vatten ravunk sodhtai? Choddnnea vo Oidonnea! ZOMIN uloili: OIDONNEA. Ani oxem Kalvichem Junvem Oidonantuch ravlem. Oslich kotha Khalapura-i mellta. Tallganvche ani Khalapurche (Tis-vadde) ximencho tontto suttavo korunk, Khalapurkaramnim eka mon'xak purlo ani ho monis uloitolo aslo. Purtana to monis mhonntalo khoim: KHALA-PUR; KHALAPUR. Hench nanv tea ganvak poddlem. Ho purlolo monis vo zomin uloili khori punn magir tea monxak voir kaddunk Khalapurkar sarkech visorlet - to babddo melo ani zomin ustitoch soglle kiddech mell'le. Oslich anik ek kotha mellta, Kuddtoddchea ganvant (Saxtti). Kuddtore ani Girdolle modhem sezarchea ganvank lagun ek kijil upzolem — he sezarche ganv mhollear MHA KHAZON, CHANDR ani KOVDDI (Cavori). Hem kijil suttavem kelem oxem: Ek *dev-vanni* uloun

sangtoli. Eka mon'xak, eke pettent ghalun, Nove Kabizadint (Novas Conquistas) mhonnge Saxtti bhair, Zuvari Nodi poltodde, eke dongurler purlo. Nemlolea vellar donui ganvche ganvkar ektthiam zale ani vichar kortoch, dev-vanni vo zomin uloili:

SORLA, MHAKHAZON - Kuddtoreantu

CHANDOR, KOVDDI - Girdoleantu

Oso zomnicho tontto suttavo zalo punn purlolo monis melolo mell'lo; techea tonddant kidde bhorle ani to *zago* sodanch *boddko* ani *khorddo* urlo.

KALVI hea nanvacho orth mhaka mellunk na. Ho ganv ek zunvo dekhun sorv-bhonvtim udok asa ani tea zunveam bhonvtim fatramnim KALVAM ba melltalim zait. Dekhun tea zunveakuch KALVI mhonn nanv poddlem mista - KALVANCHO GANV vo ZUNVO. Anik ek orth zait: KALVA vo KALVO mhollear udkacho ek VHALL ani hea zunveak udkacho ek VHALL vheddo ghalta. [Korjuvem ani Ponolem 1706 vorsa Purtugezanchea tabeant poddlolem].

Igorz

Kalvinchi igorz Sant Sebastianvak bhettoilea ani ti bori sumarachi asa. Fuddlean ek poddvi asa; he poddventlean igorjent bhitor sorunk zai. Dave torrir vo minarir ghantt asa; modhle torricho akar mhollear ek gopur koso.

Survek Kalvicho Zunvo zaun aslo ek vaddo vo bhag Oidonnche firgojecho ani tea zunvear ek kopel ubharunk Dezembrache dusrer 1864 hukum' poddlolo; tem kopel 1934 vorsa novean bandhun kaddlem tedna ho atancho akar teka dilo zait; tea kopelar Janerache 20ver, 1935 vorsa axirvad poddlo. Hem poilem kopel ganvchea lokan bandhlolem.

Hea kopelak igorjecho dorzo mell'lo 1980 vorsa Dom Raul Nicolau Gonsalves Arsebisp astana (1978-?). Sodanche bhaxen tin altar asat: Modhlo altar Sant Sebastianvak bhettoila ani bazunche: uzveak S. Anton ani daveak Ruzai Saibinn. He igorjent Jezuchea Kallzachi Porob vhodd dobajean Agostachea nimannea Sukrara zata. He igorjent Santa Agathachi protima asa.

Kalvichem kopel Oidonnche igorje san 6000 metr pois urtalem ani tea bhair tar kaddchi poddtali. Tea pasot hea kopelak firgojecho dorzo favoch aslo.

14 - OLAVLECHI IGORZ

Sant An'na

1985

Hi firgoz mhollear fokot 14 vorsanche piraiechi, dhuv Pomburpenche igorjechi. Pomburpenchi igorz 1590 vorsa sthaploli tor Olaulechim kiristanvam 495 vorsam aple avoiche unttient aslim; fokot zantti zatoch, Olauli, ek vaddloli dhuv koxi, kuxin sorli ani aplem khud ani khasgi ghor sthaplem. Hem ghoddlem 1985 vorsa. Hea uprant anik noveo firgozo zolma ieunk nant. Hea fuddem ieuncheo asat teo zait Dhulerchi, Mhapxeam'-simitir toiar zata ani Porvorchea Guddeaili (Alto Porvorim).

OLAVLI mhollear ek veglli ganvkari (komunidad) ani he komunidadik 4 vangodd aslet; atam donuch urleat. Purvilea kallar 5 devllam aslim; atam ekui na. Adlea kallar devllam bhonvtim vo lagim VODD astalet ani VODD mhollear devachem-zhadd; ozun porian amche hindu bhav-bhoinnam VODDAK ek dev koso mandtat, noman kortat, vati pettoitat, pontteo laitat. Oxem astam purvilea kallar devllam lagim, tea ganvant zaite VODD asle zait ani heam VODDAMNIM tea ganvak nanv dilem: VODD + HAL'LI vo VODDANCHI HAL'LI, aiz zalam OLAULI. HAL'LI mhollear GANV Kon'nod bhaxen; amche Saxttint zaiteo HAL'LI ASAT ZOXEM, KANSAR + HAL'LI (aiz Kansali), NAV+HAL'LI (NOVI HAL'LI) aiz NAVELIM, itiadi. Bardesant titleo HAL'LI nant. Fokot chearuch mellot: Kuncheli, Kolvali, Kamurli ani Xivoli.

Ho GANV eke KHORINT (valley) koso urta, soglloch zhaddam-peddamnim bhorlolo; heam zhaddam-peddam modhem kitlinch ghoram-daram liplolim asat - 500 tori kiristanvam he nove firgojek lagu zatat. Rostea voilean dongurli asa ani ho rosto sarko nitt Holdonnea veta; techea uzveak te dongurler ek simitir asa ti 1979 bandhloli, mhonnge firgoz korchea 6 vorsam adim, ek gorjechi toiari firgoz sthapcheak. Sokoilean Mhapxenchi nod vhanvta - Manddvi Nodicho ek fantto ani sokoilean xetam-i asat ani voilean dongor.

Igorjechem Vornnon

Hi supurlich igorj eke dongurlek fatt korun ubhi asa. Sodanche bhaxen don torri vo minari asat; dave torrir ek supurli ghantt dixtti poddta. He vattentlean vigaracho nivas vo ghor urta. Igorjek ek pakaddi asa ani tin daram; tea voir kora samkar anik tin zonelam ani asro diunk ek pakaddi.

Adra bhonvtim ek durig asa tem Jose Luis de Souzan bandhlolem ani modhekot ek darvontto. Hea darvontteantlean, kaim panvdde choddun, igorjechea adrar pavta punn uzve vattentlean gelear, panvdde lagonant; mottor porian nitt igorjechea daraxim pavta.

He igorjent tin altar asat: modhlo altar Sant An'nak bhettoila ani bazuche don altar mhollear: uzvean aslolo Jezuchea Kallzacho ani davean Moriechea Kallzacho.

He igorjek rong kaddlolo 1991 vorsa jedna Pri. Antonio de Santa Brigida Ataide Lobo, Xivolecho, vigar aslo. Don svatancher ek-ek fatornnicher boroilolem mellta, Purtugezintlean, oxem:

i) CAPELA
RECONSTRUIDA EM 1917
Olaulim: 8-1-1953
(1917 vorsa hem kopel novean bandhlolem)

ii) AD PERPETUAM MEMORIAM
DA CELEBRAÇÃO
DO
2º CENTENARIO
1753-1953
DA
ERECÇÃO CANÓNICA
DESTA.
(Kopelachea dusrea xekddeacho ughddas)

Fuddlean adra sokol ek Khuris asa to poilea kopelacho zago dakhoita. Tem kopel Julhache 13ver 1752 vorsa ubharlolem ani kaim karonnak lagun Sant An'nak bhettoilolem; hea kopelar axirvad poddlolo Julhache 19ver, 1753. Tedna Dom Antonio Taveira da Neiva Brun e Silveira Arsebisp aslo (1750-1773). Heach tea kopelacho dusro xekddo, 1953 vorsa monoilolo. Oxem astam 163 vorsam Pomburpechi

Igorz sthaplea uprant, hem kopel ubharlem; ho ganv igorje san 4000 metr pois urtalo.

Magir anik ek vhoddlem kopel ubharlem tem dongurlechea pallsonnak vo araddek - aiz ubhem asa tem.

Novem Kopel

Novea kopelache buniadicho fator ghatlo 1916 vorsa. Tedna Sant An'nachi Protima (imaj) Angustias Saibinnichea kopelant, Golna Vaddeant, vhorun dovorli. Buniadint ek botl ghatloli ani tantunt kaim zonnancheo nixanneo vo soio ghatloleo; tea bhair ek Khuris ani kaim nanne (duddu). Tea vorsantle vo lagxilea vorsantle nanne oxe ghaltat. Magir kedna-i ti zomin khonddli zalear, te nanne melltat ani tea zagear kopel kedna bandhtolem tem gomta.

Hem kopel ubharunk komunidadin duddvam adhar dilo; koso? 14 vorsancho zonn soglleam ganvkarancho. Novem kopel 1918 vorsa voir sorlem. Tedna Sant An'nachi Protima Golna san portun haddli ani novea kopelant dovorli. Tedna Pri. Philip Jose Lobo, Holdonncho, zaun aslo kopelanv.

Xekim hea kopelak firgojecho dorzo mell'lo Maiache satver 1985. Tedna Dom Raul N. Gonsalves Goencho Arsebisp aslo. Nimanno kopelanv ani poilo vigar zaun aslo Pri. Francis Faria, Sangollddecho.

Anik il'li khobor ani ti mhaka 1990 vorsa (tedna 93 vorsancho) Xri Saturnino Castelino, hea zanttolean sangloli. Teka Sartu titiv mhonn sogllim ollkhotalim. Techea pormonnem, tem kopel bandhunk 17 hozar rupoi poddlole. Modhlo altar Komunidadin dil'lo. Jezuchea Kallzacho altar Xri Caridade Castelino Baban dil'lo; Moriechea Kallzacho altar Pri. Mariano Felipe Rodrigues hennem dil'lo. Tizule ani komunhavachem mez (grad) Canuto Castelino hannem ghatlolim. Ghantt Santan Rodrigues hennem dil'li. Kopelak forr marlolo to Hilario Castelino hennem.

Kopel

He firgojent ekuch supurlem kopel asa tem Kantorla vaddeant urta. Pomburpeche igorjek 4700 metr pois tem aslem. Hem kopel Ruzai Saibinnik bhettoilam. Xri Antonio Vicente Gonsalves da Piedade heche magnnek kan diun, tem kopel Maiache 6ver, 1762 vorsa ubharlolem ani tea kopelacher axirvad poddlolo Maiache 10ver 1897 vorsa.



Verenchi Igorz



Kandolechi Igorz

Nagvenchi Igorz



Saloichi Igorz



Nerluchi Igorz



Xivole-Marnnechi Igorz



Haldonnchi Igorz

Pomburpechi Igorz



Kolvalechi Igorz

Mhapxenchi Igorz

Kongottchi Igorz



On'nunchi Igorz

Giri-Sangolddechi Igorz

Uskoichi Igorz

Thivechi Igorz



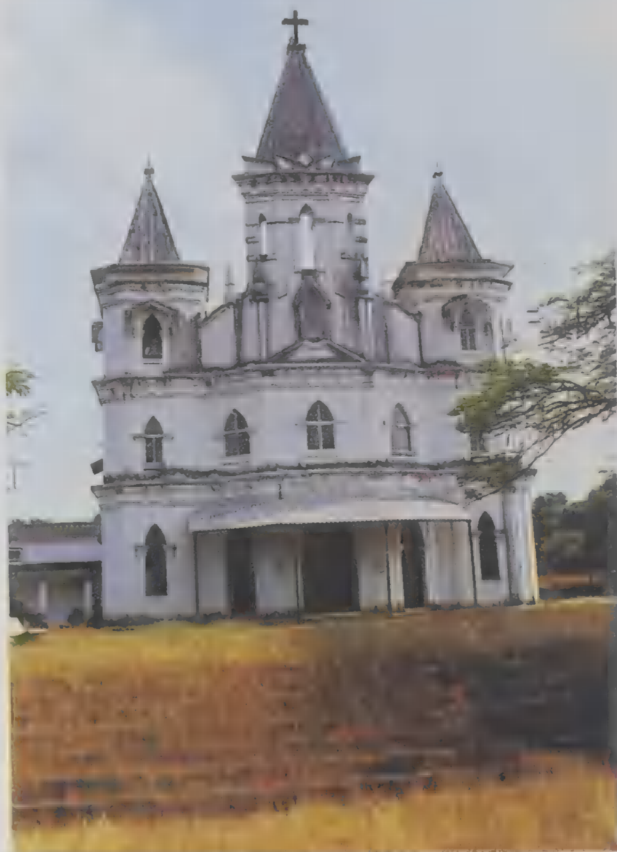
Bhitt'ttonnchi Igorz



Moiddechi Igorz



Porrichi Igorz



Revoddechi Igorz

Pilernichi Igorz

Oxelchi Igorz



Sukurrchi Igorz



Nachinolechi Igorz



Xinkherichi Igorz

Asnoddechi Igorz

Asaganvchi Igorz

Sallganvchi Igorz

Kamurlechi Igorz

Boddienchi Igorz



Badhenchi Igorz



Bostoddechi Igorz



Vagatorchi Igorz

Pirnechi Igorz

Tropachi Igorz

Sirsoichi Igorz



Kunchelichi Igorz

Kalvinchi Igorz

Olavlechi Igorz



Penha de França Saibinn
Eka Mangeacher ubhi



Sant Jerom'

New Age Printers, Santa Cruz Goa. Ph: 223924 & 222063